



Product Instructions

Printed Matter No. 6159990240

Date: 2025-01 Issue No. 02

Air Filter - Regulator - Lubricator

Model:

FRL 1/2" BSP - 6158135640

FRL 3/4" BSP - 6158135650

FRL 1" BSP - 6158135660

FRL 1/2" NPT - 6158135670

FRL 3/4" NPT - 6158135680

FRL 1" NPT - 6158135690

FR12BSP FILTER/REGULATOR 1/2" BSP - 6154501105

F12BSP FILTER 1/2" BSP - 6154501115

R12BSP REGULATOR 1/2" BSP - 6154501125

L12BSP LUBRICATOR 1/2" BSP - 6154501135

FR34BSP FILTER/REGULATOR 3/4" BSP - 6154502495

FR1BSP FILTER/REGULATOR 1" BSP - 6154501145

F1BSP FILTER 1" BSP - 6154501155

R1BSP REGULATOR 1" BSP - 6154501165

L1BSP LUBRICATOR 1" BSP - 6154501175



⚠ WARNING

Read all safety warnings and instructions

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference

Table of Contents

EN	Product Instructions	3
FR	Notice d'utilisation du produit.....	24
DE	Produktanweisungen	45
ES	Instrucciones del producto	67
IT	Istruzioni sul prodotto.....	88
SV	Produktinstruktioner	109
RU	Инструкции по изделию	130
PL	Instrukcja użytkowania produktu	151
SK	Pokyny pre produkt	173
CS	Pokyny k používání výrobku	194
HU	Termékre vonatkozó utasítások	215
SL	Navodila za izdelek	236
RO	Instrucțiuni pentru produs.....	256
BG	Инструкции за продукта	277
ZH	产品说明.....	298
JA	製品に関する指示	319
KO	제품 지침.....	342

Product Information

General Information

WARNING Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all Safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations regarding the system and parts thereof.
- ▶ Save all Safety Information and instructions for future reference.

Safety Signal Words

The safety signal words **Danger**, **Warning**, **Caution**, and **Notice** have the following meanings:

DANGER	DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	CAUTION, used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	NOTICE is used to address practices not related to personal injury.

Warranty

- Product warranty will expire 12+1 months after dispatch from Chicago Pneumatic's Distribution Center.
- Normal wear and tear on parts is not included within the warranty.
 - Normal wear and tear is that which requires a part change or other adjustment/overhaul during standard tools maintenance typical for that period (expressed in time, operation hours or otherwise).
- The product warranty relies on the correct use, maintenance, and repair of the tool and its component parts.
- Damage to parts that occurs as a result of inadequate maintenance or performed by parties other than Chicago Pneumatic or their Certified Service Partners during the warranty period is not covered by the warranty.
- To avoid damage or destruction of tool parts, service the tool according to the recommended maintenance schedules and follow the correct instructions.
- Warranty repairs are only performed in Chicago Pneumatic workshops or by Certified Service Partners.

Chicago Pneumatic offers extended warranty and state of the art preventive maintenance through its contracts. For further information contact your local Service representative.

For electrical motors:

- Warranty will only apply when the electric motor has not been opened.

Information about spare parts

Exploded views and spare parts lists are available at www.ertools.cp.com.

Useful Information

Website

Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Chicago Pneumatic website.

Please visit: www.cp.com.

Country of Origin

Germany

Safety Data Sheet

The Safety Data Sheets describe the chemical products sold by Chicago Pneumatic.

Please consult the Chicago Pneumatic website for more information qr.cp.com/sds.

Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Installation

Installation Requirements

Compressed air connection

WARNING Risk of severe injury

Air under pressure can cause injury.

- ▶ Always shut off the air supply when not in use or before any adjustments.
- ▶ Drain the hose of air pressure and disconnect the tool from air supply when not in use or before any adjustments.
- ▶ Always use the correct hose size and air pressure for the tool.

WARNING Compressed Air

High air pressure can cause severe damage and bodily injury.

- ▶ Do not exceed maximum air pressure.
- ▶ Make sure that there are no damaged or loose hoses or fittings.

 Make sure that the hose and couplings are clean and free from dust before connecting to the tool.

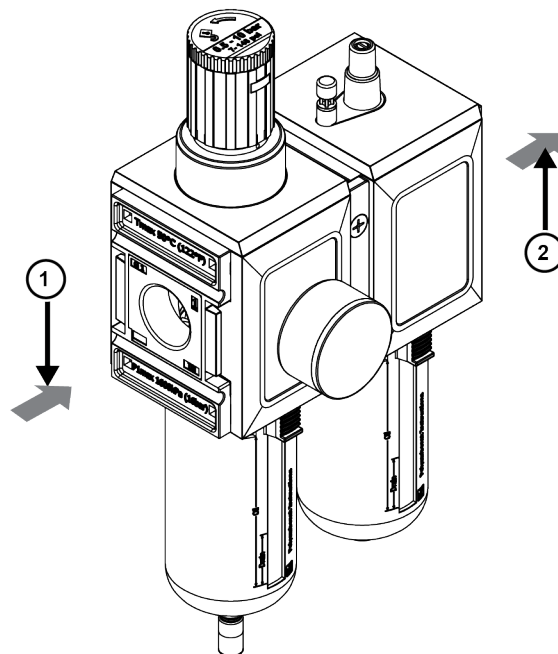
Installation Instructions

Assembly Direction

WARNING Risk of Injury

Wrong installation and flow direction are potentially hazardous.

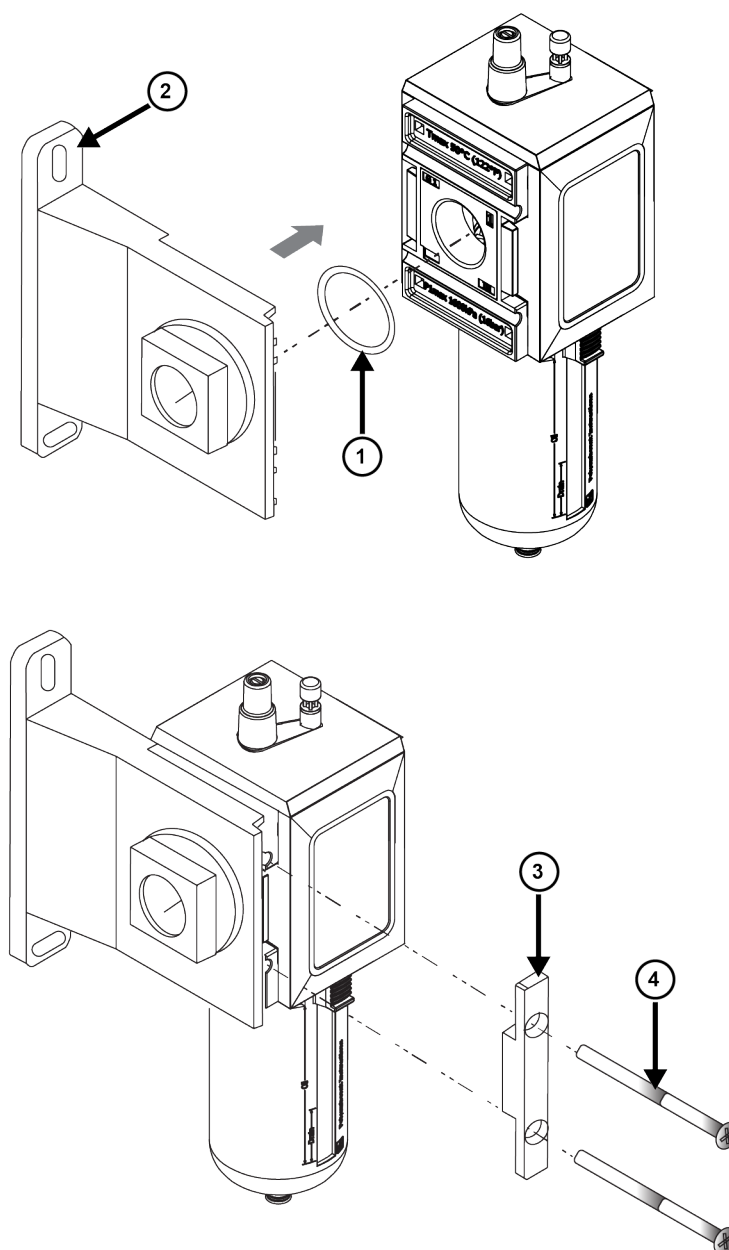
- ▶ Install filters, regulators, and lubricators in vertical position only.
- ▶ Adhere to the flow direction marked on each module.



Item	Description
1	Input Airflow
2	Output Airflow

The air input supply is installed at the port of input air flow. The output supply is connected to the port of output air-flow.

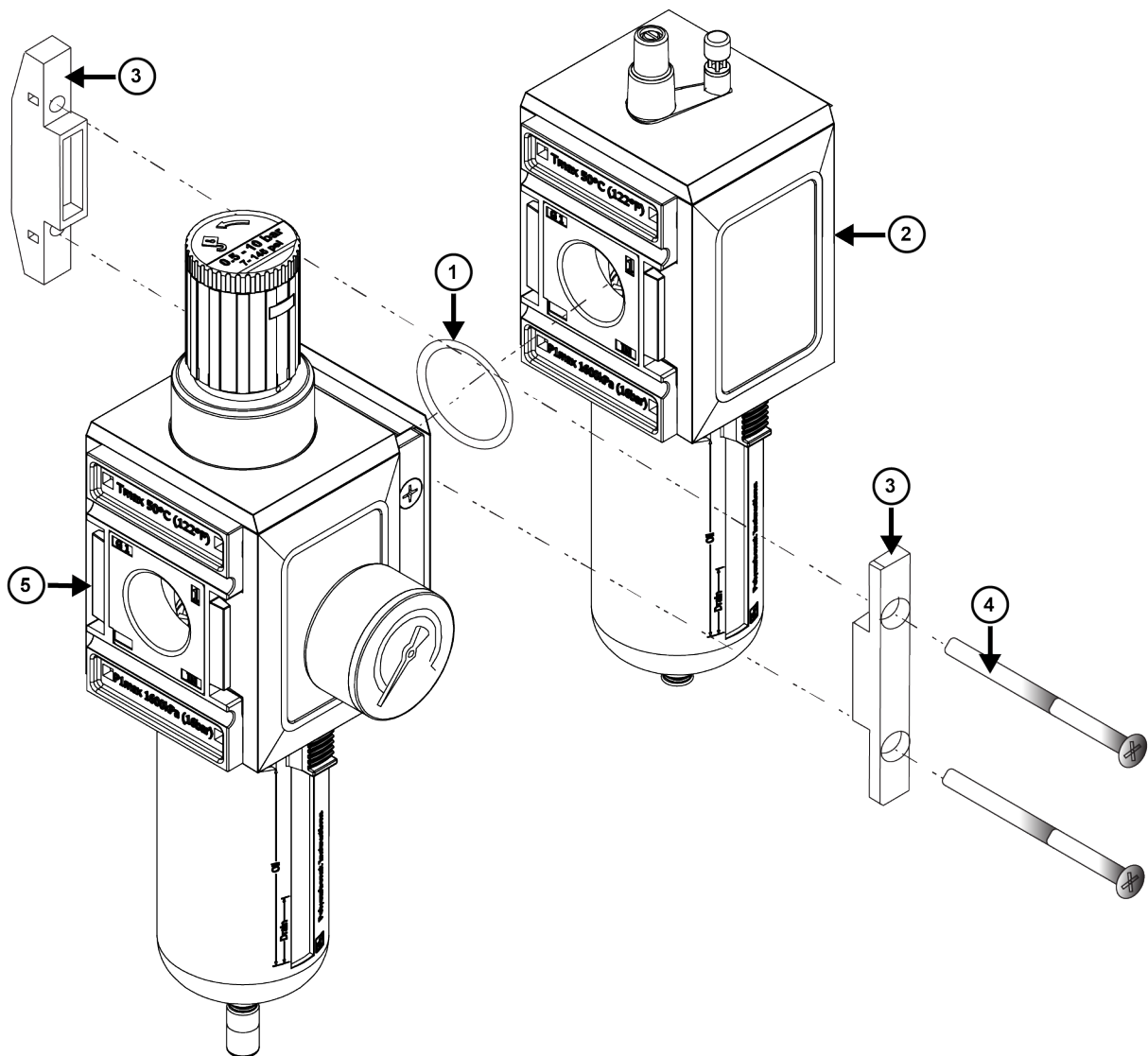
Mounting the Wall Bracket



To mount the wall bracket, the user must follow the below steps:

1. Insert sealing ring (1) to the module.
2. Place wall bracket (2) in position to the module.
3. Push coupling element (3) to the front of the module.
4. Tighten screws (4). Use maximum tightening torque depending on the model, as follows:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Assembling the Coupling Kit



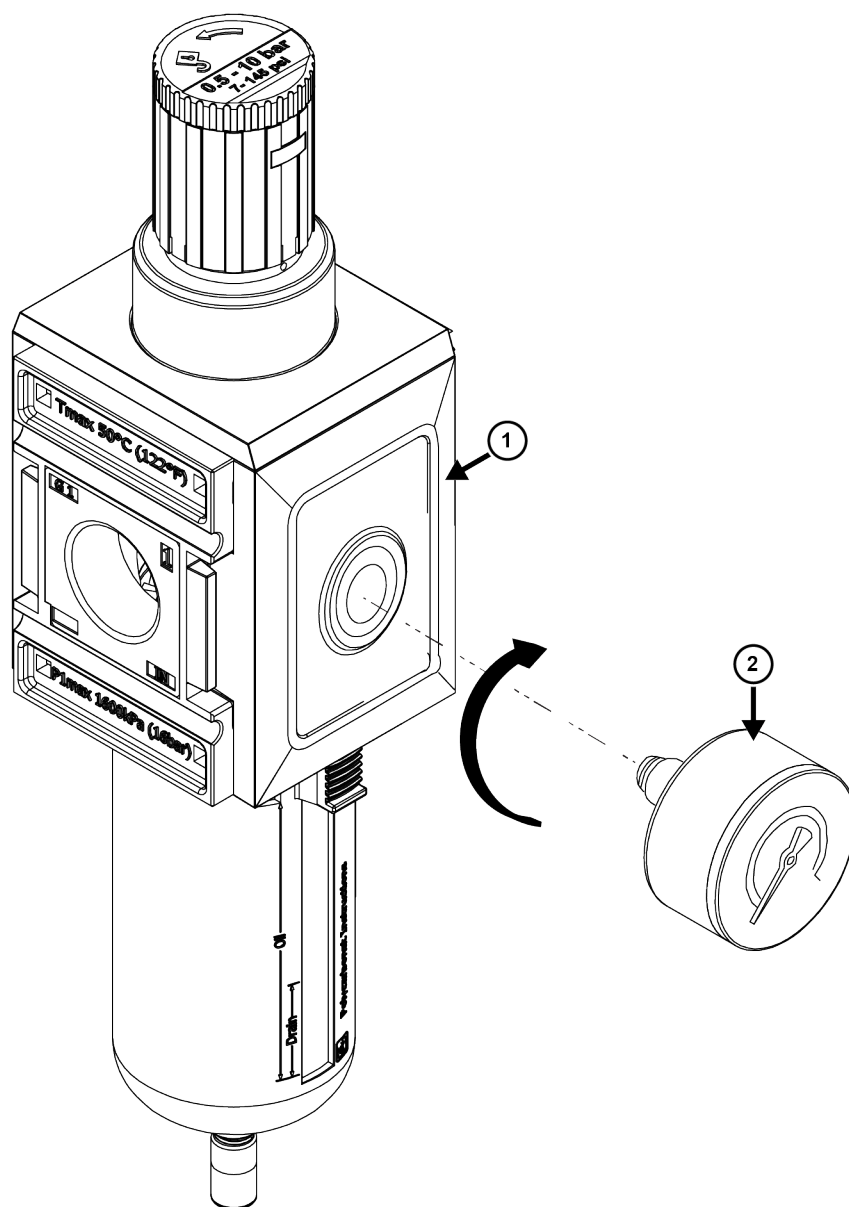
To assemble a coupling kit, follow the below steps:

(i) Use coupling kits in between the modules if single modules are assembled into combinations.

1. Insert sealing ring (1) in between the modules (2) and (5).
2. Hold modules (2) and (5) from sides and place them together.
3. Push coupling kits (3) from both the sides as shown in the figure.
4. Tighten screws (4). Use maximum tightening torque depending on the model, as follows:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

(i) Make sure that the tightening torque is applied according to the requirement.

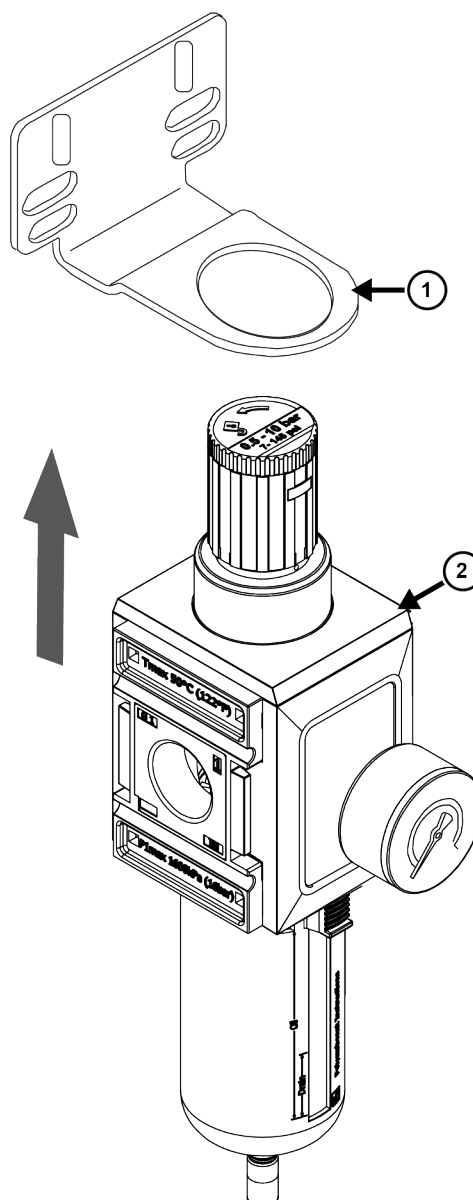
Mounting the Gauge



To mount the gauge, the user must follow the below steps:

1. Install gauge (2) into the gauge thread of module (1).
2. Use size 14 open-end wrench to turn the gauge (2). Turn until the seal has been completely screwed onto the thread.
3. Align manometer by turning it clockwise or counterclockwise up to $\frac{3}{4}$ of a turn. Maximum screwing- in torque: 8 Nm (71 in.lbs).

Installing the Mounting Plate and Control Panel Nut

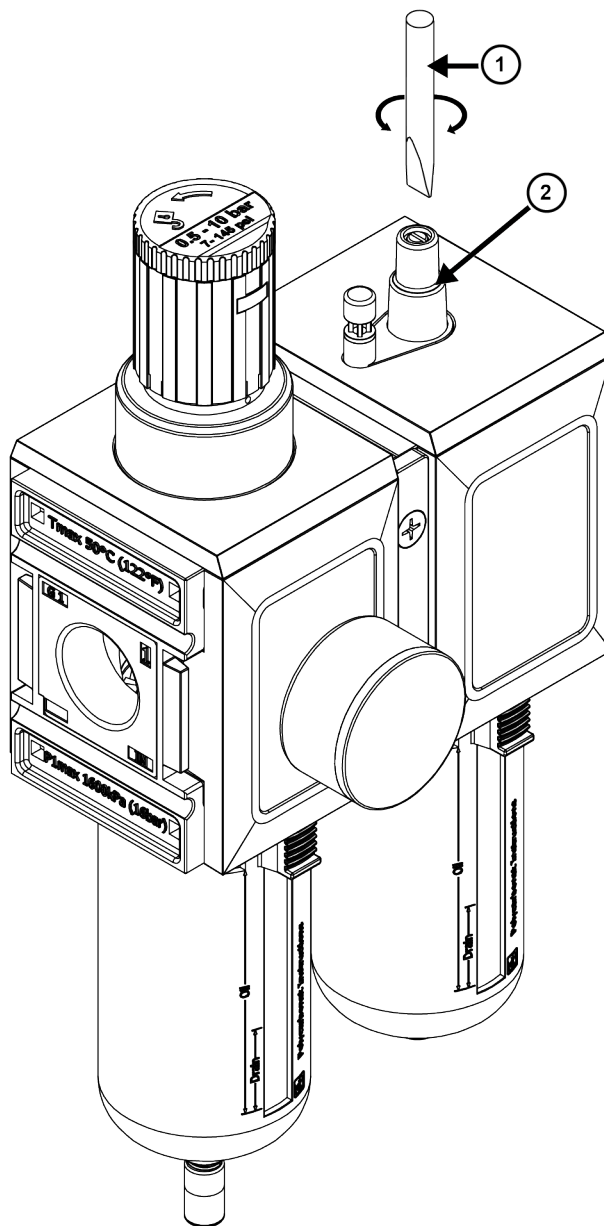


1. Guide the module (2) through the hole of the mounting plate (1).
2. Install panel nut over the mounting plate (1).
3. Tighten the control panel nut to a maximum tightening torque depending on the model, as follows:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Operation

Operating Instructions

Setting the Oil Amount



i The below formula determines the oil amount:

$$D = L \times 0.2$$

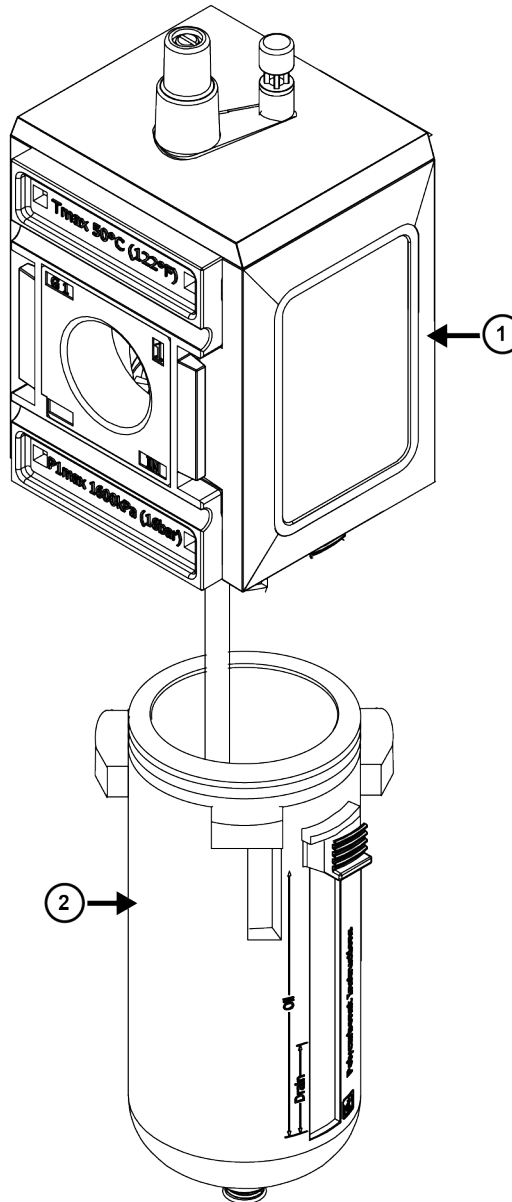
Where:

D = number of oil drops per min (1 drop = 15 mm³)

L = air consumption by the air line tool (liter/s)

To set the oil amount, turn the metering screw (2) on the drop attachment of the oil-mist lubricator with a screw driver (1).

Filling the Oil Reservoir Manually



⚠ WARNING Risk of Injury

Opening the system under pressure can damage the maintenance unit and cause serious injury.

- Make sure the system is no longer under pressure before opening the oil reservoir.

⚠ WARNING Risk of Injury

Harmful oil mists are produced in the compressed air systems.

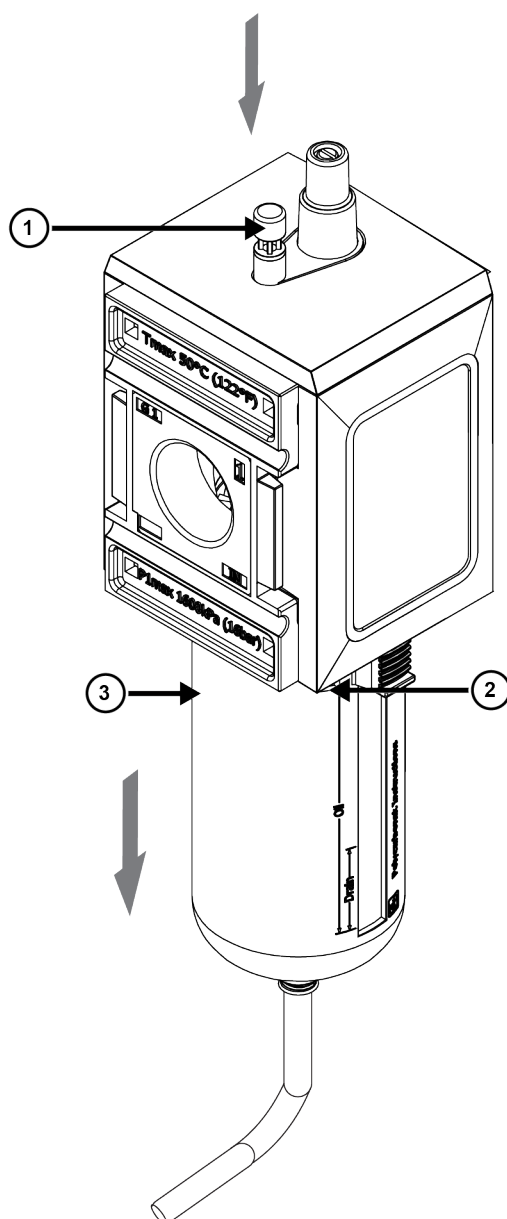
- Lubricators must be operated in closed pneumatic systems only.

To fill the oil reservoir, the user must follow the below steps:

1. Remove the reservoir (2) from the module (1).
2. Fill the reservoir (with specified oil) up to the marking, indicated on the module.
3. Install the module (1) to the reservoir (2).

(i) Recommended Lubricant: Optimizer Air Tool Oil

Filling the Oil Reservoir Automatically



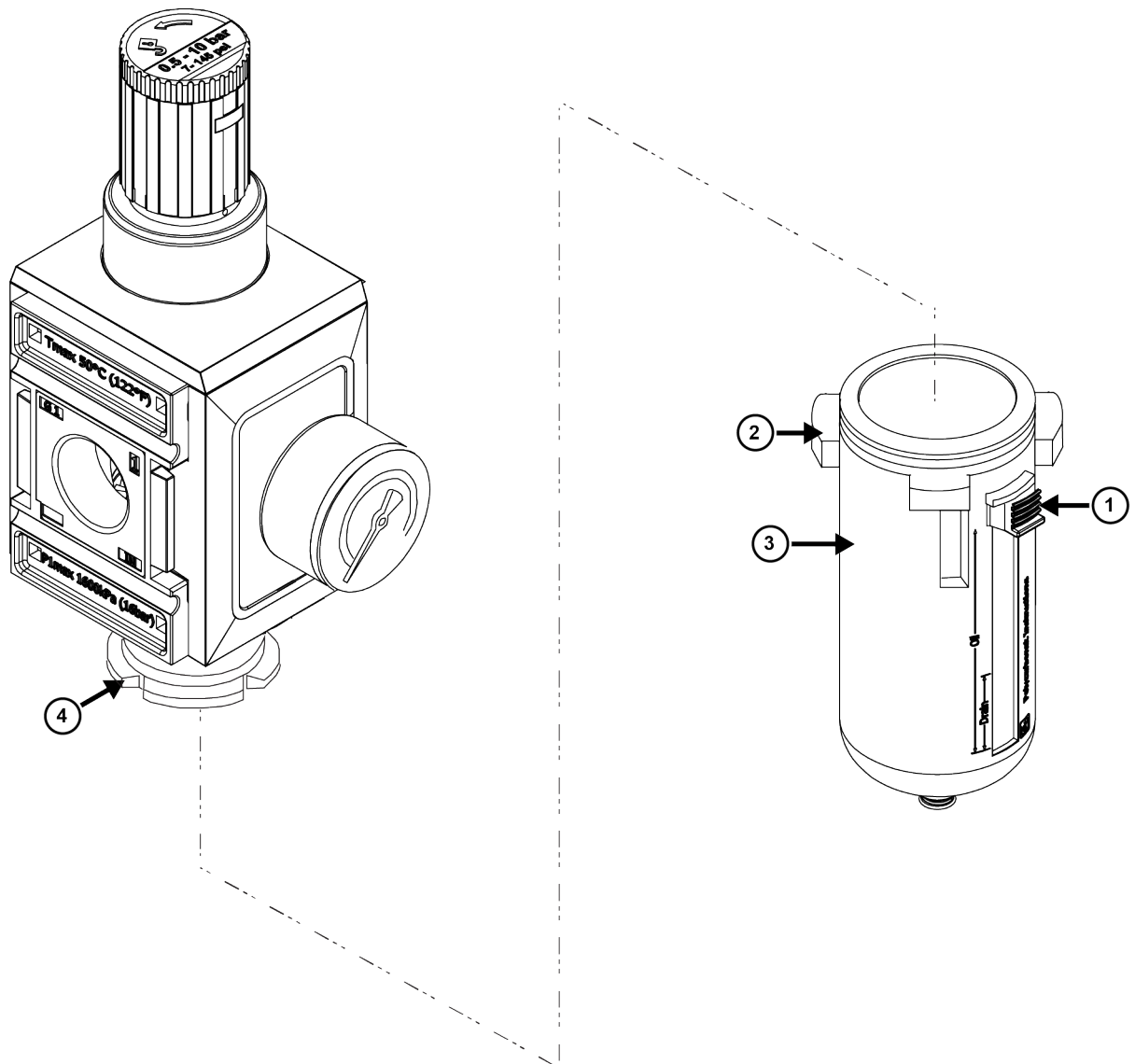
i The system must be under pressure to fill the reservoir automatically.

To fill the oil reservoir automatically:

1. Connect the oil hose to the oil reservoir (3) nozzle (connection thread G1/8"), and immerse the hose in specified oil.
2. Press the oil top-up button (1) until the oil reaches the mark (2) on the reservoir (3).

i The oil hose may remain connected to the oil reservoir.

Inserting or Changing the Filter

**⚠ WARNING Risk of Injury**

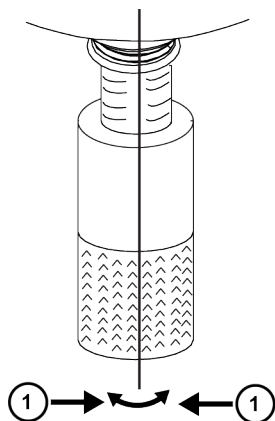
Opening the system when under pressure could damage the unit and cause serious injury.

- Ensure that the system is pressure free before opening the filter reservoir.

To insert or change the filter, the user must follow the below steps:

1. Pull the release (1) downward.
2. Turn the container (3) clockwise and remove it.
3. Rotate the filter end piece (4). The filter is free to remove.
4. Insert the new filter and screw the filter end piece (4) back into place.
5. Install the container (3) at 45° and turn counterclockwise until the release (2) engages.

Draining the Condensate Automatically



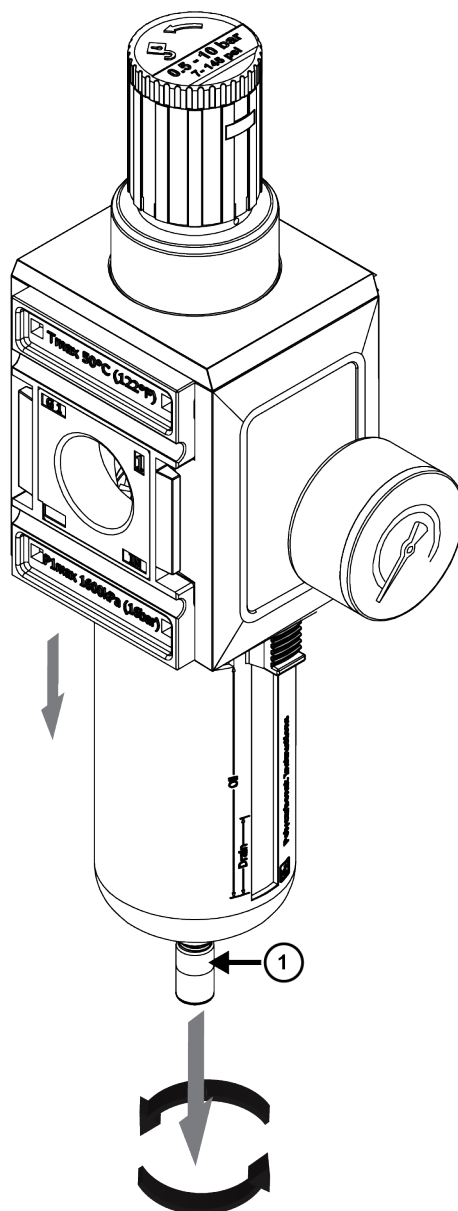
NOTICE The Condensate Can Cause Damage to the Compressed Air System

With the automatic condensate drain, the valve opens automatically as soon as the floater has reached the highest point. The valve closes automatically when the floater reaches the lowest point.

To switch to automatic mode, turn the drain screw counterclockwise (1) as far as it goes.

i If the screw is screwed in completely, the automatic drainage is blocked.

Draining the Condensate Manually

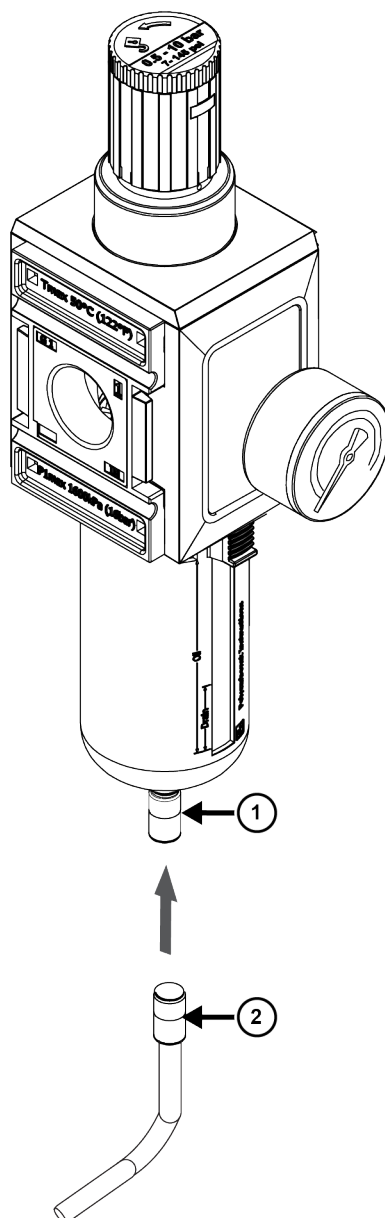


If the automatic condensate drain does not respond and the condensate reaches the upper mark, indicated with an arrow, the condensate must be drained manually.

To drain the condensate manually:

1. Turn the drain screw (1) clockwise as far as it goes.

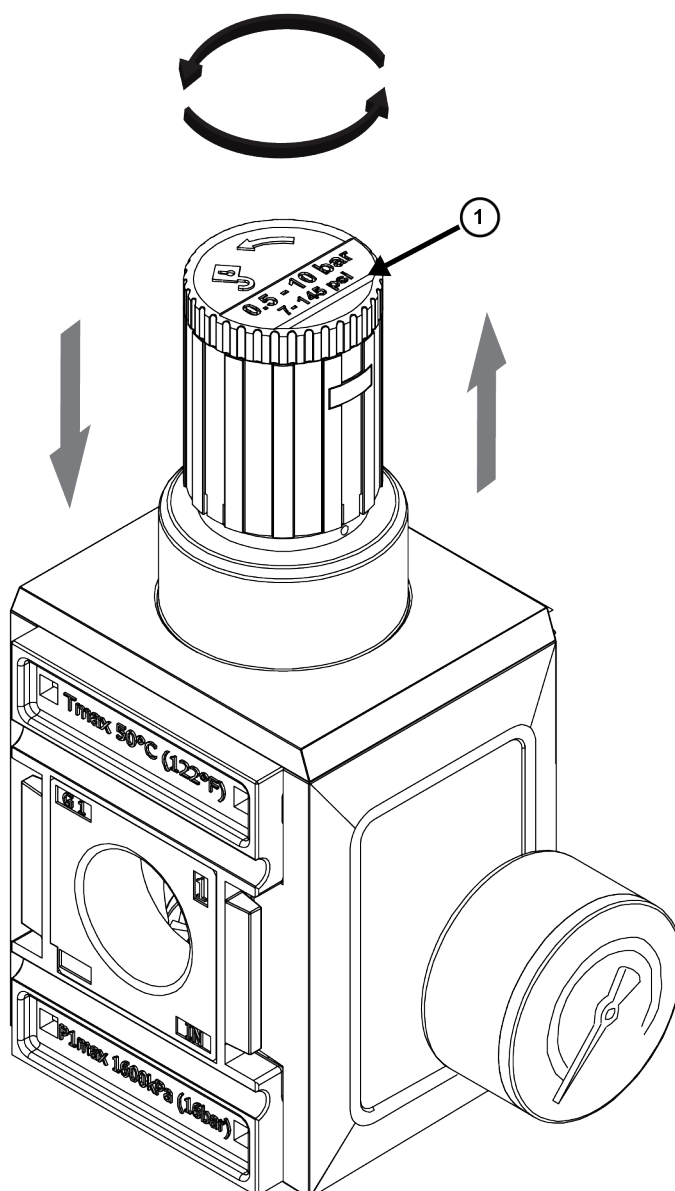
Draining the Condensate Using a Hose



To drain the condensate directly using a hose:

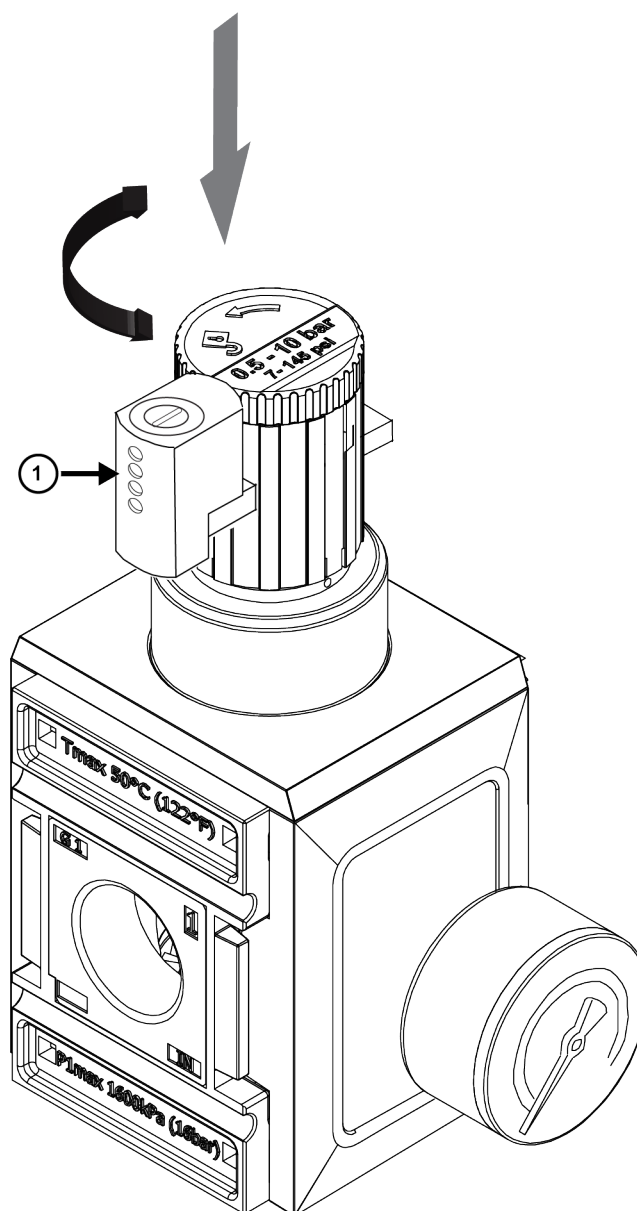
1. Screw the hose (2) into the connection thread (1) (G1/8") of the container.

Setting the Pressure



1. Pull the cap (1) upwards.
2. Turn the cap (1) clockwise or counterclockwise.
3. Press the cap (1) downward.
4. The pressure is now set.

Locking the Pressure Regulator Valve

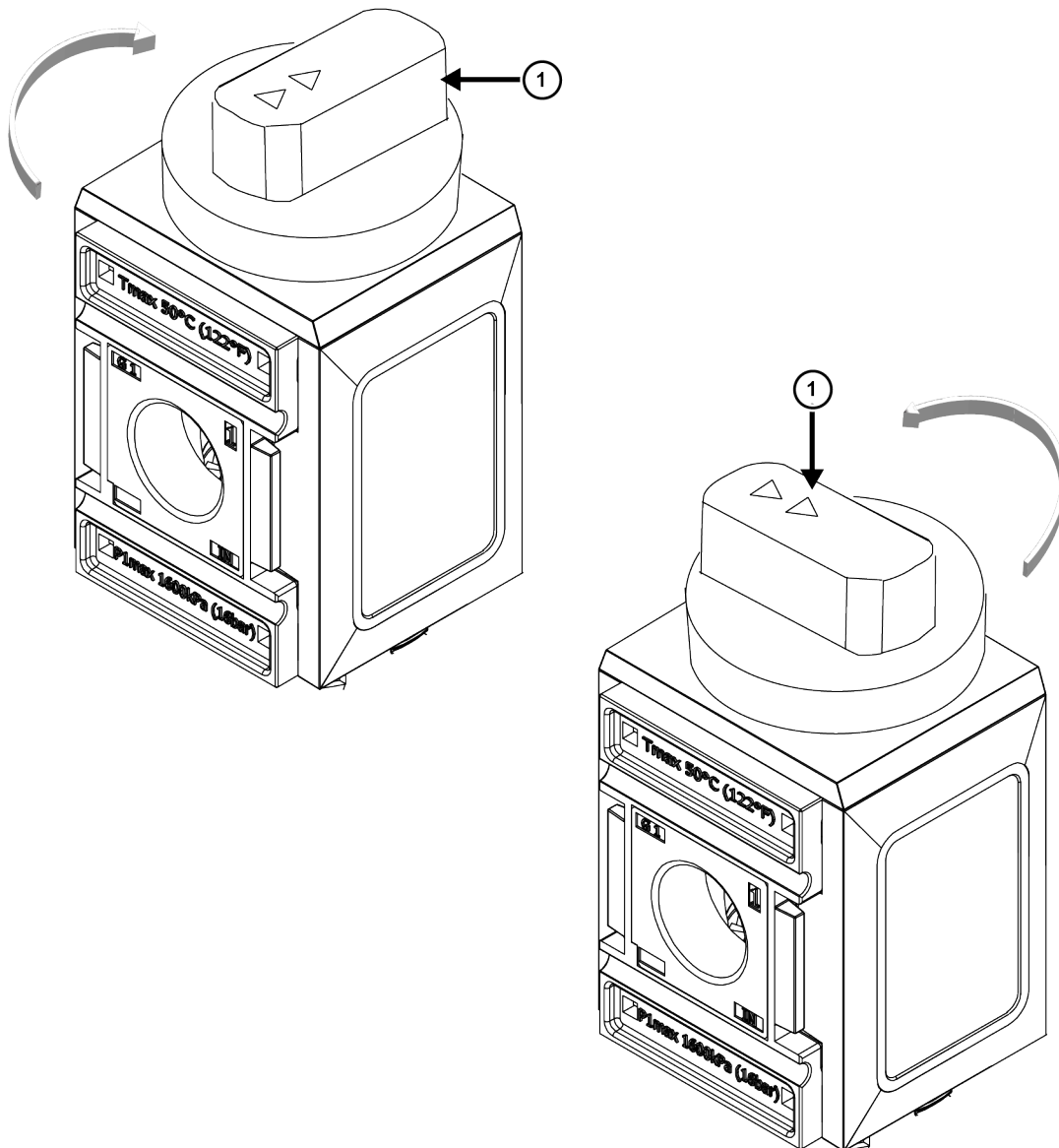


The pressure regulator valve is secured with a lock to prevent the unauthorized changes in the pressure setting.

To lock the pressure regulator valve:

1. Press the cap down.
2. Turn the upper wheel of the cap to the locked position. The safety hooks will extend.
3. Hang a lock (1) onto one of the hooks and close.

Shutting off the Pressure



This section describes how to shut off the pressure using the optional ball valve module:

1. Turn the knob (1) to 90° clockwise.
2. The pressure is shut off and the air is exhausted from the module.

Checking the system before start-up

WARNING Risk of Injury

The system is operating under pressure. Incorrect installation could damage the unit and cause serious injury.

- Before start-up, check that all connections, ports, and modules have been correctly installed.

Before start-up:

- Check all connections for secure fit.
- Check all modules for proper assembly.
- Check the oil-mist lubricator (if existing) for sufficient oil and correct oil amount setting.
- Check the pressure regulator for correct setting.
- Check the filter module for properly equipped filters.

Service

Maintenance Instructions

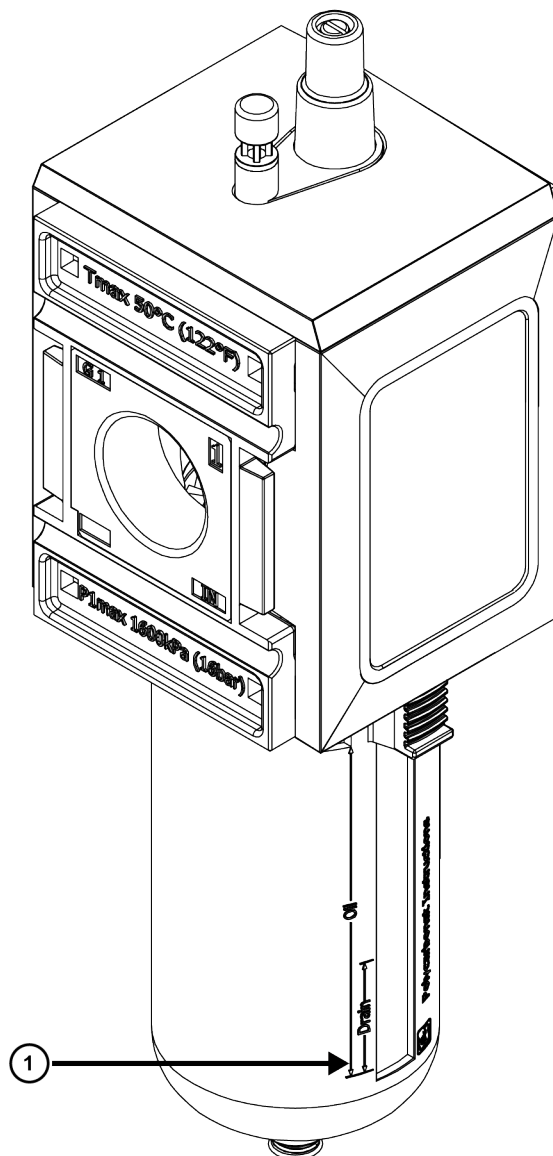
Service Recommendations

Preventive maintenance is recommended at regular intervals. See the detailed information on preventive maintenance. If the product is not working properly, take it out of service and inspect it.

If no detailed information about preventive maintenance is included, follow these general guidelines:

- Clean appropriate parts accurately
- Replace any defective or worn parts

Refilling the Oil



Check the oil level of the oil-mist lubricator regularly. Refill the oil when the oil level has dropped below the mark (1) indicated on the reservoir.

Cleaning the module

NOTICE Do Not Use Solvents and Aggressive Cleaning Agents

Solvents and aggressive cleaning agents damage the polycarbonate container of the unit.

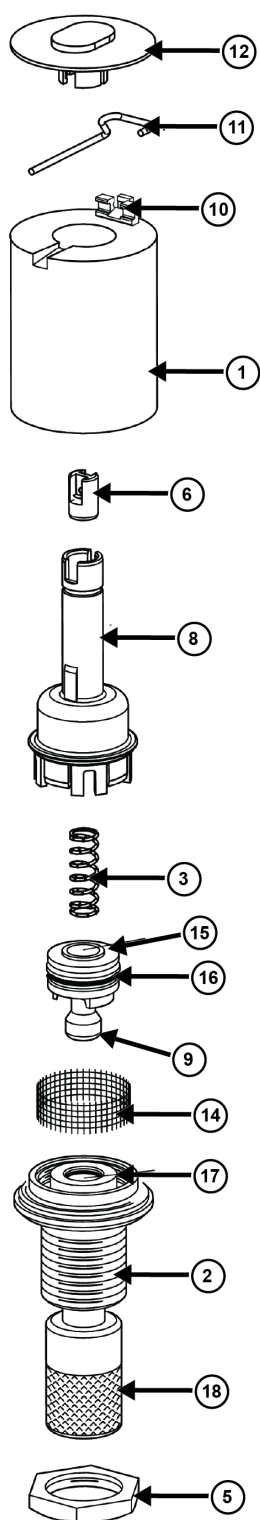
- ▶ Clean polycarbonate components only with a slightly damp cloth.
- ▶ Use only water and, if necessary, a mild cleaning agent without chemical additives.

Changing the filter

Filters become contaminated with use and must be changed regularly. For instruction on how to change the filter, see section Operating Instructions.

Maintenance of the Autodrain Condensate Drain Valve

- Undo the nut (5), using a size 17 open-end wrench, and remove the condensate drain valve from the bowl.
- Hold the automatic unit in your hand. Hold the float (1) tight between your thumb and index finger. Tie / hold the drip cap (12) up out of the way. Lift the wire holder (11) out of the bearing (10) and draw it to one side out of the way. Lift the float (1) off. Remove the valve cone (6) from the clip holder (8).
- Remove the clip holder (8) from the base (2) (clipped on).
- Clean the washers (16, 17) and filters (14, 15).
- Grease the washers (16, 17) with pneumatic grease.
- Reassembly is the reverse of the above. Make sure to note the correct position of the clip holder (8), float (1) and drip cap (12). The wide notches are opposite the fork bearing (10).



Before first-time use, and after maintenance, check that the drain screw on the base, has been turned counterclockwise (1) as far as it will go. This gives automatic operation.

Recycling

Environmental Regulations

When a product has served its purpose it has to be recycled properly. Dismantle the product and recycle the components in accordance with local legislation.

Batteries shall be taken care of by your national battery recovery organization.

Informations produit

Informations générales

AVERTISSEMENT Risque de dégâts matériels ou d'accidents graves

Veiller à lire, assimiler l'ensemble des instructions avant d'utiliser l'outil. Le non-respect de l'ensemble des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un accident corporel grave.

- Lisez toutes les consignes de sécurité fournies avec les différentes parties du système.
- Lisez toutes les notices d'installation, d'exploitation et de maintenance des différentes parties du système.
- Lisez l'ensemble de la réglementation locale concernant le système et les différentes parties qui le composent.
- Conservez l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Signalétique de sécurité

Les mots **Danger**, **Avertissement**, **Attention** et **Avis** ont la signification suivante :

DANGER	DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des accidents graves voire mortels.
AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents graves voire mortels.
ATTENTION	Le mot ATTENTION accompagné du symbole d'alerte de sécurité indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents mineurs ou modérés.
AVIS	AVIS sert à aborder des pratiques sans rapport avec un risque d'accident corporel.

Garantie

- La garantie du produit expirera 12+1 mois après l'expédition depuis le Centre de distribution de Chicago Pneumatic.
- L'usure normale des pièces n'est pas comprise dans la garantie.
 - L'usure normale est celle nécessitant un changement de pièces ou autres opérations de réglage et de révision pendant l'entretien courant de l'outil pendant la période donnée (exprimée en temps, heures de fonctionnement ou autres).
- La garantie du produit repose sur une utilisation correcte, un entretien normal et des réparations appropriées de l'outil et de ses composants.
- La détérioration des pièces consécutive à un entretien inadéquat ou réalisé par des parties autres que Chicago Pneumatic ou ses partenaires d'entretien agréés pendant la période de garantie ne sera pas prise en charge.
- Pour éviter la détérioration ou la destruction de certaines parties de l'outil, il convient de procéder à l'entretien de ce dernier conformément aux périodicités d'entretien recommandées et de suivre les bonnes consignes.
- Les réparations dans le cadre de la garantie ne sont effectuées que dans les ateliers de Chicago Pneumatic ou par des partenaires d'entretien agréés.

Chicago Pneumatic propose une extension de garantie et un entretien préventif à la pointe de la technologie par le biais de ses contrats. Pour en savoir plus, s'adresser au représentant SAV local.

Pour les moteurs électriques :

- La garantie ne s'appliquera que si le moteur électrique n'a pas été ouvert.

Informations sur les pièces de rechange

Les vues éclatées et les listes de pièces détachées sont disponibles à l'adresse suivante www.etoools.cp.com.

Informations utiles

Site web

Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Chicago Pneumatic.

Veuillez consulter : www.cp.com.

Pays d'origine

Allemagne

Fiche de données de sécurité

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Chicago Pneumatic.

Veuillez consulter le site Web Chicago Pneumatic pour plus d'informations qr.cp.com/sds.

Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

Installation

Configuration minimum d'installation

Raccordement de l'air comprimé

AVERTISSEMENT Risque de blessure grave

L'air sous pression peut provoquer des accidents.

- ▶ Toujours couper l'alimentation en air lorsque le matériel n'est pas utilisé ou avant tout réglage.
- ▶ Dépressuriser le flexible et débrancher l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant tout réglage.
- ▶ Toujours veiller à utiliser un flexible de la bonne taille et une pression d'air adaptée à l'outil.

AVERTISSEMENT Air comprimé

L'air à haute pression peut provoquer des accidents graves et des dégâts sérieux.

- ▶ Ne pas dépasser la pression d'air maximale.
- ▶ S'assurer qu'il n'y a pas de flexibles ou de raccords endommagés ou mal branchés.

 S'assurer que le flexible et les raccords sont propres et exempts de toute poussière avant de les relier à l'outil.

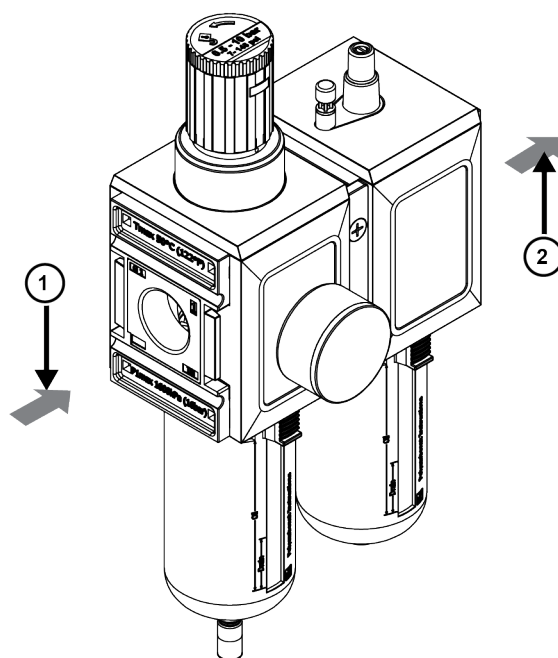
Instructions d'installation

Direction de l'assemblage

AVERTISSEMENT Risque de blessure

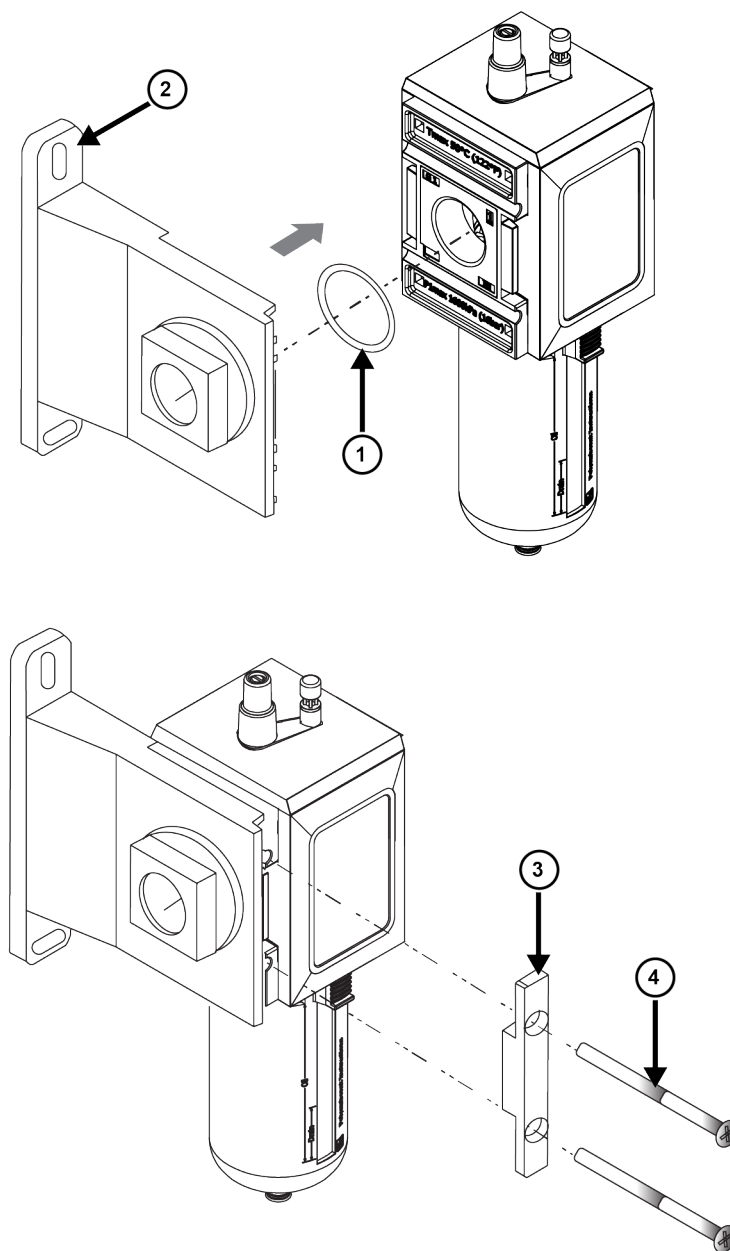
Une mauvaise installation et un mauvais sens du débit sont potentiellement dangereux.

- ▶ Installer les filtres, régulateurs et lubrificateurs en position verticale uniquement.
- ▶ Se conformer au sens du débit indiqué sur chaque module.



Article	Description
1	Entrée Débit d'air
2	Débit d'air en sortie

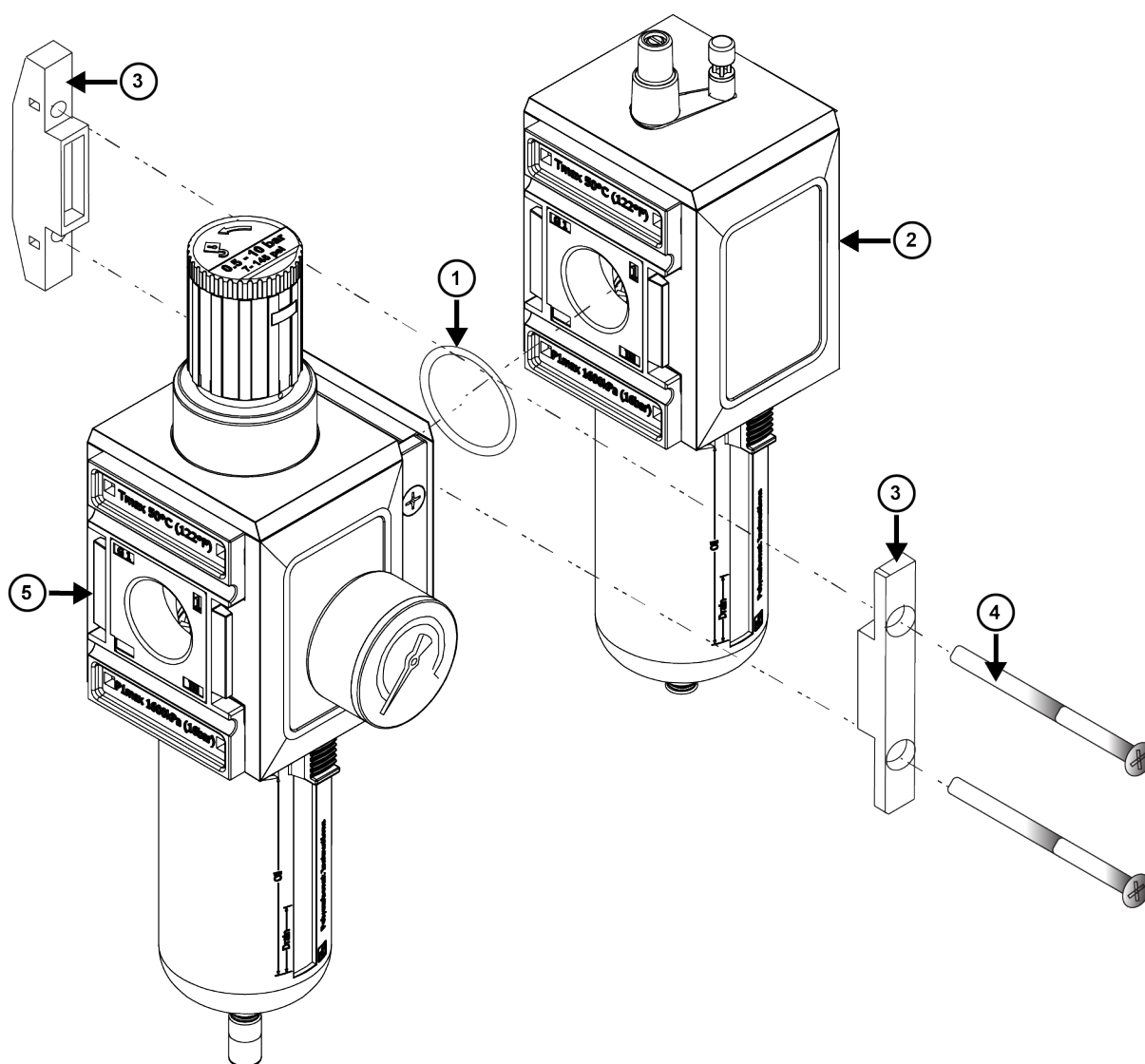
L'alimentation en air d'entrée est installée à l'orifice du flux d'air d'entrée. L'alimentation de sortie est connectée à l'orifice du flux d'air de sortie.



Pour monter le support mural, l'utilisateur doit suivre les étapes ci-dessous :

1. Insérez la bague d'étanchéité (1) dans le module.
2. Placez le support mural (2) en position par rapport au module.
3. Poussez l'élément d'accouplement (3) vers l'avant du module.
4. Serrez les vis (4). Utilisez le couple de serrage maximum en fonction du modèle, comme suit :
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Assemblage du kit de couplage



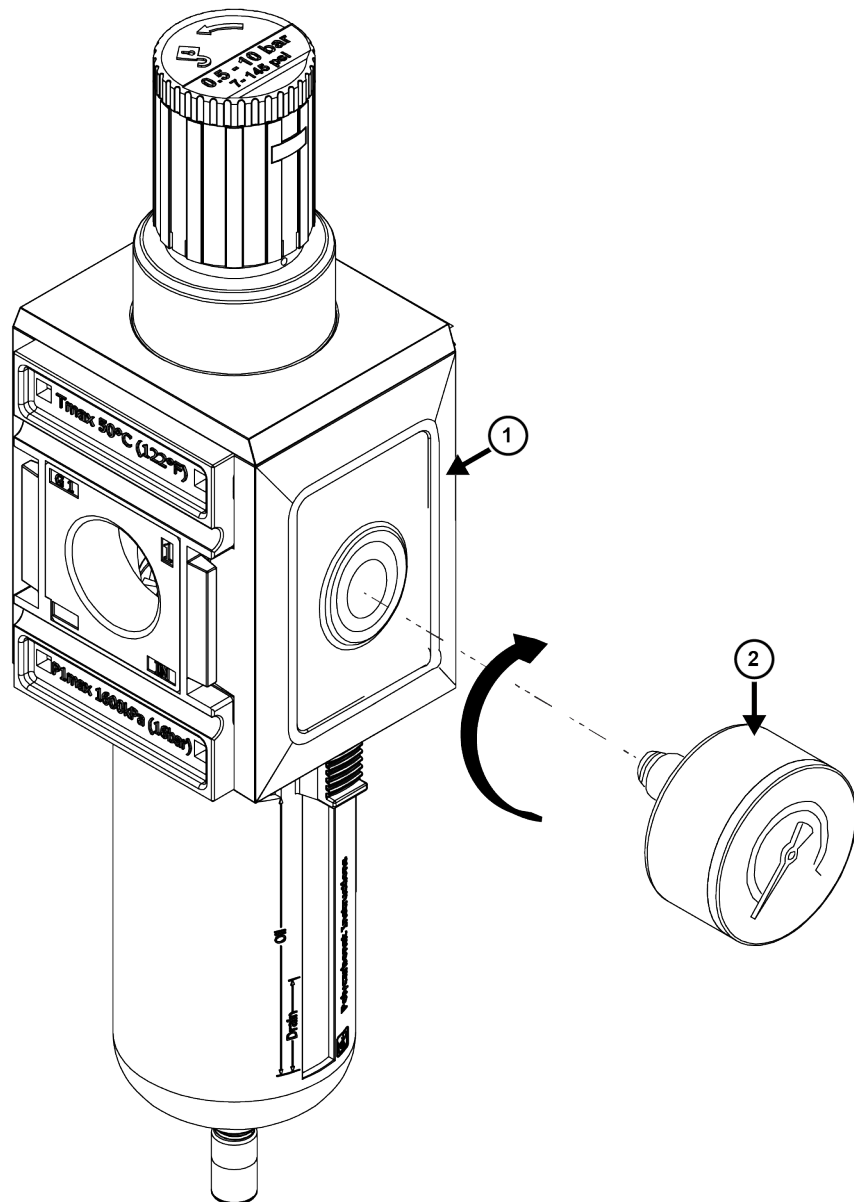
Pour assembler un kit d'accouplement, suivez les étapes ci-dessous :

i Utilisez des kits de couplage entre les modules si des modules individuels sont assemblés en combinaisons.

1. Insérez la bague d'étanchéité (1) entre les modules (2) et (5).
2. Tenez les modules (2) et (5) par les côtés et placez-les ensemble.
3. Poussez les kits d'accouplement (3) des deux côtés comme indiqué sur la figure.
4. Serrez les vis (4). Utilisez le couple de serrage maximum en fonction du modèle, comme suit :
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

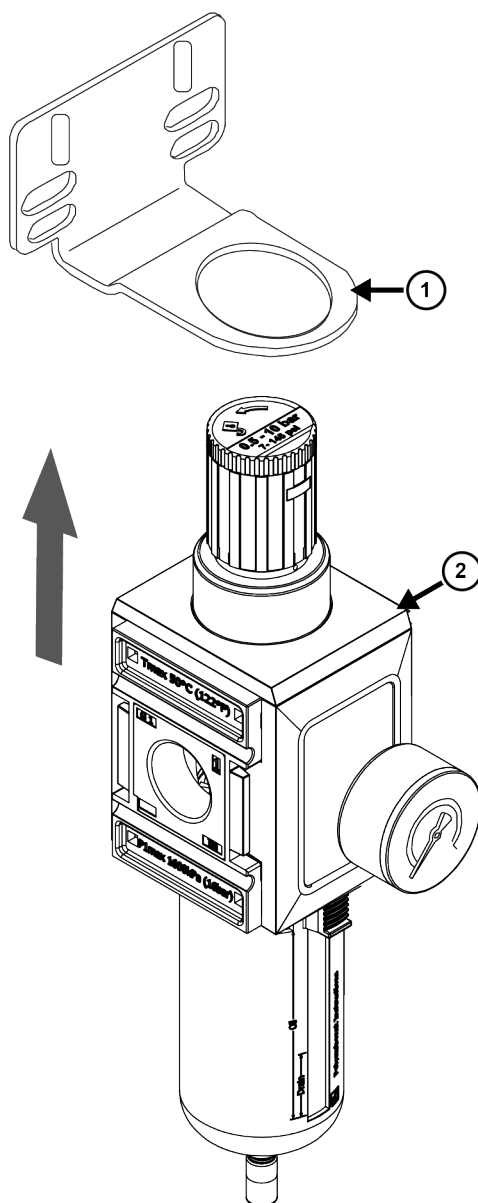
i Veillez à ce que le couple de serrage soit appliqué conformément aux exigences.

Montage de la jauge



Pour monter la jauge, l'utilisateur doit suivre les étapes suivantes :

1. Installez la jauge (2) dans le filetage de la jauge du module (1).
2. Utilisez une clé à fourche de taille 14 pour tourner la jauge (2). Tournez jusqu'à ce que le joint soit complètement vissé sur le filetage.
3. Aligner le manomètre en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse jusqu'à $\frac{3}{4}$ de tour. Couple de vissage maximum : 8 Nm (71 in.lbs).

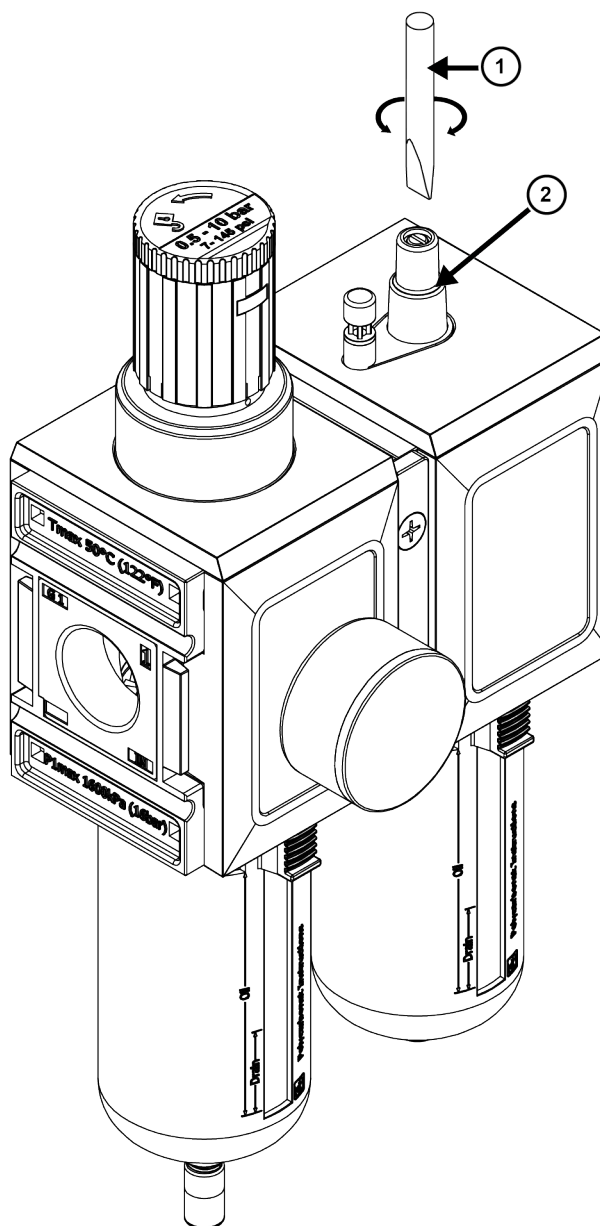
Installation de la plaque de montage et de l'écrou du panneau de commande

1. Guidez le module (2) à travers le trou de la plaque de montage (1).
2. Installez l'écrou du panneau sur la plaque de montage (1).
3. Serrez l'écrou du panneau de commande à un couple de serrage maximal dépendant du modèle, comme suit :
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Fonctionnement

Mode d'emploi

Réglage de la quantité d'huile



i La formule ci-dessous permet de déterminer la quantité d'huile :

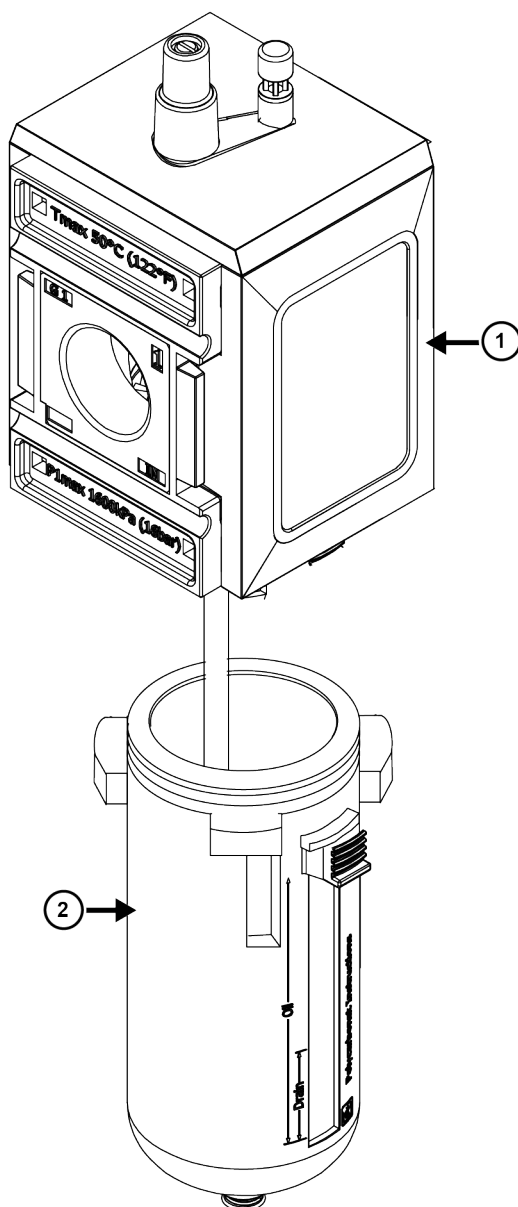
$$D = L \times 0,2$$

Où:

D = nombre de gouttes d'huile par minute (1 goutte = 15 mm³)

L = consommation d'air par l'outil à conduite d'air (litre/s)

Pour régler la quantité d'huile, tournez la vis de dosage (2) sur la fixation de la goutte du lubrificateur à brouillard d'huile avec un tournevis (1).

Remplissage manuel du réservoir d'huile**⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure**

L'ouverture du système sous pression peut endommager l'unité de maintenance et causer des blessures graves.

- Veiller à ce que le système ne soit plus sous pression avant l'ouverture du réservoir d'huile.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure

De la bruite d'huile dangereuse est produite dans les systèmes à air comprimé.

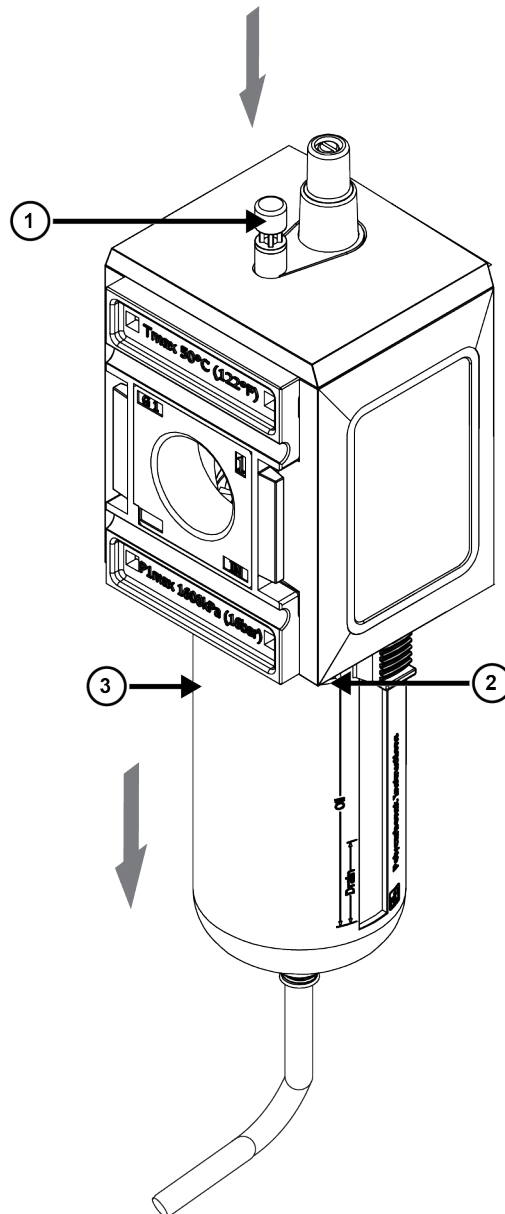
- Les lubrificateurs doivent être manipulés dans des système pneumatiques fermés uniquement.

Pour remplir le réservoir d'huile, l'utilisateur doit suivre les étapes suivantes :

1. Retirez le réservoir (2) du module (1).
2. Remplissez le réservoir (avec l'huile spécifiée) jusqu'au marquage, indiqué sur le module.
3. Installez le module (1) sur le réservoir (2).

i Lubrifiant recommandé : Huile pour outils pneumatiques Optimizer.

Remplissage automatique du réservoir d'huile



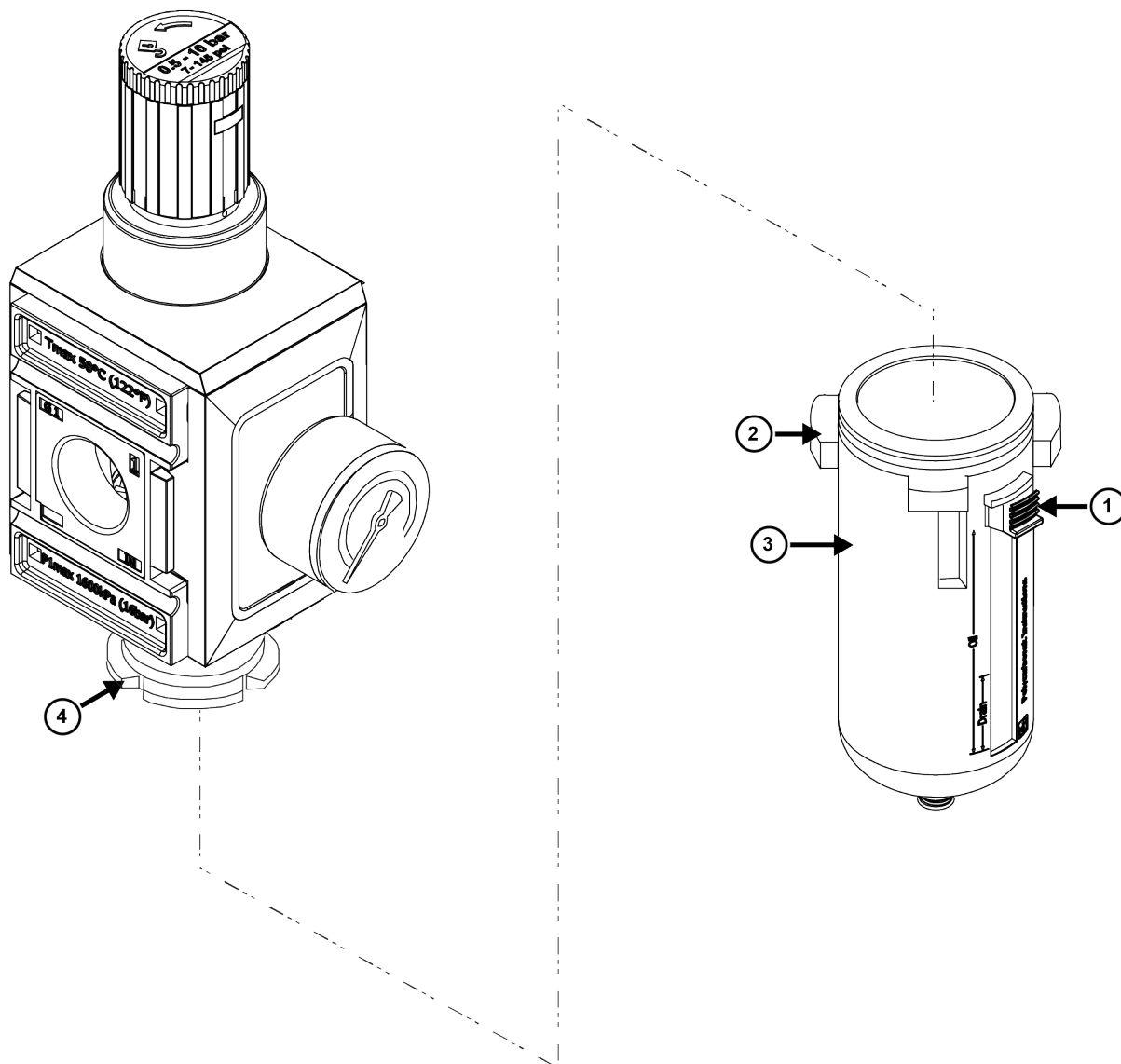
i Le système doit être sous pression pour que le réservoir se remplisse automatiquement.

Pour remplir automatiquement le réservoir d'huile :

1. Raccordez le tuyau d'huile à la buse du réservoir d'huile (3) (filetage de raccordement G1/8"), et immergez le tuyau dans l'huile spécifiée.
2. Appuyez sur le bouton de remplissage d'huile (1) jusqu'à ce que l'huile atteigne le repère (2) sur le réservoir (3).

i Le tuyau d'huile peut rester connecté au réservoir d'huile.

Insertion ou remplacement du filtre



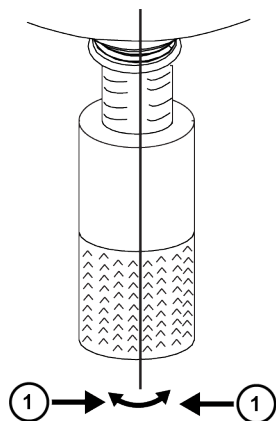
⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure

L'ouverture du système lorsqu'il est sous pression pourrait endommager l'unité et causer des blessures graves.

- Veiller à ce que le système n'est pas sous pression avant d'ouvrir le réservoir du filtre.

Pour insérer ou changer le filtre, l'utilisateur doit suivre les étapes suivantes :

1. Tirez le déclencheur (1) vers le bas.
2. Tourner le récipient (3) dans le sens des aiguilles d'une montre et le retirer..
3. Faites tourner l'embout du filtre (4). Le filtre est libre de s'enlever.
4. Insérez le nouveau filtre et revissez l'embout du filtre (4) en place.
5. Installer le conteneur (3) à 45° et le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le déclencheur (2) s'enclenche.

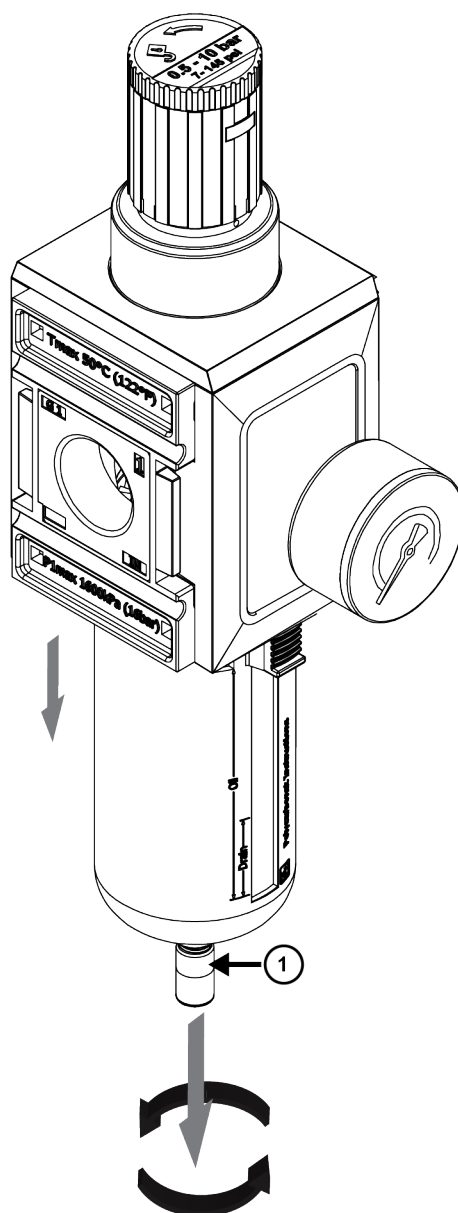
Purge automatique du condensat

AVIS Le condensat peut endommager le système d'air comprimé

Avec l'évacuation automatique des condensats, la vanne s'ouvre automatiquement dès que le flotteur a atteint le point le plus haut.. La vanne se ferme automatiquement lorsque le flotteur atteint le point le plus bas.

Pour passer en mode automatique, tournez la vis de vidange dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) jusqu'à la butée.

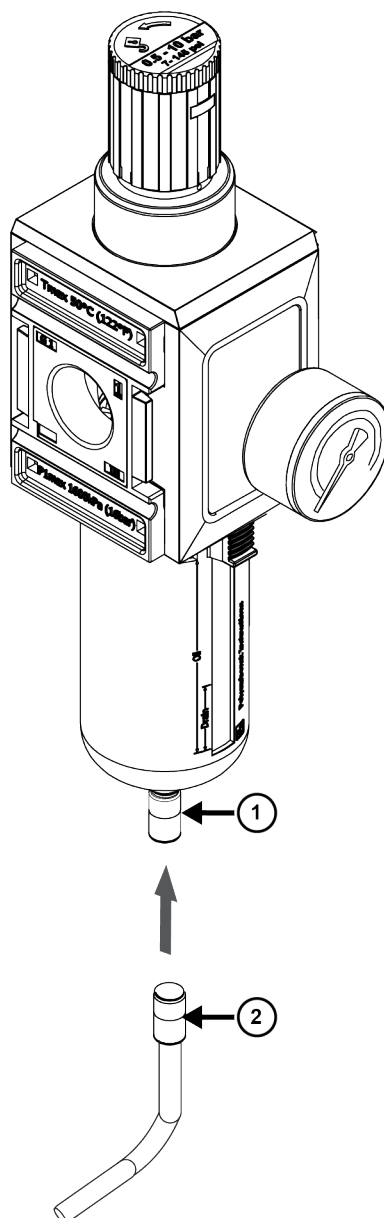
i Si la vis est vissée à fond, le drainage automatique est bloqué.

Purge manuelle du condensat

Si l'évacuation automatique des condensats ne répond pas et que les condensats atteignent le repère supérieur, indiqué par une flèche, les condensats doivent être évacués manuellement.

Pour vidanger le condensat manuellement:

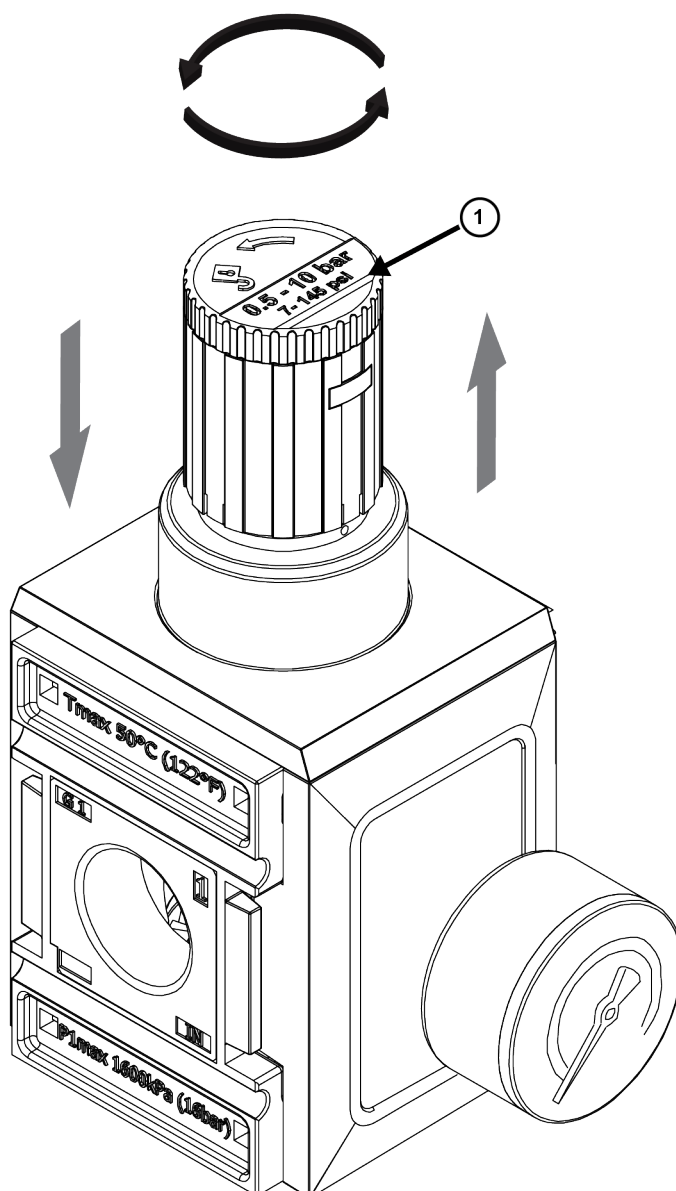
1. Tournez la vis de vidange (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

Vidange du condensat à l'aide d'un tuyau flexible

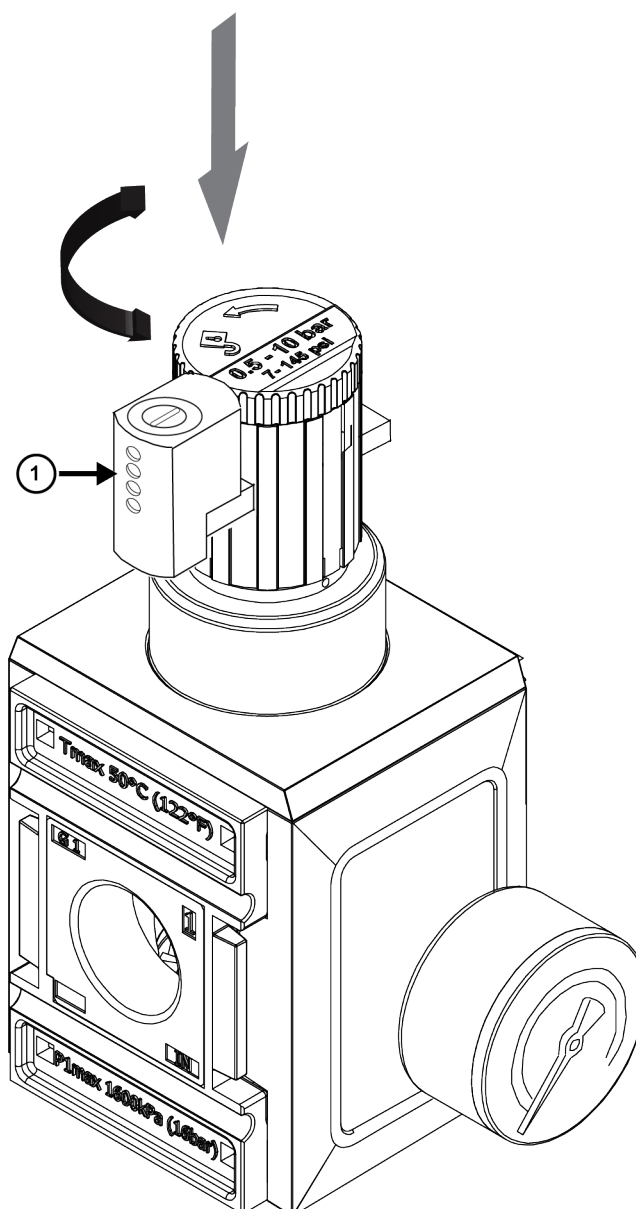
Pour évacuer directement le condensat à l'aide d'un tuyau :

1. Vissez le tuyau (2) dans le filetage de raccordement (1) (G1/8") du récipient.

Réglage de la pression



1. Tirez le bouchon (1) vers le haut.
2. Tournez le bouchon (1) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.
3. Appuyez sur le bouchon (1) vers le bas.
4. La pression est maintenant réglée.

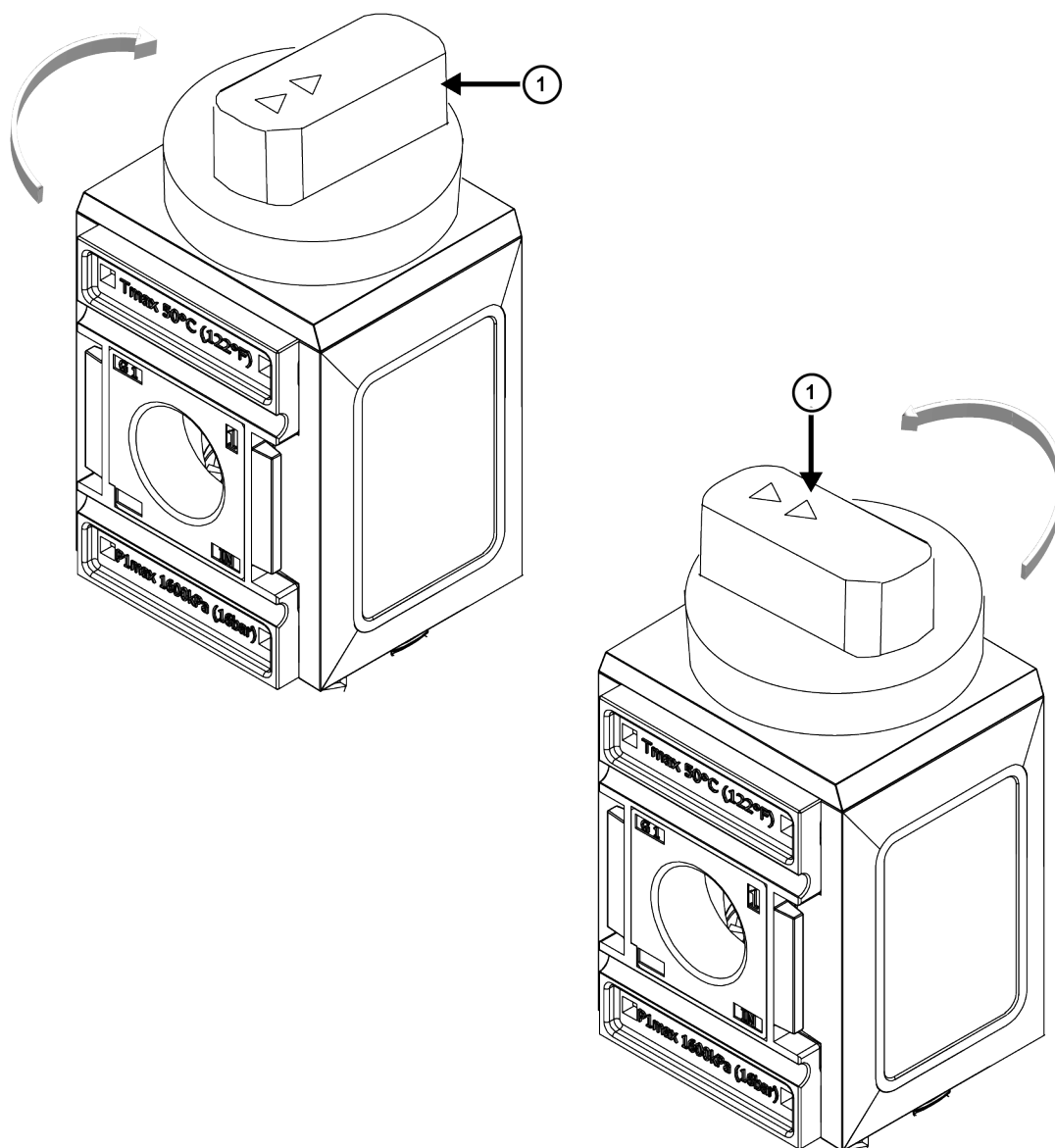
Verrouillage de la vanne de régulation de pression

La valve du régulateur de pression est sécurisée par un verrou qui empêche toute modification non autorisée du réglage de la pression.

Pour verrouiller la valve du régulateur de pression :

1. Appuyez sur le bouchon.
2. Tournez la roue supérieure du bouchon en position verrouillée. Les crochets de sécurité s'étendent.
3. Accrochez un cadenas (1) sur l'un des crochets et fermez.

Coupure de la pression



Cette section décrit comment couper la pression à l'aide du module optionnel de vanne à bille :

1. Tournez le bouton (1) à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. La pression est coupée et l'air est évacué du module.

Vérifier le système avant le démarrage

AVERTISSEMENT Risque de blessure

Le système fonctionne sous pression. Une mauvaise installation peut endommager l'unité et causer des blessures graves.

- Avant le démarrage, vérifier que tous les raccords, ports et modules ont été correctement installés.

Avant le démarrage :

- Vérifier que tous les raccords sont bien fixés.
- Vérifier que tous les modules sont correctement assemblés.
- Vérifier que le lubrificateur par bruite d'huile (le cas échéant) contient suffisamment d'huile et que le réglage de la quantité d'huile est correct.
- Vérifier que le régulateur de pression est réglé correctement.
- Vérifier que le module de filtrage est équipé des filtres corrects.

Maintenance

Instructions de maintenance

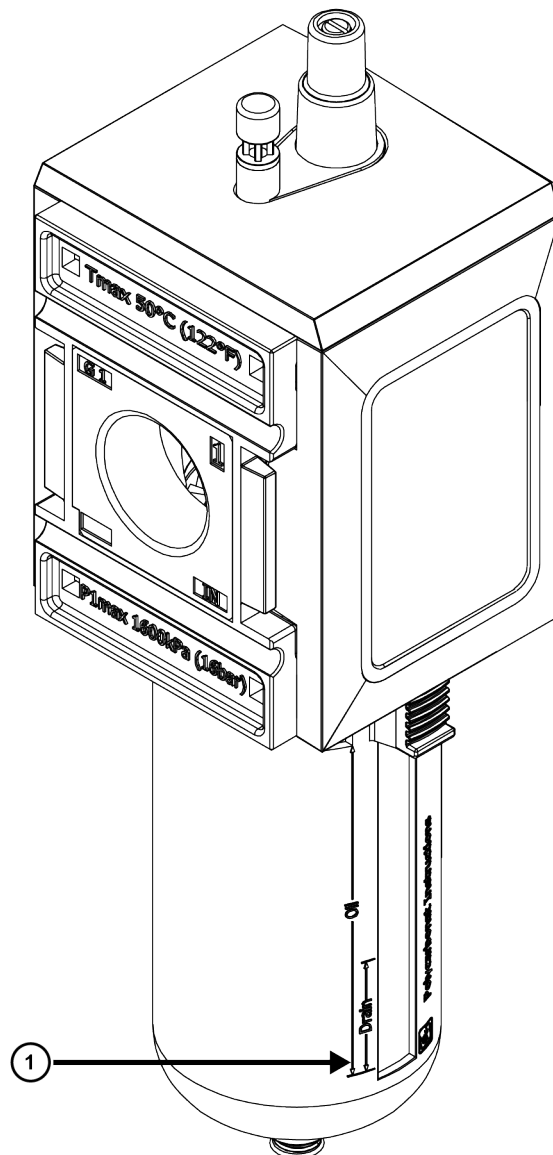
Recommandations pour l'entretien

Il est recommandé de procéder à une maintenance préventive à intervalles réguliers. Voir les informations détaillées sur la maintenance préventive. Si le produit ne fonctionne pas correctement, le mettre hors service et le contrôler.

Si aucune information détaillée à propos de la maintenance préventive n'est incluse, suivre ces directives générales :

- Nettoyer les pièces appropriées avec soin
- Remplacer toute pièce défectueuse ou usée

Remplissage de l'huile



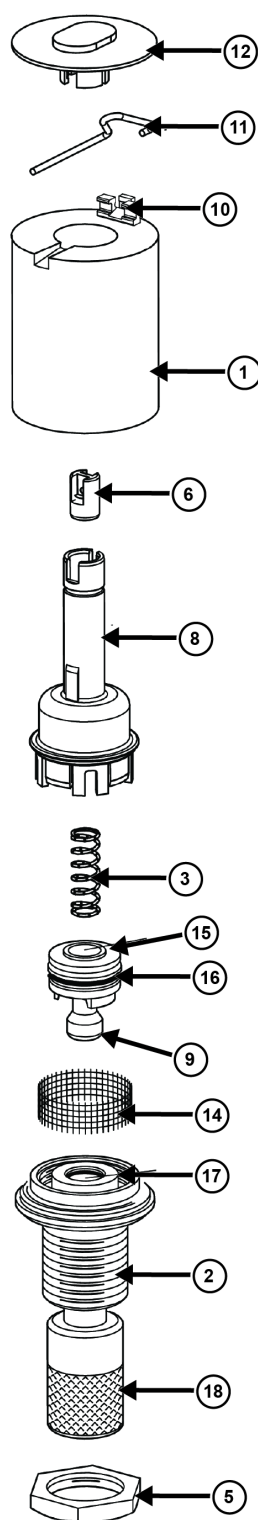
Vérifiez régulièrement le niveau d'huile du lubrificateur à brouillard d'huile. Remplissez l'huile lorsque le niveau d'huile est descendu en dessous du repère (1) indiqué sur le réservoir.

Changer le filtre

Les filtres se contaminent avec le temps et doivent être remplacés régulièrement. Pour des instructions sur la manière de changer le filtre, se référer à la section Instructions d'utilisation.

Entretien de la vanne de vidange de condensat Autodrain

- Défaites l'écrou (5), à l'aide d'une clé à fourche de taille 17, et retirez la vanne de vidange des condensats de la cuve.
- Tenez l'unité automatique dans votre main. Tenir le flotteur (1) entre le pouce et l'index. Attachez / maintenez le capuchon d'égouttage (12) vers le haut, hors du chemin. Soulever le porte-fil (11) pour le sortir du palier (10) et le tirer sur le côté pour l'écarter du chemin. Soulevez le flotteur (1) pour le retirer. Retirer le cône de la valve (6) du support du clip (8).
- Retirer le porte-clip (8) de la base (2) (clippé).
- Nettoyez les rondelles (16, 17) et les filtres (14, 15).
- Graissez les rondelles (16, 17) avec de la graisse pneumatique.
- Le remontage s'effectue à l'inverse de ce qui précède. Veillez à noter la position correcte du porte-clip (8), du flotteur (1) et du bouchon d'égouttement (12). Les larges encoches sont en face du roulement de fourche (10).



Avant la première utilisation et après l'entretien, vérifiez que la vis de vidange située sur la base a été tournée au maximum dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1). Ceci permet un fonctionnement automatique.

Recyclage

Réglementation environnementales

Lorsqu'un produit est en fin de vie, il doit être convenablement recyclé. Démonter le produit et recycler les composants conformément à la législation locale.

Les batteries devront être prises en charge par votre organisme national de collecte des batteries.

Produktinformation

Allgemeine Informationen

WARNUNG Gefahr von Sachschäden oder schweren Verletzungen

Stellen Sie vor Einsatz des Werkzeugs sicher, dass Sie alle Anleitungen lesen, verstehen und befolgen. Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand, Sachschäden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitsinformationen, die zusammen mit den unterschiedlichen Systembestandteilen mitgeliefert wurden.
- ▶ Lesen Sie alle Produktanweisungen für die Installation, den Betrieb und die Wartung der unterschiedlichen Systembestandteile.
- ▶ Lesen Sie alle vor Ort geltenden Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich des Systems und seiner Bestandteile.
- ▶ Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Sicherheitsbezogene Signalwörter

Die sicherheitsbezogenen Signalworte **Gefahr**, **Warnung**, **Vorsicht** und **Hinweis** haben folgende Bedeutung:

GEFAHR	GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen wird .
WARNUNG	WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen könnte .
ACHTUNG	VORSICHT weist bei Verwendung mit dem Sicherheitswarnsymbol auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen könnte.
HINWEIS	Ein HINWEIS wird für Situationen verwendet, die sich nicht auf eine mögliche Verletzungsgefahr beziehen.

Garantie

- Die Produktgarantie verfällt 12+1 Monate nach dem Versand aus dem Distributionszentrum von Chicago Pneumatic.
- Normaler Verschleiß von Teilen wird nicht von der Garantie abgedeckt.
 - Unter normalem Verschleiß versteht man, dass während der für diesen Zeitraum typischen Standardwerkzeugwartung Teile ausgetauscht oder Einstellungen / Verbesserungsarbeiten durchgeführt werden müssen (ausgedrückt in Zeit, Betriebsstunden, oder anderweitig).
- Die Produktgarantie stützt sich auf einen korrekten Einsatz, Wartung und Reparatur des Werkzeugs und seiner Bestandteile.
- Schäden an Teilen, die als Folge einer unzureichenden Wartung oder eines falschen Einsatzes durch andere Parteien als Chicago Pneumatic oder deren zertifizierten Service-Partner während der Garantiezeit verursacht werden, sind nicht durch die Garantie gedeckt.
- Um eine Beschädigung oder Zerstörung von Werkzeugteilen zu vermeiden, warten Sie das Werkzeug entsprechend der empfohlenen Wartungspläne und befolgen Sie die richtigen Anweisungen.
- Garantiereparaturen werden nur in Chicago Pneumatic-Werkstätten oder von einem zertifizierten Service-Partner ausgeführt.

Chicago Pneumatic bietet eine erweiterte Garantie und eine vorbeugende Wartung nach dem neuesten Stand der Technik durch seine -Verträge. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem lokalen Servicerepräsentanten.

Für Elektromotoren:

- Die Garantie gilt nur dann, wenn der Elektromotor nicht geöffnet wurde.

Informationen über Ersatzteile

Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten finden Sie unter www.ertools.cp.com.

Nützliche Informationen

Website

Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Chicago Pneumatic.

Besuchen Sie: www.cp.com.

Herkunftsland

Deutschland

Sicherheitsdatenblatt

Die Sicherheitsdatenblätter enthalten Beschreibungen der von Chicago Pneumatic vertriebenen chemischen Produkte.

Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite von Chicago Pneumatic unter qr.cp.com/sds.

Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Bauteile entstehen, sind nicht von der Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.

Installation

Installationsanforderung

Druckluftanschluss

⚠️ WARNUNG Gefahr schwerer Verletzungen

Druckluft kann Verletzungen verursachen.

- ▶ Bei Nichtverwendung oder vor irgendwelchen Einstellungen stets die Luftversorgung abschalten.
- ▶ Bei Nichtverwendung oder vor irgendwelchen Einstellungen den Druck im Schlauch ablassen und das Werkzeug von der Luftversorgung trennen.
- ▶ Stets die richtige Schlauchgröße und den richtigen Luftdruck für das Werkzeug verwenden.

⚠️ WARNUNG Druckluft

Hoher Luftdruck kann schwere Schäden und Personenschäden verursachen.

- ▶ Nicht den Maximalluftdruck überschreiten.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass keine beschädigten oder losen Schläuche und Anschlussstücke vorhanden sind.

- (i)** Vor dem Anschluss an das Werkzeug sicherstellen, dass der Schlauch und die Kupplungen sauber und staubfrei sind.

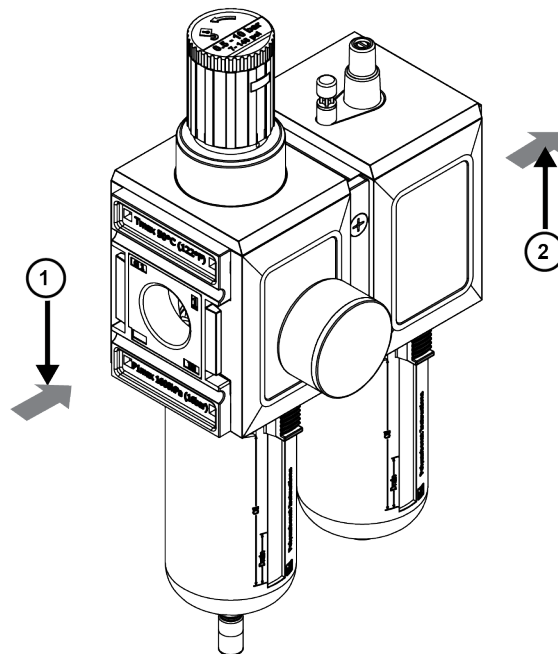
Installationsanleitung

Richtung der Montage

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Falsche Installation und Durchflussrichtung können gefährlich sein.

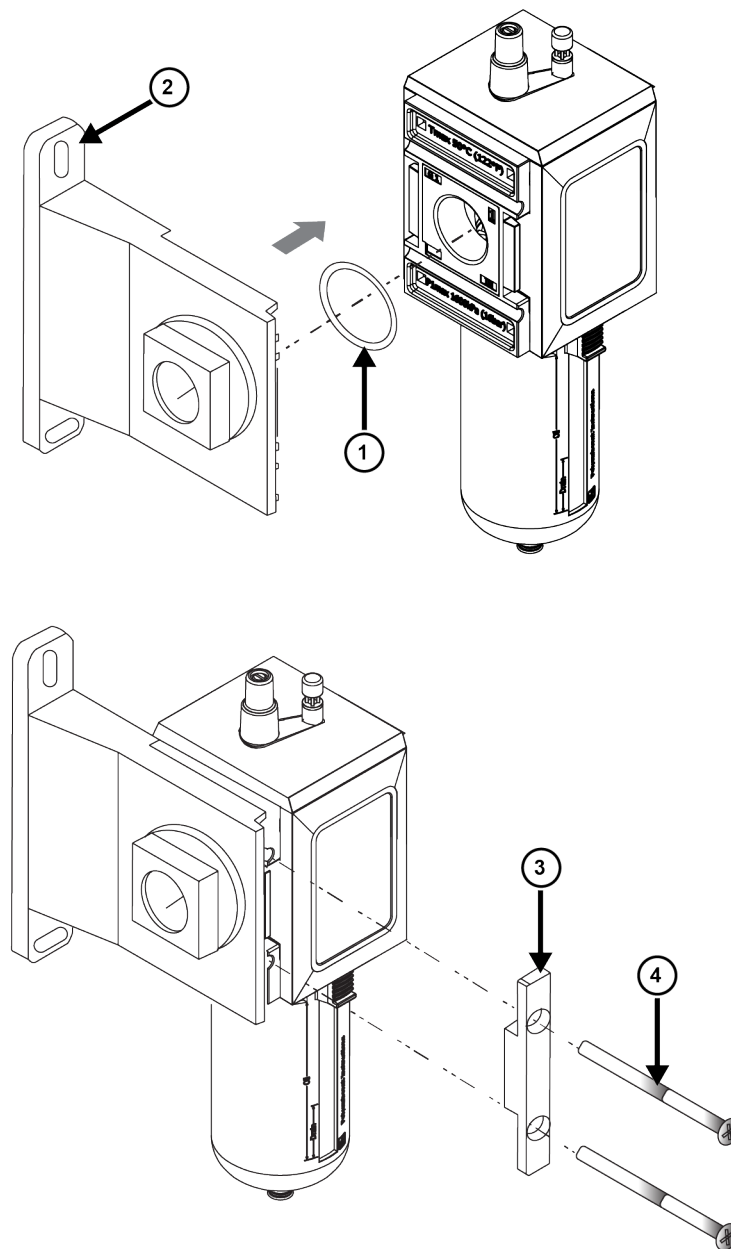
- ▶ Installieren Sie Filter, Regler und Öler nur in vertikaler Position.
- ▶ Beachten Sie die auf jedem Modul angegebene Durchflussrichtung.



Artikel	Description
1	Eingabe Luftstrom
2	Ausgang Luftstrom

Die Luftspeisung wird an der Öffnung des Eingangsluftstroms installiert. Die Ausgangsversorgung wird an den Anschluss des Ausgangsluftstroms angeschlossen.

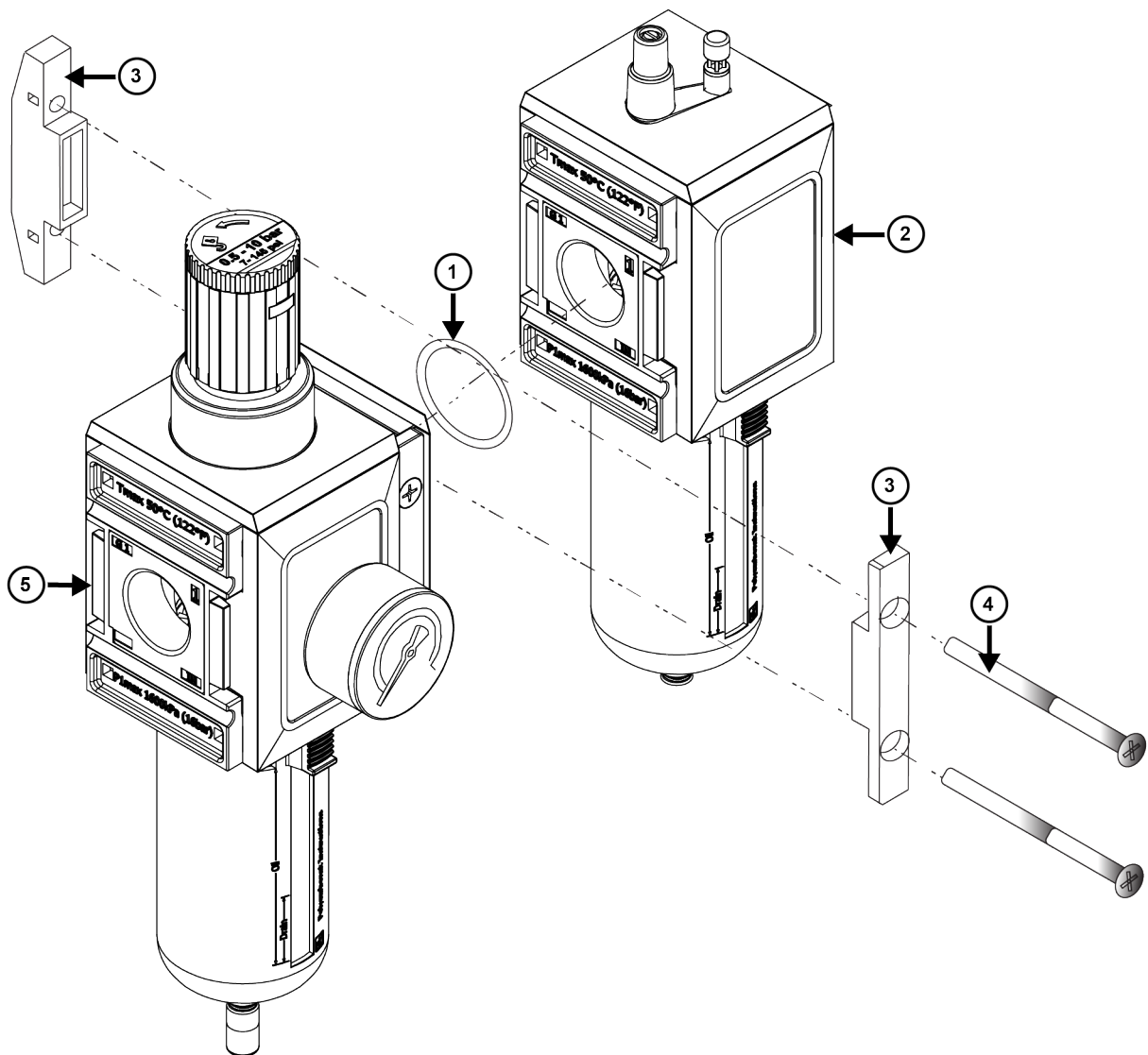
Montage der Wandhalterung



Um die Wandhalterung zu montieren, muss der Benutzer die folgenden Schritte ausführen:

1. Dichtungsring (1) in das Modul einsetzen.
2. Bringen Sie die Wandhalterung (2) an dem Modul an.
3. Kupplungselement (3) an die Vorderseite des Moduls schieben.
4. Ziehen Sie die Schrauben (4) an. Verwenden Sie je nach Modell das maximale Anzugsdrehmoment, wie folgt:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

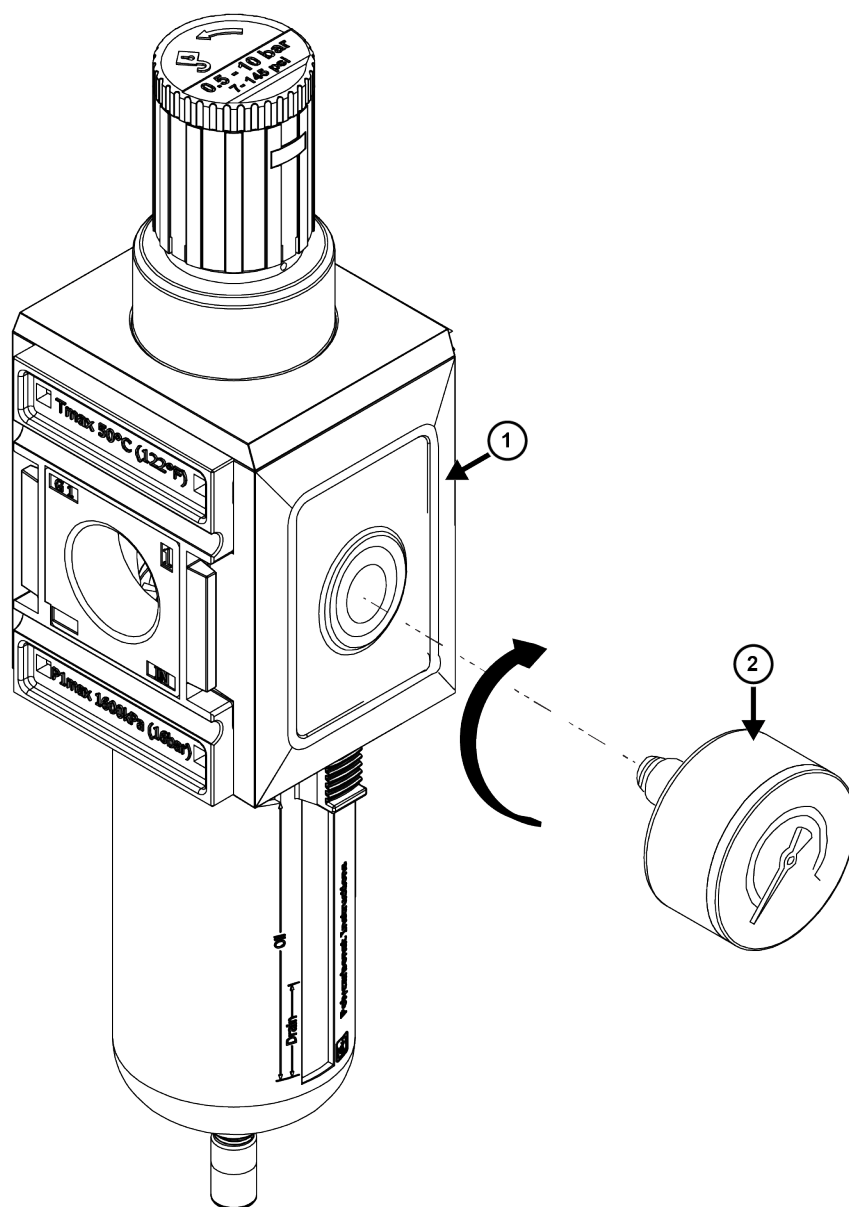
Zusammenbau des Kupplungssatzes



Gehen Sie wie folgt vor, um einen Kupplungssatz zusammenzubauen:

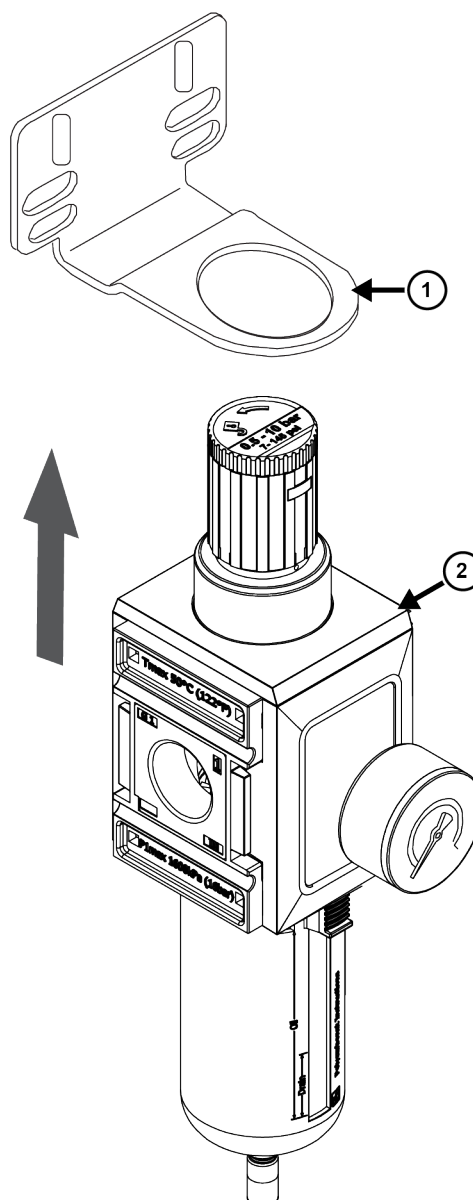
- ① Verwenden Sie Verbindungssätze zwischen den Modulen, wenn einzelne Module zu Kombinationen zusammengestellt werden.
- 1. Dichtungsring (1) zwischen den Modulen (2) und (5) einsetzen.
- 2. Halten Sie die Module (2) und (5) an den Seiten fest und legen Sie sie zusammen.
- 3. Drücken Sie die Kupplungssätze (3) von beiden Seiten wie in der Abbildung gezeigt.
- 4. Ziehen Sie die Schrauben (4) an. Verwenden Sie je nach Modell das maximale Anzugsdrehmoment, wie folgt:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).
- ① Vergewissern Sie sich, dass das Anzugsdrehmoment den Anforderungen entsprechend angewendet wird.

Montage des Messgeräts



Um das Messgerät zu montieren, muss der Benutzer die nachstehenden Schritte ausführen:

1. Setzen Sie die Lehre (2) in das Gewinde des Moduls (1) ein.
2. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel der Größe 14, um die Lehre (2) zu drehen. Drehen, bis die Dichtung vollständig auf das Gewinde aufgeschraubt ist.
3. Richten Sie das Manometer durch Drehen im oder gegen den Uhrzeigersinn bis zu einer $\frac{3}{4}$ -Umdrehung aus. Maximales Eindrehmoment: 8 Nm (71 in.lbs).

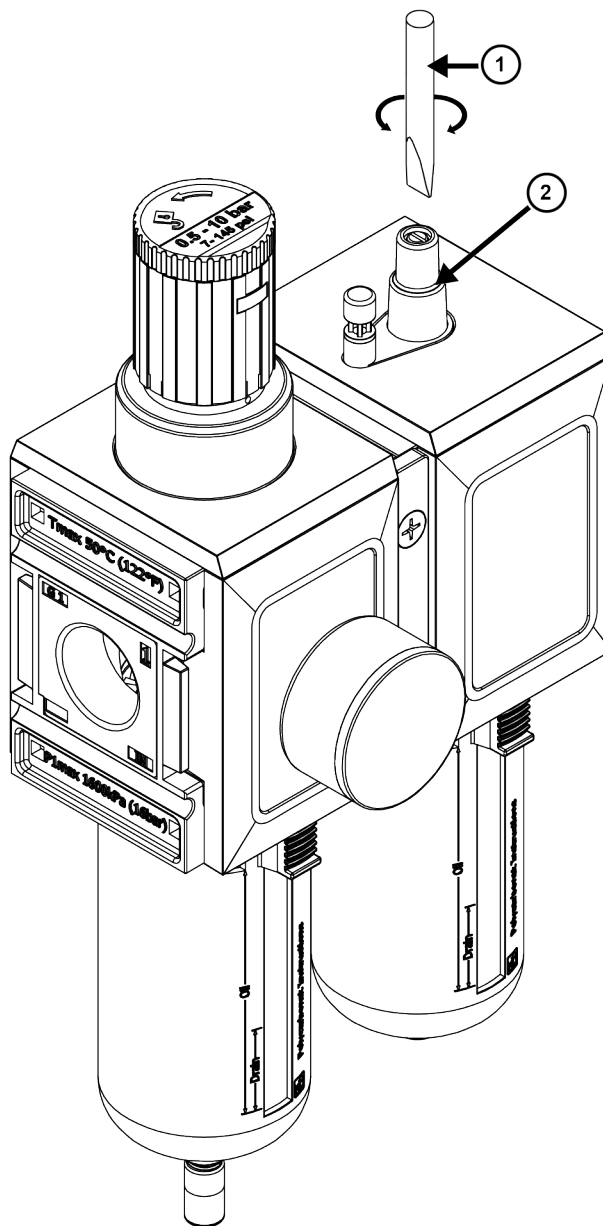
Montage der Montageplatte und der Schalttafelmutter

1. Führen Sie das Modul (2) durch das Loch der Montageplatte (1).
2. Montieren Sie die Schalttafelmutter über der Montageplatte (1).
3. Ziehen Sie die Schalttafelmutter mit dem maximalen Anzugsdrehmoment je nach Modell wie folgt an:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Bedienung

Betriebsanleitung

Einstellen der Ölmenge



① Die folgende Formel bestimmt die Ölmenge:

$$D = L \times 0.2$$

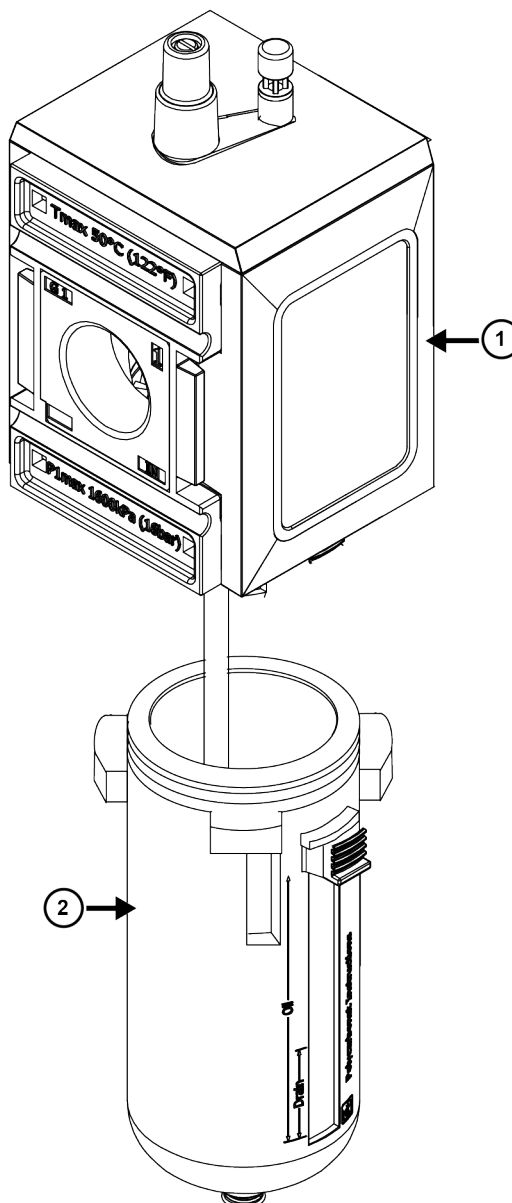
Wo:

D = Anzahl der Öltropfen pro Minute (1 Tropfen = 15 mm³)

L = Luftverbrauch des Luftleitungswerkzeugs (Liter/s)

Zum Einstellen der Ölmenge drehen Sie die Dosierschraube (2) am Tropfenaufsatz des Ölnebelölers mit einem Schraubendreher (1).

Manuelles Befüllen des Ölbehälters



⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Das Öffnen eines unter Druck stehenden Systems kann das Wartungsmodul beschädigen und zu schweren Verletzungen führen.

- Versichern Sie sich, dass das System nicht mehr unter Druck steht, bevor Sie den Ölbehälter öffnen.

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

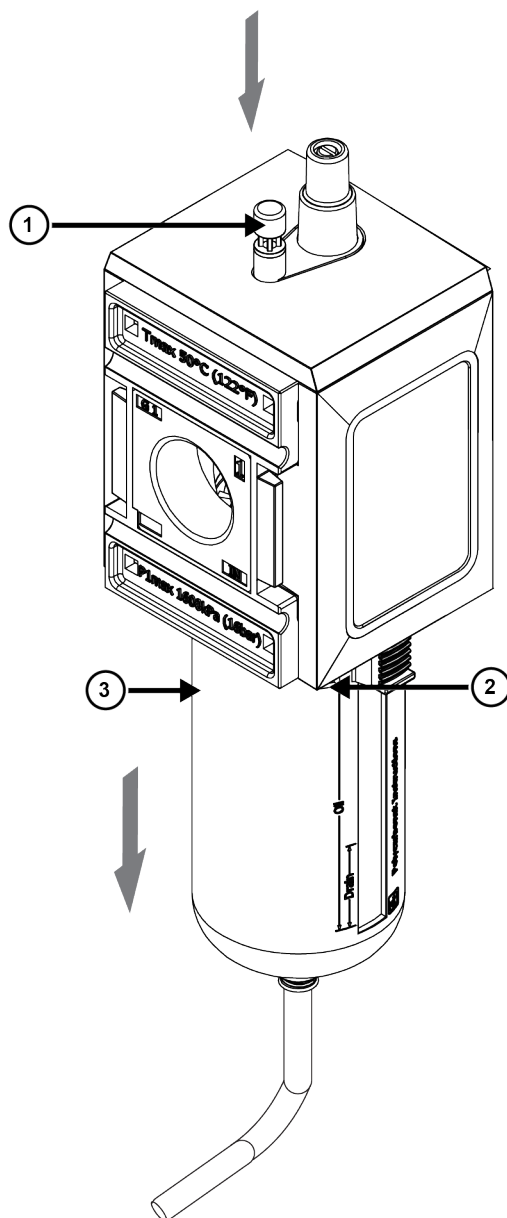
In den Druckluftsystemen werden schädliche Ölnebel erzeugt.

- Öler dürfen nur in geschlossenen pneumatischen Systemen betrieben werden.

Zum Befüllen des Ölbehälters muss der Benutzer die folgenden Schritte ausführen:

1. Nehmen Sie das Reservoir (2) vom Modul (1) ab.
2. Füllen Sie den Behälter (mit dem angegebenen Öl) bis zu der auf dem Modul angegebenen Markierung.
3. Setzen Sie das Modul (1) in den Behälter (2) ein.

(i) Empfohlenes Schmiermittel: Optimizer Air Tool Oil

Automatisches Befüllen des Ölbehälters

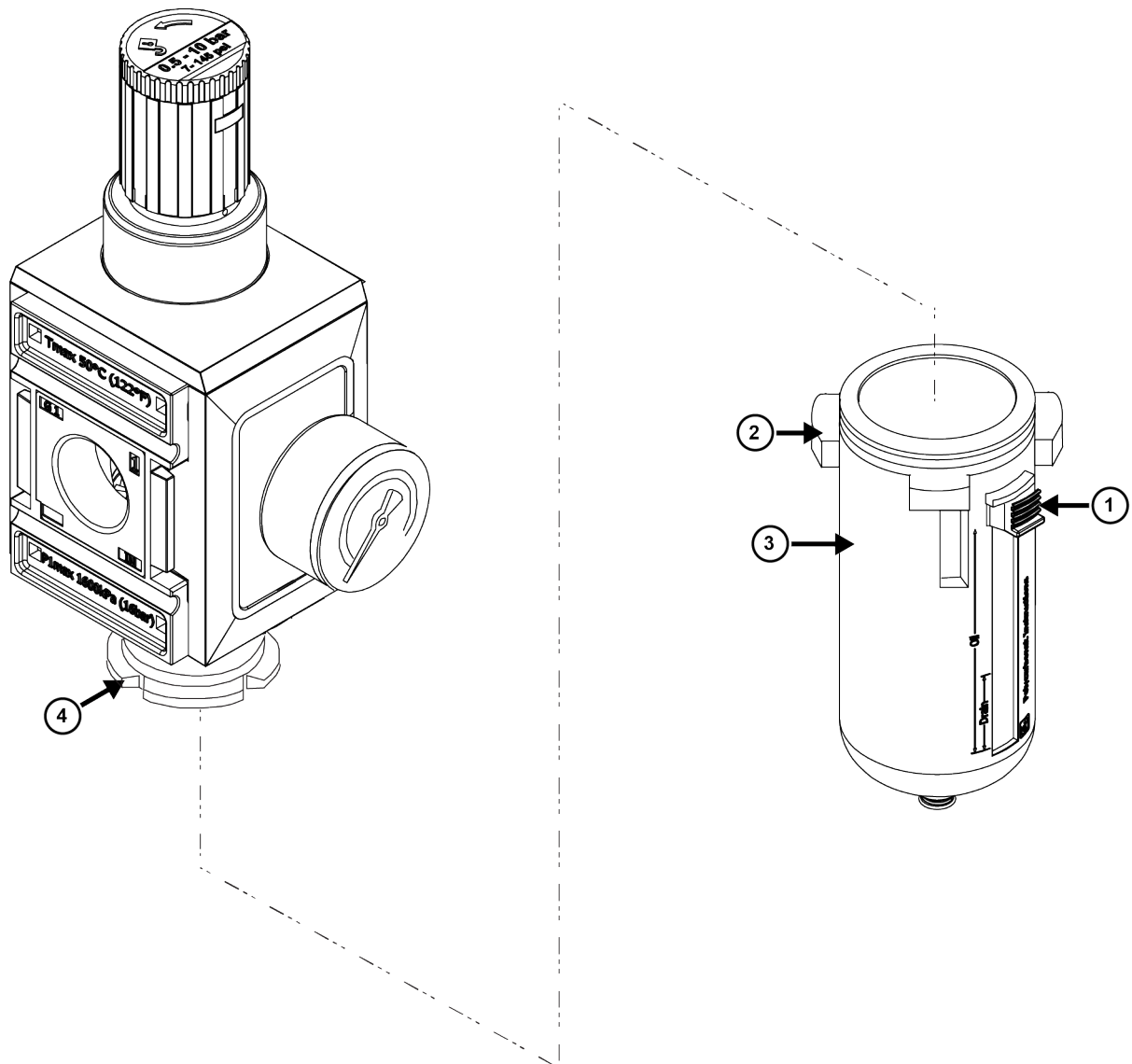
i Das System muss unter Druck stehen, um den Behälter automatisch zu füllen.

Zum automatischen Befüllen des Ölbehälters:

1. Schließen Sie den Ölschlauch an den Stutzen des Ölbehälters (3) an (Anschlussgewinde G1/8"), und tauchen Sie den Schlauch in das angegebene Öl.
2. Drücken Sie die Taste zum Nachfüllen von Öl (1), bis das Öl die Markierung (2) auf dem Behälter (3) erreicht.

i Der Ölschlauch kann mit dem Ölbehälter verbunden bleiben.

Einsetzen oder Wechseln des Filters



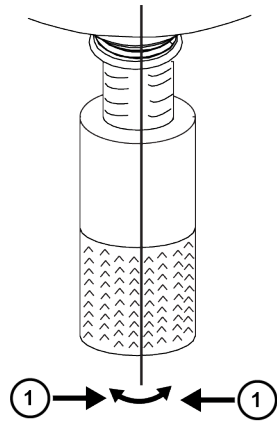
⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr

Das Öffnen eines unter Druck stehenden Systems kann das Modul beschädigen und zu schweren Verletzungen führen.

- Versichern Sie sich, dass das System drucklos ist, bevor Sie den Filterbehälter öffnen.

Zum Einsetzen oder Wechseln des Filters muss der Benutzer die folgenden Schritte ausführen:

1. Ziehen Sie die Entriegelung (1) nach unten.
2. Drehen Sie den Behälter (3) im Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn heraus.
3. Drehen Sie das Filterendstück (4). Der Filter kann nun herausgenommen werden.
4. Setzen Sie den neuen Filter ein und schrauben Sie das Filterendstück (4) wieder an.
5. Setzen Sie den Behälter (3) in einem Winkel von 45° ein und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis der Auslöser (2) einrastet.

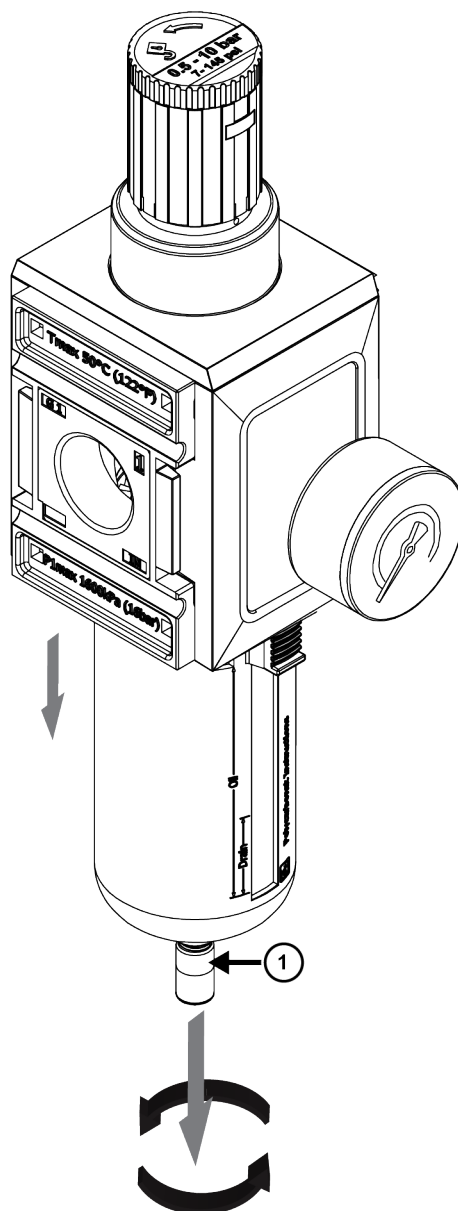
Automatisches Ablassen des Kondenswassers

HINWEIS Das Kondensat kann Schäden am Druckluftsystem verursachen

Bei der Kondensatablassautomatik öffnet sich das Ventil automatisch, sobald der Schwimmer den höchsten Punkt erreicht hat. Das Ventil schließt sich automatisch, wenn der Schwimmer den tiefsten Punkt erreicht..

Um in den Automatikbetrieb zu wechseln, drehen Sie die Ablassschraube gegen den Uhrzeigersinn (1) bis zum Anschlag.

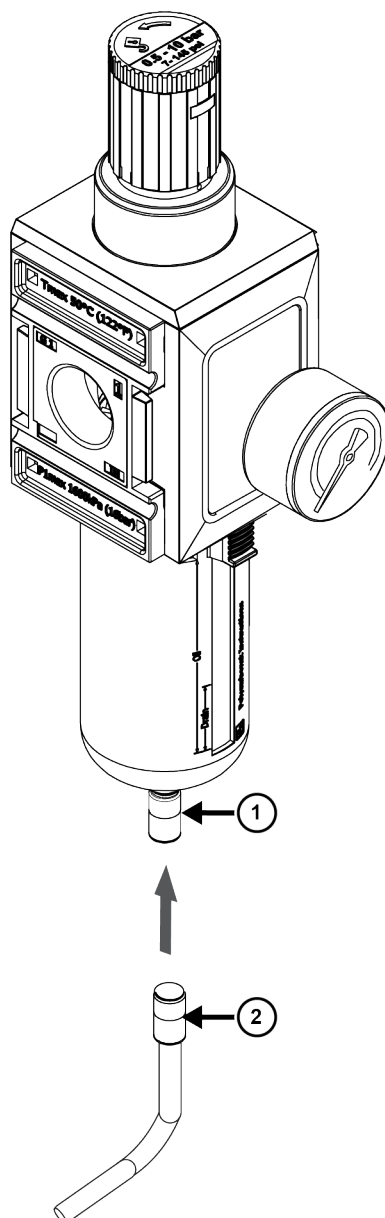
❗ Wenn die Schraube ganz eingedreht ist, ist der automatische Abfluss blockiert.

Manuelles Ablassen des Kondenswassers

Wenn die Kondensatablassautomatik nicht anspricht und das Kondensat die obere, mit einem Pfeil gekennzeichnete Markierung erreicht, muss das Kondensat manuell abgelassen werden.

So leiten Sie das Kondensat manuell ab:

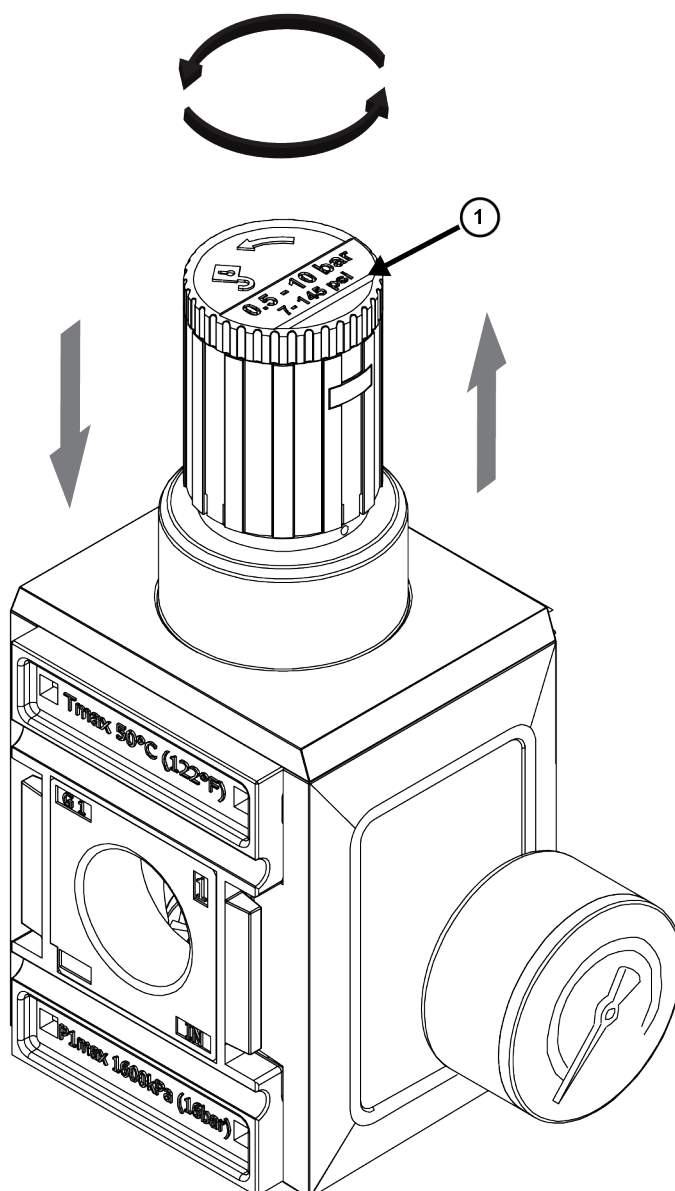
1. Drehen Sie die Ablassschraube (1) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Vidange du condensat à l'aide d'un tuyau flexible

Pour évacuer directement le condensat à l'aide d'un tuyau :

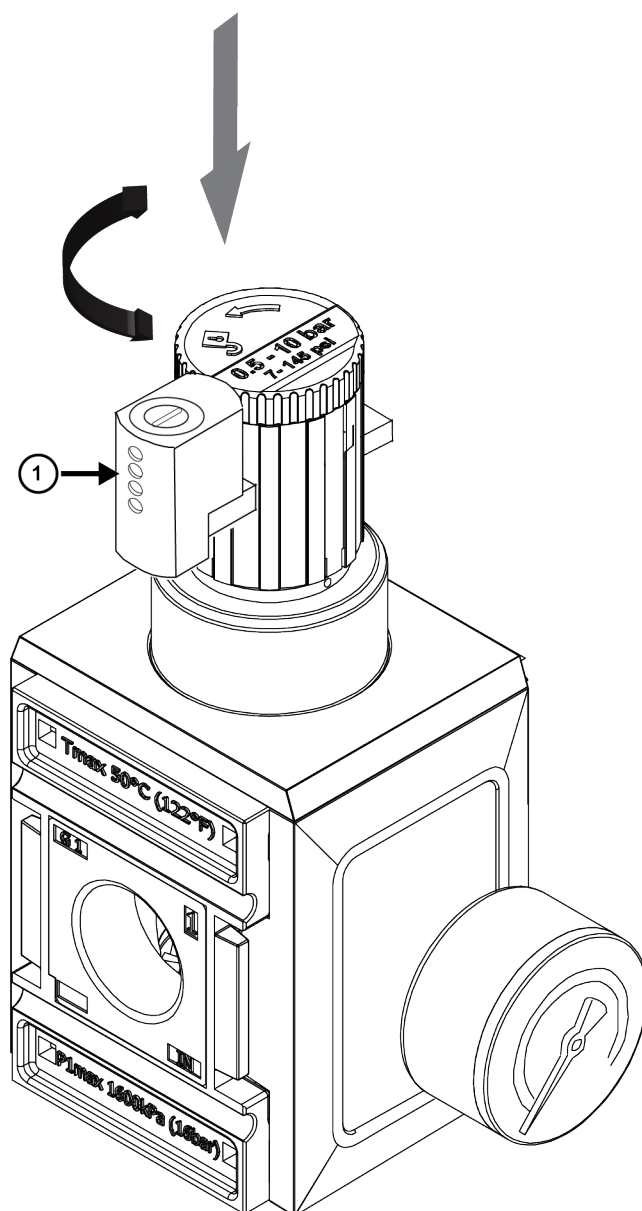
1. Vissez le tuyau (2) dans le filetage de raccordement (1) (G1/8") du récipient.

Einstellung des Drucks



1. Ziehen Sie die Kappe (1) nach oben.
2. Drehen Sie die Kappe (1) im oder gegen den Uhrzeigersinn.
3. Drücken Sie die Kappe (1) nach unten.
4. Der Druck ist nun eingestellt.

Verriegelung des Druckregelventils

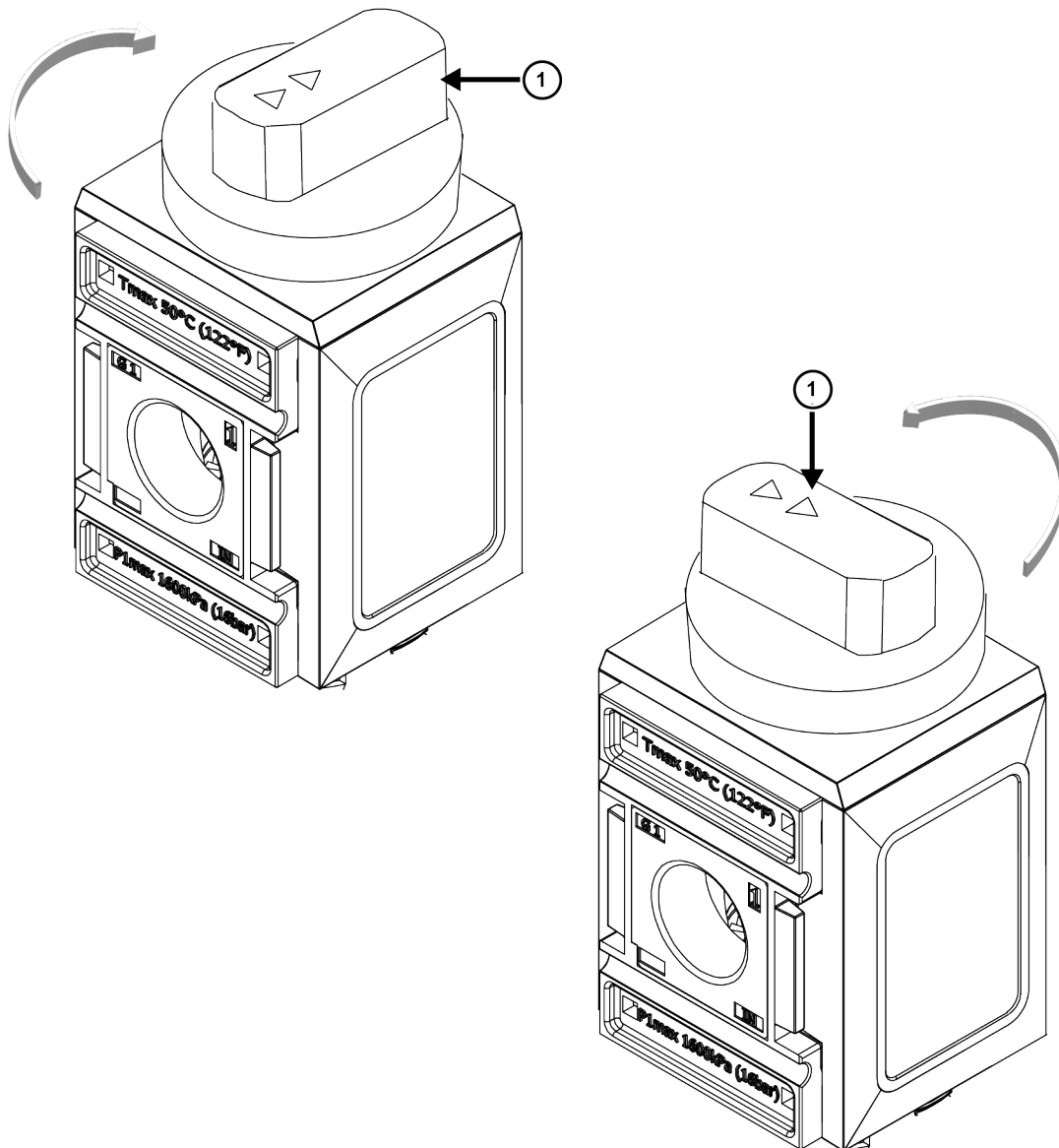


Das Druckregelventil ist mit einem Schloss gesichert, um die unbefugte Änderung der Druckeinstellung zu verhindern..

So verriegeln Sie das Druckregelventil:

1. Drücken Sie die Kappe nach unten.
2. Drehen Sie das obere Rad des Verschlusses in die verriegelte Position. Die Sicherheitshaken werden ausgefahren.
3. Hängen Sie ein Schloss (1) an einen der Haken und schließen Sie.

Den Druck abschalten



In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie der Druck mit dem optionalen Kugelhahnmodul abgesperrt werden kann:

1. Drehen Sie den Knopf (1) auf 90° im Uhrzeigersinn.
2. Der Druck wird abgeschaltet und die Luft wird aus dem Modul abgelassen.

Prüfen des Systems vor Inbetriebnahme

WARNUNG Verletzungsgefahr

Das System arbeitet unter Druck. Eine falsche Installation kann das Modul beschädigen und zu schweren Verletzungen führen.

- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob alle Verbindungen, Anschlüsse und Module korrekt installiert wurden.

Vor der Inbetriebnahme:

- Prüfen Sie alle Verbindungen auf festen Sitz.
- Prüfen Sie alle Module auf ordnungsgemäße Montage.
- Prüfen Sie den Nebel-Öler (falls vorhanden) auf ausreichende Ölmenge und korrigieren Sie diese gegebenenfalls.
- Prüfen Sie den Druckregler auf korrekte Einstellung.

- Prüfen Sie das Filtermodul auf die korrekt eingesetzten Filter.

Wartung

Wartungsanweisungen

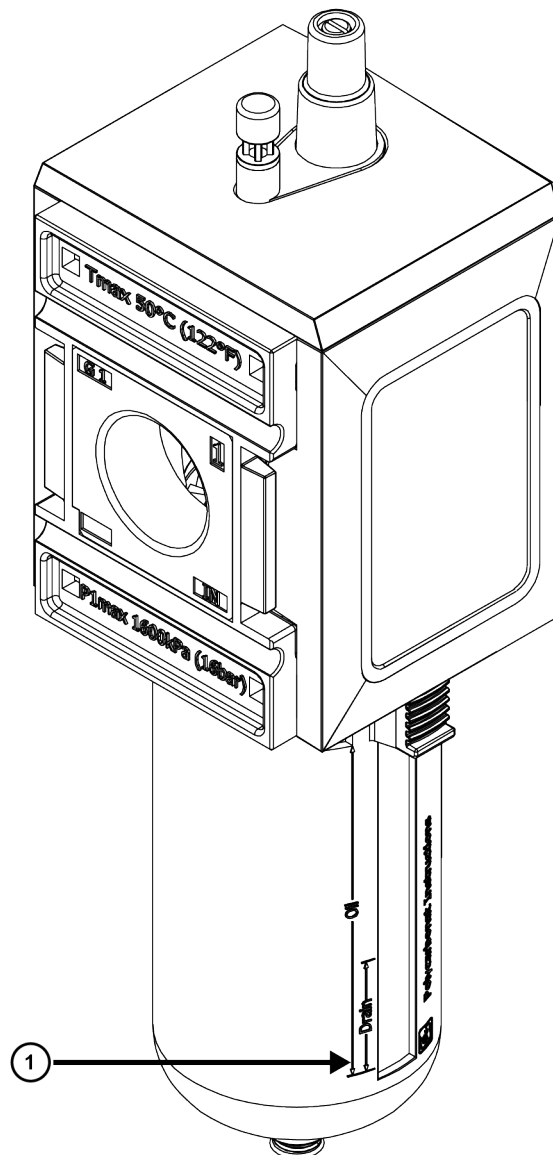
Wartungsempfehlungen

Es wird empfohlen, eine vorbeugende Wartung regelmäßig durchzuführen. Beachten Sie die ausführlichen Informationen über die vorbeugende Wartung. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie es außer Betrieb und prüfen Sie es.

Wenn keine detaillierten Informationen über eine vorbeugende Wartung enthalten sind, befolgen Sie die folgenden allgemeinen Richtlinien:

- Entsprechende Teile gründlich reinigen
- Defekte und verschlissene Teile ersetzen

Nachfüllen des Öls



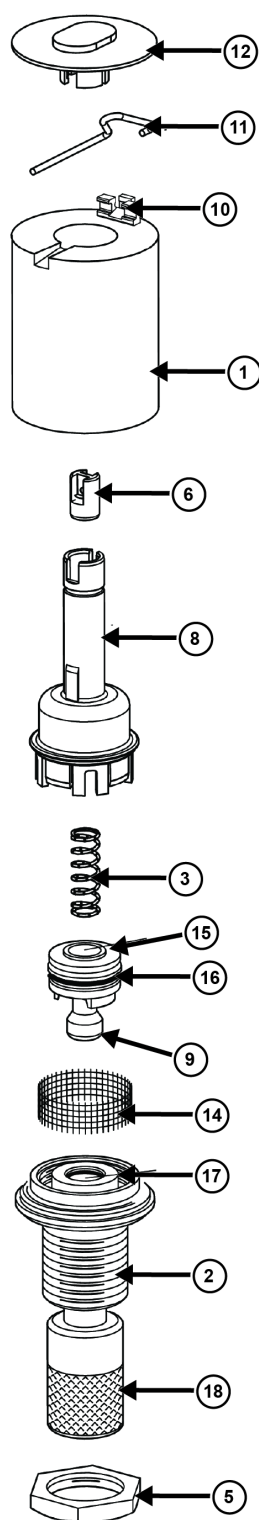
Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand des Ölnebelölers. Füllen Sie Öl nach, wenn der Ölstand unter die auf dem Behälter angegebene Markierung (1) gesunken ist.

Austauschen des Filters

Filter verschmutzen beim Gebrauch und müssen regelmäßig ausgetauscht werden. Anweisungen zum Austauschen des Filters finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Wartung des Autodrain-Kondensatablassventils

- Lösen Sie die Mutter (5) mit einem Maulschlüssel der Größe 17 und nehmen Sie das Kondensatablassventil vom Behälter ab.
- Halten Sie den Automaten in der Hand. Halten Sie den Schwimmer (1) zwischen Daumen und Zeigefinger fest. Binden / halten Sie die Tropfkappe (12) nach oben aus dem Weg. Heben Sie den Drahthalter (11) aus dem Lager (10) und ziehen Sie ihn zur Seite weg. Heben Sie den Schwimmer (1) ab. Entfernen Sie den Ventilkegel (6) aus dem Cliphalter (8).
- Entfernen Sie den Cliphalter (8) vom Sockel (2) (aufgeklipst).
- Reinigen Sie die Unterlegscheiben (16, 17) und Filter (14, 15).
- Die Unterlegscheiben (16, 17) mit Pneumatikfett einfetten.
- Der Wiedereinbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie auf die korrekte Position des Cliphalters (8), des Schwimmers (1) und der Tropfkappe (12). Die breiten Einkerbungen befinden sich gegenüber dem Gabellauger (10).



Prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme und nach der Wartung, ob die Ablassschraube am Sockel bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn (1) gedreht wurde. Dies ermöglicht einen automatischen Betrieb.

Recycling

Umweltschutzbestimmungen

Nachdem ein Produkt seinen Zweck erfüllt hat, muss es ordnungsgemäß recycelt werden. Zerlegen Sie das Produkt und recyceln Sie die Komponenten gemäß örtlicher Vorschriften.

Batterien sollten an Ihre öffentliche Batterieverwertungsstelle weitergegeben werden.

Información de producto

Información general

ADVERTENCIA Riesgo de daños a la propiedad y de lesiones graves

Asegúrese de leer, entender y seguir todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Si no se siguen todas las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños a la propiedad y/o lesiones personales graves.

- ▶ Lea toda la información de seguridad suministrada con las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las instrucciones del producto para la instalación, el uso y el mantenimiento de las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las normas sobre seguridad legisladas de forma local relacionadas con el sistema y las partes del mismo.
- ▶ Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras consultas.

Palabras de las señales de seguridad

Las palabras de las señales de seguridad **Peligro**, **Advertencia**, **Precaución** y **Aviso** tienen los siguientes significados:

PELIGRO	PELIGRO indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, será la muerte o lesiones personales de gravedad.
ADVERTENCIA	ADVERTENCIA indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, podría ser la muerte o lesiones personales de gravedad.
PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN, utilizada con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación de riesgo cuyo resultado, si no se evita, podrían ser lesiones menores o leves.
AVISO	AVISO se utiliza para indicar prácticas que no están relacionadas con lesiones personales.

Garantía

- La garantía del producto finalizará 12+1 meses tras la entrega por parte del centro de distribución de Chicago Pneumatic.
- El desgaste y deterioro normales de las piezas no están cubiertos por la garantía.
 - El desgaste normal es aquel que requiere la sustitución de una pieza u otro ajuste/revisión durante el mantenimiento estándar de la herramienta para ese periodo (expresado en tiempo, horas de funcionamiento o de forma similar).
- La garantía del producto se basa en un uso, mantenimiento y reparación adecuados de la herramienta y sus componentes.
- El daño que sufran las piezas a consecuencia de un mantenimiento inadecuado o realizado por técnicos que no sean Chicago Pneumatic o sus Socios de servicio certificados durante el periodo de garantía no está cubierto por la garantía.
- Para evitar los daños o la destrucción de las piezas de la herramienta, someta la herramienta a las operaciones de servicio que establece el plan recomendado de mantenimiento y siga las instrucciones adecuadas.
- Las reparaciones de garantía solo se realizan en los talleres de Chicago Pneumatic o por sus Socios de servicio certificados.

Chicago Pneumatic ofrece una garantía ampliada y un mantenimiento preventivo de vanguardia a través de sus contratos. Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local.

Para los motores eléctricos:

- La garantía solo se aplicará si el motor eléctrico no se ha abierto.

Información sobre los repuestos

Los despieces y las listas de piezas de recambio están disponibles en www.etoools.cp.com.

Información de utilidad***Sítio de Internet***

Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Chicago Pneumatic.

Visite: www.cp.com.

País de origen

Alemania

Ficha de seguridad

Las fichas de seguridad describen los productos químicos vendidos por Chicago Pneumatic.

Consulte el sitio web Chicago Pneumatic para más información qr.cp.com/sds.

Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Utilice sólo piezas autorizadas. Los daños o averías causados por el uso de piezas no homologadas no serán cubiertos por la Garantía o la Responsabilidad civil del producto.

Instalación

Requisitos para la instalación

Conexión del aire comprimido

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones graves

El aire a presión puede provocar lesiones.

- ▶ Cierre siempre el suministro de aire cuando no lo vaya a utilizar y antes de realizar cualquier ajuste.
- ▶ Vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no la utilice o antes de realizar ningún de ajuste.
- ▶ Utilice siempre una manguera y una presión neumática adecuados para la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA Aire comprimido

El aire a alta presión puede provocar graves daños y lesiones corporales.

- ▶ No exceda la presión máxima del aire.
- ▶ Asegúrese de que las mangueras y los accesorios no estén sueltos ni dañados.

i Asegúrese de que la manguera y los acoplamientos estén limpios y sin polvo antes de conectar la herramienta.

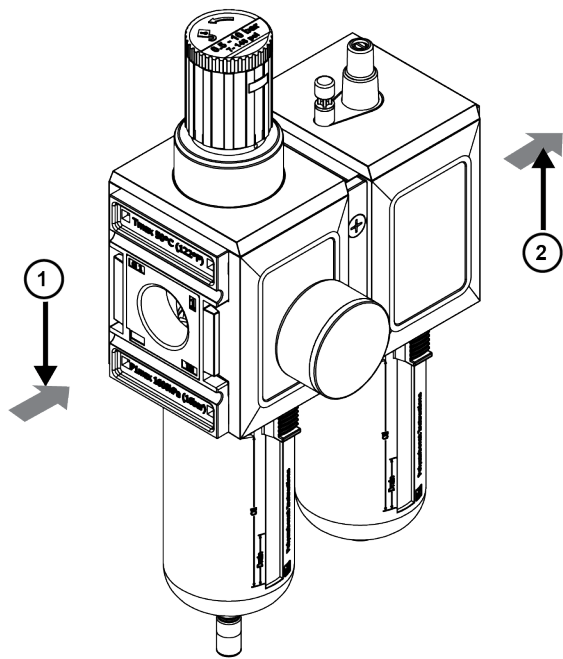
Instrucciones de instalación

Dirección de montaje

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

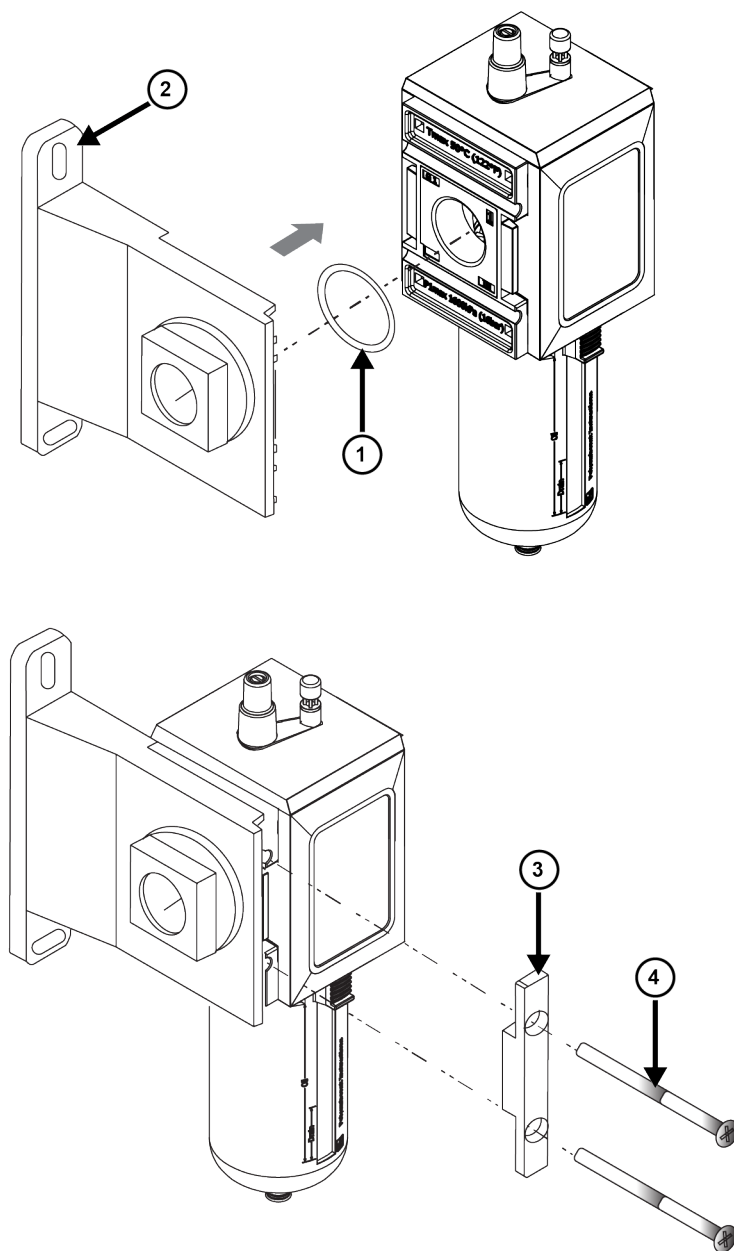
Una instalación y dirección de flujo erróneas son potencialmente peligrosas.

- ▶ Instale filtros, reguladores y lubricadores solo en posición vertical.
- ▶ Respete la dirección de flujo marcada en cada módulo.



Artículo	Descripción
1	Flujo de aire de entrada
2	Flujo de aire de salida

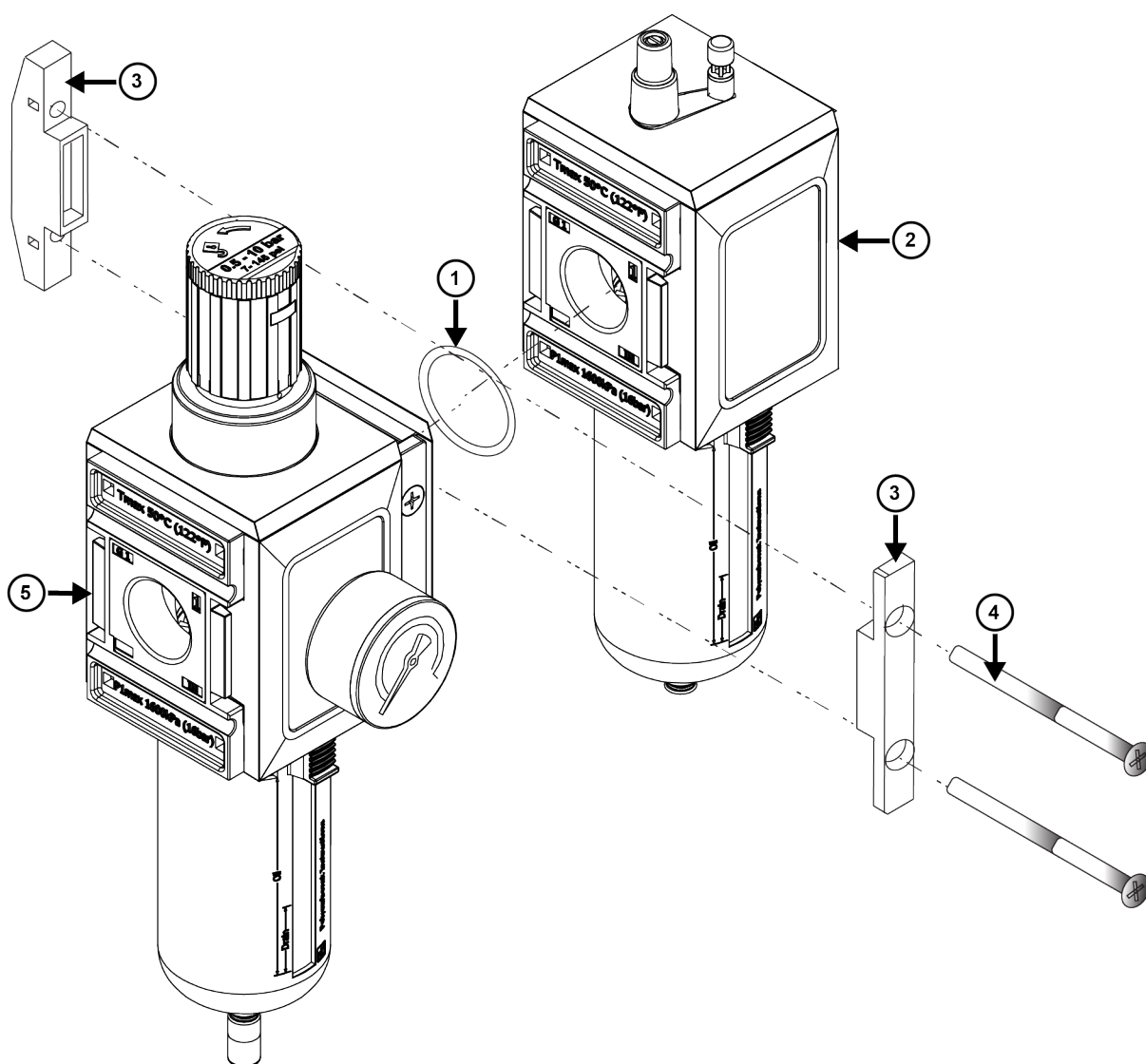
El suministro de entrada de aire se instala en el puerto de flujo de aire de entrada. El suministro de salida está conectado al puerto del flujo de aire de salida. El suministro de salida se conecta al puerto de flujo de aire de salida.



Para montar el soporte de pared, el usuario debe seguir los siguientes pasos:

1. Inserte el anillo de sellado (1) en el módulo.
2. Coloque el soporte de pared (2) en posición al módulo.
3. Empuje el elemento de acoplamiento (3) hacia la parte delantera del módulo.
4. Apriete los tornillos (4). Utilice el par de apriete máximo según el modelo, como se indica a continuación:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Montaje del kit de acoplamiento



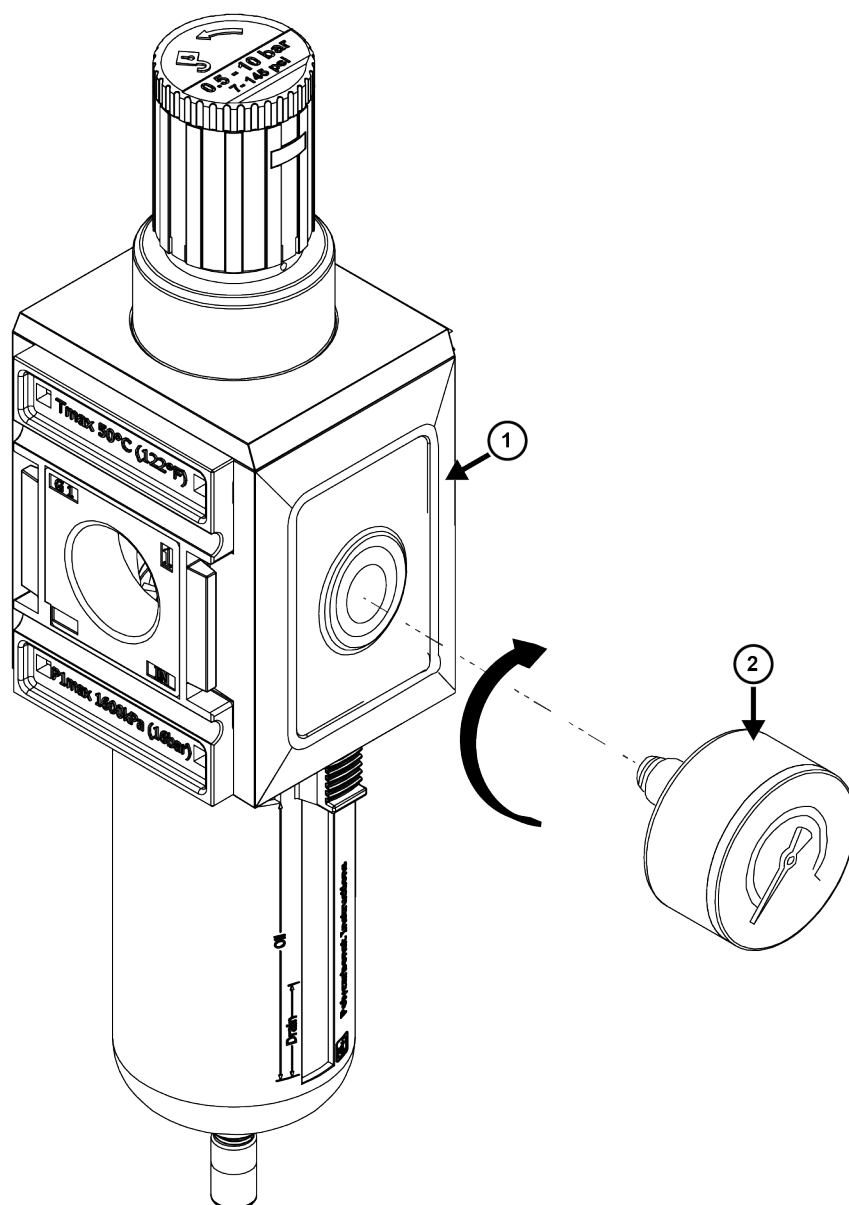
Para montar un kit de acoplamiento, siga los siguientes pasos:

i Utilice kits de acoplamiento entre los módulos si los módulos individuales se ensamblan en combinaciones.

1. Introduzca el anillo de sellado (1) entre los módulos (2) y (5).
2. Mantenga los módulos (2) y (5) formando lados y colóquelos juntos.
3. Empuje los kits de acoplamiento (3) desde ambos lados como se muestra en la figura.
4. Apriete los tornillos (4). Utilice el par de apriete máximo según el modelo, como se indica a continuación:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

i Asegúrese de que el par de apriete se aplica de acuerdo con los requisitos.

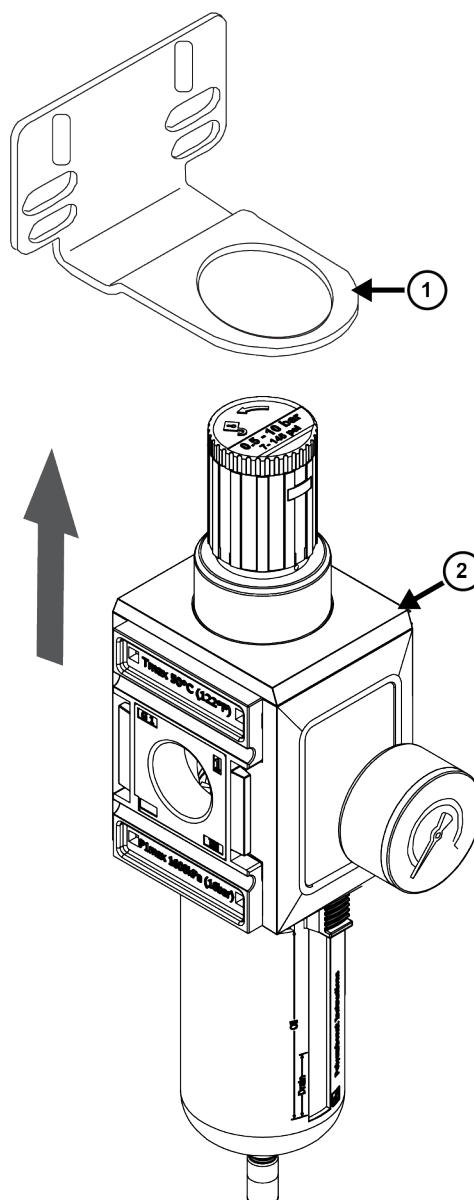
Montaje del medidor



Para montar el medidor, el usuario debe seguir los siguientes pasos:

1. Instalar el calibrador (2) en la rosca del calibrador del módulo (1).
2. Utilice una llave de boca del tamaño 14 para girar el calibre (2). Gire hasta que la junta se haya enroscado completamente en la rosca.
3. Alinee el manómetro girándolo en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario hasta $\frac{3}{4}$ de vuelta. Par de apriete máximo: 8 Nm (71 in.lbs).

Instalación de la placa de montaje y la tuerca del panel de control

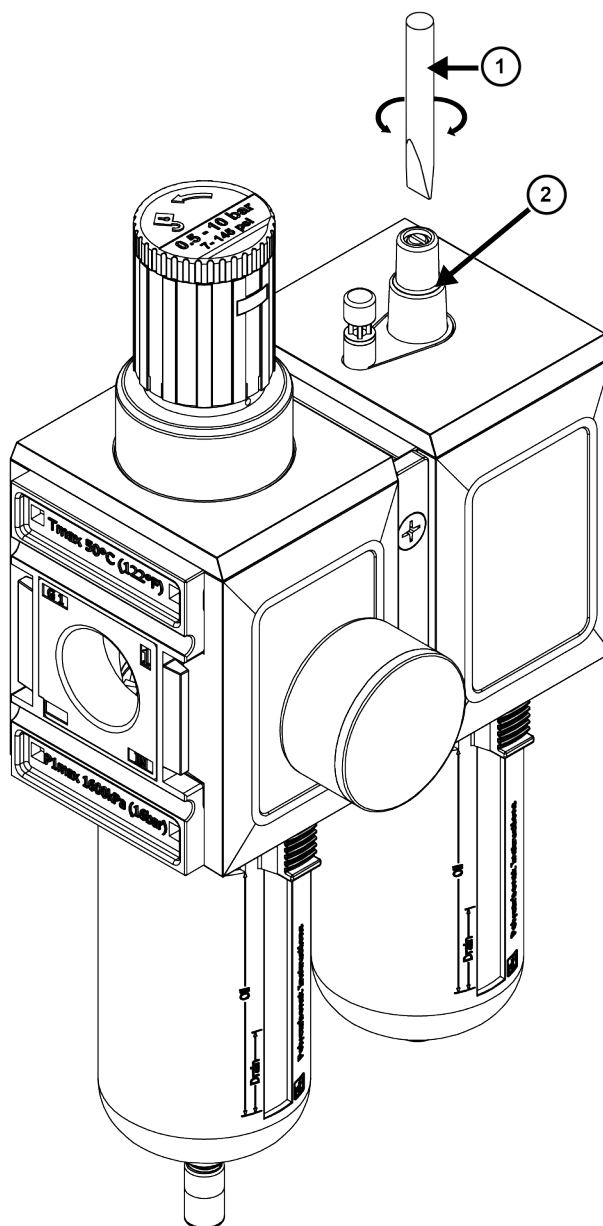


1. Pase el módulo (2) por el agujero de la placa de montaje (1).
2. Instale la tuerca del panel sobre la placa de montaje (1).
3. Apriete la tuerca del panel de control con un par de apriete máximo según el modelo, de la siguiente manera:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Funcionamiento

Instrucciones de funcionamiento

Ajuste de la cantidad de aceite



i La siguiente fórmula determina la cantidad de aceite:

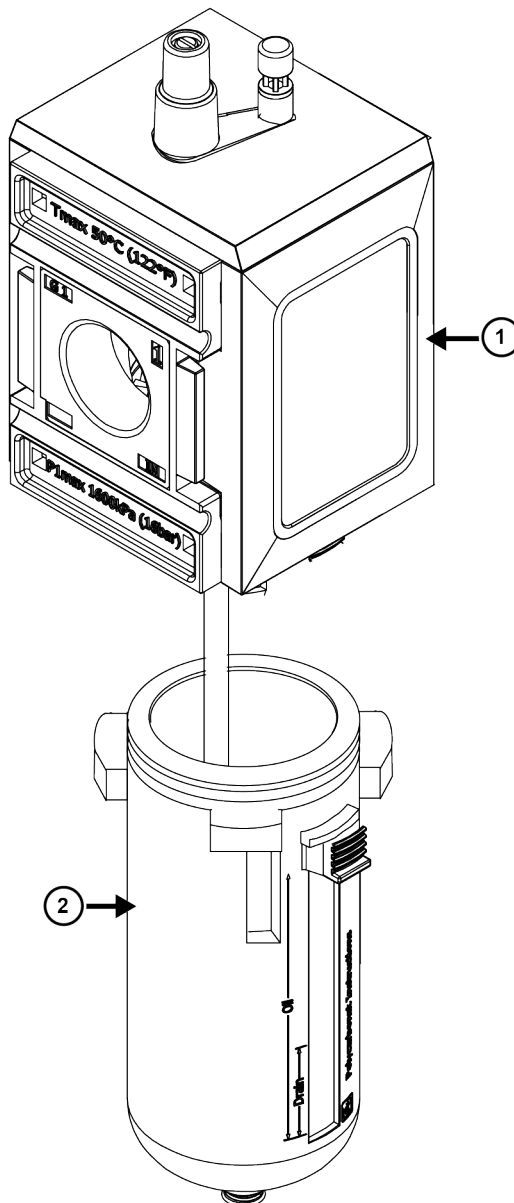
$$D = L \times 0.2$$

Dónde:

D = número de gotas de aceite por minuto (1 gota = 15 mm³)

L = consumo de aire de la herramienta de la línea de aire (litros/s)

Para ajustar la cantidad de aceite, gire el tornillo dosificador (2) del accesorio de goteo del lubricador por nebulización de aceite con un destornillador (1).

Llenado manual del depósito de aceite**⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones**

Abrir el sistema bajo presión puede dañar la unidad de mantenimiento y causar lesiones graves.

- Asegúrese de que ya no existe presión en el sistema antes de abrir el depósito de aceite.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

En los sistemas de aire comprimido se crean neblinas de aceite perjudiciales.

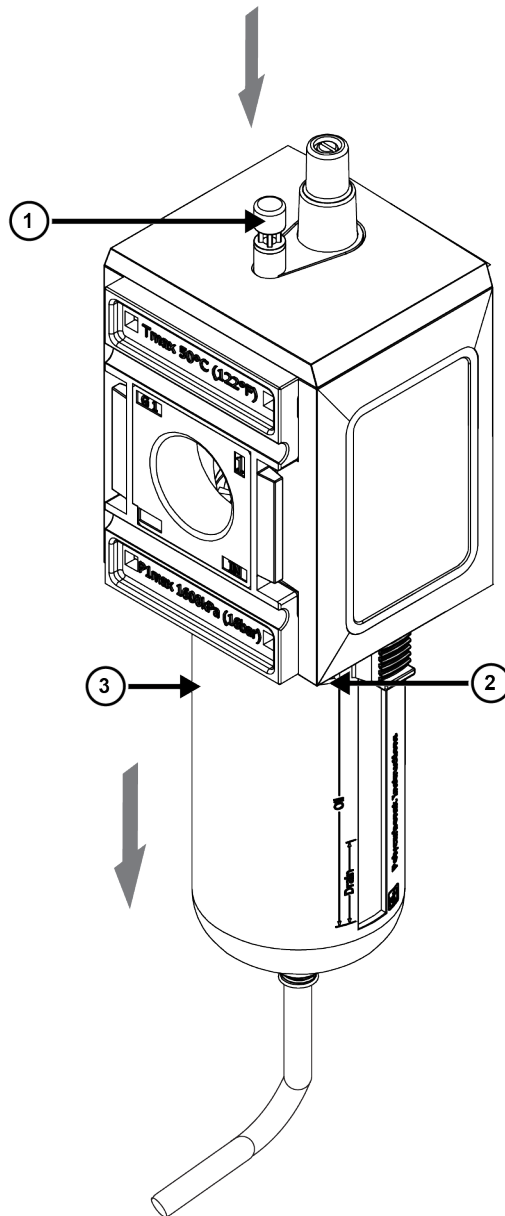
- Los lubricadores se deben operar únicamente en sistemas neumáticos cerrados.

Para llenar el depósito de aceite, el usuario debe seguir los siguientes pasos:

1. Retire el depósito (2) del módulo (1).
2. Llene el depósito (con el aceite especificado) hasta la marca, indicada en el módulo.
3. Instale el módulo (1) en el depósito (2).

i Lubricante recomendado: Optimizer Air Tool Oil

Llenado automático del depósito de aceite



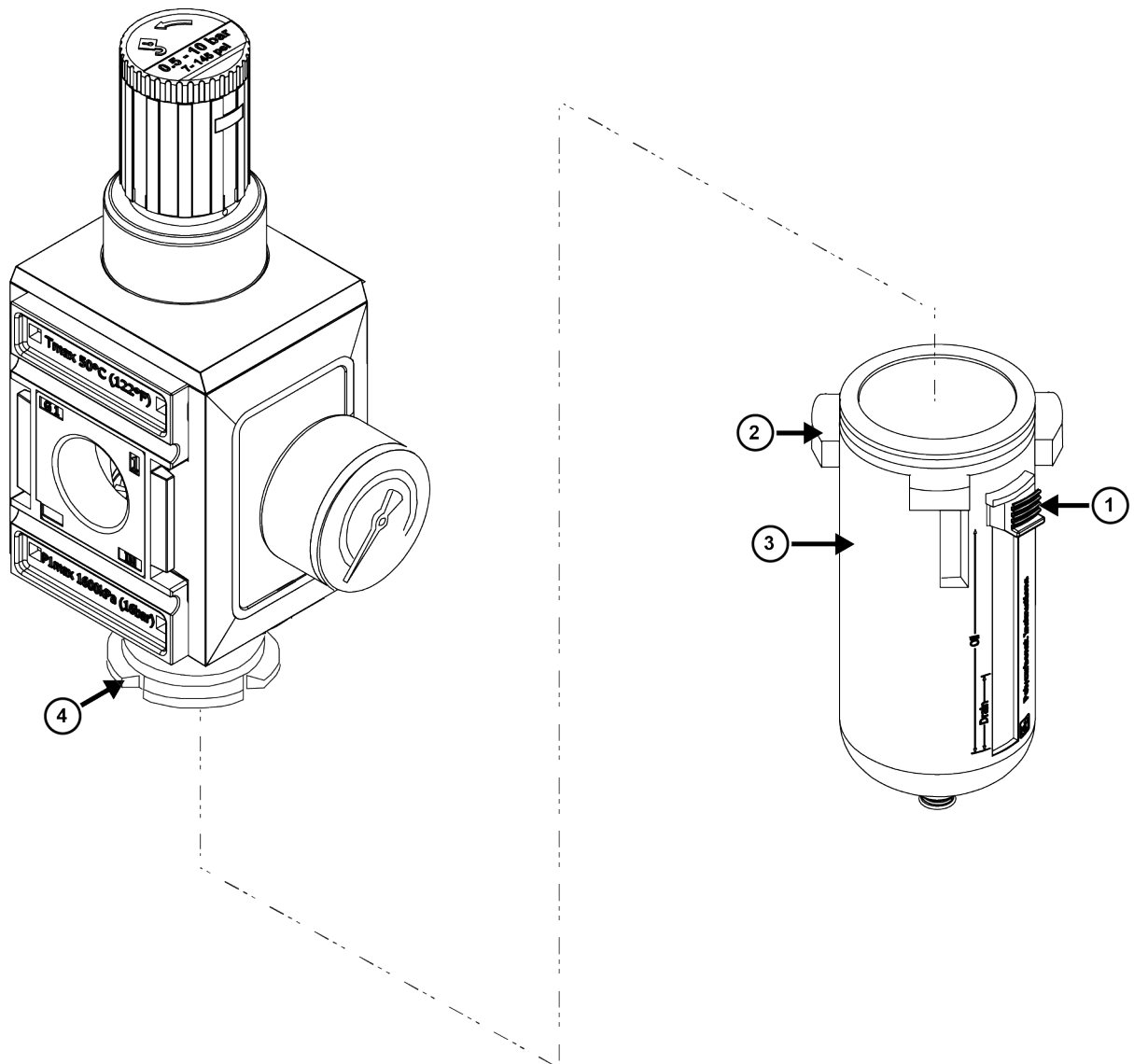
i El sistema debe estar bajo presión para llenar el depósito automáticamente.

Para llenar el depósito de aceite automáticamente:

1. Conecte la manguera de aceite a la boquilla del depósito de aceite (3) (rosca de conexión G1/8"), y sumerja la manguera en el aceite especificado.
2. Pulse el botón de llenado de aceite (1) hasta que el aceite llegue a la marca (2) del depósito (3).

i La manguera de aceite puede permanecer conectada al depósito de aceite.

Insertar o cambiar el filtro

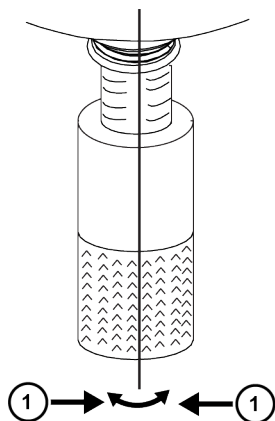
**⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones**

Abrir el sistema bajo presión podría dañar la unidad y causar lesiones graves.

- Asegúrese de que el sistema esté libre de presión antes de abrir el depósito del filtro.

Para insertar o cambiar el filtro, el usuario debe seguir los siguientes pasos:

1. Tire del desbloqueo (1) hacia abajo.
2. Gire el recipiente (3) en el sentido de las agujas del reloj y retírelo.
3. Gire la pieza final del filtro (4). El filtro está libre para ser retirado.
4. Inserte el nuevo filtro y atornille la pieza final del filtro (4) en su lugar.
5. Instale el contenedor (3) a 45° y gire en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el desbloqueo (2) encaje.

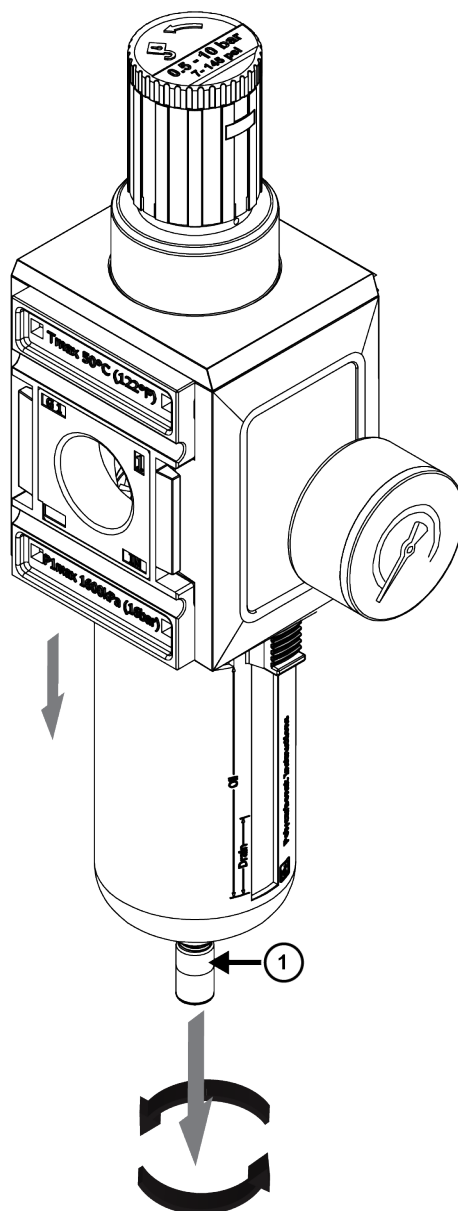
Drenaje automático del condensado

AVISO La condensación puede causar daños en el sistema de aire comprimido

Con el purgador automático de condensados, la válvula se abre automáticamente en cuanto el flotador alcanza el punto más alto. La válvula se cierra automáticamente cuando el flotador alcanza el punto más bajo.

Para pasar al modo automático, gire el tornillo de vaciado en sentido contrario a las agujas del reloj (1) hasta el tope.

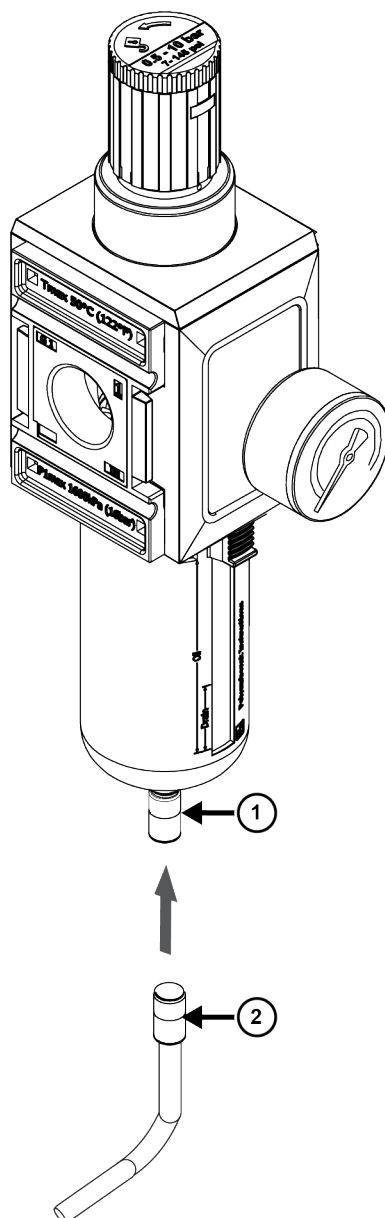
(i) Si el tornillo se enrosca completamente, se bloquea el drenaje automático.

Drenaje manual del condensado

Si el purgador automático de condensados no responde y el condensado llega a la marca superior, indicada con una flecha, hay que purgar el condensado manualmente.

Para vaciar el condensado manualmente:

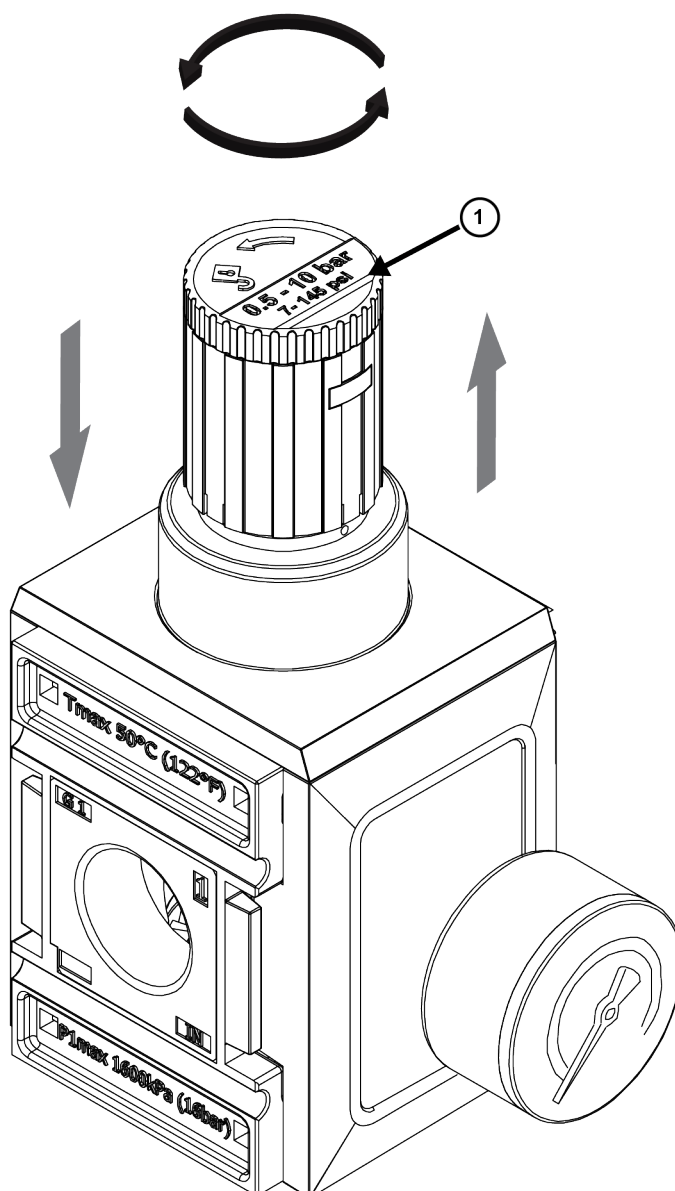
1. Gire el tornillo de vaciado (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

Drenaje del condensado con una manguera

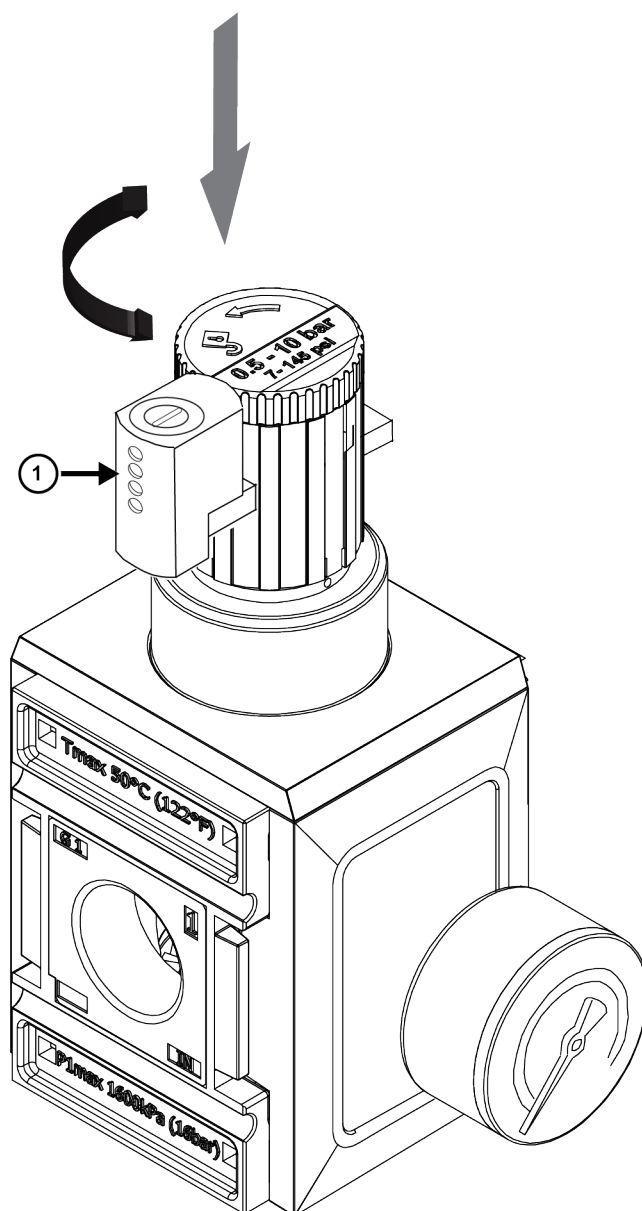
Para drenar el condensado directamente usando una manguera:

1. Enrosque la manguera (2) en la rosca de conexión (1) (G1/8") del recipiente.

Cómo ajustar la presión



1. Tire de la tapa (1) hacia arriba.
2. Gire el tapón (1) en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario.
3. Presione la tapa (1) hacia abajo.
4. La presión está ahora establecida.

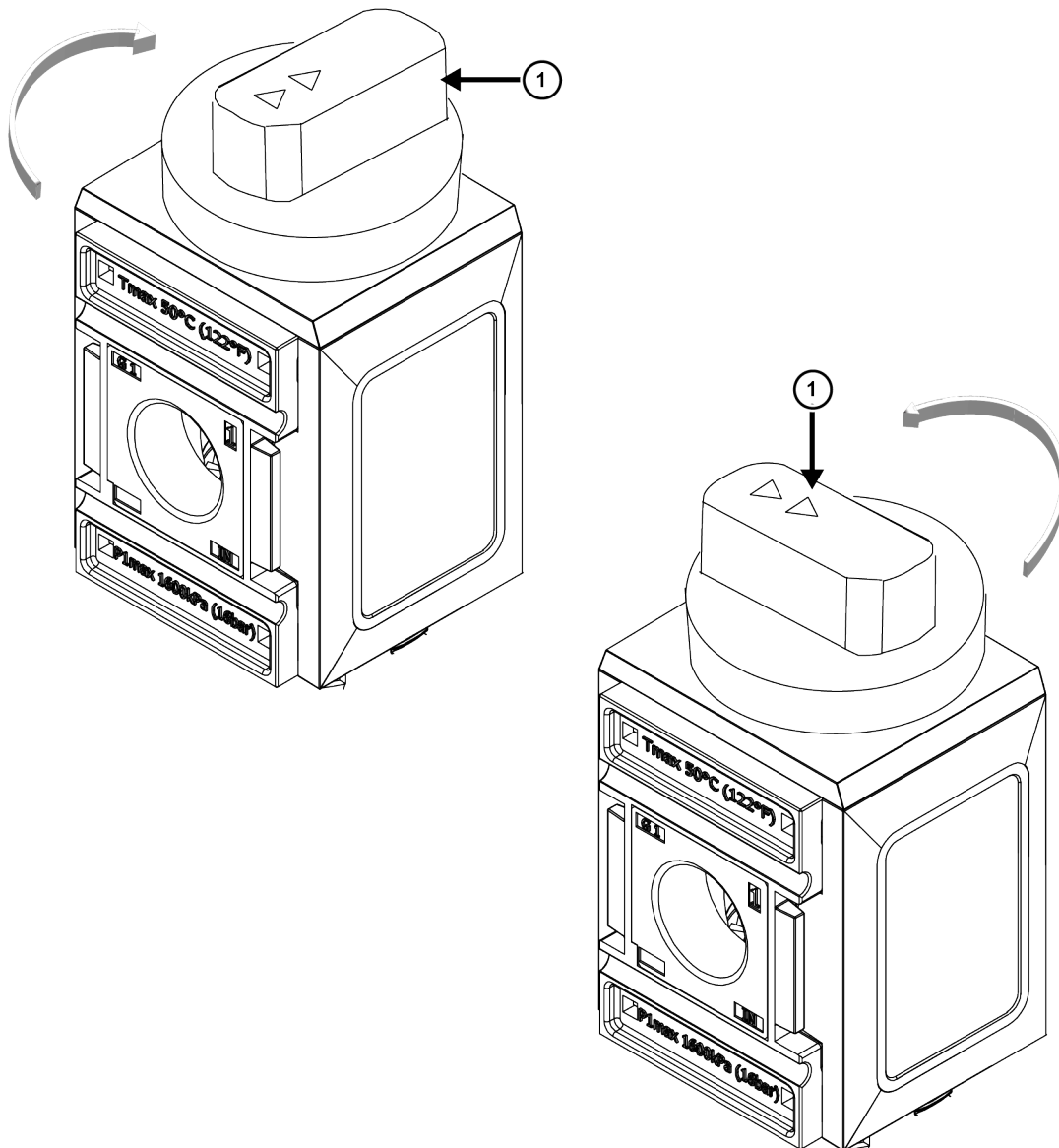
Bloqueo de la válvula reguladora de presión

La válvula reguladora de presión está asegurada con un bloqueo para evitar cambios no autorizados en el ajuste de la presión.

Para bloquear la válvula reguladora de presión:

1. Presiona la tapa hacia abajo.
2. Gire la rueda superior de la tapa a la posición de bloqueo. Los ganchos de seguridad se extenderán.
3. Cuelgue un candado (1) en uno de los ganchos y cierre.

Cierre de la presión



Esta sección describe cómo cortar la presión utilizando el módulo de válvula de bola opcional:

1. Gire el pomo (1) a 90° en el sentido de las agujas del reloj.
2. Se corta la presión y se expulsa el aire del módulo.

Comprobar el sistema antes de la puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

El sistema funciona bajo presión. Una instalación incorrecta podría dañar la unidad y provocar lesiones graves.

- Antes de la puesta en marcha, compruebe que se han instalado correctamente todas las conexiones, puertos y módulos.

Antes de la puesta en marcha:

- Compruebe que todas las conexiones sean firmes.
- Compruebe que se hayan montado correctamente todos los módulos.
- Compruebe el lubricador de neblina de aceite (si lo hubiera) para configurar una cantidad de aceite suficiente y correcta.
- Compruebe la configuración correcta del regulador de presión.
- Compruebe que los filtros estén correctamente instalados en el módulo de filtro.

Servicio

Instrucciones de mantenimiento

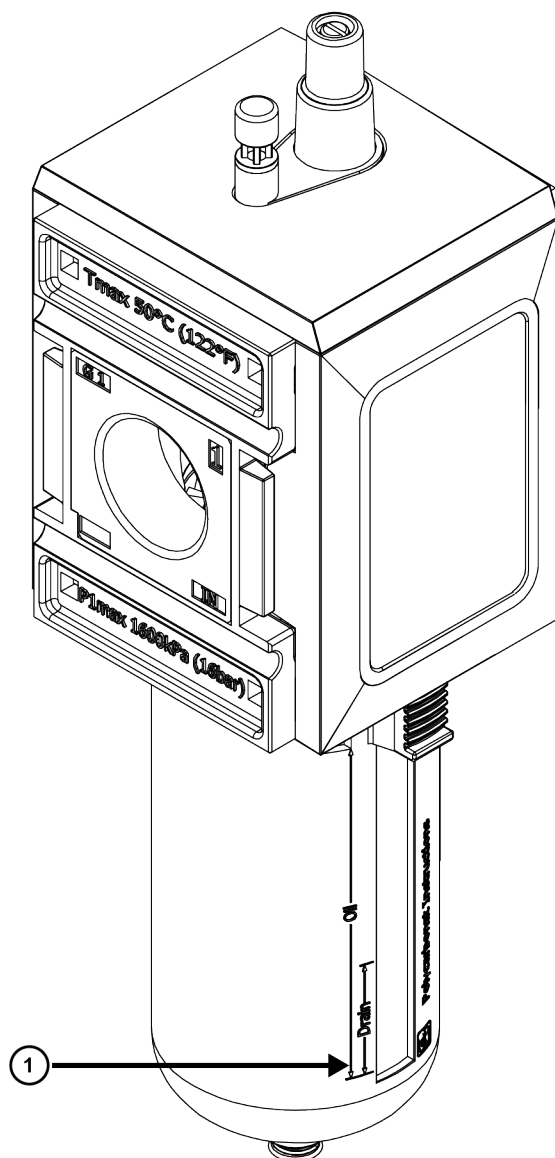
Recomendaciones de servicio

Es recomendable realizar periódicamente operaciones de mantenimiento preventivo. Consulte la información detallada sobre el mantenimiento preventivo. Si el producto no funciona adecuadamente, deje de utilizarlo e inspecciónelo.

Si no dispone de información detallada sobre el mantenimiento preventivo, siga estas pautas generales:

- Limpie adecuadamente los componentes apropiados
- Sustituya cualquier componente defectuoso o desgastado

Rellenar el aceite



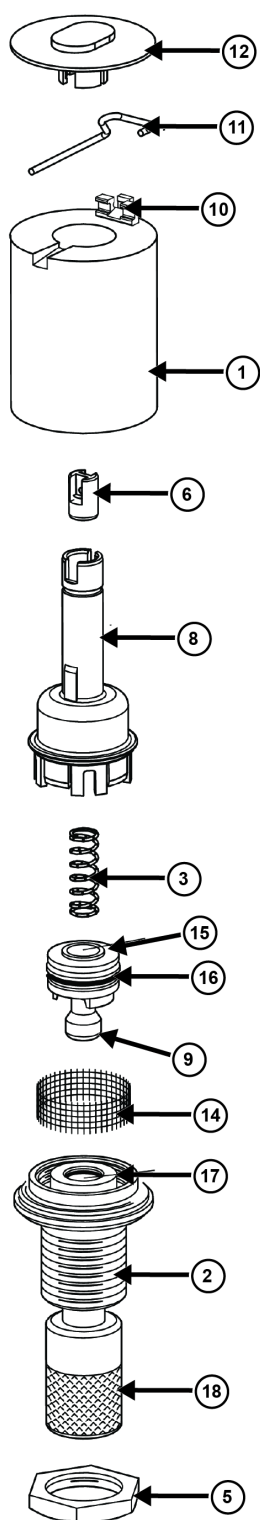
Compruebe regularmente el nivel de aceite del lubricador por nebulización. Rellene el aceite cuando el nivel de aceite haya descendido por debajo de la marca (1) indicada en el depósito.

Cambiar el filtro

Los filtros se contaminan con el uso y se deben cambiar de forma regular. Para las instrucciones sobre cómo cambiar el filtro, consulte la sección Instrucciones de funcionamiento.

Mantenimiento de la válvula de drenaje de condensados Autodrain

- Afloje la tuerca (5), utilizando una llave de boca del tamaño 17, y retire la válvula de drenaje de condensado de la cubeta.
- Sostenga la unidad automática en la mano. Mantenga el flotador (1) apretado entre el pulgar y el dedo índice. Ate/sujete la tapa de goteo (12) hacia arriba para que no estorbe. Levante el soporte del cable (11) para sacarlo del cojinete (10) y llévelo hacia un lado para que no estorbe. Levante el flotador (1). Retire el cono de la válvula (6) del soporte del clip (8).
- Retire el soporte de la pinza (8) de la base (2) (enganchada).
- Limpie las arandelas (16, 17) y los filtros (14, 15).
- Engrase las arandelas (16, 17) con grasa neumática.
- El montaje es inverso al anterior. Asegúrese de observar la posición correcta del soporte de la pinza (8), el flotador (1) y la tapa de goteo (12). Las muescas anchas están frente al cojinete de la horquilla (10).



Antes de la primera utilización, y después del mantenimiento, compruebe que el tornillo de vaciado de la base, se ha girado en sentido contrario a las agujas del reloj (1) hasta el tope. Esto permite el funcionamiento automático.

Reciclaje

Normativas medioambientales

Cuando un producto ha sido utilizado debe reciclarse adecuadamente. Desmonte el producto y recicle los componentes de acuerdo con la legislación local.

Las baterías deberán depositarse en su organización de recuperación de baterías nacional.

Informazioni sul prodotto

Informazioni generali

ATTENZIONE Rischio di danni o lesioni gravi

Assicurarsi di leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di usare l'utensile. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi, danni e/o gravi lesioni personali.

- ▶ Leggere tutte le Informazioni di sicurezza in dotazione ai diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le Istruzioni sul prodotto relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dei diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le normative locali di sicurezza che riguardano il sistema e suoi componenti.
- ▶ Conservare tutte le Informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

Parole dei segnali di sicurezza

Le parole dei segnali di sicurezza **pericolo**, **attenzione**, **prudenza** e **nota** hanno i seguenti significati:

PERICOLO	PERICOLO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provocherà infortuni gravi o mortali.
ATTENZIONE	ATTENZIONE indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrà provocare infortuni gravi o mortali.
PRUDENZA	PRUDENZA, utilizzato con il simbolo di allarme, indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di scarsa o minore gravità.
NOTA	NOTA è utilizzato per evidenziare pratiche non corrette che non comportano lesioni personali.

Garanzia

- La garanzia del prodotto scade 12 mesi +1 dalla spedizione dal centro di distribuzione di Chicago Pneumatic.
- La garanzia non copre la normale usura dei componenti.
 - Per normale usura si intende una condizione che richiede la sostituzione di un pezzo o altra regolazione/riparazione durante la normale manutenzione dell'utensile in un dato periodo (espresso in durata, ore di funzionamento o altro).
- La garanzia del prodotto si basa su utilizzo, manutenzione e riparazione corretti dello strumento e dei suoi componenti.
- Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni ai componenti verificatisi a seguito di manutenzione inadeguata o effettuata con pezzi non di Chicago Pneumatic o dei Partner addetti alla manutenzione certificati durante il periodo di garanzia.
- Per evitare danni o la distruzione dei componenti dello strumento, ripararlo secondo il programma di manutenzione consigliato e attenersi alle istruzioni corrette.
- Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente in officine Chicago Pneumatic o da Partner addetti alla manutenzione certificati.

Chicago Pneumatic mette a disposizione i contratti per estensioni di garanzia e manutenzioni preventive. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante di manutenzione locale.

Per motori elettrici:

- La garanzia è valida solo se il motore elettrico non è stato aperto.

Informazioni sui ricambi

Viste esplose ed elenchi di parti di ricambio sono disponibili su www.etoools.cp.com.

Informazioni utili

Sito web

Il sito web Chicago Pneumatic offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

Visita: www.cp.com.

Paese di origine

Germania

Scheda di sicurezza

Le schede di sicurezza descrivono i prodotti chimici venduti da Chicago Pneumatic.

Consultare il sito Web di Chicago Pneumatic (qr.cp.com/sds) per ulteriori informazioni.

Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi utilizzo o copia non autorizzati dei contenuti o di parte di questi è vietato. Ciò vale in particolare per marchi registrati, denominazioni dei modelli, numeri di componente e diagrammi. Utilizzare solo componenti autorizzati. Un eventuale danneggiamento o difetto di funzionamento causato dall'utilizzo di componenti non autorizzati non è coperto dalla garanzia o dalla responsabilità per danni dovuti a prodotti difettosi.

Installazione

Requisiti di installazione

Connessione dell'aria compressa

ATTENZIONE Rischio di lesioni gravi

L'aria sotto pressione può causare lesioni personali.

- ▶ Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria quando non è in uso o prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- ▶ Svuotare il flessibile di pressione dell'aria e scollegare l'attrezzo di alimentazione dall'aria quando non è in uso o prima di effettuare qualsiasi regolazione.
- ▶ Utilizzare sempre la dimensione corretta del tubo e la pressione corretta dell'aria per l'utensile.

ATTENZIONE Aria compressa

Pressioni elevate possono provocare danni e lesioni gravi.

- ▶ Non superare la pressione dell'aria massima.
- ▶ Assicurarsi che non vi siano tubi o raccordi danneggiati o non fissati.

 Assicurarsi che il tubo flessibile e i raccordi siano puliti e privi di polvere prima di collegare l'utensile.

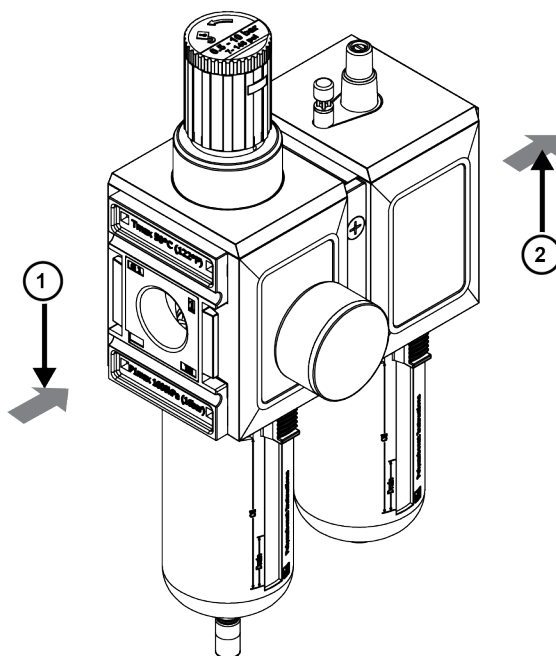
Istruzioni di installazione

Direzione di montaggio

ATTENZIONE Rischio di lesioni

Gli errori di installazione e direzione del flusso sono potenzialmente pericolosi.

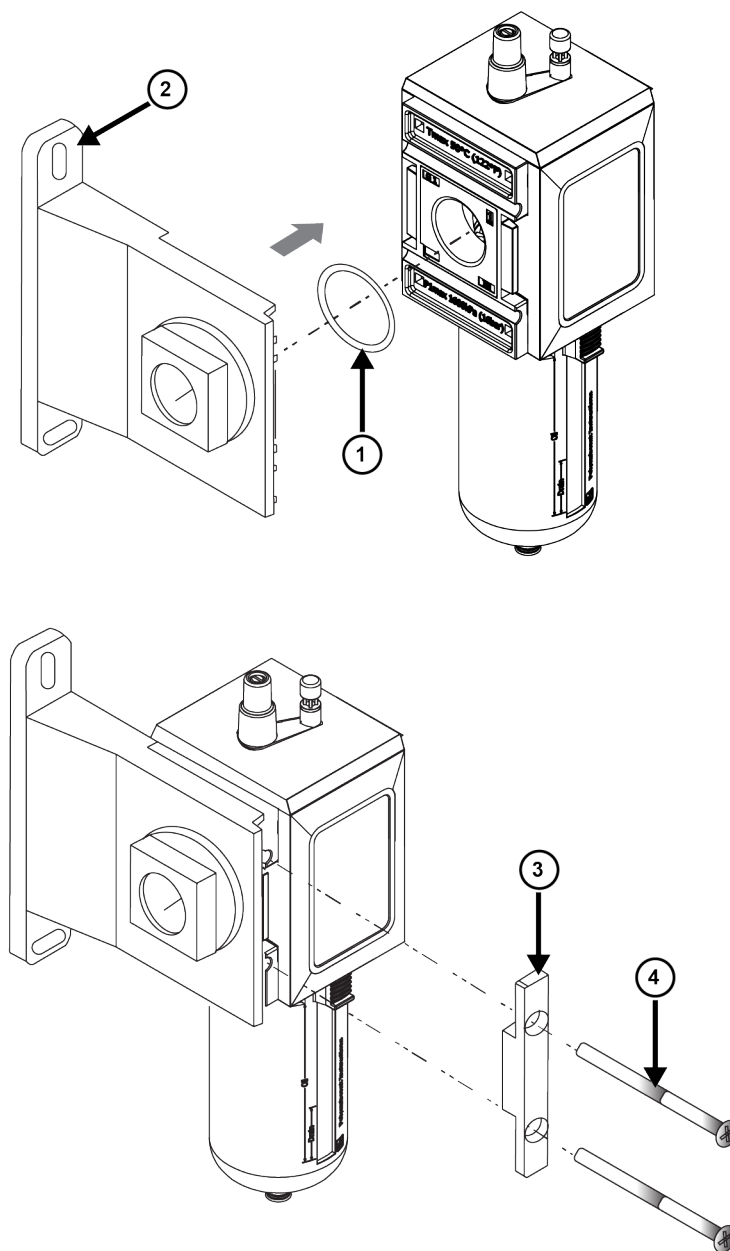
- ▶ Installare filtri, regolatori e lubrificatori solo in posizione verticale.
- ▶ Rispettare la direzione del flusso indicata su ciascun modulo.



Item	Descrizione
1	Flusso d'aria in ingresso
2	Flusso d'aria in uscita

L'alimentazione dell'aria in entrata è installata sulla porta del flusso d'aria in entrata. L'alimentazione in uscita è collegata alla porta del flusso d'aria in uscita.

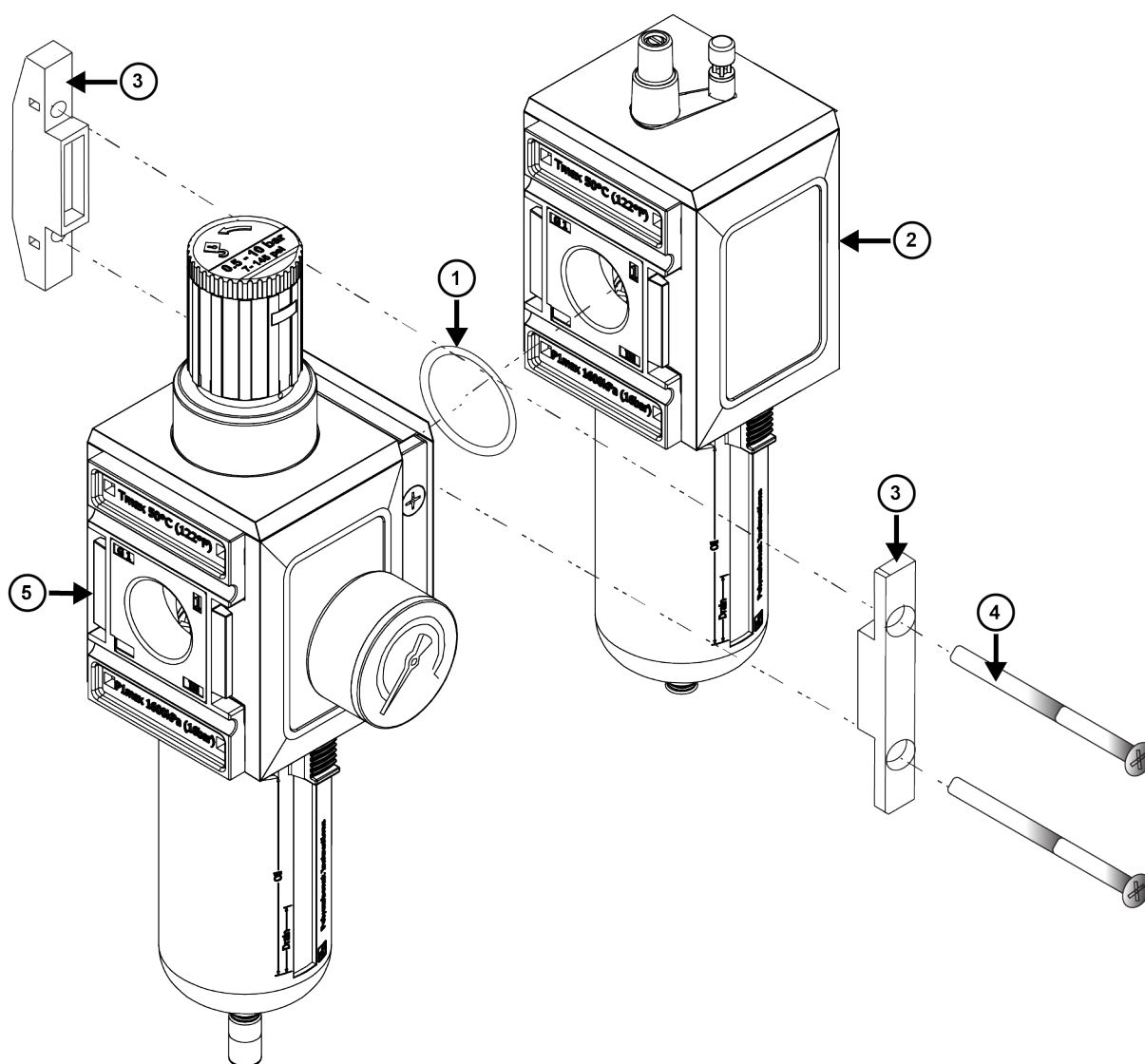
Montaggio della staffa a muro



Per montare la staffa a muro, l'utente deve seguire i seguenti passi:

1. Inserire l'anello di tenuta (1) nel modulo.
2. Posizionare la staffa a muro (2) sul modulo.
3. Spingere l'elemento di accoppiamento (3) verso la parte anteriore del modulo.
4. Serrare le viti (4). Utilizzare la coppia di serraggio massima a seconda del modello, come segue:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Montaggio del kit di accoppiamento



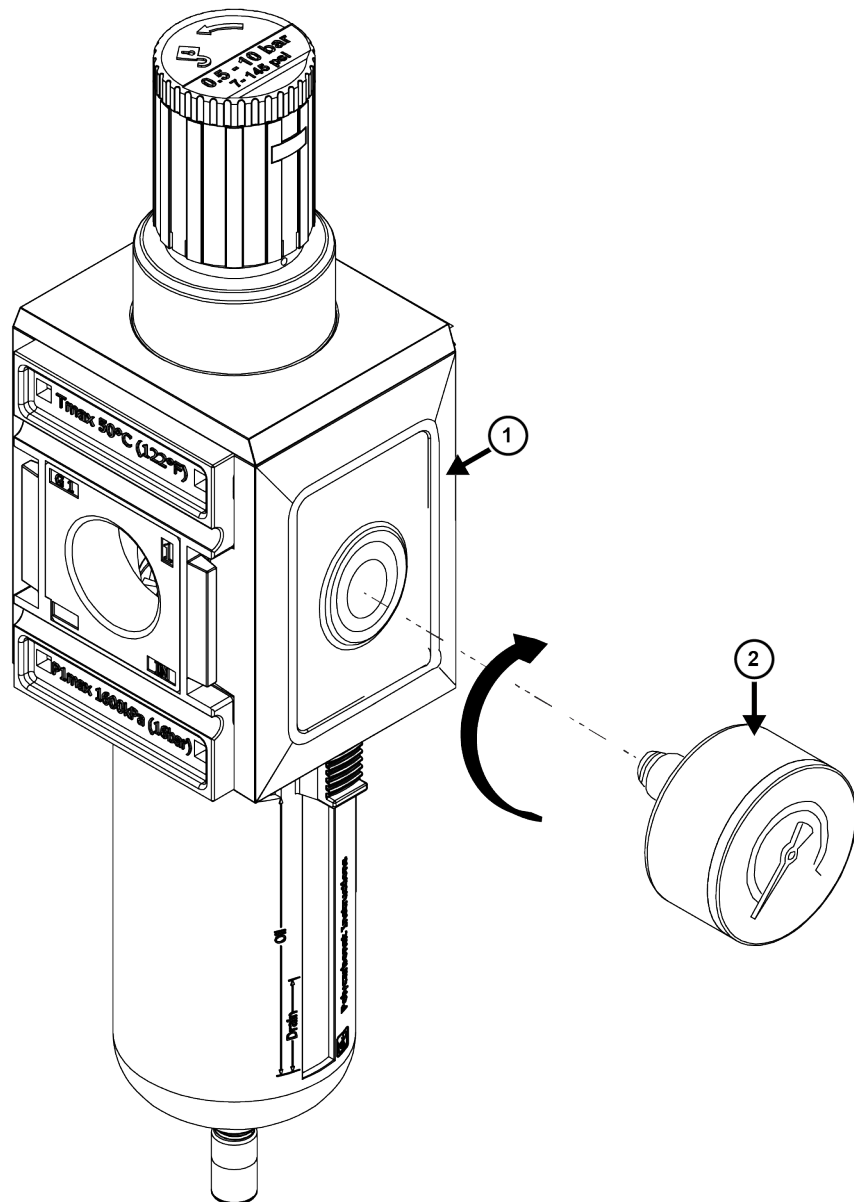
Per assemblare un kit di accoppiamento, seguire i seguenti passi:

i Utilizzare i kit di accoppiamento tra i moduli se i moduli singoli sono assemblati in combinazioni.

1. Inserire l'anello di tenuta (1) tra i moduli (2) e (5).
2. Inserire l'anello di tenuta (1) tra i moduli (2) e (5).
3. Spingere i kit di accoppiamento (3) da entrambi i lati come mostrato in figura.
4. Serrare le viti (4). Utilizzare la coppia di serraggio massima a seconda del modello, come segue:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

i Assicurarsi che la coppia di serraggio sia applicata secondo i requisiti.

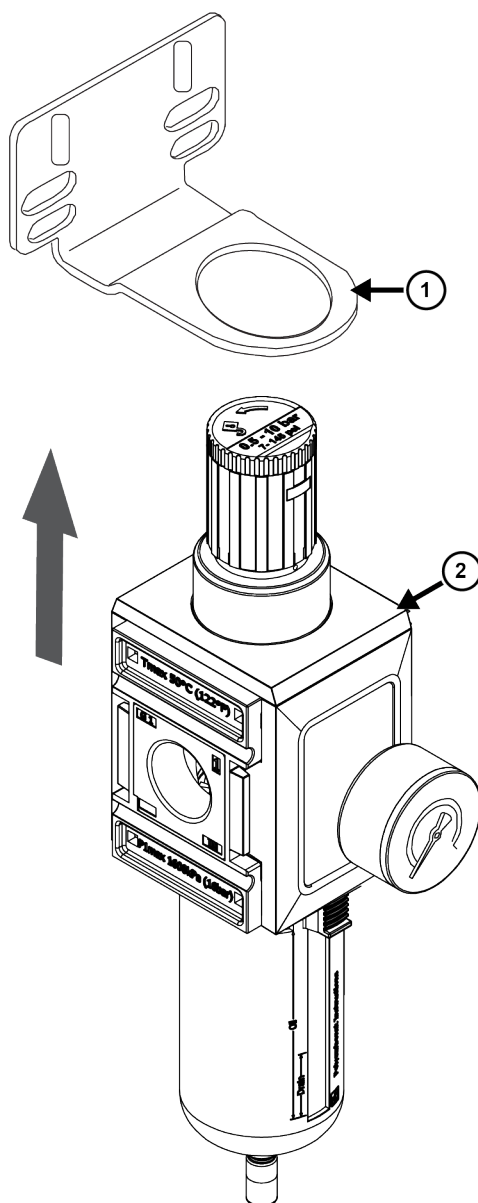
Montaggio del misuratore



Per montare il misuratore, l'utente deve seguire i seguenti passi:

1. Installare il calibro (2) nella filettatura del modulo (1).
2. Usare una chiave aperta di dimensione 14 per girare il calibro (2). Girare fino a quando la guarnizione è completamente avvitata sulla filettatura.
3. Allineare il manometro ruotandolo in senso orario o antiorario fino a $\frac{3}{4}$ di giro. Coppia massima di avvitamento: 8 Nm (71 in.lbs).

Installazione della piastra di montaggio e del dado del pannello di controllo

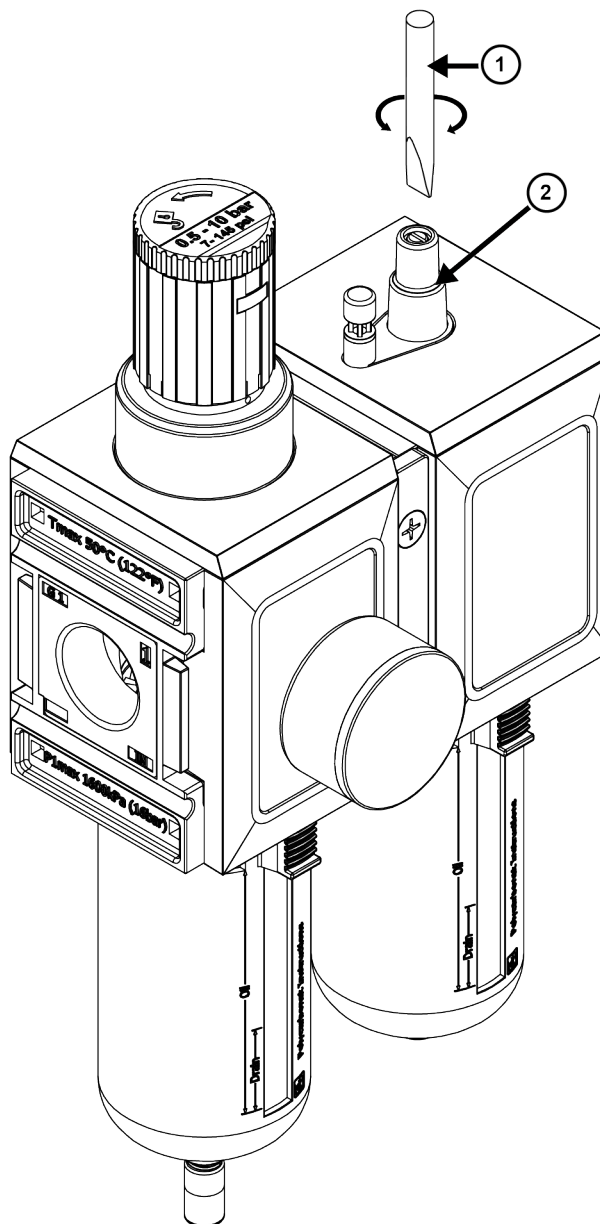


1. Far passare il modulo (2) attraverso il foro della piastra di montaggio (1).
2. Installare il dado del pannello sulla piastra di montaggio (1).
3. Serrare il dado del pannello di controllo con una coppia di serraggio massima che dipende dal modello, come segue:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Funzionamento

Istruzioni per l'uso

Impostazione della quantità di olio



i La formula seguente determina la quantità di olio:

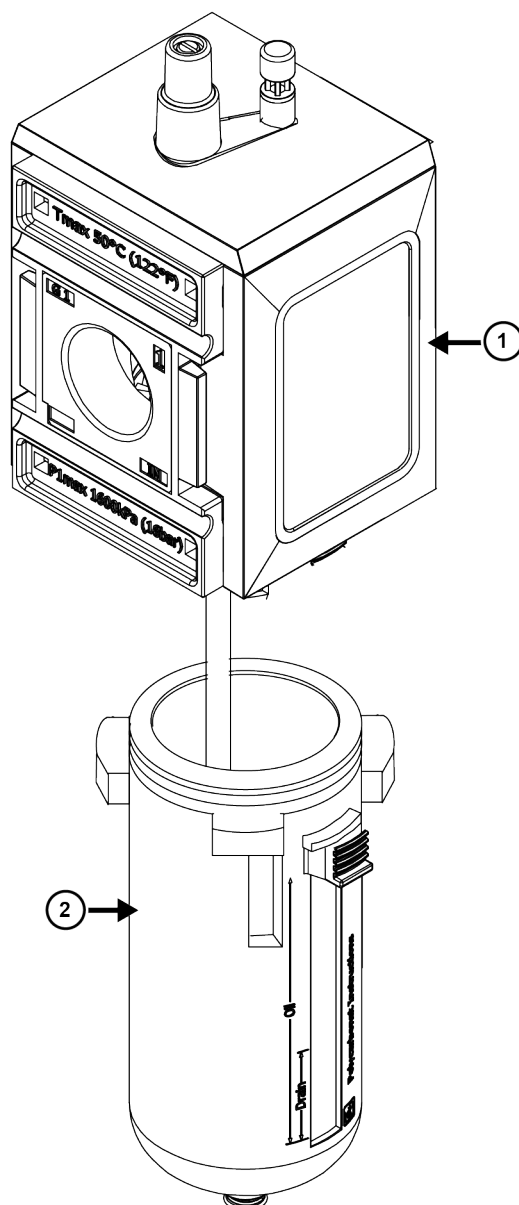
$$D = L \times 0.2$$

Dove:

D = numero di gocce d'olio al min (1 goccia = 15 mm³)

L = consumo d'aria dell'attrezzo della linea d'aria (litri/s)

Per regolare la quantità d'olio, girare con un cacciavite (1) la vite di dosaggio (2) sull'attacco a goccia del lubrificatore a nebbia d'olio.

Riempimento manuale del serbatoio dell'olio**⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni**

L'apertura del sistema sotto pressione può danneggiare l'unità di manutenzione e causare gravi lesioni.

- Verificare che il sistema non sia più sotto pressione prima di aprire il serbatoio dell'olio.

⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni

I sistemi ad aria compressa producono aerosol oleosi nocivi.

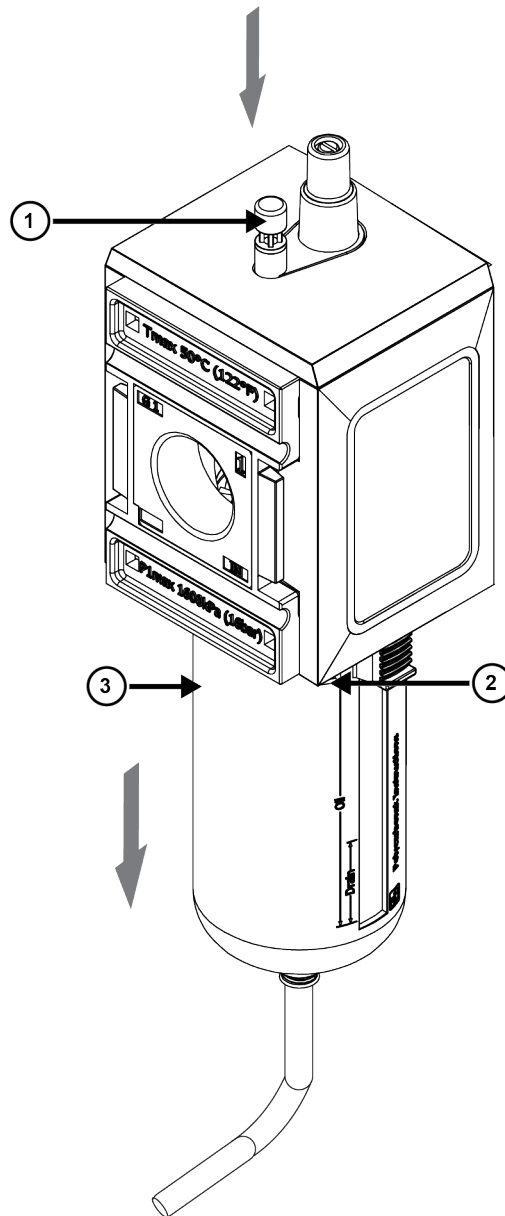
- I lubrificatori devono essere azionati solo in sistemi pneumatici chiusi.

Per riempire il serbatoio dell'olio, l'utente deve seguire i seguenti passi:

1. Rimuovere il serbatoio (2) dal modulo (1).
2. Riempire il serbatoio (con l'olio specificato) fino alla marcatura indicata sul modulo.
3. Installare il modulo (1) sul serbatoio (2).

i Lubrificante raccomandato: Olio per utensili pneumatici Optimizer

Riempimento automatico del serbatoio dell'olio



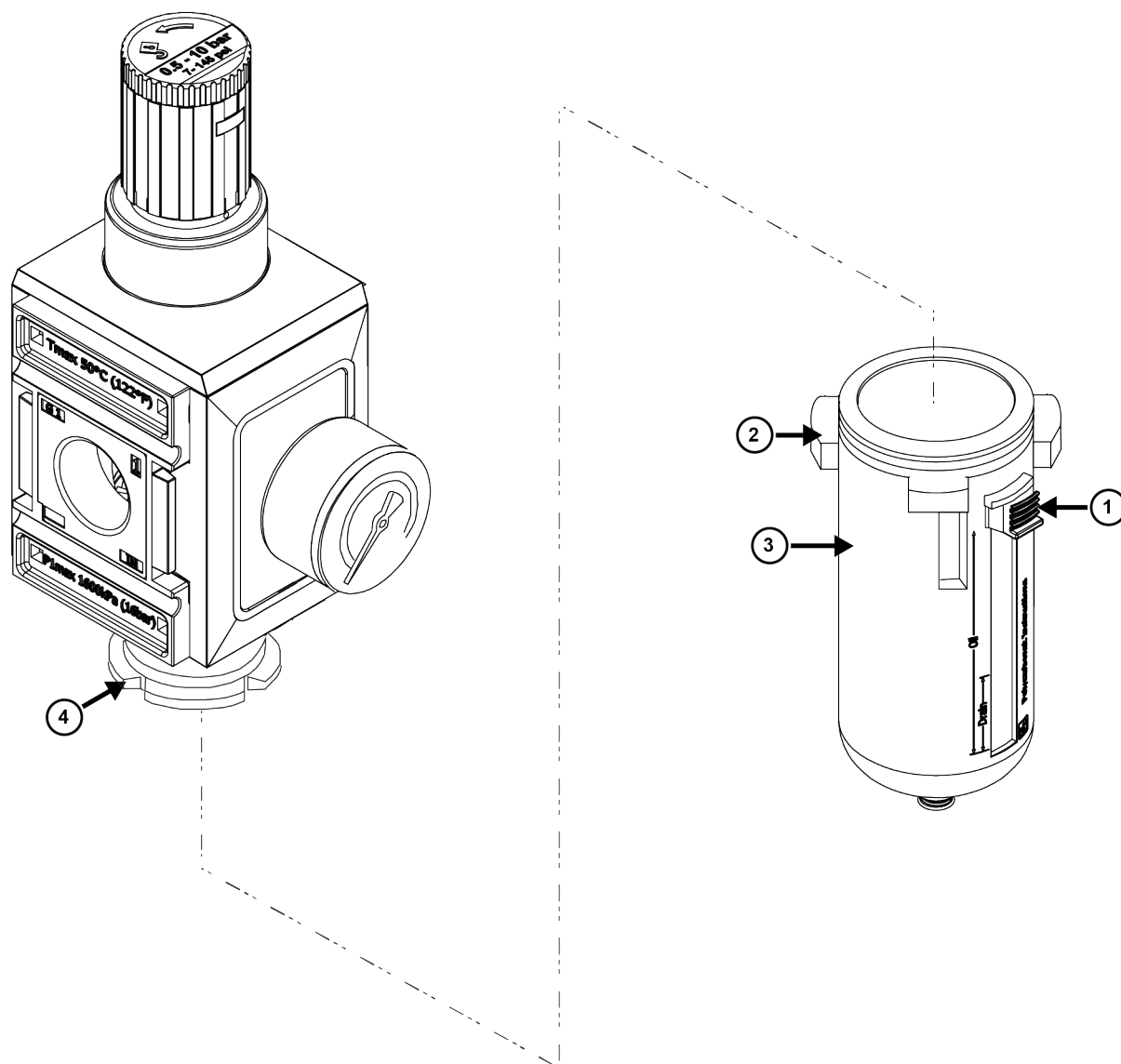
i Il sistema deve essere sotto pressione per riempire automaticamente il serbatoio.

Per riempire automaticamente il serbatoio dell'olio:

1. Collegare il tubo dell'olio all'ugello del serbatoio dell'olio (3) (filettatura di collegamento G1/8"), e immergere il tubo nell'olio specificato.
2. Premere il pulsante di rabbocco dell'olio (1) finché l'olio non raggiunge il segno (2) sul serbatoio (3).

i Il tubo dell'olio può rimanere collegato al serbatoio dell'olio.

Inserimento o sostituzione del filtro

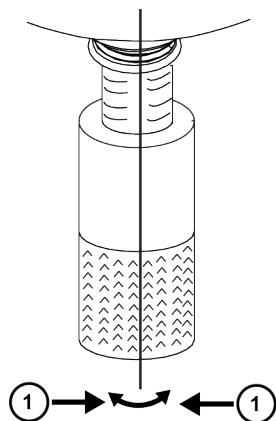
**⚠ ATTENZIONE Rischio di lesioni**

L'apertura del sistema sotto pressione potrebbe danneggiare l'unità e causare gravi lesioni.

- Verificare che il sistema sia privo di pressione prima di aprire il serbatoio del filtro.

Per inserire o cambiare il filtro, l'utente deve seguire i seguenti passi:

1. Tirare lo sblocco (1) verso il basso.
2. Girare il contenitore (3) in senso orario e toglierlo.
3. Ruotare l'estremità del filtro (4). Il filtro è libero di essere rimosso.
4. Inserire il nuovo filtro e riavvitare l'estremità del filtro (4).
5. Installare il contenitore (3) a 45° e girare in senso antiorario fino a quando lo sblocco (2) si innesta.

Drenaggio automatico della condensa

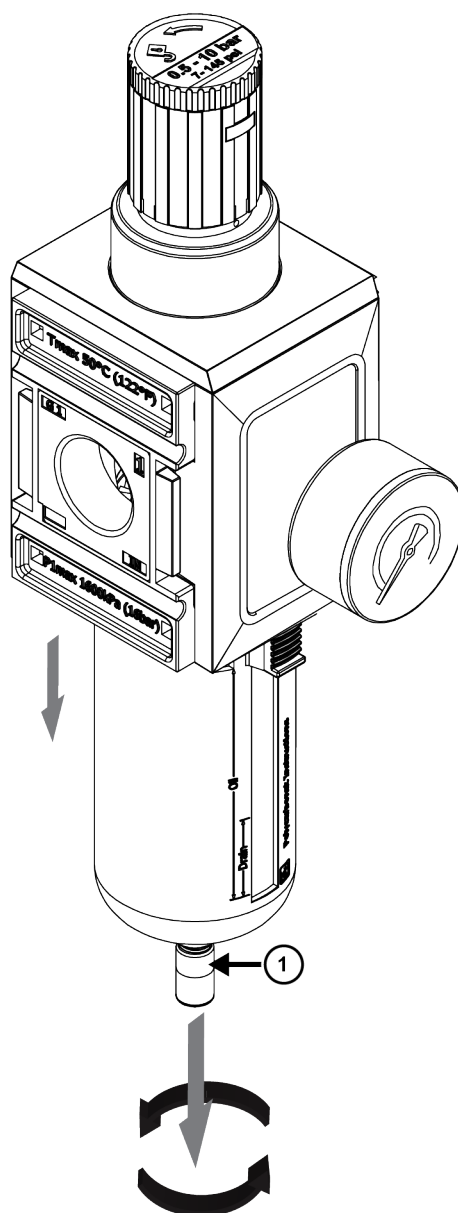
NOTA La condensa può causare danni al sistema ad aria compressa

Con lo scarico automatico della condensa, la valvola si apre automaticamente non appena il galleggiante ha raggiunto il punto più alto. La valvola si chiude automaticamente quando il galleggiante raggiunge il punto più basso.

Per passare alla modalità automatica, girare la vite di scarico in senso antiorario (1) fino all'arresto.

(i) Se la vite è avvitata completamente, il drenaggio automatico è bloccato.

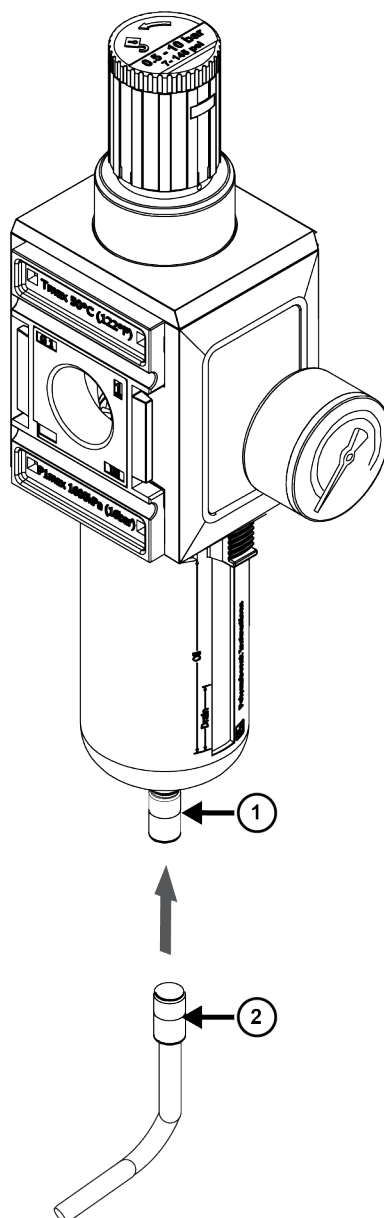
Drenaggio manuale della condensa



Se lo scarico automatico della condensa non risponde e la condensa raggiunge il segno superiore, indicato con una freccia, la condensa deve essere scaricata manualmente.

Per scaricare la condensa manualmente:

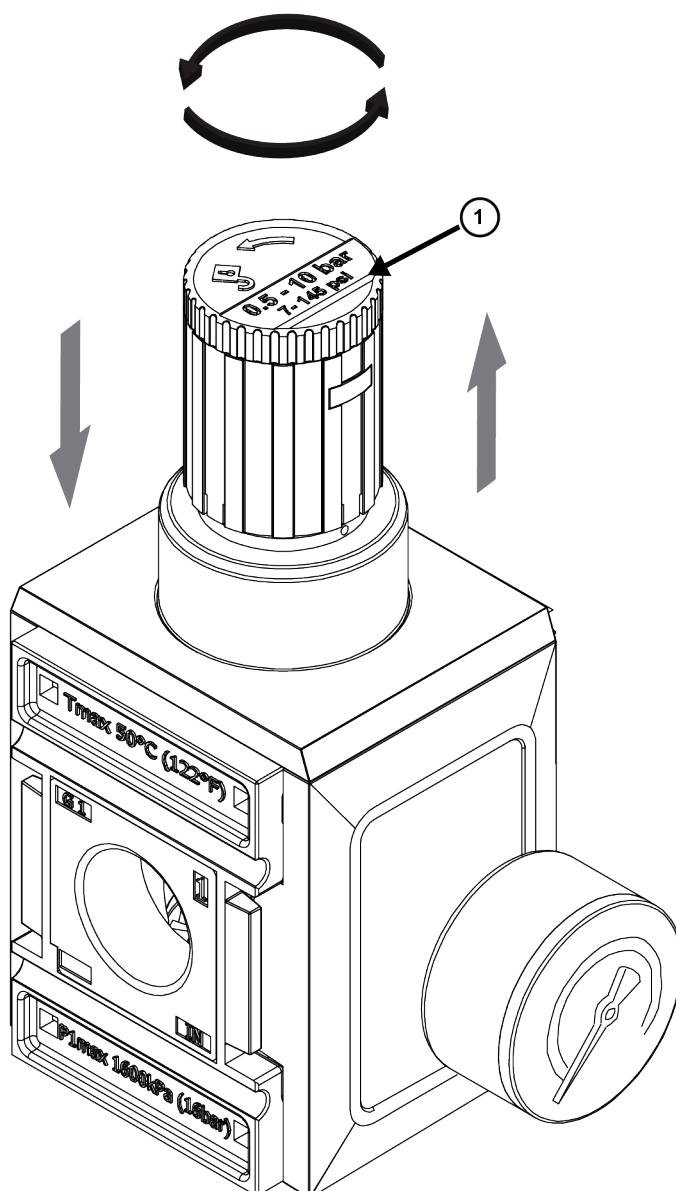
1. Girare la vite di scarico (1) in senso orario fino all'arresto.

Drenare la condensa con un tubo flessibile

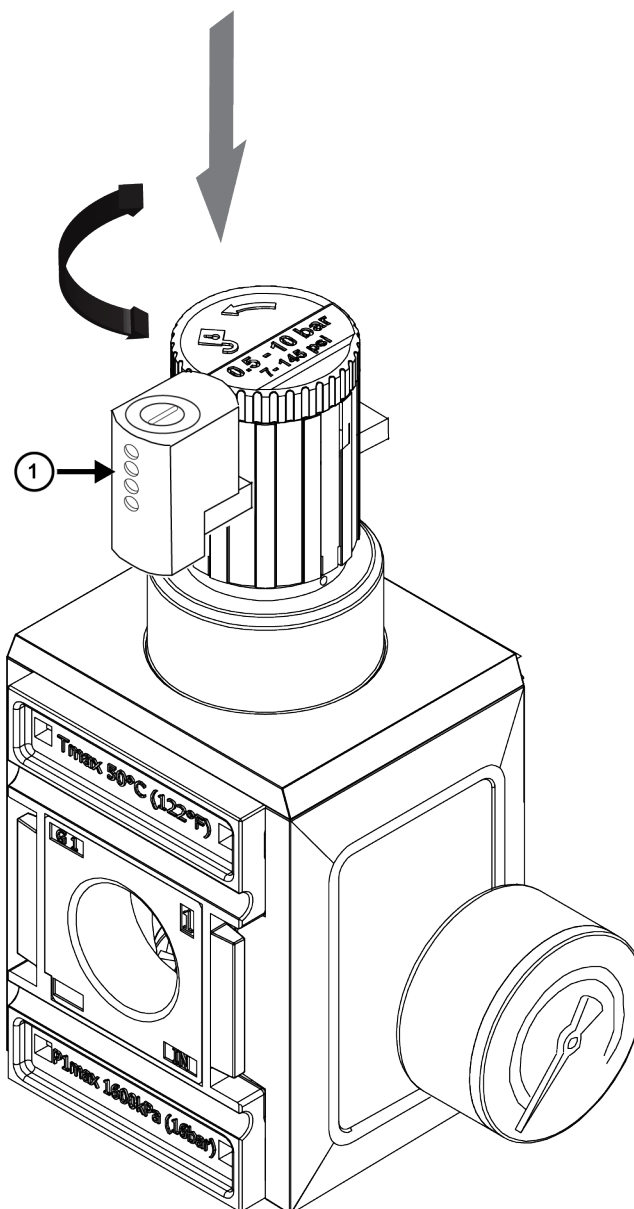
Per scaricare la condensa direttamente con un tubo:

1. Avvitare il tubo (2) nella filettatura di collegamento (1) (G1/8") del contenitore.

Impostazione della pressione



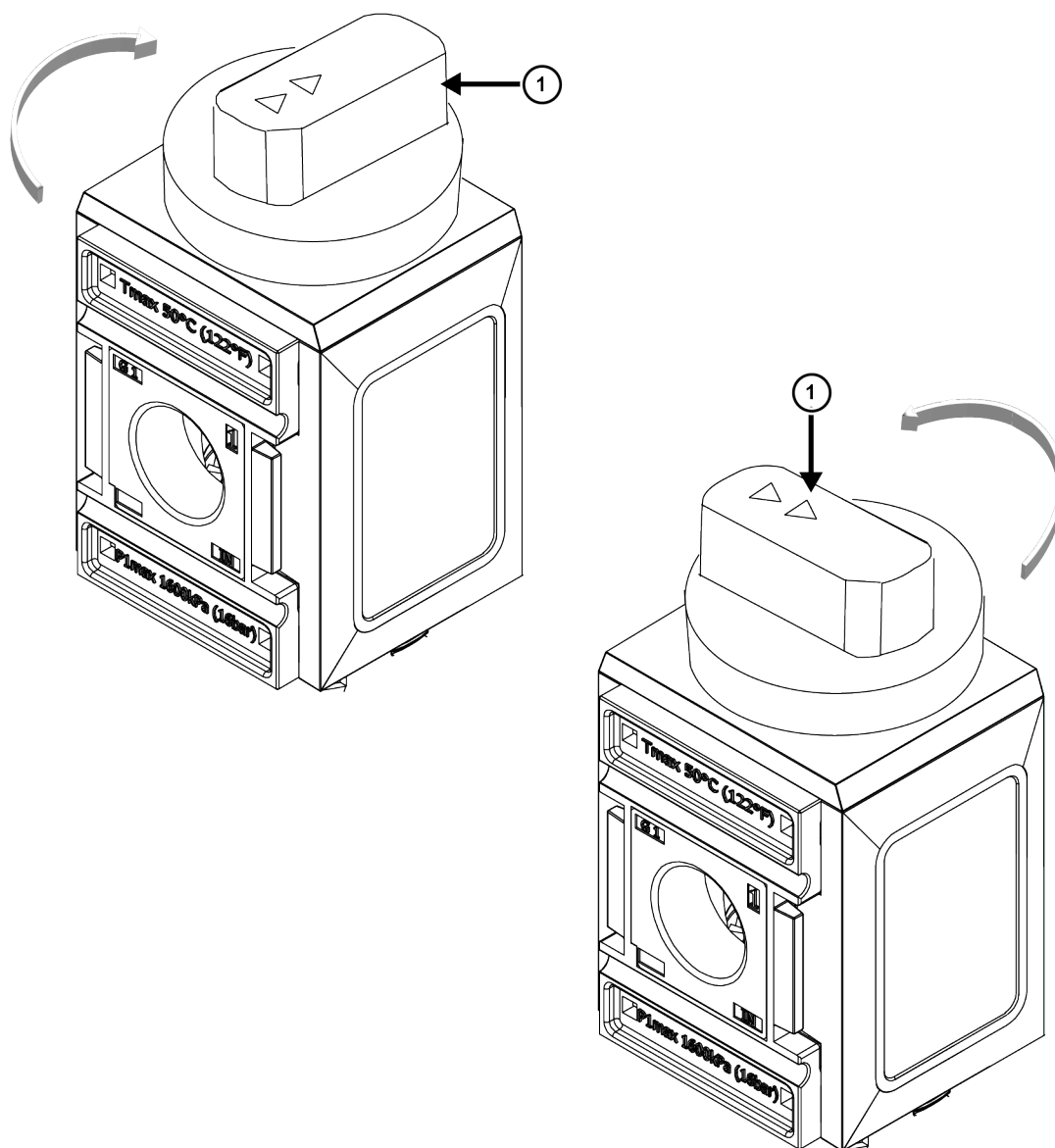
1. Tirare il tappo (1) verso l'alto.
2. Girare il tappo (1) in senso orario o antiorario.
3. Premere il tappo (1) verso il basso.
4. La pressione è ora impostata.

Bloccare la valvola del regolatore di pressione

La valvola del regolatore di pressione è fissata con una serratura per impedire i cambiamenti non autorizzati nella regolazione della pressione.

Per bloccare la valvola di regolazione della pressione:

1. Premere il tappo verso il basso.
2. Girare la ruota superiore del tappo in posizione di blocco. I ganci di sicurezza si estenderanno.
3. Appendere un lucchetto (1) su uno dei ganci e chiudere.

Chiudere la pressione

Questa sezione descrive come chiudere la pressione usando il modulo della valvola a sfera opzionale:

1. Girare la manopola (1) a 90° in senso orario.
2. La pressione viene interrotta e l'aria viene espulsa dal modulo.

Controllo del sistema prima dell'avvio** ATTENZIONE Rischio di lesioni**

Il sistema funziona sotto pressione. Un'errata installazione potrebbe danneggiare l'unità e causare gravi lesioni.

- Prima dell'avvio, verificare che tutte le connessioni, le porte e i moduli siano stati installati correttamente.

Prima dell'avvio:

- Controllare il corretto innesto di tutte le connessioni.
- Controllare il corretto montaggio di tutti i moduli.
- Controllare la presenza di olio sufficiente nel lubrificatore nebbia d'olio (se presente) e la corretta impostazione della quantità di olio.
- Controllare la corretta impostazione del regolatore di pressione.
- Controllare il modulo del filtro e verificare che siano montati i filtri corretti.

Assistenza

Istruzioni per la manutenzione

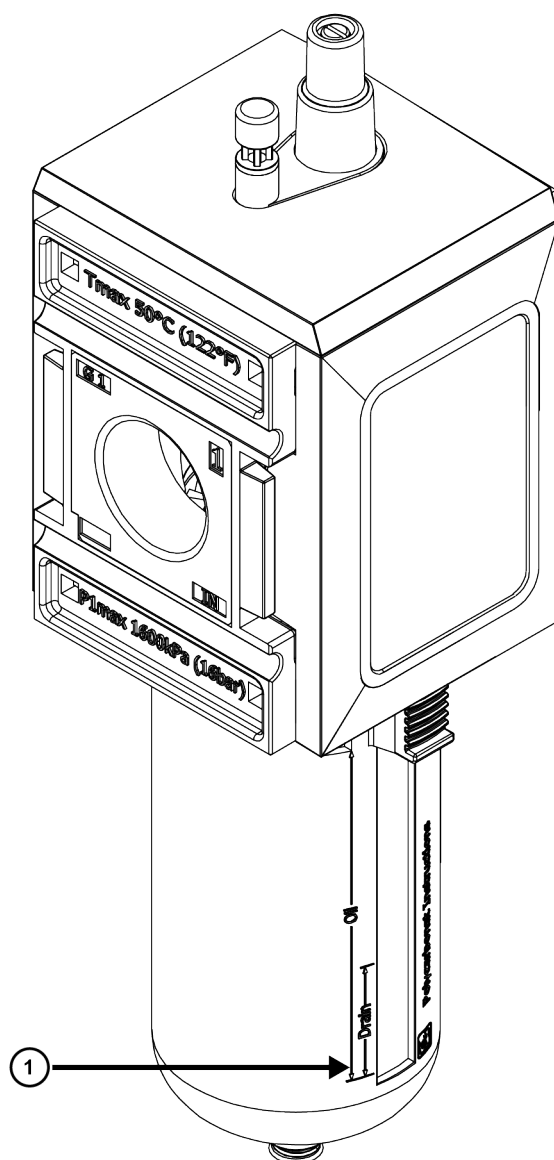
Raccomandazioni per la manutenzione

Si consiglia di eseguire la manutenzione preventiva a intervalli regolari. Consultare le informazioni dettagliate sulla manutenzione preventiva. Se il prodotto non funziona bene, metterlo fuori servizio e ispezionarlo.

Se non sono incluse informazioni dettagliate sulla manutenzione preventiva, seguire queste linee guida generali:

- Pulire le parti interessate con cautela
- Sostituire le parti difettose o usurate

Riempire l'olio



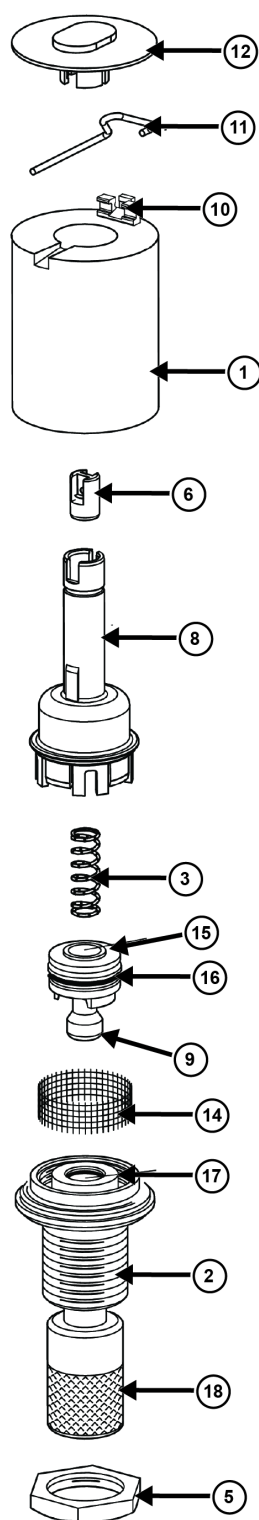
Controllare regolarmente il livello dell'olio del lubrificatore a nebbia d'olio. Riempire l'olio quando il livello dell'olio è sceso sotto il segno (1) indicato sul serbatoio.

Sostituire il filtro

I filtri vengono contaminati dall'uso e devono essere cambiati regolarmente. Per istruzioni su come cambiare il filtro, vedere la sezione Istruzioni per l'uso.

Manutenzione della valvola di scarico della condensa Autodrain

- Allentare il dado (5), usando una chiave aperta da 17, e rimuovere la valvola di scarico della condensa dalla vasca.
- Tenere l'unità automatica in mano. Tenere il galleggiante (1) stretto tra il pollice e l'indice. Legare/tenere il tappo a goccia (12) verso l'alto, fuori dalla strada. Sollevare il supporto del filo (11) dal cuscinetto (10) e tirarlo da un lato per toglierlo di mezzo. Sollevare il galleggiante (1). Rimuovere il cono della valvola (6) dal supporto della clip (8).
- Rimuovere il supporto della clip (8) dalla base (2) (agganciata).
- Pulire le rondelle (16, 17) e i filtri (14, 15).
- Ingrassare le rondelle (16, 17) con grasso pneumatico.
- Il rimontaggio è l'inverso di quanto sopra. Assicuratevi di notare la posizione corretta del supporto della clip (8), del galleggiante (1) e del tappo a goccia (12). Le tacche larghe sono di fronte al cuscinetto della forcella (10).



Prima del primo utilizzo e dopo la manutenzione, controllare che la vite di scarico sulla base sia stata girata in senso antiorario (1) fino all'arresto. Questo dà un funzionamento automatico.

Riciclo

Normative ambientali

Quando un prodotto ha terminato il relativo ciclo di vita deve essere riciclato correttamente. Smontare il prodotto e riciclare i componenti in conformità alle normative locali.

Le batterie devono essere smaltite dall'ente nazionale preposto al riciclaggio delle batterie.

Produktinformation

Allmän information

WARNING Risk för materiella skador eller allvarliga personskador

Se till att du läser, förstår och följer alla instruktioner innan du använder verktyget. Om inte alla instruktioner följs, kan det leda till elstötar, brand materiella skador och/eller allvarliga personskador.

- ▶ Läs all säkerhetsinformation levereras tillsammans med de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla produktinstruktioner för installation, drift och underhåll av de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla lokala lagstiftade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar till dessa.
- ▶ Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

Signalord för säkerhet

Säkerhetssignalorden **Fara**, **Varning**, **Aksamhet** och **Observera** har följande innebörder:

FARA	FARA är en farlig situation som om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
VARNING	VARNING är en farlig situation som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
AKTSAMHET	AKTSAMHET, använt med säkerhetsvarningssymbolen, indikerar en farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig skada.
OBSERVERA	OBSERVERA uppmärksammar om saker som inte är relaterade till personskador.

Garanti

- Produktgarantin upphör att gälla 12+1 månader efter avsändning från Chicago Pneumatic:s distributionscenter.
- Normalt slitage på delar ingår inte i garantin.
 - Normalt slitage kräver vanligen byte av delar eller annan justering/översyn vid underhåll av standardverktyg under denna period (uttryckt i tid, drifttimmar eller på annat sätt).
- Produktgarantin bygger på korrekt användning, underhåll och reparation av verktyget och dess komponenter.
- Skador på delar som uppstår som en följd av bristande underhåll eller utförs av andra än parter Chicago Pneumatic eller deras certifierade servicepartners under garantitiden täcks inte av garantin.
- För att undvika skador eller förstörelse av verktygsdelar, bör service utföras på verktyget samt underhållsplaner följas enligt anvisningarna.
- Garantireparationer utförs endast i Chicago Pneumatic verkstäder eller av auktoriserade servicepartners.

Chicago Pneumatic erbjuder förlängd garanti och toppmodernt förebyggande underhåll genom dess kontrakt. För ytterligare information, kontakta din lokala servicerepresentant.

För elektriska motorer:

- Garantin gäller endast när den elektriska motorn inte har öppnats.

Information om reservdelar

Exploderade vyer och reservdelslistor finns på följande adress www.etoools.cp.com.

Användbar information

Webbplats

Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden hittar du på webbplatsen för Chicago Pneumatic

Besök: www.cp.com.

Ursprungsland

Tyskland

Säkerhetsdatablad

Säkerhetsdatabladet beskriver de kemiska produkter som säljs av Chicago Pneumatic.

Besök webbplatsen för Chicago Pneumatic om du vill veta mer qr.cp.com/sds.

Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Med ensamrätt. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller särskilt varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd bara godkända delar. Skador eller fel som orsakas genom användning av icke godkända delar täcks inte av garanti eller företagets produktansvar.

Installation

Installationskrav

Anslutning för tryckluft

VARNING Risk för allvarlig personskada

Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.

- ▶ Stäng alltid av lufttillförseln när den inte används eller innan justeringar görs.
- ▶ Släpp ut lufttrycket ur slangen och koppla bort verktyget från lufttillförseln när den inte används eller innan justeringar görs.
- ▶ Använd alltid rätt slangstorlek och lufttryck för verktyget.

VARNING Tryckluft

Högt lufttryck kan orsaka allvarliga skador och kroppsskador.

- ▶ Överskrid inte det maximala lufttrycket.
- ▶ Se till att det inte finns några skadade eller lösa slangar och kopplingar.

 Se till att slangen och kopplingarna är rena och fria från damm innan du ansluter till verktyget.

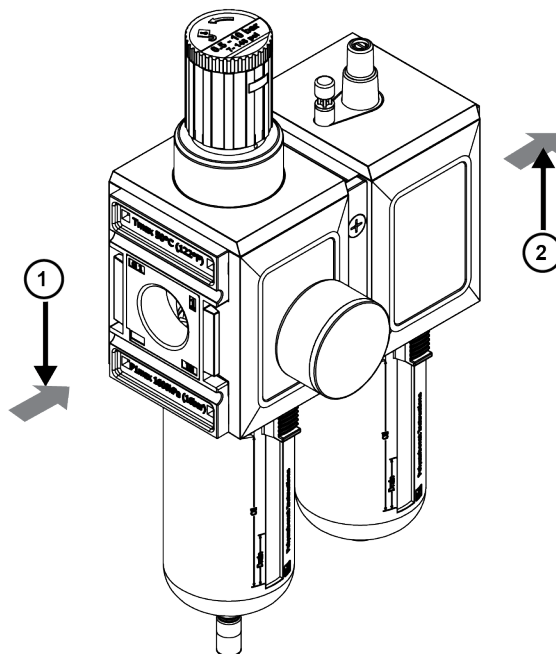
Installation

Monteringsriktning

VARNING Risk för skada

Felaktig montering eller omvänd flödesriktning kan utgöra en fara.

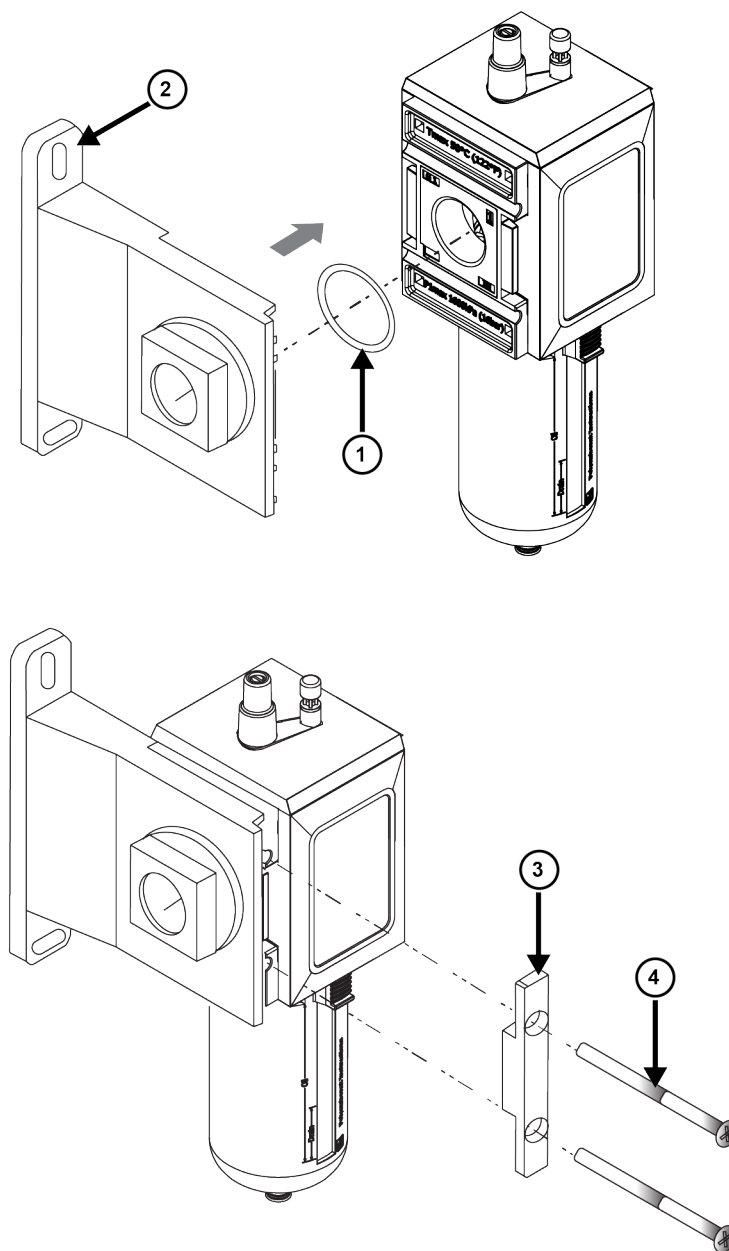
- ▶ Installera endast filter, regulatorer och smörjapparater i lodrätt läge.
- ▶ Följ flödesriktningen som anges på varje modul.



Artikel	Beskrivning
1	Inkommande luftflöde
2	Utgående luftflöde

Lufttillförseln är installerad vid den port där luftflödet kommer in. Utmatningsförsörjningen är ansluten till porten för utgående luftflöde..

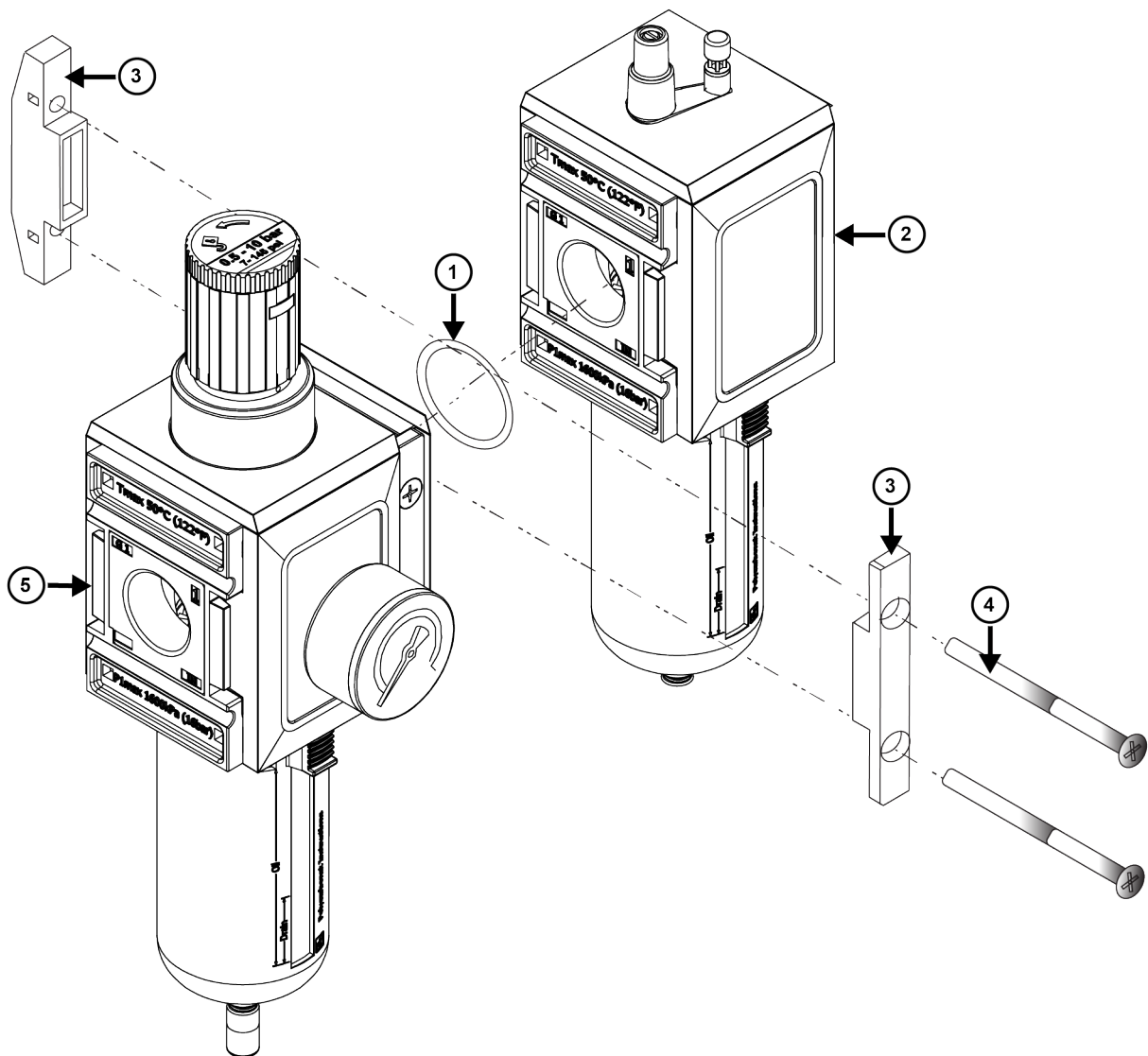
Montering av väggfästet



För att montera väggfästet måste användaren följa nedanstående steg:

1. Sätt in tätningsringen (1) i modulen.
2. Placera väggfästet (2) på plats mot modulen.
3. Skjut kopplingselementet (3) mot modulens framsida.
4. Dra åt skruvarna (4). Använd maximalt åtdragningsmoment beroende på modell, enligt följande:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Montering av kopplingssatsen



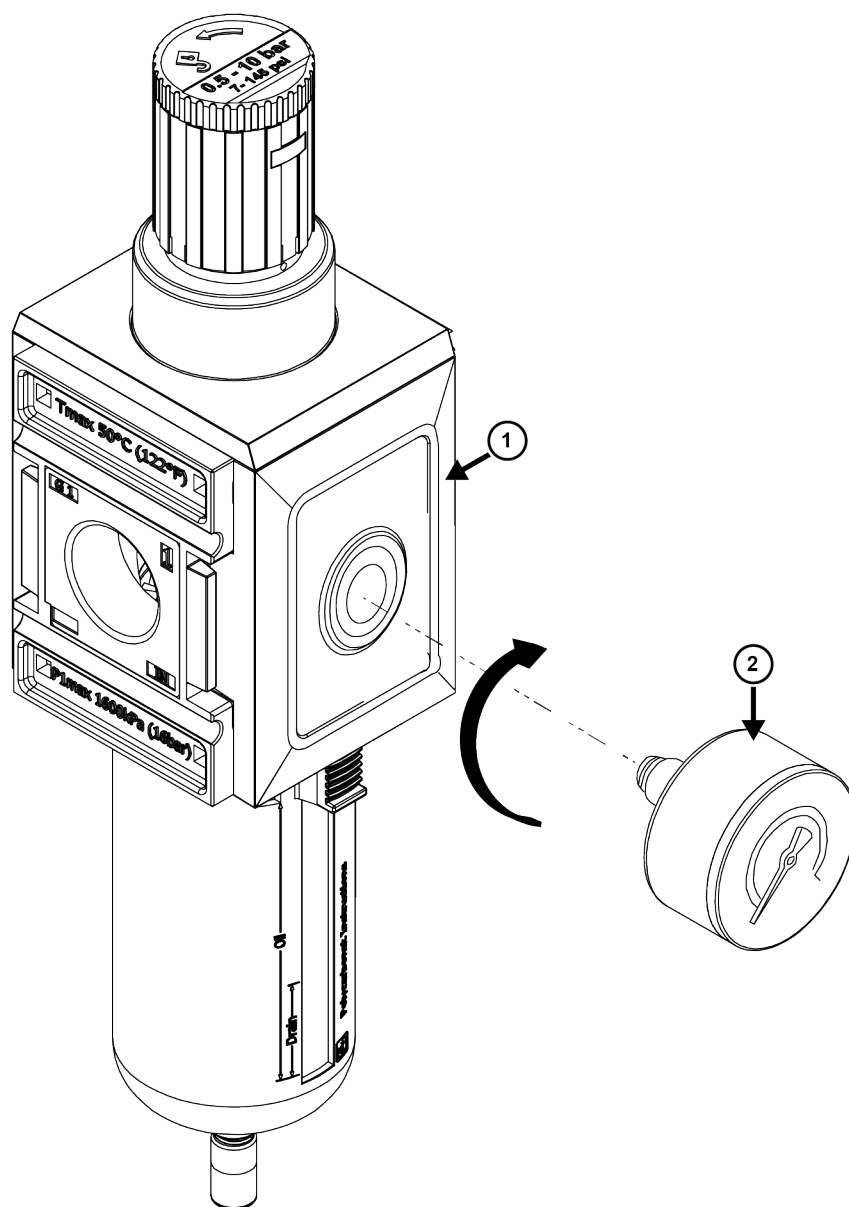
För att montera ett kopplingssats följer du nedanstående steg:

i Använd kopplingssatser mellan modulerna om enskilda moduler monteras i kombinationer.

1. Sätt in tätningsringen (1) mellan modulerna (2) och (5).
2. Sätt in tätningsringen (1) mellan modulerna (2) och (5).
3. Håll modulerna (2) och (5) i form av sidor och sätt ihop dem.
4. Tryck på kopplingssatserna (3) från båda sidor enligt bilden.
5. Dra åt skruvarna (4). Använd maximalt åtdragningsmoment beroende på modell, enligt följande:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

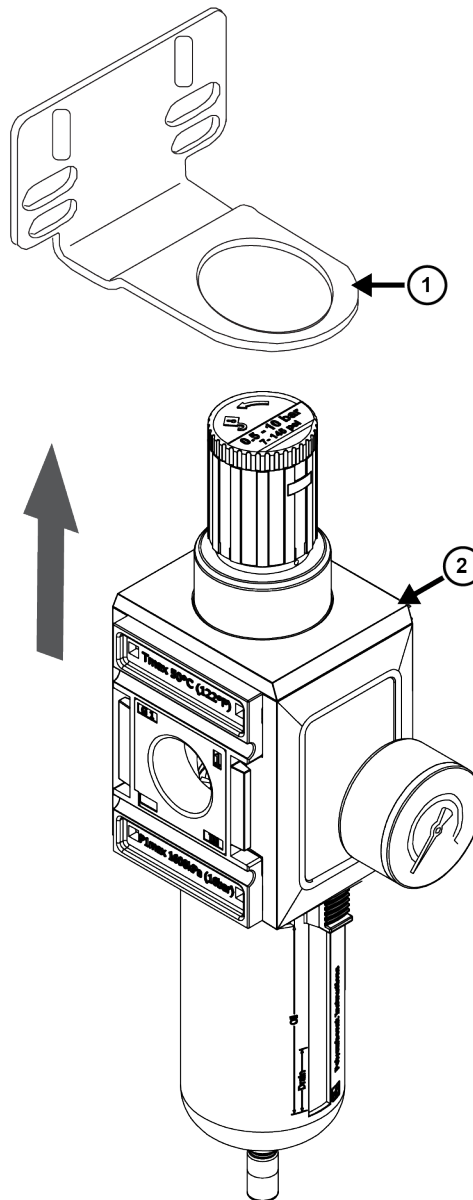
i Se till att åtdragningsmomentet tillämpas i enlighet med kraven.

Montering av mätaren



För att montera mätaren måste användaren följa nedanstående steg:

1. Montera mätaren (2) i modulens (1) mätargarderob.
2. Använd en skiftnyckel i storlek 14 för att vrida mätaren (2). Vrid tills tätningen har skruvas fast helt på gänsan.
3. Justera manometern genom att vrida den med eller moturs upp till $\frac{3}{4}$ varv. Maximalt skruvningsmoment: 8 Nm (71 in.lbs).

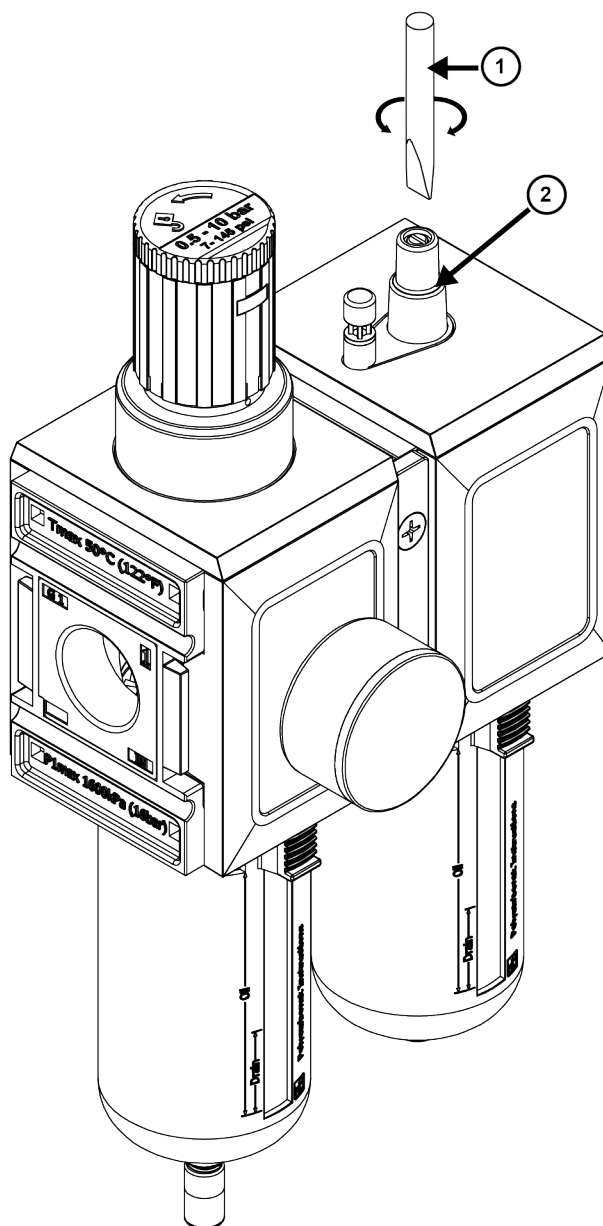
Montering av monteringsplattan och kontrollpanelens mutter

1. För modulen (2) genom hålet i monteringsplattan (1).
2. Montera panelmuttern på monteringsplattan (1).
3. Dra åt kontrollpanelens mutter till ett maximalt åtdragningsmoment beroende på modell, enligt följande:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Användning

Handhavande

Ställa in oljemängden



i Nedanstående formel bestämmer oljemängden:

$$D=L \times 0.2$$

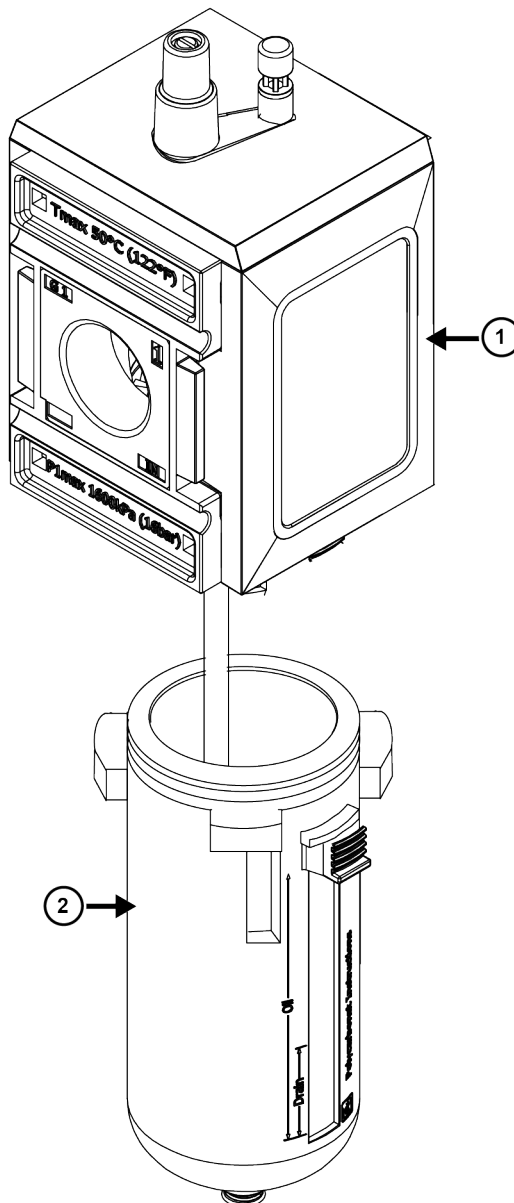
Var:

D = antal oljedroppar per minut (1 droppe = 15 mm³)

L = luftförbrukning i luftledningsverktyget (liter/s)

För att ställa in oljemängden vrider du doseringsskruven (2) på droppfästet på oljedimmsmörjaren med en skruvmejsel (1).

Fyllning av oljereservoaren manuellt

**⚠ VARNING Risk för skada**

Om ett trycksatt system öppnas kan det skada underhållsenheten och orsaka allvarliga personskador.

- Se till att systemet inte längre är trycksatt innan du öppnar oljebehållaren.

⚠ VARNING Risk för skada

Skadliga oljedimmar skapas i tryckluftsystem.

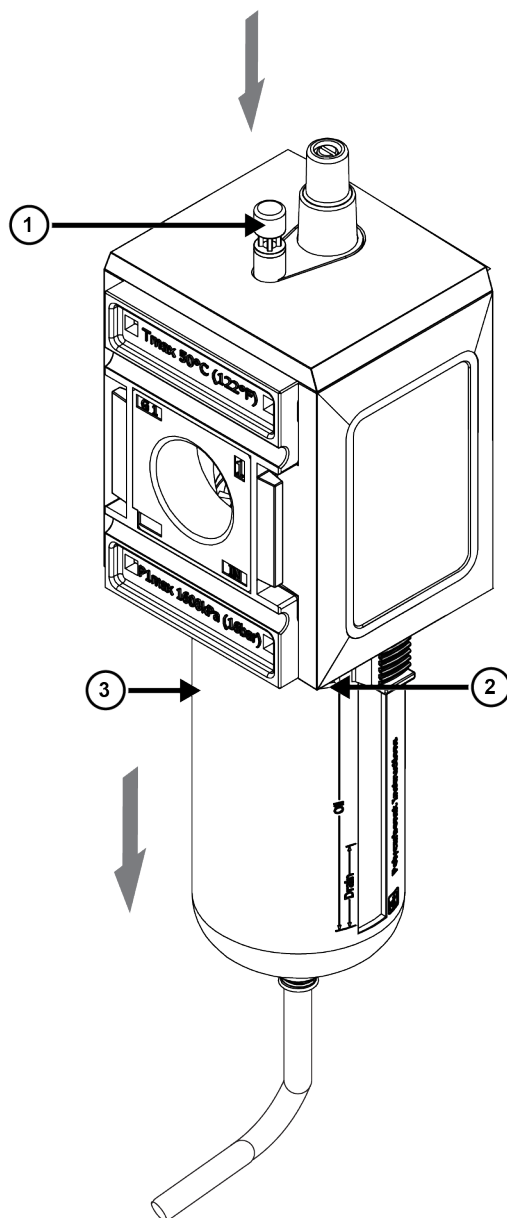
- Smörjapparater får endast användas i slutna luftsystem.

För att fylla på oljetanken måste användaren följa nedanstående steg:

1. Ta bort behållaren (2) från modulen (1).
2. Fyll reservoaren (med specificerad olja) upp till den märkning som anges på modulen.
3. Montera modulen (1) på behållaren (2).

i Rekommenderat smörjmedel: Optimizer Air Tool Oil

Automatisk påfyllning av oljereservoaren



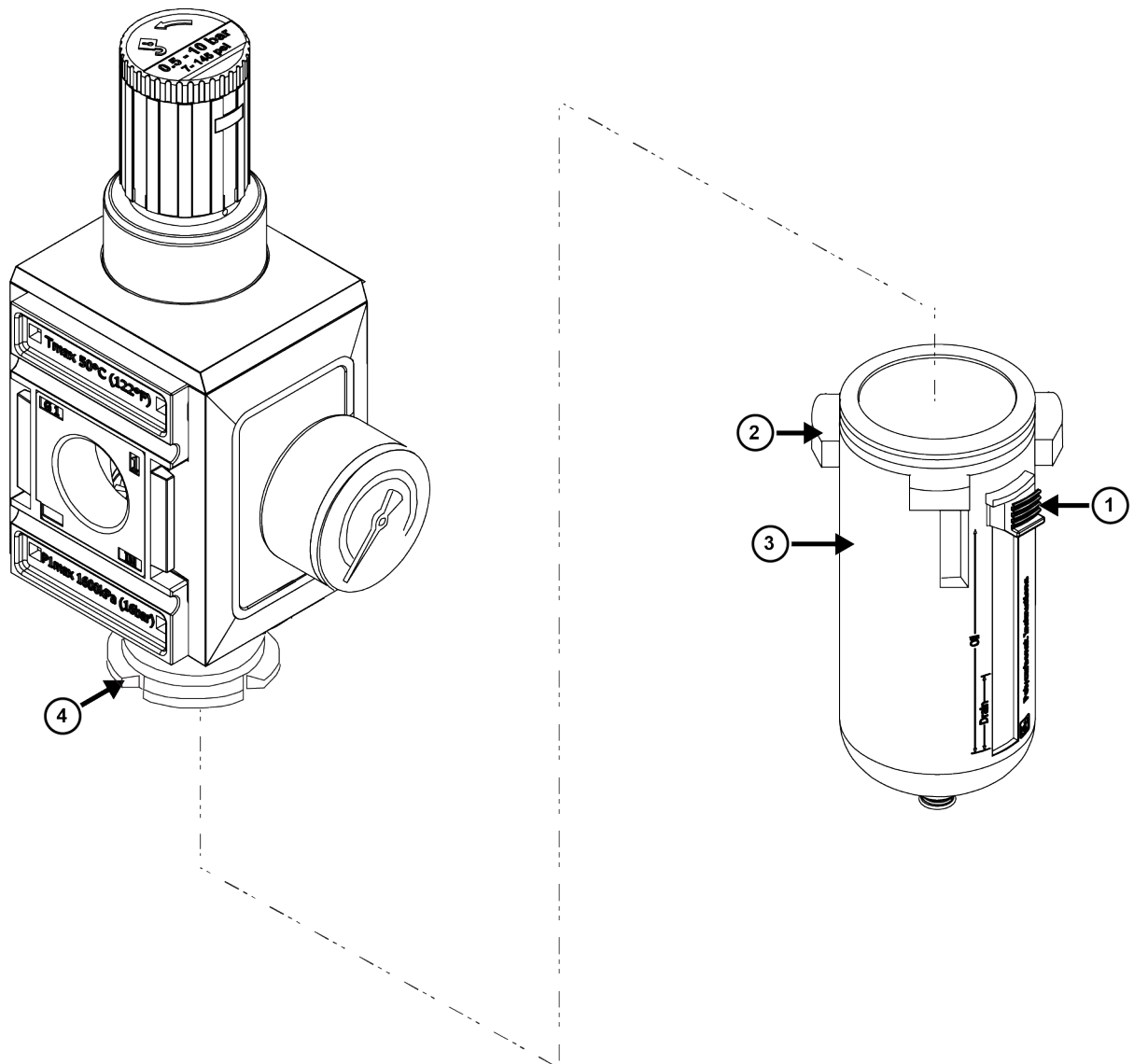
❗ Systemet måste vara under tryck för att reservoaren ska fyllas automatiskt.

För att fylla oljetanken automatiskt:

1. Anslut oljeslangen till oljebehållarens (3) munstycke (anslutningsgänga G1/8") och fördjupa slangen i den angivna oljan.
2. Tryck på knappen för påfyllning av olja (1) tills oljan når märket (2) på behållaren (3).

❗ Oljeslangen kan förbli ansluten till oljetanken.

Insättning eller byte av filter

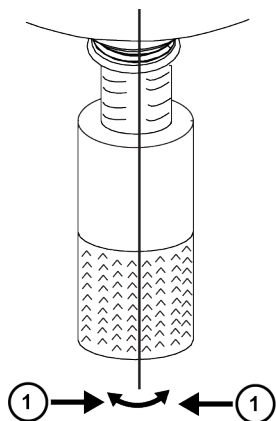
**⚠ VARNING Risk för skada**

Om ett trycksatt system öppnas kan det skada enheten och orsaka allvarliga personskador.

► Se till att systemets tryck har släppts innan filterbehållaren öppnas.

För att sätta in eller byta filter måste användaren följa nedanstående steg:

1. Dra utlösaren (1) nedåt.
2. Vrid behållaren (3) medurs och ta bort den.
3. Vrid filterändstycket (4). Filtret är fritt att ta bort.
4. Sätt i det nya filtret och skruva tillbaka filterändstycket (4) på plats.
5. Montera behållaren (3) i 45° och vrid moturs tills frigöringen (2) griper in.

Automatisk tömning av kondensat

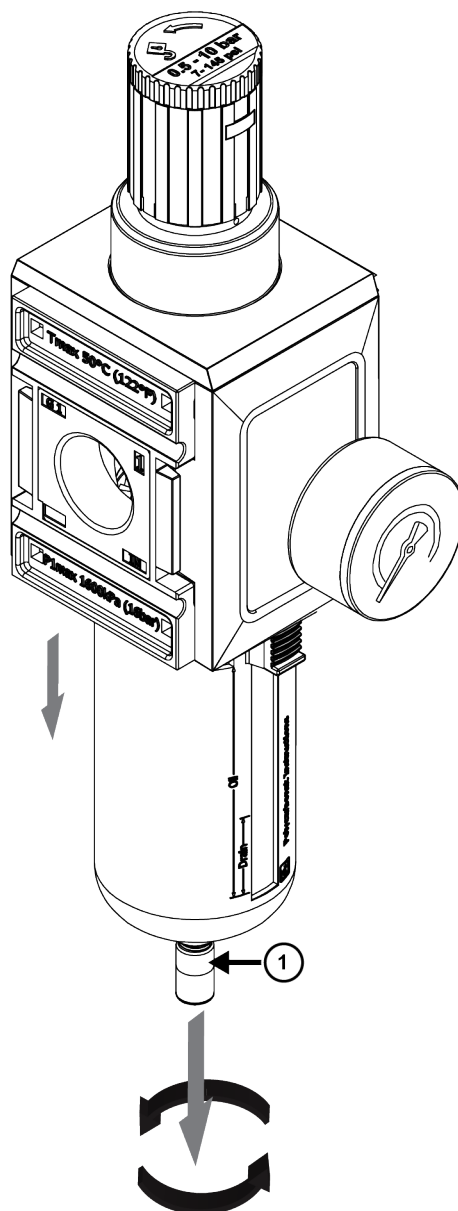
OBS Kondens kan orsaka skador i tryckluftssystem

Med det automatiska kondensatavloppet öppnas ventilen automatiskt så snart flottören har nått den högsta punkten. Ventilen stängs automatiskt när flytkroppen når den lägsta punkten.

För att byta till automatiskt läge vrider du avtappningsskruven moturs (1) så långt som möjligt..

i Om skruven skruvas in helt och hållet blockeras den automatiska dräneringen.

Tömning av kondensat manuellt

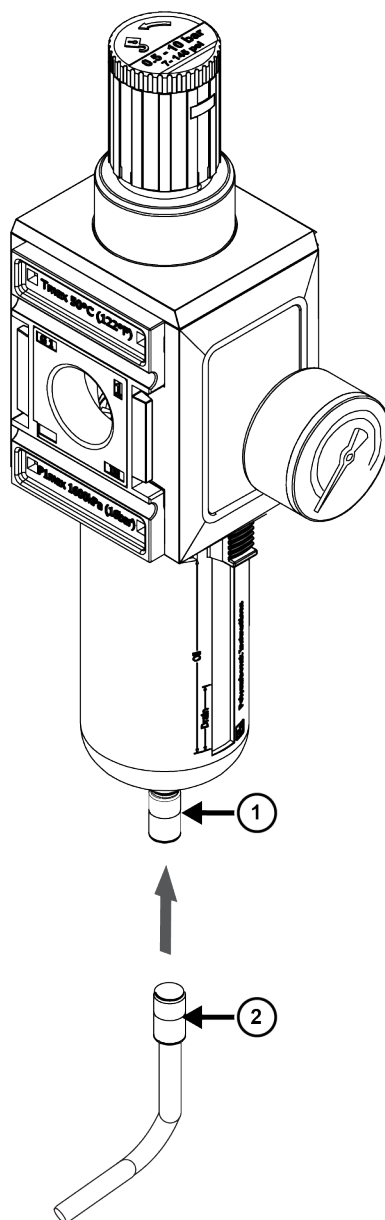


Om den automatiska kondensatavtappningen inte reagerar och kondensatet når den övre markeringen, markerad med en pil, måste kondensatet avtappas manuellt.

För att tömma kondensatet manuellt:

1. Vrid avtappningsskruven (1) medurs så långt det går.

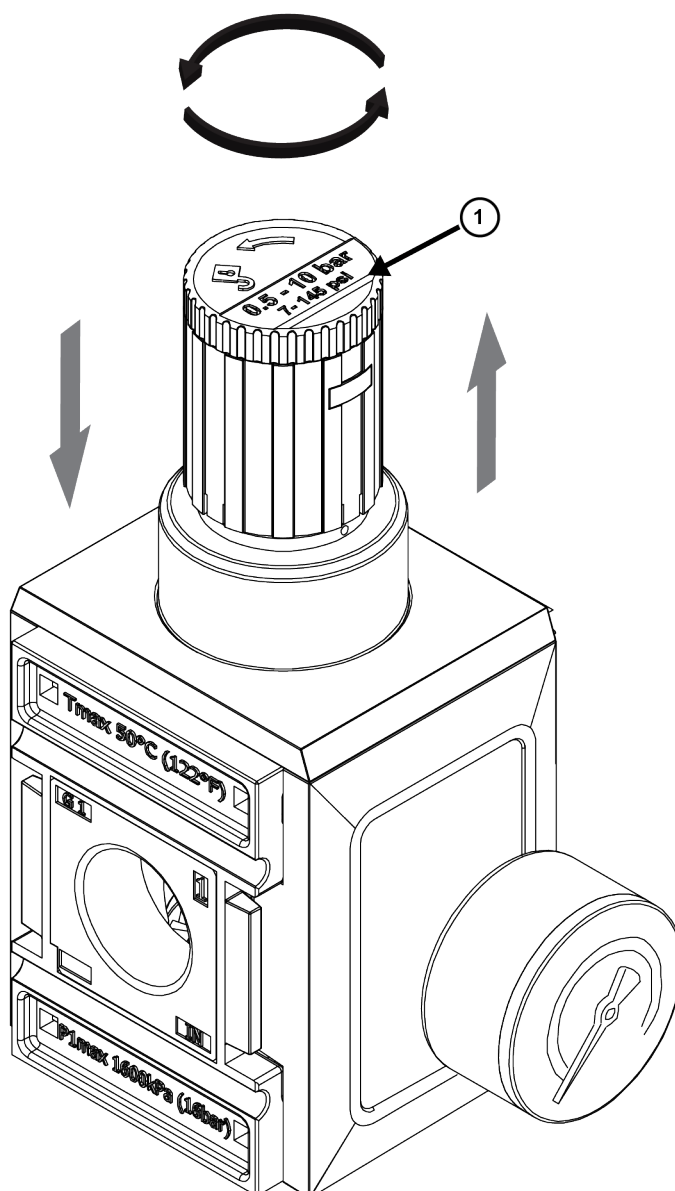
Tömning av kondensat med hjälp av en slang



För att tömma kondensatet direkt med hjälp av en slang:

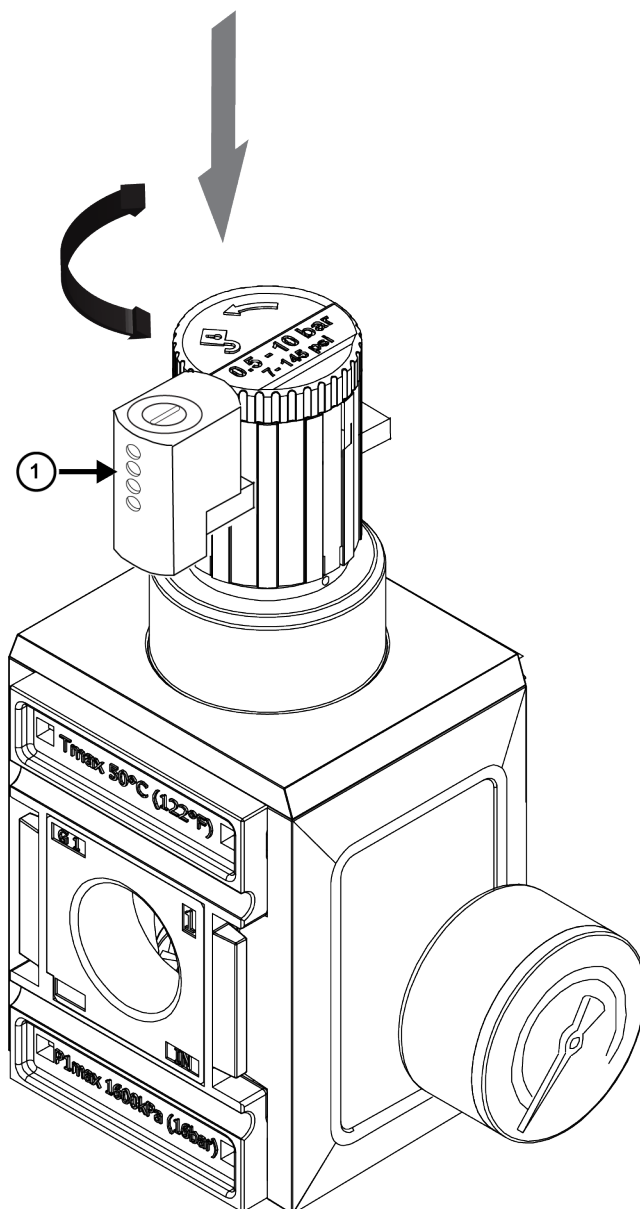
1. Skruva in slangen (2) i behållarens anslutningsgänga (1) (G1/8").

Inställning av trycket



1. Dra locket (1) uppåt.
2. Vrid locket (1) medurs eller moturs.
3. Pressa locket (1) nedåt.
4. Trycket är nu inställt.

Låsning av tryckregulatorventilen

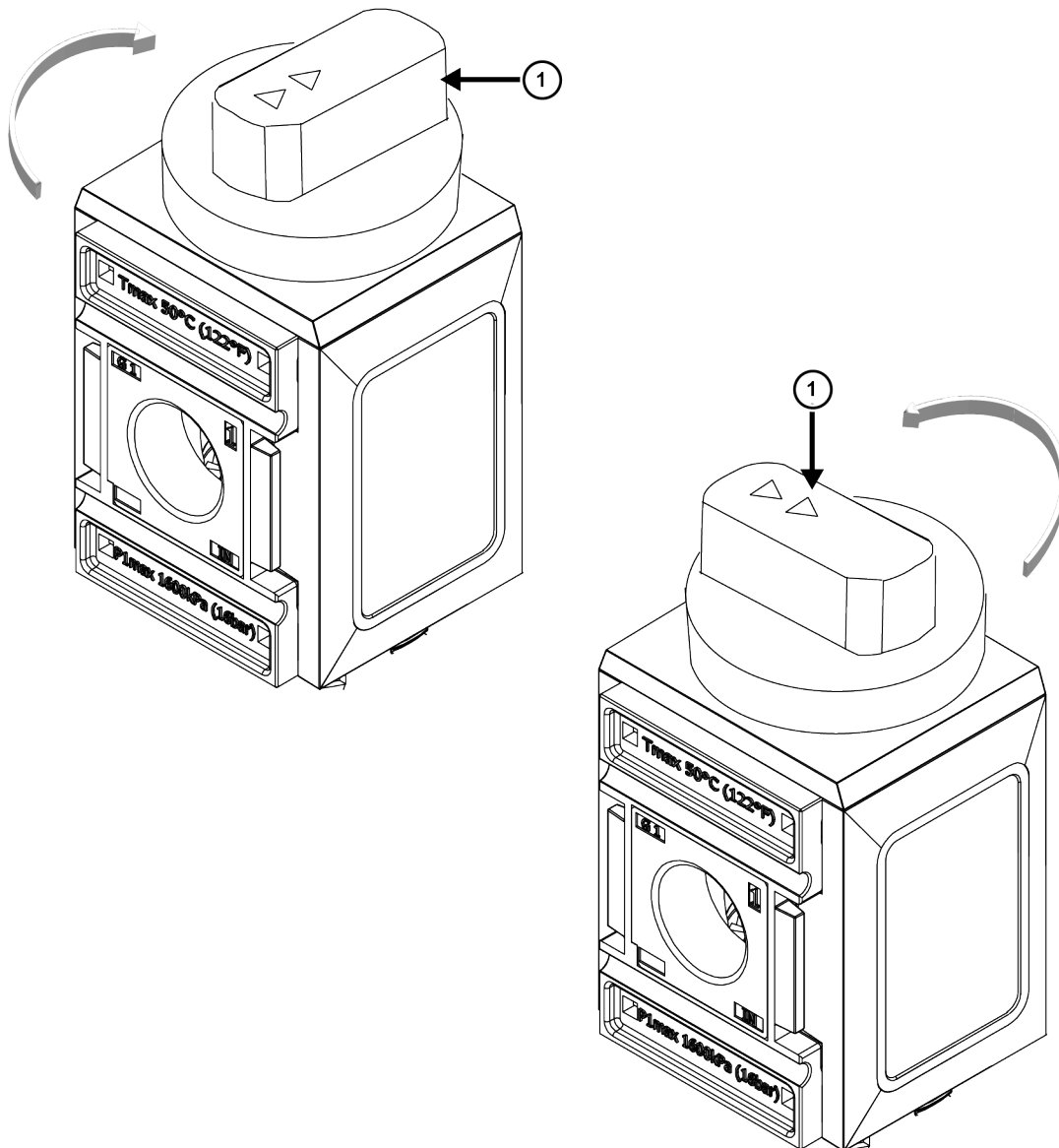


Tryckregulatorventilen är säkrad med ett lås för att förhindra obehöriga ändringar av tryckinställningen.

För att låsa tryckregleringsventilen:

1. Tryck ner locket.
2. Vrid lockets övre hjul till det låsta läget. Säkerhetskrokarna kommer att sticka ut.
3. Häng ett lås (1) på en av krokarna och stäng.

Stänga av trycket



I det här avsnittet beskrivs hur man stänger av trycket med hjälp av den valfria kulventilmodulen:

1. Vrid vredet (1) till 90° medurs.
2. Trycket stängs av och luften släpps ut från modulen.

Systemkontroll innan start

VARNING Risk för skada

Systemet är trycksatt. Felaktig montering kan skada underhållsenheten och orsaka allvarliga personskador.

- Innan start måste du kontrollera att alla anslutningar, portar och moduler har monterats korrekt.

Innan start:

- Kontrollera att alla anslutningar sitter fast ordentligt.
- Kontrollera att alla moduler är ordentligt monterade.
- Kontrollera att smörjapparaten för oljedimma (om en sådan finns) har tillräckligt med olja och att oljeinställningen är korrekt.
- Kontrollera att tryckregulatorn är inställd korrekt.
- Kontrollera att filtermodulen har lämpliga filter.

Service

Underhåll

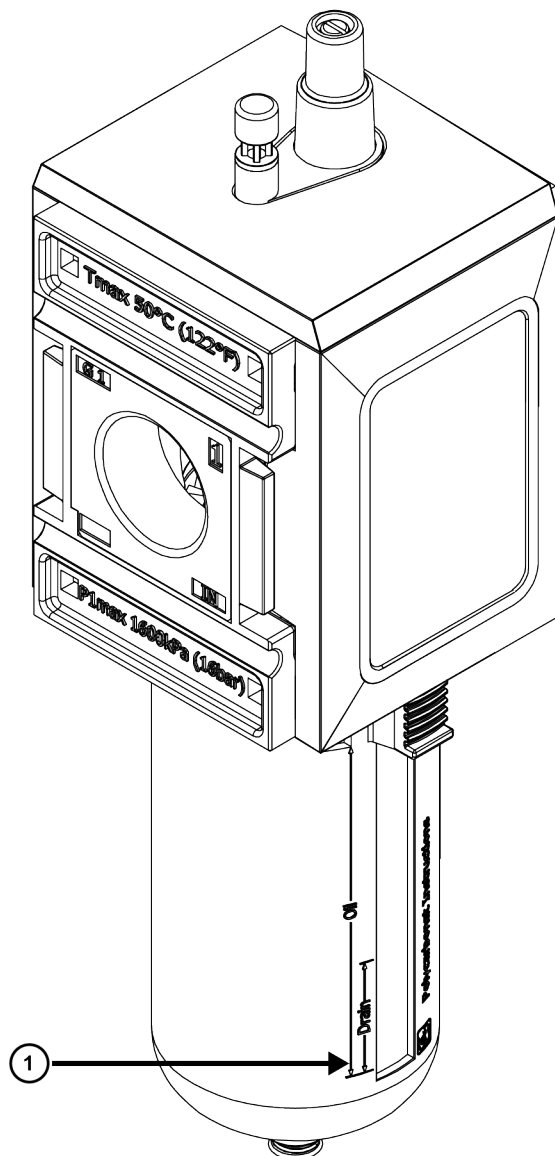
Servicerekommendationer

Förebyggande underhåll rekommenderas med jämna mellanrum. Se den detaljerade informationen om förebyggande underhåll. Om produkten inte fungerar som den ska, ta den ur drift och inspektera den.

Om ingen detaljerad information om förebyggande underhåll ingår, följ dessa allmänna riktlinjer:

- Rengör tillämpliga delar nogga
- Byt ut defekta eller slitna delar

Påfyllning av olja



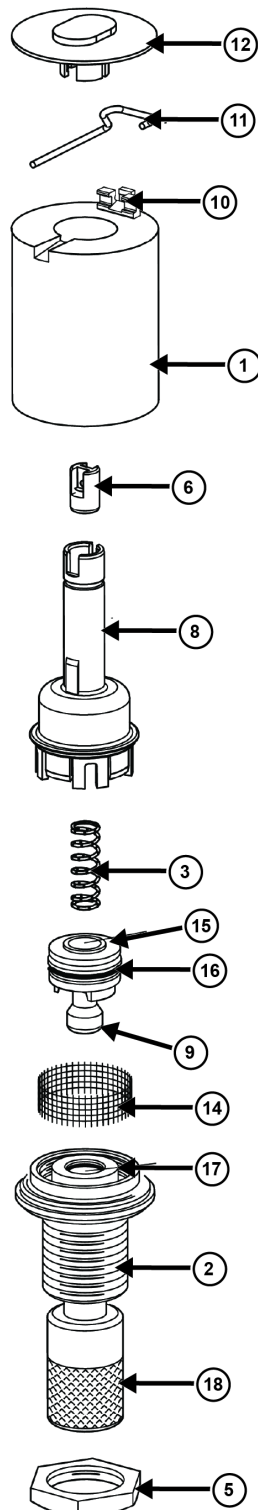
Kontrollera oljenivån i oljedimmsmörjaren regelbundet. Fyll på olja när oljenivån har sjunkit under den markering (1) som anges på behållaren.

Byta filter

Filter förorenas vid användning och måste bytas ut regelbundet. För instruktioner om hur filtret byts ut hänvisar vi till Bruksanvisningen.

Underhåll av Autodrain-kondensatventilen

- Lossa muttern (5) med hjälp av en skiftnyckel i storlek 17 och ta bort kondensatavtappningsventilen från skålen.
- Håll den automatiska enheten i handen. Håll fast flottören (1) mellan tummen och pekfingeret. Knyt/håll dropplocket (12) uppåt så att det inte är i vägen. Lyft trådhållaren (11) ur lagret (10) och dra den åt sidan ur vägen. Lyft av flottören (1). Ta bort ventilkägla (6) från clipshållaren (8).
- Avlägsna clipshållaren (8) från basen (2) (fastklippt).
- Rengör brickorna (16, 17) och filtren (14, 15).
- Smörj brickorna (16, 17) med pneumatiskt fett.
- Återmontering sker i omvänd ordning. Var noga med att notera att clipshållaren (8), flottören (1) och dropplocket (12) är i rätt läge. De breda skårorna ligger mittemot gaffellagret (10).



Före första användningen och efter underhåll ska du kontrollera att avloppsskruven på basen har vridits moturs (1) så långt som möjligt. Detta ger automatisk drift.

Återvinning

Miljöföreskrifter

När en produkt har tjänat sitt syfte måste den återvinnas på rätt sätt. Demontera produkten och återvinn komponenterna i enlighet med lokal lagstiftning.

Batterierna skall tas om hand av din nationella organisation för batteriåtervinning.

Информация об изделии

Общие сведения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность материального ущерба и травм

Перед началом эксплуатации инструмента обязательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезным травмам.

- ▶ Прочтите информацию по безопасности, поставляемую вместе с различными частями системы.
- ▶ Прочтите все инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- ▶ Прочтите все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.
- ▶ Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

Сигнальные слова, предупреждающие об опасности

Сигнальные слова **Danger (Опасно)**, **Warning (Предупреждение)**, **Caution (Предостережение)** и **Notice (Уведомление)** имеют следующие значения.

ОПАСНО	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к гибели или серьезной травме.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к гибели или серьезной травме.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Вместе с символом предупреждения об опасности указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травме легкой или средней степени.
УВЕДОМЛЕНИЕ	Используется для указания методов работы, не приводящих к травме.

Гарантия

- Срок действия гарантии на изделие истекает через 12+1 месяцев после отгрузки из дистрибьюторского центра компании Chicago Pneumatic.
- Гарантия не распространяется на нормальный износ деталей.
 - Нормальным называется износ, требующий замены детали или другой регулировки/переборки во время обычного технического обслуживания инструментов для данного периода (выраженного в единицах времени, часах работы или иным образом).
- Гарантия на изделие действует при условии, что эксплуатация, техническое обслуживание и ремонт инструмента и его компонентов осуществляются правильно.
- На повреждение деталей в результате технического обслуживания, выполненного ненадлежащим образом или силами иных лиц, кроме представителей компании Chicago Pneumatic или ее сертифицированных партнеров по обслуживанию, в течение гарантийного срока, действие гарантии не распространяется.
- Во избежание повреждения или разрушения деталей инструмента, ремонтное обслуживание инструмента должно проводиться в соответствии с рекомендованными графиками технического обслуживания с соблюдением правильных инструкций.
- Гарантийный ремонт осуществляется только в сервисных мастерских Chicago Pneumatic или силами сертифицированных партнеров по обслуживанию.

предлагает расширенную гарантию и самое современное профилактическое техобслуживание в рамках договоров Chicago Pneumatic. Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю по обслуживанию.

Для электродвигателей:

- Гарантия действует только в том случае, если электродвигатель не вскрывался.

Информация о запасных частях

Покомпонентное изображение и списки запасных частей доступны по адресу www.etoools.cp.com.

Полезные сведения**Веб-сайт**

На веб-сайте Chicago Pneumatic представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Посетите: www.cp.com.

Страна происхождения

Германия

Паспорт безопасности продукции

В паспортах безопасности продукции описаны химические продукты, поставляемые компанией Chicago Pneumatic.

Посетите веб-сайт компании Chicago Pneumatic, чтобы ознакомиться с более подробной информацией qr.cp.com/sds.

Авторское право

© Авторское право, 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

Установка

Требования к установке

Подключение пневмомагистрали

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск тяжелой травмы

Воздух под давлением может стать причиной травмы.

- ▶ Когда инструмент не используется или перед тем как выполнять какие-либо регулировки, всегда отключайте подачу воздуха.
- ▶ Когда инструмент не используется или перед тем как выполнять какие-либо регулировки, стравливайте давление воздуха в шланге и отключайте инструмент от подачи воздуха.
- ▶ Всегда используйте шланг соответствующего размера и надлежащее давление сжатого воздуха для инструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Сжатый воздух

Воздух под высоким давлением может вызвать серьезное повреждение и физическую травму.

- ▶ Запрещается превышать максимальное давление воздуха.
- ▶ Убедитесь в отсутствии поврежденных и слабо закрепленных шлангов и фитингов.

- (i)** Убедитесь, что шланги и соединительные муфты не загрязнены и не запылены, прежде чем подсоединять их к инструменту.

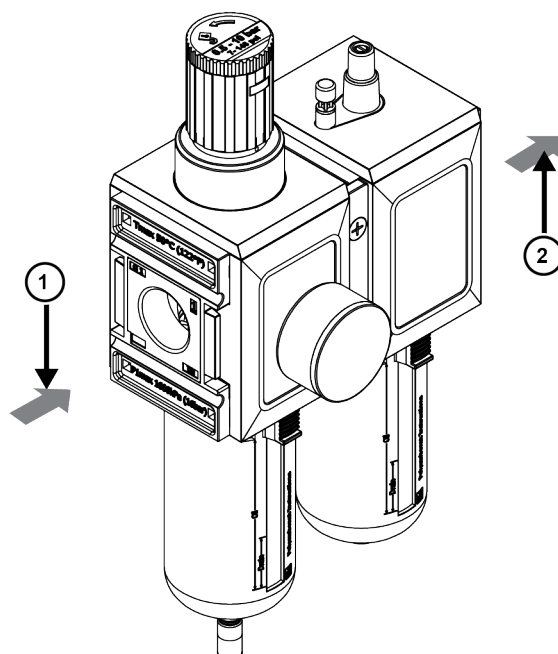
Инструкция по установке

Направление сборки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

Ошибки при монтаже и в направлении потока представляют потенциальную опасность.

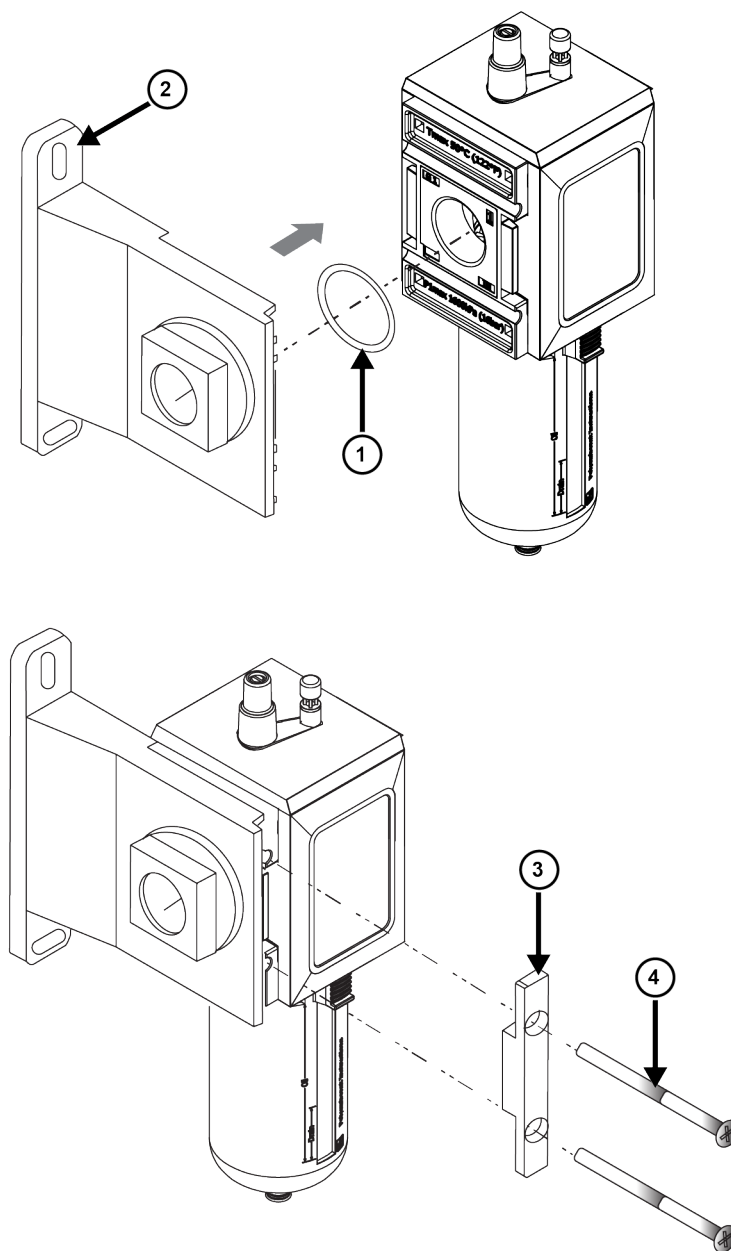
- ▶ Фильтры, регуляторы и лубрикаторы следует устанавливать только в вертикальном положении.
- ▶ Необходимо соблюдать направление потока, указанное на каждом модуле.



Пункт	Описание
1	Входной воздушный поток
2	Выходной воздушный поток

Входная подача воздуха устанавливается в отверстии входного воздушного потока. Выходное питание подключено к порту выходного воздушного потока.

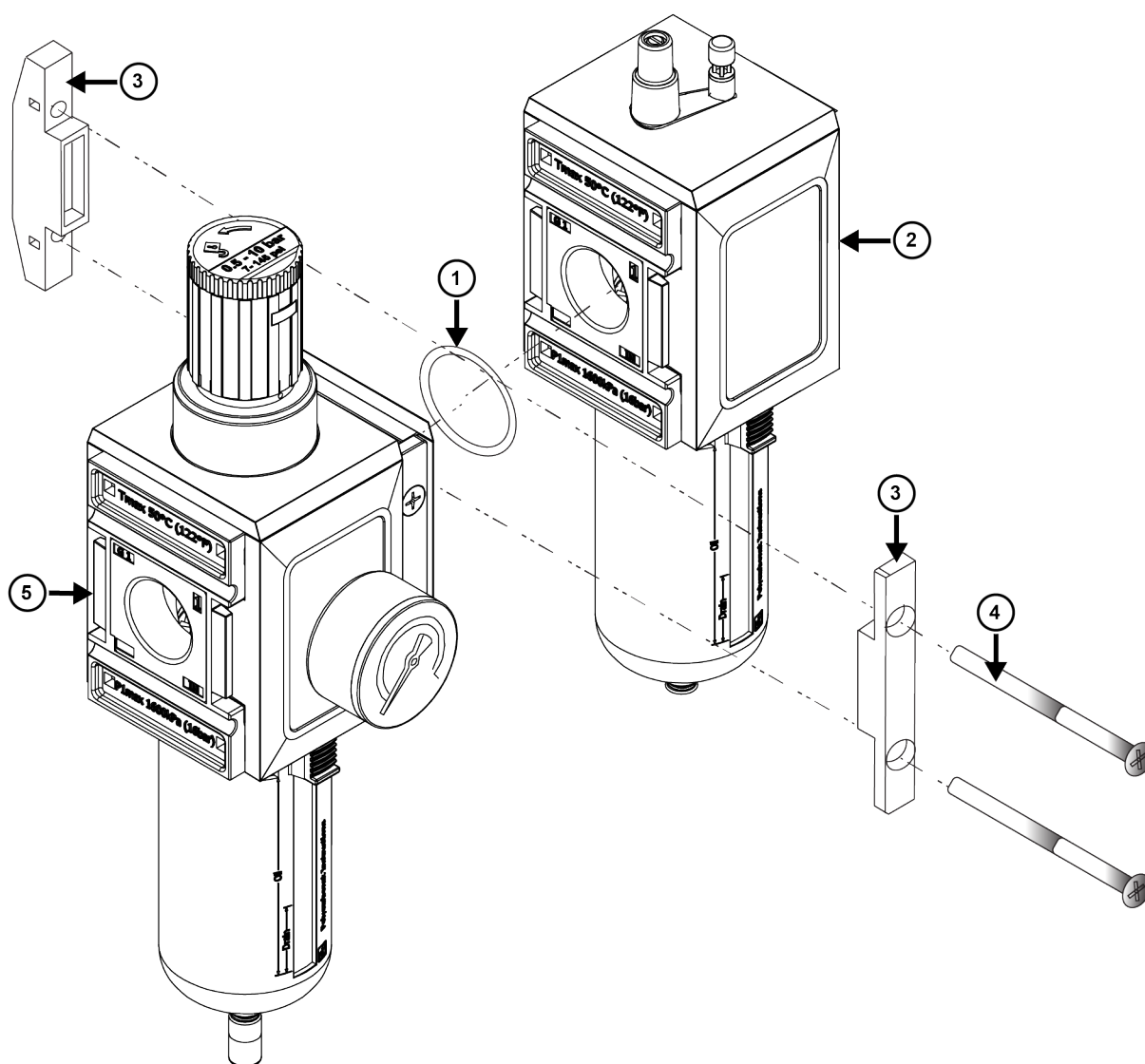
Монтаж настенного кронштейна



Чтобы установить настенный кронштейн, пользователь должен выполнить следующие действия:

1. Вставьте уплотнительное кольцо (1) в модуль.
2. Установите настенный кронштейн (2) в положение к модулю.
3. Прижмите соединительный элемент (3) к передней части модуля.
4. Затяните винты (4). Используйте максимальный момент затяжки в зависимости от модели, как показано ниже:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Сборка соединительного комплекта



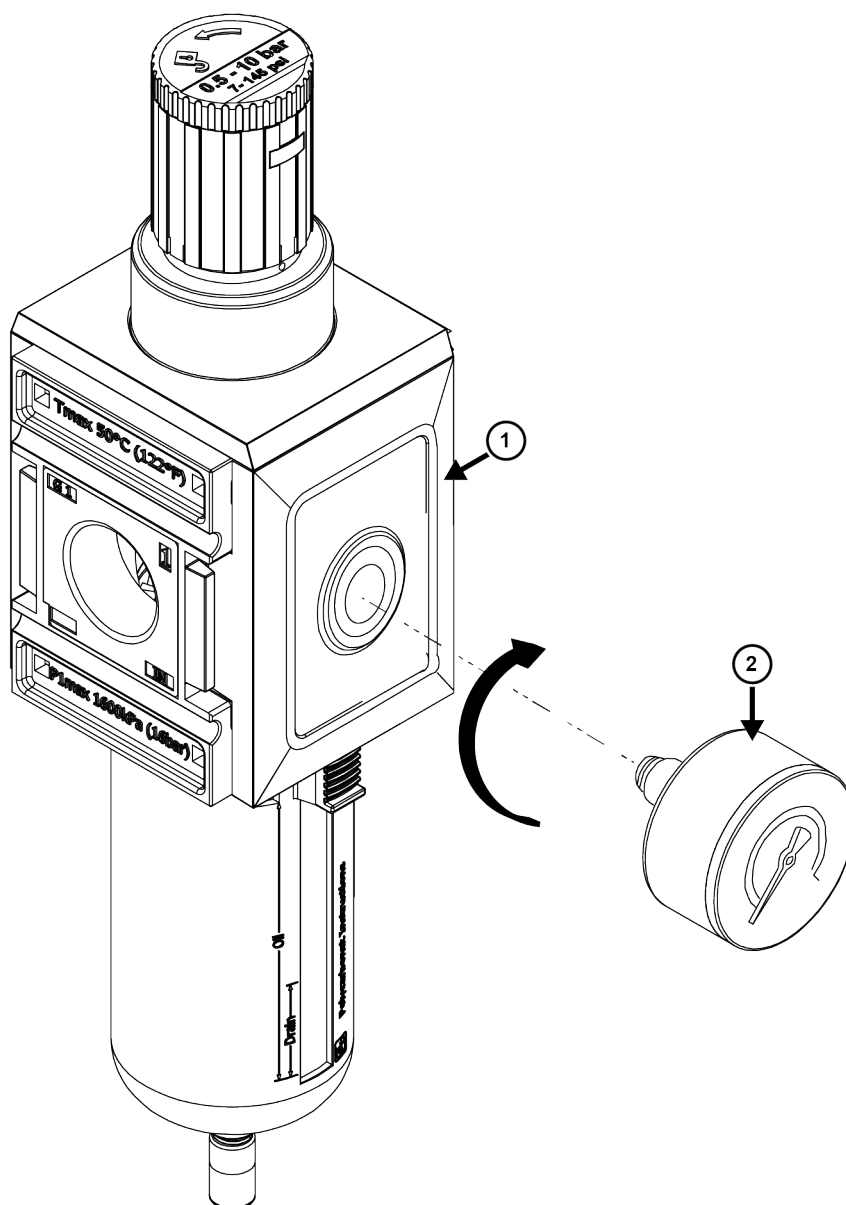
Чтобы собрать комплект муфты, выполните следующие действия:

i Используйте соединительные комплекты между модулями, если отдельные модули собираются в комбинации.

1. Вставьте уплотнительное кольцо (1) между модулями (2) и (5).
2. Вставьте уплотнительное кольцо (1) между модулями (2) и (5).
3. Держите модули (2) и (5) за боковые стороны и поместите их вместе.
4. Вставьте комплекты муфт (3) с обеих сторон, как показано на рисунке.
5. Затяните винты (4). Используйте максимальный момент затяжки в зависимости от модели, как показано ниже:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

i Убедитесь, что момент затяжки приложен в соответствии с требованиями.

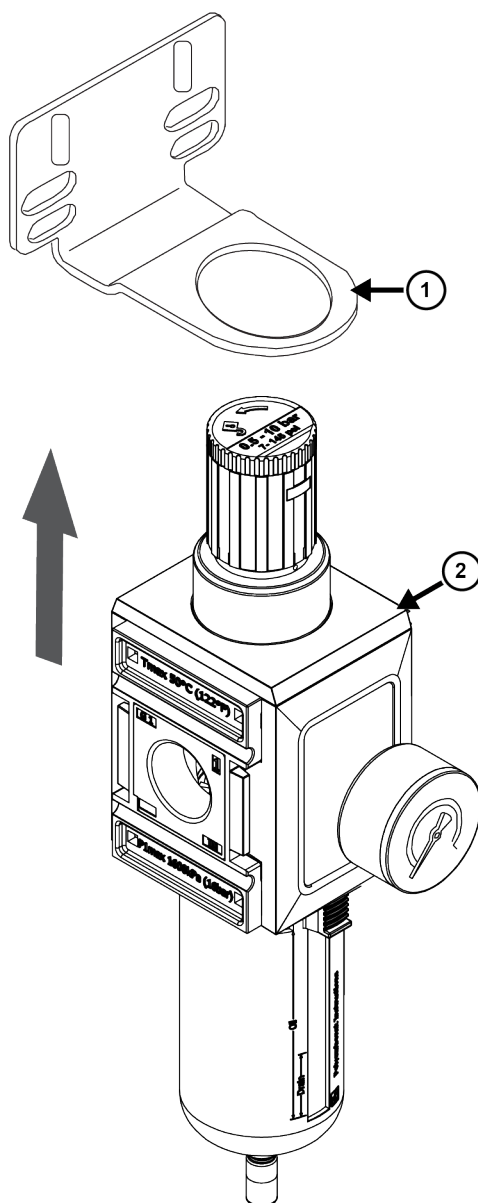
Монтаж манометра



Чтобы установить манометр, пользователь должен выполнить следующие действия:

1. Установите манометр (2) в резьбу манометра модуля (1).
2. С помощью ключа с открытым концом 14-го размера поверните манометр (2). Поворачивайте до тех пор, пока уплотнение не будет полностью накручено на резьбу.
3. Выровняйте манометр, повернув его по часовой стрелке или против часовой стрелки на $\frac{3}{4}$ оборота. Максимальный момент завинчивания: 8 Нм (71 дюйм фунтов).

Установка монтажной пластины и гайки панели управления

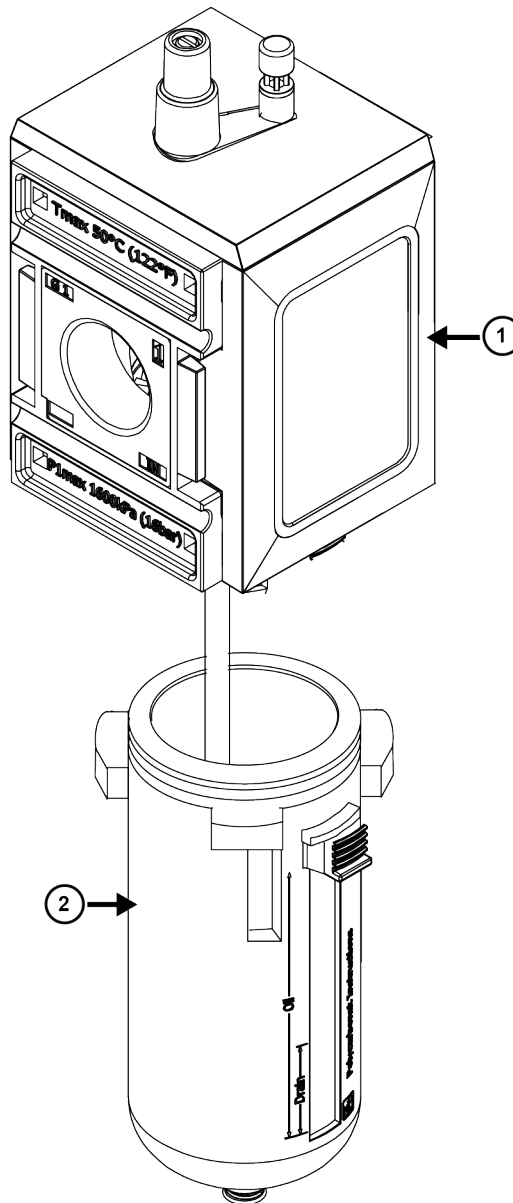


1. Проведите модуль (2) через отверстие монтажной пластины (1).
2. Установите гайку панели на монтажную пластину (1).
3. Установите гайку панели на монтажную пластину (1).
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Эксплуатация

Инструкции по эксплуатации

Заполнение масляного резервуара вручную



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

Открытие системы под давлением может повредить блок обслуживания и причинить тяжелую травму.

- Перед тем, как открыть масляный резервуар, убедитесь, что система не находится под давлением.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

В пневматических системах образуются вредные пары масла.

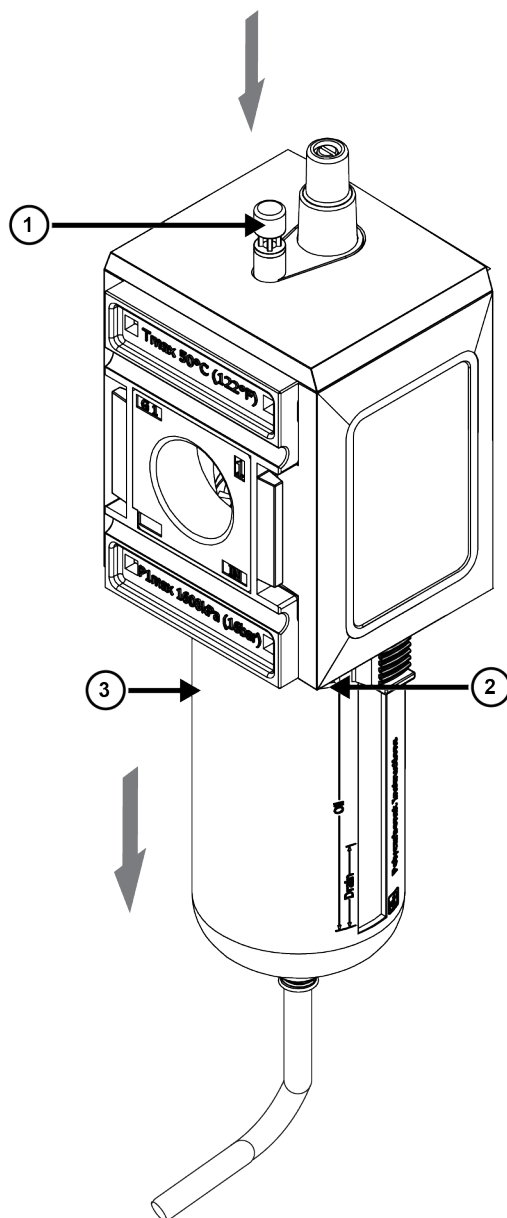
- Лубрикаторы должны эксплуатироваться только в закрытых пневматических системах.

Чтобы заполнить масляный резервуар, пользователь должен выполнить следующие действия:

1. Снимите резервуар (2) с модуля (1).
2. Заполните резервуар (указанным маслом) до отметки, указанной на модуле.
3. Установите модуль (1) на резервуар (2).

i Рекомендуемый смазочный материал: Масло для пневмоинструмента Optimizer

Автоматическое заполнение масляного резервуара



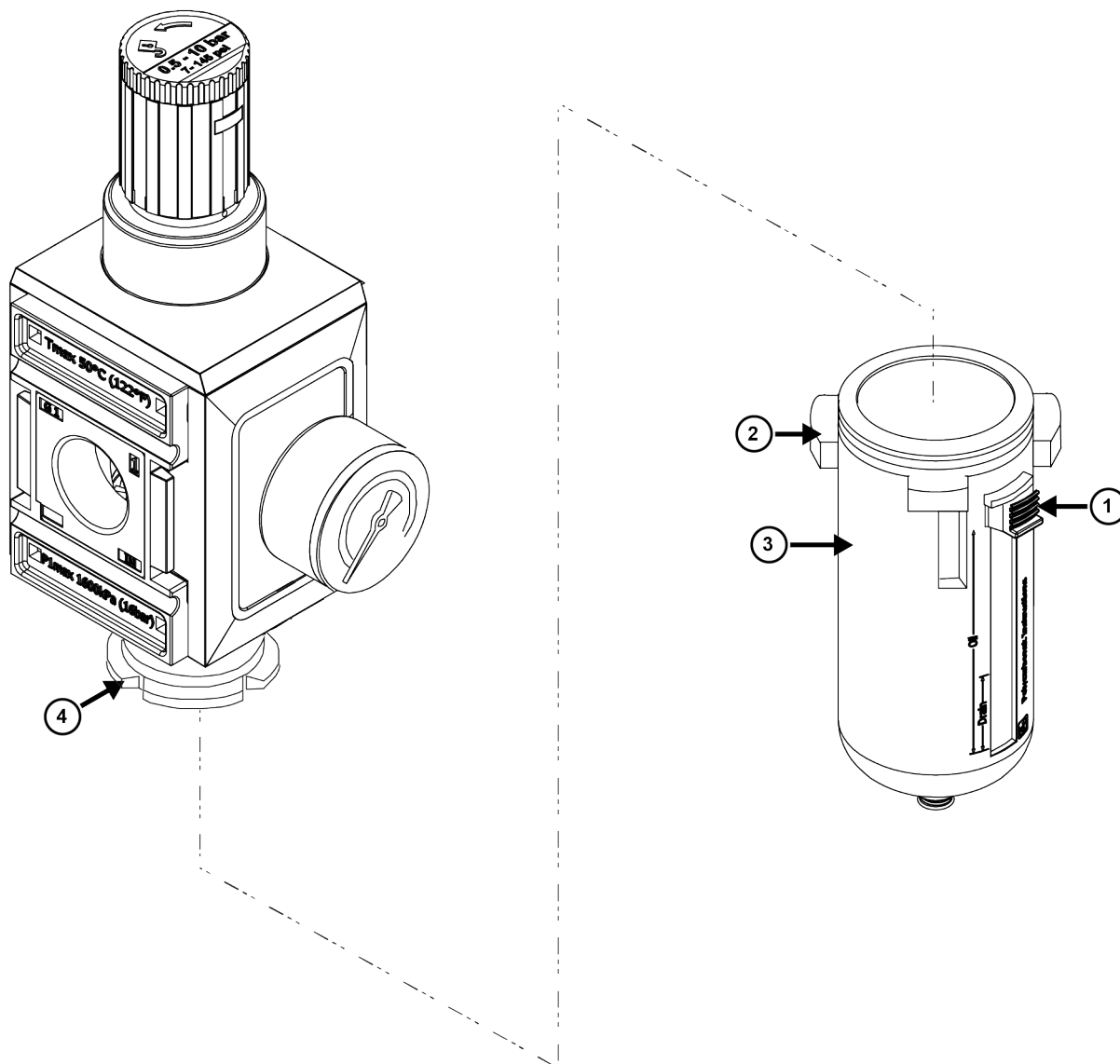
i Для автоматического заполнения резервуара система должна находиться под давлением.

Для автоматического заполнения масляного резервуара:

1. Подсоедините масляный шланг к форсунке масляного резервуара (3) (присоединительная резьба G1/8") и погрузите шланг в указанное масло.
2. Нажимайте кнопку долива масла (1), пока масло не достигнет отметки (2) на резервуаре (3).

i Масляный шланг может оставаться подключенным к масляному резервуару.

Установка или замена фильтра

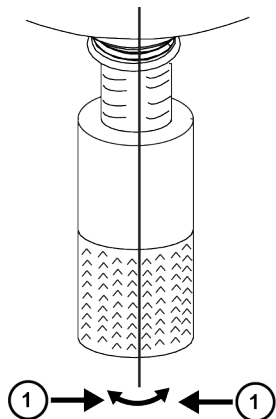
**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы**

Открытие системы под давлением может повредить устройство и причинить тяжелую травму.

► Перед открытием резервуара фильтра убедитесь, что система не находится под давлением.

Чтобы вставить или заменить фильтр, пользователь должен выполнить следующие действия:

1. Потяните фиксатор (1) вниз.
2. Поверните контейнер (3) по часовой стрелке и снимите его.
3. Поверните торцевую часть фильтра (4). Фильтр можно свободно извлечь.
4. Вставьте новый фильтр и закрутите торцевую часть фильтра (4) на место.
5. Установите контейнер (3) под углом 45° и поверните против часовой стрелки до фиксации фиксатора (2).

Автоматический слив конденсата

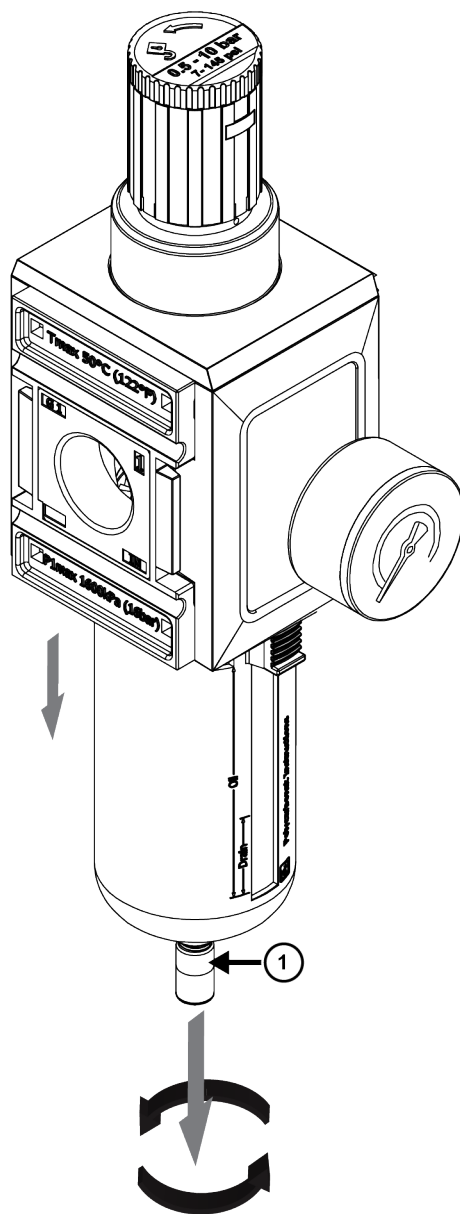
УВЕДОМЛЕНИЕ Конденсат может повредить пневматическую систему.

При автоматическом отводе конденсата клапан открывается автоматически, как только поплавок достигнет наивысшей точки. Клапан закрывается автоматически, когда поплавок достигает самой низкой точки.

Чтобы перейти в автоматический режим, поверните сливной винт против часовой стрелки (1) до упора.

i Если винт закручен полностью, автоматический дренаж блокируется.

Слив конденсата вручную

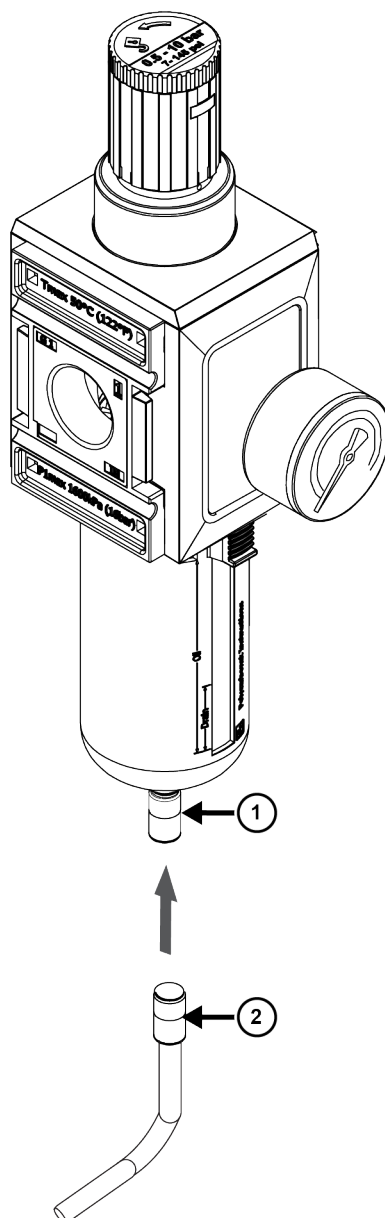


Если автоматический конденсатоотводчик не срабатывает и конденсат достигает верхней отметки, указанной стрелкой, конденсат необходимо слить вручную.

Чтобы слить конденсат вручную:

1. Поверните сливной винт (1) по часовой стрелке до упора.

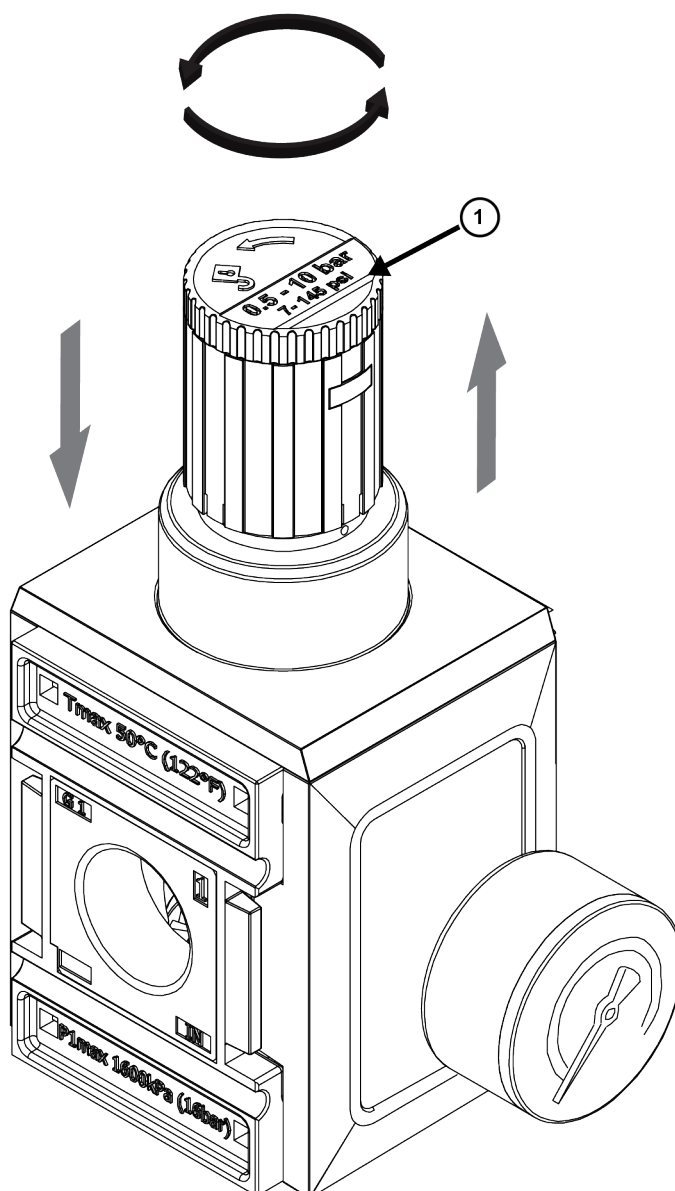
Слив конденсата с помощью шланга



Для слива конденсата напрямую используйте шланг:

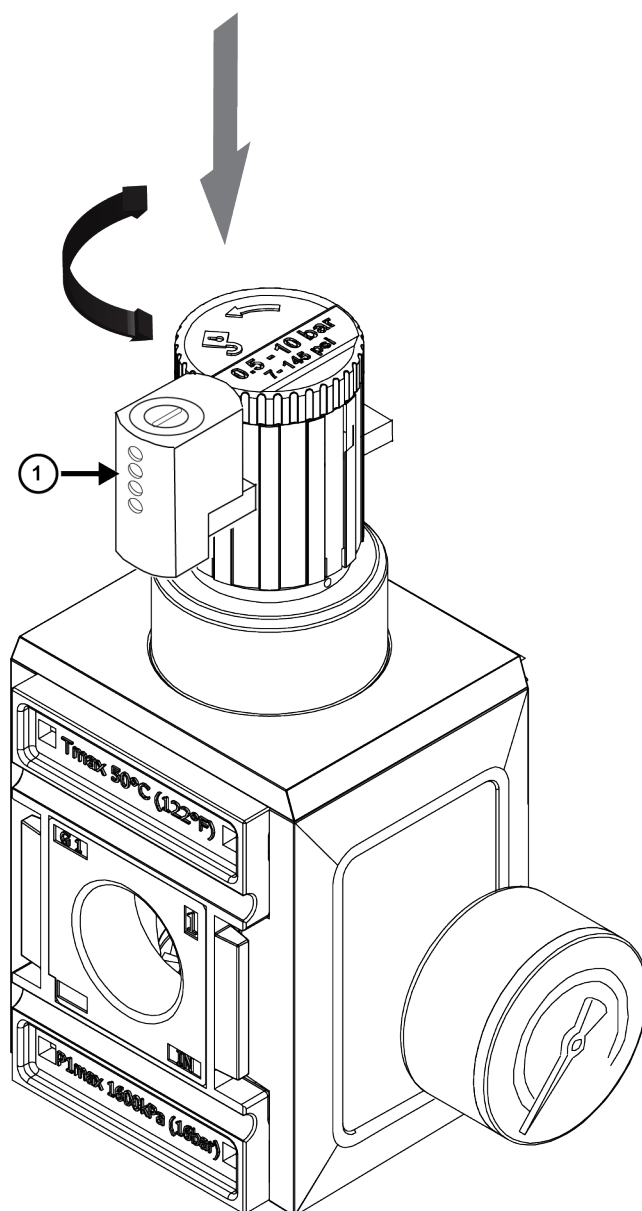
1. Вкрутите шланг (2) в соединительную резьбу (1) (G1/8") емкости.

Настройка давления



1. Потяните колпачок (1) вверх.
2. Поверните колпачок (1) по часовой стрелке или против часовой стрелки.
3. Нажмите на колпачок (1) вниз.
4. Теперь давление установлено.

Блокировка клапана регулятора давления

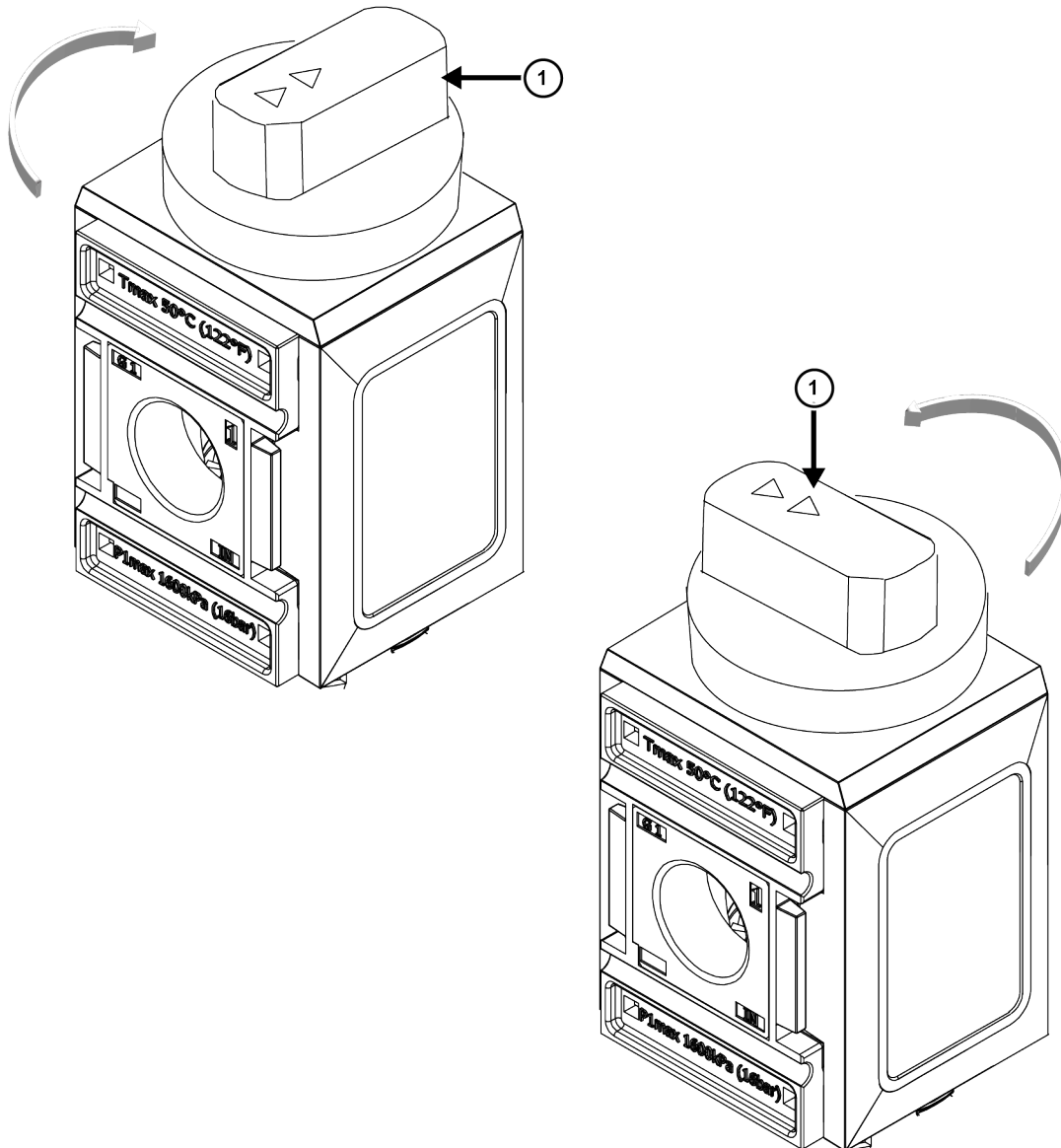


Клапан регулятора давления снабжен замком для предотвращения несанкционированного изменения настройки давления.

Чтобы заблокировать клапан регулятора давления:

1. Нажмите крышку вниз.
2. Поверните верхнее колесо крышки в положение блокировки. Крючки безопасности выдвинутся.
3. Навесьте замок (1) на один из крючков и закройте его.

Отключение давления



В этом разделе описано, как перекрыть давление с помощью дополнительного модуля шарового крана:

1. Поверните ручку (1) на 90° по часовой стрелке.
2. Давление перекрывается, и воздух выводится из модуля.

Проверка системы перед запуском

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения травмы

Система работает под давлением. Ошибка при монтаже может стать причиной повреждения устройства и получения тяжелой травмы.

- ▶ Перед запуском необходимо проверить, чтобы все соединения, порты и модули были правильно установлены.

Перед запуском:

- Проверьте надежность крепления всех соединений.
- Проверьте правильность сборки всех модулей.
- Проверьте лубрикатор смазки масляным туманом (при наличии) на предмет достаточного количества масла и установки правильного количества масла.
- Проверьте регулятор давления на предмет правильной настройки.

- Проверьте модуль фильтра на предмет правильно оборудованных фильтров.

Обслуживание

Инструкции по техобслуживанию

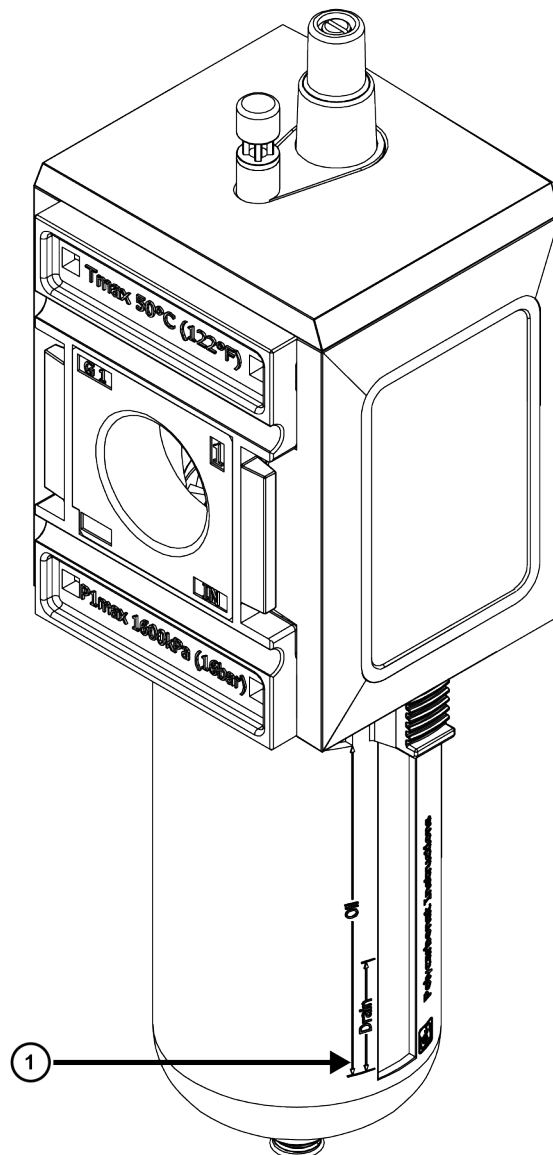
Рекомендации по обслуживанию

Профилактическое техобслуживание рекомендуется проводить с регулярными интервалами. См. подробную информацию по профилактическому техобслуживанию. Если изделие не работает надлежащим образом, его необходимо вывести из работы и проверить.

Если подробная информация по профилактическому техобслуживанию не входит в комплект поставки, следуйте приведенным ниже общим рекомендациям.

- Тщательно очистите соответствующие детали.
- Замените все дефектные и изношенные детали.

Заправка масла



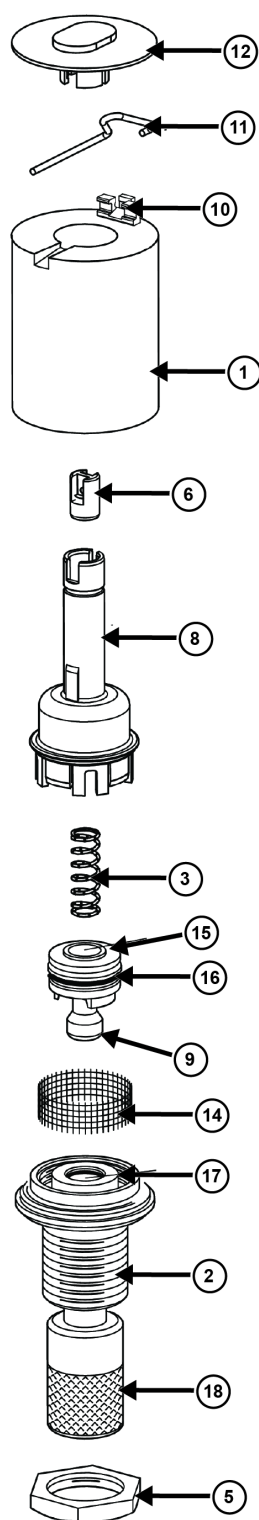
Регулярно проверяйте уровень масла в масленке. Доливайте масло, когда уровень масла опустится ниже отметки (1), указанной на резервуаре.

Замена фильтра

В ходе эксплуатации фильтры засоряются, их необходимо регулярно заменять. Инструкции по замене фильтра представлены в разделе Инструкций по эксплуатации.

Обслуживание клапана слива конденсата Autodrain

- Открутите гайку (5), используя гаечный ключ 17 размера, и снимите клапан слива конденсата с чаши.
- Держите автоматическое устройство в руке. Зажмите поплавок (1) между большим и указательным пальцами. Подтяните/придержите колпачок каплеуловителя (12), чтобы он не мешал. Поднимите держатель провода (11) из подшипника (10) и отведите его в сторону. Снимите поплавок (1). Снимите конус клапана (6) с держателя зажима (8).
- Снимите держатель зажима (8) с основания (2) (с зажимами).
- Очистите шайбы (16, 17) и фильтры (14, 15).
- Смажьте шайбы (16, 17) пневматической смазкой.
- Сборка производится в обратной последовательности. Обязательно обратите внимание на правильное положение держателя зажима (8), поплавок (1) и каплеуловителя (12). Широкие пазы находятся напротив подшипника вилки (10).



Перед первым использованием и после технического обслуживания убедитесь, что сливной винт на основании повернут против часовой стрелки (1) до упора. Это обеспечивает автоматическую работу.

Утилизация

Предписания по защите окружающей среды

После окончания срока службы устройства его необходимо утилизировать надлежащим образом. Разберите устройство и утилизируйте его компоненты в соответствии с местным законодательством.

Аккумуляторы следует передать в организацию по утилизации аккумуляторных батарей в вашей стране.

Informacje o produkcie

Informacje ogólne

OSTRZEŻENIE Ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub poważnych obrażeń ciała.

Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, szkody materialne i/lub poważne obrażenia ciała.

- ▶ Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz z różnymi częściami systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące instalowania, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie obowiązujące lokalnie przepisy bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.
- ▶ Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Słowa sygnalizujące zagrożenia

Zwroty ważne ze względu na bezpieczeństwo to **Niebezpieczeństwo**, **Ostrzeżenie**, **Przestroga** i **Uwaga**. Mają one następujące znaczenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	NIEBEZPIECZEŃSTWO opisuje niebezpieczną sytuację, która powoduje śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	OSTRZEŻENIE opisuje niebezpieczną sytuację, która może powodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	PRZESTROGA jest stosowana wraz z symbolem ostrzeżenia o zagrożeniu i oznacza niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki.
UWAGA	UWAGA służy do opisywania praktyk nie związanych z zagrożeniem obrażeniami osób.

Gwarancja

- Gwarancja na produkt wygaśnie po 12+1 miesiącach od wysyłki z centrum dystrybucji Chicago Pneumatic.
- Gwarancją nie jest objęte normalne zużycie eksploatacyjne części.
 - Normalnym zużyciem eksploatacyjnym jest zużycie wymagające wymiany części lub innych regulacji/przebiegów podczas standardowej obsługi konserwacyjnej narzędzi, przeprowadzanej po upływie określonego okresu (wyrażonego upływem czasu, godzinami pracy lub w inny sposób).
- Gwarancja udzielana na produkt jest uzależniona od prawidłowego użytkowania, konserwacji i napraw narzędzia oraz jego części składowych.
- Uszkodzenia części powstałe w okresie gwarancyjnym w wyniku konserwacji wykonywanej nieprawidłowo lub konserwacji wykonywanej przez strony trzecie, inne niż firma Chicago Pneumatic lub jej autoryzowani partnerzy serwisowi, nie są objęte gwarancją.
- Aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia części narzędzia, obsługę serwisową narzędzia należy przeprowadzać zgodnie z zalecanymi harmonogramami konserwacji i przestrzegać właściwych instrukcji.
- Naprawy gwarancyjne są wykonywane wyłącznie w warsztatach firmy Chicago Pneumatic lub przez autoryzowanych partnerów serwisowych.

Firma Chicago Pneumatic oferuje wydłużoną gwarancję i najdoskonalszą konserwację prewencyjną za pośrednictwem umów serwisowych. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem serwisowym.

Dotyczy silników elektrycznych:

- Gwarancja będzie obowiązywać tylko w przypadku, gdy obudowa silnika elektrycznego nie została otwarta.

Informacje o częściach zamiennych

Widoki w stanie rozłożonym i listy części zamiennych są dostępne na stronie www.etoools.cp.com.

Przydatne informacje**Strona internetowa**

Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Chicago Pneumatic.

Zapraszamy do odwiedzenia: www.cp.com.

Kraj pochodzenia

Niemcy

Karta charakterystyki materiału

Karty charakterystyki materiałów opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Chicago Pneumatic.

Więcej informacji zamieszczono na stronie internetowej Chicago Pneumatic pod adresem qr.cp.com/sds.

Prawa autorskie

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione użytkowanie lub kopiowanie zawartości niniejszego dokumentu bądź jego części jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, numerów części oraz rysunków. Używać wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub wadliwe działanie spowodowane używaniem niezatwierdzonych części zamiennych nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością z tytułu rękojmi za wady produktu.

Instalacja

Wymagania instalacyjne

Złącza sprężonego powietrza

OSTRZEŻENIE Ryzyko poważnych obrażeń ciała

Powietrze pod ciśnieniem może spowodować obrażenia ciała.

- ▶ Zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, jeśli nie jest ono używane lub przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji.
- ▶ Usunąć ciśnienie z węża pneumatycznego i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza, jeśli nie jest ono używane lub przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji.
- ▶ Średnica węża oraz ciśnienie sprężonego powietrza zawsze muszą być dostosowane do używanego narzędzia.

OSTRZEŻENIE Sprężone powietrze

Wysokie ciśnienie powietrza może spowodować poważne uszkodzenia i obrażenia ciała.

- ▶ Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza.
- ▶ Zawsze należy sprawdzić, czy węże pneumatyczne lub złączki nie są uszkodzone lub obłuzowane.

 Przed podłączeniem narzędzia upewnić się, że wąż i złączki są czyste i pozbawione pyłu.

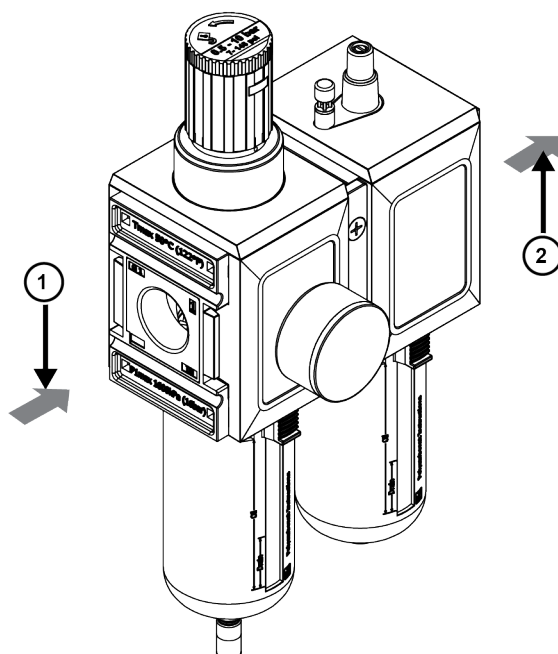
Instrukcja instalacji

Kierunek montażu

OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

Nieprawidłowe zamontowanie i kierunek przepływu mogą prowadzić do potencjalnie niebezpiecznych sytuacji.

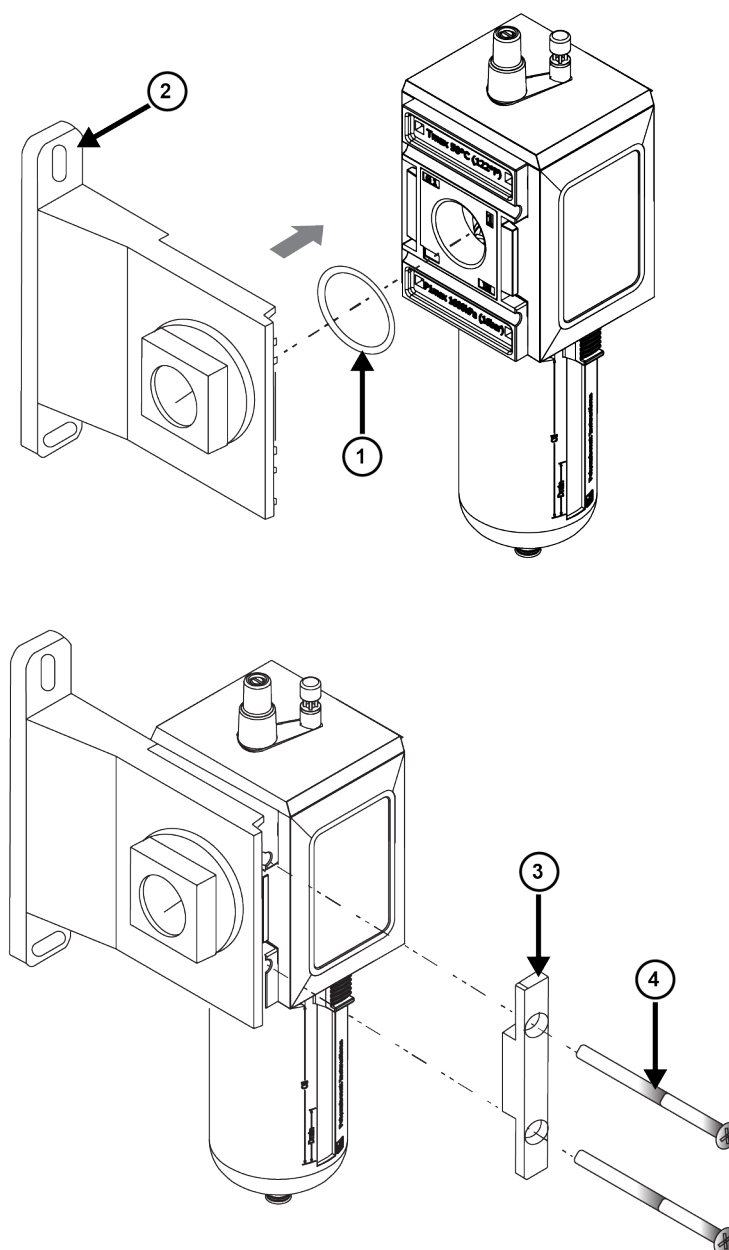
- ▶ Filtry, regulatory i smarownice należy montować tylko w położeniu pionowym.
- ▶ Należy przestrzegać kierunku przepływu oznaczonego na każdym module.



Pozycja	Opis
1	Wejściowy przepływ powietrza
2	Wyjściowy przepływ powietrza

Wejściowy nawiew powietrza jest zainstalowany w porcie wejściowego przepływu powietrza. Wyjściowy nawiew jest podłączony do portu wyjściowego strumienia powietrza.

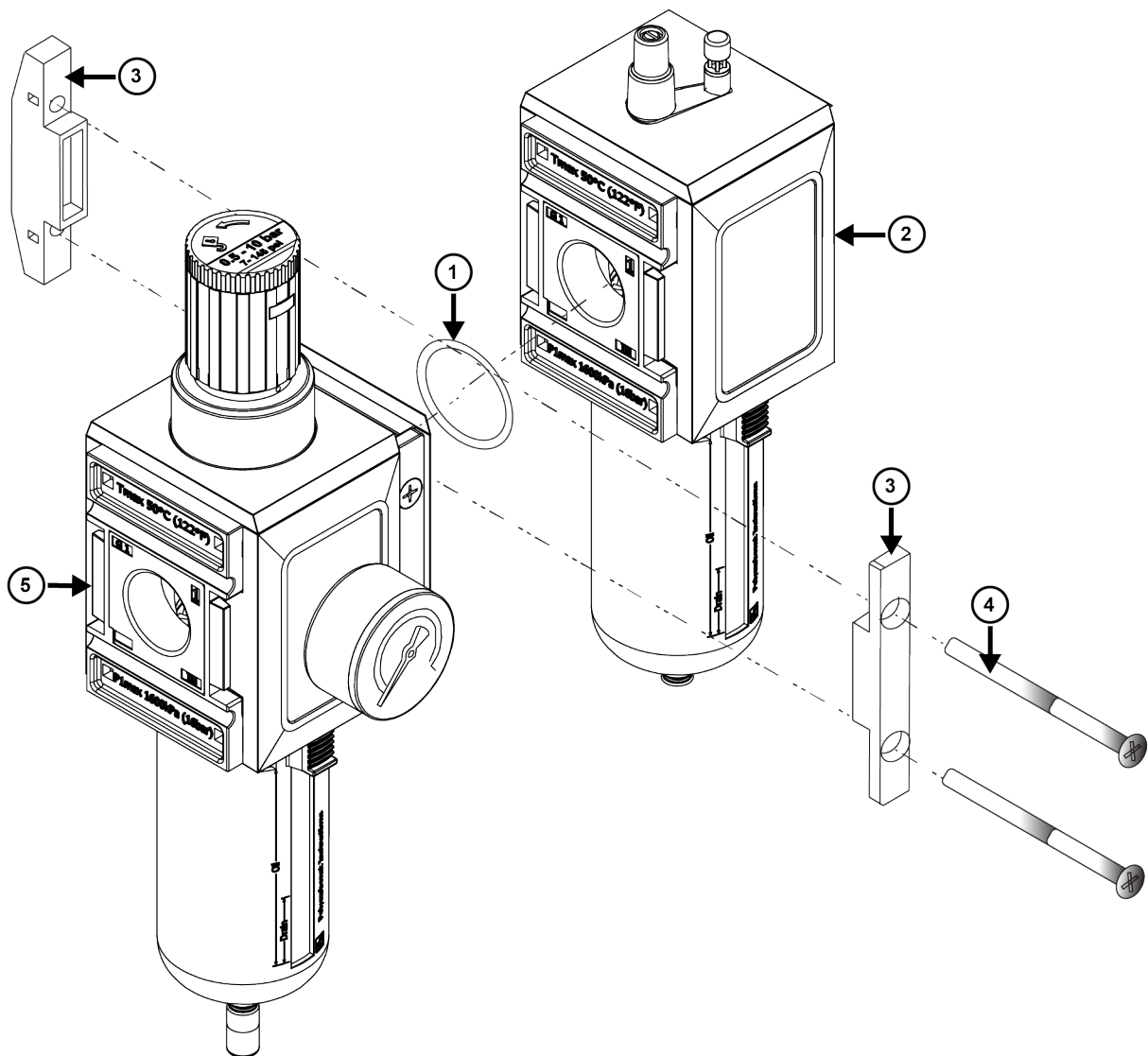
Montaż uchwyty ściennego



Aby zamontować uchwyt ścienny, użytkownik musi wykonać poniższe czynności:

1. Włożyć pierścień uszczelniający (1) do modułu.
2. Umieścić wspornik ścienny (2) w pozycji do modułu.
3. Przesunąć element sprzęgający (3) do przodu modułu.
4. Dokręcić śruby (4). Zastosować maksymalny moment dokręcenia w zależności od modelu, jak poniżej:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Montaż zestawu sprzęgającego



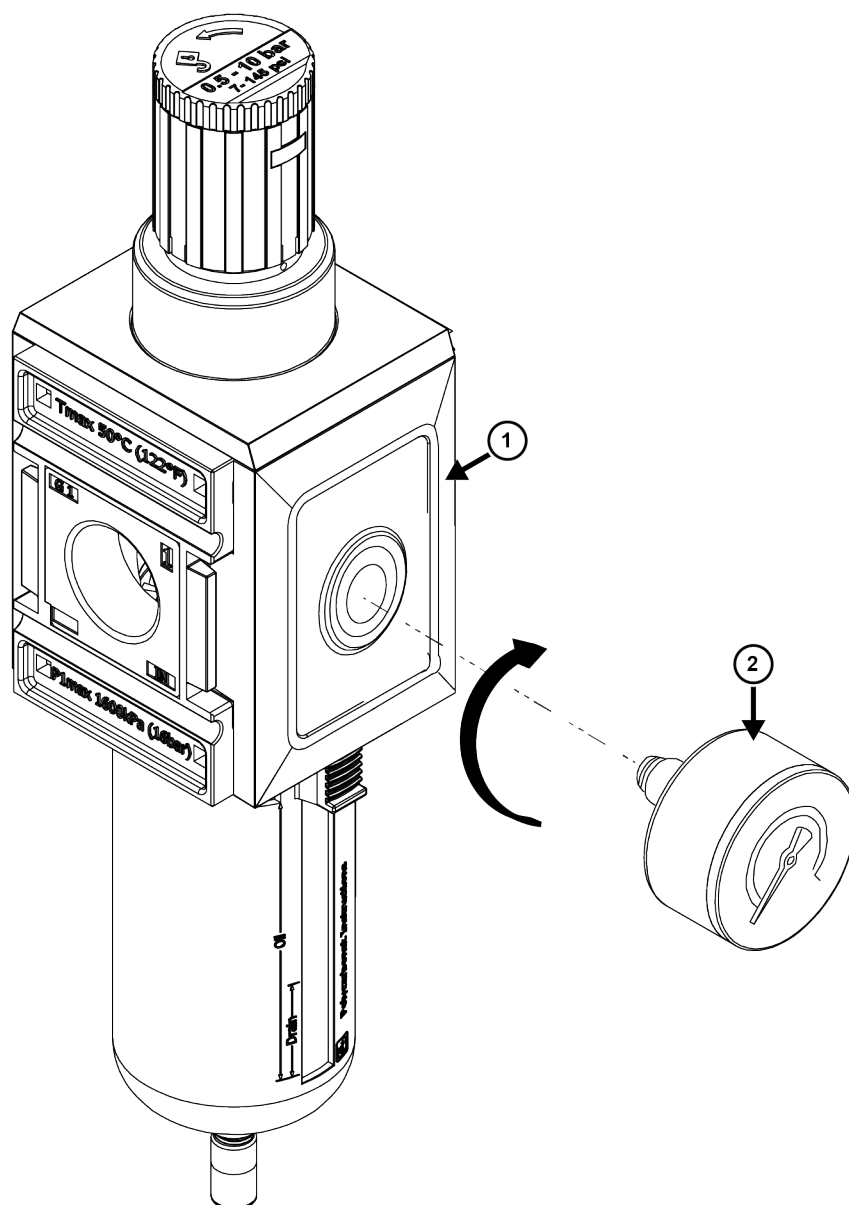
Aby zmontować zestaw sprzęgający, wykonaj poniższe kroki:

i Jeśli pojedyncze moduły są łączone w kombinacje, należy użyć zestawów łączących pomiędzy modułami.

1. Włożyć pierścień uszczelniający (1) pomiędzy moduły (2) i (5).
2. Włożyć pierścień uszczelniający (1) pomiędzy moduły (2) i (5).
3. Przytrzymaj moduły (2) i (5) po bokach i złoż je razem.
4. Wcisnąć zestawy sprzęgające (3) z obu stron, jak pokazano na rysunku.
5. Dokręcić śruby (4). Zastosować maksymalny moment dokręcenia w zależności od modelu, jak poniżej:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

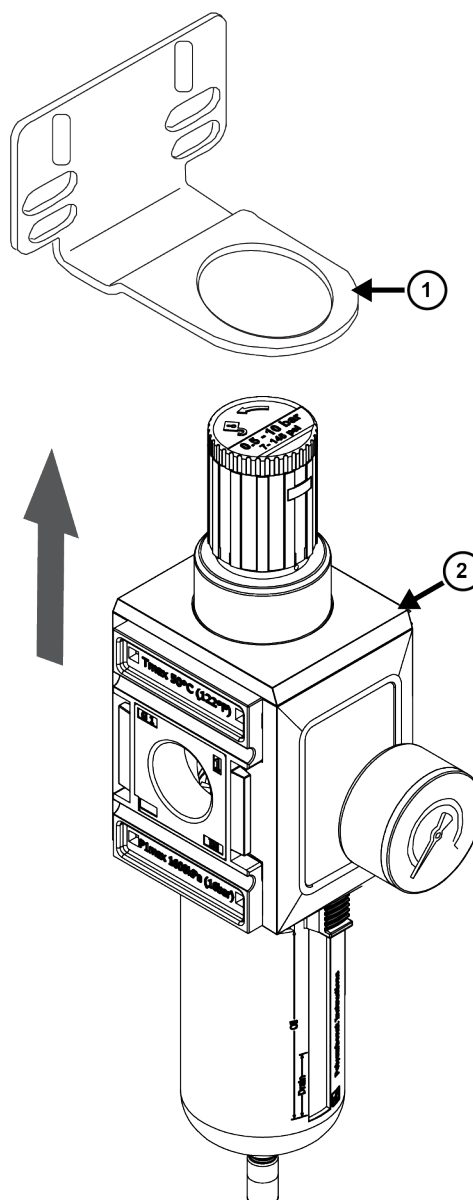
i Upewnij się, że moment dokręcania jest stosowany zgodnie z wymaganiami.

Montaż przyrządu pomiarowego



Aby zamontować przyrząd pomiarowy, użytkownik musi wykonać poniższe czynności:

1. Zamontować wskaźnik (2) w gwincie pomiarowym modułu (1).
2. Używając klucza płaskiego o rozmiarze 14 przekręcić przymiar (2). Obracać, aż uszczelka zostanie całkowicie wkręcona na gwint.
3. Wyrównaj manometr, obracając go w prawo lub w lewo do $\frac{3}{4}$ obrotu. Maksymalny moment obrotowy wkręcania: 8 Nm (71 in.lbs).

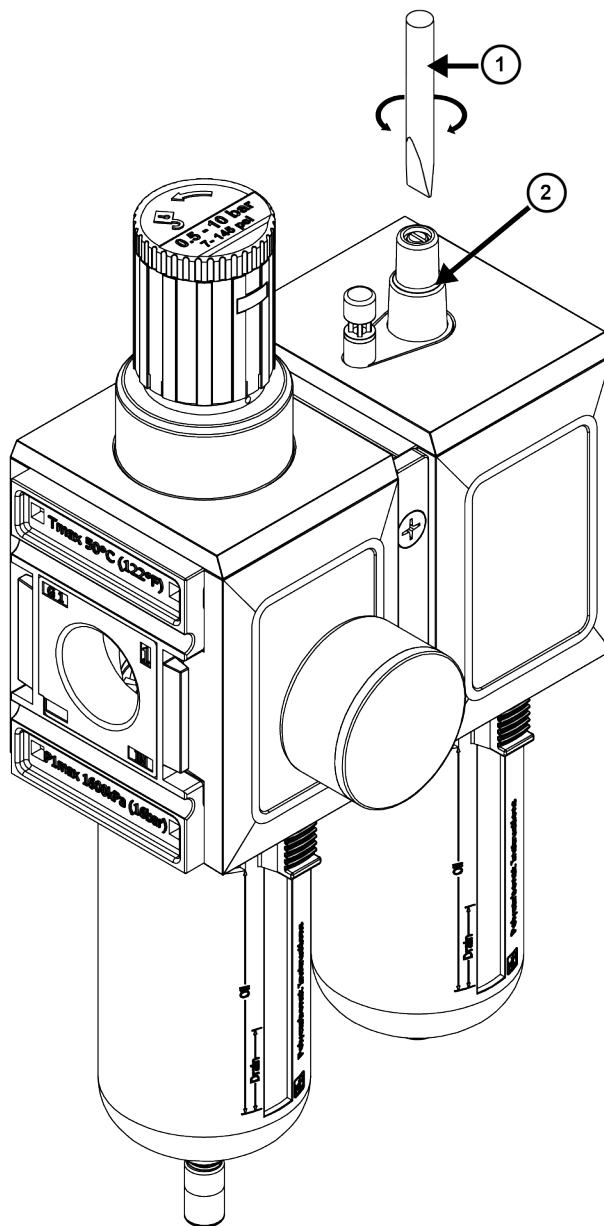
Montaż płyty montażowej i nakrętki panelu sterowania

1. Przełóż moduł (2) przez otwór w płycie montażowej (1).
2. Zamontować nakrętkę panelu na płycie montażowej (1).
3. Dokręcić nakrętkę panelu sterowania do maksymalnego momentu dokręcania w zależności od modelu, w następujący sposób:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Obsługa

Instrukcja obsługi

Ustawianie ilości oleju



i Poniższy wzór określa ilość oleju:

$$D=L \times 0.2$$

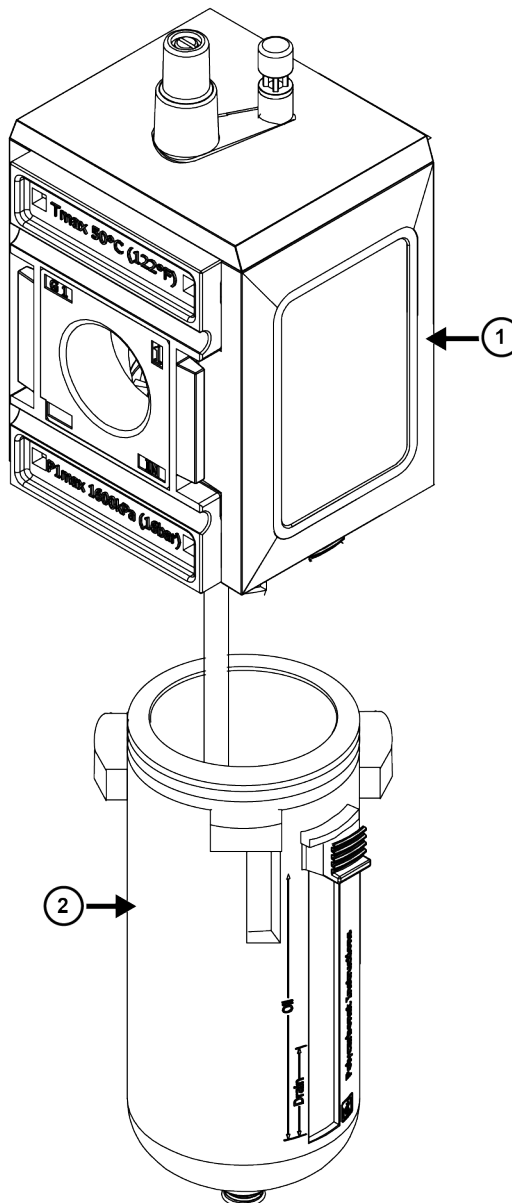
Gdzie:

D = liczba kropli oleju na minutę (1 kropla = 15 mm³)

L = zużycie powietrza przez narzędzie przewodu powietrznego (litry/s)

W celu ustawienia ilości oleju należy obrócić śrubę dozującą (2) na kropłomierzu smarownicy mgłowej za pomocą śrubokręta (1).

Ręczne napełnianie zbiornika oleju

**⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała**

Otworzenie układu pod ciśnieniem może spowodować uszkodzenie jednostki obsługowej oraz poważne obrażenia ciała.

- ▶ Przed otwarciem zbiornika oleju należy sprawdzić, czy ciśnienie w układzie zostało zredukowane.

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

W układach sprężonego powietrza powstają szkodliwe opary mgły olejowej.

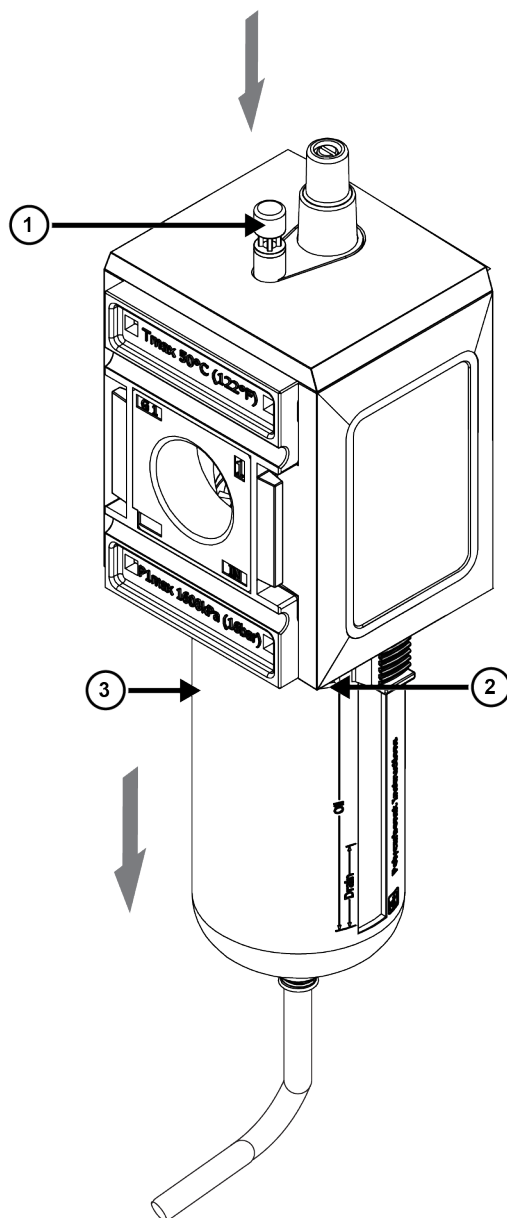
- ▶ Smarownic należy używać tylko w zamkniętych układach pneumatycznych.

Aby napełnić zbiornik oleju, użytkownik musi wykonać poniższe czynności:

1. Zdjąć zbiornik (2) z modułu (1).
2. Napełnić zbiornik (określonym olejem) do poziomu oznaczeń podanych na module.
3. Zamontować moduł (1) na zbiorniku (2).

i Zalecany środek smarny: Olej do narzędzi pneumatycznych Optimizer

Automatyczne napełnianie zbiornika oleju



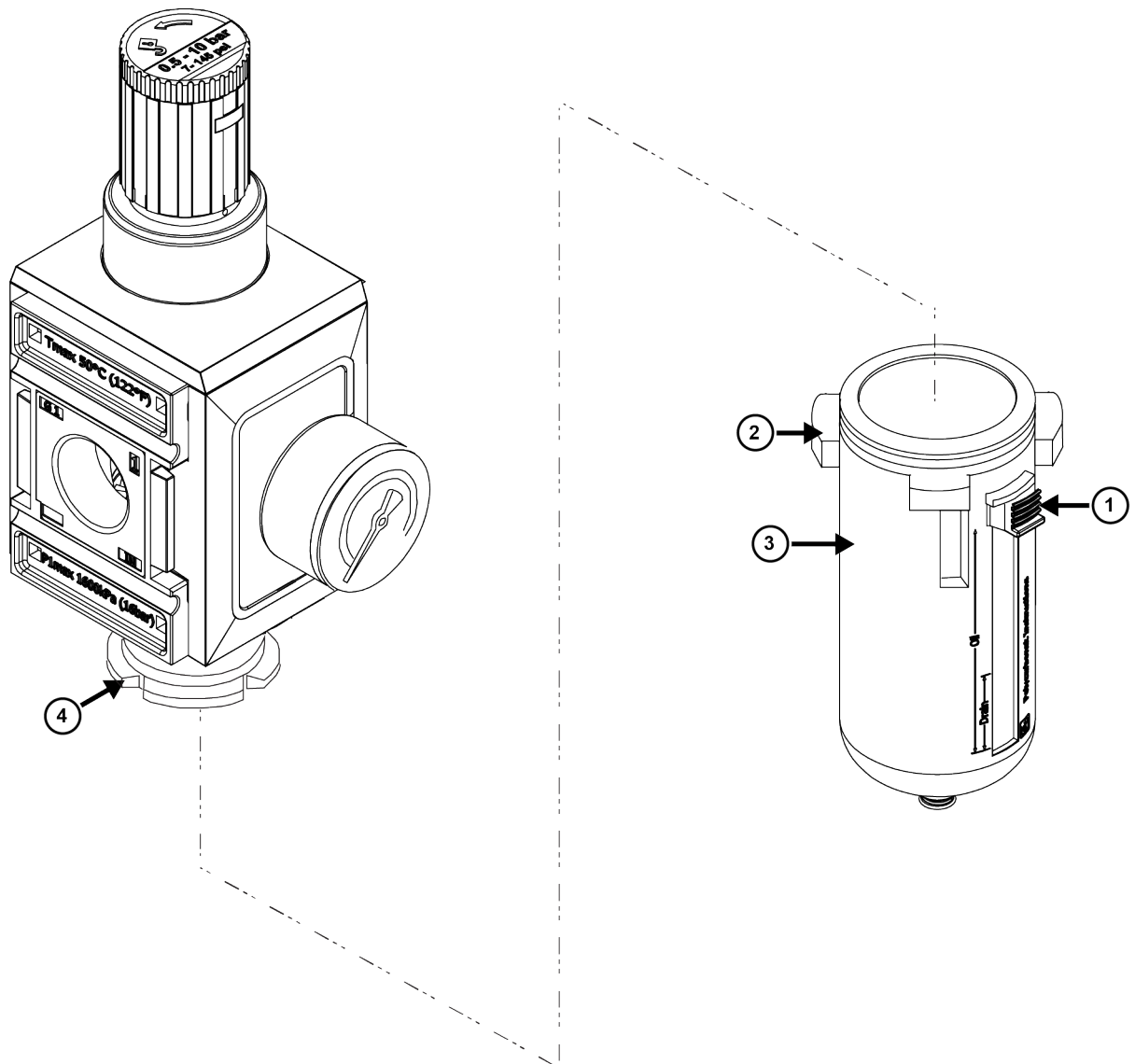
❗ Instalacja musi być pod ciśnieniem, aby zbiornik napełniał się automatycznie.

Aby automatycznie napełnić zbiornik oleju:

1. Podłączyć wąż olejowy do dyszy zbiornika oleju (3) (gwint przyłączeniowy G1/8") i zanurzyć wąż w odpowiednim oleju.
2. Naciskać przycisk uzupełniania oleju (1), aż olej osiągnie oznaczenie (2) na zbiorniku (3).

❗ Wąż olejowy może pozostać podłączony do zbiornika oleju.

Wkładanie lub wymiana filtra

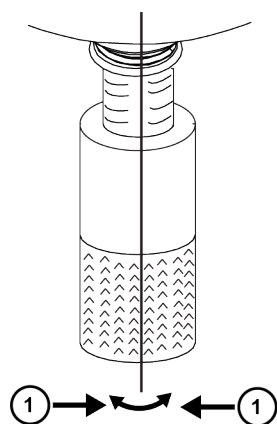
**⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała**

Otworzenie układu pod ciśnieniem może spowodować uszkodzenie jednostki oraz poważne obrażenia ciała.

► Przed otwarciem zbiornika filtra sprawdzić, czy ciśnienie w układzie zostało zredukowane.

Aby włożyć lub wymienić filtr, użytkownik musi wykonać poniższe czynności:

1. Pociągnąć zwalniacz (1) w dół.
2. Obrócić pojemnik (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i wyjąć go.
3. Obrócić końcówkę filtra (4). Filtr można swobodnie wyjąć.
4. Włożyć nowy filtr i wkręcić końcówkę filtra (4) z powrotem na miejsce.
5. Zamontować zbiornik (3) pod kątem 45° i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zatrzaśnięcia zwalniaka (2).

Automatyczne odprowadzanie kondensatu

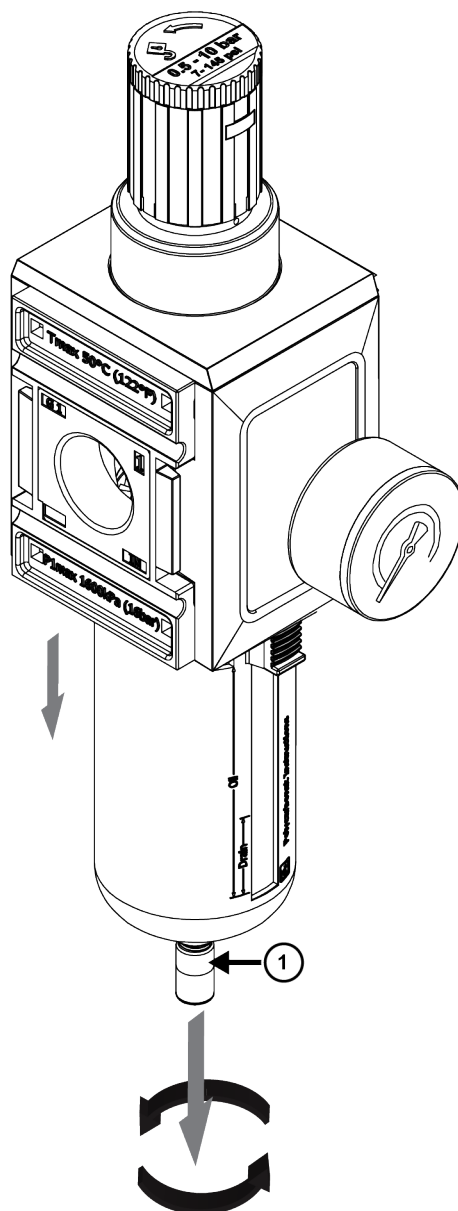
UWAGA Kondensacja może spowodować uszkodzenie układu sprężonego powietrza

W przypadku automatycznego spustu kondensatu, zawór otwiera się automatycznie, gdy tylko pływak osiągnie najwyższy punkt.. Zawór zamyka się automatycznie, gdy pływak osiągnie najniższy punkt.

Aby przełączyć na tryb automatyczny, należy obrócić śrubę spustową do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1).

❗ Jeśli śruba jest całkowicie wkręcona, automatyczne odprowadzanie wody jest zablokowane.

Ręczne spuszczenie kondensatu

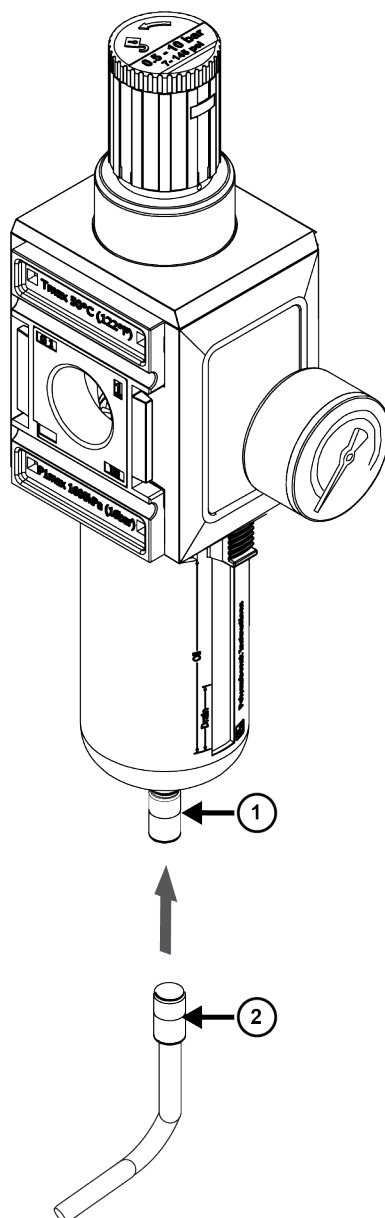


Jeśli automatyczny spust kondensatu nie reaguje, a kondensat osiąga górną granicę oznaczoną strzałką, kondensat należy spuścić ręcznie.

W celu ręcznego odprowadzenia kondensatu:

1. Przekręcić śrubę spustową (1) do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

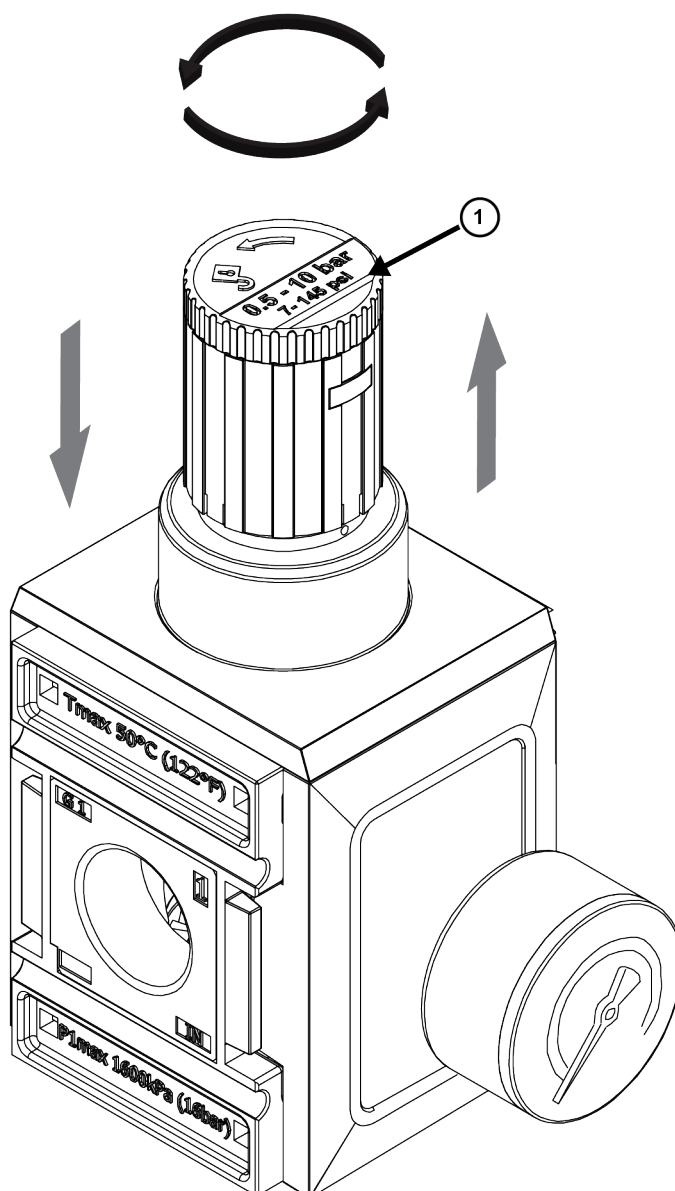
Spuszczanie kondensatu za pomocą węża



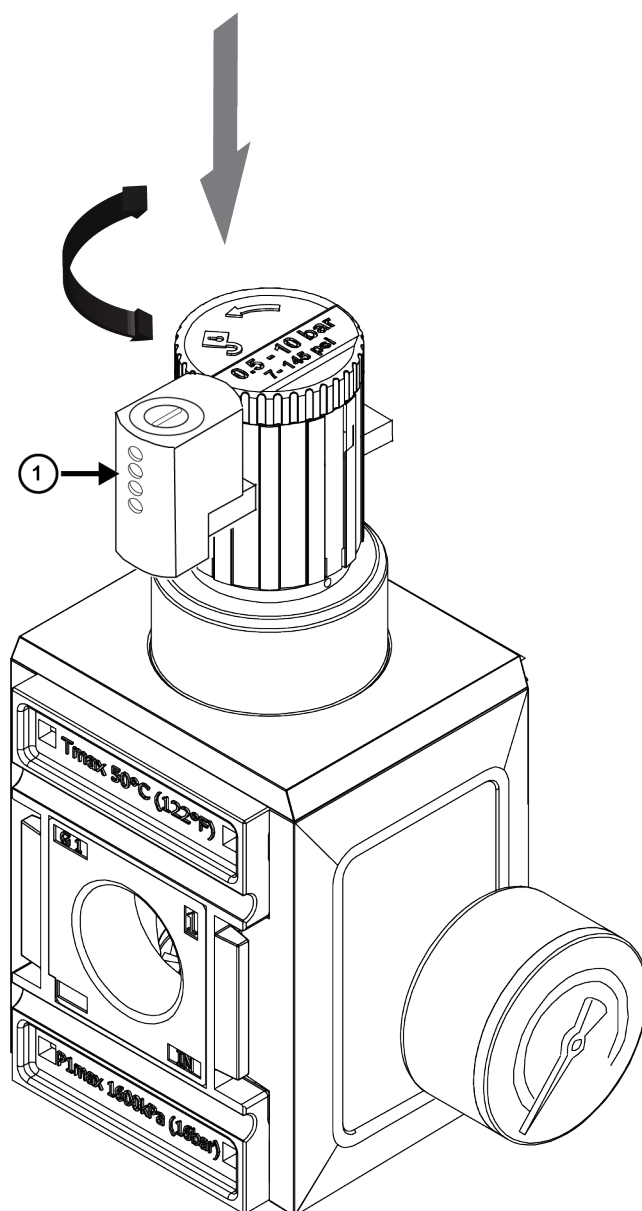
Do odprowadzania kondensatu bezpośrednio za pomocą węża:

1. Wkręcić wąż (2) w gwint przyłączeniowy (1) (G1/8") zbiornika.

Ustawianie ciśnienia



1. Pociągnąć kołpak (1) do góry.
2. Przekręć nakrętkę (1) w prawo lub w lewo.
3. Wcisnąć kołpak (1) w dół.
4. Ciśnienie jest teraz ustawione.

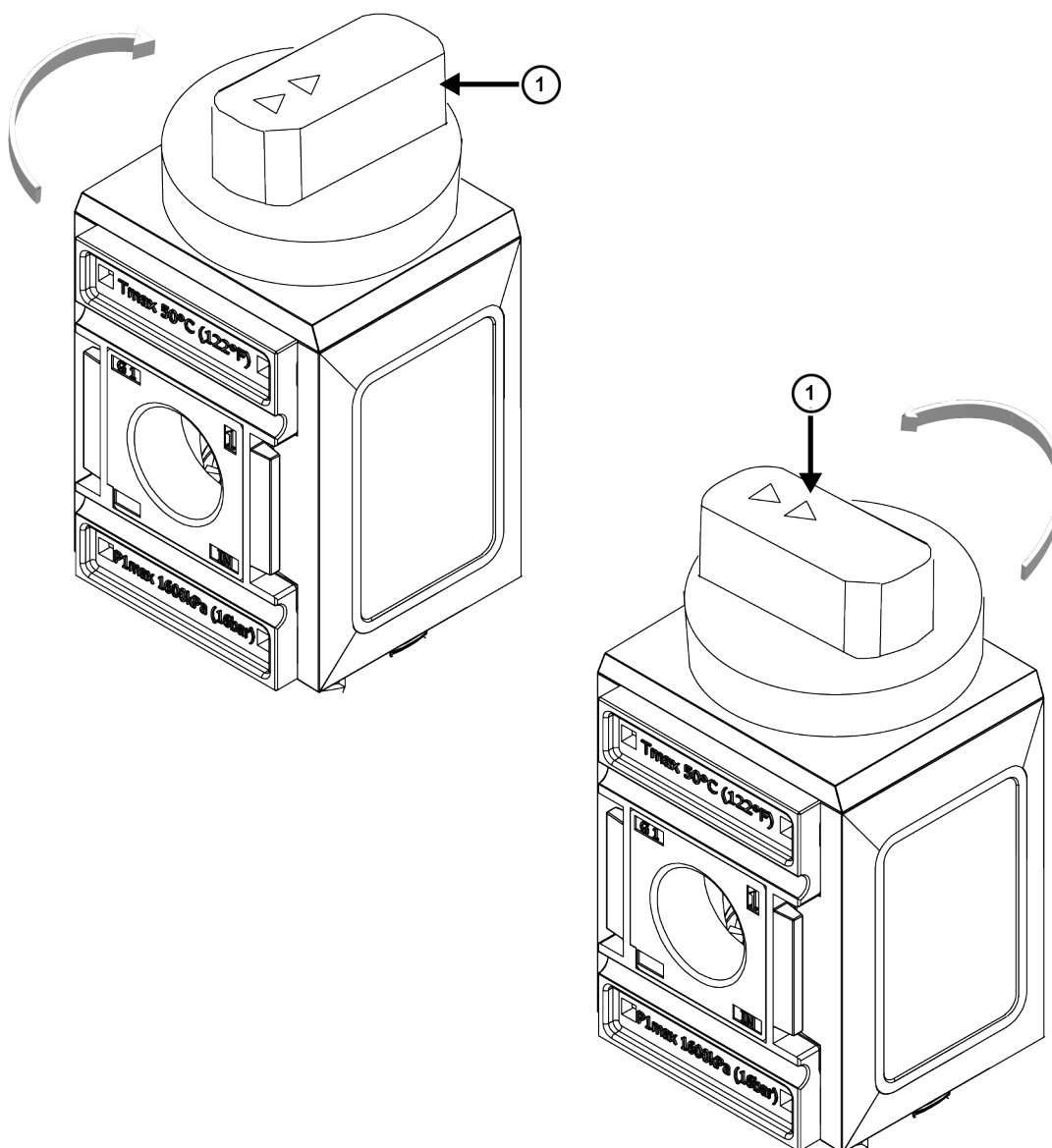
Blokowanie zaworu regulatora ciśnienia

Zawór regulatora ciśnienia jest zabezpieczony blokadą przed nieuprawnioną zmianą nastawy ciśnienia.

W celu zablokowania zaworu regulatora ciśnienia:

1. Wcisnąć pokrywę w dół.
2. Przekręcić górne koło kołpaka do pozycji zablokowanej. Haki zabezpieczające wysuną się.
3. Zawiesić zamek (1) na jednym z haków i zamknąć.

Odcinanie ciśnienia



W tym rozdziale opisano sposób odcięcia ciśnienia przy użyciu opcjonalnego modułu zaworu kulowego:

1. Przekręć pokrętkę (1) o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. Ciśnienie zostaje odcięte, a powietrze zostaje usunięte z modułu.

Sprawdzanie układu przed uruchomieniem

OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń ciała

Układ pracuje pod ciśnieniem. Nieprawidłowa instalacja może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz poważne obrażenia ciała.

- Przed uruchomieniem sprawdzić, czy wszystkie złącza, przyłącza oraz moduły zostały prawidłowo zainstalowane.

Przed uruchomieniem:

- Sprawdzić, czy wszystkie złącza są prawidłowo podłączone.
- Sprawdzić wszystkie moduły pod względem właściwego montażu.
- Sprawdzić, czy w smarownicy mgły olejowej (jeśli zamontowano) jest wystarczająca ilość oleju oraz czy ustawiono jego prawidłowe dozowanie.
- Sprawdzić, czy ustawienia regulatora ciśnienia są prawidłowe.

- Sprawdzić, czy filtry w module filtrów są prawidłowe.

Serwis

Instrukcja konserwacji

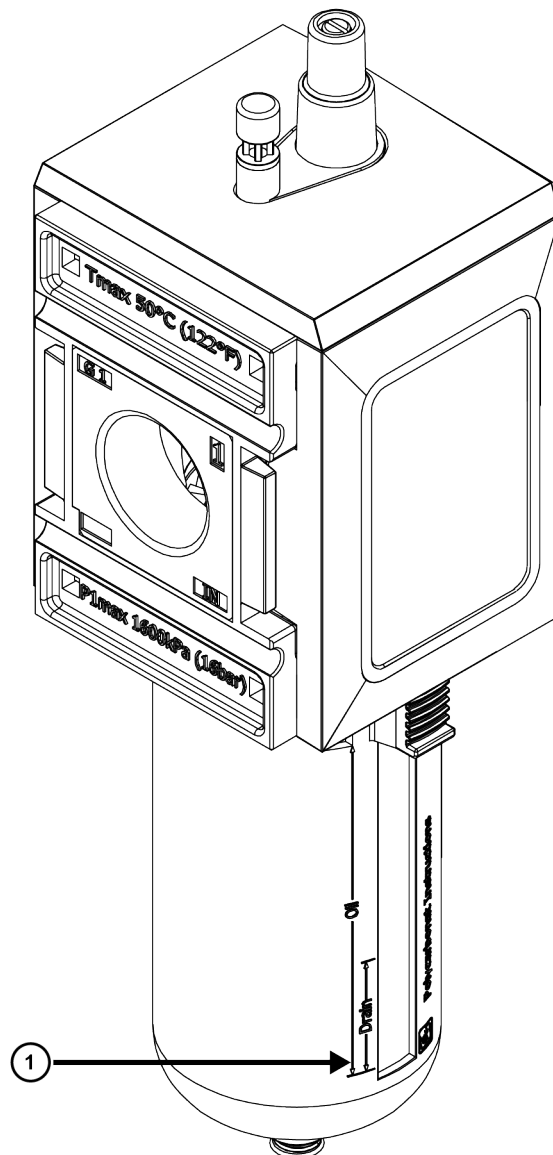
Zalecenia serwisowe

Zaleca się wykonywanie konserwacji zapobiegawczej w regularnych odstępach czasu. Patrz szczegółowe informacje dotyczące konserwacji zapobiegawczej. Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy wycofać go z eksploatacji i poddać kontroli.

W przypadku braku szczegółowych informacji dotyczących konserwacji zapobiegawczej, należy postąpić zgodnie z poniższymi ogólnymi wytycznymi:

- Dokładnie oczyścić odpowiednie części
- Wymienić wszystkie wadliwe lub zużyte części

Uzupełnianie oleju



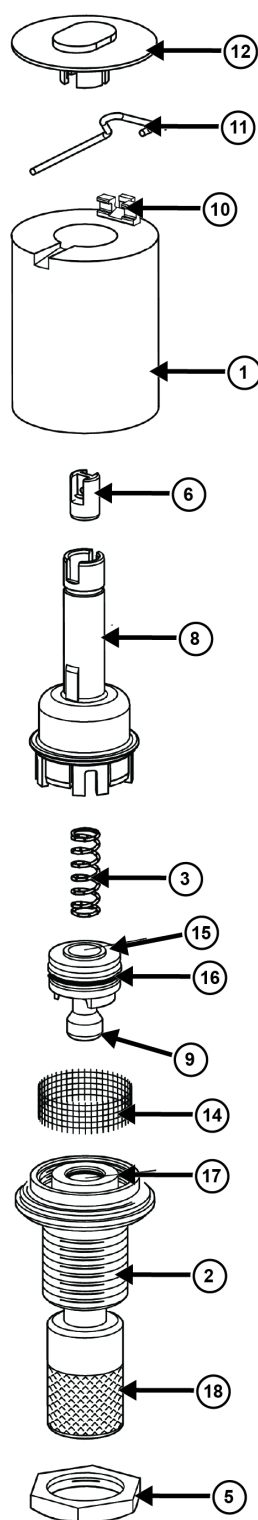
Regularnie sprawdzać poziom oleju w smarownicy mgły olejowej. Uzupełnić olej, gdy poziom oleju spadnie poniżej znaku (1) wskazanego na zbiorniku.

Wymiana filtra

Filtry stają się zanieczyszczone w miarę użytkowania i należy je regularnie wymieniać. Instrukcje dotyczące sposobu wymiany filtra są dostępne w rozdziale Instrukcje obsługi.

Konserwacja zaworu spustowego kondensatu Autodrain

- Odkręcić nakrętkę (5) za pomocą klucza płaskiego o rozmiarze 17 i zdjąć zawór spustowy kondensatu z miski.
- Przytrzymać automat w dłoni. Przytrzymać pływak (1) między kciukiem a palcem wskazującym. Zawiązać / przytrzymać okapnik (12) w górze, aby nie przeszkadzał. Podnieść uchwyt przewodu (11) z łożyska (10) i odciągnąć go na bok. Zdjąć pływak (1). Zdjąć stożek zaworu (6) z uchwytu zaciskowego (8).
- Zdjąć uchwyt klipsa (8) z podstawy (2) (zatrzaśnięty).
- Oczyszczyć podkładki (16, 17) i filtry (14, 15).
- Nasmarować podkładki (16, 17) smarem pneumatycznym.
- Ponowny montaż przebiega w odwrotnej kolejności. Należy zwrócić uwagę na prawidłową pozycję uchwytu zaciskowego (8), pływaka (1) i okapnika (12). Szerokie wycięcia znajdują się naprzeciwko łożyska widelca (10).



Przed pierwszym użyciem i po konserwacji należy sprawdzić, czy śruba spustowa na podstawie została przekręcona do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1). Zapewnia to automatyczne działanie.

Recykling

Przepisy ochrony środowiska

Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt musi zostać poddany właściwemu recyklingowi. Produkt należy zdemontować, zaś jego elementy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

Akumulatory należy przekazać krajowej organizacji odzysku zużytych baterii i akumulatorów.

Informácie o výrobku

Všeobecné informácie

VAROVANIE Riziko poškodenia majetku alebo vážne zranenie

Pred použitím nástroja sa uistite, že ste si prečítali, porozumeli a dodržiavate všetky pokyny. Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť poranenie elektrickým prúdom, požiar, poškodenie majetku a/alebo vážne zranenie.

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie dodávané spolu s rôznymi časťami systému.
- ▶ Prečítajte si všetky produktové pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu rôznych častí systému.
- ▶ Prečítajte si všetky miestne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú systému a jeho častí.
- ▶ Uschovajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Bezpečnostné výstražné slová

Bezpečnostné signálne slová **Nebezpečenstvo**, **Varovanie**, **Upozornenie** a **Informácia** majú tieto významy:

NEBEZPEČENSTVO	NEBEZPEČENSTVO označuje nebezpečnú situáciu, ktorá spôsobí , ak sa jej nepredíde, smrť alebo vážne zranenie.
VAROVANIE	VAROVANIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla spôsobiť, ak sa jej nepredíde, smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE	UPOZORNENIE, používané so symbolom výstražného trojuholníka s výkričníkom, označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla, ak sa jej nepredíde, spôsobiť mierne alebo stredne závažné zranenie.
INFORMÁCIA	INFORMÁCIA sa používa na upozornenie na postupy, ktoré nemajú spojitosť so zranením osôb.

Záruka

- Platnosť záruky na výrobok uplynie 12+1 mesiacov po expedovaní z distribučného strediska Chicago Pneumatic.
- Na bežné opotrebenie a zničenie dielov sa nevzťahuje záruka.
 - Bežné opotrebenie a starnutie je také, ktoré si vyžaduje výmenu dielu a/alebo iné nastavenie/generálnu opravu počas štandardnej údržby nástrojov typickej pre daný interval (vyjadrený časom, prevádzkovými hodinami alebo inak).
- Záruka na výrobok predpokladá správne použitie, údržbu a opravy nástroja a jeho komponentov.
- Poškodenie dielov, ktoré sa vyskytne ako výsledok neprimeranej údržby alebo údržby vykonanej inými stranami než Chicago Pneumatic alebo ich certifikovanými servisnými partnermi počas záručnej body, nie je pokryté zárukou.
- Aby ste predišli poškodeniu alebo zničeniu dielov nástroja, servisujte nástroj podľa odporúčaných servisných intervalov a postupujte podľa správnych pokynov.
- Záručné opravy sú vykonávané iba v Chicago Pneumatic dielňach alebo certifikovanými servisnými partnermi.

ponúka predĺženú záruku a najnovšiu preventívnu údržbu prostredníctvom Chicago Pneumatic zmlúv. Bližšie informácie získate u miestneho servisného zástupcu.

Pre elektrické motory:

- Záruka sa uplatňuje iba v prípade neotvorenia elektrického motora.

Informácie o náhradných dieloch

Rozobraté náhľady a zoznamy náhradných dielov sú k dispozícii na www.etoools.cp.com.

Užitočné informácie

Webová stránka

Informácie ohľadne našich výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a zverejnených materiálov nájdete na webovej stránke Chicago Pneumatic.

Navštívte, prosím: www.cp.com.

Krajina pôvodu

Nemecko

Karta bezpečnostných údajov

Karty bezpečnostných údajov popisujú chemické výrobky predávané spoločnosťou Chicago Pneumatic.

Pre viac informácií navštívte webovú stránku spoločnosti Chicago Pneumatic qr.cp.com/sds.

Copyright

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovšetkým obchodných značiek, označení modelov, čísiel dielov a výkresov. Používajte iba autorizované diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neautorizovaných dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za produkt.

Inštalácia

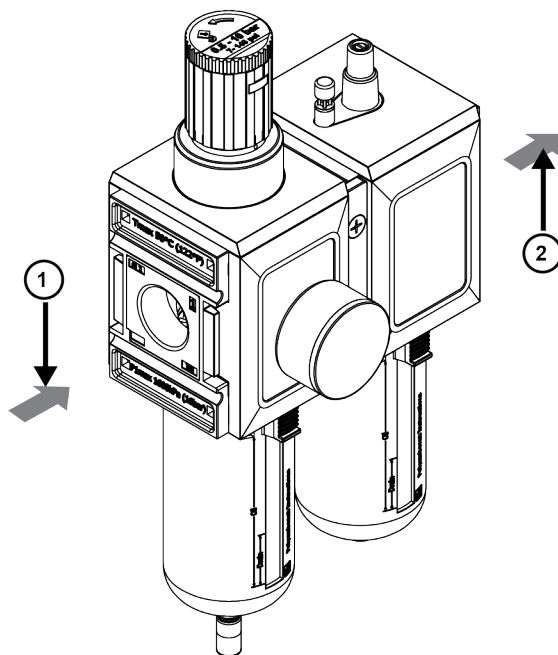
Návod na inštaláciu

Smer montáže

VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia

Nesprávna inštalácia a nesprávny smer toku predstavujú potenciálne nebezpečenstvo.

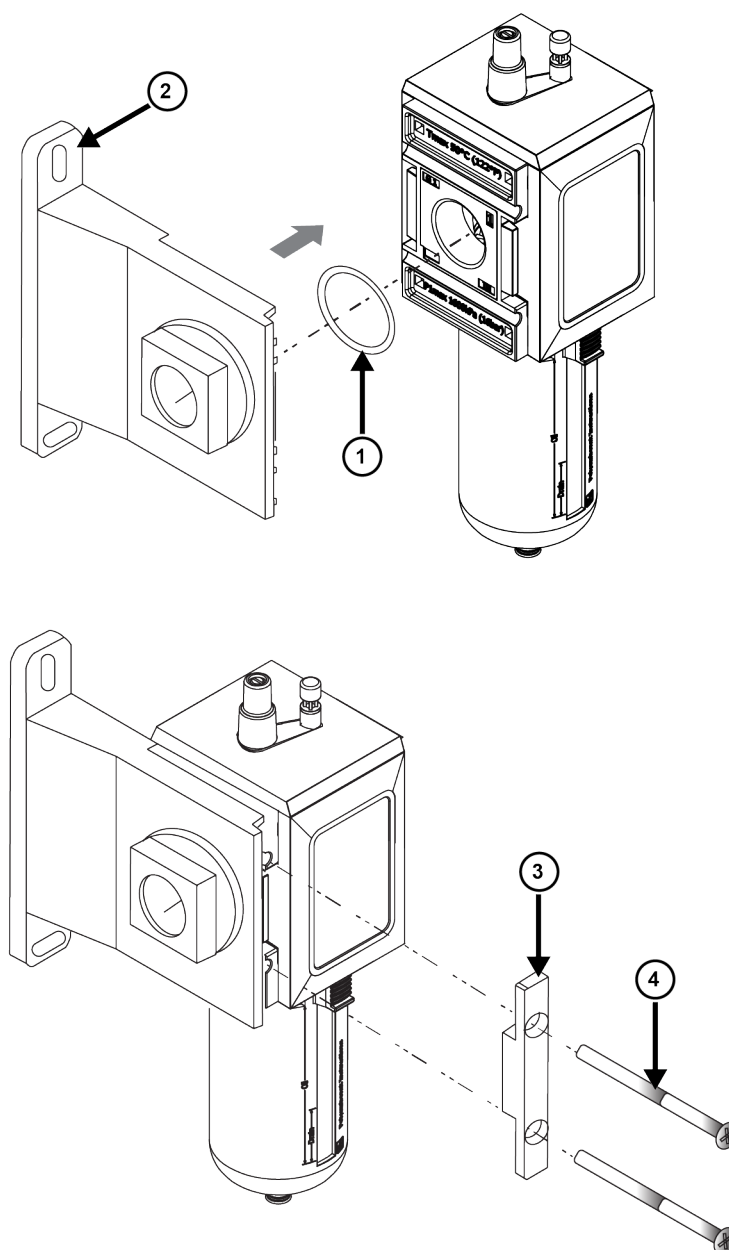
- Filtre, regulátory a maznice inštalujte iba vo zvislej polohe.
- Dodržiavajte smer toku označený na každom module.



Položka	Popis
1	Vstupný prietok vzduchu
2	Výstupný prietok vzduchu

Vstupný prívod vzduchu je nainštalovaný na porte vstupného prietoku vzduchu. Výstupné napájanie je pripojené k portu výstupného prúdenia vzduchu.

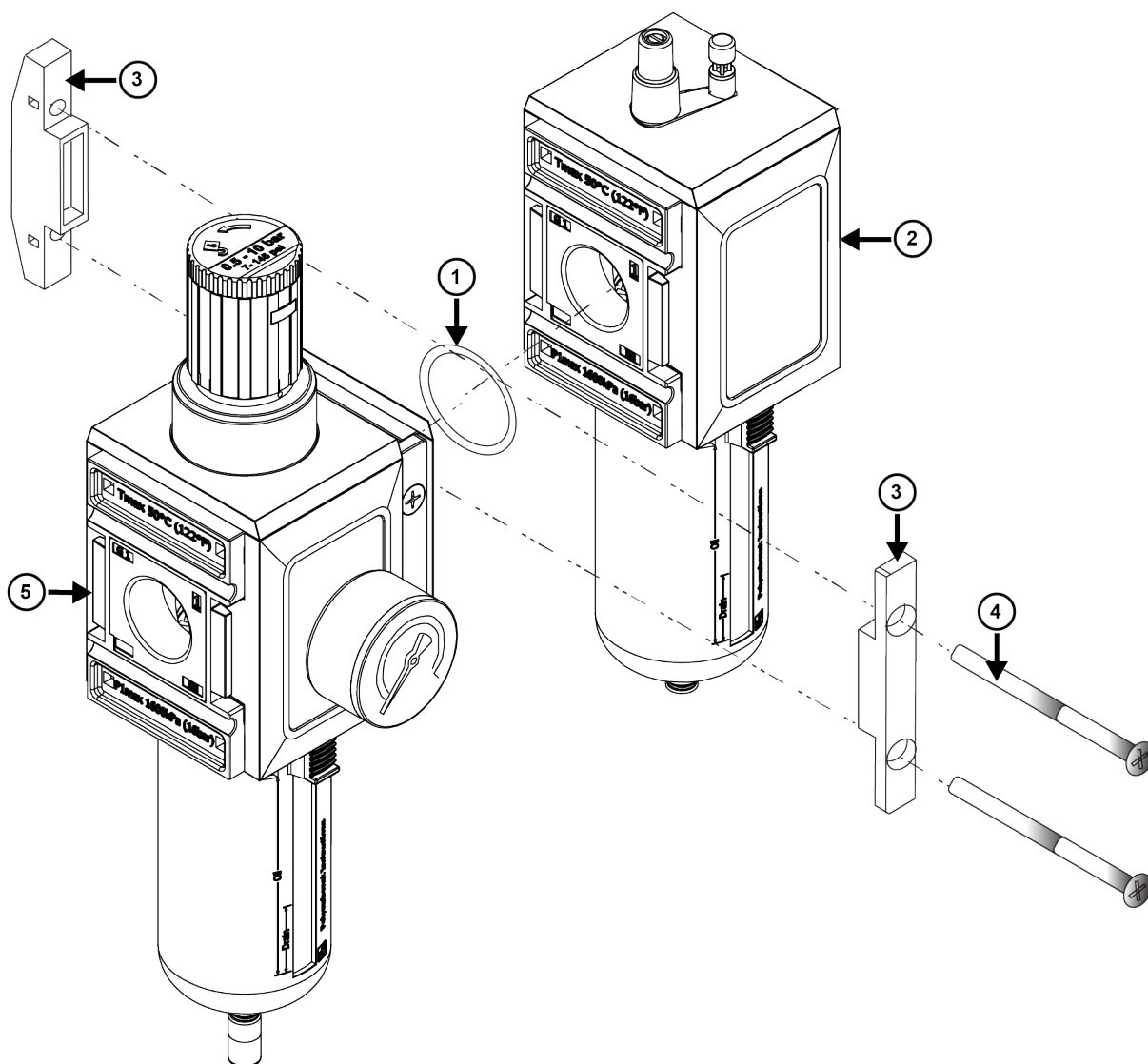
Montáž nástennej konzoly



Pri montáži nástenného držiaka musí používateľ postupovať podľa nasledujúcich krokov:

1. Vložte tesniaci krúžok (1) do modulu.
2. Umiestnite nástenný držiak (2) na miesto k modulu.
3. Push coupling element (3) to the front of the module.
4. Zatlačte spojovací prvok (3) do prednej časti modulu.
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Montáž spojovacej súpravy



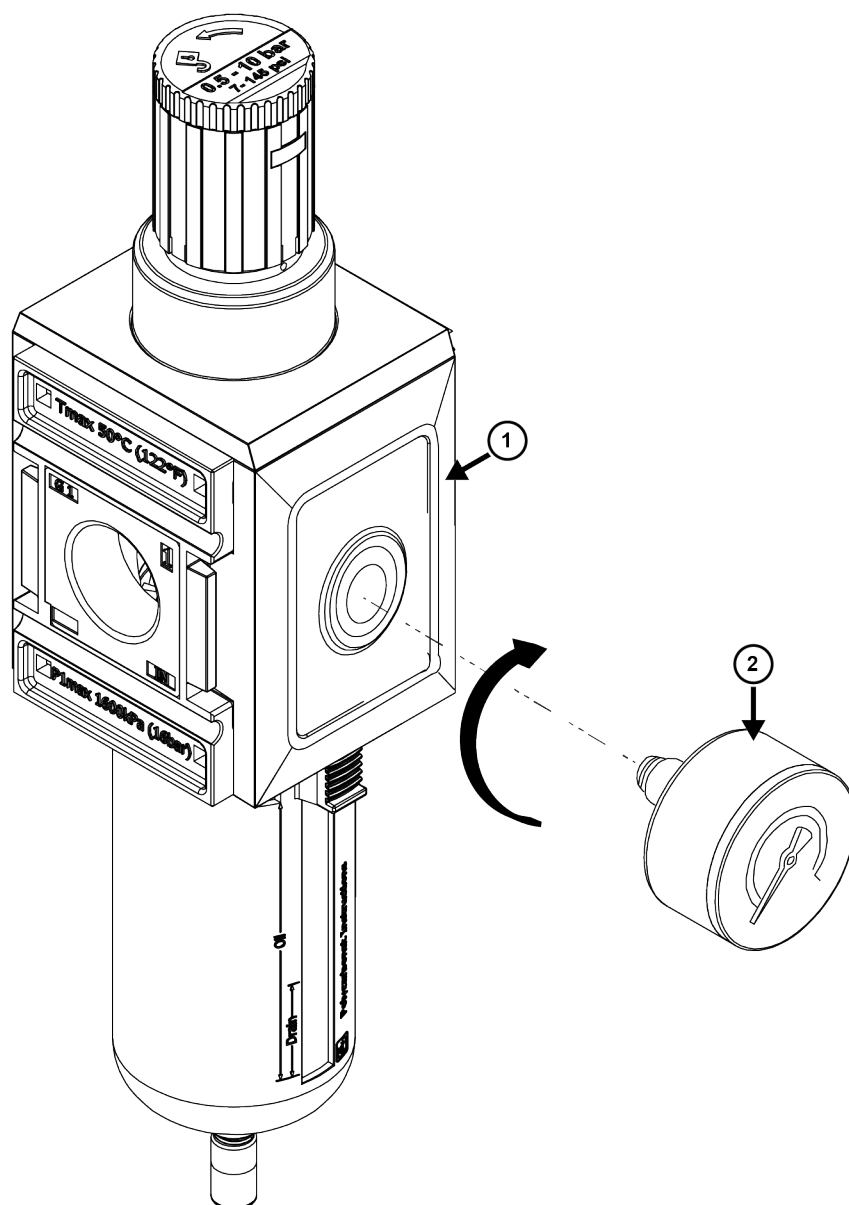
Ak chcete zostaviť spojovaciu súpravu, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

i Ak sa jednotlivé moduly montujú do kombinácií, použite spojovacie súpravy medzi modulmi.

1. Vložte tesniaci krúžok (1) medzi moduly (2) a (5).
2. Vložte tesniaci krúžok (1) medzi moduly (2) a (5).
3. Držte moduly (2) a (5) v tvare strán a priložte ich k sebe.
4. Zatlačte spojovacie súpravy (3) z oboch strán, ako je znázornené na obrázku.
5. Utiahnite skrutky (4). Použite maximálny utťahovací moment v závislosti od modelu, ako je uvedené nižšie:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

i Uistite sa, že utťahovací moment je použitý v súlade s požiadavkou.

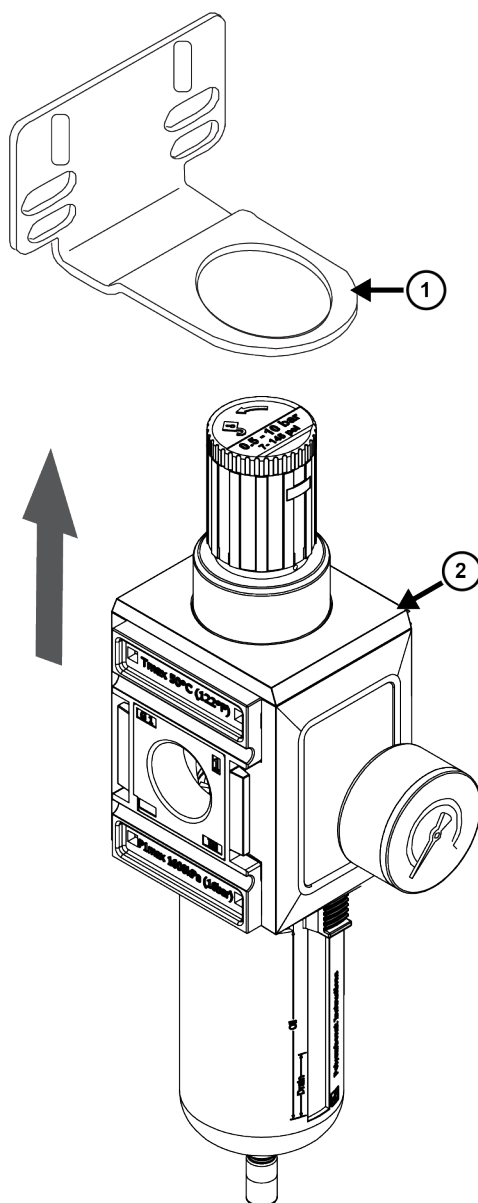
Montáž meradla



Pri montáži meradla musí používateľ postupovať podľa nasledujúcich krokov:

1. Nainštalujte meradlo (2) do závitů meradla modulu (1).
2. Na otáčanie meradla (2) použite otvorený kľúč veľkosti 14. Otáčajte, kým sa tesnenie úplne nenaskrutkuje na závit.
3. Manometer nastavte otáčaním v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek až o $\frac{3}{4}$ otáčky. Maximálny skrutkovací moment: 8 Nm (71 in.lbs).

Inštalácia montážnej dosky a matice ovládacieho panela

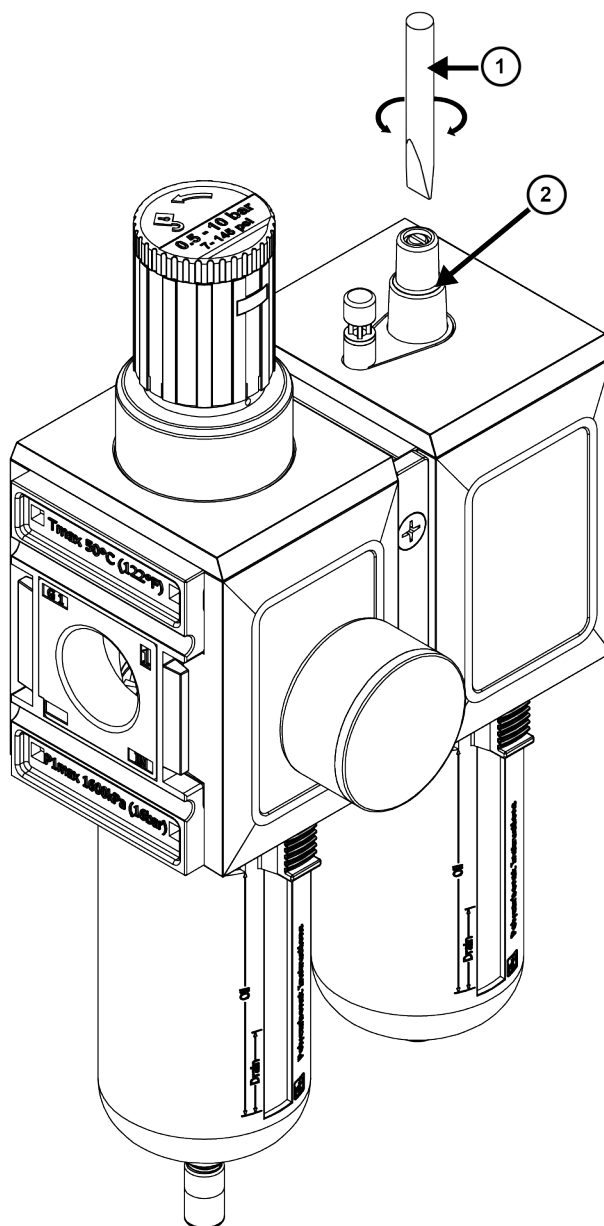


1. Preved'te modul (2) cez otvor montážnej dosky (1).
2. Namontujte maticu panelu na montážnu dosku (1).
3. Utiahnite maticu ovládacieho panela na maximálny uťahovací moment v závislosti od modelu takto:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Prevádzka

Prevádzkové pokyny

Nastavenie množstva oleja



i Množstvo oleja sa určuje podľa nasledujúceho vzorca:

$$D = L \times 0.2$$

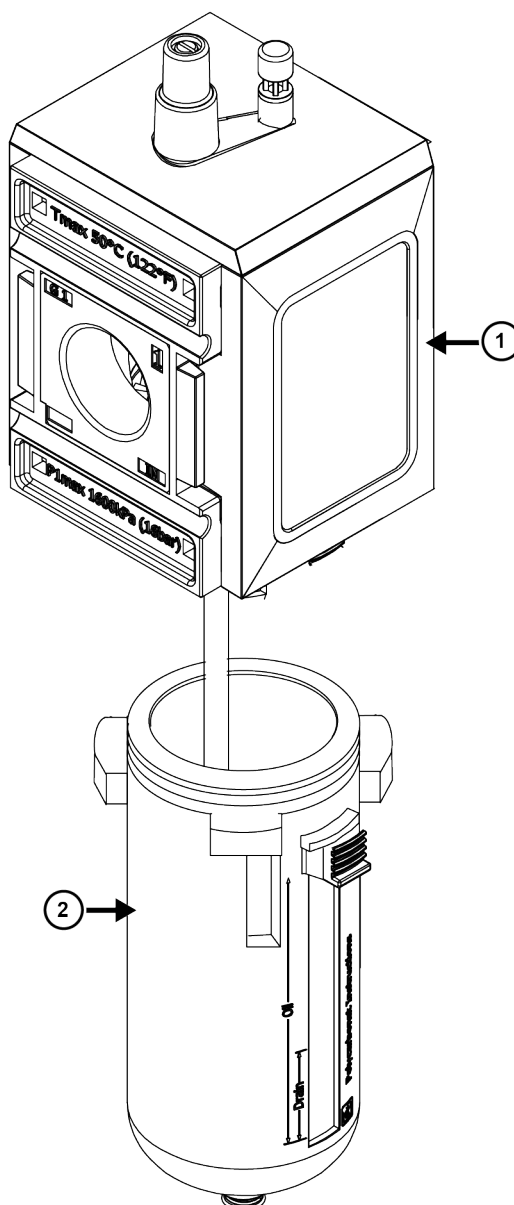
Kde:

D = počet kvapiek oleja za min (1 kvapka = 15 mm³)

L = spotreba vzduchu náradím so vzduchovým vedením (litre/s)

Ak chcete nastaviť množstvo oleja, skrutkovačom (1) otočte dávkovacou skrutkou (2) na kvapkovom nastavci maznice.

Ručné plnenie olejovej nádrže

**⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia**

Otvorenie systému, keď je pod tlakom, môže jednotku údržby a spôsobiť vážne zranenie.

- Pred otvorením olejovej nádrže sa uistite, že systém už nie je pod tlakom.

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia

V systémoch stlačeného vzduchu sa vytvárajú škodlivé olejové hmly.

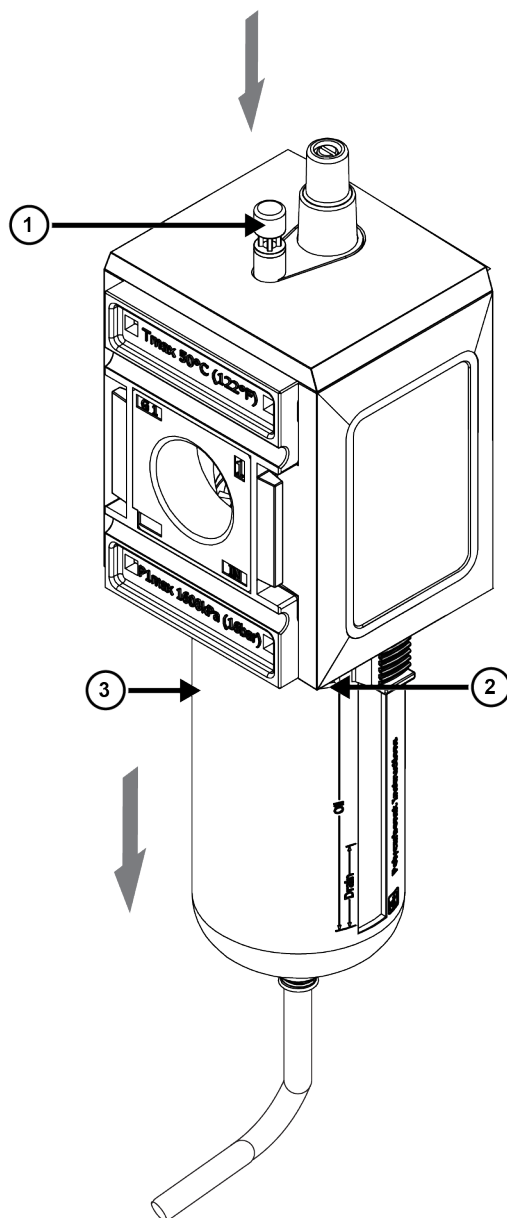
- Maznice sa smú prevádzkovať iba v uzavretých pneumatických systémoch.

Ak chcete naplniť olejovú nádržku, používateľ musí postupovať podľa nasledujúcich krokov:

1. Vyberte nádržku (2) z modulu (1).
2. Naplňte nádržku (špecifikovaným olejom) až po značku uvedenú na module.
3. Nainštalujte modul (1) do zásobníka (2).

i Odporúčané mazivo: Optimizer Air Tool Oil

Automatické plnenie olejovej nádrže



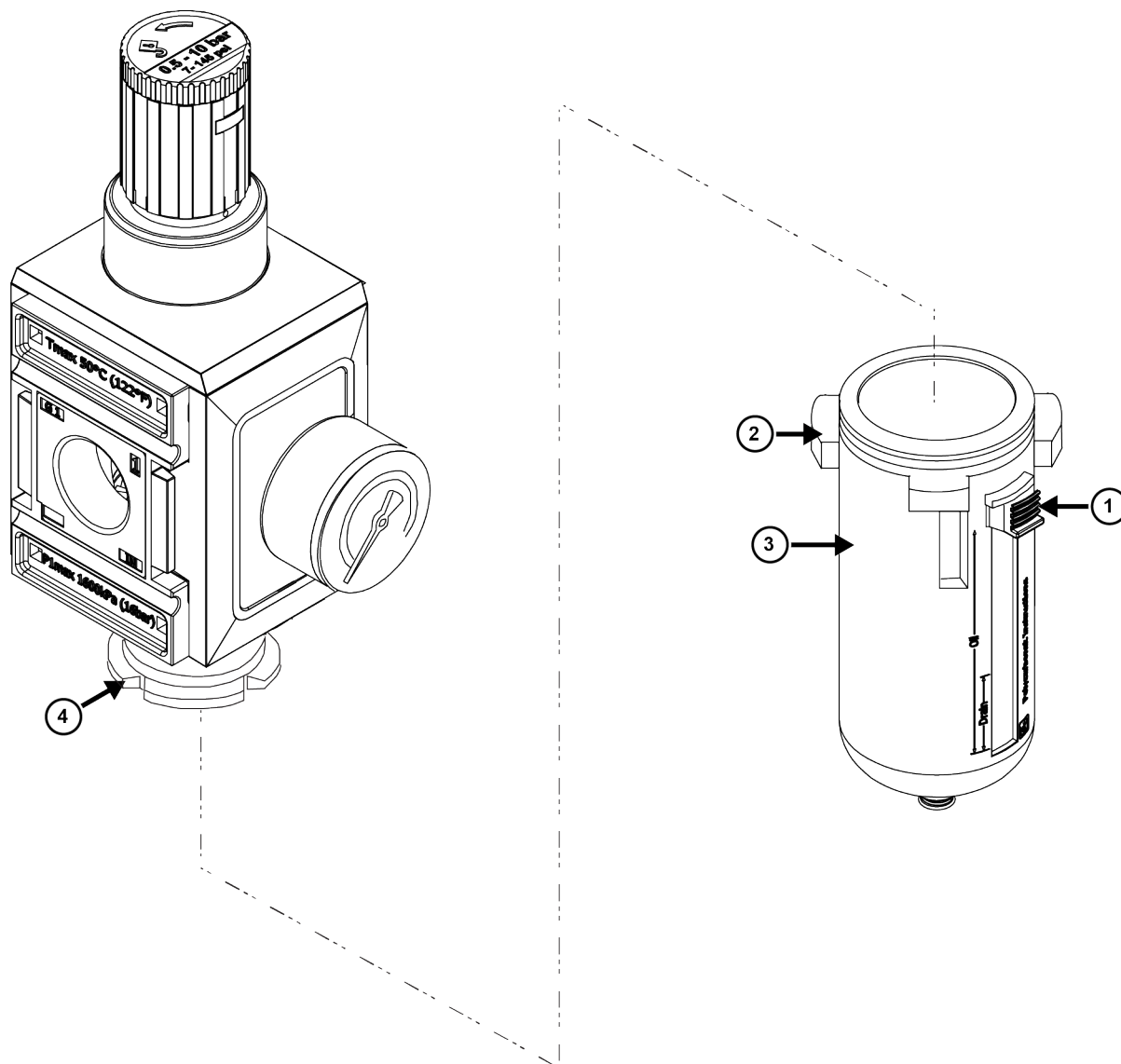
i Systém musí byť pod tlakom, aby sa zásobník automaticky naplnil.

Automatické plnenie olejovej nádrže:

1. Pripojte olejovú hadicu k tryske olejovej nádrže (3) (pripojovací závit G1/8") a ponorte hadicu do určeného oleja.
2. Stláčajte tlačidlo na doplnenie oleja (1), kým olej nedosiahne značku (2) na nádržke (3).

i Olejová hadica môže zostať pripojená k olejovej nádrži.

Vloženie alebo výmena filtra

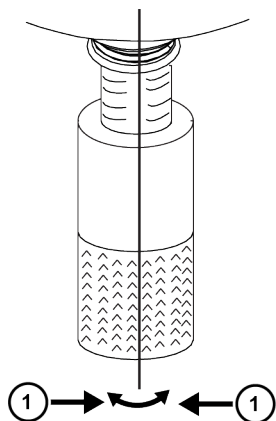
**⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo zranenia**

Otvorenie systému, keď je pod tlakom, by mohlo poškodiť jednotku a spôsobiť vážne zranenie.

► Pred otvorením nádoby filtra zabezpečte, aby bol systém bez tlaku.

Ak chcete vložiť alebo vymeniť filter, používateľ musí postupovať podľa nasledujúcich krokov:

1. Potiahnite uvoľňovač (1) smerom nadol.
2. Otočte nádobu (3) v smere hodinových ručičiek a vyberte ju.
3. Otočte koncovku filtra (4). Filter sa dá voľne vybrať.
4. Vložte nový filter a naskrutkujte koncovku filtra (4) späť na miesto.
5. Nasadte nádobu (3) pod uhlom 45° a otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, kým uvoľňovač (2) nezapadne.

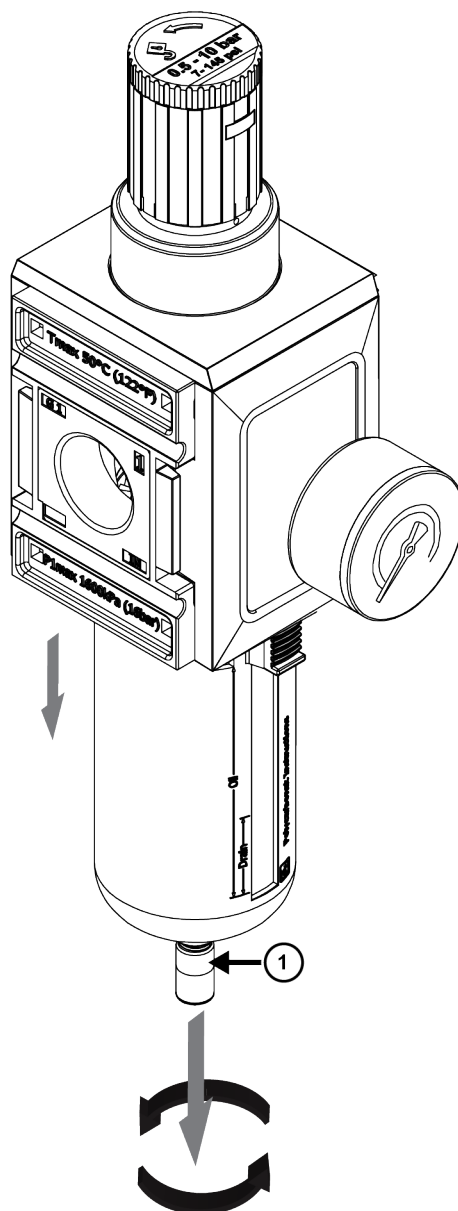
Automatické vypúšťanie kondenzátu**INFORMÁCIA**

Pri automatickom vypúšťaní kondenzátu sa ventil automaticky otvorí hneď, ako plavák dosiahne najvyšší bod. Ventil sa automaticky uzavrie, keď plavák dosiahne najnižší bod.

Ak chcete prepnúť na automatický režim, otočte vypúšťaciu skrutku proti smeru hodinových ručičiek (1) až na doraz..

❗ Ak je skrutka úplne zaskrutkovaná, automatický odvod vody je zablokovaný.

Ručné vypúšťanie kondenzátu

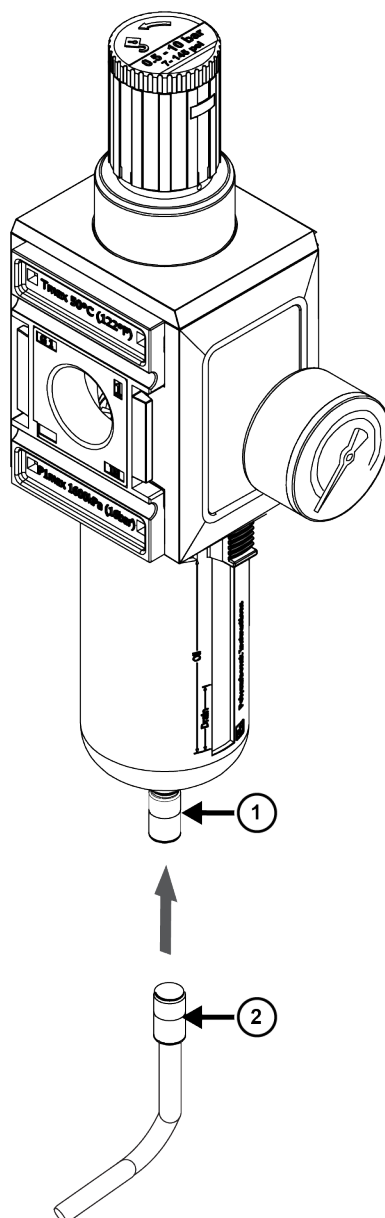


Ak automatické vypúšťanie kondenzátu nereaguje a kondenzát dosiahne hornú značku označenú šípkou, je potrebné kondenzát vypúšťať ručne.

Ručné vypúšťanie kondenzátu:

1. Otočte vypúšťaciu skrutku (1) v smere hodinových ručičiek až na doraz.

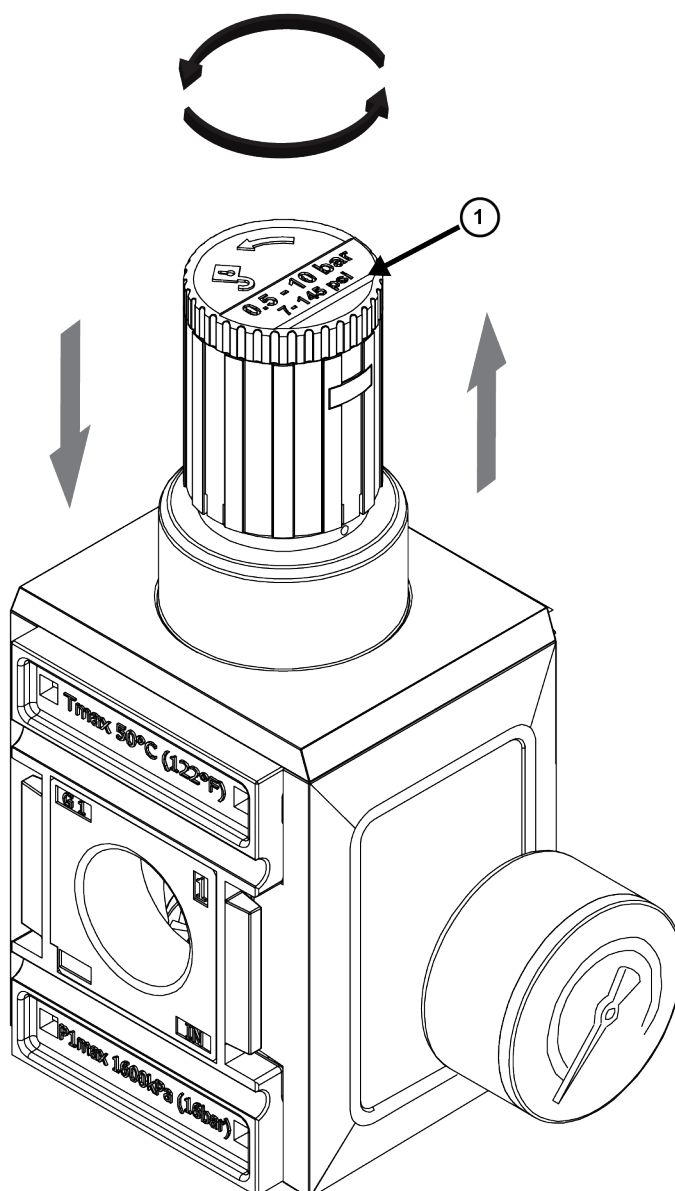
Vypúšťanie kondenzátu pomocou hadice



Priame vypúšťanie kondenzátu pomocou hadice:

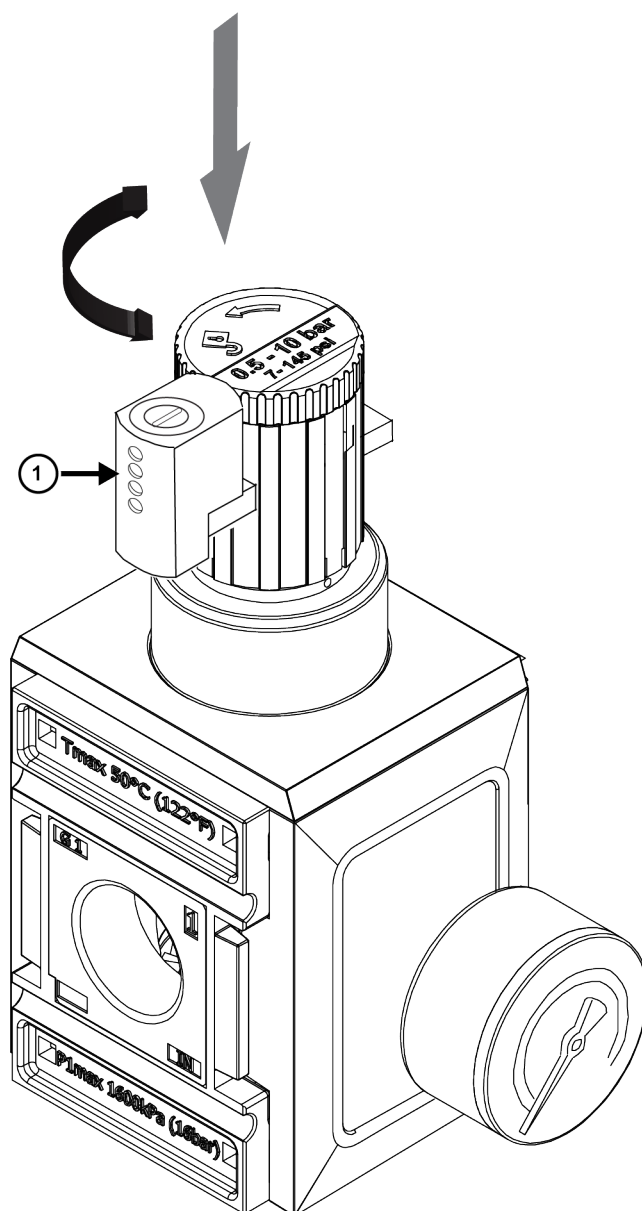
1. Naskrutkujte hadicu (2) do pripojovacieho závit (1) (G1/8") nádoby.

Nastavenie tlaku



1. Potiahnite uzáver (1) smerom nahor.
2. Otočte uzáver (1) v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek.
3. Zatlačte uzáver (1) smerom nadol.
4. Tlak je teraz nastavený.

Blokovanie ventilu regulátora tlaku

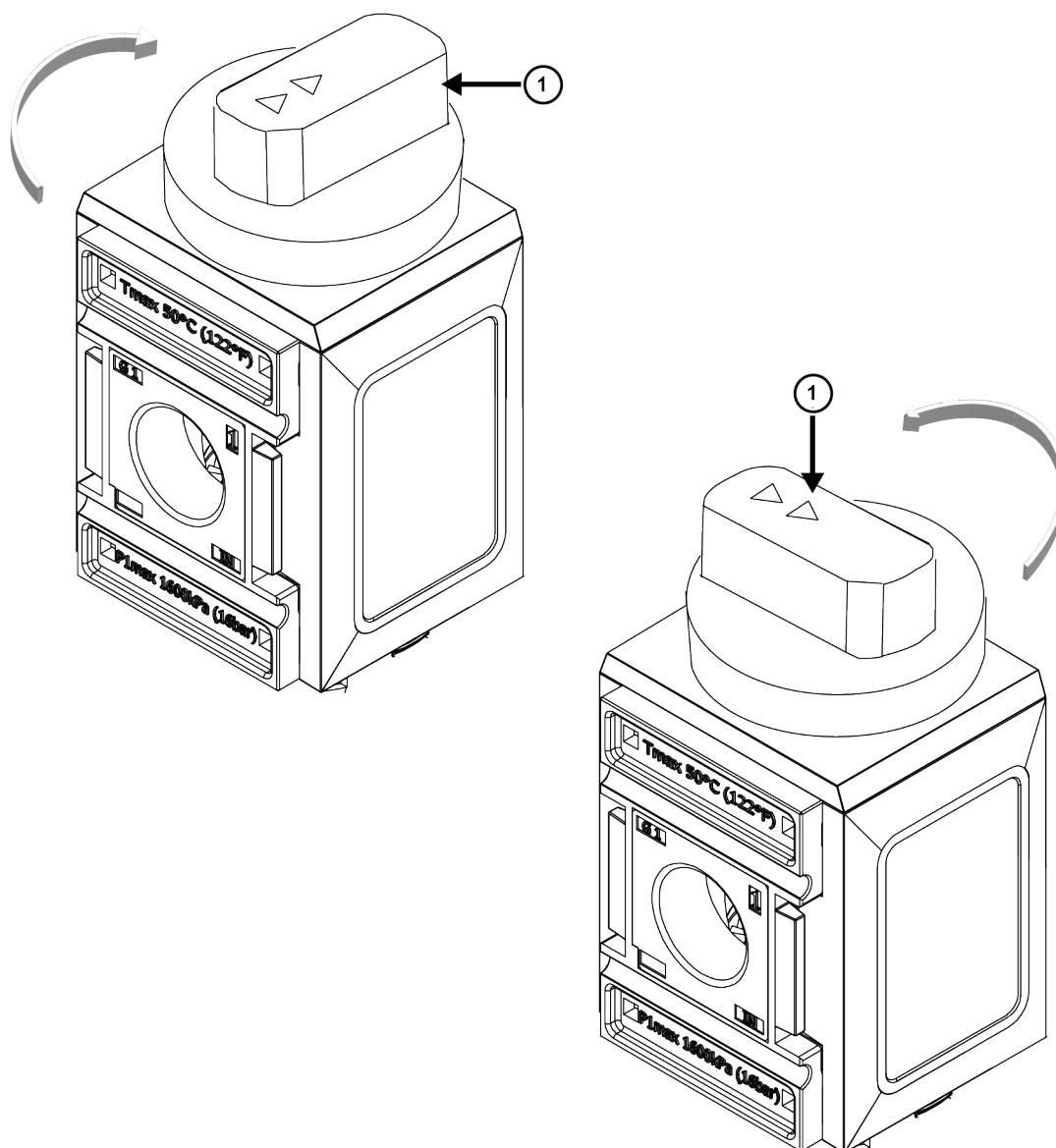


Ventil regulátora tlaku je zabezpečený zámkom, aby sa zabránilo neoprávneným zmenám nastavenia tlaku.

Blokovanie ventilu regulátora tlaku:

1. Stlačte uzáver nadol.
2. Otočte horné koliesko uzáveru do uzamknutej polohy. Bezpečnostné háčiky sa vysunú.
3. Zaveste zámok (1) na jeden z háčikov a zatvorte ho.

Vypnutie tlaku



V tejto časti je opísaný spôsob vypínania tlaku pomocou voliteľného modulu guľového ventilu:

1. Otočte gombík (1) o 90° v smere hodinových ručičiek.
2. Tlak sa uzavrie a vzduch sa z modulu vypustí.

Servis

Návod na údržbu

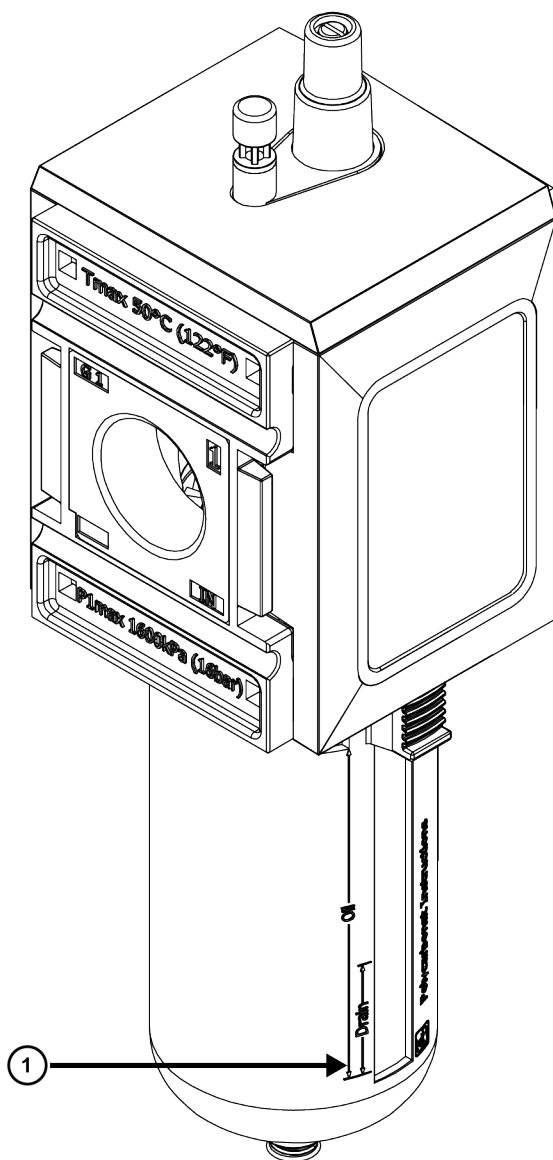
Servisné odporúčania

Odporúča sa preventívna údržba v pravidelných intervaloch. Pozrite si podrobné informácie o preventívnej údržbe. Ak výrobok nefunguje správne, prerušte jeho prevádzku a skontrolujte ho.

Ak nie sú zahrnuté žiadne podrobné informácie o preventívnej údržbe, postupujte podľa týchto všeobecných pokynov:

- Príslušné diely dôkladne vyčistite
- Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebené diely

Doplnenie oleja

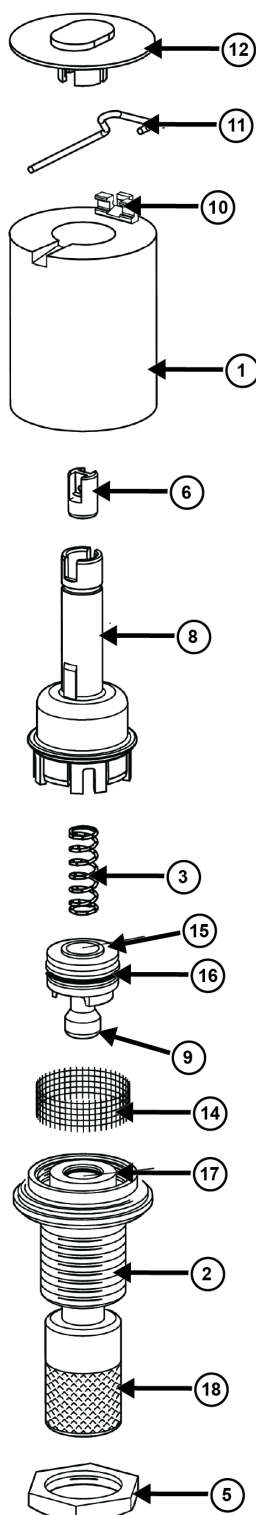


Pravidelne kontrolujte hladinu oleja v maznici s rozprašovačom oleja. Keď hladina oleja klesne pod značku (1) uvedenú na nádržke, doplňte olej.

Filtre sa používaním znečisťujú a musia sa pravidelne vymieňať. Pokyny na výmenu filtra nájdete v časti Návod na obsluhu.

Údržba ventilu na vypúšťanie kondenzátu Autodrain

- Pomocou otvoreného kľúča veľkosti 17 uvoľnite maticu (5) a vyberte ventil na vypúšťanie kondenzátu z misky.
- Automatickú jednotku držte v ruke. Plavák (1) držte pevne medzi palcom a ukazovákom. Kvapkadlo (12) zviažte/podržte mimo dosahu. Zdvihnite držiak drôtu (11) z ložiska (10) a vytiahnite ho na jednu stranu mimo cesty. Zdvihnite plavák (1). Vyberte kužeľ ventilu (6) z držiaka svorky (8).
- Odstráňte držiak svorky (8) zo základne (2) (pripnutý).
- Vyčistite podložky (16, 17) a filtre (14, 15).
- Podložky (16, 17) namažte pneumatickým tukom.
- Opätovná montáž je opačným postupom. Uistite sa, že ste si všimli správnu polohu držiaka svorky (8), plaváka (1) a odkvapkávacieho viečka (12). Široké zárezy sa nachádzajú oproti ložisku vidlice (10).



Pred prvým použitím a po údržbe skontrolujte, či je vypúšťacia skrutka na základni otočená proti smeru hodinových ručičiek (1) až na doraz. Tým sa zabezpečí automatická prevádzka.

Recyklácia

Environmentálne predpisy

Keď výrobok splnil svoj účel, musí byť správne recyklovaný. Demontujte výrobok a recyklujte jeho komponenty v súlade s miestnou legislatívou.

O batérie sa postará vaša národná organizácia na recykláciu batérií.

Informace o produktu

Všeobecné informace

VÝSTRAHA Nebezpečí vzniku škody na majetku a vážného úrazu

Před použitím nástroje se ujistěte, zda jste si přečetli veškeré pokyny, zda jim rozumíte a zda je dodržíte. Nedodržení všech pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, škodu na majetku anebo vážný úraz.

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní informace dodané s různými částmi systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré produktové pokyny týkající se instalace, obsluhy a údržby různých částí systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré zákonné bezpečnostní předpisy týkající se systému a jeho částí.
- ▶ Ušchovejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny pro budoucí potřebu.

Výstražná upozornění

Výstražná upozornění **Nebezpečí**, **Výstraha**, **Varování** a **Upozornění** mají následující význam:

NEBEZPEČÍ	NEBEZPEČÍ značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, zaviní smrt nebo vážné zranění.
VÝSTRAHA	VÝSTRAHA značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zavinít smrt nebo vážné zranění.
VAROVÁNÍ	VAROVÁNÍ, ve spojení s bezpečnostním výstražným symbolem, značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zavinít v některých případech zranění.
UPOZORNĚNÍ	UPOZORNĚNÍ se používá k označení postupů, které nejsou spojeny s rizikem úrazu.

Záruka

- Záruka na produkt vyprší za 12+1 měsíců po odeslání z distribučního centra společnosti Chicago Pneumatic.
- Normální opotřebení dílů není zárukou kryto.
 - Normálním opotřebením se rozumí opotřebení, které vyžaduje výměnu dílu nebo jinou úpravu/přepracování při provádění standardní údržby nástroje, a je typické pro dané období (vyjádřené časem, provozními hodinami nebo jiným způsobem).
- Záruka na produkt předpokládá správné používání a provádění údržby a oprav nástroje a jeho konstrukčních dílů.
- Poškození dílů, ke kterému dojde v důsledku nesprávně prováděné údržby, nebo údržby prováděné jinými stranami než Chicago Pneumatic nebo jejími certifikovanými servisními partnery během záruční doby, nebude zárukou kryto.
- Abyste zabránili poškození nebo zničení dílů nástroje, provádějte údržbu nástroje v souladu s doporučenými plány údržby a postupujte přitom podle správných pokynů.
- Záruční opravy musí být prováděny výhradně v dílnách Chicago Pneumatic nebo jejich certifikovaných servisních partnerů.

Chicago Pneumatic nabízí prodlouženou záruku a provádění preventivní údržby podle současného stavu vývoje a znalostí v rámci svých smluv. Další informace si vyžádejte u svého místního servisního zástupce.

V případě elektrických motorů:

- Záruka bude platit pouze v případě, že elektrický motor nebyl otevřen.

Informace o náhradních dílech

Rozborky a seznamy náhradních dílů jsou k dispozici na adrese www.etoools.cp.com.

Užitečné informace

Webová stránka

Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na webových stránkách společnosti Chicago Pneumatic.

Navštivte: www.cp.com.

Země původu

Německo

Bezpečnostní list

Bezpečnostní listy popisují chemické produkty, které prodává společnost Chicago Pneumatic.

Více informací získáte na webových stránkách společnosti Chicago Pneumatic na adrese qr.cp.com/sds.

Copyright

© 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Všechna práva vyhrazena. Veškeré neautorizované použití a kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. To platí zejména o obchodních známkách, označeních modelu, číslech součástek a výkresech. Používejte pouze schválené náhradní díly. Jakékoliv škody nebo závady způsobené použitím neschválených dílů nejsou kryty Zárukou ani Odpovědností za produkt.

Instalace

Instalační požadavky

Připojení stlačeného vzduchu

VÝSTRAHA Riziko vážného úrazu

Stlačený vzduch může způsobit zranění.

- ▶ Pokud není nástroj používán, nebo před jakýmkoliv nastavováním, vždy vypněte přívod vzduchu.
- ▶ Pokud není nástroj používán, nebo před jakýmkoliv nastavováním, uvolněte tlak vzduchu z hadice a nástroj odpojte od přívodu vzduchu.
- ▶ Vždy používejte správnou velikost hadice a správný tlak vzduchu pro nástroj.

VÝSTRAHA Stlačený vzduch

Vzduch při vysokém tlaku může způsobit závažné škody a vážná zranění.

- ▶ Nepřekračujte maximální tlak vzduchu.
- ▶ Ujistěte se, že hadice ani spojky nejsou poškozené nebo uvolněné.

 Před připojením k nástroji zkontrolujte, zda jsou hadice a spojka čisté a neobsahují prach.

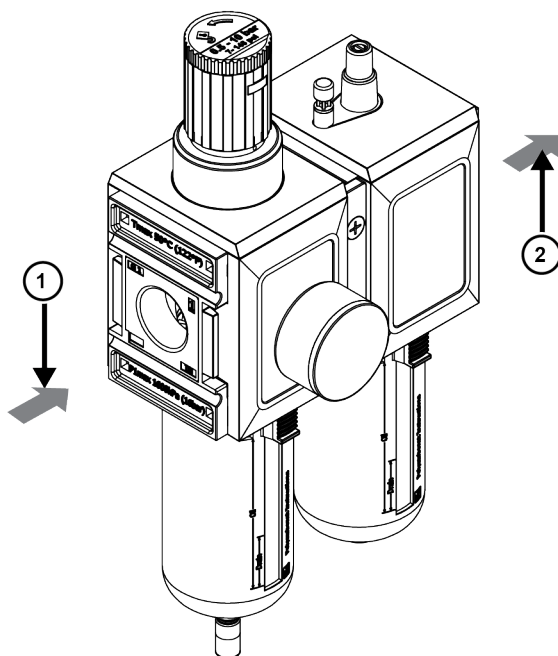
Pokyny k instalaci

Směr montáže

VÝSTRAHA Riziko úrazu

Nesprávná instalace a směr průtoku představují potenciální rizika.

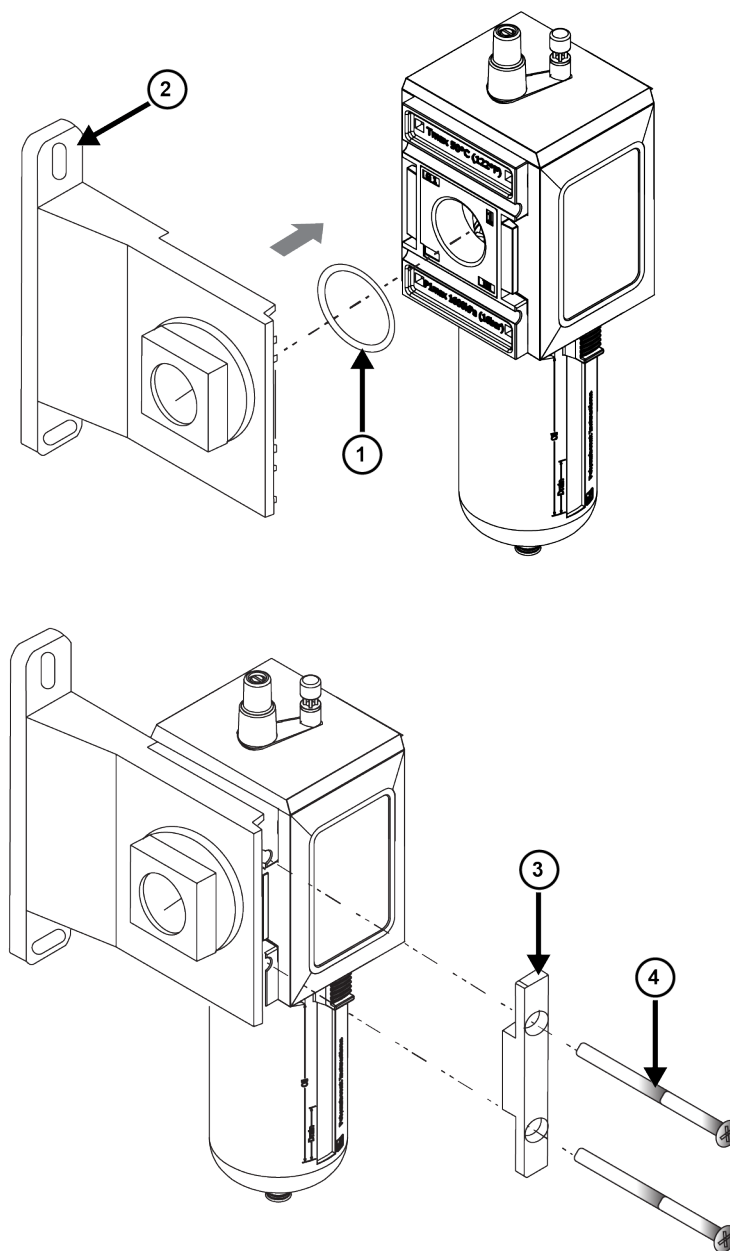
- ▶ Filtry, regulátory a lubrikátory montujte pouze ve svislé poloze.
- ▶ Dodržujte směr průtoku, který je vyznačený na každém modulu.



Položka	Popis
1	Vstupní průtok vzduchu
2	Výstupní průtok vzduchu

Vstupní přívod vzduchu je instalován na přívodu vstupního vzduchu. Výstupní přívod je připojen k portu výstupního proudění vzduchu.

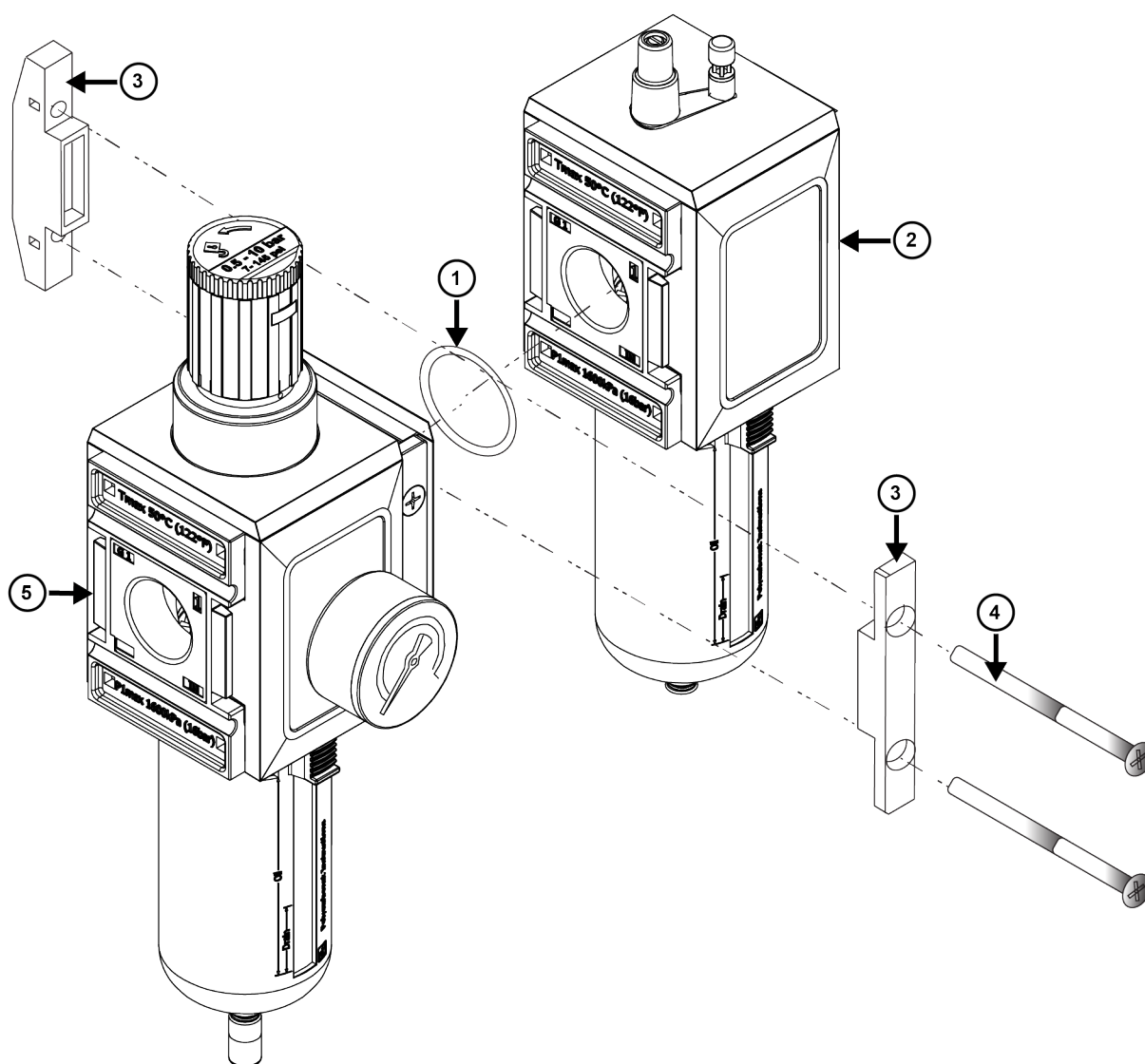
Montáž nástěnného držáku



Při montáži nástěnného držáku musí uživatel postupovat podle následujících kroků:

1. Nasadíte těsnicí kroužek (1) na modul.
2. Umístíte nástěnný držák (2) na místo k modulu.
3. Zatlačíte spojovací prvek (3) do přední části modulu.
4. Utáhněte šrouby (4). Použijte maximální utahovací moment v závislosti na modelu, jak je uvedeno níže:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Montáž spojovací sady



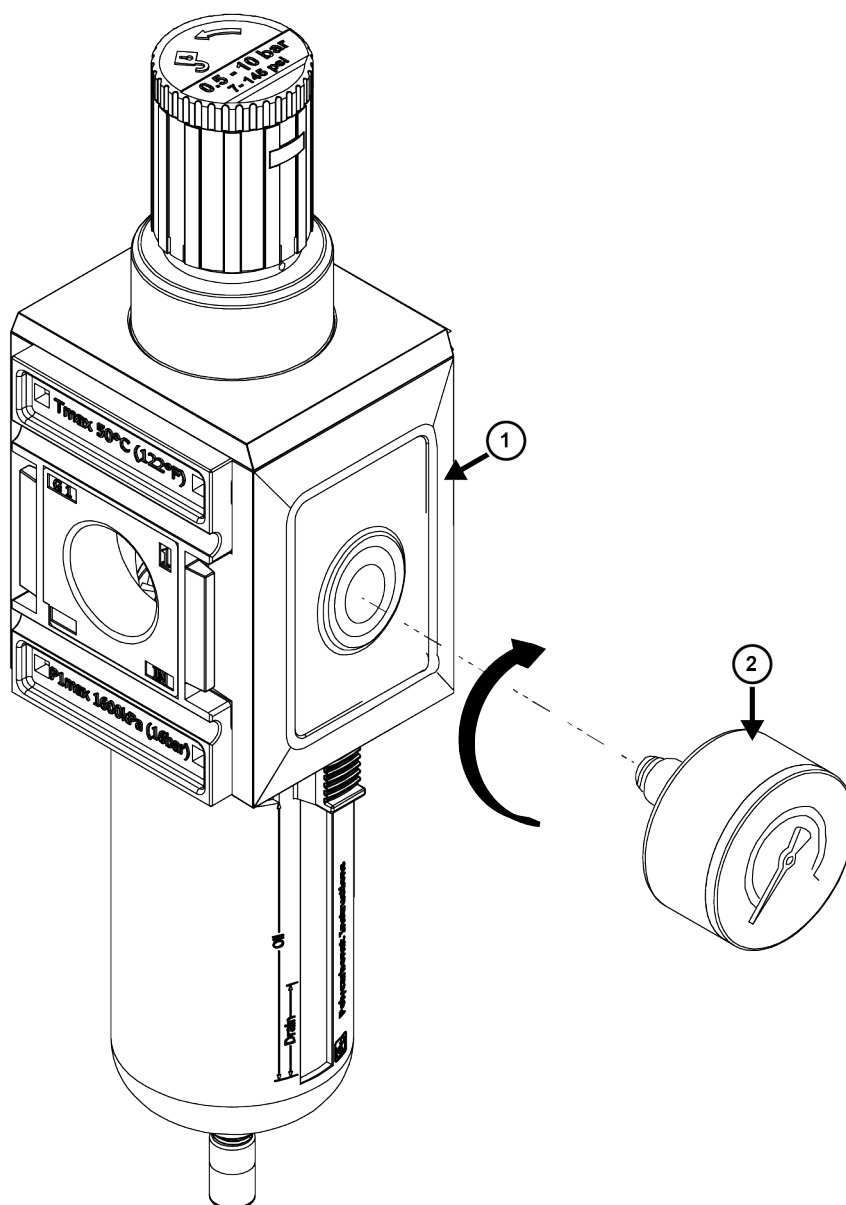
Chcete-li sestavit spojovací sadu, postupujte podle následujících kroků:

i Při sestavování jednotlivých modulů do kombinací použijte spojovací sady mezi moduly.

1. Vložte těsnicí kroužek (1) mezi moduly (2) a (5).
2. Vložte těsnicí kroužek (1) mezi moduly (2) a (5).
3. Držte moduly (2) a (5) na stranách a přiložte je k sobě.
4. Zatlačte spojovací sady (3) z obou stran podle obrázku.
5. Utáhněte šrouby (4). Použijte maximální utahovací moment v závislosti na modelu, jak je uvedeno níže:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

i Ujistěte se, že je utahovací moment použit v souladu s požadavky.

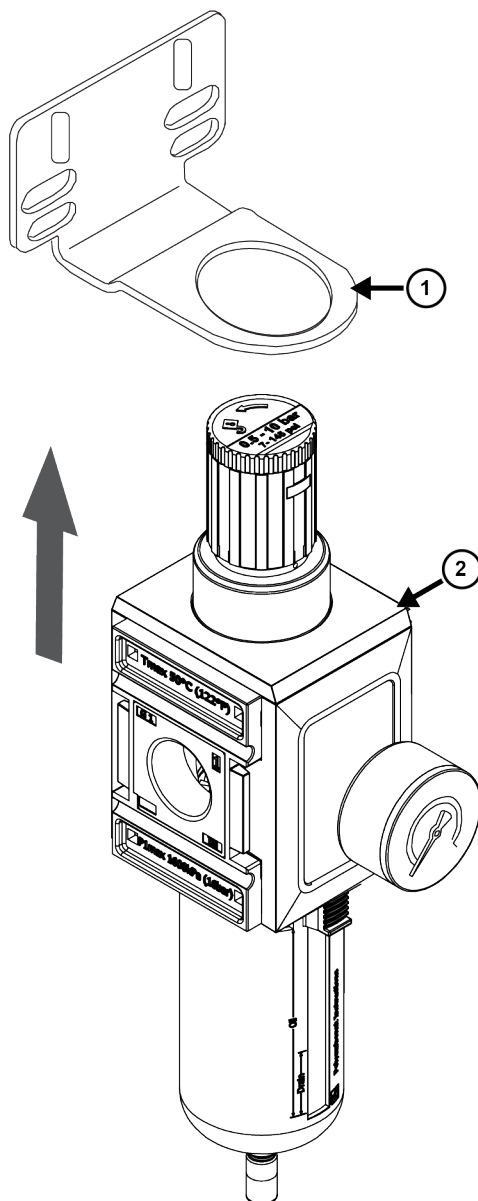
Montáž měřidla



Při montáži měřidla musí uživatel postupovat podle následujících kroků:

1. Nasad'te měřidlo (2) do závitu měřidla modulu (1).
2. K otáčení měřidla (2) použijte otevřený klíč velikosti 14. Otáčejte, dokud nebude těsnění zcela našroubováno na závit.
3. Seříd'te manometr otáčením ve směru nebo proti směru hodinových ručiček až o $\frac{3}{4}$ otáčky. Maximální šroubovací moment: 8 Nm (71 in.lbs).

Instalace montážní desky a matice ovládacího panelu

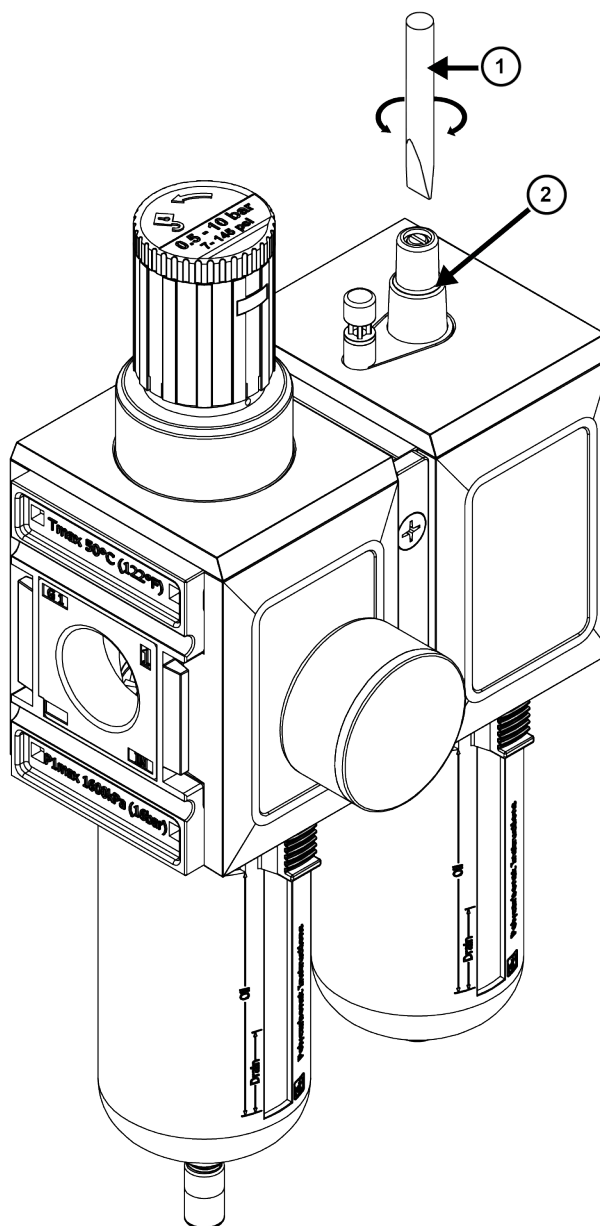


1. Ved'te modul (2) otvorem v montážní desce (1).
2. Namontujte matici panelu na montážní desku (1).
3. Matici ovládacího panelu utáhněte maximálním utahovacím momentem v závislosti na modelu takto:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Provoz

Provozní pokyny

Nastavení množství oleje



i Množství oleje se určuje podle následujícího vzorce:

$$D=L \times 0.2$$

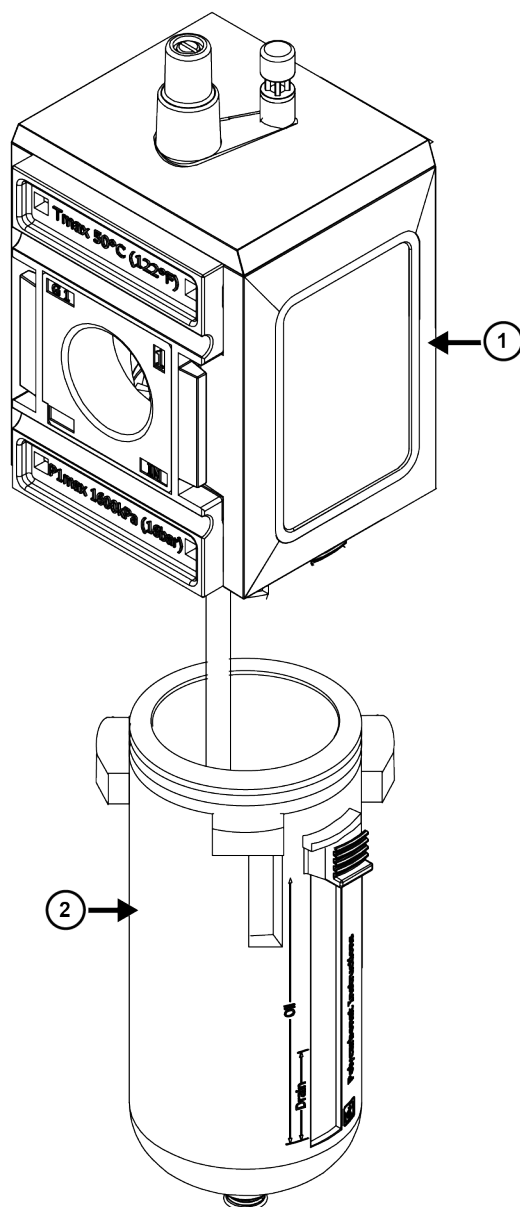
Kde:

D = počet kapek oleje za minutu (1 kapka = 15 mm³)

L = spotřeba vzduchu pneumatickým náradím (litry/s)

Chcete-li nastavit množství oleje, otáčejte dávkovacím šroubem (2) na kapkovém nastavci maznice s olejovou mlhou pomocí šroubováku (1).

Ruční plnění olejové nádrže

**⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu**

Otevření systému pod tlakem může poškodit jednotku údržby a způsobit závažné zranění.

- Před otevřením olejového zásobníku se ujistěte, že systém již není pod tlakem.

⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu

V systémech se stlačeným vzduchem vznikají škodlivé olejové mlhy.

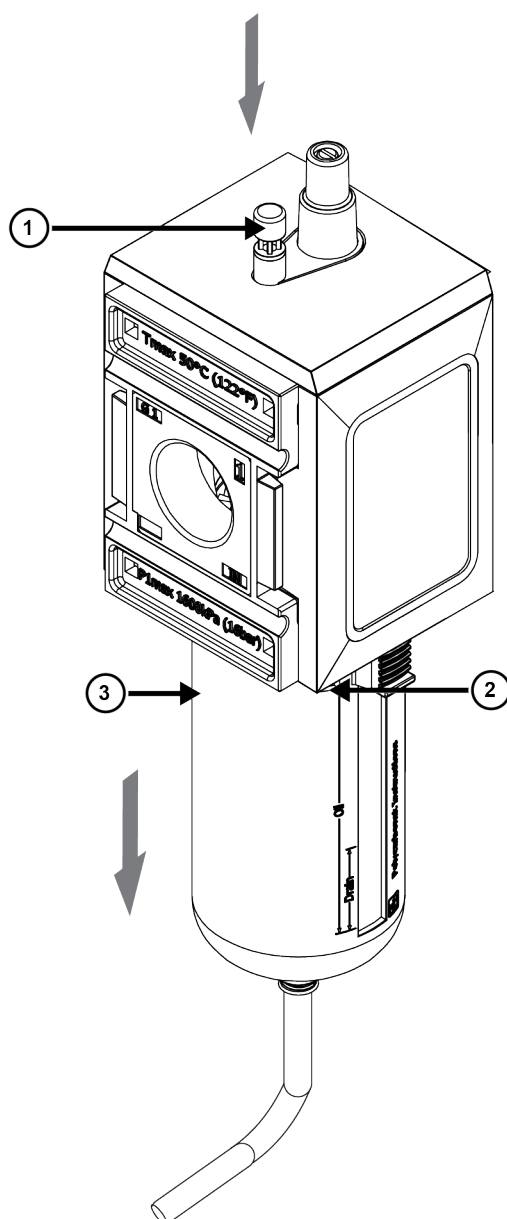
- Lubrikátory je nutno používat výhradně v pneumatických systémech.

Při plnění olejové nádrže musí uživatel postupovat podle následujících kroků:

1. Vyjměte nádržku (2) z modulu (1).
2. Naplňte nádržku (specifikovaným olejem) až po značku uvedenou na modulu.
3. Nainstalujte modul (1) do zásobníku (2).

i Doporučené mazivo: Optimizer Air Tool Oil

Automatické plnění olejové nádrže



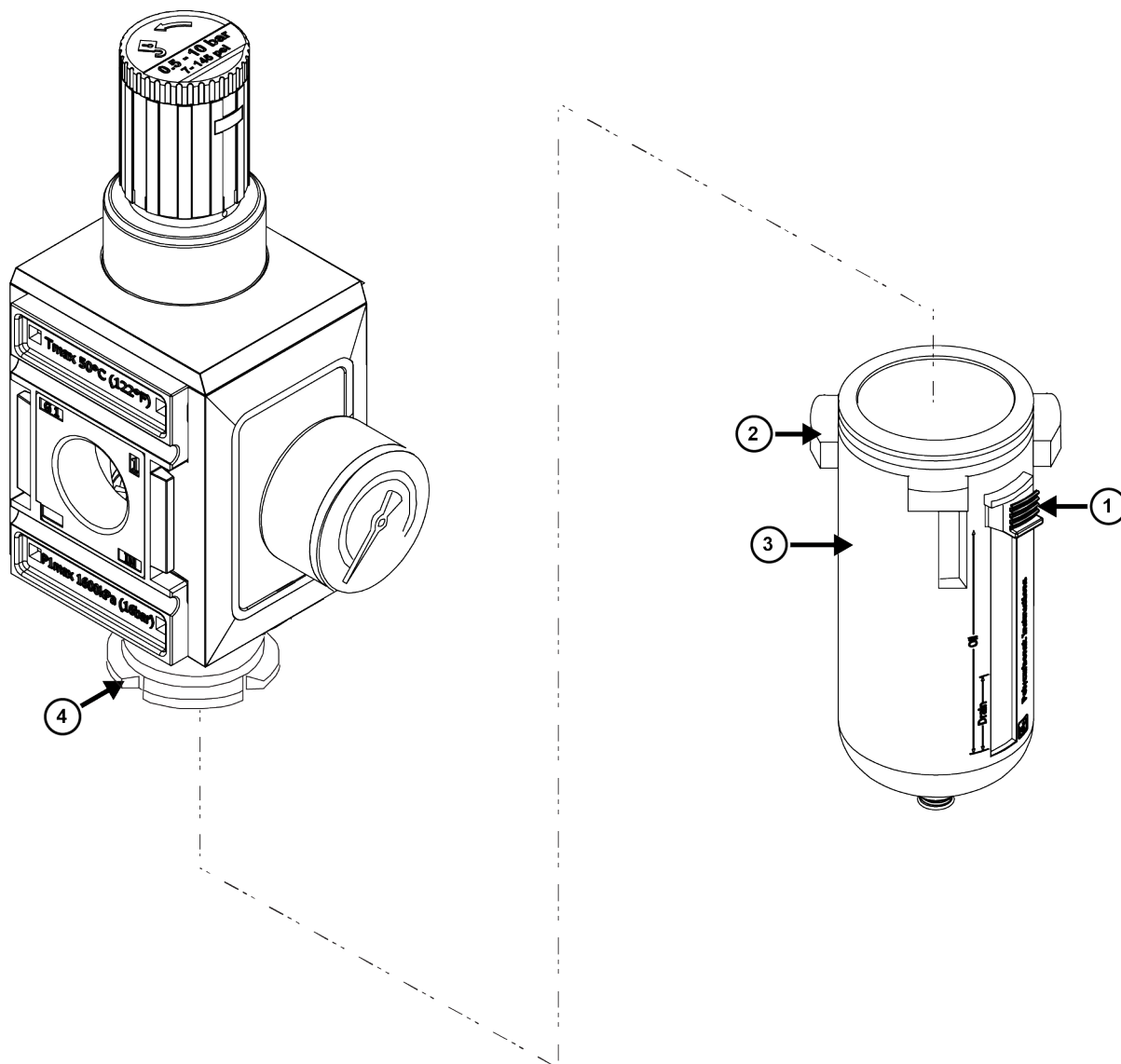
i Aby se zásobník automaticky naplnil, musí být systém pod tlakem.

Automatické plnění olejové nádrže:

1. Připojte olejovou hadici k trysce olejové nádrže (3) (připojovací závit G1/8") a ponořte hadici do určeného oleje.
2. Stiskněte tlačítko pro doplnění oleje (1), dokud olej nedosáhne značky (2) na nádrži (3).

i Olejová hadice může zůstat připojena k olejové nádrži.

Vložení nebo výměna filtru

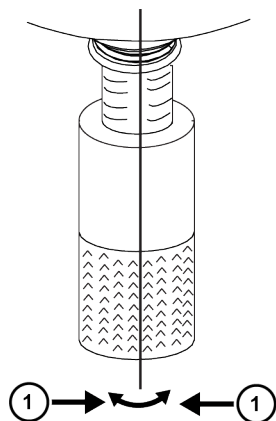
**⚠ VÝSTRAHA Riziko úrazu**

Otevření systému pod tlakem může poškodit jednotku a způsobit závažné zranění.

- Při otvírání zásobníku s filtrem se ujistěte se, že systém není pod tlakem.

Pro vložení nebo výměnu filtru musí uživatel postupovat podle následujících kroků:

1. Zatáhněte za uvolňovač (1) směrem dolů.
2. Otočte nádobu (3) ve směru hodinových ručiček a vyjměte ji.
3. Otočte koncovku filtru (4). Filtr lze volně vyjmout.
4. Vložte nový filtr a zašroubujte koncovku filtru (4) zpět na místo.
5. Nasad'te nádobu (3) pod úhlem 45° a otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne uvolňovač (2).

Automatické vypouštění kondenzátu

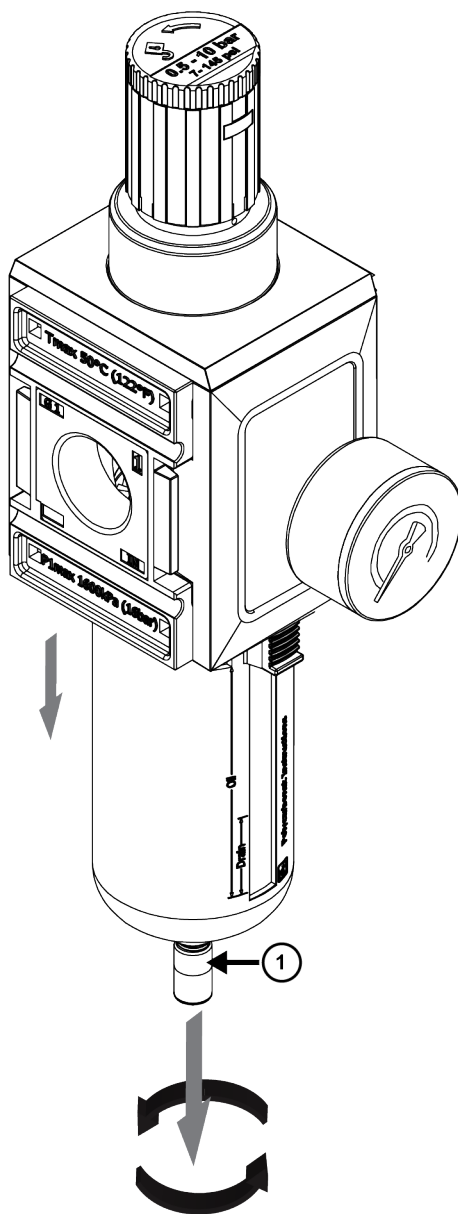
UPOZORNĚNÍ Kondenzát může způsobit poškození systému stlačeného vzduchu

Při automatickém vypouštění kondenzátu se ventil automaticky otevře, jakmile plovák dosáhne nejvyššího bodu. Ventil se automaticky uzavře, když plovák dosáhne nejnižšího bodu.

Chcete-li přepnout do automatického režimu, otočte vypouštěcí šroub proti směru hodinových ručiček (1) až na doraz.

i Pokud je šroub zcela zašroubován, je automatické vypouštění zablokováno.

Ruční vypouštění kondenzátu

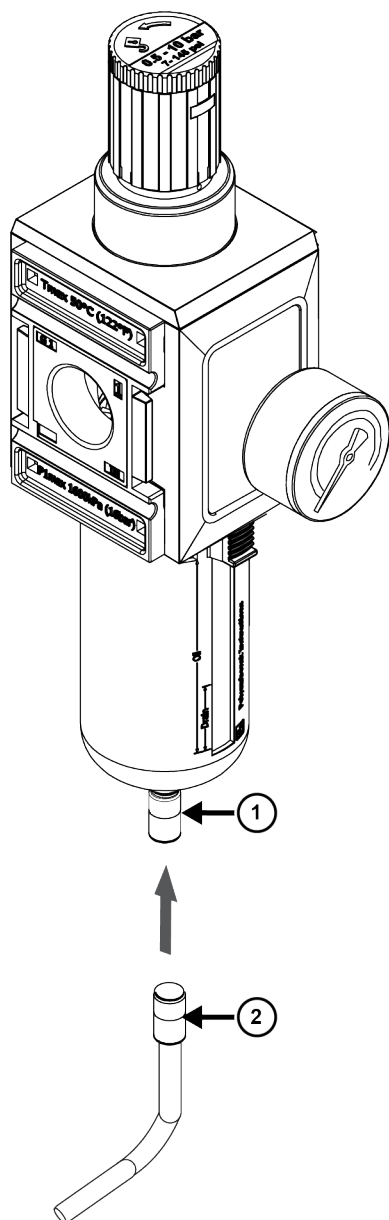


Pokud automatické vypouštění kondenzátu nereaguje a kondenzát dosáhne horní značky označené šipkou, je třeba kondenzát vypustit ručně.

Ruční vypouštění kondenzátu:

1. Otočte vypouštěcí šroub (1) ve směru hodinových ručiček až na doraz.

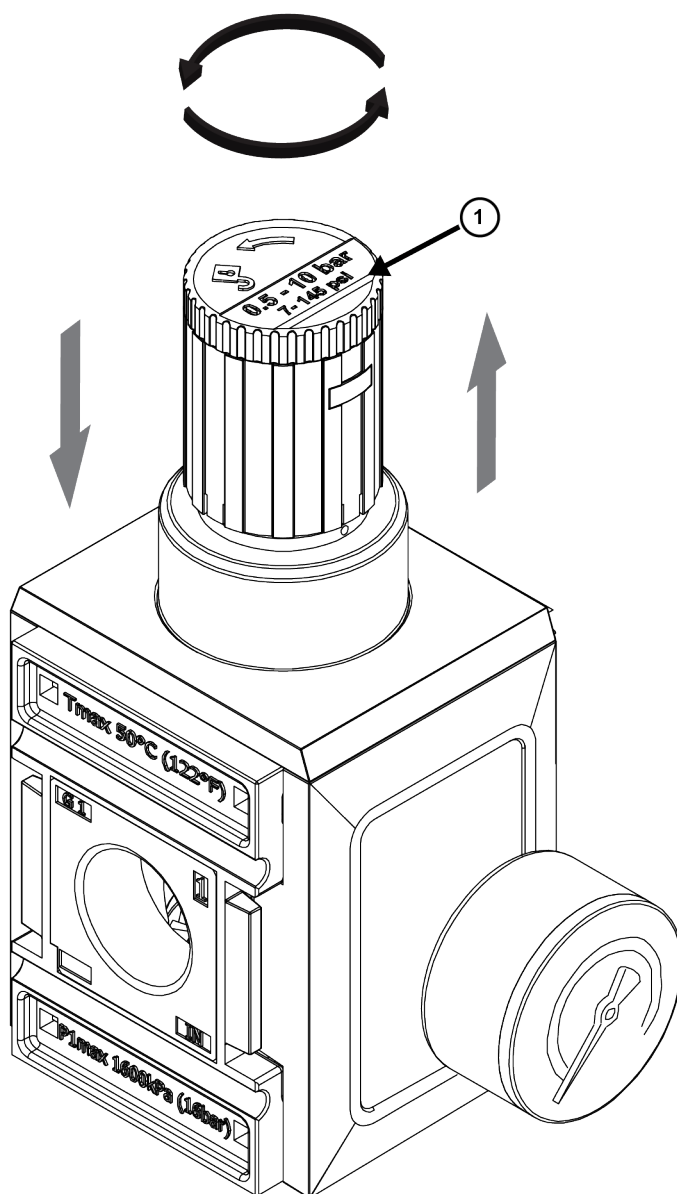
Vypouštění kondenzátu pomocí hadice



Vypouštění kondenzátu přímo pomocí hadice:

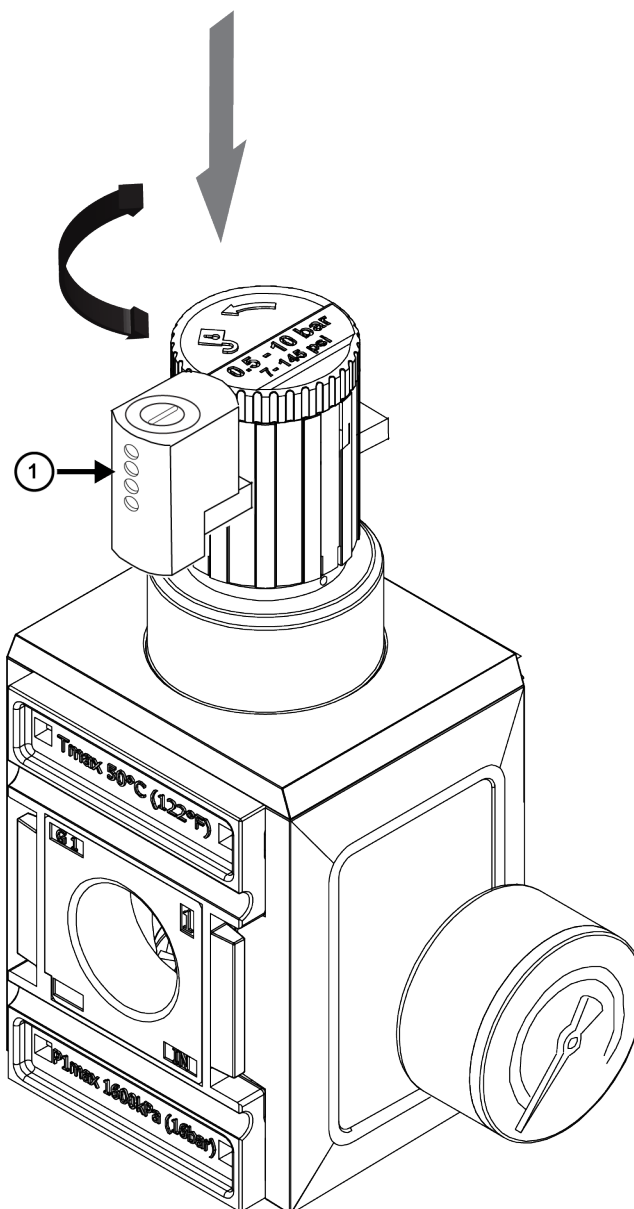
1. Našroubujte hadici (2) do přípojovacího závitu (1) (G1/8") nádoby.

Nastavení tlaku



1. Vytáhněte uzávěr (1) směrem nahoru.
2. Otácejte uzávěrem (1) ve směru nebo proti směru hodinových ručiček..
3. Stiskněte uzávěr (1) směrem dolů.
4. Tlak je nyní nastaven.

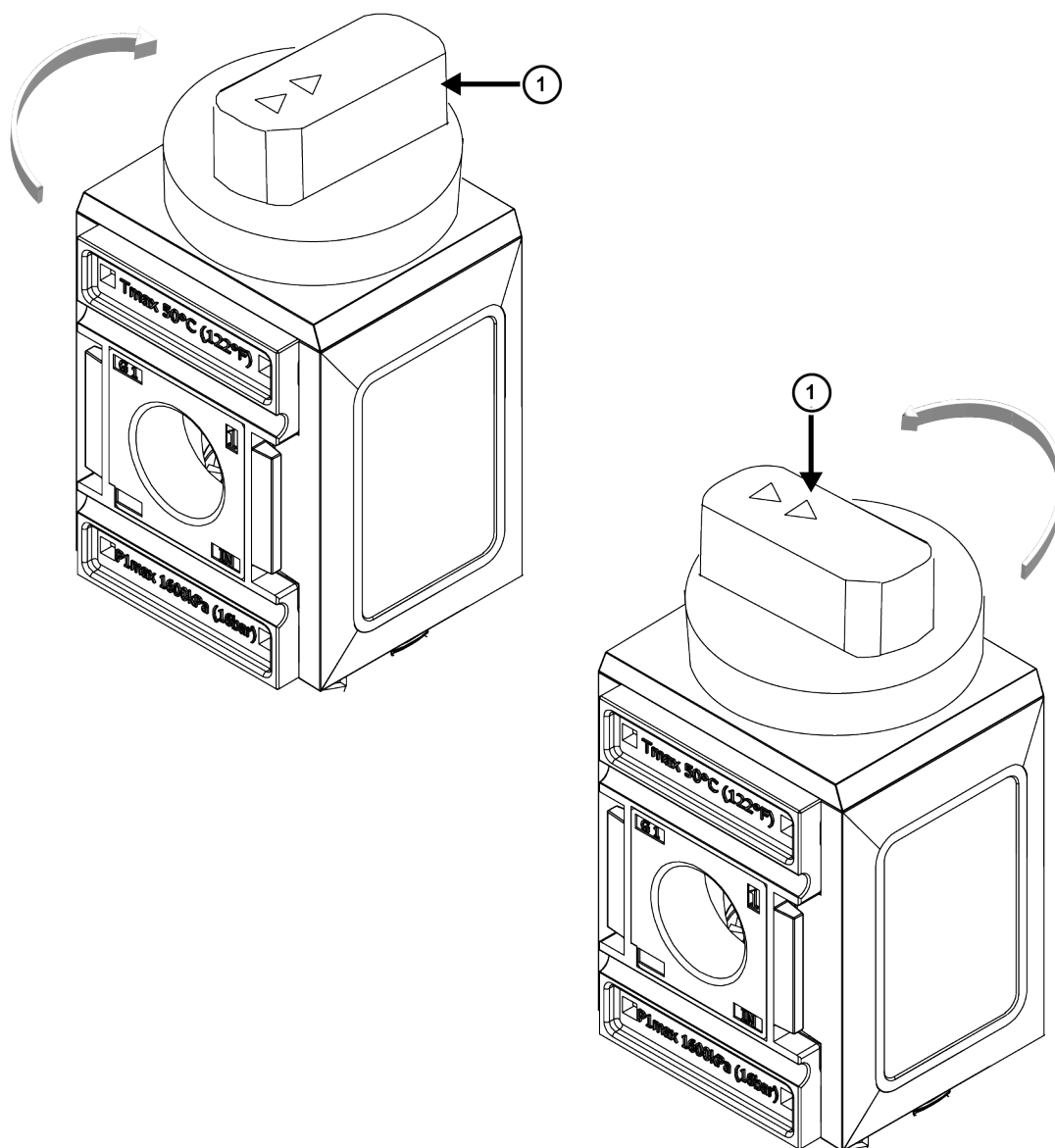
Uzamčení ventilu regulátoru tlaku



Ventil regulátoru tlaku je zajištěn zámkem, který zabraňuje neoprávněným změnám nastavení tlaku..

Uzamčení ventilu regulátoru tlaku:

1. Stiskněte uzávěr směrem dolů.
2. Otočte horní kolečko víčka do zajištěné polohy. Vysunou se bezpečnostní háčky.
3. Zavěste zámek (1) na jeden z háčků a zavřete jej.

Vypnutí tlaku

Tato část popisuje, jak uzavřít tlak pomocí volitelného modulu kulového ventilu:

1. Otočte knoflík (1) o 90° ve směru hodinových ručiček.
2. Tlak se uzavře a vzduch se z modulu vypustí.

Kontrola systému před spuštěním** VÝSTRAHA Riziko úrazu**

Systém je v chodu pod tlakem. Nesprávná montáž může poškodit jednotku a způsobit vážná zranění.

- Před spuštěním zkontrolujte, zda všechna spojení, porty a moduly jsou správně nainstalovány.

Před spuštěním:

- Zkontrolujte, že všechna spojení jsou bezpečně dotažena.
- Zkontrolujte správné sestavení všech modulů.
- Zkontrolujte nastavení lubrikátoru olejové mlhy (pokud je nainstalován) na správné a dostatečné množství oleje.
- Zkontrolujte správné nastavení regulátoru tlaku.
- Zkontrolujte, zda v modulu filtrů jsou správně nasazeny filtry.

Servis

Pokyny k údržbě

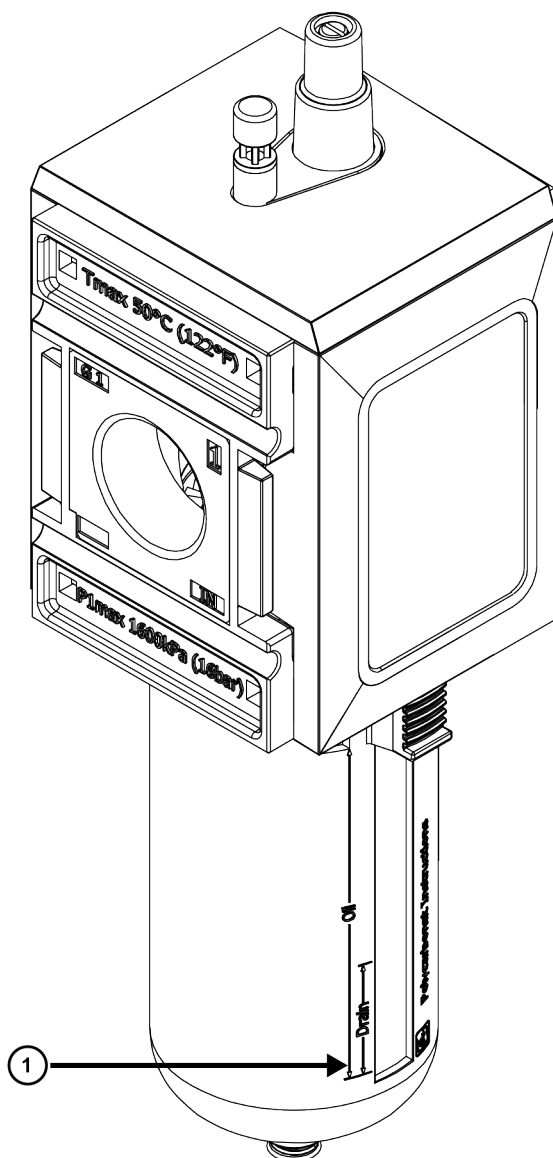
Servisní doporučení

Doporučuje se pravidelně provádět preventivní údržbu. Viz podrobné informace o preventivní údržbě. Pokud produkt nefunguje správně, vyřaďte jej z provozu a zkontrolujte.

Pokud nejsou žádné podrobné informace o preventivní údržbě uvedeny, postupujte podle následujících obecných pokynů:

- Pečlivě vyčistěte příslušné součásti.
- Vyměňte jakékoliv vadné nebo opotřebované díly.

Doplňování oleje



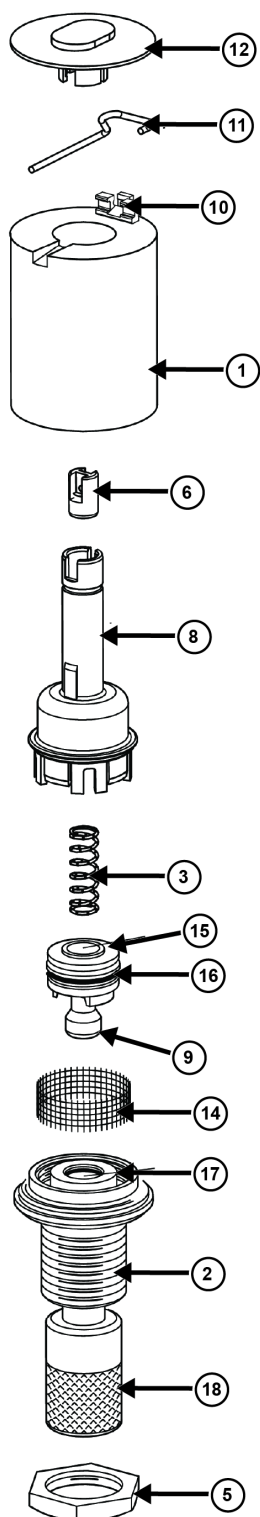
Pravidelně kontrolujte hladinu oleje v maznici. Když hladina oleje klesne pod značku (1) uvedenou na nádržce, olej doplňte.

Výměna filtru

Filtry se během používání zanášejí a je nutno je pravidelně měnit. Pokyny ohledně výměny filtru naleznete v návodu k obsluze.

Údržba vypouštěcího ventilu kondenzátu Autodrain

- Pomocí otevřeného klíče velikosti 17 uvolněte matici (5) a vyjměte ventil pro odvod kondenzátu z mísy.
- Automatickou jednotku držte v ruce. Plovák (1) držte pevně mezi palcem a ukazovákem. Přivažte / přidržte kapátko (12) nahoře mimo dosah. Zvedněte držák drátu (11) z ložiska (10) a vytáhněte jej na jednu stranu mimo dosah. Zvedněte plovák (1). Vyjměte kuželku ventilu (6) z držáku svorky (8).
- Odstraňte držák klipu (8) ze základny (2) (připnutý).
- Vyčistěte podložky (16, 17) a filtry (14, 15).
- Podložky (16, 17) namažte pneumatickým tukem.
- Opětovná montáž je opačným postupem. Dbejte na správnou polohu držáku svorky (8), plováku (1) a odkapávacího víčka (12). Široké zářezy jsou naproti ložisku vidlice (10).



Před prvním použitím a po údržbě zkontrolujte, zda je vypouštěcí šroub na základně otočen proti směru hodinových ručiček (1) až na doraz. Tím se zajistí automatický provoz.

Recyklace

Nařízení o ochraně životního prostředí

Po vyřazení z provozu musí být produkt řádně recyklován. Produkt rozmontujte a jednotlivé součásti recyklujte podle místních předpisů.

Baterie musí být předány příslušné organizaci provádějící jejich likvidaci ve vaší zemi.

Termékismertető

Általános információk

FIGYELEM Anyagi sérülés vagy súlyos sérülés kockázata

A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg, hogy elolvasta, megértette és betartja az összes biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt, anyagi károkat és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- ▶ Olvassa el az összes, a rendszer különböző részeihez tartozó biztonsági információt.
- ▶ Olvassa el az összes termék útmutatót a rendszer különböző részeinek beszereléséhez, működtetéséhez és karbantartásához.
- ▶ Olvassa el az összes, a rendszerre és részeire vonatkozó helyi biztonsági előírásokat.
- ▶ Őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást jövőbeni hivatkozásként.

Biztonsági figyelmeztető kifejezések

A biztonsági figyelmeztető kifejezések – **Veszély**, **Figyelmeztetés**, **Vigyázat** és **Megjegyzés** – jelentése a következő:

VESZÉLY	A „VESZÉLY” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet , ha nem sikerül elkerülni.
FIGYELMEZTETÉS	A „FIGYELMEZTETÉS” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely adott esetben halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet , ha nem sikerül elkerülni.
VIGYÁZAT	A „VIGYÁZAT” kifejezés a biztonsági figyelmeztető szimbólummal együtt használva olyan veszélyhelyzetet jelez, amely esetlegesen kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet.
MEGJEJYZÉS	A „MEGJEJYZÉS” kifejezést a személyi sérüléshez nem kapcsolódó eljárásokra vonatkozóan használjuk.

Jótállás

- A termék jótállása az Atlas Copco elosztóközpontjából való kiszállítást követően 12+1 hónapig érvényes.
- A jótállás alá nem tartozik az alkatrészek normál elhasználódása.
 - Az adott időtartamra (amely időtartamban, működési órában vagy egyéb formában van megadva) tipikusan jellemző standard szerszám-karbantartási műveletek között alkatrészcsere vagy egyéb beállítást/nagyjavítást igénylő állapot a rendes kopás és elhasználódás.
- A termék jótállása a helyes használaton, karbantartáson, valamint a szerszámgép és alkatrészei javításán alapul.
- A nem megfelelő karbantartás, vagy - a Jóváhagyott szervizpartnerektől eltérő - harmadik fél által végzett karbantartás miatt fellépő meghibásodásra a jótállási periódusban a Chicago Pneumatic jótállás nem vonatkozik.
- A szerszámgép alkatrészeinek károsodása vagy tönkremenetele elkerülése érdekében a szerszámgépet a javasolt karbantartási ütemterv szerint szervizelje, pontosan betartva az utasításokat.
- A jótállási munkákat kizárólag Jóváhagyott szervizpartner végezheti, Chicago Pneumatic javítóműhelyben.

A Chicago Pneumatic kiterjesztett jótállást és magas szintű megelőző karbantartást is kínál szerződéseken keresztül. További információkért forduljon a helyi értékesítési képviselőhöz.

Elektromotorok esetében:

- A jótállás csak akkor érvényes, ha az elektromotort nem nyitották ki.

Információ a pótalkatrészekről

Robbanásvázlatok és pótalkatrész-jegyzékek a következő címen érhetők el www.etoools.cp.com.

Hasznos információk

Weboldal

A termékekre, a tartozékokra és a cserealkatrészekre, valamint a kiadványainkra vonatkozó információk a(z) Chicago Pneumatic weboldalán találhatók.

Látogasson el a következő címre: www.cp.com.

Származási ország

Németország

Biztonsági adatlap

A Chicago Pneumatic által értékesített kémiai termékeket a biztonsági adatlapok írják le.

További információkért, kérjük, tekintse meg a Chicago Pneumatic honlapját: qr.cp.com/sds.

Copyright

© Szerzői jog 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak bármely részének jogosulatlan használata vagy másolása tilos. Ez különösképpen vonatkozik a védjegyekre, a modellek megnevezéseire, az alkatrészsorszámokra és a rajzokra. Kizárólag engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő bármilyen meghibásodásra vagy károsodásra a Jótállás és Termékfelelősség feltételei nem vonatkoznak.

Telepítés

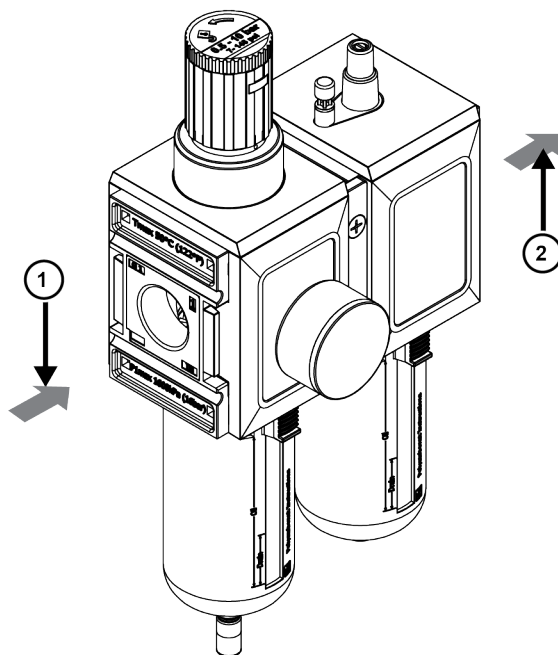
Üzembehelyezési utasítások

Összeszerelési irány

FIGYELEM Sérülésveszély

A hibás üzembe helyezés vagy áramlásirány veszélyt hordoz.

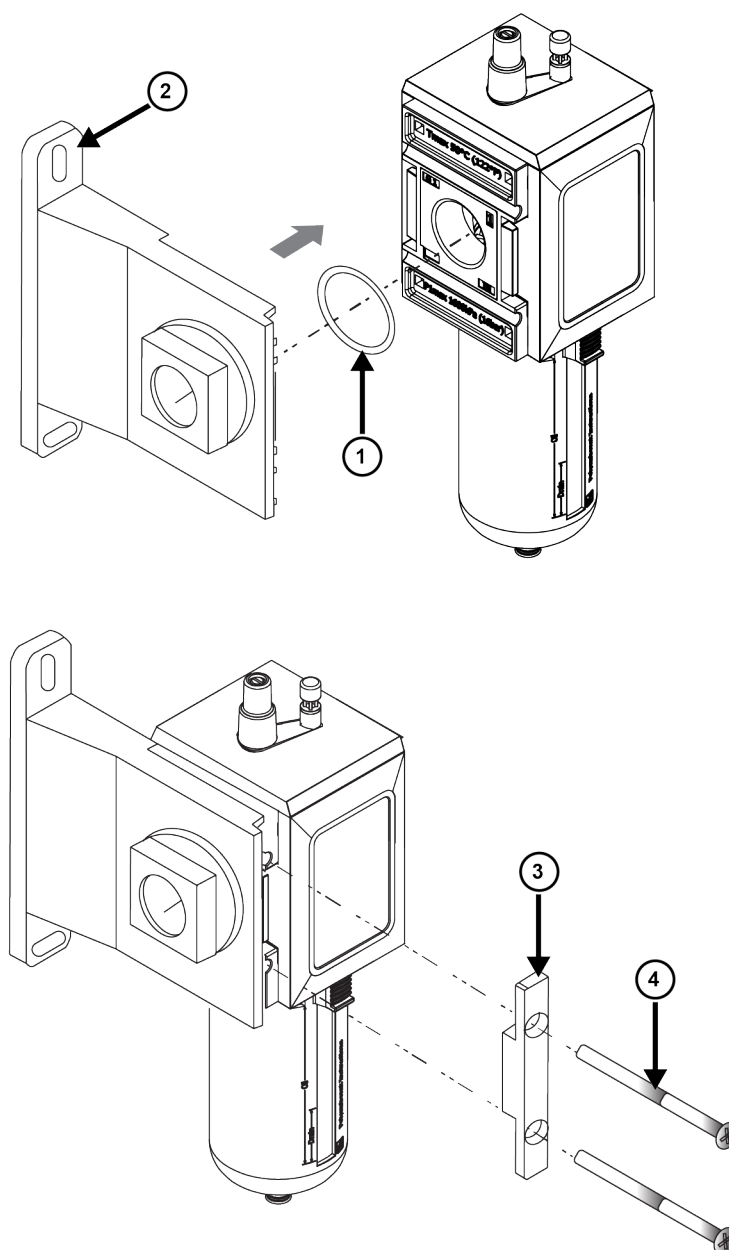
- ▶ Szűrőket, szabályozókat és kenőszerszámokat mindig függőleges helyzetben szerelje be.
- ▶ Tartsa be az egyes modulokon jelzett áramlásirányt.



Tétel	Leírás
1	Bemeneti légáramlás
2	Kimeneti légáramlás

A bemeneti levegőellátás a bemeneti levegő áramlásának portjánál van felszerelve. A kimeneti tápegység a kimeneti légáramlás portjához van csatlakoztatva.

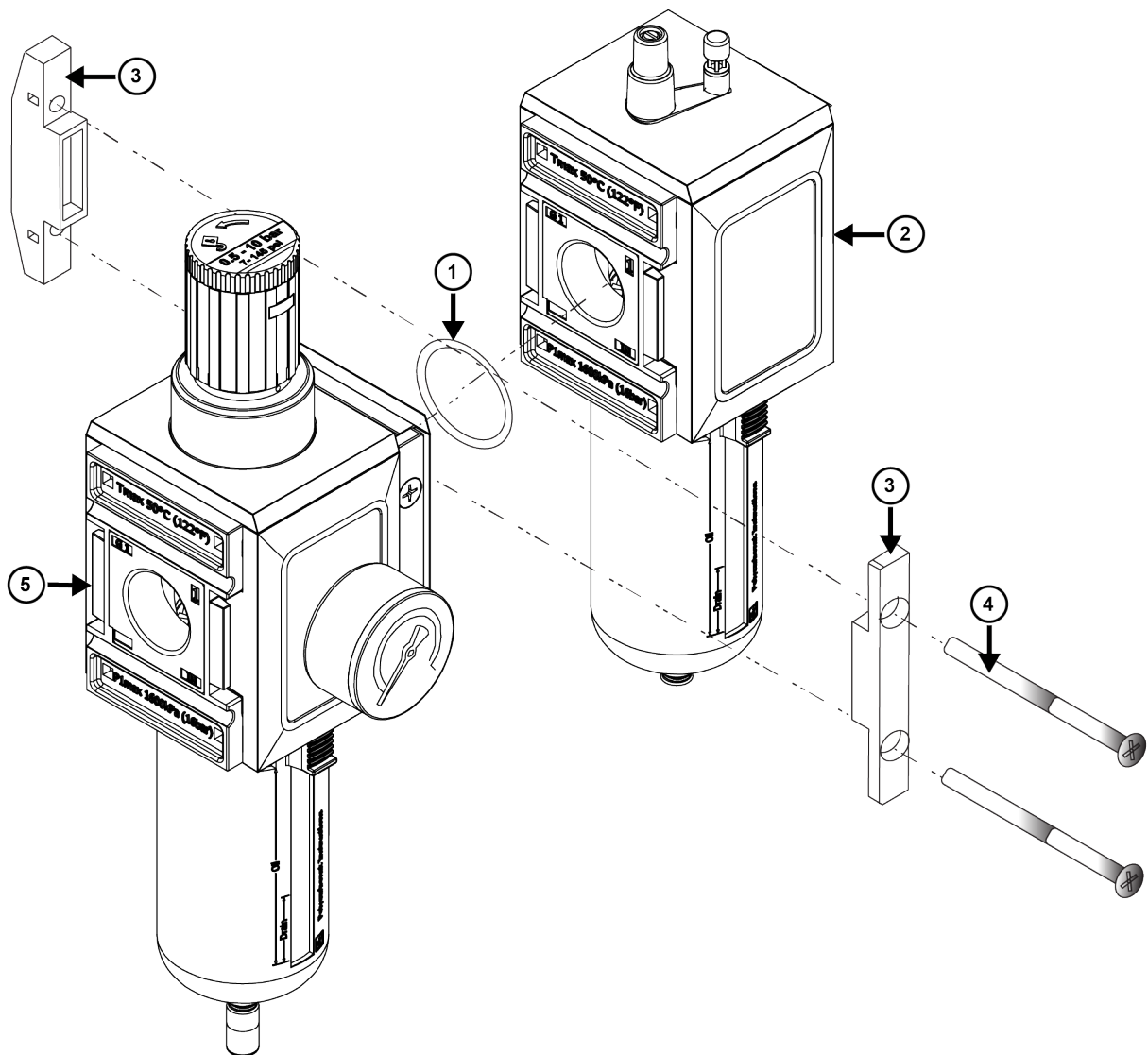
A fali konzol felszerelése



A fali tartó felszereléséhez a felhasználónak az alábbi lépéseket kell követnie:

1. Helyezze a tömítőgyűrűt (1) a modulra.
2. Helyezze a fali konzolt (2) a modulhoz.
3. Tolja a csatlakozóelemet (3) a modul elejére.
4. Húzza meg a csavarokat (4). Használja a maximális meghúzási nyomatékot a modelltől függően, az alábbiak szerint:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

A csatlakozó készlet összeszerelése



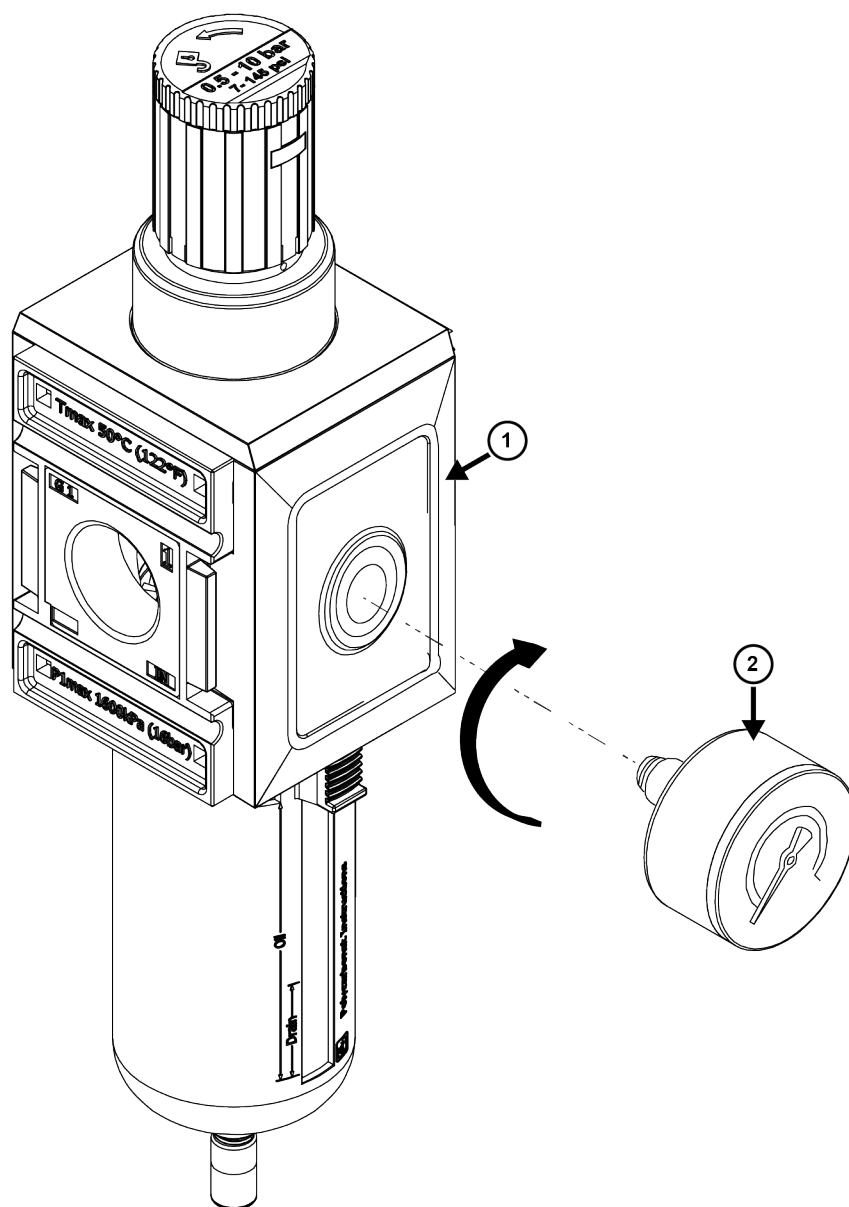
A csatlakozó készlet összeállításához kövesse az alábbi lépéseket:

i Használjon csatlakozó készleteket a modulok között, ha az egyes modulokat kombinációkba szereli össze.

1. Helyezze a tömítőgyűrűt (1) a modulok (2) és (5) közé.
2. Helyezze a tömítőgyűrűt (1) a modulok (2) és (5) közé..
3. Tartsa a (2) és (5) modulokat oldalanként, és helyezze őket egymás mellé.
4. Tolja a csatlakozó készleteket (3) mindkét oldalról az ábrán látható módon.
5. Húzza meg a csavarokat (4). Használja a maximális meghúzási nyomatékot a modellel függően, az alábbiak szerint:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

i Győződjön meg arról, hogy a meghúzási nyomatékot a követelménynek megfelelően alkalmazza.

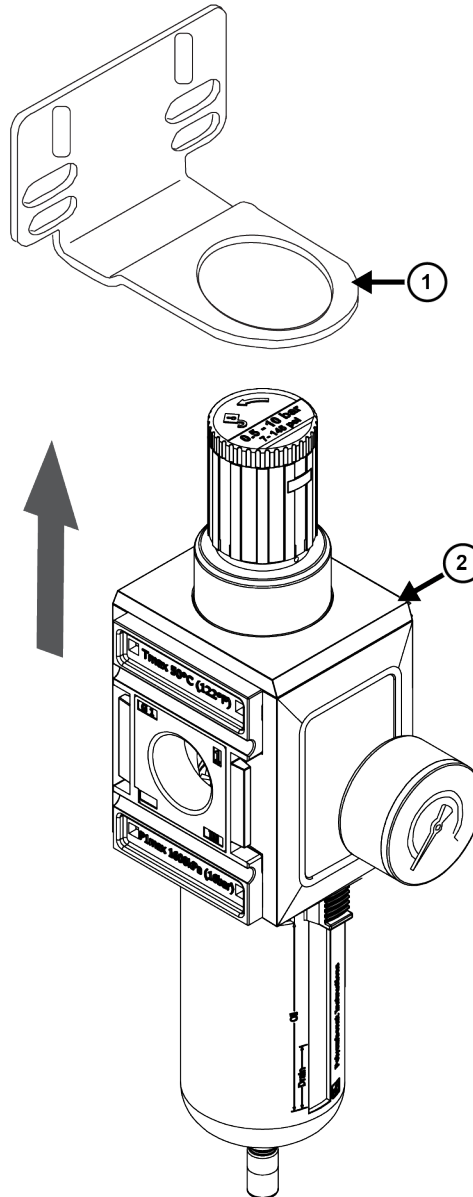
A mérőműszer felszerelése



A mérőműszer felszereléséhez a felhasználónak az alábbi lépéseket kell követnie:

1. Szerelje be a mérőműszert (2) a modul (1) mérőmenetébe.
2. Használjon 14-es méretű nyitott végű csavarkulcsot a mérőműszer (2) elfordításához. Addig forgassa, amíg a tömítés teljesen rá nem csavarodik a menetre.
3. Állítsa be a manométert az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányba történő elforgatással, legfeljebb $\frac{3}{4}$ fordulatig. Maximális becsavarási nyomaték: 8 Nm (71 in.lbs).

Húzza meg a vezérlőpanel anyáját a modelltől függő maximális meghúzási nyomatékkal az alábbiak szerint:

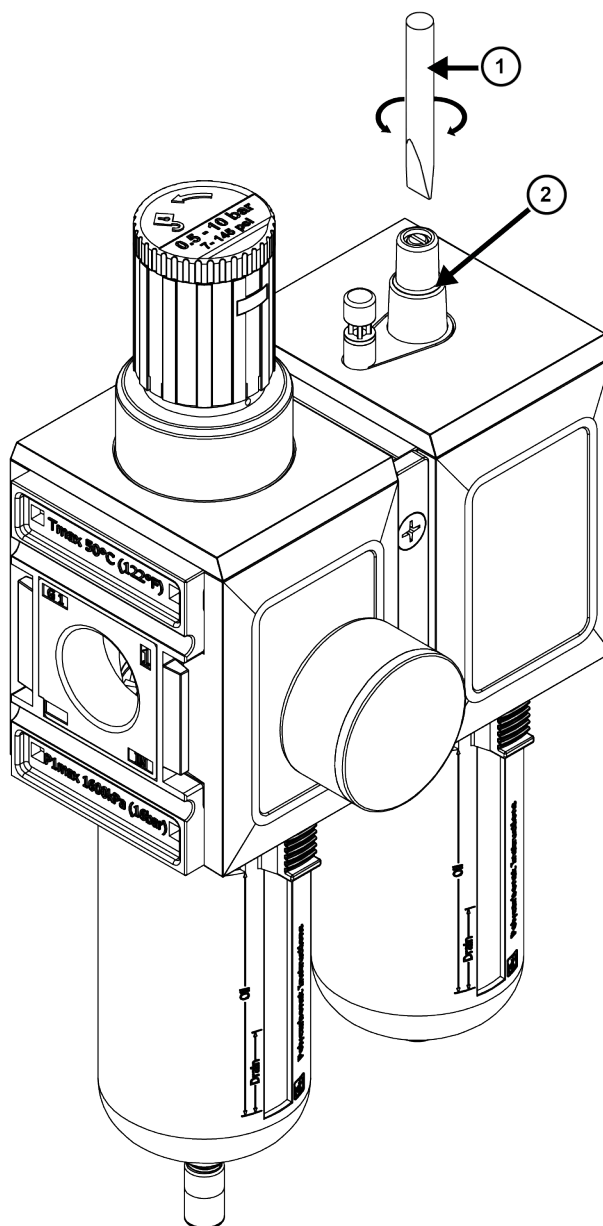


1. Vezesse át a modult (2) a szerelőlemez (1) furatán.
2. Szerelje fel a panel anyáját a szerelőlemezre (1).
3. Húzza meg a vezérlőpanel anyáját a modelttől függő maximális meghúzási nyomatékkal az alábbiak szerint:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Használat

Használati útmutató

Задаване на количеството масло



i Количеството масло се определя по следната формула:

$$D=L \times 0.2$$

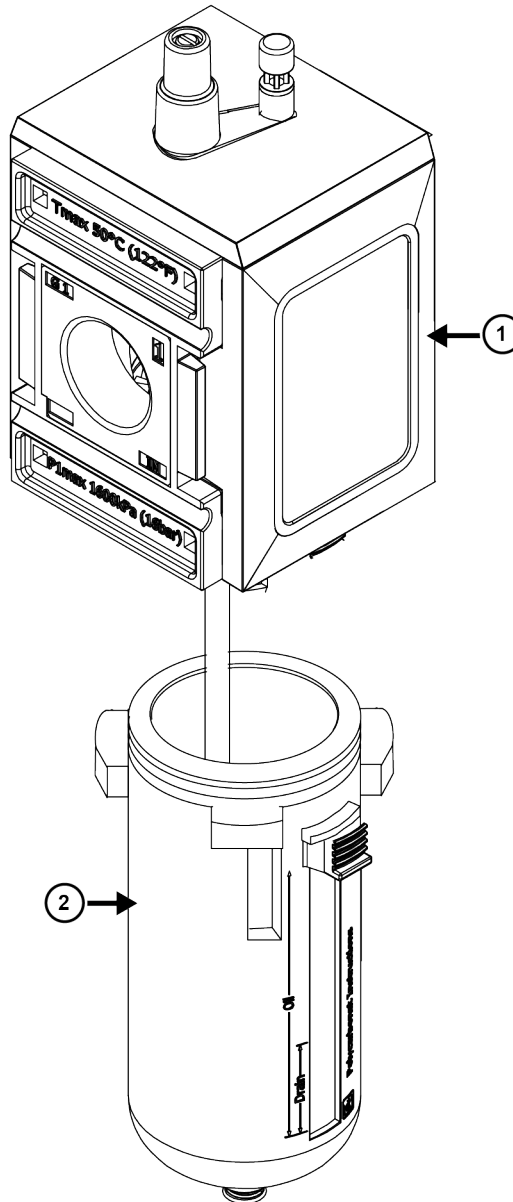
Where:

D = брой маслени капки за минута (1 капка = 15 mm³)

L = консумация на въздух от инструмента с въздушна линия (л/сек)

За да настроите количеството на маслото, завъртете дозиращия винт (2) на капковата приставка на смазочния уред с маслена мъгла с помощта на отвертка (1).

Az olajtartály kézi feltöltése

**⚠ FIGYELEM Sérülésveszély**

Nyomás alatt levő rendszer felnyitása károsíthatja a karbantartó egységet, és súlyos sérülést okozhat.

- Az olajtartály felnyitása előtt győződjön meg arról, hogy a rendszer nincs már nyomás alatt.

⚠ FIGYELEM Sérülésveszély

A sűrített levegős rendszerekben ártalmas olajgöbök keletkeznek.

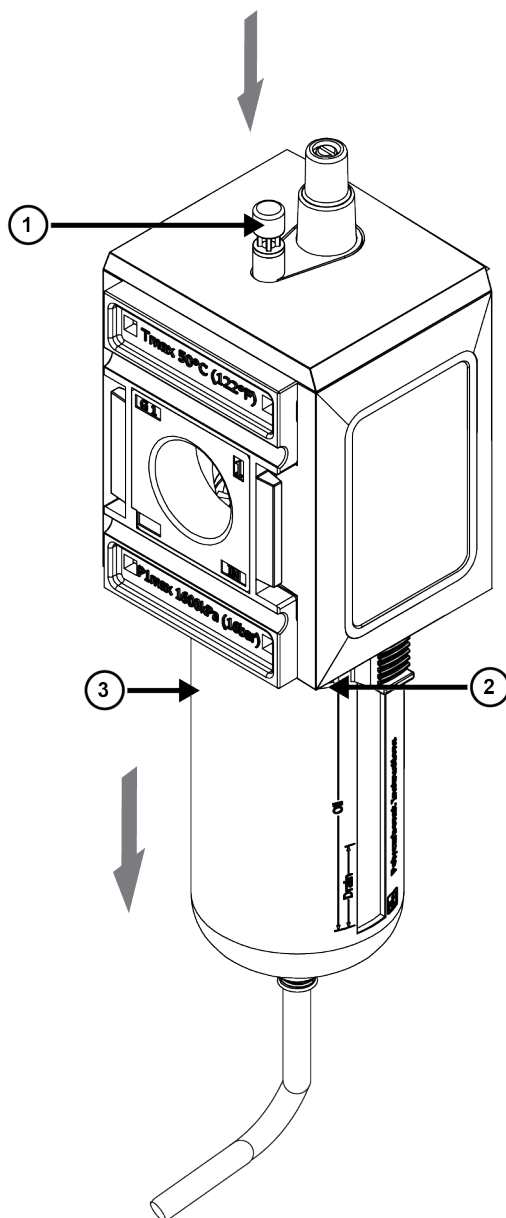
- Kenőszerszámokat kizárólag zárt pneumatikus rendszerekben alkalmazzon.

Az olajtartály feltöltéséhez a felhasználónak az alábbi lépéseket kell követnie:

1. Vegye ki a tartályt (2) a modulból (1).
2. Töltse fel a tartályt (a megadott olajjal) a modulon feltüntetett jelölésig.
3. Szerelje be a modult (1) a tartályba (2).

i Ajánlott kenőanyag: Optimizer Air Tool Oil

Az olajtartály automatikus feltöltése

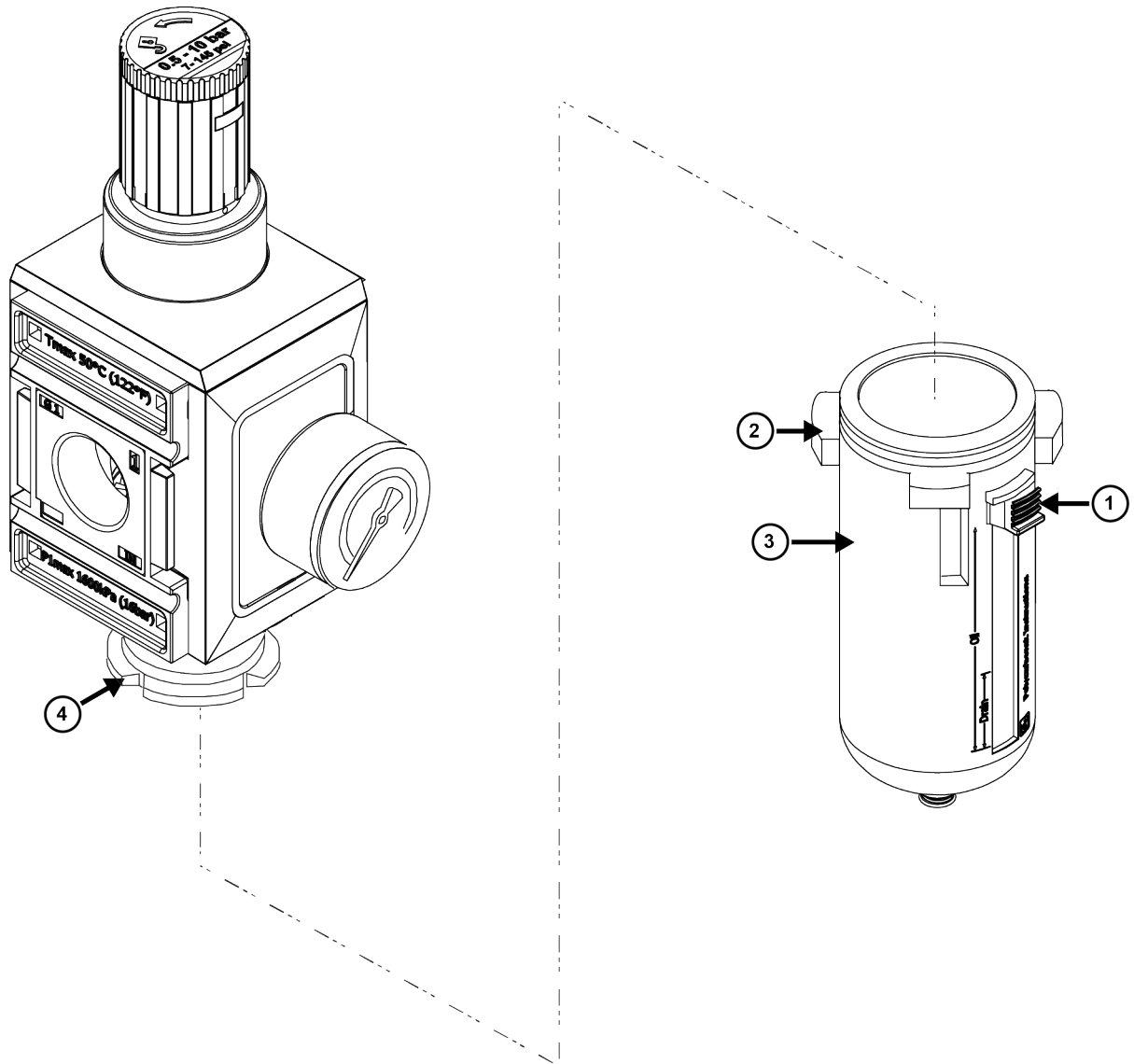


i A rendszernek nyomás alatt kell lennie ahhoz, hogy a tartály automatikusan feltöltődjön.

Az olajtartály automatikus feltöltéséhez:

1. Csatlakoztassa az olajtömlőt az olajtartály (3) fűvókájához (csatlakozómenete G1/8"), és merítse a tömlőt a megadott olajba.
2. Nyomja meg az olajfeltöltő gombot (1), amíg az olaj eléri a tartályon (3) lévő jelet (2).

i Az olajtömlő továbbra is csatlakoztatva maradhat az olajtartályhoz.

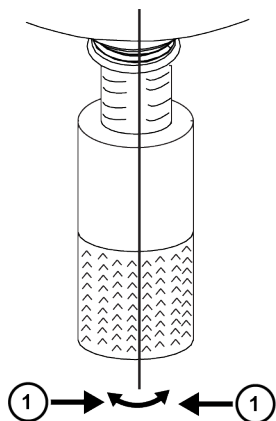
A szűrő behelyezése vagy cseréje**⚠ FIGYELEM Sérülésveszély**

Nyomás alatt levő rendszer felnyitása károsíthatja az egységet, és súlyos sérülést okozhat.

- A szűrőtartály felnyitása előtt ellenőrizze, hogy a rendszer nincs-e nyomás alatt.

A szűrő behelyezéséhez vagy cseréjéhez a felhasználónak az alábbi lépéseket kell követnie:

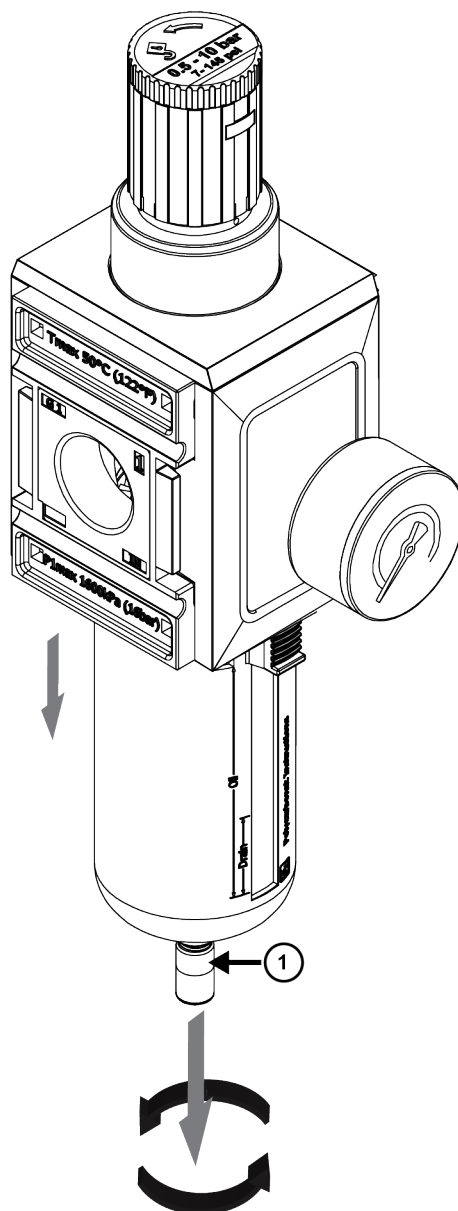
1. Húzza a kioldót (1) lefelé.
2. Fordítsa el a tartályt (3) az óramutató járásával megegyező irányba, és vegye ki.
3. Forgassa el a szűrő végdarabját (4). A szűrő szabadon eltávolítható.
4. Helyezze be az új szűrőt, és csavarja vissza a szűrő végdarabját (4) a helyére.
5. Szerelje be a tartályt (3) 45°-os szögben, és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a kioldó (2) be nem kapcsolódik.

A kondenzátum automatikus leeresztése**MEGJEGYZÉS**

Az automatikus kondenzvízleeresztővel a szelep automatikusan kinyílik, amint az úszó elérte a legmagasabb pontot. A szelep automatikusan bezáródik, amikor az úszó eléri a legalacsonyabb pontot.

Az automatikus üzemmódra való átkapcsoláshoz fordítsa a leeresztőcsavart az óramutató járásával ellentétes irányba (1), ameddig csak lehet.

i Ha a csavar teljesen be van csavarva, az automatikus vízelvezetés blokkolva van.

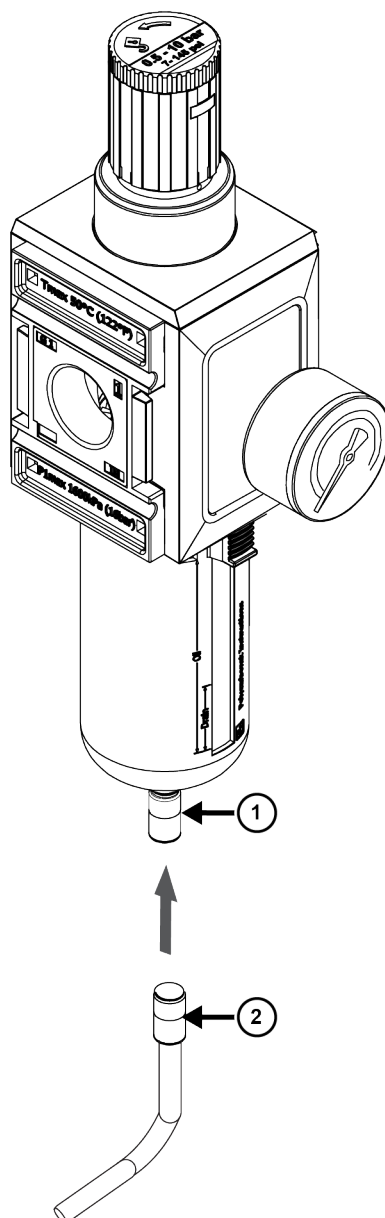
A kondenzátum kézi leeresztése

Ha az automatikus kondenzátumleeresztő nem reagál, és a kondenzátum eléri a nyíllal jelzett felső jelet, a kondenzátumot kézzel kell leengedni.

A kondenzátum kézzel történő leeresztése:

1. Fordítsa el a leeresztőcsavart (1) az óramutató járásával megegyező irányba, ameddig csak lehet.

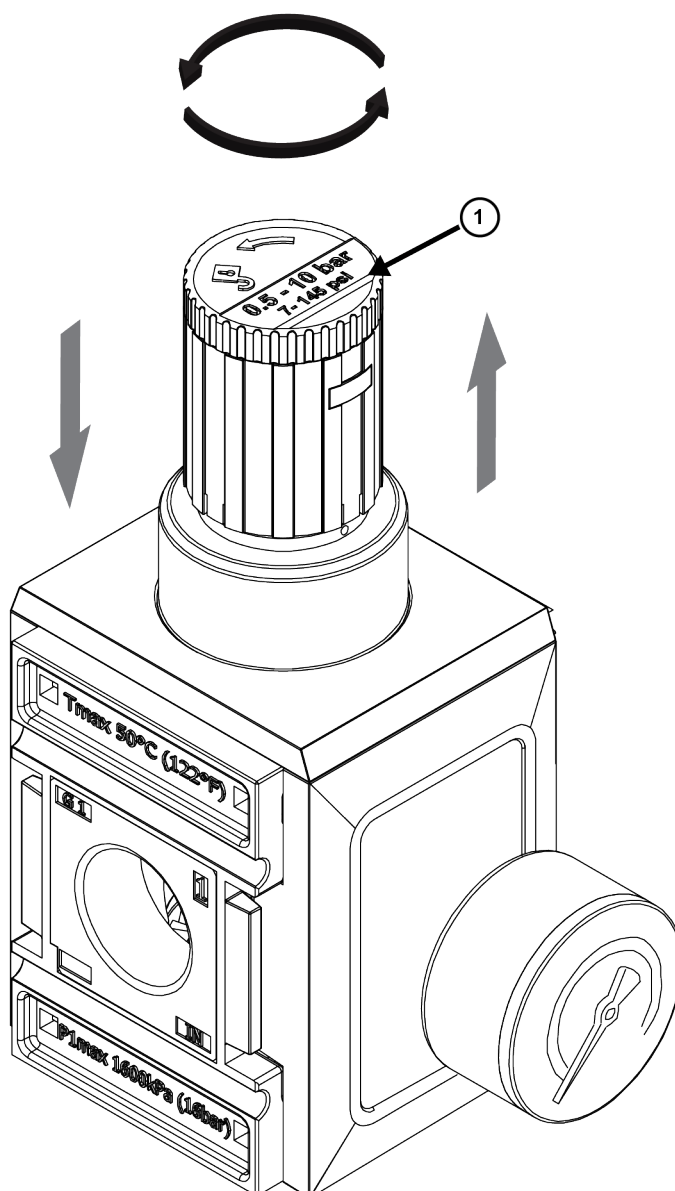
Kondenzátum leeresztése tömlővel



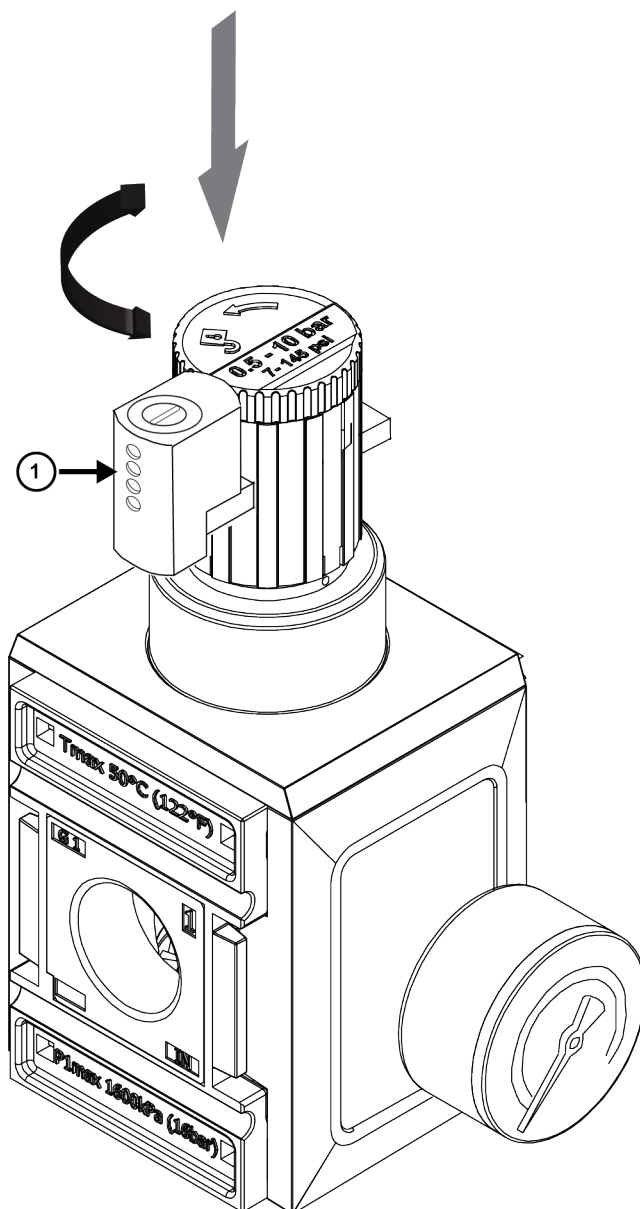
A kondenzátum közvetlen leeresztése egy tömlő segítségével:

1. Csavarja a tömlőt (2) a tartály csatlakozómenetébe (1) (G1/8").

A nyomás beállítása



1. Húzza felfelé a kupakot (1).
2. Fordítsa el a kupakot (1) az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányba.
3. Nyomja lefelé a kupakot (1).
4. A nyomás most már be van állítva.

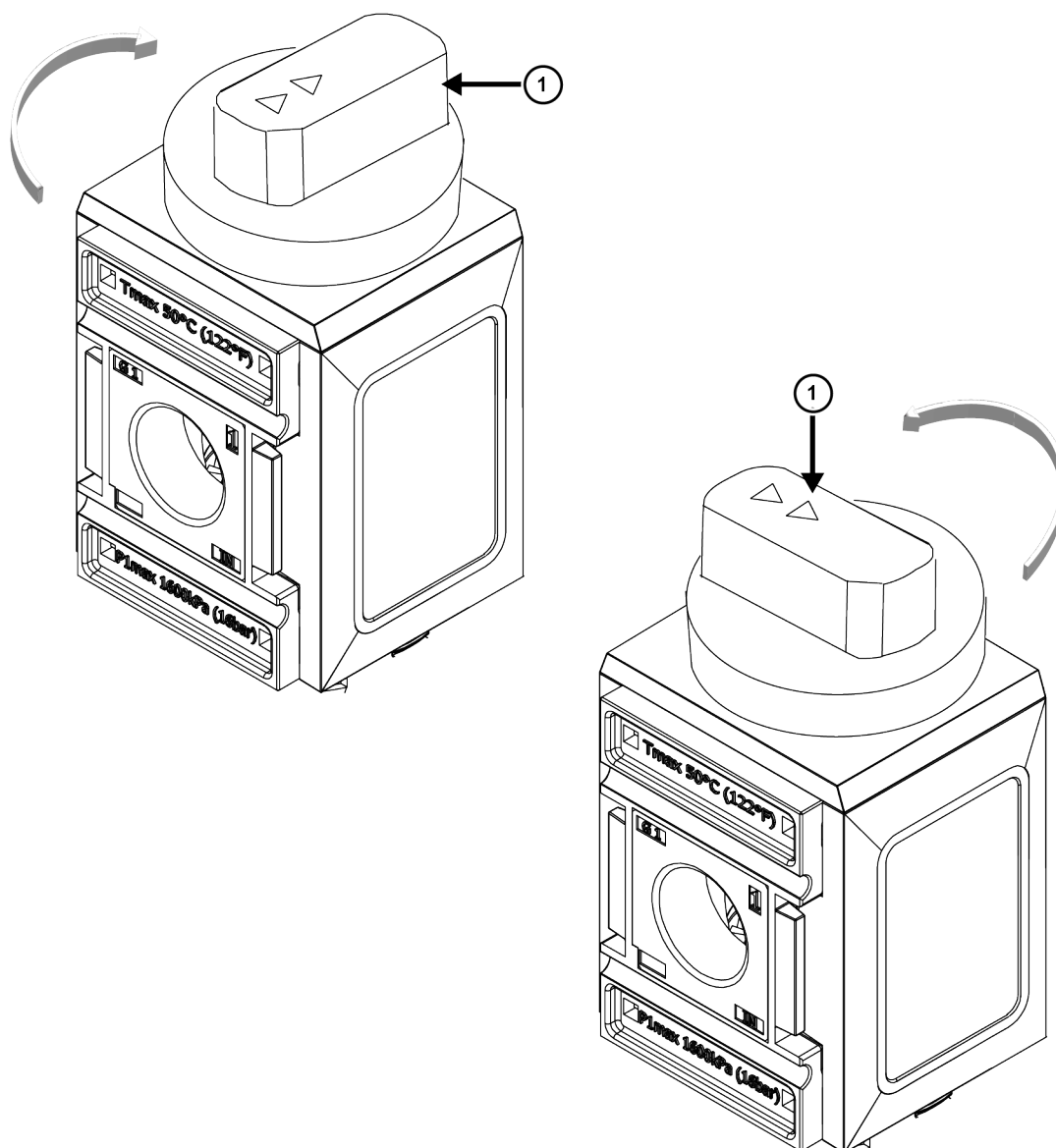
A nyomásszabályozó szelep lezárása

A nyomásszabályozó szelep zárral van rögzítve, hogy megakadályozza a nyomásbeállítás illetéktelen megváltoztatását.

A nyomásszabályozó szelep lezárásához:

1. Nyomja le a kupakot.
2. Fordítsa a kupak felső kerekét a reteszelt helyzetbe. A biztonsági horgok kinyúlnak.
3. Akasszon egy zárat (1) az egyik kampóra, és zárja be.

A nyomás elzárása



Ez a szakasz a nyomás elzárását írja le az opcionális golyósszelep-modul használatával:

1. Fordítsa a gombot (1) 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba.
2. A nyomás megszűnik, és a levegő távozik a modulból.

Szerviz

Karbantartási útmutató

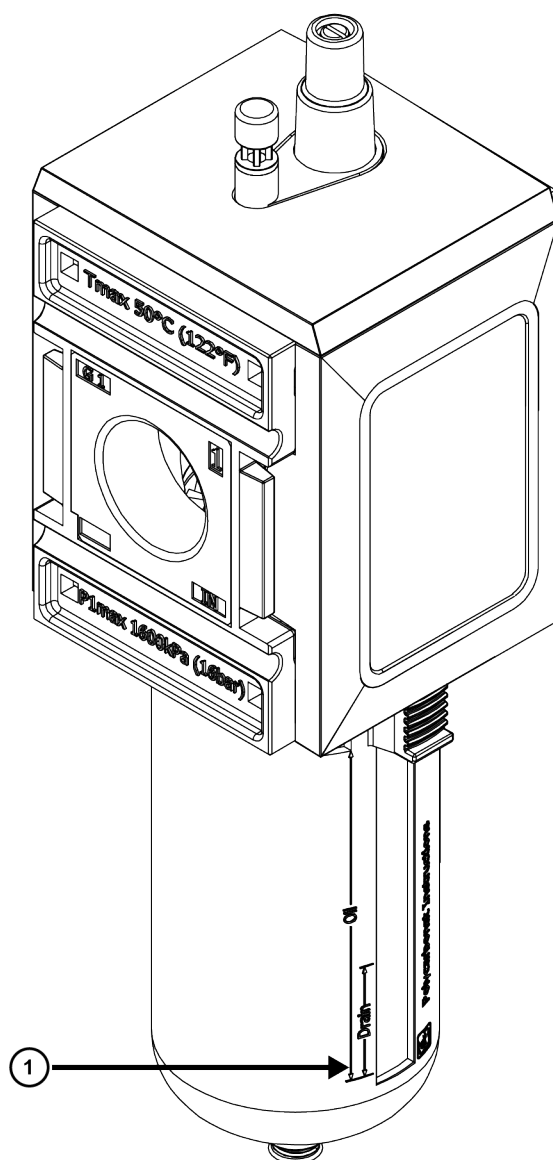
Szervizeléssel kapcsolatos javaslatok

Meghatározott időközönként javasolt megelőző karbantartást végezni. Lásd a megelőző karbantartásra vonatkozó részletes információt. Ha a termék nem működik megfelelően, vonja ki az üzemeltetésből és vizsgálja át.

Ha a dokumentum nem tartalmaz a megelőző karbantartásra vonatkozó részletes információt, kövesse az alábbi általános irányelveket:

- Alaposan tisztítsa meg a szennyezett alkatrészeket
- Cserélje ki a meghibásodott vagy kopott alkatrészeket

Az olaj feltöltése



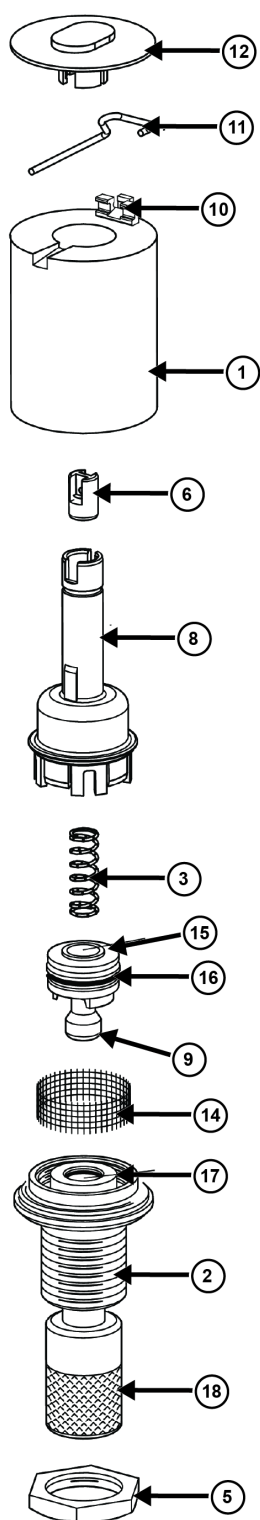
Rendszeresen ellenőrizze az olajködös kenőberendezés olajszintjét. Töltse újra az olajat, ha az olajszint a tartályon feltüntetett jelzés (1) alá süllyedt.

A szűrő cseréje

A szűrők a használat során szennyeződnek, ezért rendszeresen cserélni kell őket. A szűrő cseréjére vonatkozó utasításokat lásd a Használati utasítás fejezetben.

Az Autodrain kondenzátum leeresztő szelep karbantartása

- Oldja ki az anyát (5) egy 17-es méretű nyitott végű csavarkulcs segítségével, és vegye ki a kondenzvízleeresztő szelepet a tálból.
- Tartsa a kezében az automata egységet. Tartsa szorosan az úszót (1) a hüvelyk- és mutatóujja között. Kösse / tartsa a csepegtető sapkát (12) felfelé az útból. Emelje ki a vezetéktartót (11) a csapágyból (10), és húzza félre az útból. Emelje le az úszót (1). Távolítsa el a szelepkúpot (6) a klipsztartóból (8).
- Távolítsa el a klipsztartót (8) a talpról (2) (be van csíptetve).
- Tisztítsa meg az alátéteket (16, 17) és a szűrőket (14, 15).
- Kenje meg az alátéteket (16, 17) pneumatikus zsírral.
- Az összeszerelés a fentiek fordítottja. Ügyeljen a klipsztartó (8), az úszó (1) és a csepegtető sapka (12) helyes helyzetére. A széles rovátkák a villacsapággal (10) szemben vannak.



Az első használat előtt és a karbantartás után ellenőrizze, hogy az alapon lévő leeresztőcsavart az óramutató járásával ellentétes irányba (1) fordította-e el, ameddig csak lehet. Ez automatikus működést biztosít.

Újrahasznosítás

Környezetvédelmi szabályozások

Ha a termék élettideje lejárt, gondoskodni kell annak újrahasznosításáról. Szerelje szét a terméket és az alkatrészeket a helyi előírásoknak megfelelően hulladékkezelje.

Az akkumulátorok hulladékkezeléséről a megfelelő helyi szervezeteknek kell gondoskodniuk.

Informacije o izdelku

Splošne informacije

OPOZORILO Nevarnost premoženjske škode ali hudih telesnih poškodb

Pred uporabo orodja morate prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila. Če navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, premoženjske škode in/ali hudih telesnih poškodb.

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila, ki so priložena posameznim delom sistema.
- ▶ Preberite vsa navodila izdelka v zvezi z namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem posameznih delov sistema.
- ▶ Preberite vse lokalno zakonsko določene varnostne predpise glede sistema in njegovih delov.
- ▶ Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

Varnostne opozorilne besede

Varnostne opozorilne besede **Nevarnost**, **Opozorilo**, **Pozor** in **Opomba** pomenijo naslednje:

NEVARNOST	NEVARNOST pomeni nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOZORILO	OPOZORILO pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete.
POZOR	Beseda POZOR v povezavi z varnostnim opozorilnim simbolom pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjša ali zmerne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOMBA	OPOMBA se uporablja za praktične teme, ki niso povezane s telesnimi poškodbami.

Garancija

- Garancija za izdelek poteče 12+1 mesecev po odpremi iz distribucijskega središča Atlas Copco.
- Običajna obraba delov ni vključena v garancijo.
 - Običajna obraba je tiste vrste obraba, pri kateri je treba zamenjati del ali drugače nastaviti/izvesti remont med standardnim vzdrževanjem orodja, ki je tipično za dano obdobje (določeno s časom, obratovalnimi urami ali drugače)
- Garancija na izdelek je povezana s pravilno uporabo, vzdrževanjem in popravilom orodja ter delov komponent.
- Poškodba delov, do katere pride kot posledica nezadostnega vzdrževanja ali vzdrževanja, ki ga izvedejo stranke, ki niso Chicago Pneumatic, ali njihovi pooblašeni servisni partnerji med garancijskim obdobjem, ni zajeta v garancijo.
- Če se želite izogniti poškodbam ali uničenju delov orodja, ga morate servisirati v skladu s priporočenimi urniki vzdrževanja in upoštevati prava navodila.
- Garancijska popravila se lahko izvajajo samo v delavnicah Chicago Pneumatic, izvajajo pa jih lahko samo pooblašeni servisni partnerji.

nudi prek svojih stikov z družbo Chicago Pneumatic podaljšano garancijo in po tehničnem stanju najsodobnejše preventivno vzdrževanje. Za več informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom.

Za električne motorje:

- Garancija velja samo, če se električnega motorja ne odpira.

Podatki o nadomestnih delih

Razčlenjeni pogledi in sezname rezervnih delov so na voljo na www.etoools.cp.com.

Koristne informacije

Spletno mesto

Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah lahko najdete na spletni strani Chicago Pneumatic.

Prosimo, obiščite: www.cp.com.

Država izvora

Nemčija

Varnostni list

Varnostni listi opisujejo kemične izdelke, ki jih prodaja družba Chicago Pneumatic.

Prosimo, za več informacij pogledajte na spletno stran družbe Chicago Pneumatic - qr.cp.com/sds.

Avtorske pravice

© Avtorske pravice 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje vsebine ali delov vsebine je prepovedano. To še posebej velja za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in slike. Uporabite samo pooblaščen dele. Garancija ali jamstvo za izdelek ne krije nobenih poškodb ali nepravilnega delovanja, ki ga povzroči uporaba nepooblaščenih delov.

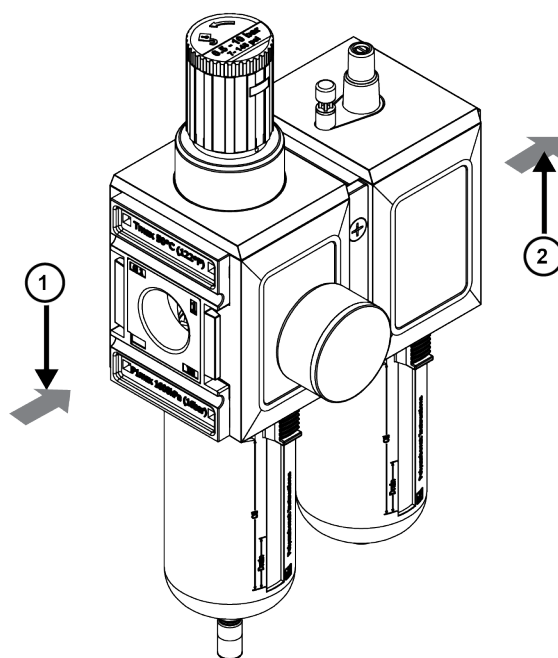
Namestitev

Navodila za namestitev

OPOZORILO Tveganje poškodb

Napačna namestitev in napačni smer pretoka sta lahko nevarna.

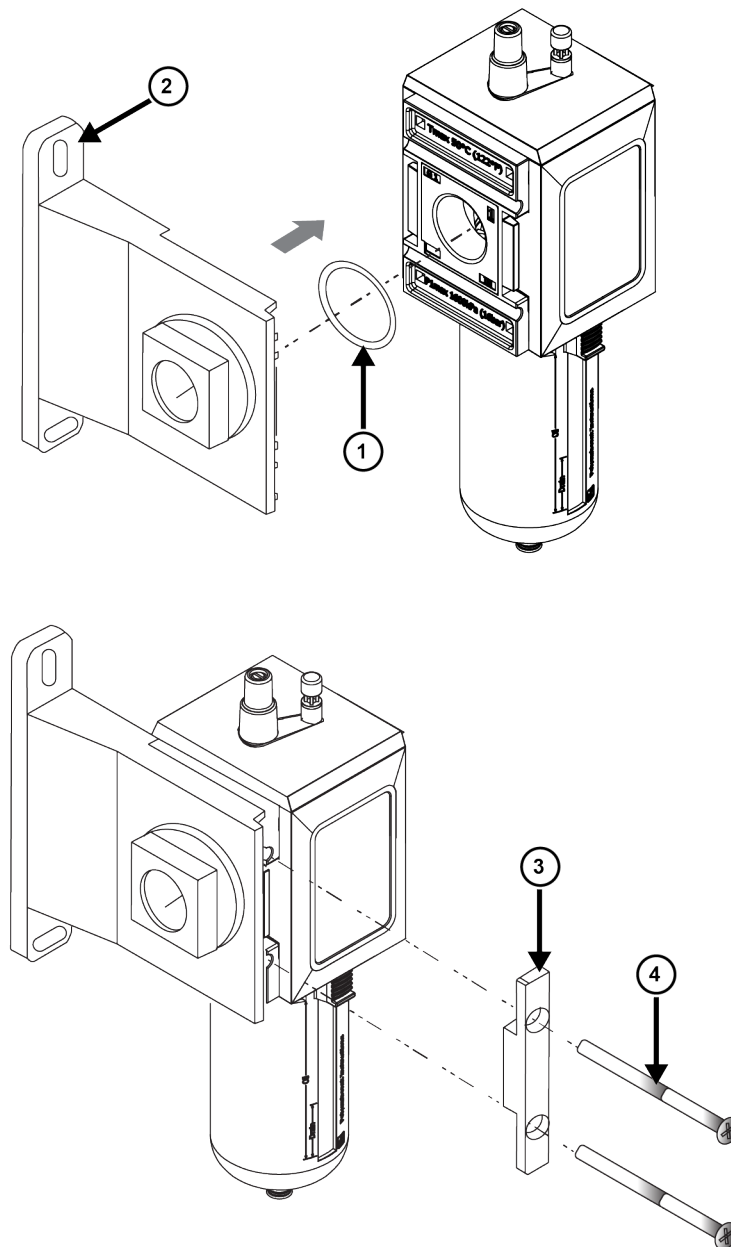
- ▶ Filtre, regulatorje in mazalne enote namestite le v navpičnem položaju.
- ▶ Upoštevajte smer pretoka, označeno na vsakem modulu.



Postavka	Opis
1	Vhodni zračni tok
2	Izhodni zračni tok

Vhodni dovod zraka je nameščen na vratih vhodnega zračnega toka.. Izhodno napajanje je priključeno na vrata izhodnega zračnega toka.

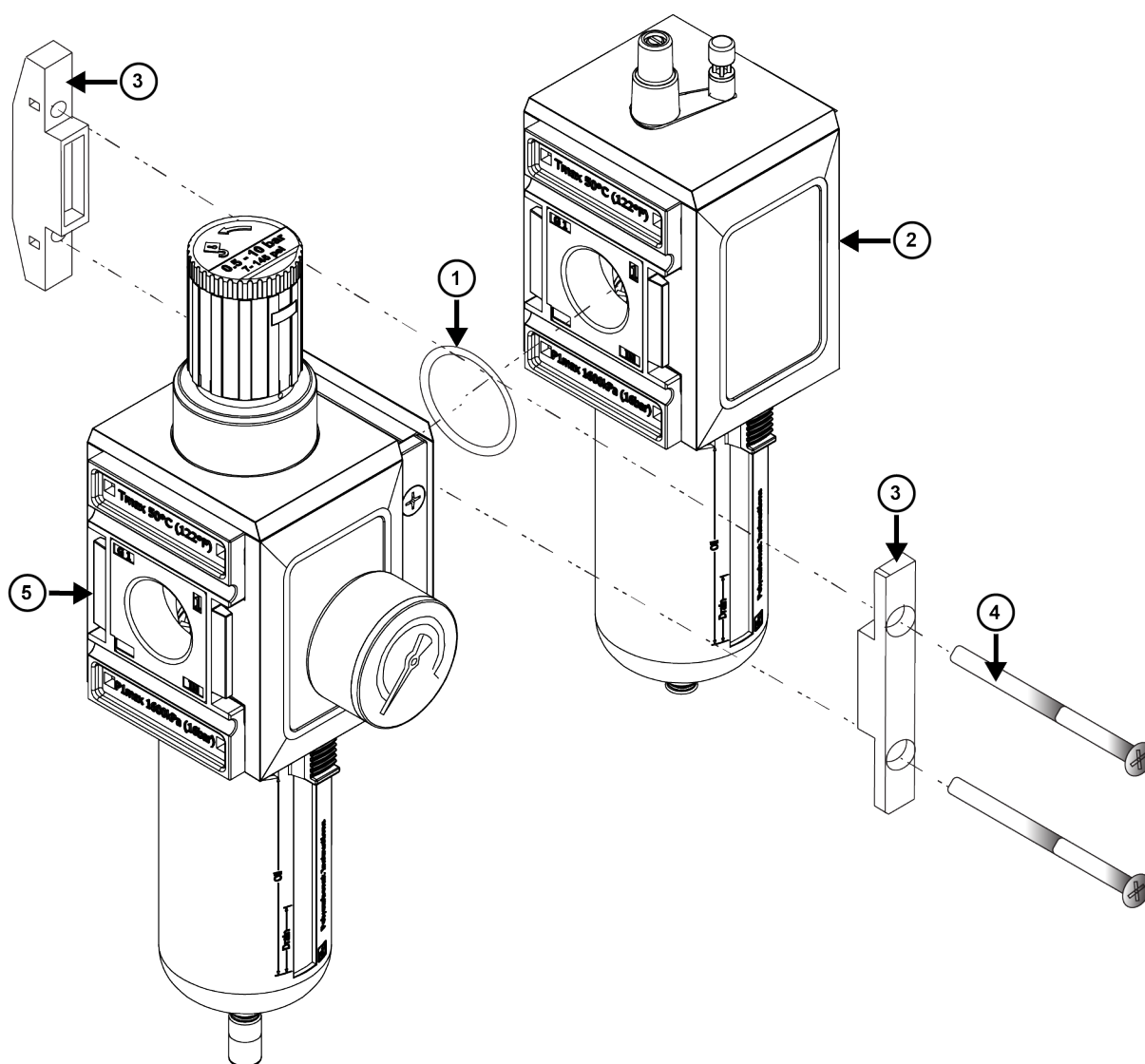
Montaža stenskega nosilca



Če želite namestiti stenski nosilec, morate slediti spodnjim korakom:

1. V modul vstavite tesnilni obroč (1).
2. Stenski nosilec (2) namestite na modul.
3. Spojni element (3) potisnite na sprednji del modula.
4. Privijte vijake (4). Glede na model uporabite največji navor za zategovanje, kot sledi:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Sestavljanje sklopnega kompleta



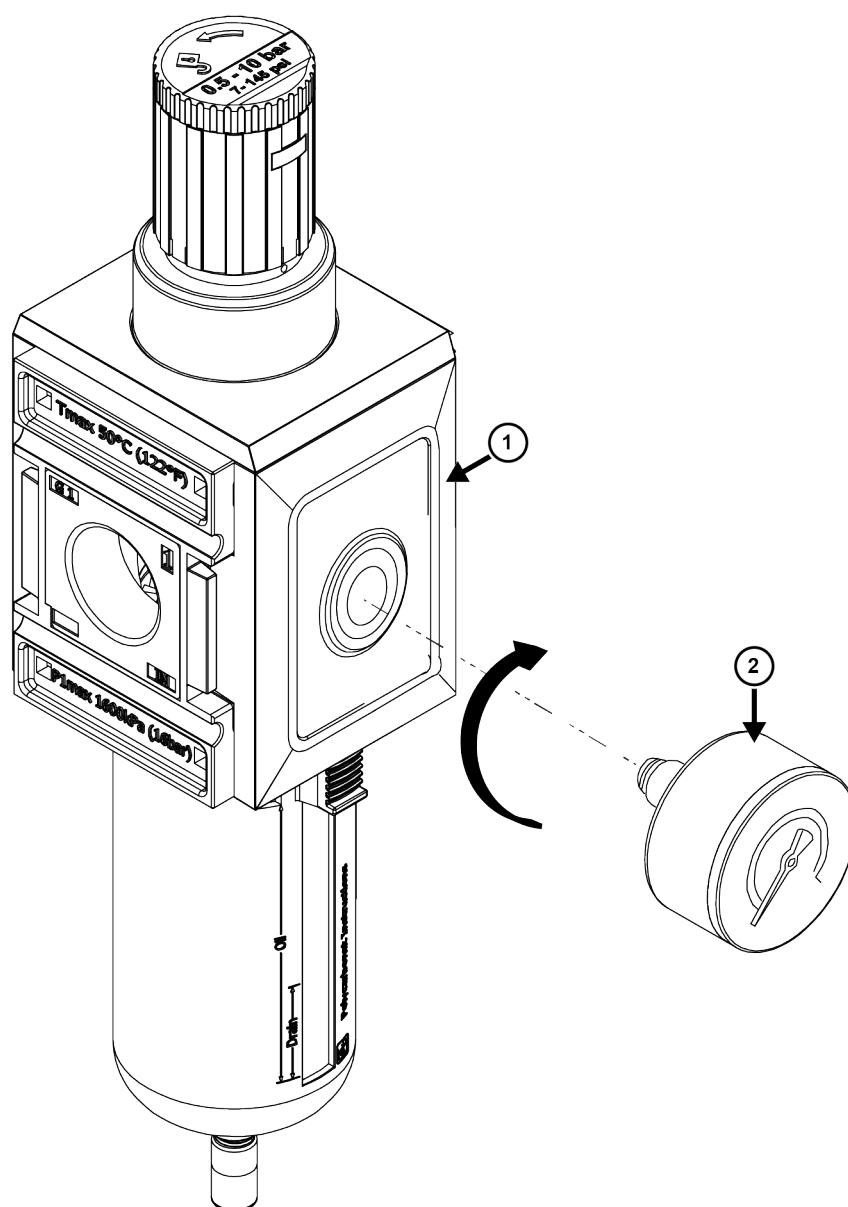
Če želite sestaviti sklop za spenjanje, sledite spodnjim korakom:

i Če se posamezni moduli sestavljajo v kombinacije, uporabite komplete za spajanje med moduli.

1. Tesnilni obroč (1) vstavite med modula (2) in (5).
2. Tesnilni obroč (1) vstavite med modula (2) in (5).
3. Modula (2) in (5) držite v obliki stranic in ju postavite skupaj.
4. Stikalne komplete (3) potisnite z obeh strani, kot je prikazano na sliki.
5. Privijte vijake (4). Glede na model uporabite največji navor za zategovanje, kot sledi:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

i Prepričajte se, da je zategovalni moment uporabljen v skladu z zahtevami.

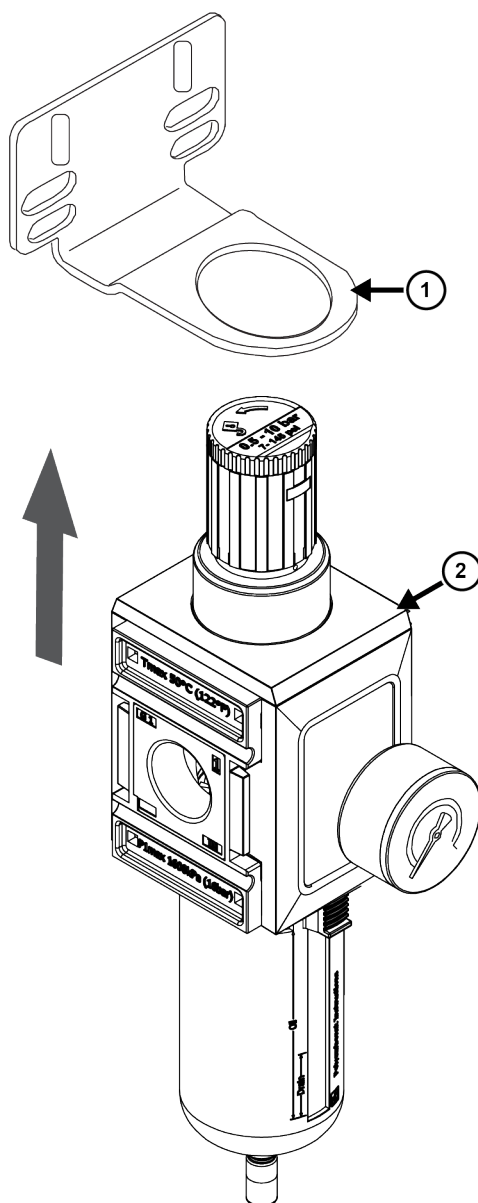
Namestitev merilnika



Za namestitev merilnika mora uporabnik izvesti naslednje korake:

1. Vstavite merilnik (2) v merilni navoj modula (1).
2. Z odprtim ključem velikosti 14 obrnite merilnik (2). Obračajte, dokler tesnilo ni popolnoma privito na navoj.
3. Manometer poravnajte tako, da ga zavrtite v desno ali levo do $\frac{3}{4}$ obrata. Največji navor pri vijačenju: 8 Nm (71 in.lbs).

Namestitev montažne plošče in matice nadzorne plošče

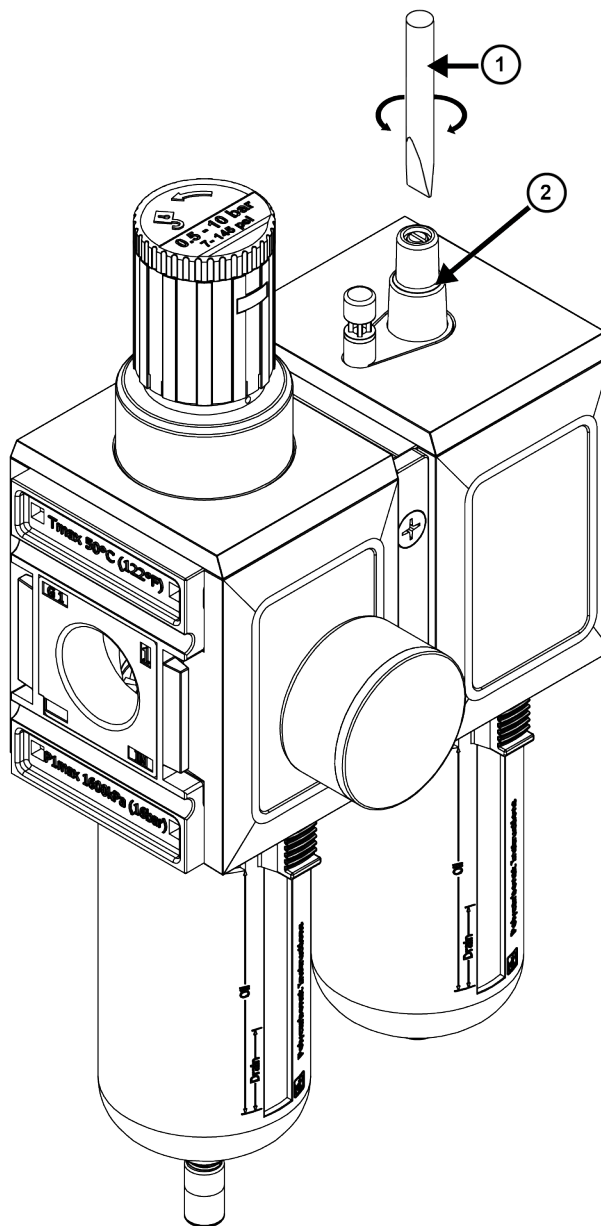


1. Modul (2) vodite skozi odprtino na montažni plošči (1).
2. Namestite matico plošče na montažno ploščo (1).
3. Zategnite matico nadzorne plošče do največjega vrtilnega momenta, ki je odvisen od modela, kot sledi:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Delovanje

Navodila za delo

Nastavitev količine olja



i Spodnja formula določa količino olja:

$$D=L \times 0.2$$

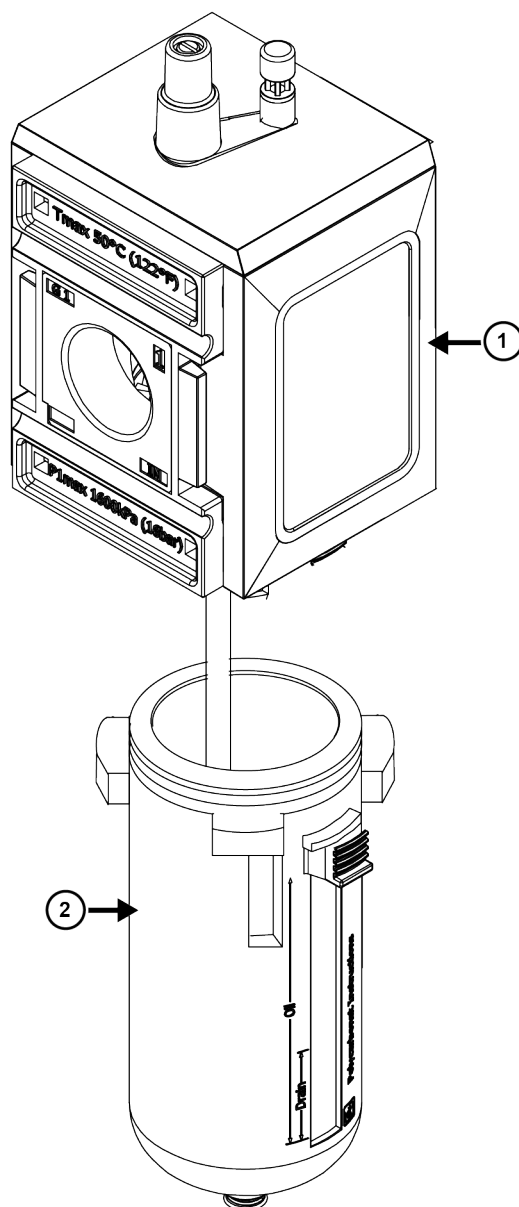
Kje::

D = število kapljic olja na minuto (1 kapljica = 15 mm³)

L = poraba zraka pri orodju z zračnim vodom (litri/s)

Količino olja nastavite tako, da z vijačnikom (1) zavrtite dozirni vijak (2) na kapljičnem nastavku mazalnika z oljno meglico.

Ročno polnjenje rezervoarja za olje

**⚠ OPOZORILO Tveganje poškodb**

Odpiranje sistema, ko je pod pritiskom, lahko poškoduje enoto za vzdrževanje in povzroči resne poškodbe.

- Pred odpiranjem rezervoarja za olje se prepričajte, da sistem ni več pod pritiskom.

⚠ OPOZORILO Tveganje poškodb

V sistemih s stisnjenim zrakom nastajajo škodljive meglice olja in masti.

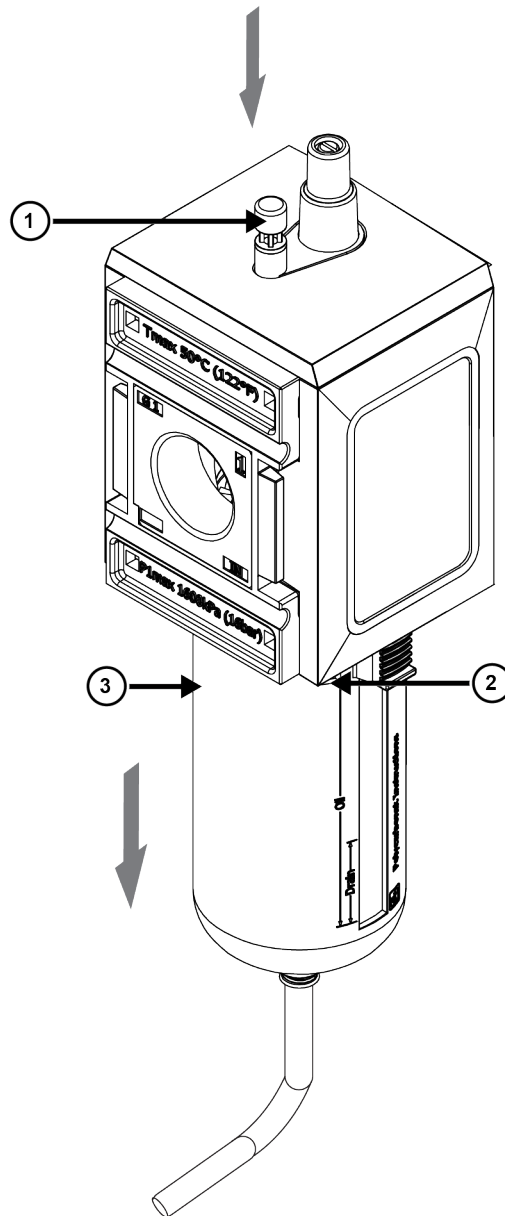
- Mazalne enote smejo obratovati le v zaprtih pnevmatskih sistemih.

Če želite napolniti rezervoar za olje, morate izvesti naslednje korake:

1. Z modula (1) odstranite rezervoar (2).
2. Napolnite rezervoar (s predpisanim oljem) do oznake, označene na modulu.
3. Modul (1) namestite na rezervoar (2).

i Priporočeno mazivo: Optimizer Air Tool Oil

Samodejno polnjenje rezervoarja za olje



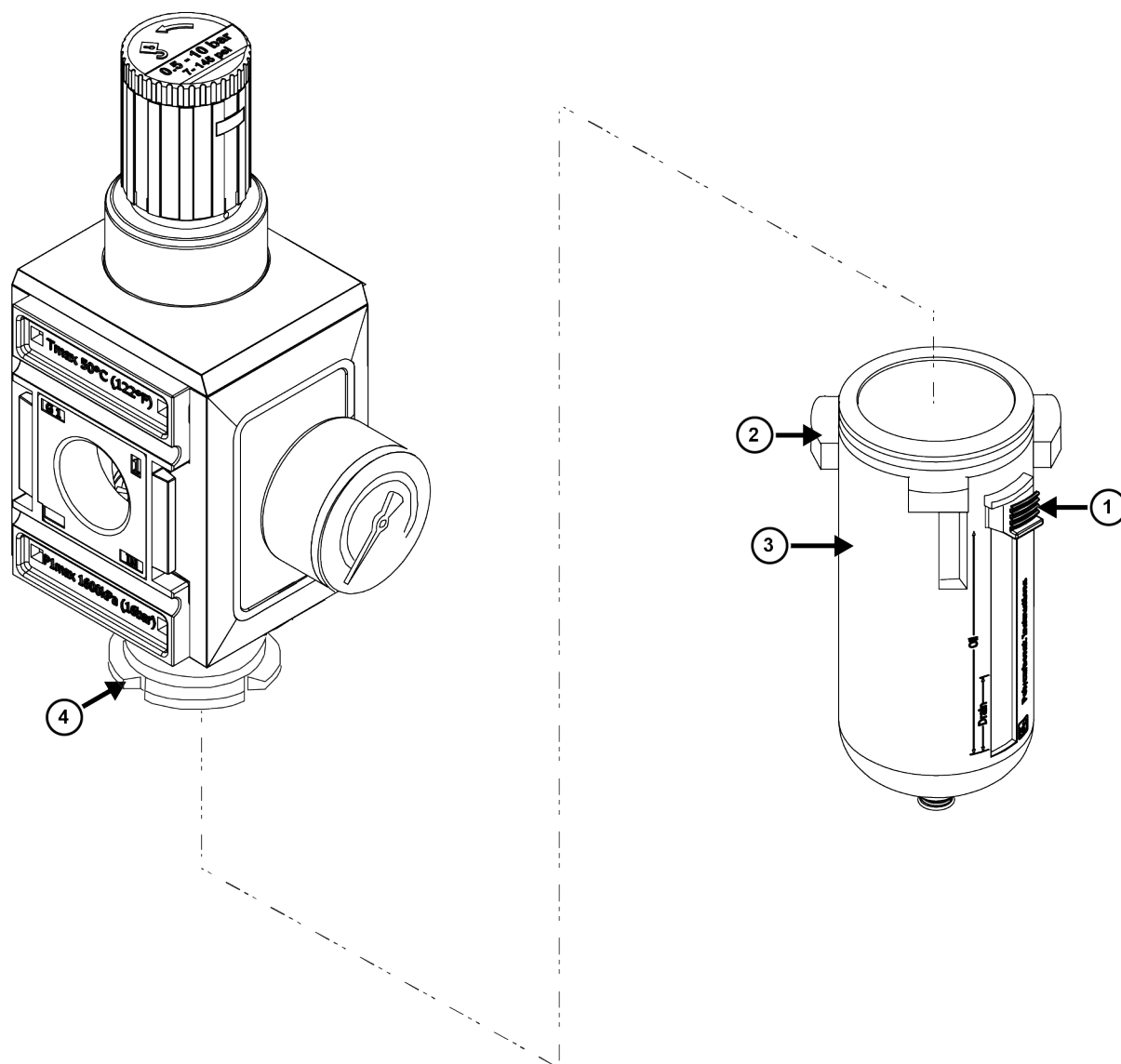
i Sistem mora biti pod pritiskom, da se rezervoar samodejno napolni.

Za samodejno polnjenje rezervoarja za olje:

1. Cev za olje priključite na šobo rezervoarja za olje (3) (priključni navoj G1/8") in potopite cev v določeno olje.
2. Pritisnite gumb za dolivanje olja (1), dokler olje ne doseže oznake (2) na rezervoarju (3).

i Cev za olje lahko ostane priključena na rezervoar za olje.

Vstavljanje ali menjava filtra

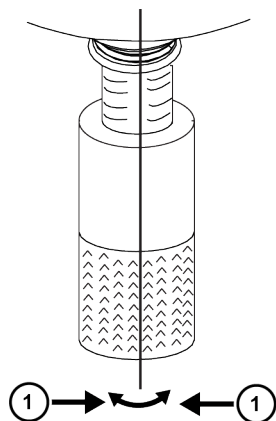
**⚠ OPOZORILO Tveganje poškodb**

Odpiranje sistema, ko je pod pritiskom, lahko poškoduje enoto in povzroči resne poškodbe.

- Pred odpiranjem rezervoarja filtra se prepričajte, da sistem ni pod pritiskom.

Če želite vstaviti ali zamenjati filter, morate izvesti naslednje korake:

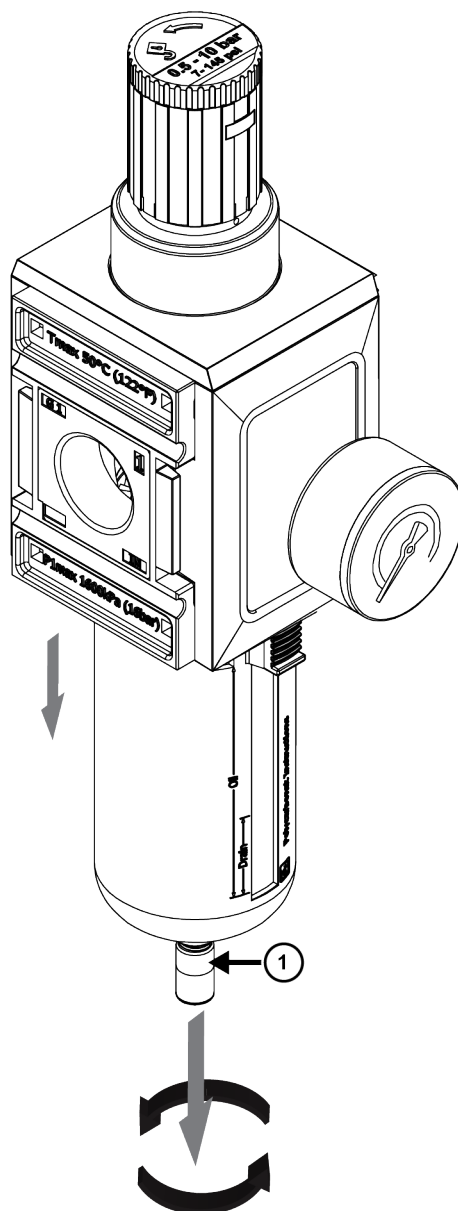
1. Potegnite sprožilec (1) navzdol.
2. Zavrtite posodo (3) v smeri urinega kazalca in jo odstranite.
3. Zavrtite končni del filtra (4). Filter lahko odstranite.
4. Vstavite nov filter in privijte zaključek filtra (4) nazaj na svoje mesto.
5. Posodo (3) namestite pod kotom 45° in jo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se sprožilec (2) ne zaskoči.

Samodejno odvajanje kondenzata**OPOMBA**

Pri samodejnem odvajanju kondenzata se ventil samodejno odpre takoj, ko plovec doseže najvišjo točko. Ventil se samodejno zapre, ko plovec doseže najnižjo točko.

Če želite preklopiti na samodejni način, obrnite odtočni vijak v nasprotni smeri urinega kazalca (1) do konca.

i Če je vijak popolnoma privit, je samodejno odvajanje vode blokirano.

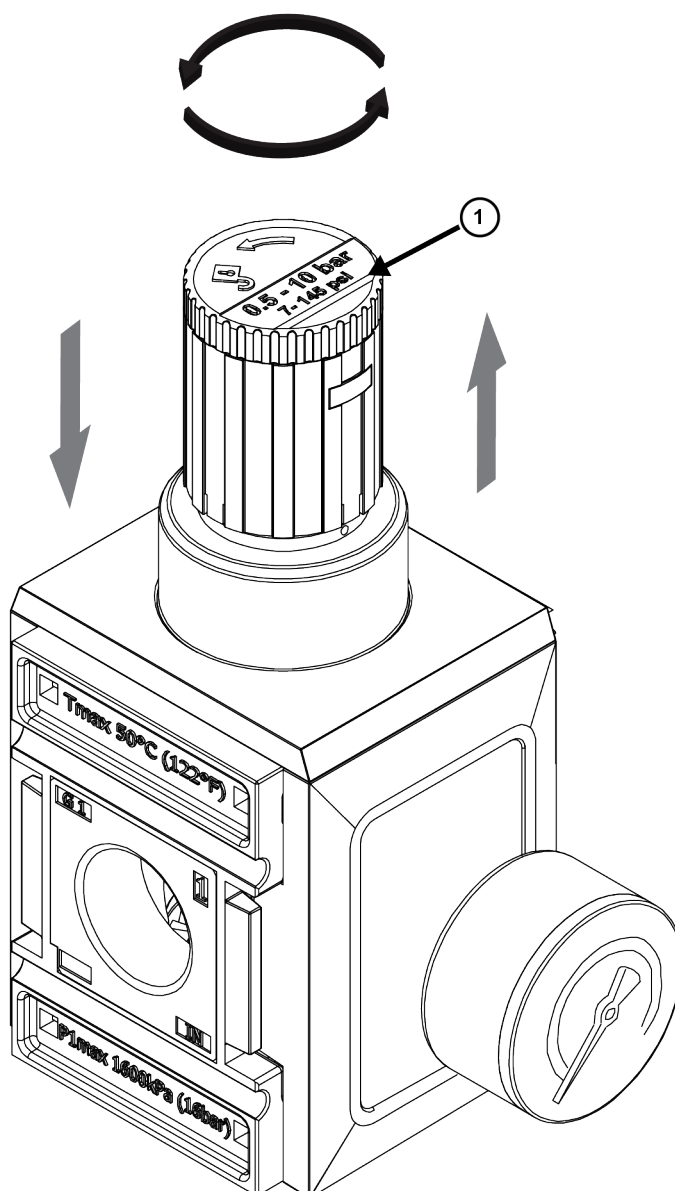
A kondenzátum kézi leeresztése

Ha az automatikus kondenzátumleeresztő nem reagál, és a kondenzátum eléri a nyíllal jelzett felső jelet, a kondenzátumot kézzel kell leengedni.

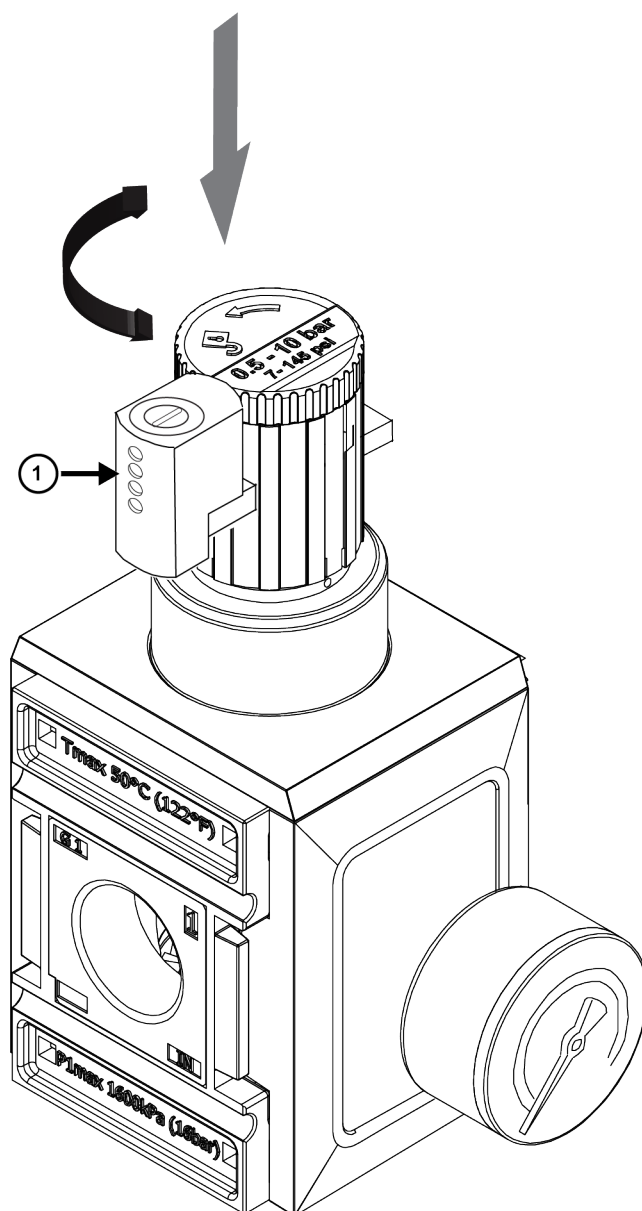
A kondenzátum kézzel történő leeresztése:

1. Fordítsa el a leeresztőcsavart (1) az óramutató járásával megegyező irányba, ameddig csak lehet.

Nastavitev tlaka



1. Potegnite pokrovček (1) navzgor.
2. Zavrtite pokrovček (1) v smeri urinega kazalca ali proti njemu.
3. Pokrovček (1) pritisnite navzdol.
4. Tlak je zdaj nastavljen.

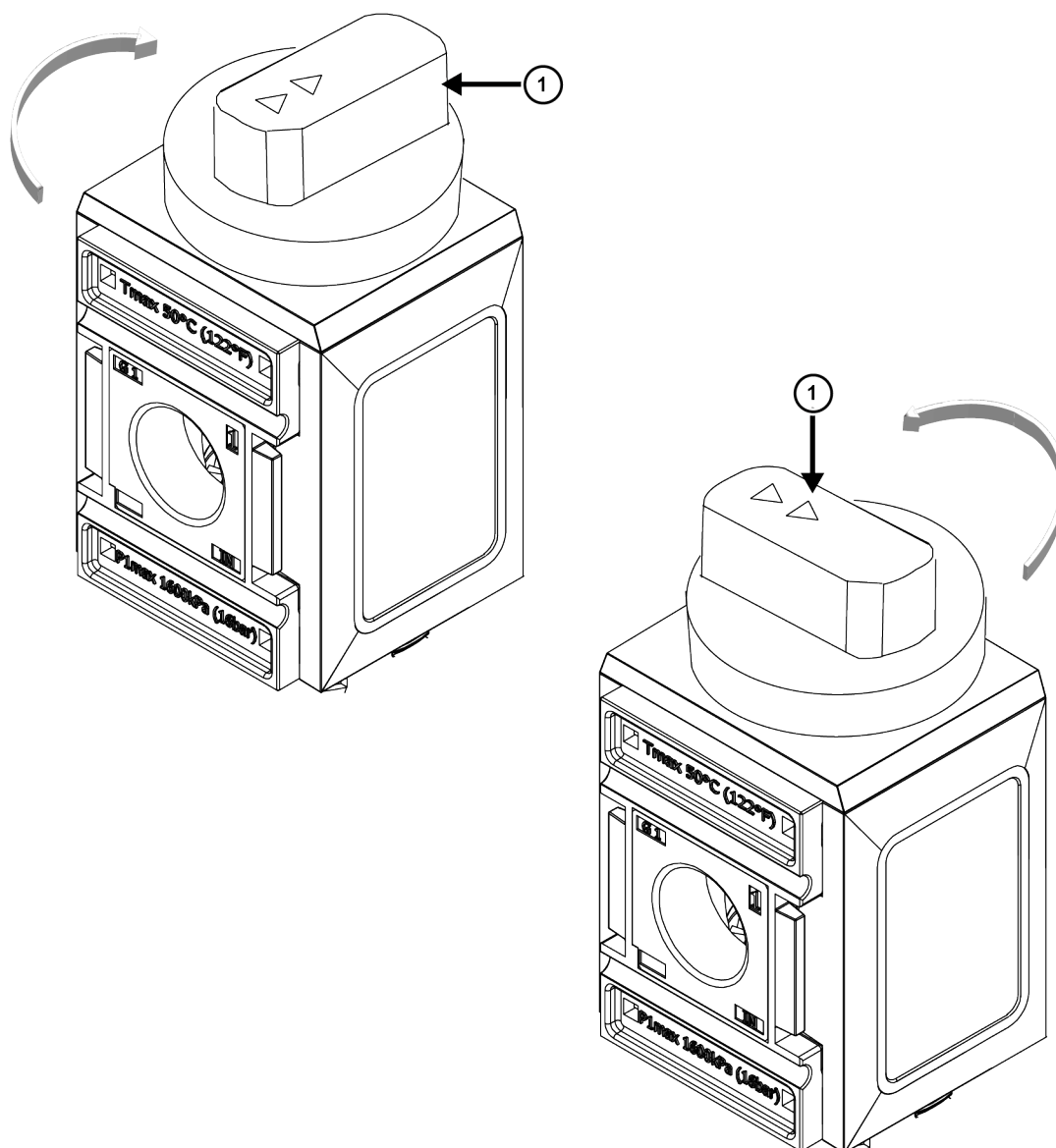
Zaklepanje ventila regulatorja tlaka

Ventil regulatorja tlaka je zavarovan s ključavnico, ki preprečuje nepooblaščne spremembe nastavitve tlaka.

Zaklepanje ventila regulatorja tlaka:

1. Pritisnite pokrovček navzdol.
2. Zavrtite zgornje kolesce pokrovčka v zaklenjen položaj. Varnostni kavli se raztegnejo.
3. Na enega od kavljev obesite ključavnico (1) in jo zaprite.

Izklop tlaka



V tem razdelku je opisano, kako zapreti tlak z uporabo izbirnega modula krogličnega ventila:

1. Gumb (1) zavrtite za 90° v smeri urinega kazalca.
2. Tlak se izklopi in zrak se izpusti iz modula.

Servisiranje

Navodila za vzdrževanje

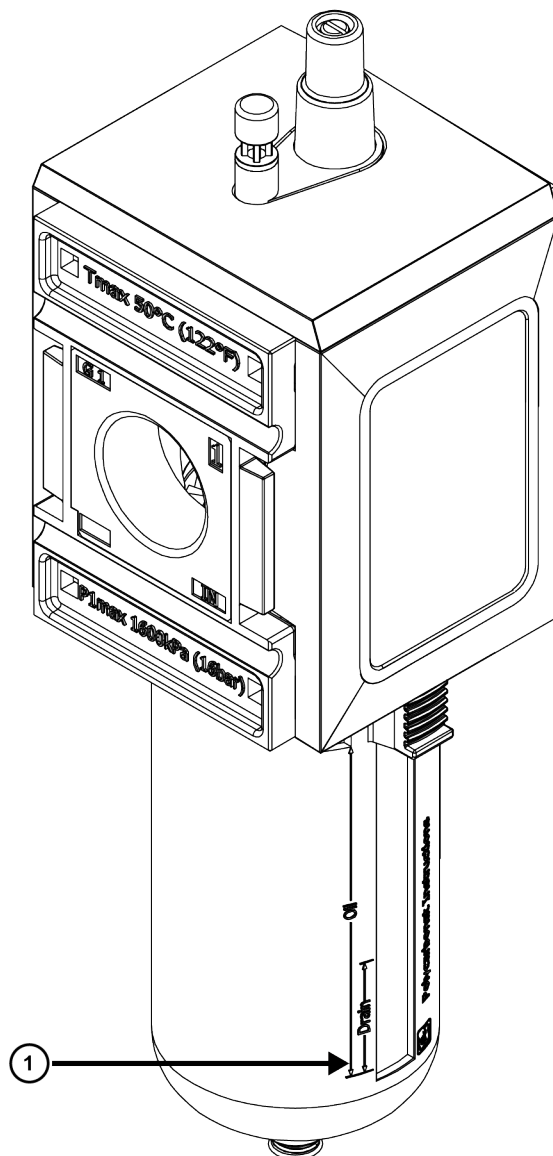
Servisna priporočila

Priporočeno je redno preventivno vzdrževanje. Glejte podrobne informacije o preventivnem vzdrževanju. Če izdelek ne deluje pravilno, ga prenehajte uporabljati in ga preglejte.

Če ni vključenih nobenih podrobnih informacij o preventivnem vzdrževanju, upoštevajte te splošne smernice:

- Ustrezne dele očistite na primeren način
- Zamenjajte vse okvarjene ali obrabljene dele

Polnjenje olja

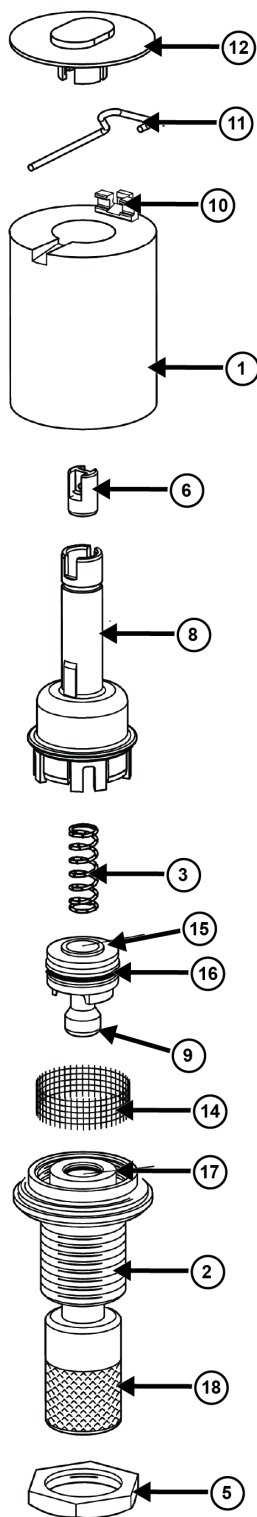


Redno preverjajte nivo olja v oljnem razpršilniku. Ko raven olja pade pod oznako (1) na rezervoarju, ga ponovno napolnite.

Vzdrževanje ventila za odvajanje kondenzata Autodrain

- Z odprtim ključem velikosti 17 odvijte matico (5) in odstranite ventil za odvajanje kondenzata iz posode.

- Avtomatsko enoto držite v roki. Plovec (1) tesno držite med palcem in kazalcem. Pokrovček za kapljanje (12) povežite/pridržite navzgor, da ne bi bil na poti. Držalo žice (11) dvignite iz ležaja (10) in ga potegnite na eno stran, da ne bo na poti. Dvignite plovec (1). Odstranite stožec ventila (6) iz držala sponke (8).
- Odstranite nosilec sponke (8) s podstavka (2) (pritrjen).
- Očistite podložke (16, 17) in filtre (14, 15).
- Podloge (16, 17) namažite s pnevmatsko mastjo.
- Ponovna montaža poteka v obratni smeri. Upoštevajte pravilen položaj držala sponke (8), plovca (1) in kapalke (12). Široke zareze so nasproti ležišča vilic (10).



Pred prvo uporabo in po vzdrževanju preverite, ali je izpustni vijak na podstavku obrnjen v nasprotni smeri urinega kazalca (1), kolikor je mogoče. To omogoča samodejno delovanje.

Recikliranje

Okoljske uredbe

Ko izdelek odsluži svoj namen, ga je treba reciklirati na pravilen način. Izdelek razstavite in komponente reciklirajte v skladu z lokalnimi zakoni.

Za baterije mora poskrbeti vaša nacionalna organizacija za zbiranje baterij.

Informații despre produs

Informații generale

AVERTISMENT Risc de deteriorare a obiectelor deținute sau de vătămare gravă

Asigurați-vă că ați citit, ați înțeles și că sunt respectate toate instrucțiunile înainte de a utiliza unealta. Nerespectarea în totalitate a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu, pagube materiale și/sau vătămări corporale grave.

- ▶ Citiți toate Informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate Instrucțiunile referitoare la produs pentru instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate reglementările locale în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.
- ▶ Păstrați toate Informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță **Pericol**, **Avertisment**, **Atenție** și **Observație** au următoarele semnificații:

PERICOL	PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
AVERTISMENT	AVERTISMENT indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
ATENȚIE	ATENȚIE; folosită împreună cu simbolul alertă privind siguranța, indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în vătămări corporale minore sau moderate.
OBSERVAȚIE	OBSERVAȚIE este folosit pentru practicile care nu au legătură cu vătămările corporale.

Garanție

- Garanția produsului va expira la 12+1 luni de la expedierea din Centrul de distribuție Atlas Copco
- Garanția nu acoperă uzura normală a pieselor.
 - Uzura normală înseamnă necesitatea înlocuirii unei piese în cadrul reviziei standard a unelei dintr-o anumită perioadă (exprimată ca timp, ore de funcționare sau altfel).
- Garanția produsului se bazează pe utilizarea, întreținerea și repararea corectă a unelei și componentelor sale.
- Deteriorarea pieselor în perioada de garanție, ca urmare a unor operații de întreținere inadecvate sau executate de alte unități decât Chicago Pneumatic sau partenerii de service autorizați de companie, nu este acoperită de garanție.
- Pentru evitarea deteriorării sau distrugerii pieselor unelei, supuneți unealta operațiilor de service prevăzute în programele de întreținere recomandate și urmați instrucțiunile corespunzătoare.
- Reparațiile în garanție sunt efectuate exclusiv în atelierele Chicago Pneumatic sau de către parteneri de service autorizați.

Chicago Pneumatic oferă o garanție extinsă și operațiuni de întreținere preventivă de ultimă oră prin contractele . Pentru informații suplimentare adresați-vă reprezentantului de service local.

Pentru motoare electrice:

- Garanția este aplicabilă numai dacă motorul electric nu a fost deschis.

Informații privind piesele de schimb

Vizualizările explodate și listele de piese de schimb sunt disponibile la adresa www.etoools.cp.com.

Informații utile

Site web

Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriiile, Piese de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Chicago Pneumatic.

Vă rugăm să vizitați: www.cp.com.

Țara de origine

Germania

Fișă tehnică de securitate

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice vândute de Chicago Pneumatic.

Pentru mai multe informații, consultați site-ul web Chicago Pneumatic qr.cp.com/sds.

Drepturi de autor

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Toate drepturile rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea integrală sau parțială a conținutului. Acest lucru este valabil pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, numerele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecțiuni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție nici de certificatul de conformitate.

Instalarea

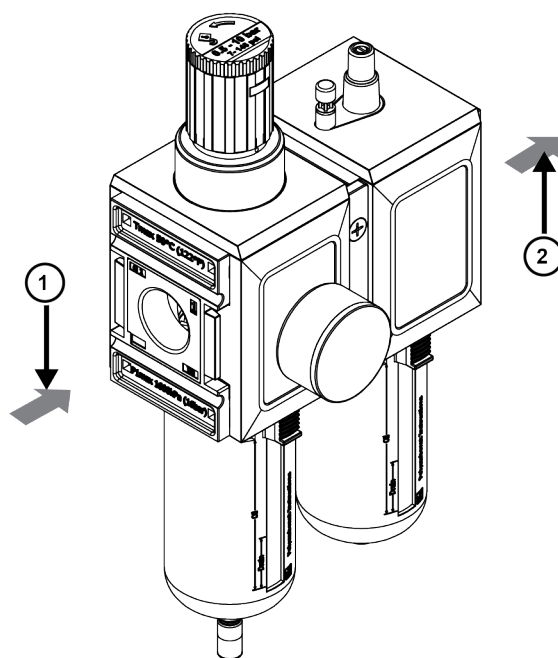
Instrucțiuni de instalare

Direcția de asamblare

AVERTISMENT Pericol de vătămare

Montarea și alegerea greșită a direcției de curgere sunt potențial periculoase.

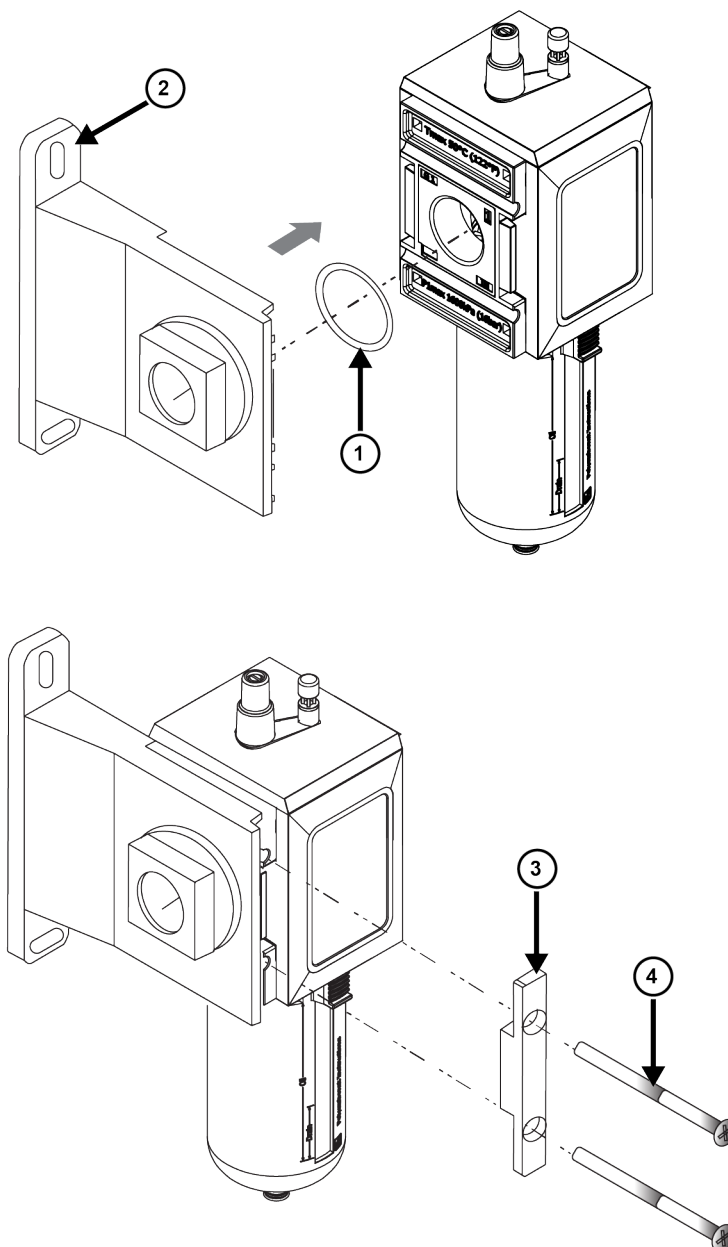
- ▶ Filtrele, regulatoarele și lubrifianții se instalează exclusiv în poziție verticală.
- ▶ Respectați direcția de curgere marcată pe fiecare modul.



Articolul	Descriere
1	Flux de aer de intrare
2	Fluxul de aer de ieșire

Alimentarea cu aer de intrare este instalată la portul de intrare a fluxului de aer de intrare. Alimentarea de ieșire este conectată la portul de ieșire a fluxului de aer de ieșire.

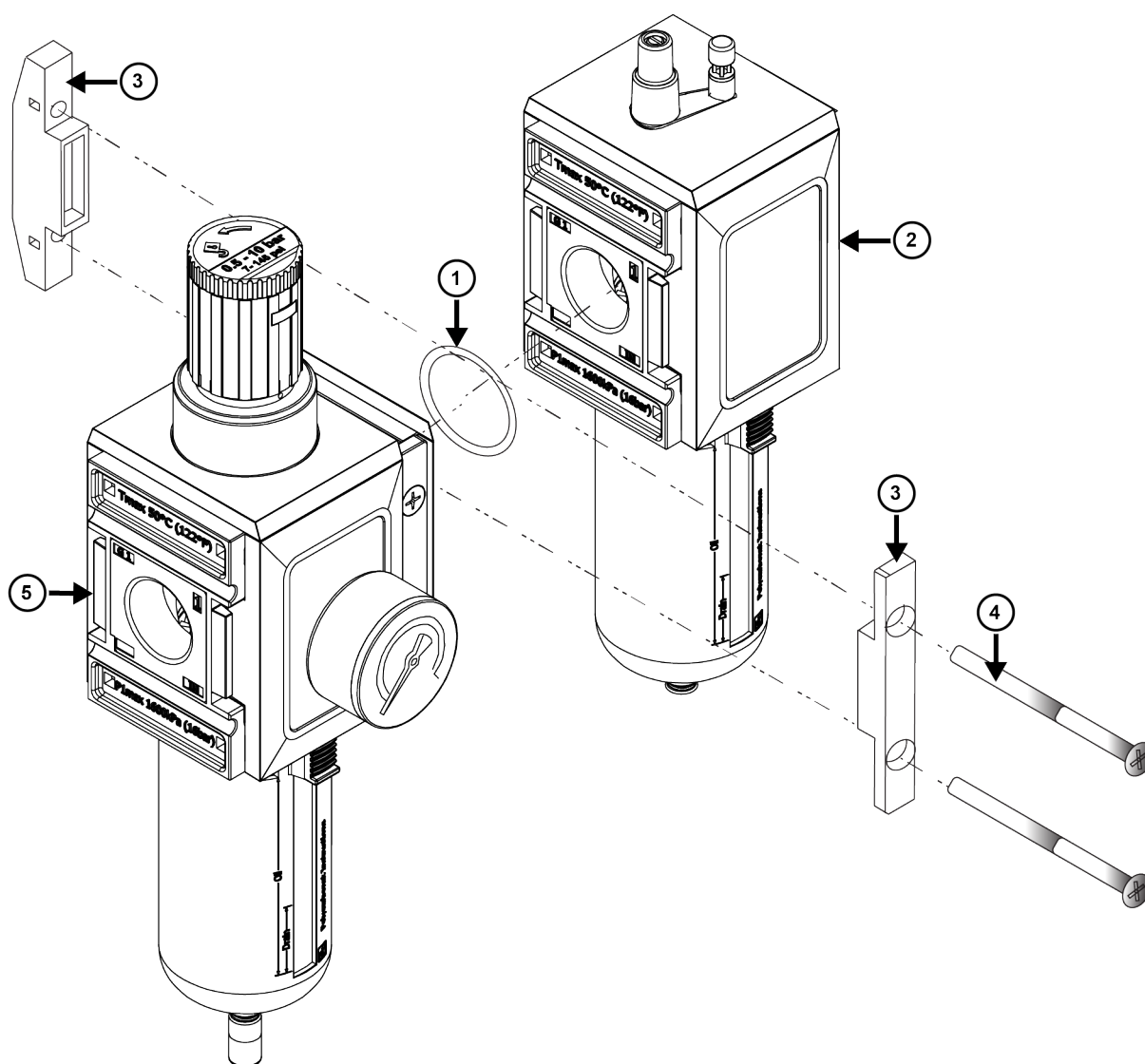
Montarea suportului de perete



Pentru a monta suportul de perete, utilizatorul trebuie să urmeze pașii de mai jos:

1. Introduceți inelul de etanșare (1) în modul.
2. Așezați suportul de perete (2) pe modul.
3. Împingeți elementul de cuplare (3) în partea din față a modulului.
4. Strângeți șuruburile (4). Utilizați cuplul de strângere maxim în funcție de model, după cum urmează:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Asamblarea kitului de cuplare



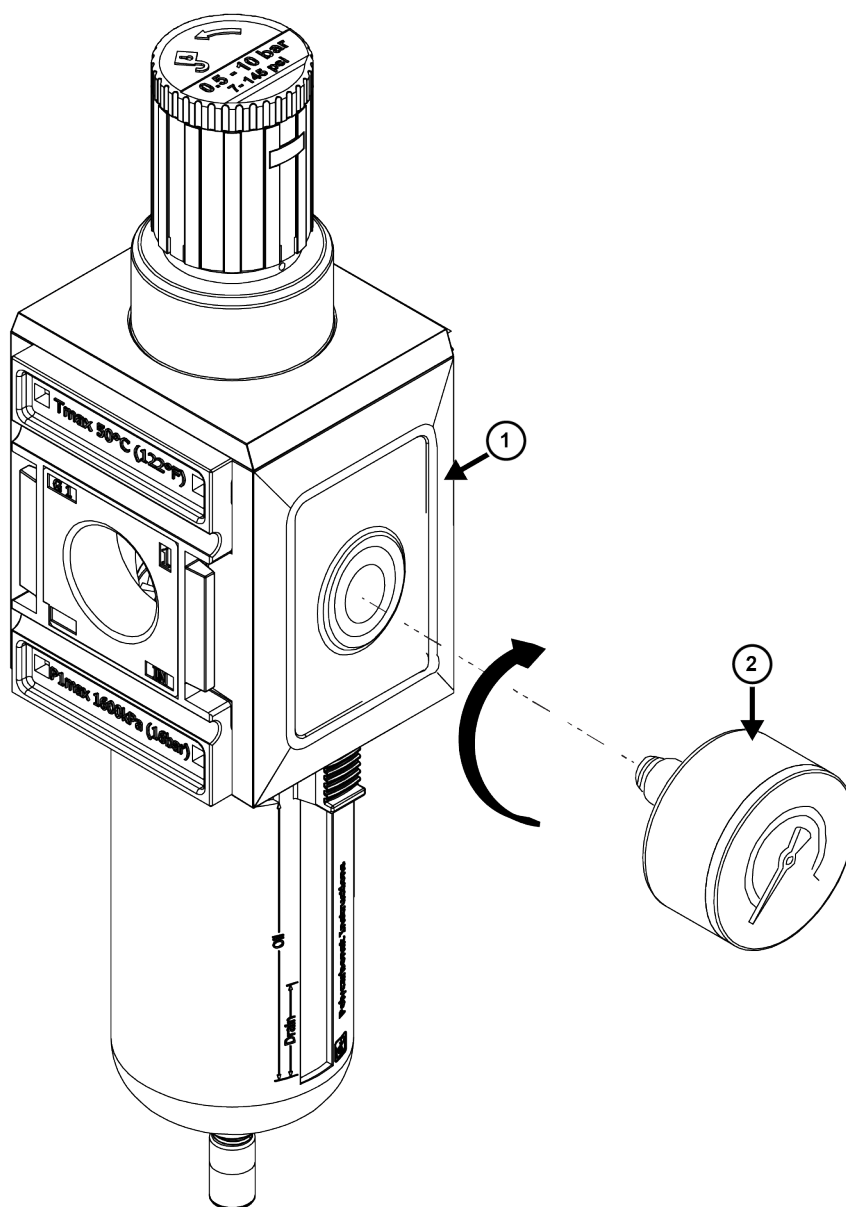
Pentru a asambla un kit de cuplare, urmați pașii de mai jos:

i Utilizați kituri de cuplare între module dacă modulele individuale sunt asamblate în combinații.

1. Introduceți inelul de etanșare (1) între modulele (2) și (5).
2. Introduceți inelul de etanșare (1) între modulele (2) și (5).
3. Țineți modulele (2) și (5) de formă laterală și puneți-le împreună..
4. Împingeți kiturile de cuplare (3) din ambele părți, așa cum se arată în figură..
5. Strângeți șuruburile (4). Utilizați cuplul de strângere maxim în funcție de model, după cum urmează:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

i Asigurați-vă că momentul de strângere este aplicat în conformitate cu cerințele.

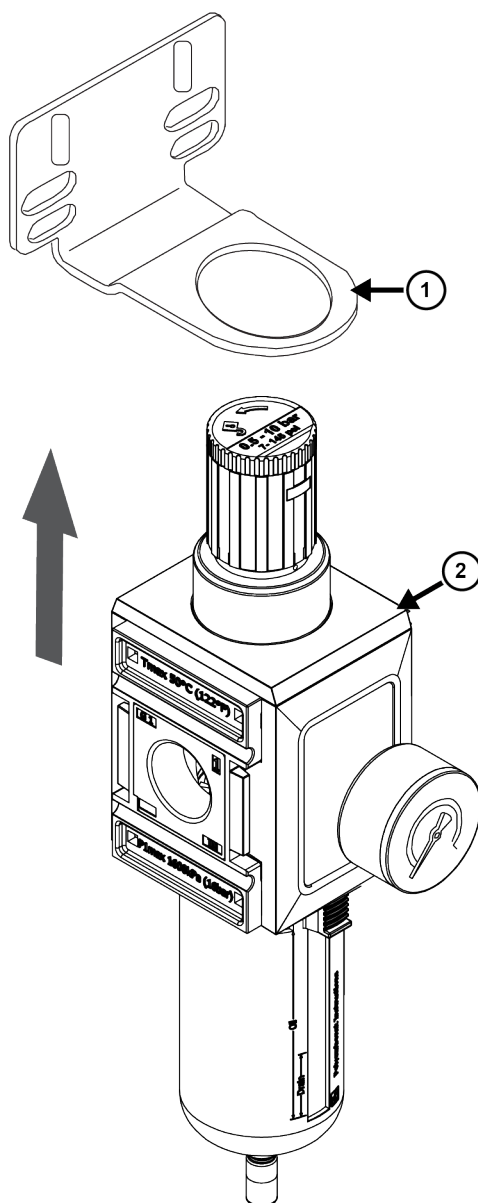
Montarea manometrului



Pentru a monta manometrul, utilizatorul trebuie să urmeze pașii de mai jos:

1. Instalați dispozitivul de măsurare (2) în filetul de măsurare al modulului (1).
2. Folosiți o cheie deschisă de mărime 14 pentru a roti manometrul (2). Întoarceți până când garnitura a fost înșurubată complet pe filet.
3. Aliniați manometrul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers până la $\frac{3}{4}$ de tură. Cuplul maxim de înșurubare: 8 Nm (71 in.lbs).

Instalarea plăcii de montare și a piuliței panoului de control

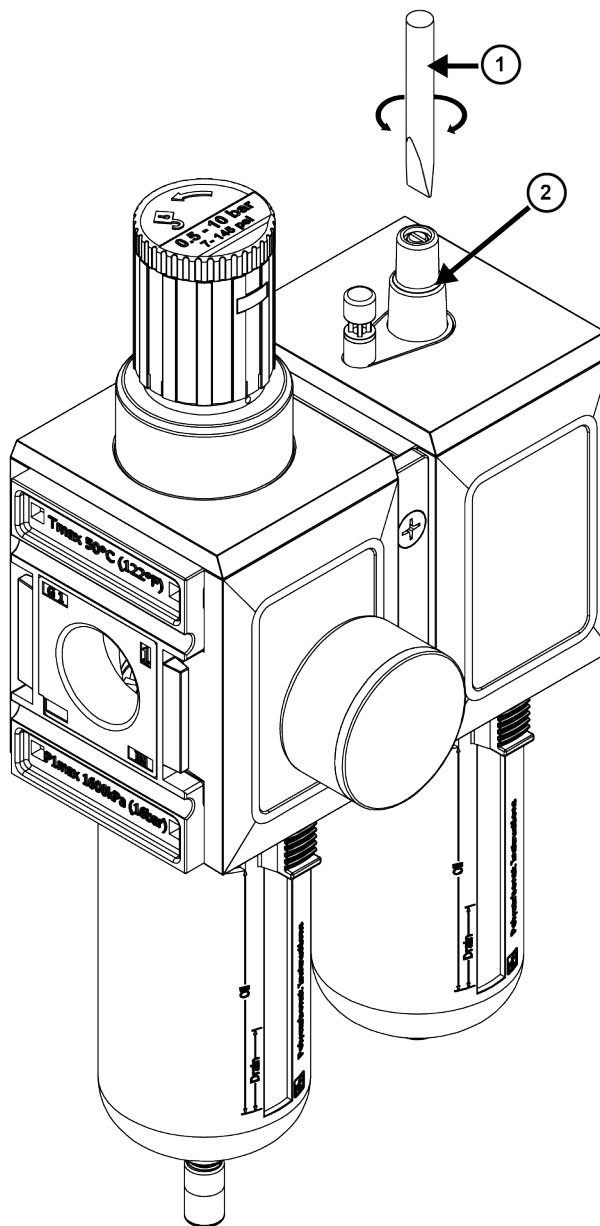


1. Ghidați modulul (2) prin gaura plăcii de montare (1).
2. Instalați piulița panoului peste placa de montare (1).
3. Strângeți piulița panoului de comandă la un cuplu de strângere maxim în funcție de model, după cum urmează:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Folosire

Instrucțiuni de exploatare

Setarea cantității de ulei



i Formula de mai jos determină cantitatea de ulei:

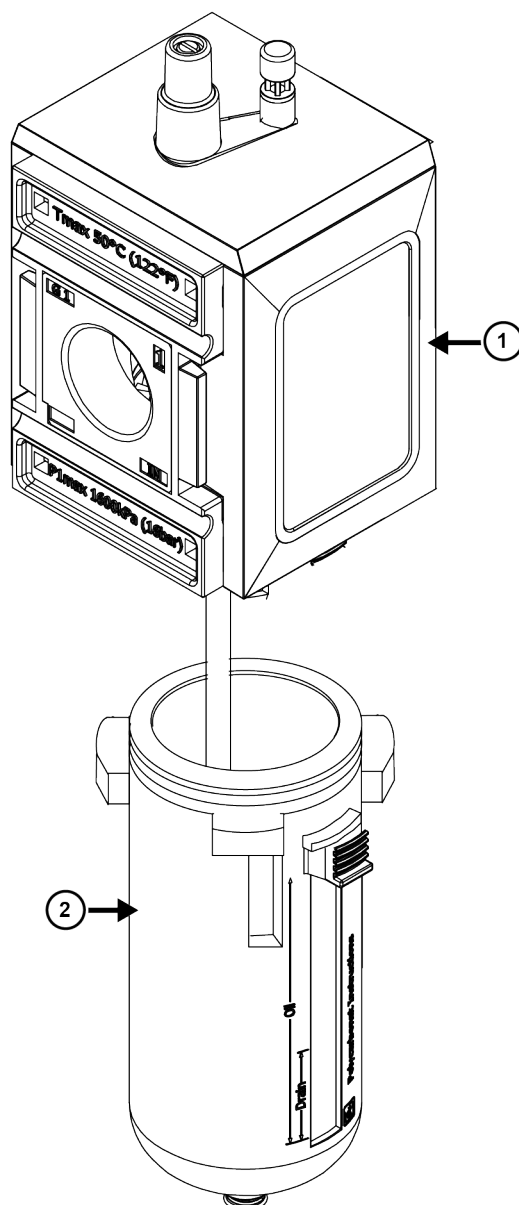
$$D = L \times 0.2$$

Unde:

D = numărul de picături de ulei pe minut (1 picătură = 15 mm³)

L = consumul de aer de către sula cu conductă de aer (litri/s)

Pentru a seta cantitatea de ulei, rotiți șurubul de dozare (2) de pe dispozitivul de fixare a picăturii de pe lubrifianțul cu ulei în ceață cu ajutorul unei șurubelnițe (1).

Umplerea manuală a rezervorului de ulei** AVERTISMENT Pericol de vătămare**

Deschiderea sistemului aflat sub presiune poate deteriora unitatea de întreținere și produce vătămări grave.

- Înainte de a deschide rezervorul de ulei, asigurați-vă că sistemul nu mai este sub presiune.

** AVERTISMENT Pericol de vătămare**

În sistemele de aer comprimat se produce ceață de uleiuri care este dăunătoare.

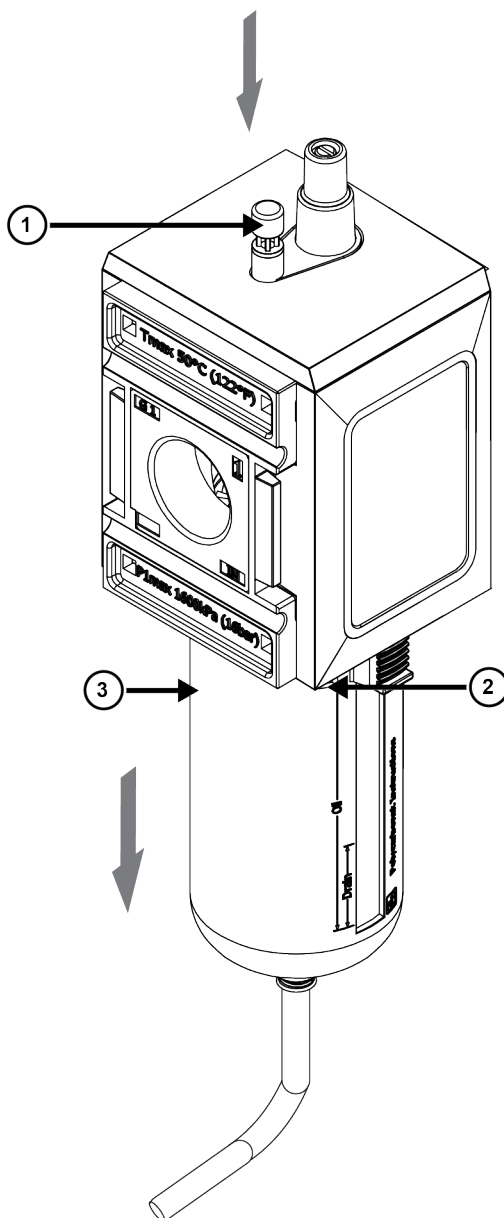
- Lubrifianții se utilizează exclusiv în sistemele pneumatice închise.

Pentru a umple rezervorul de ulei, utilizatorul trebuie să urmeze pașii de mai jos:

1. Scoateți rezervorul (2) din modul (1).
2. Umpleți rezervorul (cu uleiul specificat) până la marcajul indicat pe modul.
3. Montați modulul (1) pe rezervor (2).

 Lubrifiant recomandat: Ulei pentru unelte pneumatice Optimizer

Umplerea automată a rezervorului de ulei



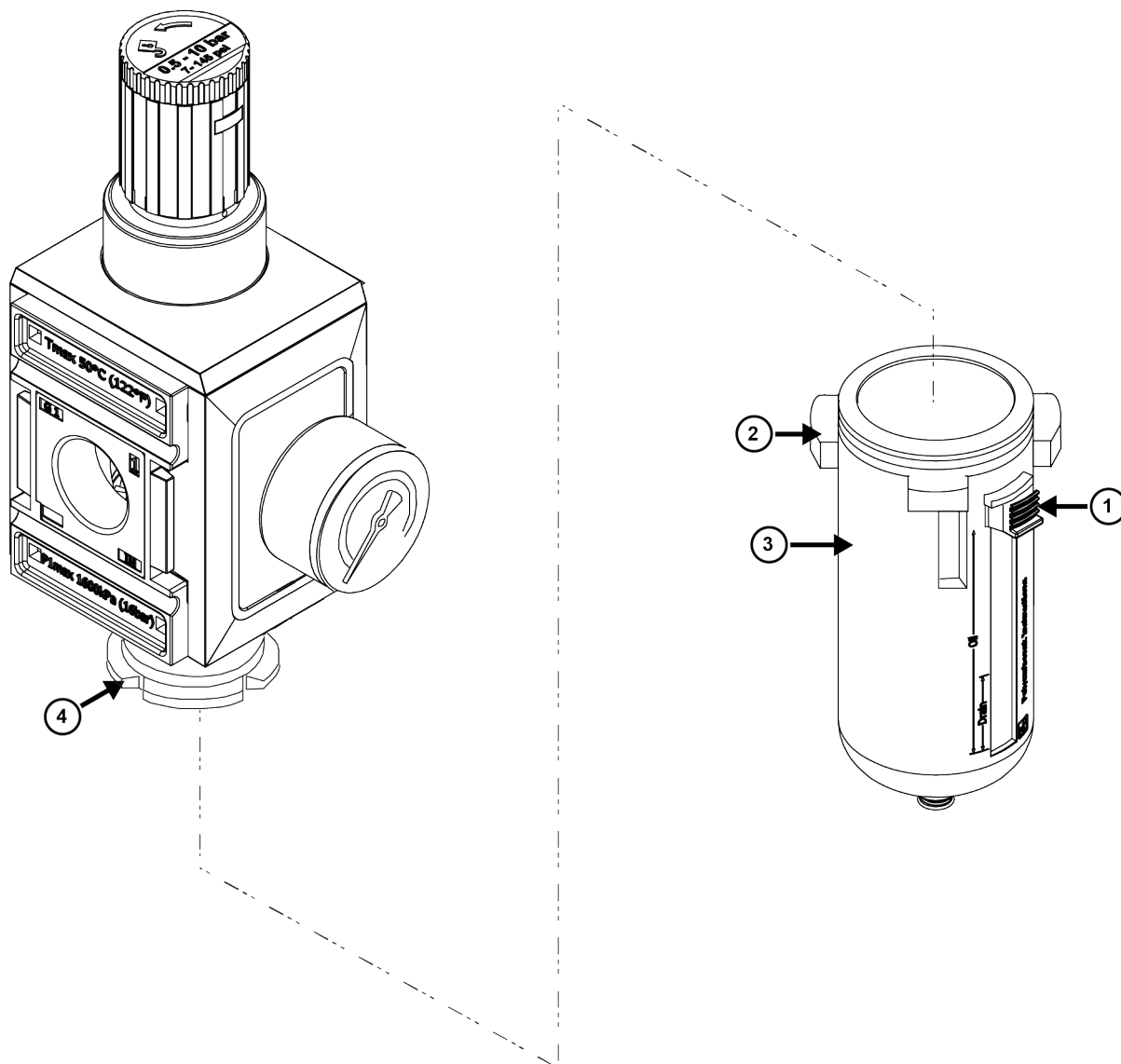
i Sistemul trebuie să fie sub presiune pentru a umple automat rezervorul.

Pentru a umple automat rezervorul de ulei:

1. Conectați furtunul de ulei la duza rezervorului de ulei (3) (filet de conectare G1/8") și scufundați furtunul în uleiul specificat.
2. Apăsăți butonul de completare a uleiului (1) până când uleiul atinge marcajul (2) de pe rezervor (3).

i Furtunul de ulei poate rămâne conectat la rezervorul de ulei.

Inserarea sau schimbarea filtrului

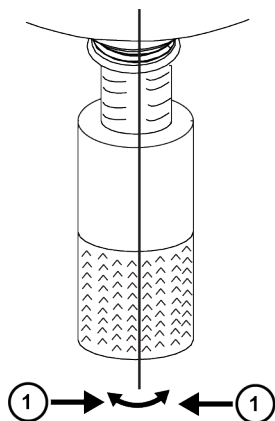
**⚠️ AVERTISMENT Pericol de vătămare**

Deschiderea sistemului când acesta se află sub presiune poate deteriora unitate și produce vătămări grave.

- Asigurați-vă că sistemul nu mai este sub presiune înainte de a deschide rezervorul filtrului.

Pentru a introduce sau a schimba filtrul, utilizatorul trebuie să urmeze pașii de mai jos:

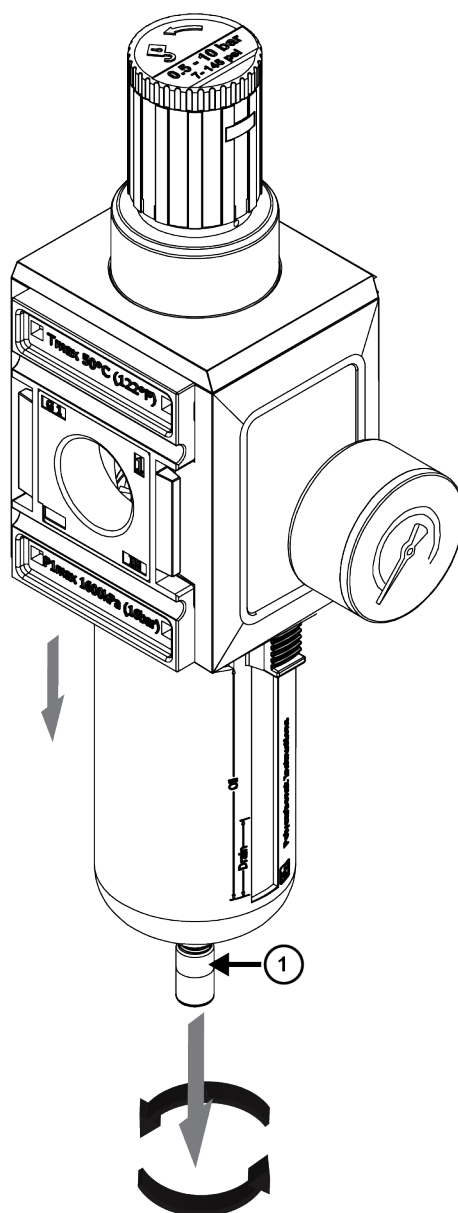
1. Trageți dispozitivul de eliberare (1) în jos.
2. Rotiți recipientul (3) în sensul acelor de ceasornic și scoateți-l.
3. Rotiți piesa de capăt a filtrului (4). Filtrul este liber pentru a fi îndepărtat.
4. Introduceți noul filtru și înșurubați la loc piesa de capăt a filtrului (4).
5. Instalați recipientul (3) la 45° și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic până când dispozitivul de deblocare (2) se angrenează.

Drenarea automată a condensului**OBSERVAȚIE**

Cu scurgerea automată a condensului, supapa se deschide automat de îndată ce flotorul a atins punctul cel mai înalt.. Supapa se închide automat atunci când plutitorul atinge punctul cel mai de jos..

Pentru a trece la modul automat, rotiți șurubul de scurgere în sens invers acelor de ceasornic (1) până la capăt..

(i) Dacă șurubul este înșurubat complet, scurgerea automată este blocată.

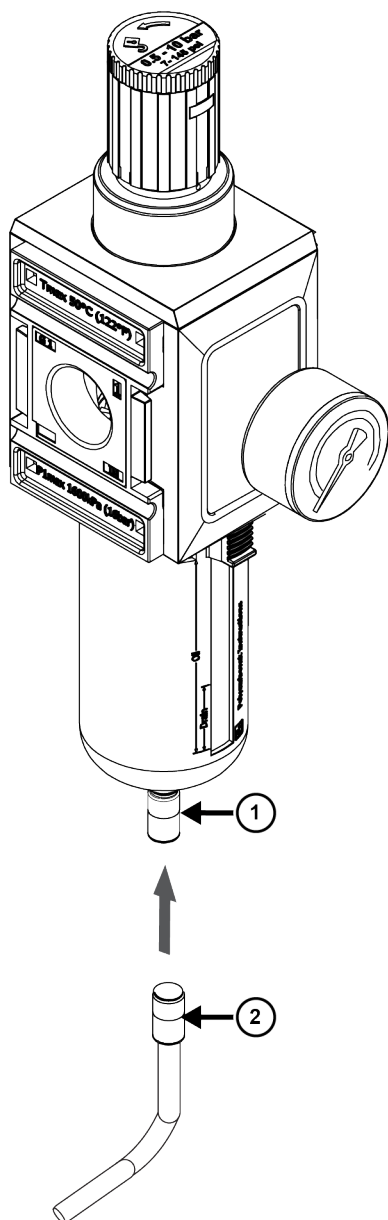


Dacă scurgerea automată a condensului nu răspunde și condensul atinge marcajul superior, indicat cu o săgeată, condensul trebuie să fie drenat manual.

Pentru a goli manual condensul:

1. Rotiți șurubul de golire (1) în sensul acelor de ceasornic până la capăt.

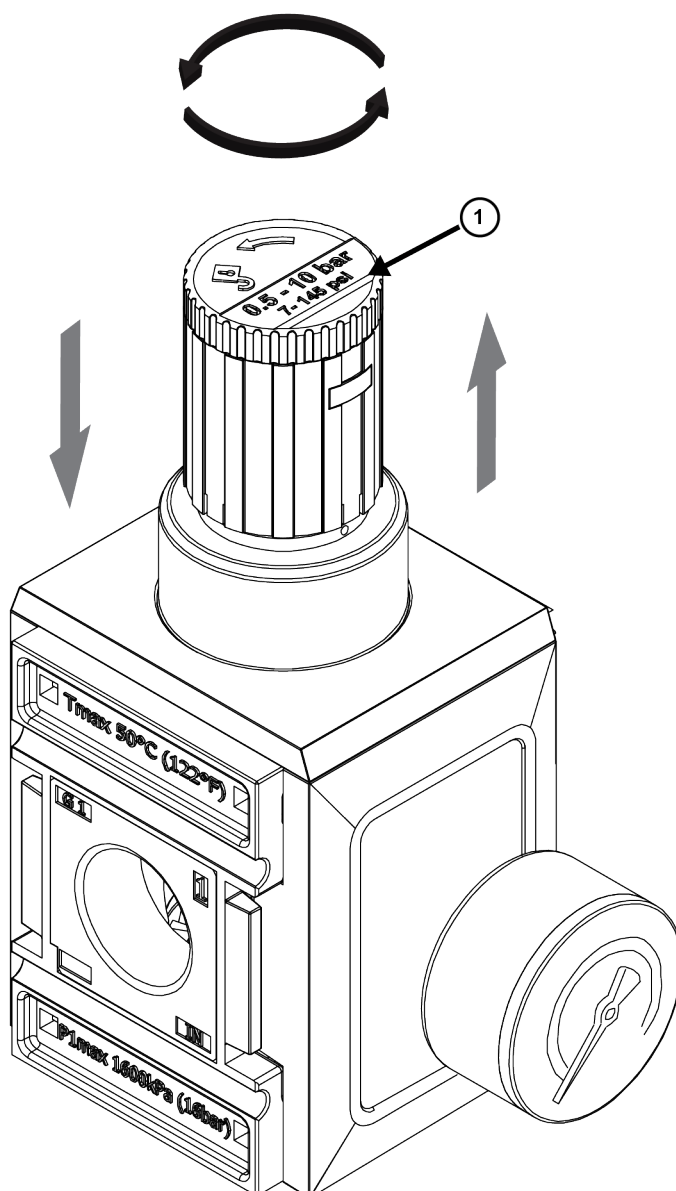
Drenarea condensatului cu ajutorul unui furtun



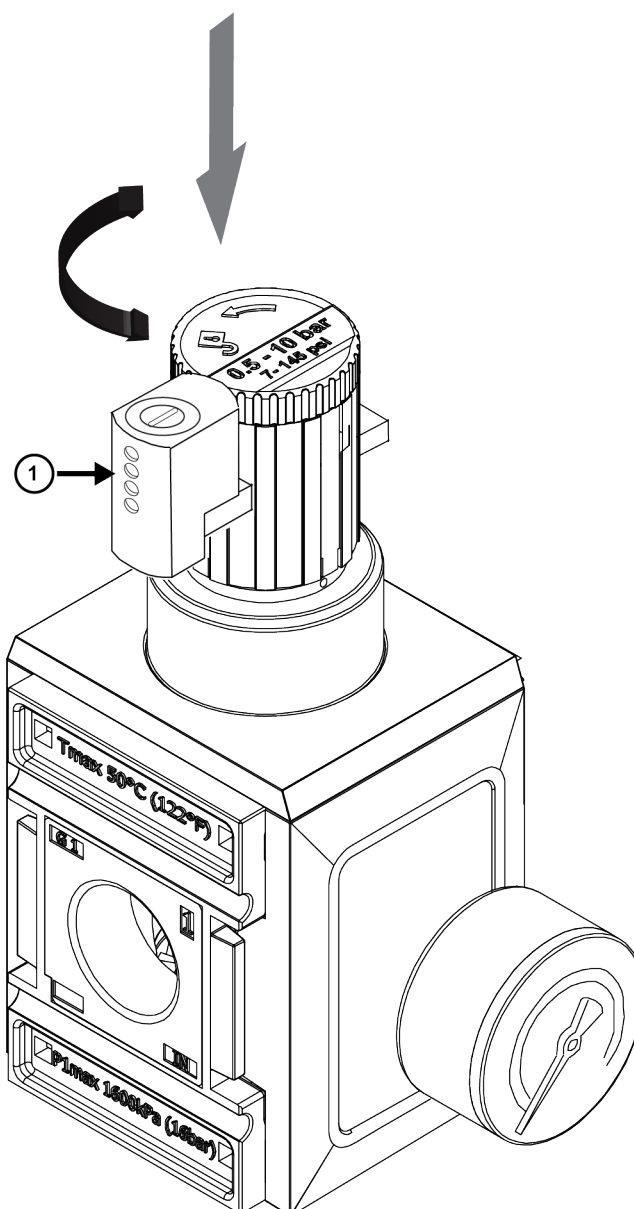
Pentru a evacua condensul direct cu ajutorul unui furtun:

1. Înșurubați furtunul (2) în filetul de conectare (1) (G1/8") al rezervorului.

Setarea presiunii



1. Trageți capacul (1) în sus.
2. Rotiți capacul (1) în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers.
3. Apăsați capacul (1) în jos.
4. Presiunea este acum setată

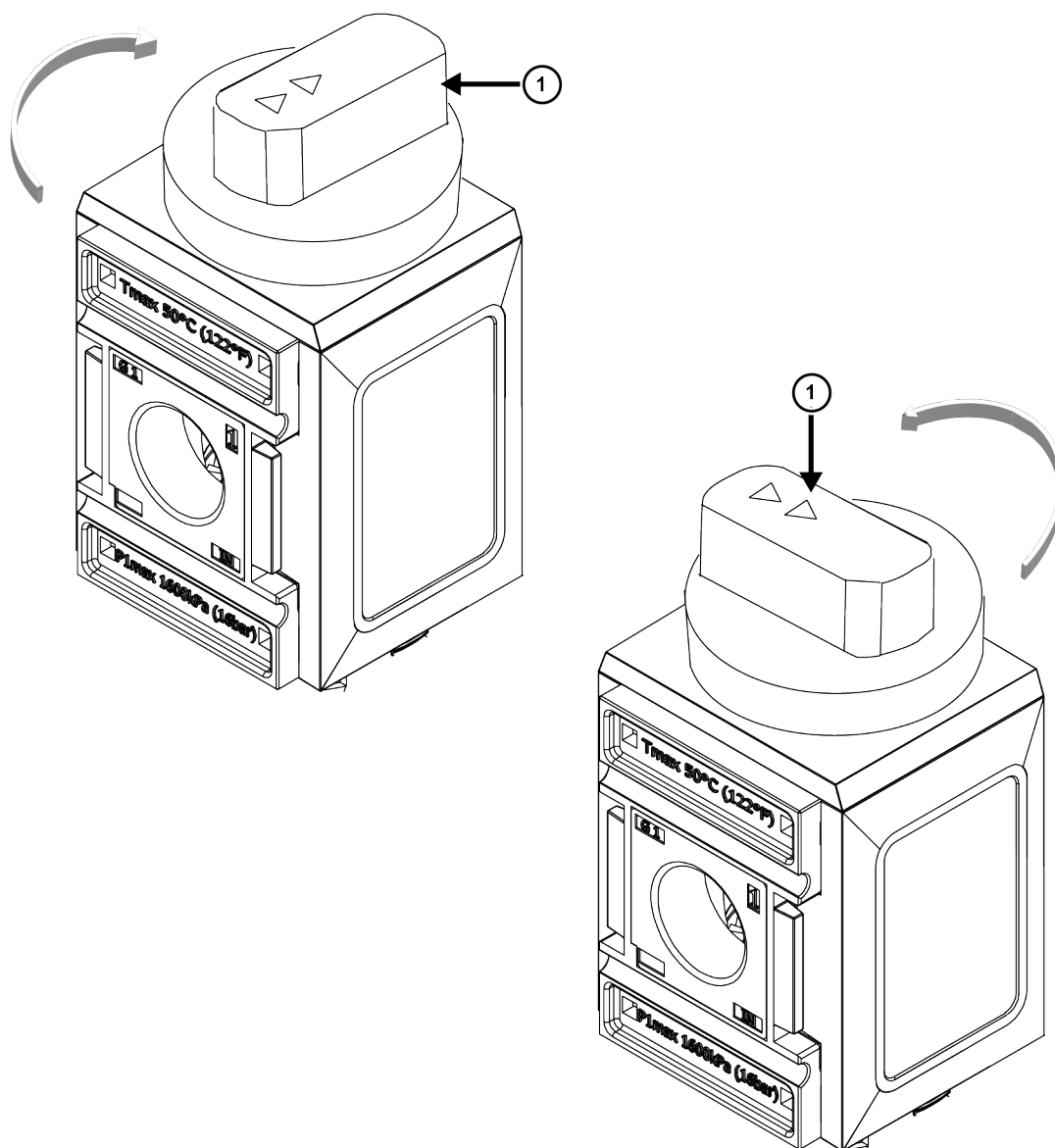
Blocarea supapei de reglare a presiunii

Supapa de reglare a presiunii este fixată cu o încuietore pentru a preveni modificările neautorizate ale setării presiunii.

Pentru a bloca supapa de reglare a presiunii:

1. Apăsați capacul în jos.
2. Rotiți roata superioară a capacului în poziția de blocare. Cârligele de siguranță se vor extinde.
3. Agățați un lacăt (1) pe unul dintre cârlige și închideți.

Oprirea presiunii



Această secțiune descrie modul de închidere a presiunii cu ajutorul modului opțional de supapă cu bilă:

1. Rotiți butonul (1) la 90° în sensul acelor de ceasornic.
2. Presiunea este oprită și aerul este evacuat din modul.

Service

Instrucțiuni privind întreținerea

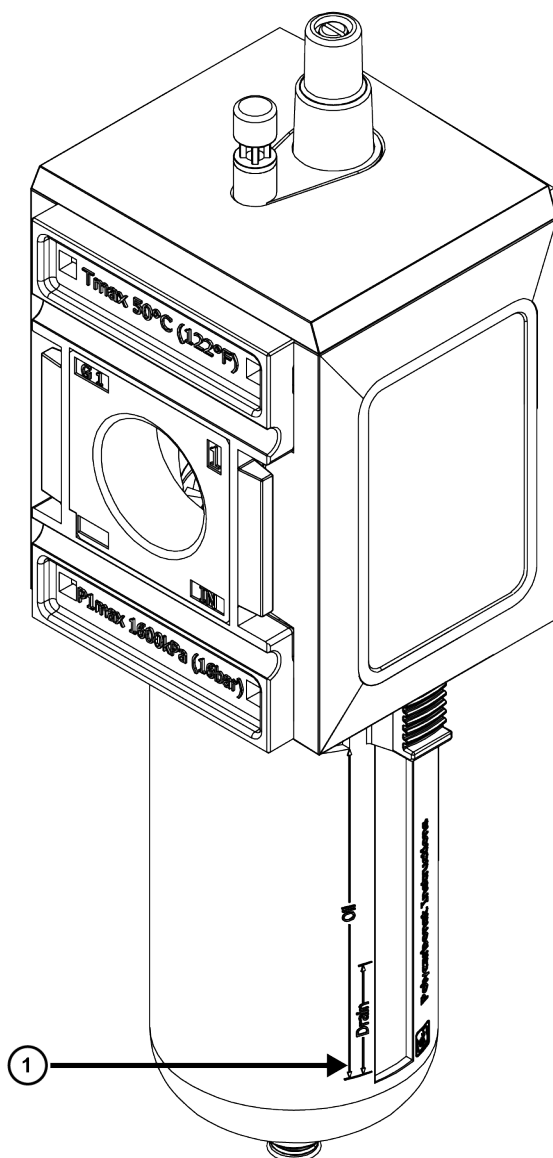
Recomandări privind operațiunile de service

Se recomandă efectuarea operațiunilor de întreținere preventivă la intervale regulate. Consultați informațiile detaliate referitoare la întreținerea preventivă. Dacă produsul nu funcționează corespunzător, scoateți-l din uz și verificați-l.

Dacă nu sunt incluse informații detaliate despre întreținerea preventivă, respectați instrucțiunile generale următoare:

- Curățați piesele adecvate în mod precis
- Înlocuiți eventualele piese defecte sau uzate

Reumplerea uleiului



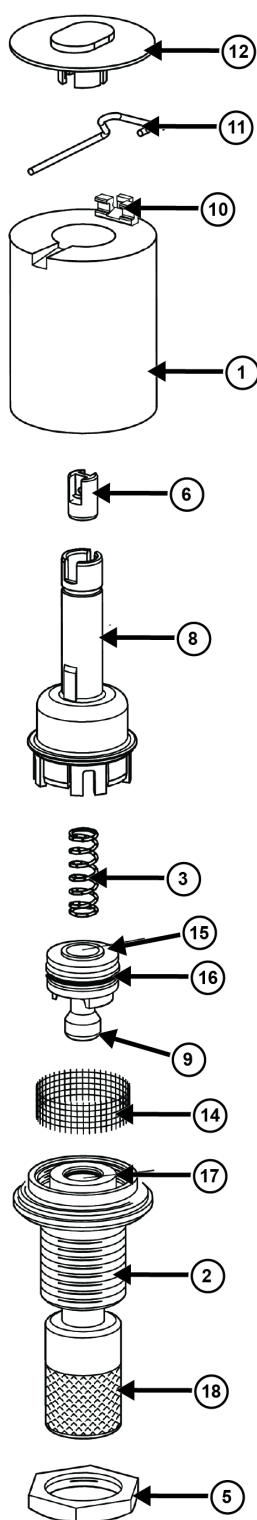
Verificați în mod regulat nivelul de ulei al lubrifiantului în ceață de ulei. Reumpleți uleiul atunci când nivelul uleiului a scăzut sub marcajul (1) indicat pe rezervor.

Schimbarea filtrului

Filtrele se contaminează odată cu utilizarea și trebuie schimbate în mod regulat. Pentru instrucțiuni privind modul de schimbare a filtrului, consultați secțiunea Instrucțiuni de funcționare.

Întreținerea supapei de golire a condensatului Autodrain

- Desfaceți piulița (5), folosind o cheie deschisă de mărimea 17, și scoateți supapa de scurgere a condensului din vas.
- Țineți unitatea automată în mână. Țineți flotorul (1) strâns între degetul mare și degetul arătător. Legați / țineți capacul de picurare (12) în sus, la distanță. Ridicați suportul de sârmă (11) din rulment (10) și trageți-l într-o parte, pentru a-l scoate din drum. Ridicați flotorul (1). Scoateți conul supapei (6) din suportul de prindere (8).
- Îndepărtați suportul clipului (8) de pe bază (2) (prins).
- Curățați șaibele (16, 17) și filtrele (14, 15).
- Ungeți șaibele (16, 17) cu unsoare pneumatică.
- Reasamblarea se face invers decât cea de mai sus. Asigurați-vă că rețineți poziția corectă a suportului de clemă (8), a flotorului (1) și a capacului de picurare (12). Crestăturile largi sunt opuse rulmentului furcii (10).



Înainte de prima utilizare și după întreținere, verificați dacă șurubul de golire de la bază a fost rotit în sens invers acelor de ceasornic (1) până la limita maximă. Acest lucru asigură funcționarea automată.

Reciclare

Reglementări privind mediul

După ce un produs și-a îndeplinit scopul preconizat, acesta trebuie reciclat corespunzător. Demontați produsul și reciclați componentele conform cu legislația locală.

Problema bateriilor cade în sarcina organizației naționale de reciclare a acestora.

Информация относно продукта

Обща информация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от повреда на имущество или сериозно нараняване

Уверете се, че сте прочели, разбирате и спазвате всички инструкции, преди да работите с инструмента. Неспазването на всички инструкции може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

- ▶ Прочетете цялата "Информация за безопасност", доставена с различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички "Инструкции за инсталация, работа и поддръжка" на различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички местни нормативно приети разпоредби за безопасност по отношение на системата и нейните части.
- ▶ Запазете цялата "Информация за безопасност" и всички инструкции за бъдещи справки.

Сигнални думи, свързани с безопасността

Сигналните думи, свързани с безопасността, **Опасност**, **Предупреждение**, **Внимание**, и **Забележка** имат следното значение:

ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
ВНИМАНИЕ	ВНИМАНИЕ, когато се използва заедно със символа за тревога относно безопасността, сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.
ЗАБЕЛЕЖКА	ЗАБЕЛЕЖКА се използва за разглеждане на практики, които не са свързани с телесни наранявания.

Гаранция

- Гаранцията за продукта изтича 12 месеца след първата му употреба, но при всички случаи изтича най-късно 13 месеца след доставката.
- Гаранцията не включва нормалното износване и скъсване на частите.
 - Под нормално износване и скъсване се има предвид необходимостта от подмяна на част или друга настройка/основен ремонт по време на стандартната поддръжка на инструментите, характерна за този период (изразени във време, часове работа или по друг начин).
- Гаранцията за продукта се основава на коректна употреба, поддръжка и ремонт на инструмента и съставните му части.
- Гаранцията не покрива повреда на частите в резултат на неподходяща поддръжка или поддръжка, извършена от лица, различни от Chicago Pneumatic или техните сертифицирани партньори за сервизно обслужване по време на гаранционния период.
- С цел избягване на повреди или разрушаване на частите на инструмента, извършвайте поддръжката на инструмента съгласно препоръчаните графици за поддръжка и следвайте точните инструкции.
- Ремонти по време на гаранционния период се извършват само в сервизите на Chicago Pneumatic или от сертифицирани партньори за сервизно обслужване.

Chicago Pneumatic предлага разширена гаранция и съвременна превантивна поддръжка чрез своите договори. За допълнителна информация се свържете с вашия местен представител за сервизно обслужване.

За електродвигатели:

- Гаранцията важи само ако електродвигателят не е бил отварян.

Информация за резервни части

Експлодирани изображения и списъци с резервни части са налични на адрес www.etoools.cp.com.

Полезна информация**Уебсайт**

Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации можете да намерите на уеб-страницата на Chicago Pneumatic.

Моля, посетете: www.cp.com.

Страна на произход

Германия

Страница с информация, свързана с безопасността

Страниците с данните, свързани с безопасността, описват химическите продукти, продавани от Chicago Pneumatic.

Моля, консултирайте се с уебстраницата на Chicago Pneumatic за допълнителна информация qr.cp.com/sds.

Авторско право

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Всички права запазени. Забранява се всяко неразрешено използване или копиране на съдържанието или част от него. Това се отнася в частност за търговски марки, названия на модела, номера на части и чертежи. Използвайте само оригинални резервни части. Повреди или неизправности вследствие на употреба на неоригинални части не се покриват от гаранцията или отговорността за вреди, причинени от продукта.

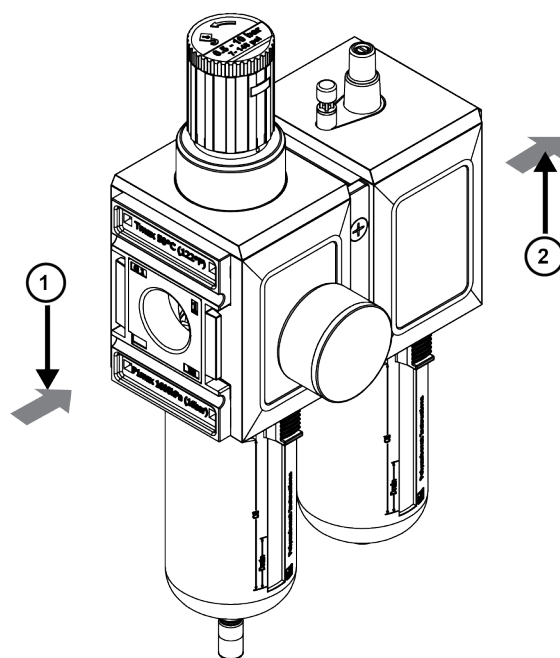
Инсталиране

Инструкции за сглобяване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от наранявания

Грешките при монтажа и посоката на потока са потенциален източник на опасности.

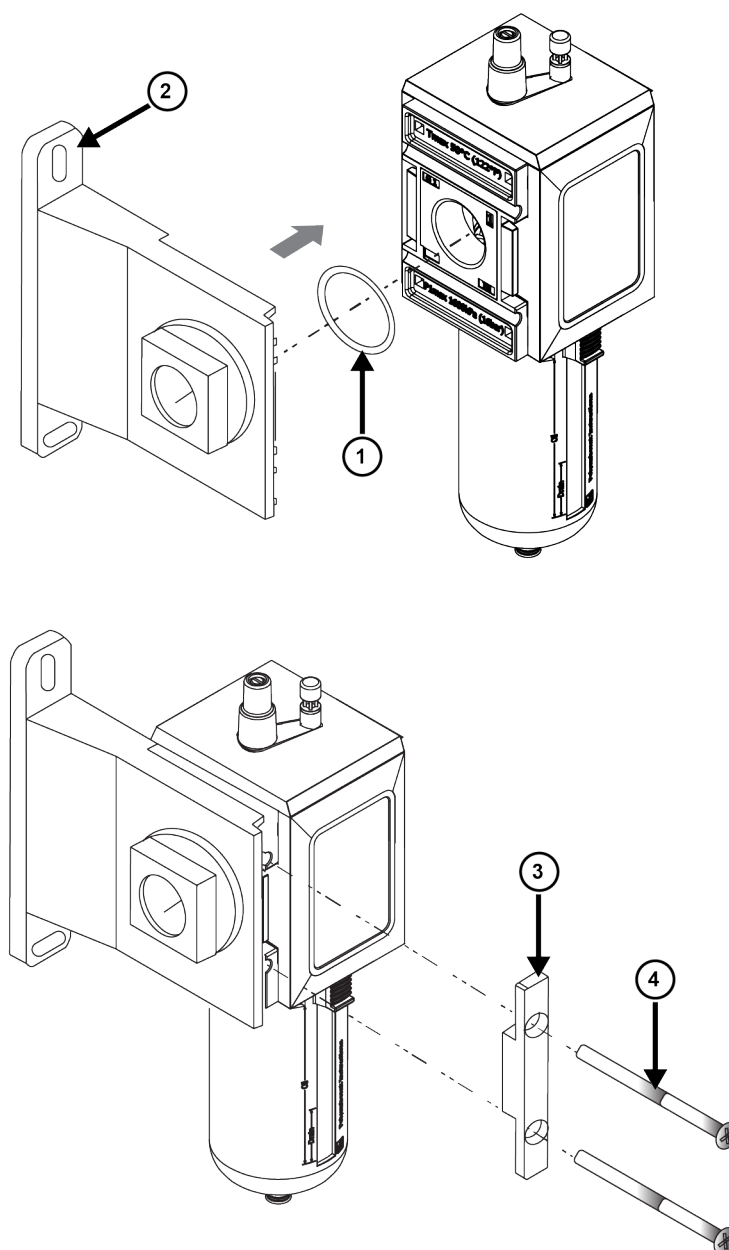
- ▶ Инсталирайте филтрите, регулаторите и масльонките само във вертикална позиция.
- ▶ Съобразявайте се с посоката на потока, указана върху всеки модул.



Артикул	Описание
1	Входящ въздушен поток
2	Изходящ въздушен поток

Подаването на въздух се инсталира на входа на въздушния поток. Изходното захранване е свързано към порта на изходния въздушен поток.

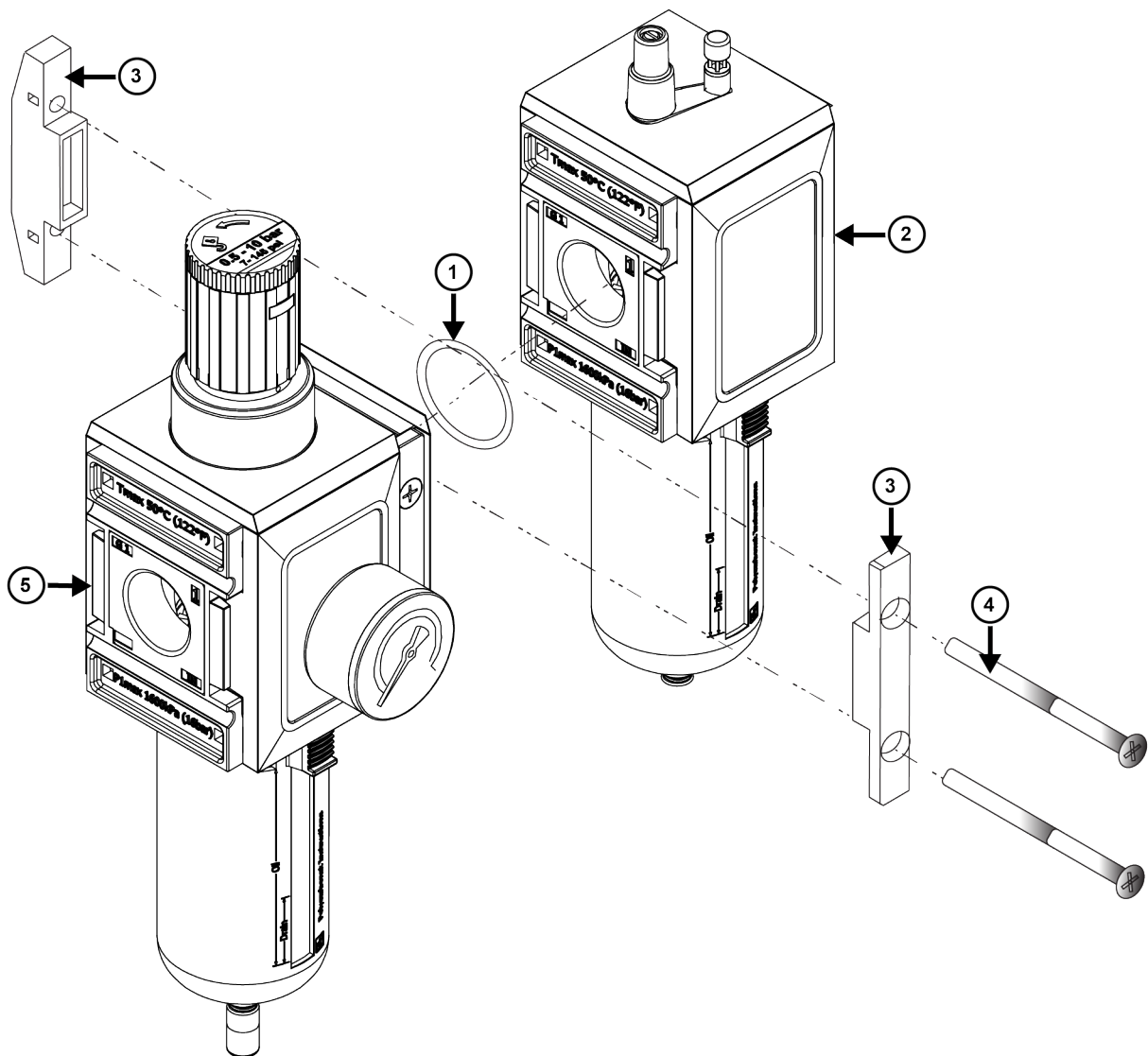
Монтиране на стенната скоба



За да монтира стенната скоба, потребителят трябва да изпълни следните стъпки:

1. Поставете уплътнителния пръстен (1) в модула.
2. Поставете стенната скоба (2) на мястото на модула.
3. Избутайте съединителния елемент (3) към предната част на модула.
4. Затегнете винтовете (4). Използвайте максималния въртящ момент на затягане в зависимост от модела, както следва:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

Сглобяване на комплекта съединители



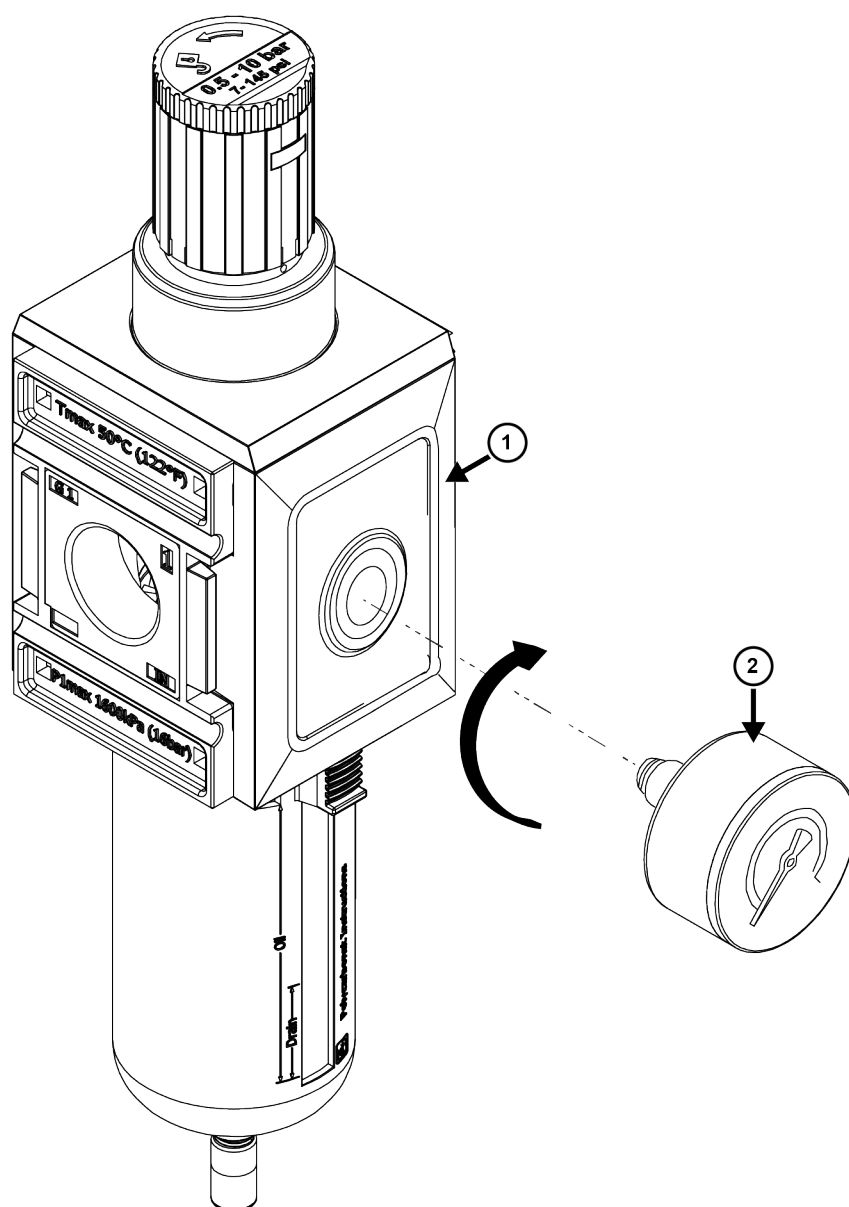
За да сглобите комплект съединител, следвайте следните стъпки:

i Ако отделните модули се сглобяват в комбинации, използвайте комплекти за свързване между модулите.

1. Поставете уплътнителния пръстен (1) между модулите (2) и (5).
2. .
3. Дръжте модулите (2) и (5) под формата на страни и ги поставете заедно.
4. Натиснете съединителните комплекти (3) от двете страни, както е показано на фигурата.
5. Затегнете винтовете (4). Използвайте максималния въртящ момент на затягане в зависимост от модела, както следва:
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

i Уверете се, че затягащият момент е приложен в съответствие с изискванията.

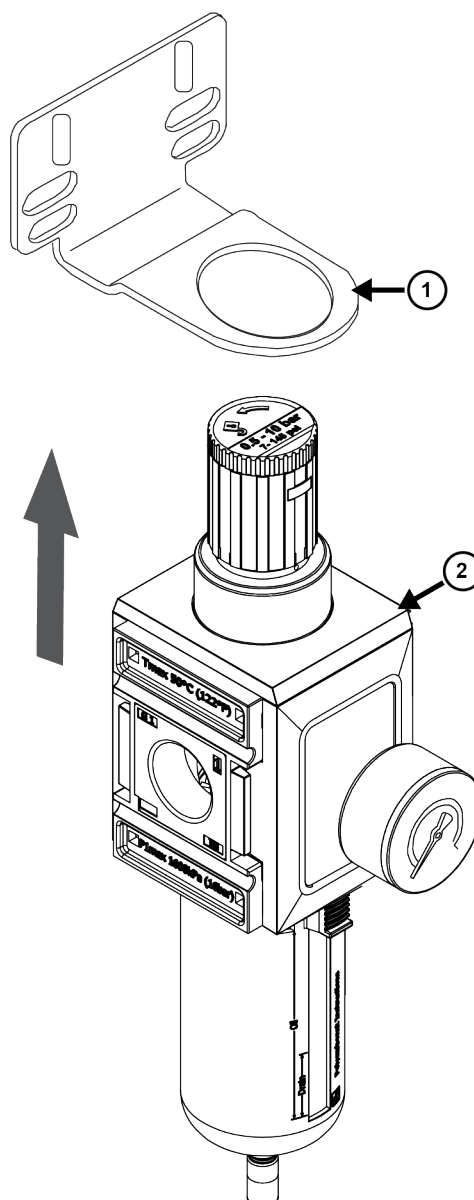
Монтиране на манометъра



За да монтира манометъра, потребителят трябва да изпълни следните стъпки:

1. Монтирайте манометъра (2) в резбата за манометъра на модула (1).
2. Използвайте гаечен ключ размер 14, за да завъртите манометъра (2). Завъртете, докато уплътнението не се завие напълно на резбата.
3. Изравнете манометъра, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка до $\frac{3}{4}$ оборот. Максимален въртящ момент на завинтване: 8 Nm (71 in.lbs).

Монтиране на монтажната плоча и гайката на контролния панел

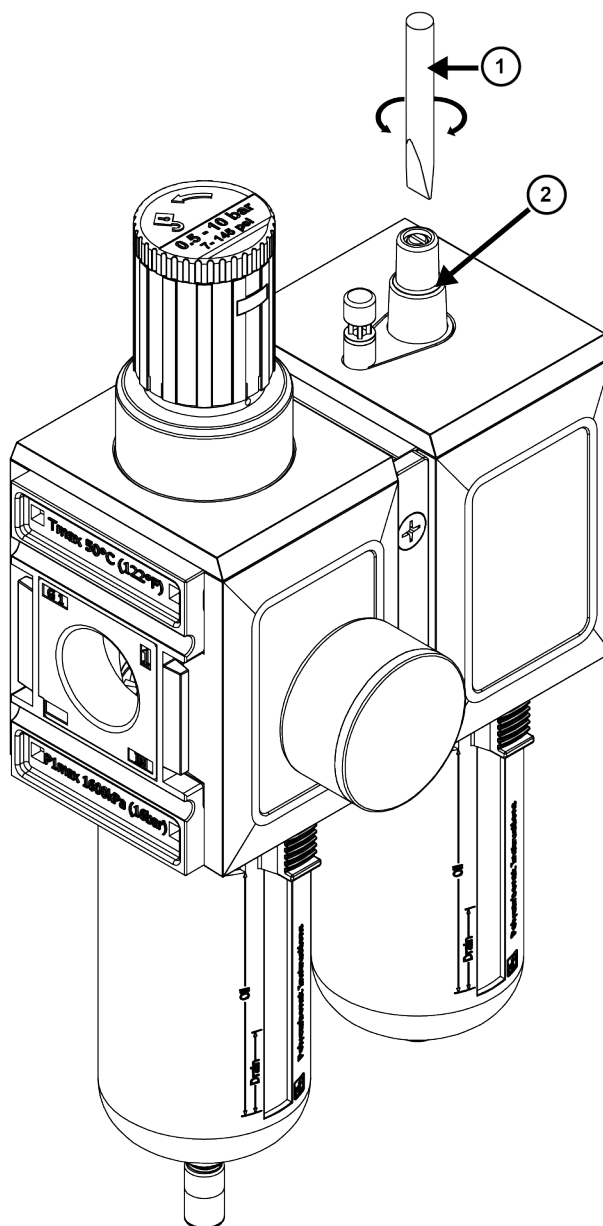


1. Прекарайте модула (2) през отвора на монтажната плоча (1).
2. Монтирайте гайката на панела върху монтажната плоча (1).
3. Затегнете гайката на контролния панел с максимален затягащ момент в зависимост от модела, както следва:
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

Работа

Инструкции за работа

Задаване на количеството масло



i Количеството масло се определя по следната формула:

$$D=L \times 0.2$$

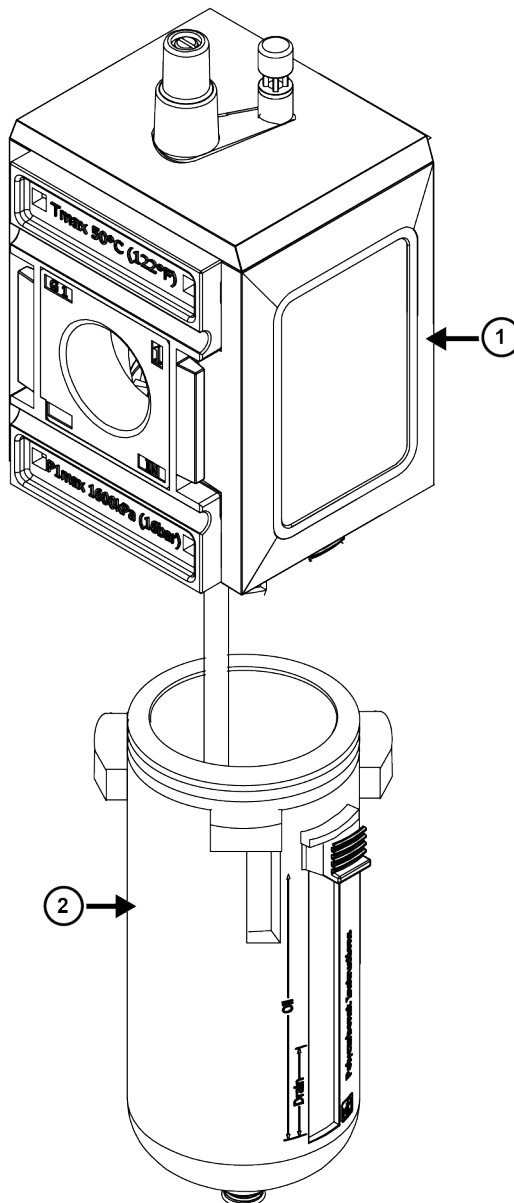
Къде:

D = брой маслени капки за минута (1 капка = 15 mm³)

L = консумация на въздух от инструмента с въздушна линия (л/сек)

За да настроите количеството на маслото, завъртете дозиращия винт (2) на капковата приставка на смазочния уред с маслена мъгла с помощта на отвертка (1).

Ръчно пълнене на резервоара за масло

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от наранявания**

Отварянето на системата в състояние под налягане може да повреди уреда за поддръжка и да причини сериозни наранявания.

- Уверете се, че системата не е под налягане, преди да отворите масления резервоар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от наранявания

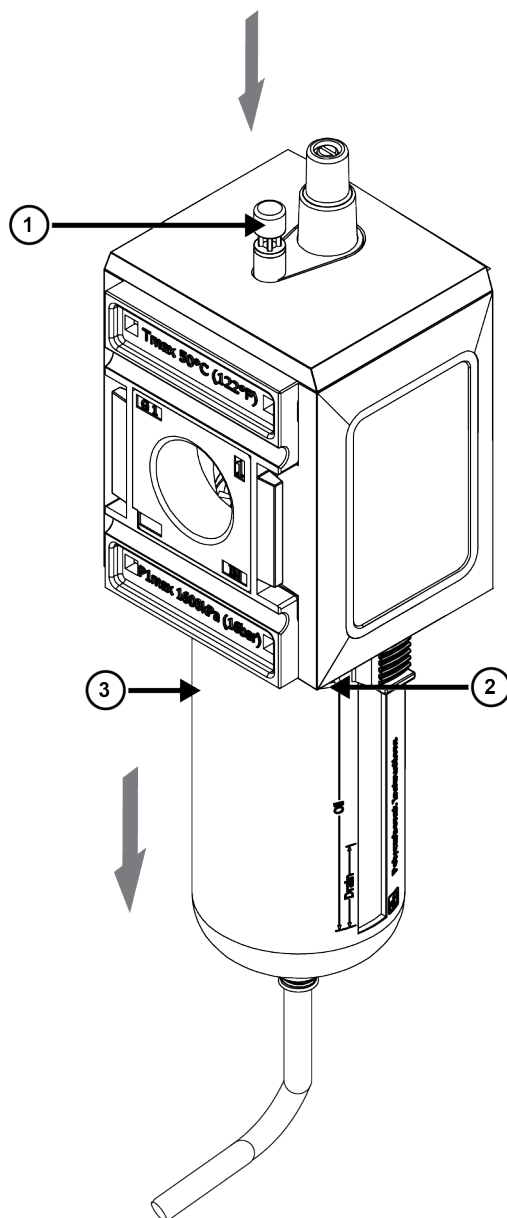
В системите със сгъстен въздух се образуват вредни маслени мъгли.

- Масльонките трябва да се използват само в затворени пневматични системи.

За да напълни резервоара за масло, потребителят трябва да изпълни следните стъпки:

1. Отстранете резервоара (2) от модула (1).
2. Напълнете резервоара (с посоченото масло) до маркировката, посочена върху модула.
3. Монтиране на модула (1) към резервоара (2).

i Препоръчителен смазочен материал: Optimizer Air Tool Oil

Автоматично пълнене на резервоара за масло

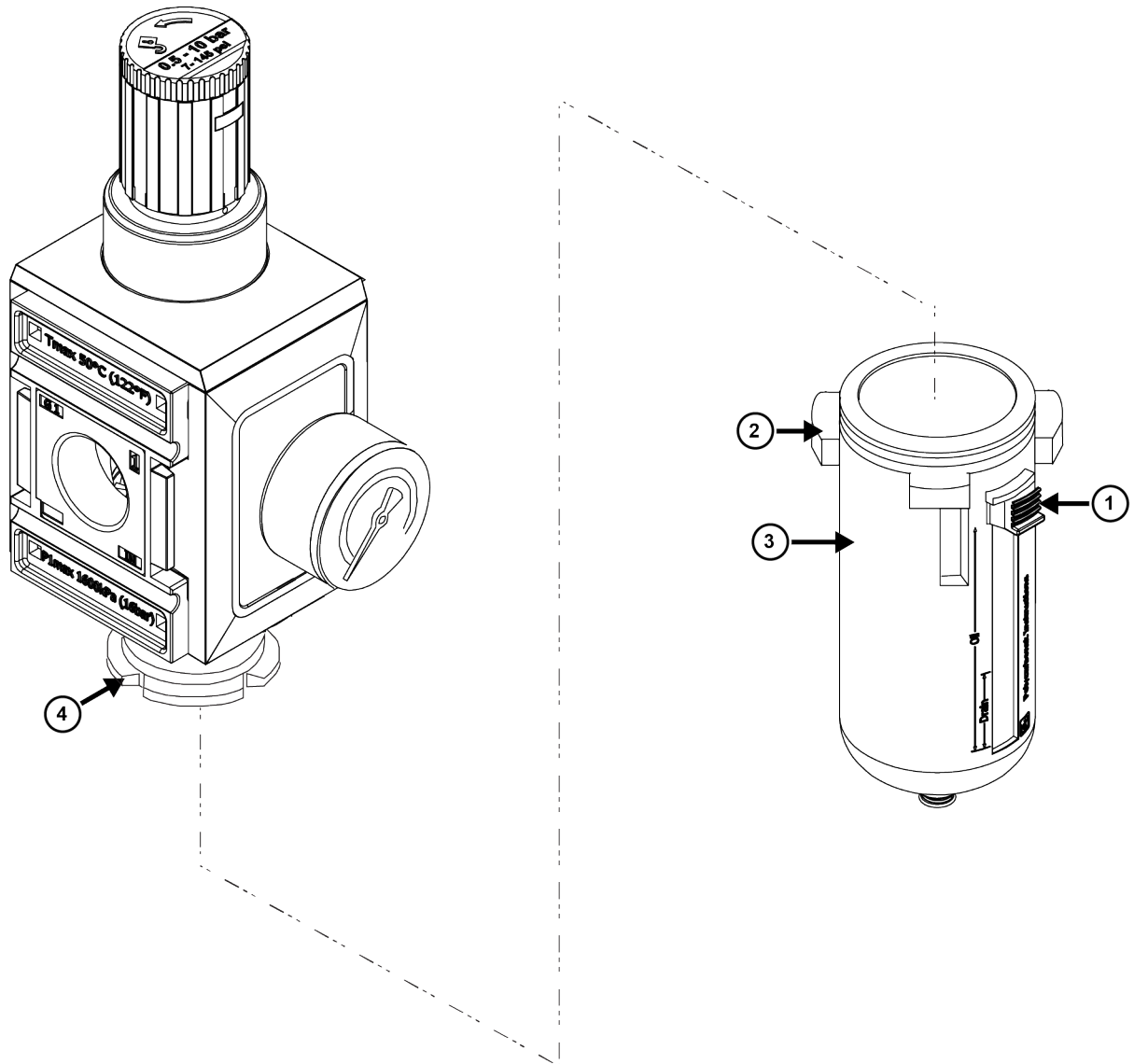
i Системата трябва да е под налягане, за да се напълни резервоарът автоматично.

За автоматично пълнене на резервоара за масло:

1. Свържете маркуча за масло към накрайника на резервоара за масло (3) (присъединителна резба G1/8") и потопете маркуча в определеното масло.
2. Натиснете бутона за доливане на масло (1), докато маслото достигне маркировката (2) върху резервоара (3).

i Маркучът за масло може да остане свързан към резервоара за масло.

Поставяне или смяна на филтъра

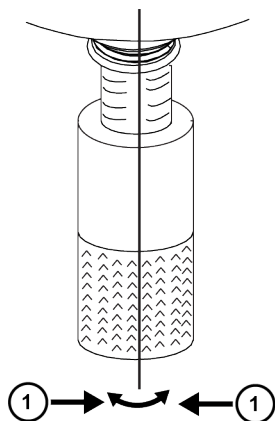
**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от наранявания**

Отварянето на системата в състояние под налягане може да повреди уреда и да причини сериозни наранявания.

► Уверете се, че системата не е под налягане, преди да отворите резервоара с филтъра.

За да поставите или смените филтъра, потребителят трябва да изпълни следните стъпки:

1. Издърпайте освобождаващия механизъм (1) надолу.
2. Завъртете контейнера (3) по посока на часовниковата стрелка и го извадете.
3. Завъртете крайната част на филтъра (4). Филтърът е свободен за изваждане.
4. Поставете новия филтър и завийте накрайника на филтъра (4) обратно на мястото му.
5. Монтирайте контейнера (3) под ъгъл 45° и завъртете обратно на часовниковата стрелка, докато освобождаването (2) се задейства.

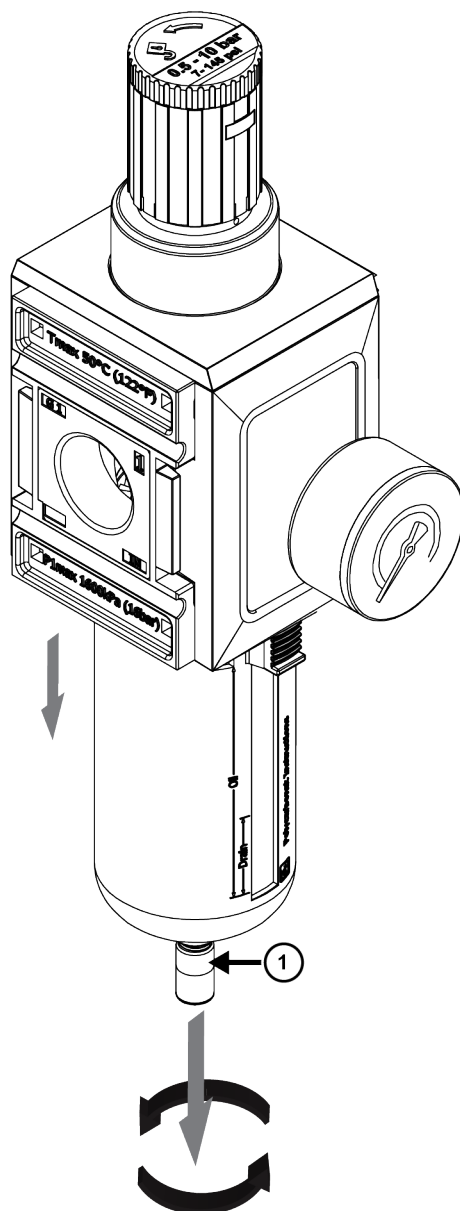
Автоматично източване на кондензат**СЪОБЩЕНИЕ**

При автоматичното източване на кондензат клапанът се отваря автоматично, щом поплавъкът достигне най-високата точка. Вентилът се затваря автоматично, когато поплавъкът достигне най-ниската точка.

За да превключите на автоматичен режим, завъртете винта за източване обратно на часовниковата стрелка (1) докрай.

i Ако винтът е завит напълно, автоматичното оттичане е блокирано.

Ръчно източване на кондензат

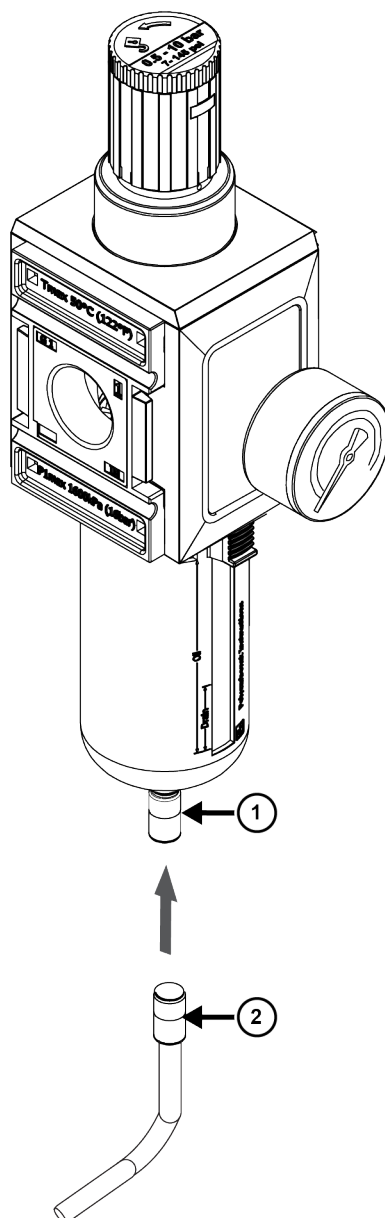


Ако автоматичната система за източване на кондензат не реагира и кондензатът достигне горната маркировка, обозначена със стрелка, кондензатът трябва да се източи ръчно.

За ръчно източване на кондензата:

1. Завъртете винта за източване (1) по посока на часовниковата стрелка докрай.

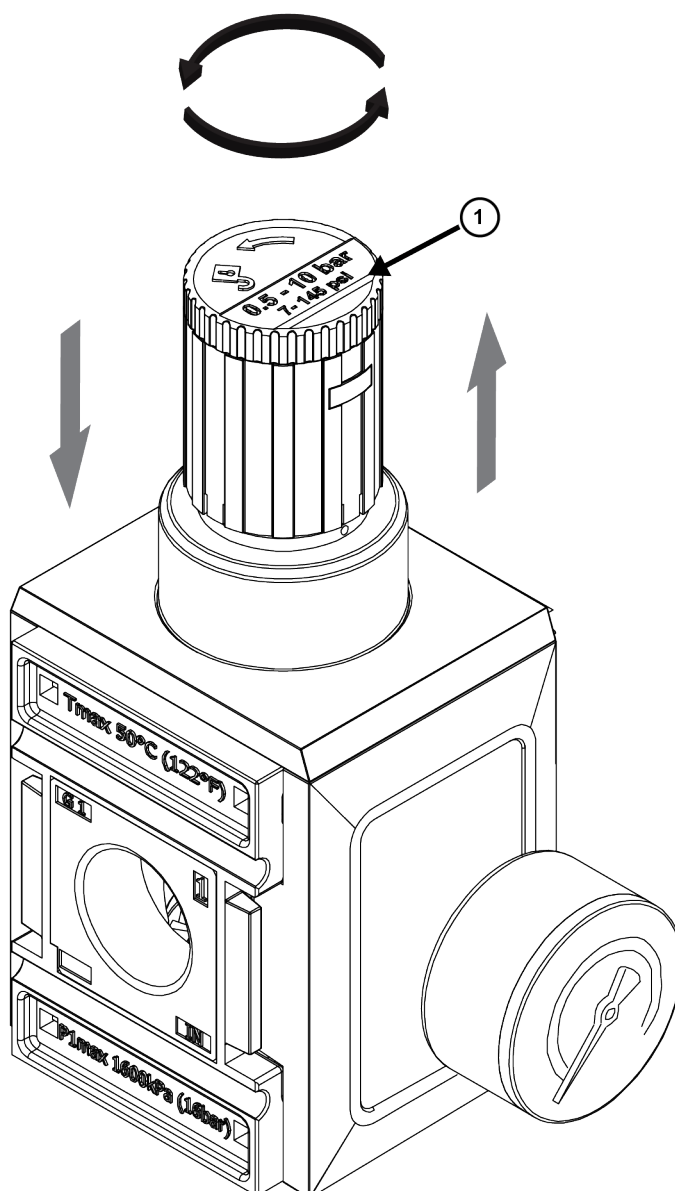
Източване на кондензат с помощта на маркуч



За директно източване на кондензат с помощта на маркуч:

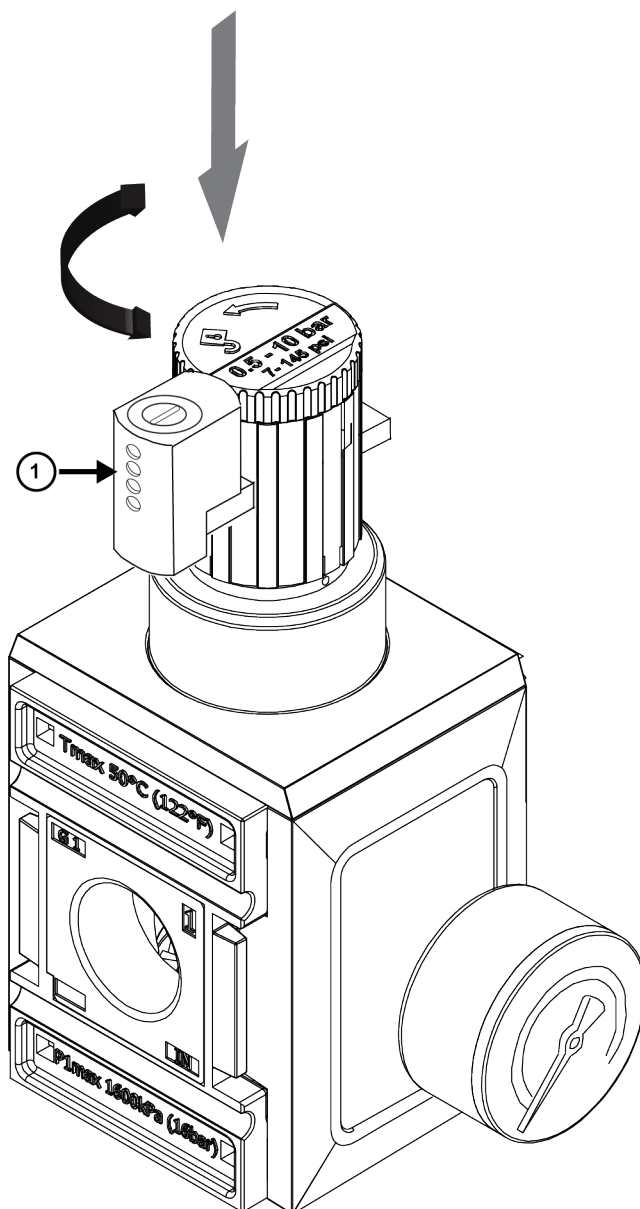
1. За директно източване на кондензат с помощта на Ввийте маркуча (2) в резбата за свързване (1) (G1/8") на контейнера.g маркуч:

Настройка на налягането



1. Издърпайте капачката (1) нагоре.
2. Завъртете капачката (1) по посока на часовниковата стрелка или обратно на нея.
3. Натиснете капачката (1) надолу.
4. Налягането вече е настроено.

Заклучване на клапана на регулатора на налягането

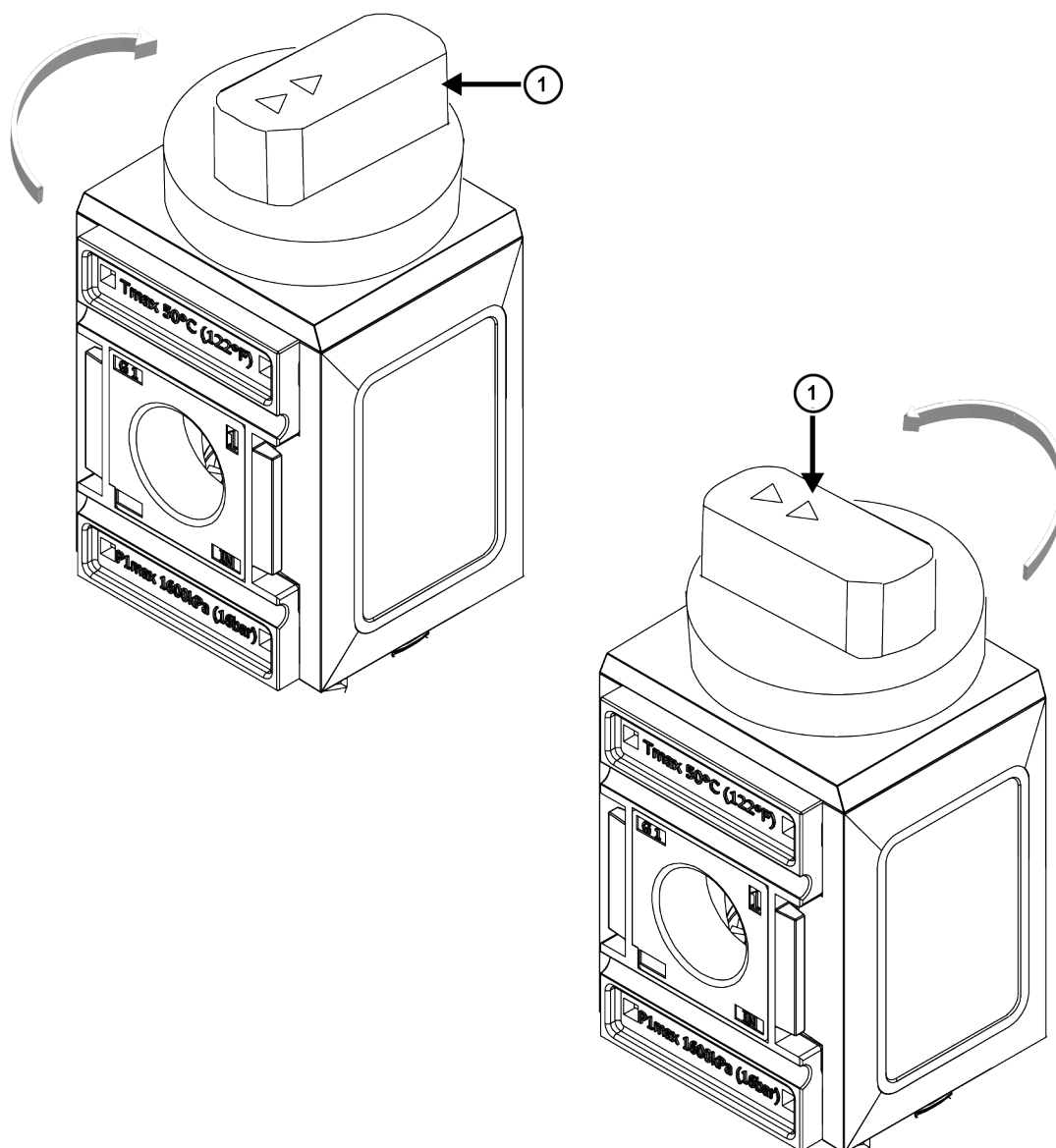


Вентилът на регулатора на налягането е обезопасен със заключване, за да се предотврати неразрешена промяна на настройката на налягането.

За да заключите клапана на регулатора на налягането:

1. Натиснете капачката надолу.
2. Завъртете горното колело на капачката в заключено положение. Предпазните куки ще се изтеглят.
3. Закачете ключалка (1) на една от куките и я затворете.

Изключване на налягането



Този раздел описва как да спрете налягането с помощта на допълнителния модул със сферичен кран:

1. Завъртете копчето (1) на 90° по посока на часовниковата стрелка.
2. Налягането се изключва и въздухът се изхвърля от модула.

Service

Инструкции за поддръжка

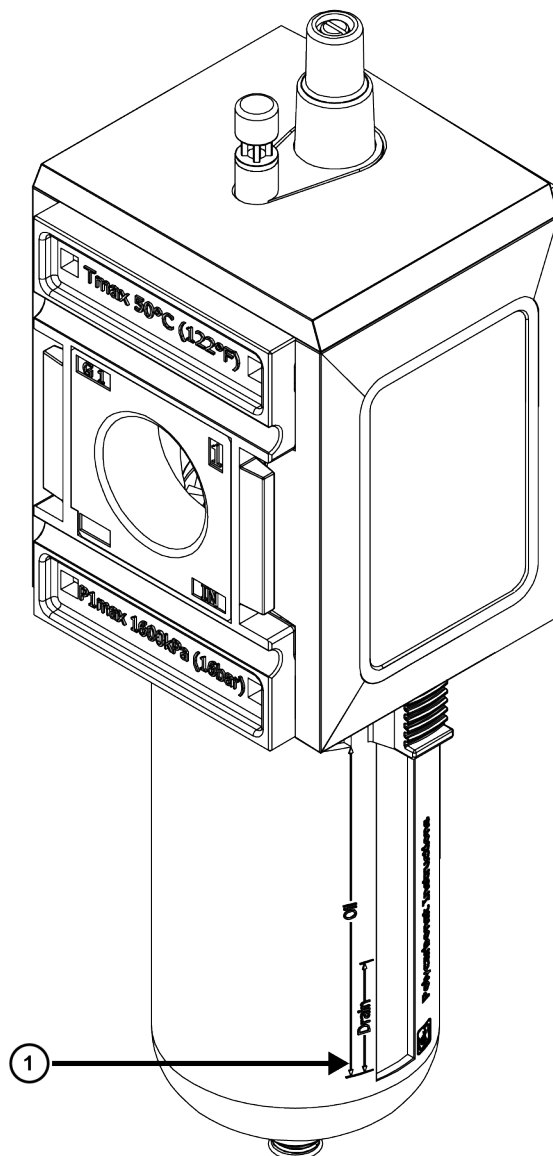
Препоръки за обслужване

Препоръчително е да се извършва редовна профилактика. Вижте подробната информация относно профилактиката. Ако продуктът не функционира правилно, се обрънете към сервиз за извършване на преглед.

Ако липсва подробна информация относно профилактиката, следвайте тези общи насоки:

- Внимателно почиствайте съответните части
- Сменете всички дефектни или износени части

Зареждане на маслото



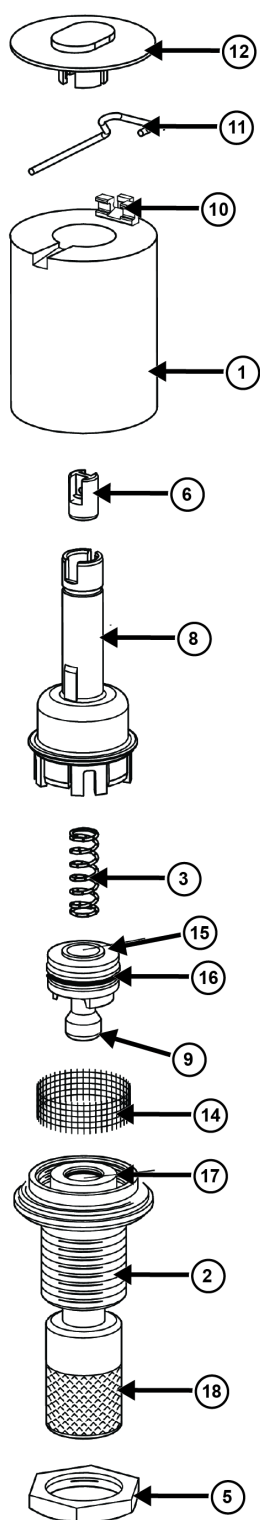
Редовно проверявайте нивото на маслото в смазочния уред с маслена мъгла. Долейте маслото, когато нивото му спадне под маркировката (1), посочена върху резервоара.

Смяна на филтъра

Филтрите се замърсяват при употреба и трябва да се сменят редовно. За инструкции как да смените филтъра, вижте раздел Инструкции за експлоатация.

Поддръжка на вентила за автоматично източване на кондензат

- Разхлабете гайката (5) с помощта на гаечен ключ размер 17 и извадете вентила за източване на кондензат от резервоара.
- Дръжте автоматичното устройство в ръка. Дръжте поплавъка (1) здраво между палеца и показалеца си. Завържете/задръжете капачката за капкообразувателя (12) нагоре, за да не пречи. Повдигнете държача на проводника (11) от лагера (10) и го изтеглете на една страна извън пътя. Повдигнете поплавъка (1). Извадете конуса на клапана (6) от държача на щипката (8).
- Отстранете държача на клипса (8) от основата (2) (закрепен с щипка).
- Почистете шайбите (16, 17) и филтрите (14, 15).
- Смажете шайбите (16, 17) с пневматична грес.
- Повторното сглобяване е обратното на горното. Уверете се, че сте обърнали внимание на правилното положение на държача на клипса (8), поплавъка (1) и капачката за капково напояване (12). Широките вдлъбнатини са срещу лагера на вилката (10).



Преди първата употреба и след техническо обслужване проверете дали винтът за източване на основата е завъртян по посока, обратна на часовниковата стрелка (1), докъдето е възможно. Това дава възможност за автоматична работа.

Рециклиране

Разпоредби в областта на околната среда

Когато един продукт е изпълнил предназначението си, той трябва да се рециклира. Разглобете продукта и рециклирайте компонентите му в съответствие с местното законодателство.

Вашата национална организация по оползотворяване на батериите трябва да се погрижи за батериите.

产品信息

一般信息

 警告 存在财产损失或严重受伤的风险

确保在操作工具前阅读、了解并遵守各项操作说明。若不遵守所有操作说明，可能会导致电击、火灾、财产损失和/或严重的人身伤害。

- 阅读所有随本系统不同部分提供的安全信息。
- 阅读针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
- 阅读有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。
- 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

安全警示语

危险、警告、小心和注意等安全警示语的意思如下：

危险	危险表示一种危险的情况，如果不能避免， 将会 导致死亡或严重伤害。
警告	警告表示一种危险的情况，如果不能避免， 可能 导致死亡或严重伤害。
小心	小心与安全警告标志一起使用，表示一种危险的情况，如果不能避免，可能会导致轻微或中等程度的伤害。
注意	注意用于指示与个人伤害无关的操作。

质保

- 产品保修期将在 Chicago Pneumatic 配送中心发货后的 12+1 个月后到期。
- 保修不包括部件正常的磨损和断裂。
 - “正常磨损和断裂部件”是指在工具常规维护期内，需要更换、进行其他调整/大修的部件（以时间、运行时数或其他形式表示）。
- 产品保修以工具及组件的正常使用、维护和修理为前提。
- 本保修不适用于在保修有效期内因维护保养不当或由 Chicago Pneumatic 及其授权维修服务合作伙伴之外的他方进行维修保养而造成的损坏部件。
- 要避免工具零配件损坏或断裂，请按建议的维护周期保养工具并严格遵守说明操作。
- 保修类修理仅在 Chicago Pneumatic 维修间或由获得授权的维修服务合作伙伴处理。

Chicago Pneumatic 通过 合约提供延保及最佳的预防维护服务。有关详情，请联系您当地的服务代表。有关详情，请联系您当地的服务代表。

电动马达：

- 保修仅适用于未打开过的电动马达。

备件信息

爆炸图和备件清单可在以下网站获得 www.etoools.cp.com.

有用的信息

网站

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Chicago Pneumatic 网站。

请访问：www.cp.com.

原产地

德国

安全数据表

安全数据表描述 Chicago Pneumatic销售的化学产品。

有关更多信息，请访问 Chicago Pneumatic网站 qr.cp.com/sds。

版权所有

© 版权所有 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 – USA

保留所有权限。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。请仅使用经授权的部件。保修或产品责任不包括任何由于使用未经授权的部件而造成的损坏或故障。

安装

安装要求

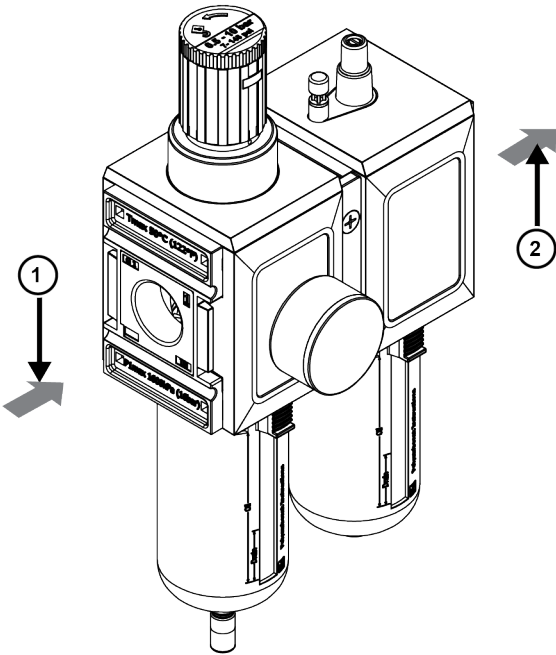
压缩空气连接

- 警告 存在受重伤风险**
承压空气可能导致伤害。
 - 在不使用时或进行调整前，务必关闭气源。
 - 在不使用时或进行调整前，排空气压软管并将工具与气源断开。
 - 始终为工具配置合适尺寸的软管和正确的气压。
- 警告 压缩空气**
高压空气可能导致严重损坏或身体受伤。
 - 不要超过最大气压。
 - 确保软管或管接头未损坏或松动。
- 信息** 在连接至工具前，确保软管和连接器清洁且无灰尘。

安装说明

装配方向

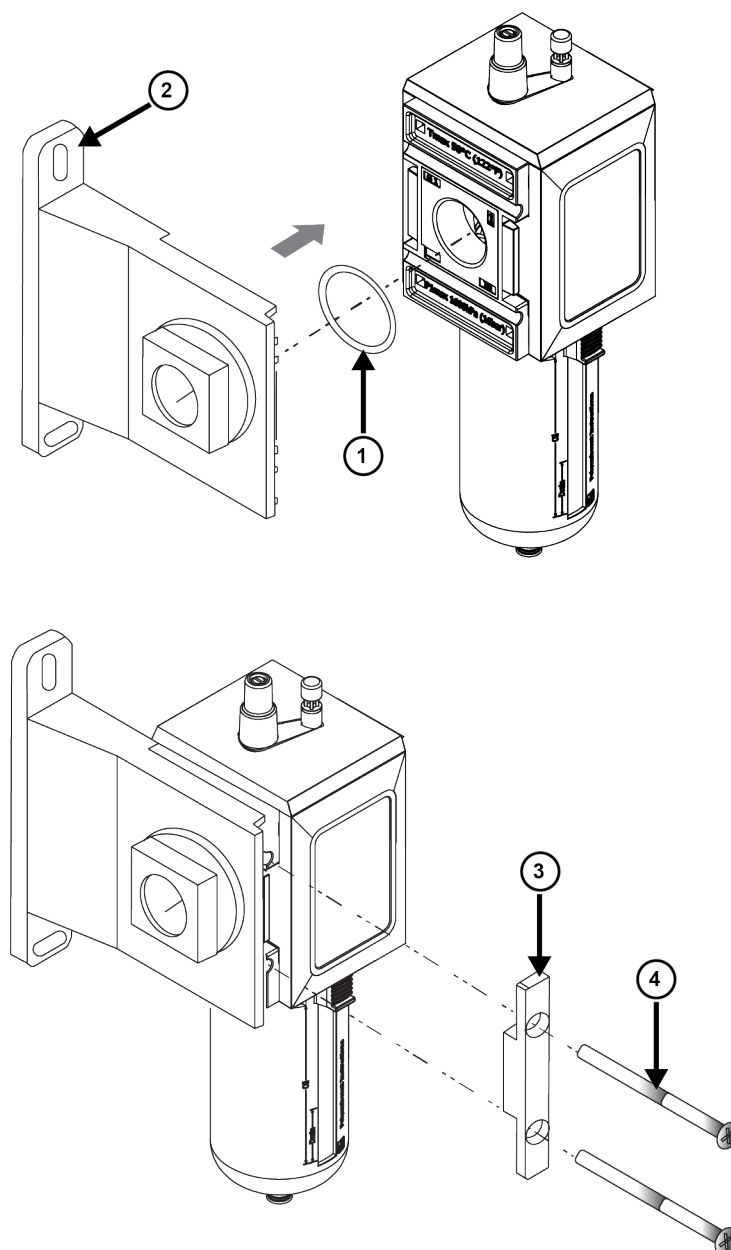
- 警告 存在受伤风险**
错误的安装和流向有潜在危险。
 - 仅在垂直位置安装过滤器、调节器和润滑器。
 - 遵守每个模块上标记的流向。



项目	描述
1	输入气流
2	输出气流

空气输入源安装在输入空气流的端口处。输出电源连接到输出气流的端口。

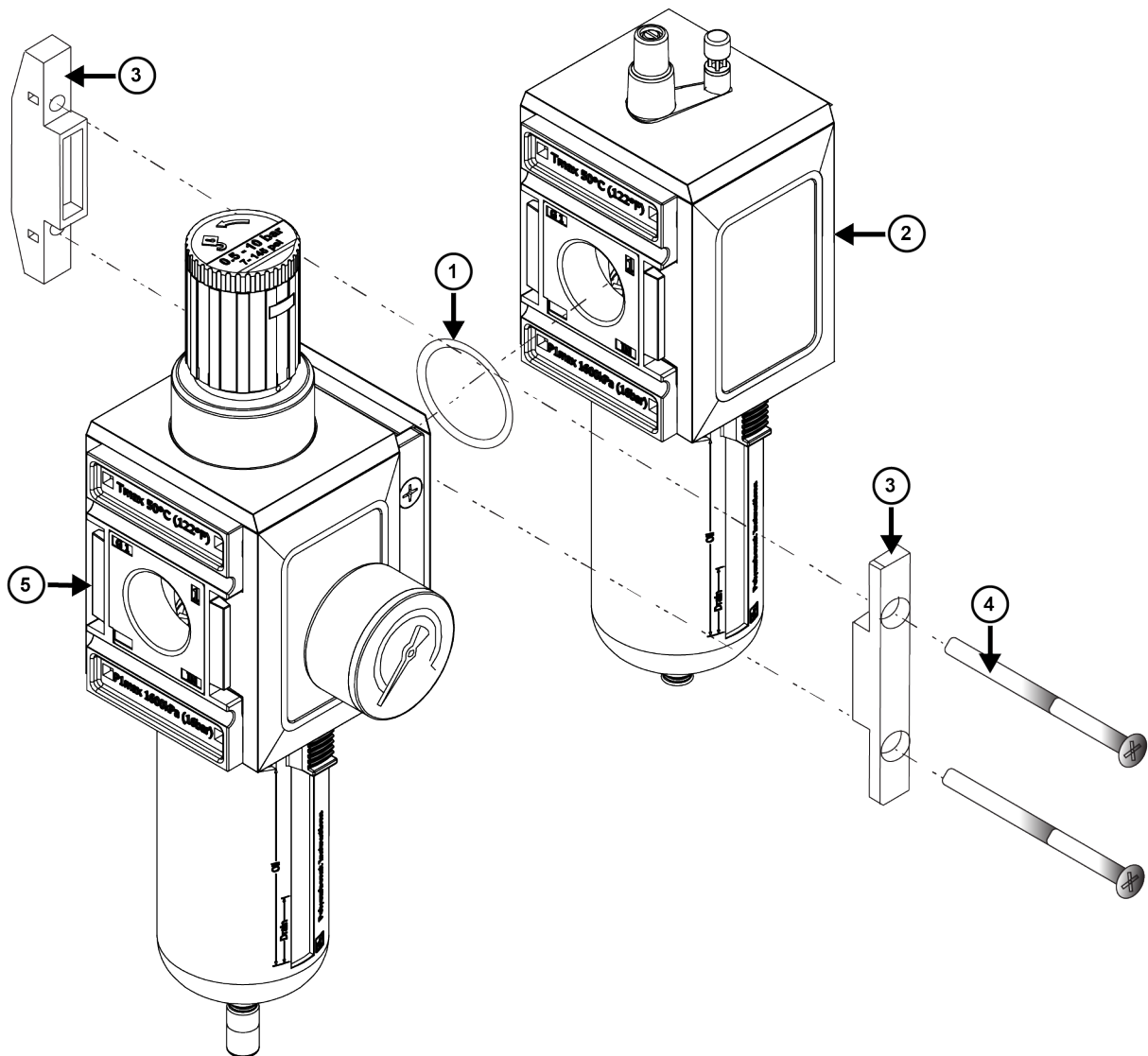
安装墙面托架



要安装墙面支架，用户必须遵循以下步骤。

1. 将密封环（1）插入模块。
2. 将墙面支架（2）放置在模块的位置上。
3. 将联接元件（3）推到模块的前面。
4. 拧紧螺钉（4）。根据不同的型号，使用最大的紧固扭矩，如下所示。
 - FRL 1/2"。2.5 Nm (22 in. lbs)
 - FRL 3/4"。3.0 Nm (26.6 in. lbs)
 - FRL 1"。3.0 Nm (26.6 in. lbs)。

组装联接套件



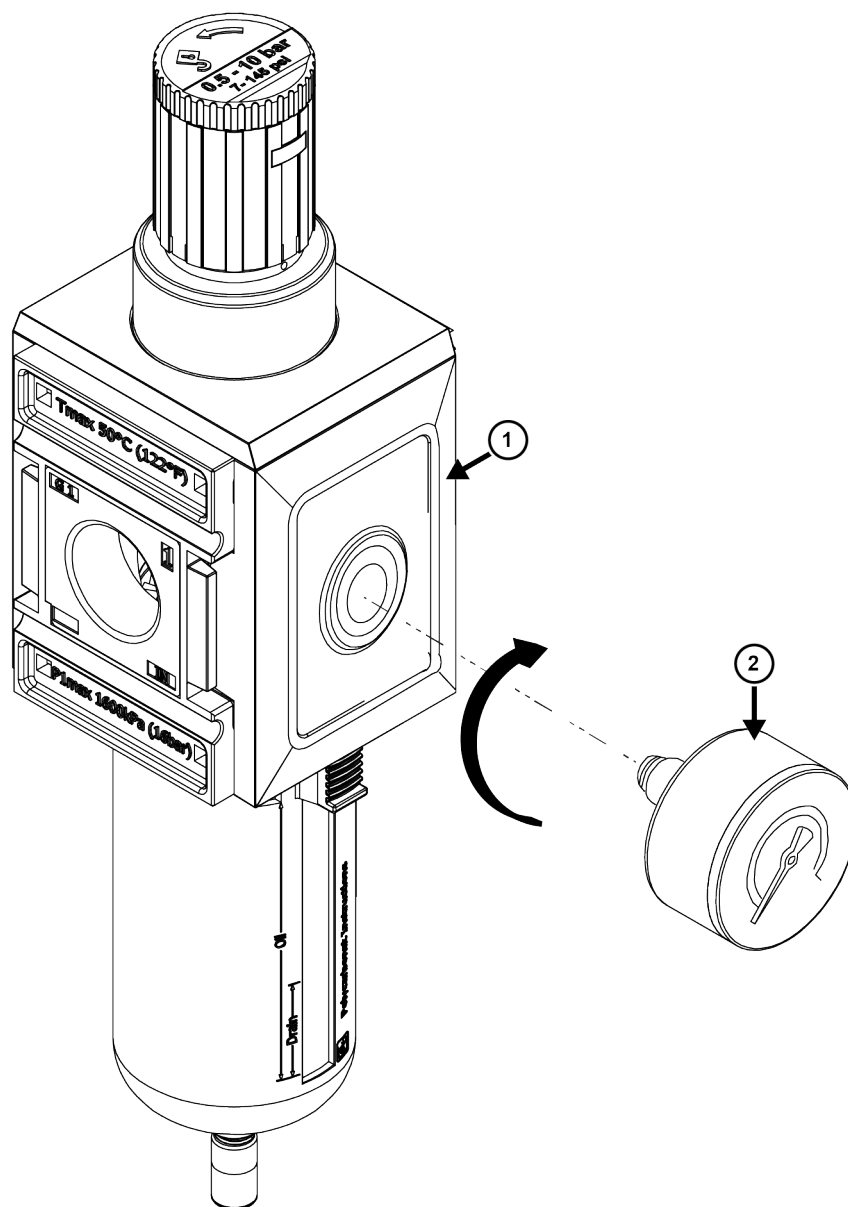
要组装一个联接套件，请遵循以下步骤。

❗ 如果将单个模块组装成组合，在模块之间使用联接套件。

1. 将密封环（1）插入模块（2）和（5）之间。
2. 将密封环（1）插入模块（2）和（5）之间。
3. 握住模块（2）和（5）形成的侧面，将它们放在一起。
4. 如图所示，从两边推动联接套件（3）。
5. 拧紧螺钉（4）。根据不同的型号，使用最大的紧固扭矩，如下所示。
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in. lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in. lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in. lbs).

❗ 请确保按照要求使用紧固扭矩。

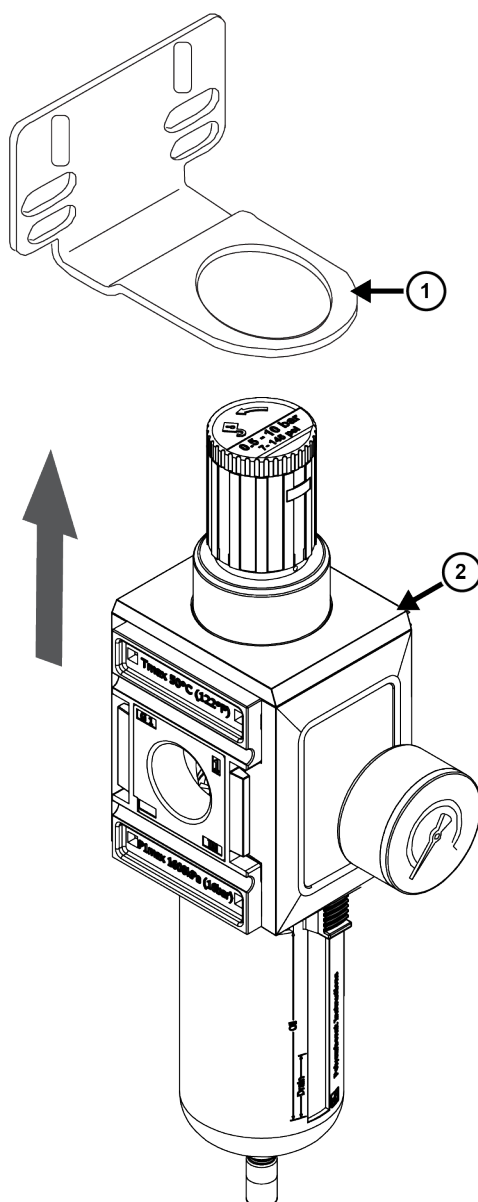
安装测量仪



要安装该仪器，用户必须遵循以下步骤。

1. 将量具（2）装入模块（1）的量具螺纹中。
2. 使用14号开口扳手转动量具（2）。转动直到密封圈完全拧在螺纹上。
3. 顺时针或逆时针转动压力计，最多可转动3/4圈，使其对齐。最大拧入扭矩：8 Nm（71 in. lbs）。

安装安装板和控制板螺母

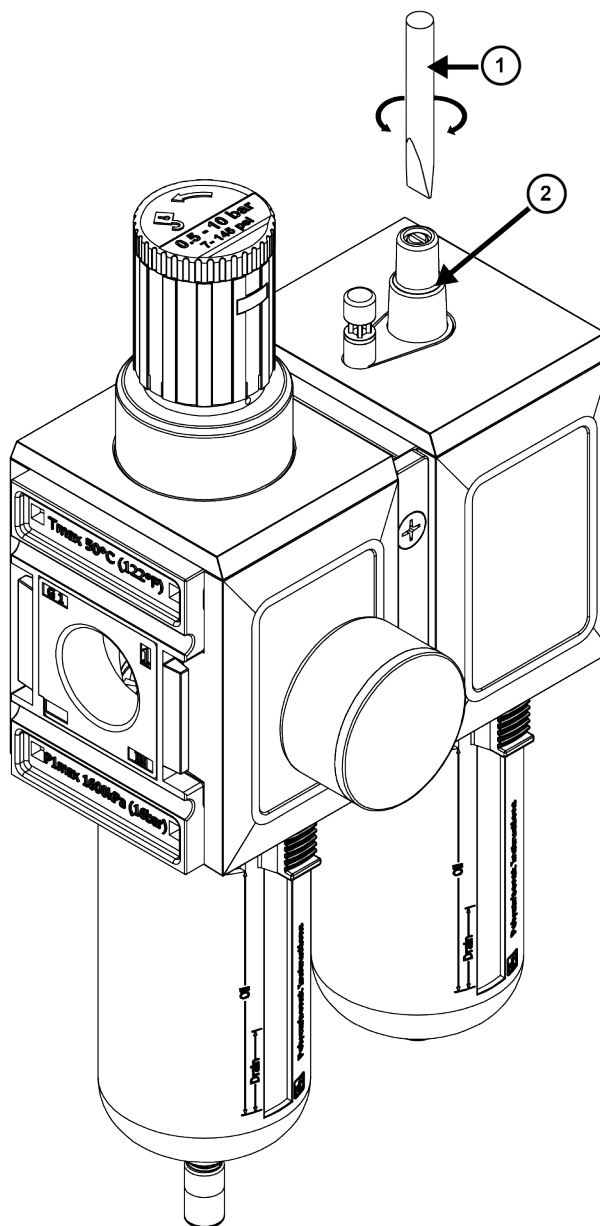


1. 将模块(2)引导到安装板(1)的孔中。
2. 在安装板(1)上安装面板螺母。
3. 根据不同的型号，将控制面板的螺母拧紧到最大的紧固力矩，如下所示。
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

操作

操作说明

设置油量



① 下面的公式决定了油量。

$$D=L \times 0.2$$

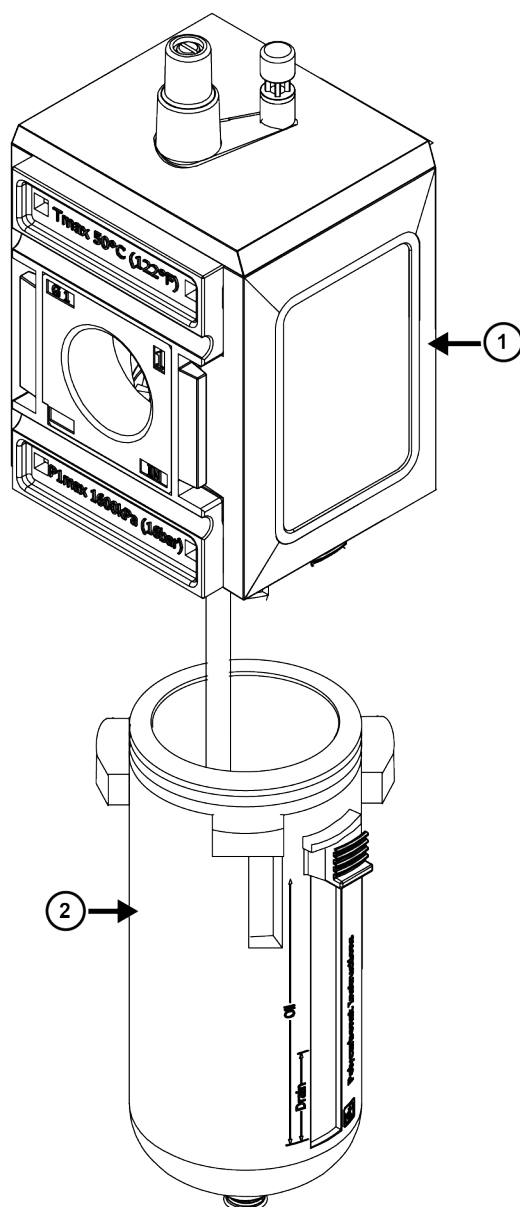
在哪里？

D = 每分钟的油滴数（1滴=15毫米³）

L = 空气管路工具的空气消耗量（升/秒）

为了设定油量，用螺丝刀(1)转动油雾润滑器的滴油附件上的计量螺丝(2)。

手动填充储油罐



⚠ 警告 存在受伤风险

在压力下打开系统可能会损坏维护装置并造成严重伤害。

- 在打开油箱之前，应确保系统不再处于压力下。

⚠ 警告 存在受伤风险

压缩空气系统中将产生有害的油雾。

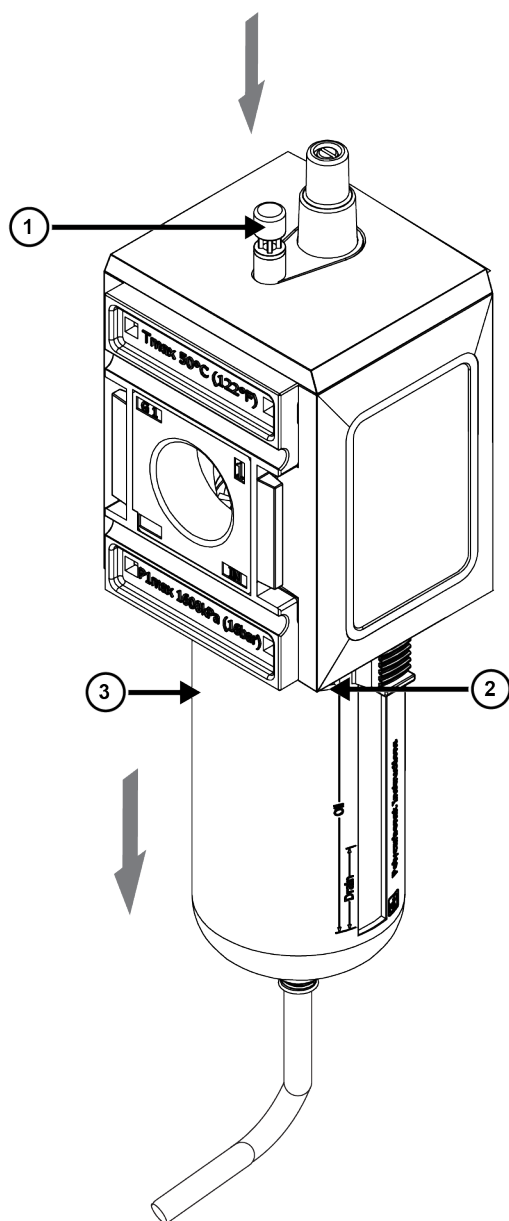
- 润滑器必须仅在封闭的气动系统中运行。

要填充储油罐，用户必须遵循以下步骤。

1. 从模块(1)上拆下水箱(2)。
2. 将油箱（用指定的油）加满，直到模块上的标记。
3. 将模块(1)安装到水箱(2)上。

① 推荐的润滑剂。优化版气动工具油

自动填充储油罐



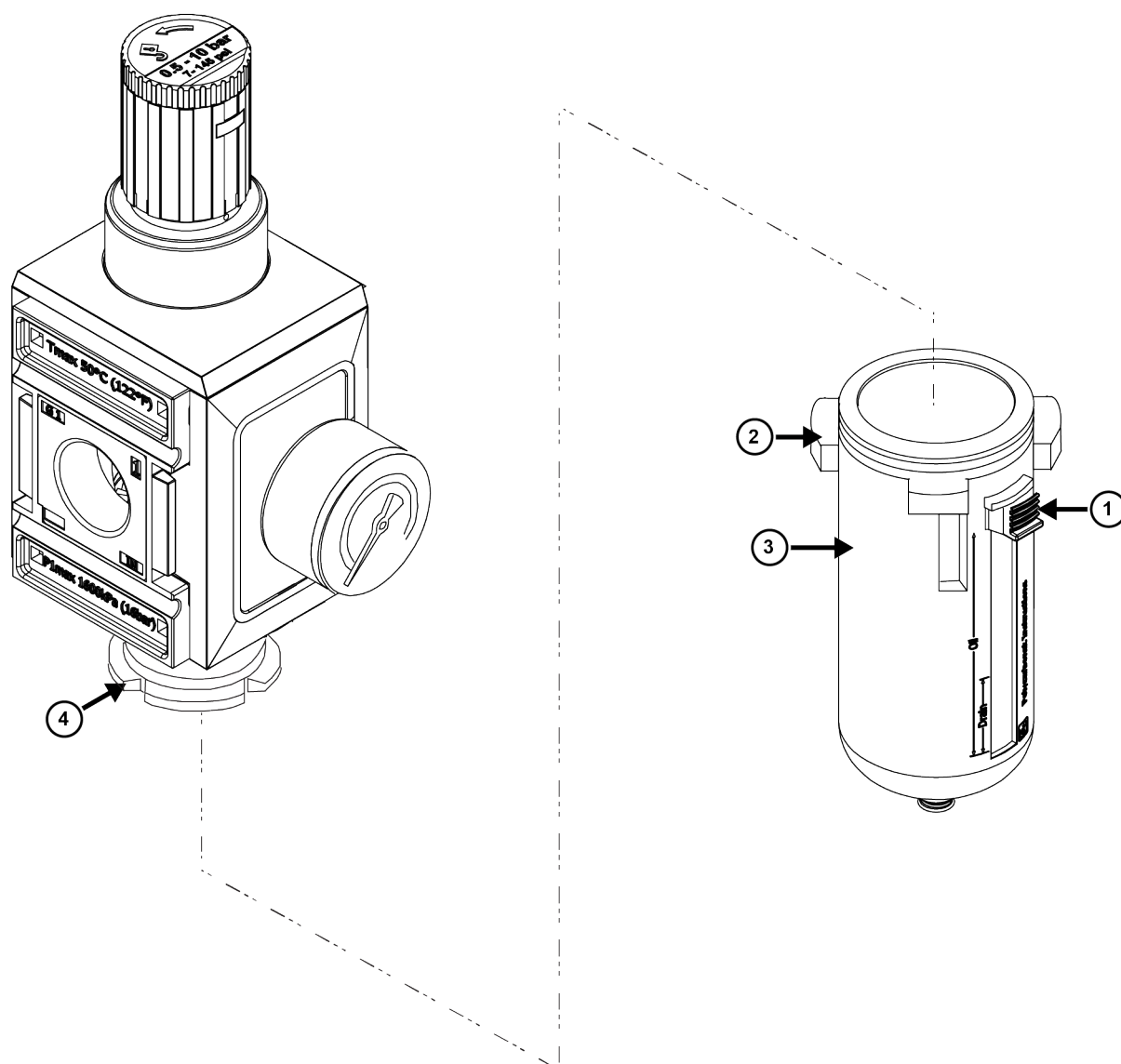
❗ 系统必须有压力才能自动填充储水池。

要自动填充储油罐。

1. 将油管连接到储油罐（3）的喷嘴（连接螺纹G1/8"），并将油管浸入指定的油中。
2. 按下加油按钮（1），直到机油达到储油罐（3）上的标记（2）。

❗ 油管可以保持与储油罐的连接。

插入或更换过滤器



⚠ 警告 存在受伤风险

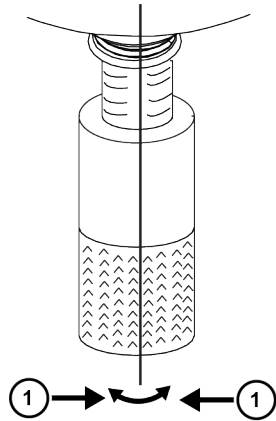
在压力下打开系统可能会损坏装置并造成严重伤害。

- 在打开过滤器油箱之前，请确保系统没有承受压力。

要插入或更换过滤器，用户必须遵循以下步骤：

1. 向下拉动释放装置（1）。
2. 顺时针转动容器（3），并将其取出。
3. 转动过滤器端件（4）。过滤器可以自由拆卸。
4. 插入新的过滤器，并将过滤器端部（4）旋回原位。
5. 以45° 安装容器（3），逆时针旋转，直到释放器（2）啮合。

自动排放冷凝水



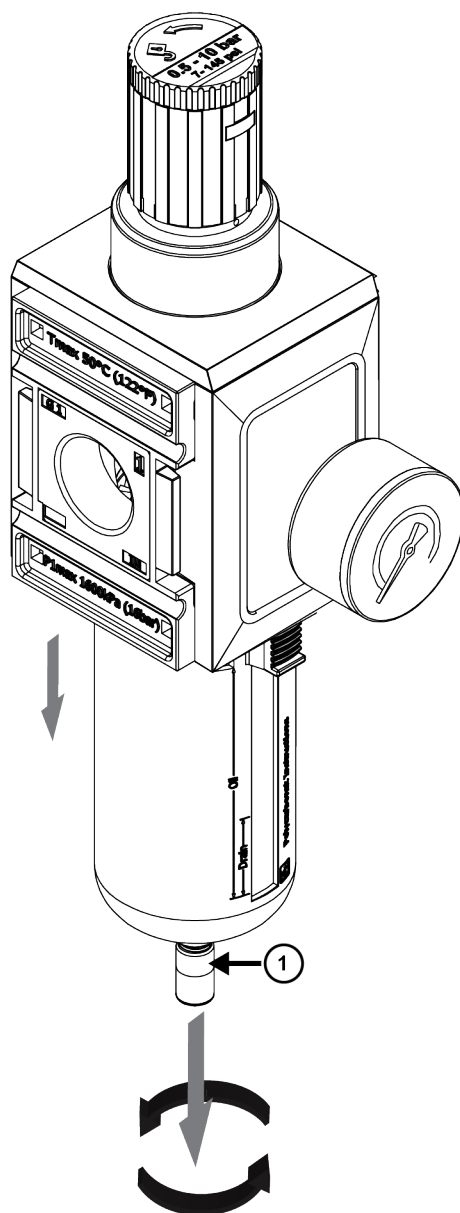
注意 冷凝水会对压缩空气系统造成损坏

有了自动冷凝水排放装置，一旦浮子达到最高点，阀门就会自动打开。当浮子到达最低点时，阀门自动关闭。

要切换到自动模式，请逆时针旋转排水螺丝（1），转到最远。

❗ 如果螺丝被完全拧入，自动排水就会被阻断。

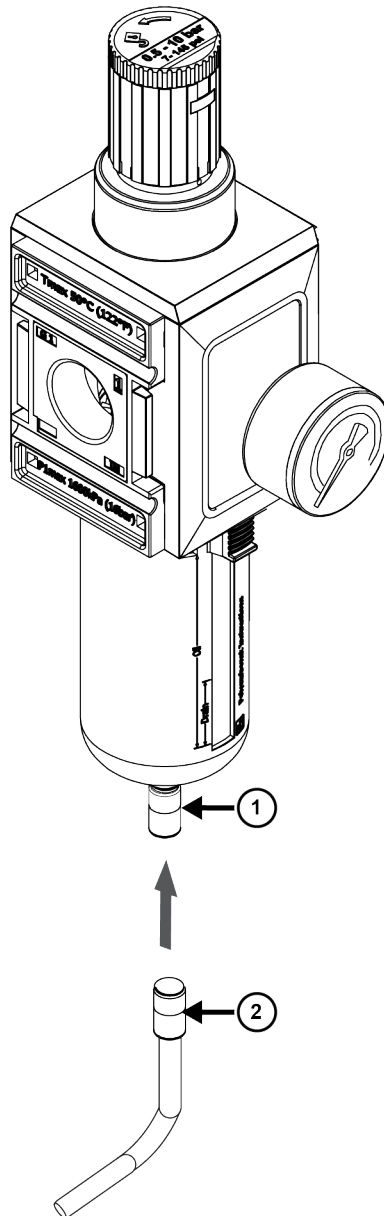
手动排放冷凝水



如果自动冷凝水排放器没有反应，并且冷凝水达到了上面的标记（用箭头表示），必须手动排放冷凝水。要手动排放冷凝水。

1. 顺时针旋转排水螺丝(1)，直到它达到最大限度。

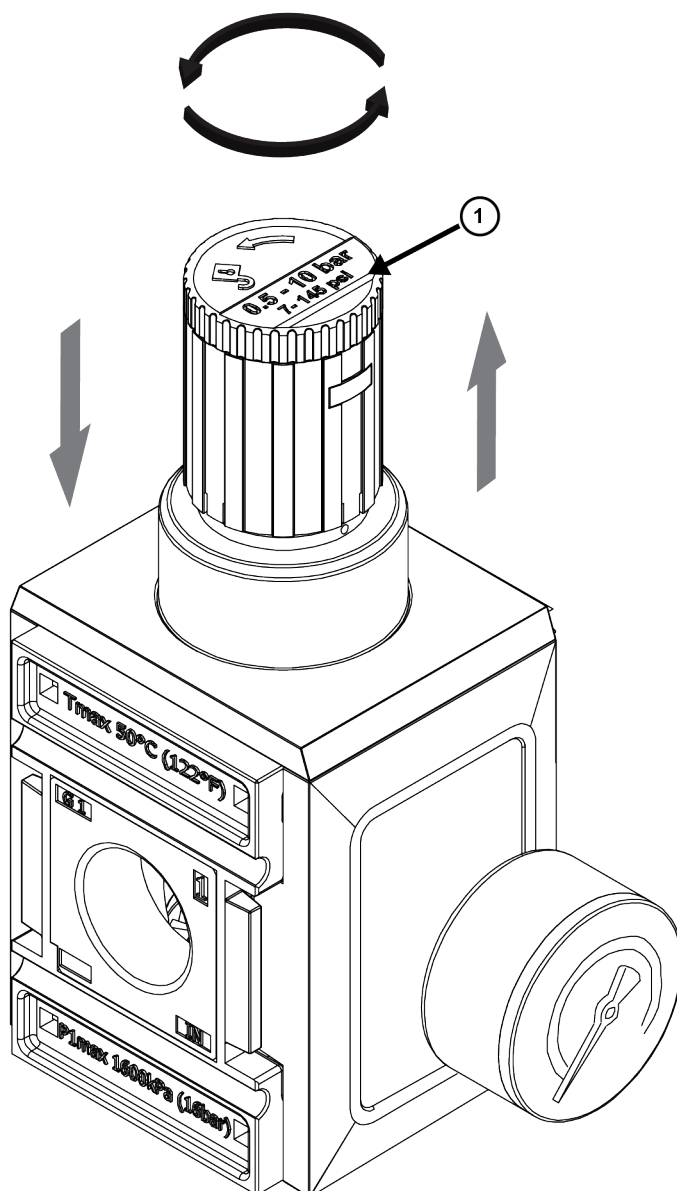
使用软管排放冷凝水



使用软管直接排放冷凝水。

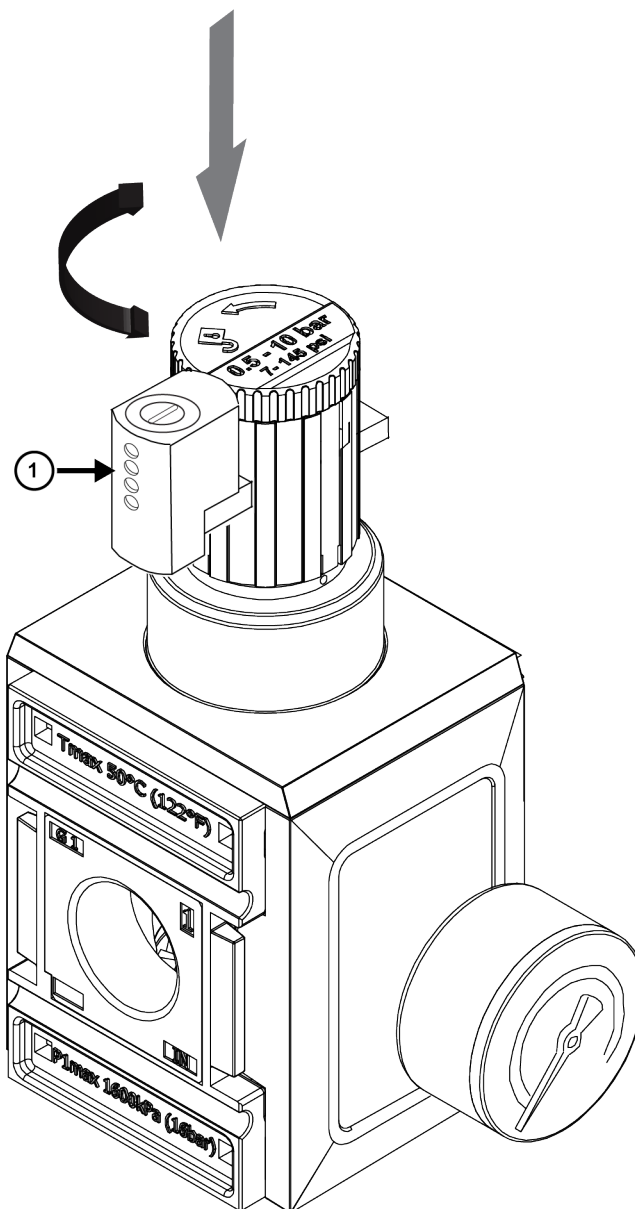
1. 将软管（2）拧入容器的连接螺纹（1）（G1/8"）。

设置压力



1. 将盖子（1）往上拉。
2. 顺时针或逆时针转动盖子（1）。
3. 将盖子（1）往下压。
4. 现在压力已经确定。

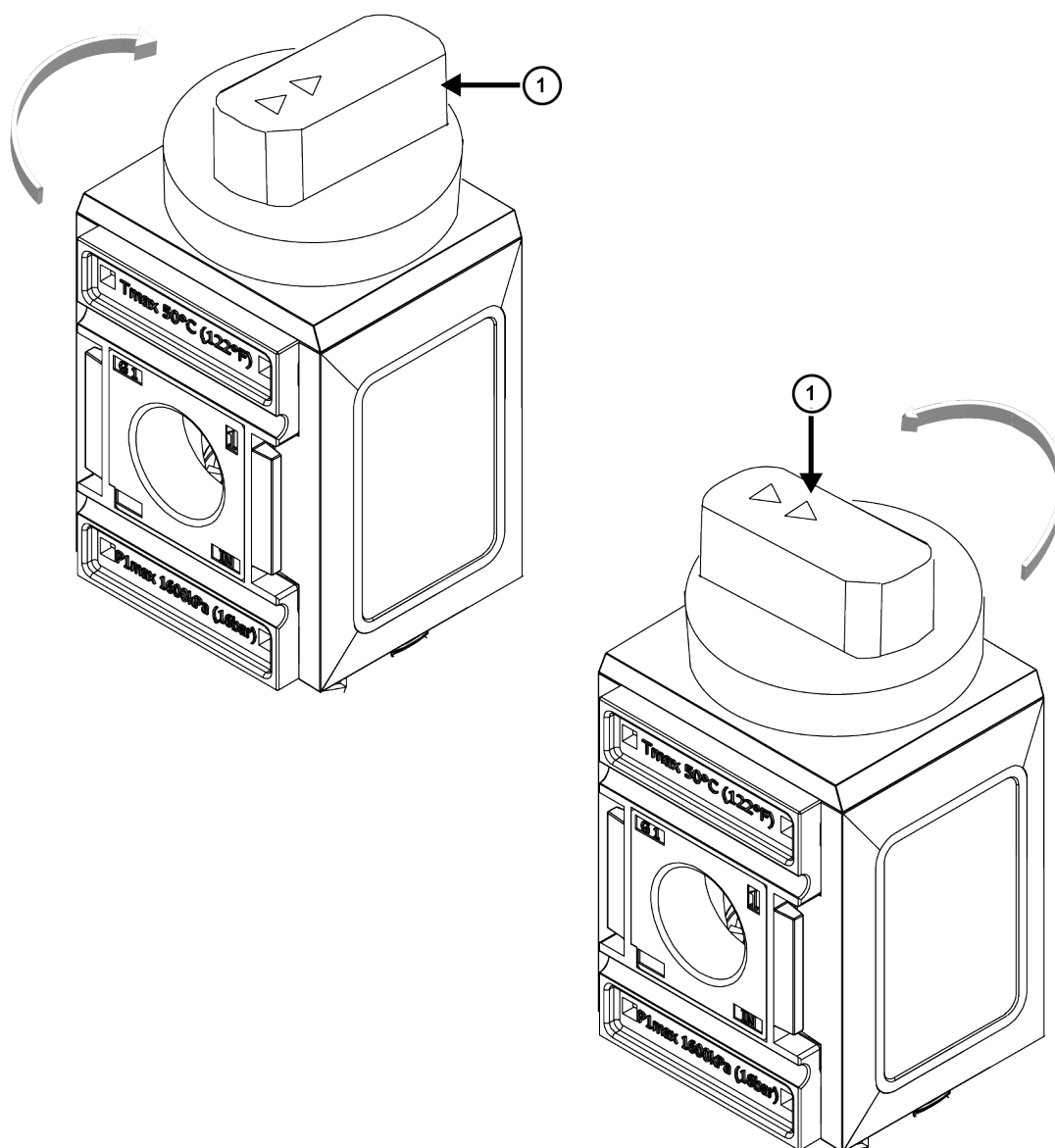
锁定压力调节阀



压力调节阀用锁固定，以防止未经授权改变压力设置。
要锁定压力调节阀。

1. 把盖子按下去。
2. 将瓶盖的上轮转到锁定位置。安全钩会伸出来。
3. 将锁（1）挂在其中一个钩子上，然后关闭。

关闭压力



本节介绍如何使用可选的球阀模块来关闭压力。

1. 将旋钮（1）顺时针旋转到90°。
2. 压力被关闭，空气从模块中被排出。

启动前请检查系统

⚠ 警告 存在受伤风险

系统在压力下运行。安装不正确可能会损坏装置并造成严重伤害。

- 启动前，请检查是否已正确安装所有接头、端口和模块。

启动前：

- 检查所有接头是否牢固。
- 检查所有模块是否装配正确。
- 检查油雾润滑器（如有）是否有足够的油和正确的油量设置。
- 检查压力调节器是否正确设置。
- 检查过滤器模块是否正确配备了过滤器。

维修

维护说明

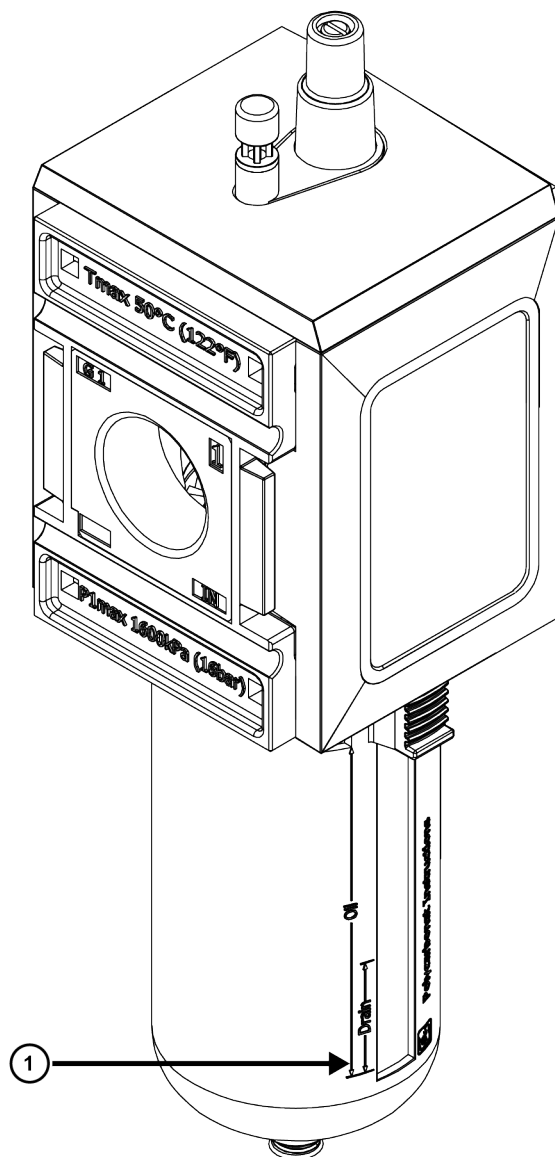
维修建议

建议定期进行预防性维护。请参见预防性维护的详细信息。如果产品工作不正常，请勿运行并对其检查。

如果未包含预防性维护的详细信息，须遵守一般操作指南：

- 彻底清洗相应的零部件
- 更换任何故障或磨损零部件

加注机油



定期检查油雾润滑器的油位。当油位下降到储油罐上的标记（1）以下时，应重新注油。

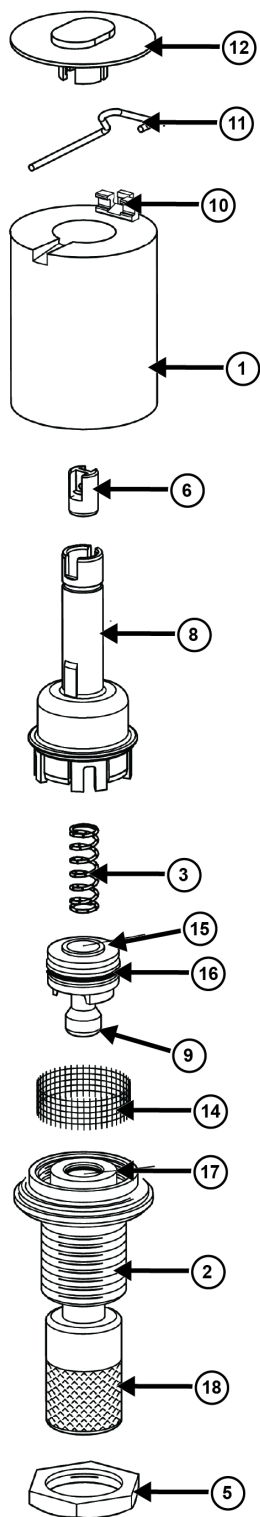
更换过滤器

过滤器在使用中会受到污染，必须定期更换。有关如何更换过滤器的说明，请参见“操作说明”部分。

自动排水系统冷凝水排放阀的维护

- 用17号开口扳手解开螺母（5），将冷凝水排放阀从碗中取出。

- 用手握住自动装置。用拇指和食指紧紧夹住浮球（1）。将滴水帽（12）绑住/握住，使其不至于挡住。将线架（11）从轴承（10）中抬起，并将其拉到一边，让其离开。把浮球（1）抬起来。从夹子座（8）上取下阀锥（6）。
- 从底座（2）上取下夹子支架（8）（夹在上面）。
- 清洁垫圈（16、17）和过滤器（14、15）。
- 给垫圈（16、17）涂上气动润滑脂。
- 重新组装的方法与上述相反。确保注意夹子座（8）、浮子（1）和滴水帽（12）的正确位置。宽的凹槽与叉形轴承（10）相对。



在首次使用前和维修后，请检查底座上的排水螺丝是否已逆时针旋转（1），直到它能转到最大限度。这样就能自动运行。

回收

环境法规

当产品完成任务后，须妥善进行回收。按照当地法律的规定拆卸该产品并回收组件。

电池应由您国家的电池回收组织妥善处理。

製品情報

一般情報

警告 物的損害や重傷を負う危険性

ツールを操作する前にすべての指示を読み、理解し、それらに従っていることを確認してください。
すべての注意事項に従わない場合、感電、火災、物的損傷、重傷に至る危険性があります。

- ▶ システムのさまざまな部品とともに提供される安全情報をお読みください。
- ▶ システムのさまざまな部品の設置、運用、保守のための製品注意事項をお読みください。
- ▶ システムおよびその部品に関するすべてのローカル規定安全規制をお読みください。
- ▶ 今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

安全信号用語

安全信号用語の「危険」、「警告」、「注意」、「通知」には次のような意味があります：

危険	「危険」は、回避しなければ、死亡または重傷を負うことになる危険な状況を示します。
警告	「警告」は、回避しなければ、死亡または重傷を負う可能性のある危険な状況を示します。
注意	「注意」は安全警戒記号とともに用いられ、回避しなければ、軽傷または中程度の傷害を負う可能性のある危険な状況を示します。
通知	「通知」はケガに関係しない手順に対して用います。

保証

- 製品保証は、Chicago Pneumaticの配送センターから発送されてから12+1か月で失効します。
- 部品の通常の磨耗や傷は保証に含まれません。
 - 通常の磨耗および裂傷は、その期間に典型的な標準的な工具のメンテナンス（時間、稼働時間などで表される）中に部品交換またはその他の調整/オーバーホールが必要なものです。
- 製品保証は、ツールとその構成部品の正しい使用、メンテナンスおよび修理に依存しています。
- 不適切なメンテナンス、または、保証期間中に Chicago Pneumatic 以外の人またはその認証サービスパートナーによって実施されたメンテナンスの結果発生した部品の損傷は保証対象となりません。
- ツール部品の損傷や破壊を防ぐために、推奨されるメンテナンススケジュールに従ってツールの整備を行い、適切な手順に従ってください。
- 保証による修理は、必ず Chicago Pneumatic ワークショップで、または認定サービスパートナーが実施してください。

その Chicago Pneumatic 契約により、延長保証と最新式の予防保守を提供します。詳細については、お近くのサービス担当者にお問い合わせください。

電動モータの場合：

- ・ 電動モータが開かれていない場合のみ保証が適用されます。

スペアパーツに関する詳細

分解図とスペアパーツリストは、次のサイトで入手できます。 www.ertools.cp.com.

有用な情報**ウェブサイト**

当社の製品、付属品、スペアパーツおよび公表事項に関する情報は、Chicago PneumaticのWebサイトに
てご覧いただけます。

次をご覧ください：www.cp.com.

生産国

ドイツ

安全データシート

安全データシートには、Chicago Pneumaticが販売する化学製品が記載されています。

詳細情報については、Chicago Pneumaticウェブサイト (qr.cp.com/sds) を参照してください。

著作権

© 著作権 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。認可済みの部品のみ使用してください。未認可の部品の使用によって引き起こされる一切の損傷または誤動作は、保証責任または製造物責任の対象とはなりません。

取り付け

設置要件

圧縮空気接続

警告 重傷のリスク

エア加圧状態では傷害を負う危険性があります。

- ▶ 使用しないときや調整前は空気供給を必ず遮断してください。
- ▶ 使用しないときや調整前は、エア圧力のホースを排気して、エアプレッシャのホースを抜き取り、ツールへのエア供給を遮断してください。
- ▶ 常にツールに対して正しいホースサイズとエア圧力を必ず使用してください。

警告 圧縮空気

高空気圧により、重大な損傷や怪我を引き起こす可能性があります。

- ▶ 最高空気圧を超えないようにしてください。
- ▶ 損傷したり緩んだりしたホースや継手がないことを確認してください。

① ツールに接続する前に、ホースとカップリングがクリーンであり、ほこりがないことを確認します。

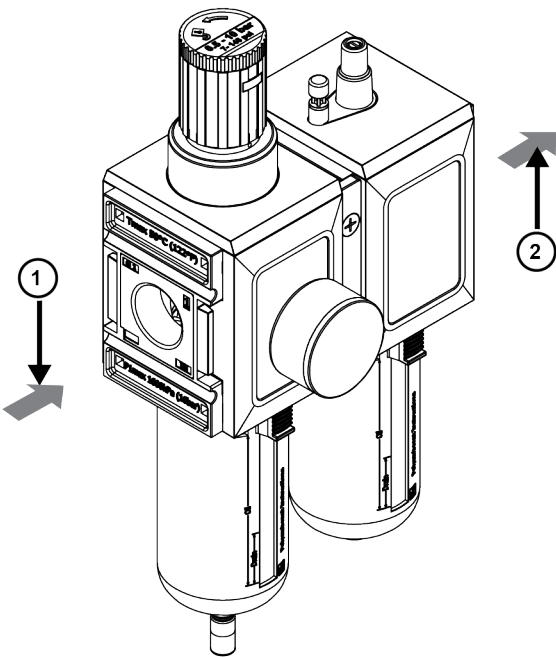
設置の手順

組立方向

警告 傷害のリスク

設置および流れの方向を誤ると危険のおそれがあります。

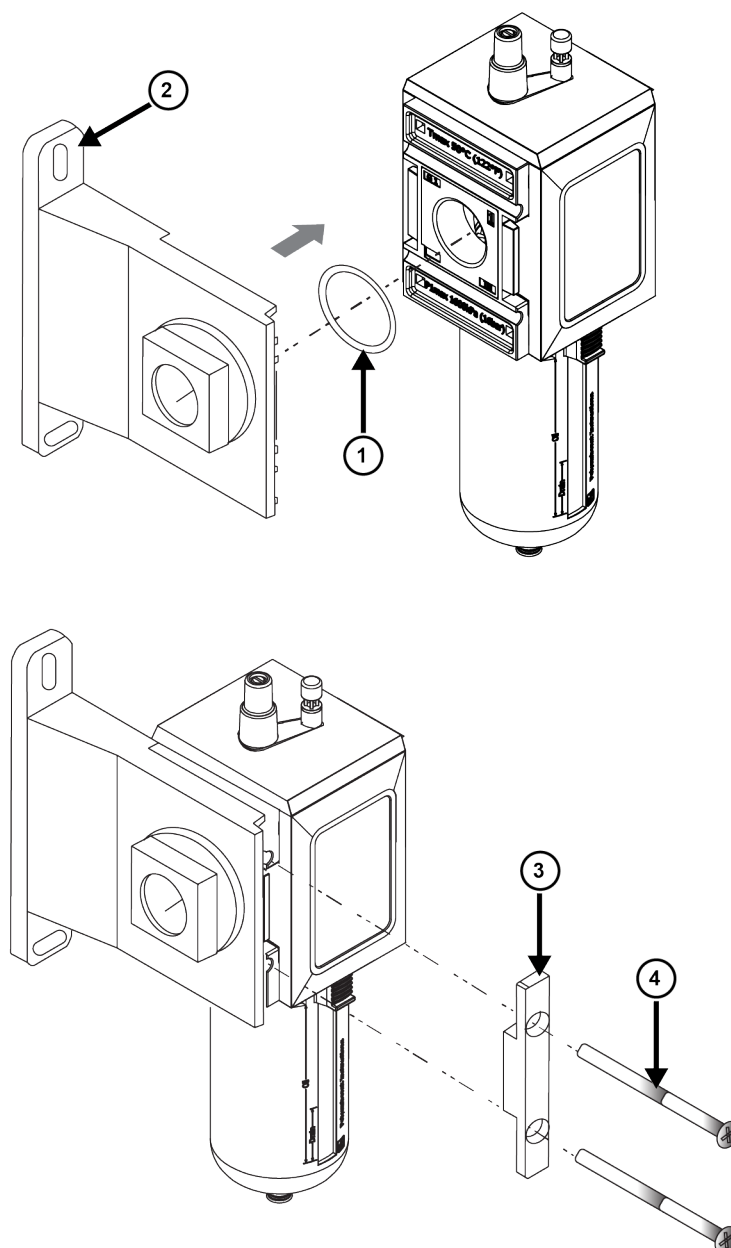
- ▶ フィルタ、レギュレータ、およびルブリケータは垂直方向にのみ取り付けてください。
- ▶ 各モジュールに記されている流れの方向に従ってください。



Item	商品説明
1	入力エアフロー
2	出力エアフロー

エアインプットサプライは、インプットエアフローのポートに設置されています。出力電源は、出力エアフローのポートに接続されています。

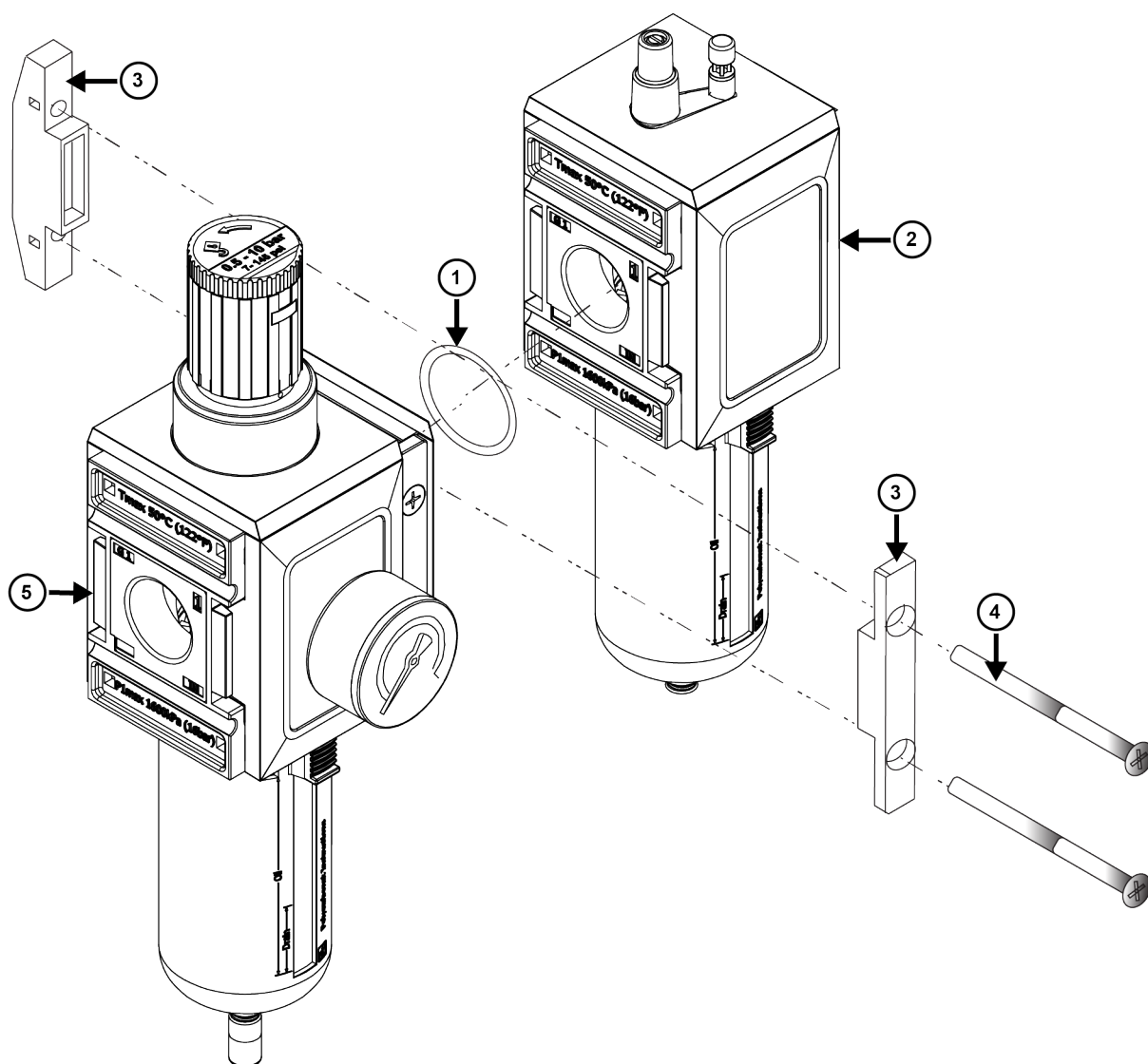
壁掛け用ブラケットを取り付ける



壁掛け用ブラケットを取り付けるには、以下の手順が必要です。

1. シーリングリング(1)をモジュールに挿入します。
2. ウォールブラケット(2)をモジュールの所定の位置に設置します。
3. カップリングエレメント(3)をモジュールの前面へ押し出します。
4. ネジ(4)を締め付けます。機種により最大締め付けトルクは以下の通りです。
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

カップリングキットの組み立て



カップリングキットを組み立てるには、以下の手順で行います。

① 単体のモジュールを組み合わせて使用する場合は、モジュールとモジュールの間にカップリングキットを使用します。

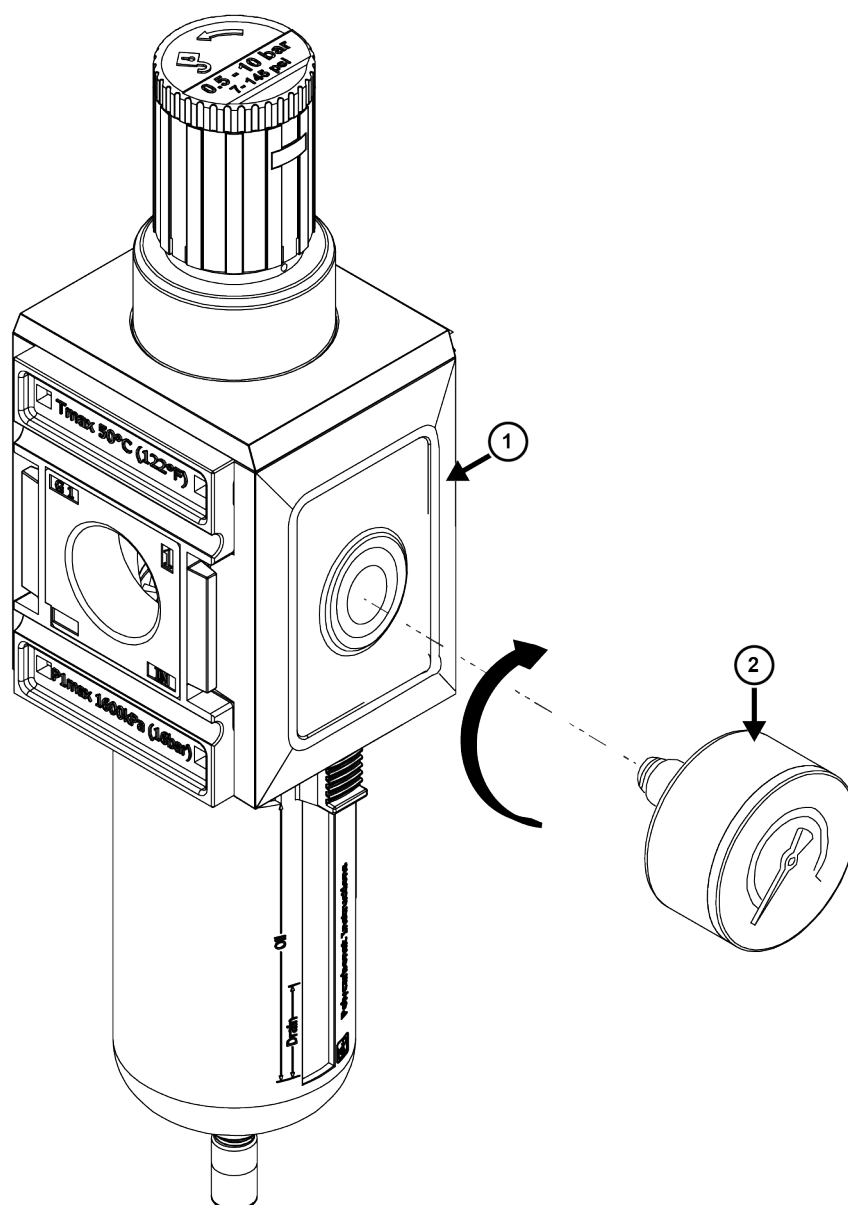
1. モジュール(2)と(5)の間にシーリングリング(1)を挿入します。
2. モジュール(2)と(5)の間にシーリングリング(1)を挿入します。
3. モジュール(2)と(5)の側面を持ち、一緒に配置します。
4. 図のように、カップリングキット(3)を両側から押してください。

5. ネジ(4)を締め付けます。機種により最大締め付けトルクは以下の通りです。

- FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
- FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
- FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

① 締め付けトルクは、要求されるトルクで行ってください。

ゲージの取り付け

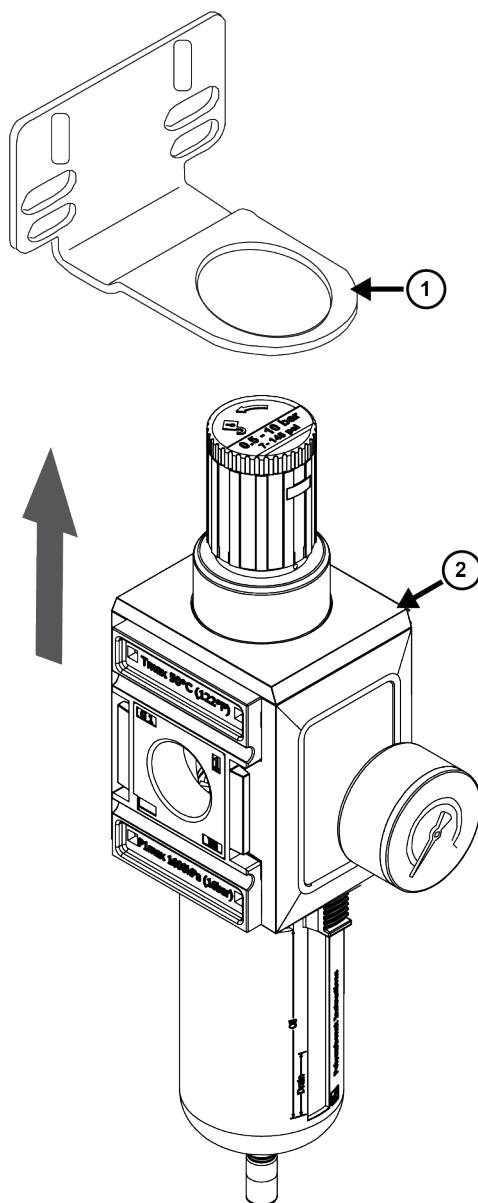


ゲージの取り付けは、以下の手順で行います。

1. ゲージ (2) をモジュール (1) のゲージスレッドに取り 付けます。
2. サイズ14のオープンエンドレンチを使用して、ゲージ(2)を回します。シールがネジ山に完全にねじ込まれるまで回してください。

3. 時計回りまたは反時計回りに最大3/4回転させて、マノメーターの位置を合わせます。最大ねじ込みトルク：8Nm (71in.lbs)。

マウンティングプレートとコントロールパネルのナットの取り付け

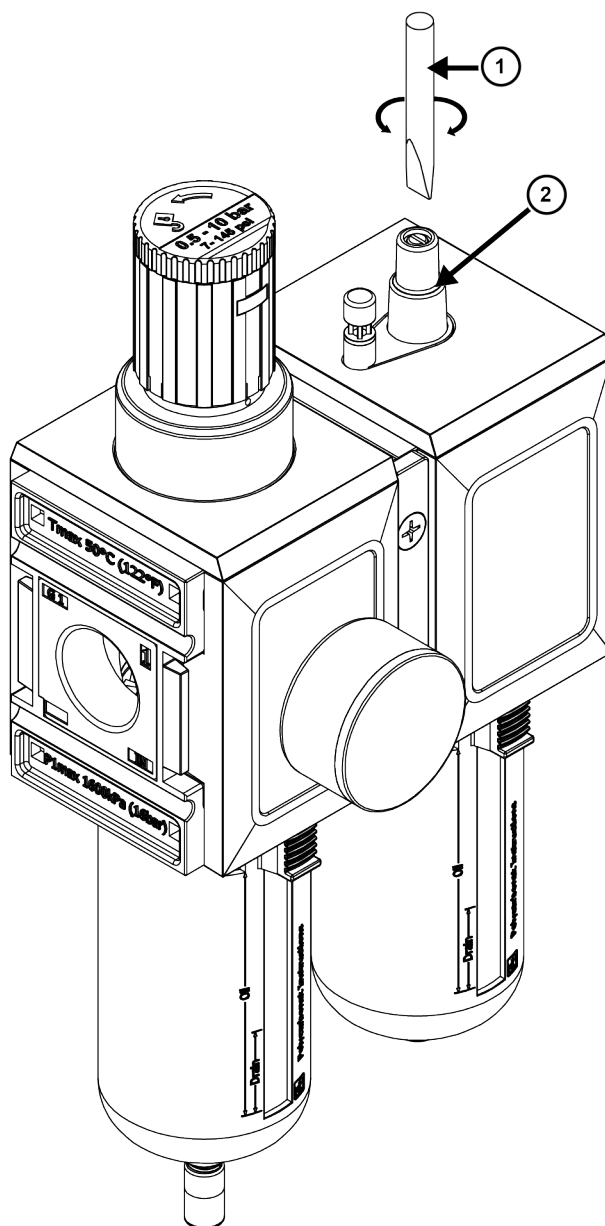


1. モジュール(2)を取り付け板(1)の穴に通してください。
2. パネルナットを取り付け板(1)の上に取り付けます。
3. コントロールパネルのナットは、以下のように機種に応じた最大締め付けトルクで締め付けてください。
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

操作

操作手順

オイル量の設定



① 下記の計算式で油量を決定します。

$$D=L \times 0.2$$

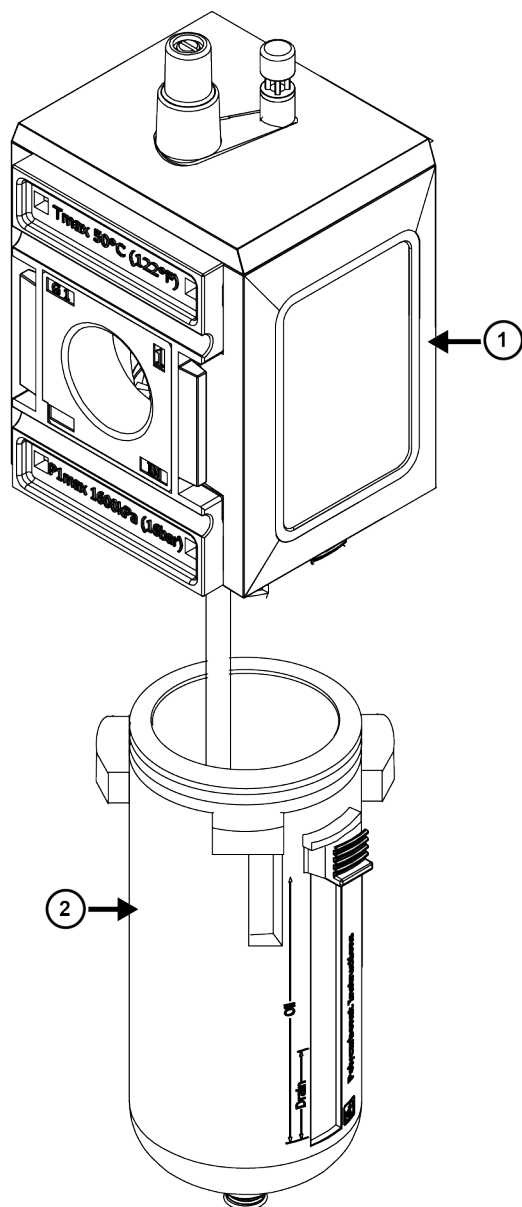
どこで

$$D = \text{1分間の油滴数 (1滴} = 15\text{mm}^3\text{)}$$

$$L = \text{エアラインツールのエア消費量 (リットル/秒)}$$

油量を設定するには、ドライバー (1) でオイルミストルブリケーターの滴下アタッチメントの計量ネジ (2) を回してください。

手動でオイルリザーバーを満たす

**⚠ 警告 傷害のリスク**

圧力のかかった状態で装置を開くと、メンテナンスユニットが損傷し、重傷を負う可能性があります。

- ▶ オイルリザーバを開く前に、システムに圧力がかかっていないことを確認してください。

⚠ 警告 傷害のリスク

有害なオイルミストが圧縮空気系で発生します。

- ▶ ルブリケーターは密閉式空気圧システム以外で作動させてはなりません。

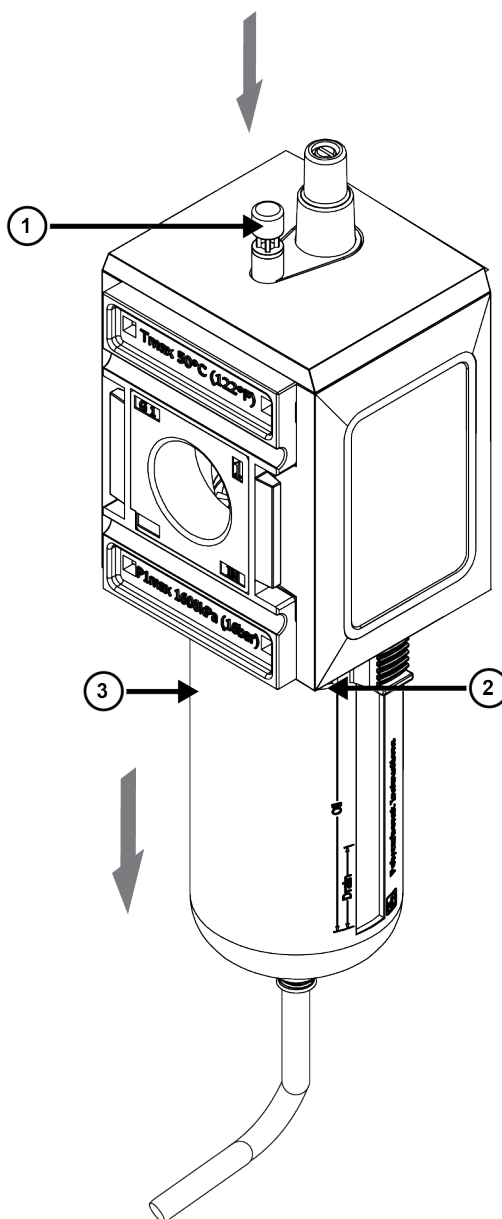
オイルリザーバを満たすには、以下の手順を実行する必要があります。

1. リザーバー (2) をモジュール (1) から外します。
2. リザーバー (指定オイル) を、モジュールに表示されているマークまで満たす。

3. モジュール (1) をリザーバー (2) に取り付けます。

① 推奨潤滑油 オプティマイザーエアーツールオイル

オイルリザーバーを自動で満タンにする



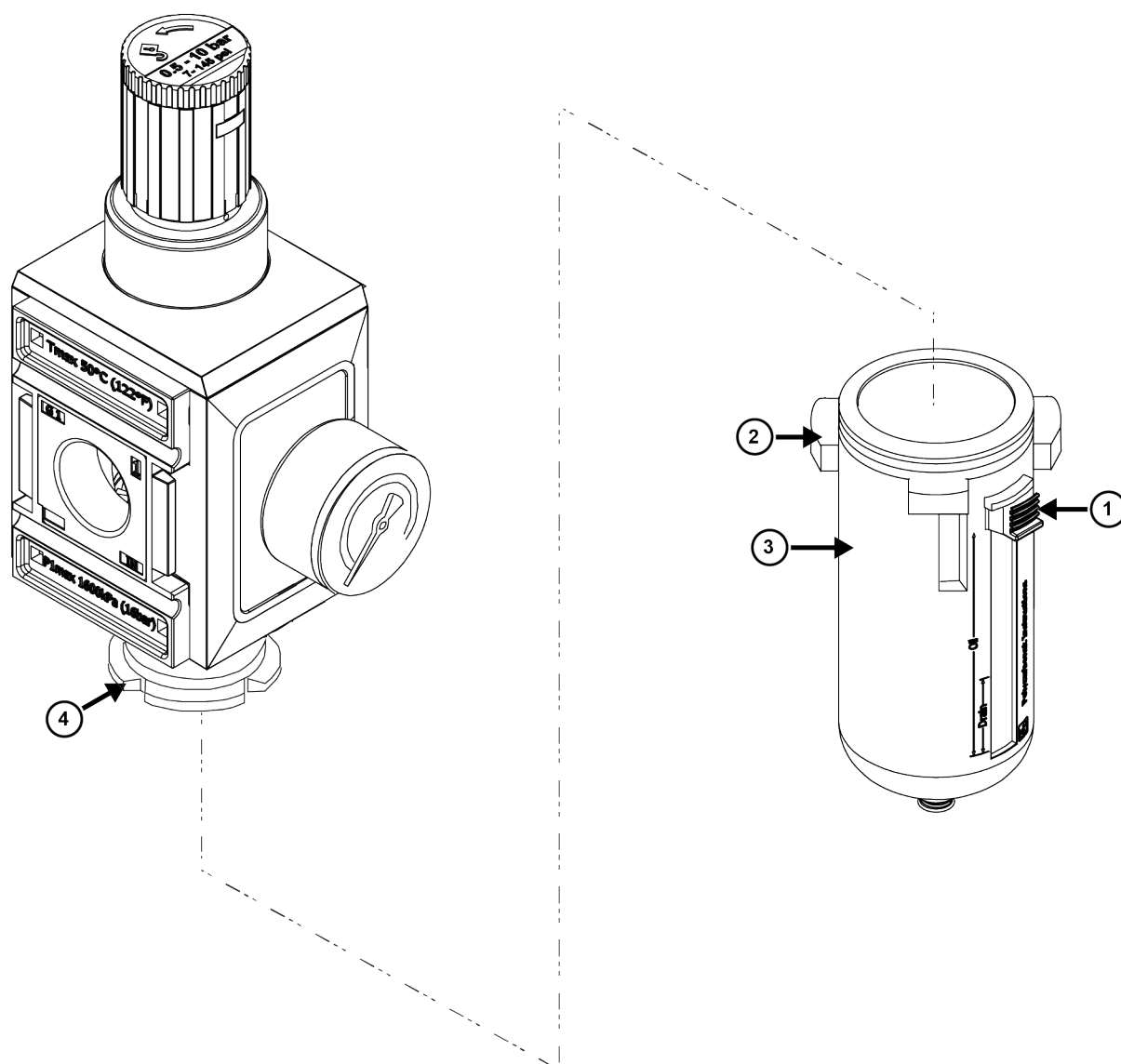
① リザーバーを自動的に満たすには、システムに圧力がかかっている必要があります。

オイルリザーバーを自動的に満タンにすること。

1. オイルホースをオイルタンク③のノズル (接続ネジG1/8") に接続し、指定のオイルに浸してください。
2. オイルがリザーバ (3) のマーク (2) に達するまで、オイルトップアップボタン (1) を押してください。

① オイルホースはオイルリザーバーに接続したままでもかまいません。

フィルターの挿入・交換

**⚠ 警告 傷害のリスク**

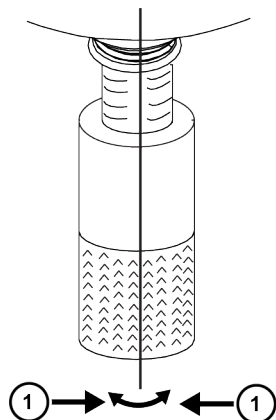
圧力がかかっているときにシステムを開けると、装置を損傷し、重傷を負う可能性があります。

▶ フィルターリザーバーを開く前に、システムに圧力がかかっていないことを確認してください。

フィルターの挿入や交換は、以下の手順で行ってください。

1. リリース(1)を下方向に引きます。
2. 容器(3)を時計回りに回し、取り外します。
3. フィルタエンドピース(4)を回転させます。フィルタを自由に取り外すことができます。
4. 新しいフィルターを挿入し、フィルターエンドピース(4)を元の位置にねじ込みます。
5. 容器 (3) を45°に設置し、リリース (2) がかみ合うまで反時計回りに回します。

コンデンサーの自動排出



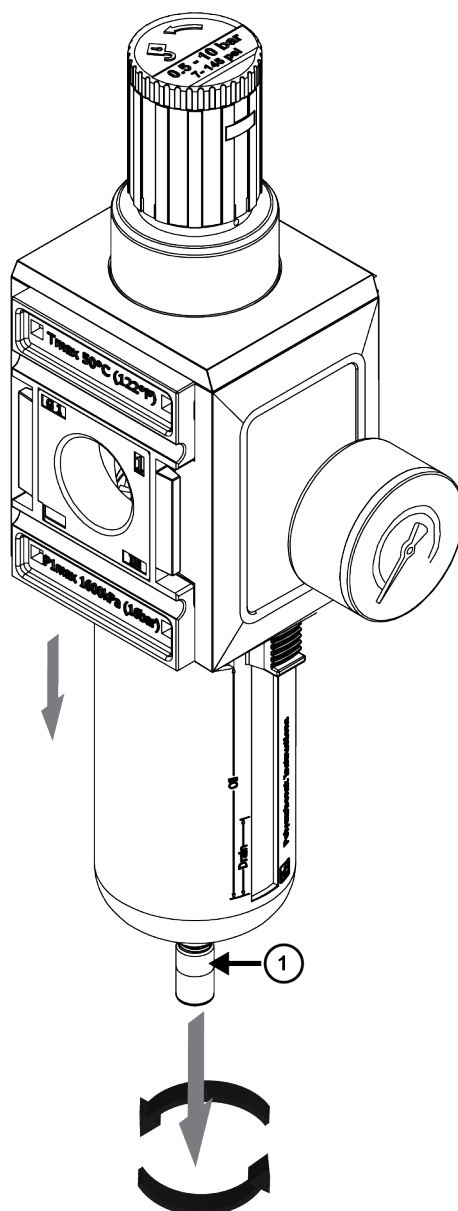
注記 復水は圧縮空気システムに損傷を与える可能性があります

自動ドレン排出装置では、フローターが最高点に達すると同時にバルブが自動的に開きます。フローターが最下位になると自動的にバルブが閉じます。

自動運転に切り替えるには、ドレインネジを反時計回りに (1) を目一杯回してください。

① ネジが完全にねじ込まれていると、自動排水が遮断されます。

手動でコンデンセートを排出する

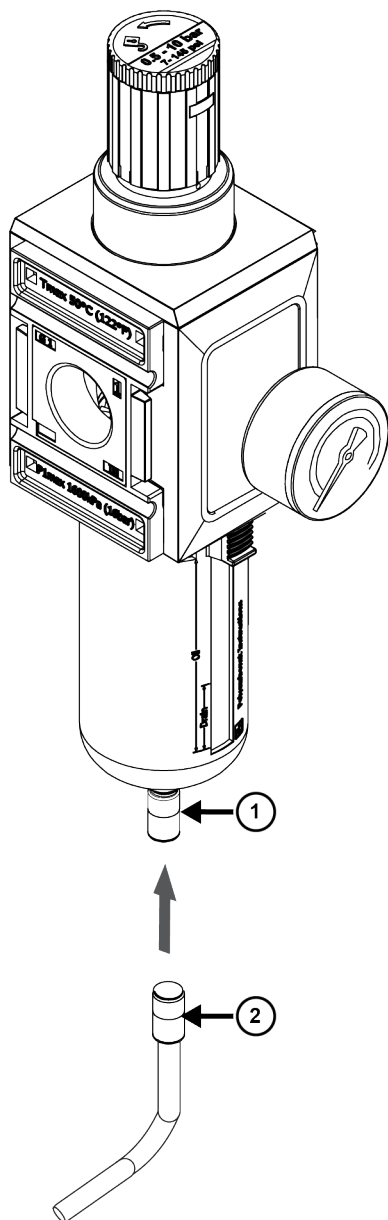


自動ドレン排出装置が作動せず、ドレンが矢印で示された上側のマークに達した場合、手動でドレンを排出する必要があります。

手動でドレンを排出する場合。

1. ドレインネジ (1) を時計回りに目一杯回してください。

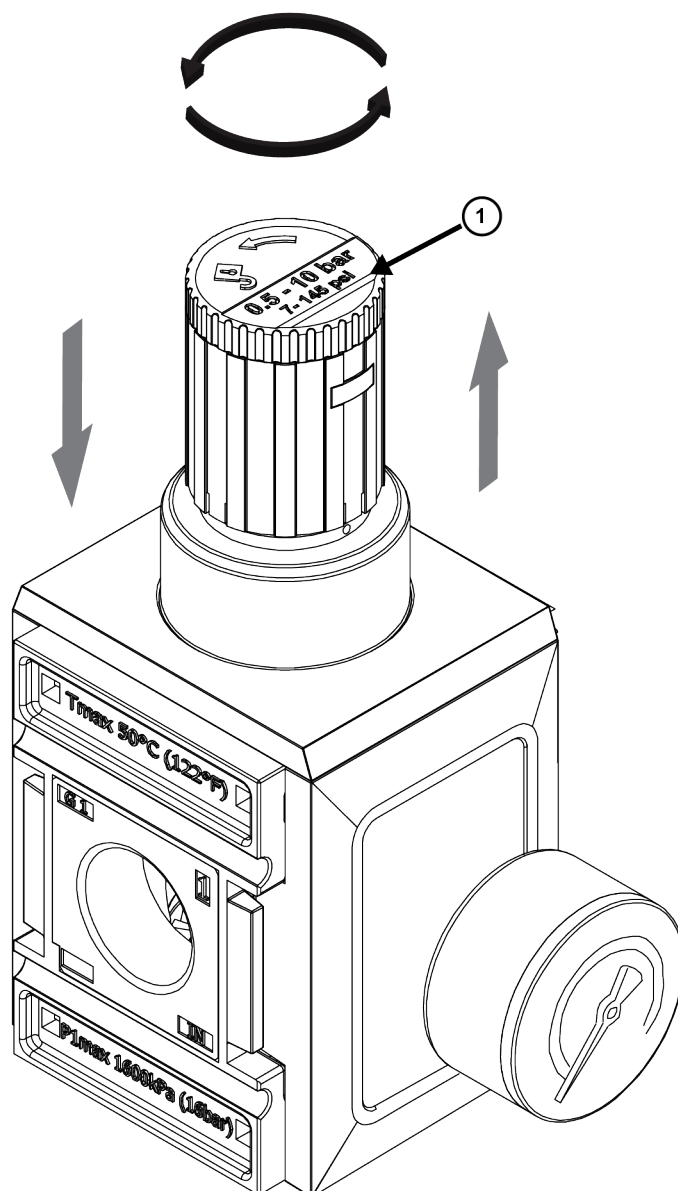
ホースを使ったドレン排出方法



ホースを使って直接ドレンを排出する場合。

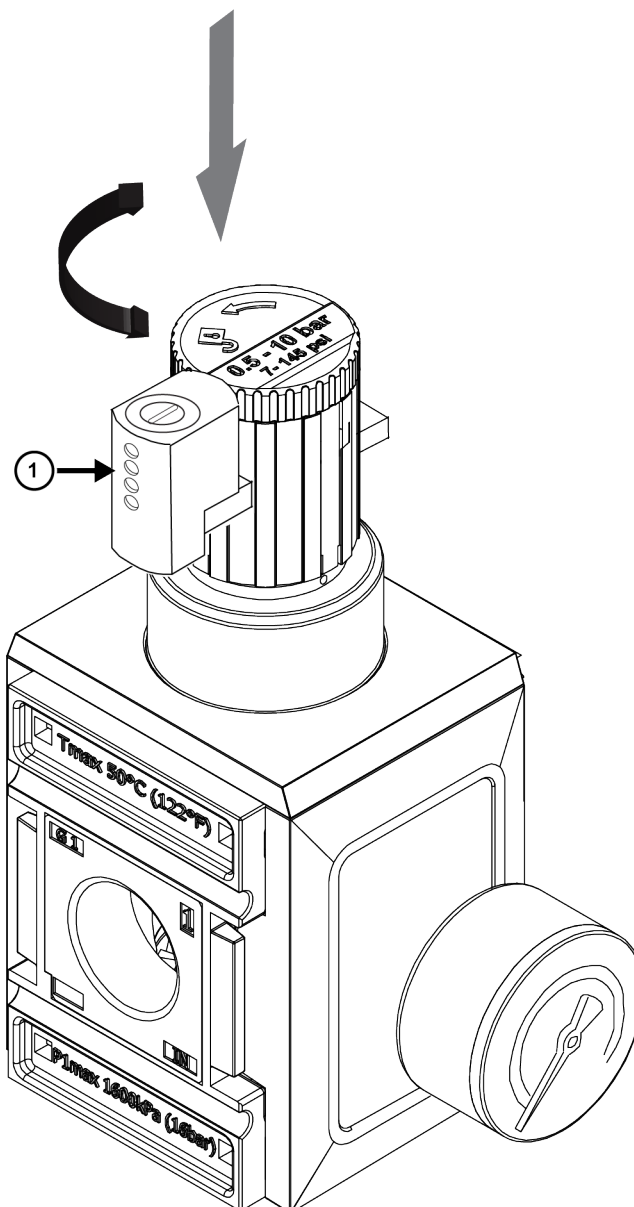
1. ホース (2) を容器の接続ネジ (1) (G1/8") にねじ込みます。

圧力の設定



1. キャップ(1)を上に取り上げます。
2. キャップ (1) を時計回りまたは反時計回りに回します。
3. キャップ(1)を下向きに押す
4. 圧力が設定されました

圧力調整弁のロック

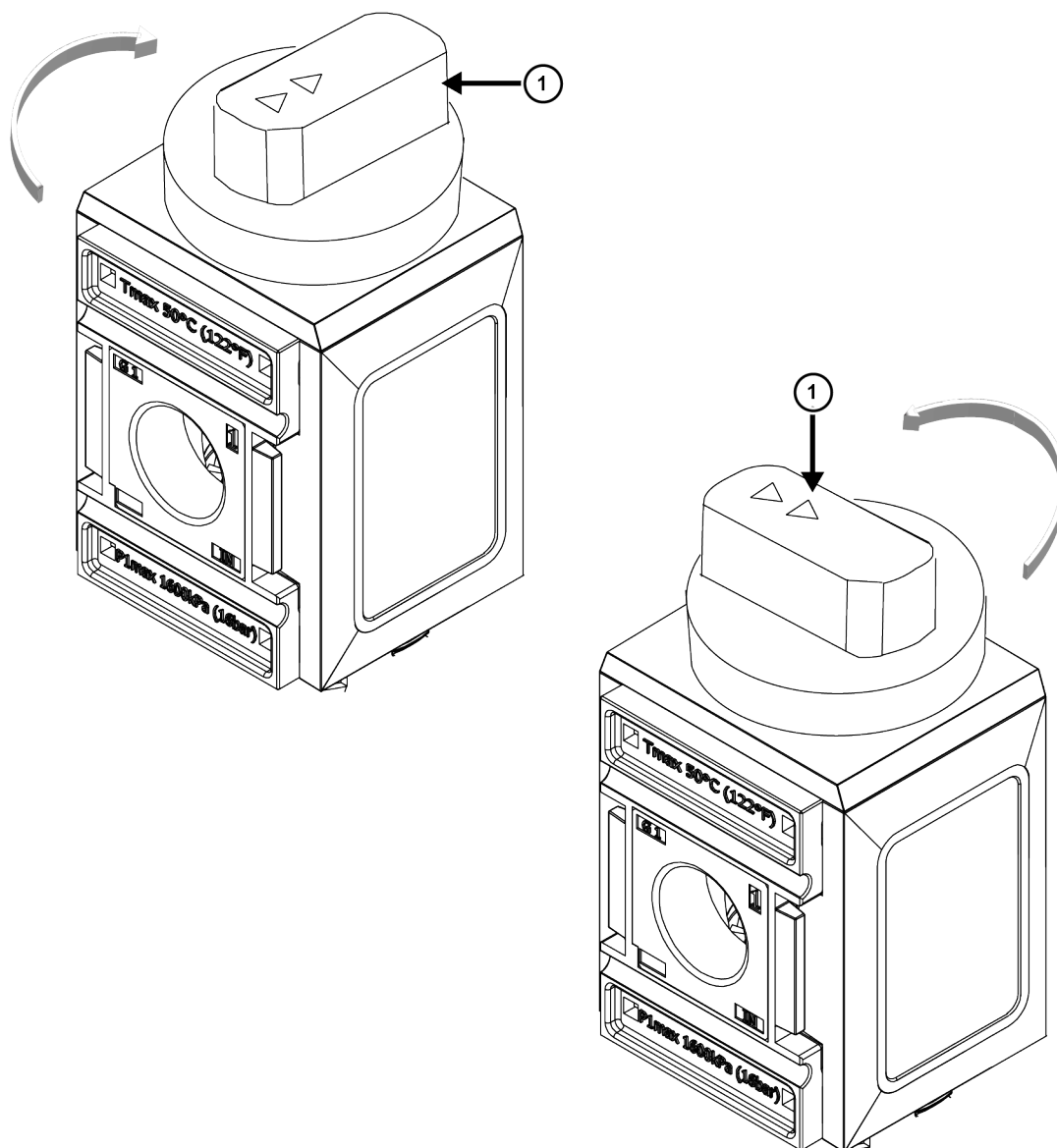


圧力調整弁はロックで固定され、不正な設定圧力の変更を防止します。

圧力調整弁をロックするため。

1. キャップを押し下げる。
2. キャップの上部ホイールを回して、ロック位置にする。安全フックが伸びます。
3. フックの1つにロック (1) を掛けて閉じます。

圧力を遮断する



オプションのボールバルブモジュールを使用して圧力を遮断する方法について説明します。

1. ノブ(1)を時計方向に90°回転させます。
2. 圧力が遮断され、モジュールから空気が排出されます。

始動前のシステムチェック

⚠ 警告 傷害のリスク

システムは圧力下で動作しています。設置が正しくないと、ユニットが破損し、重傷を負う可能性があります。

- ▶ 始動する前に、すべての接続、ポート、およびモジュールが正しく取り付けられていることを確認してください。

始動する前に：

- しっかりと接続されているかどうか、すべての接続を確認してください。
- すべてのモジュールが正しく組み立てられていることを確認してください。
- オイルミストリブリータ（存在する場合）に十分なオイルがあるかどうか、また正しいオイル量の設定を確認します。
- 圧力調整器で正しい設定を確認してください。
- フィルタモジュールで、フィルタが適切に装備されているかどうかを確認します。

サービス

メンテナンスに関する注意事項

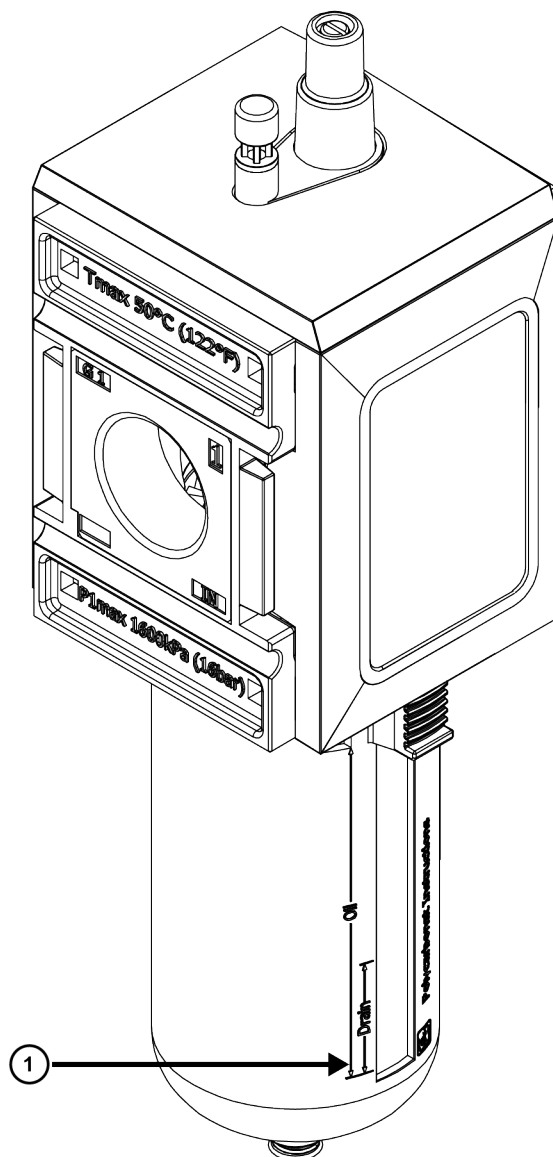
サービスの推奨事項

予防メンテナンスを定期的に行うことをお勧めします。予防メンテナンスに関する詳細情報を参照してください。製品が正常に動作しない場合は、供用を停止して点検してください。

予防メンテナンスについての詳細な情報がない場合は、これらの一般的なガイドラインに従ってください。

- 適切な部品を正確に清掃します
- 不良部品や磨耗した部品を交換します

オイルの補充



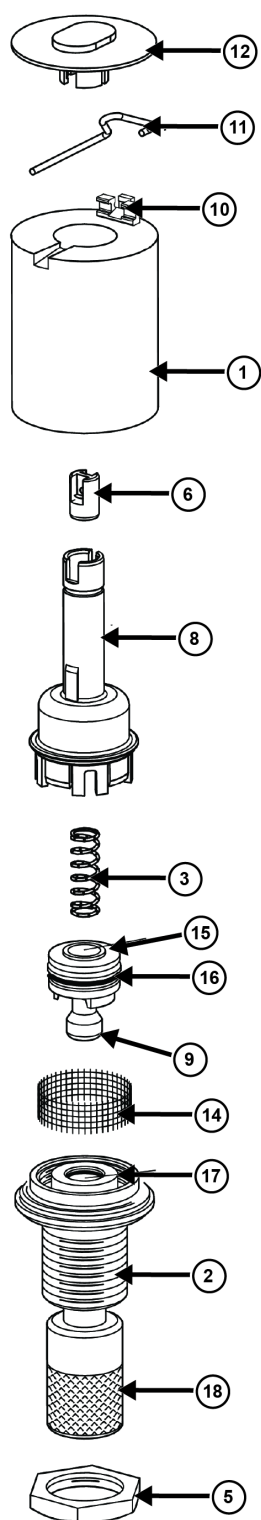
オイルミストルブリケーターのオイルレベルを定期的に確認してください。オイルレベルがリザーバーに表示されているマーク (1) より低くなったら、オイルを補充してください。

フィルタの交換

フィルタは使用によって汚染されるので、定期的に交換する必要があります。フィルタの交換方法については、取扱説明書をご覧ください。

オートドレン・コンデンセートドレインバルブのメンテナンスについて

- サイズ17のオープンエンドレンチを使ってナット(5)を外し、ボウルから凝縮水排出弁を取り外します。
- オートマチックユニットを手にとってください。フロート (1) を親指と人差し指でしっかり挟みます。ドリップキャップ (12) を結んで、邪魔にならないように持ち上げます。ワイヤーホルダー (11) をベアリング (10) から持ち上げて、邪魔にならないように片側に引き出します。フロート (1) を持ち上げて外します。クリップホルダー (8) からバルブコーン (6) を取り 外します。
- クリップホルダー (8) をベース (2) から外す (クリップで留める) 。
- ワッシャ (16、17) およびフィルタ (14、15) を清掃します。
- ワッシャー (16, 17) に空気圧用グリースを塗ります。
- 再組立は、上記と逆の手順で行います。クリップホルダー (8) 、フロート (1) 、ドリップキャップ (12) の正しい位置に注意してください。幅広の切り欠きは、フォークベアリング (10) の反対側にあります。



初めてお使いになるときや、お手入れをした後は、台座のドレンネジが反時計回りに目一杯回されていることをご確認ください（１）。これで自動運転になります。

リサイクル

環境規制

製品がその目的を果たし終わると、適切にリサイクルする必要があります。製品を分解し、地元の法規に基づいて構成部品をリサイクルします。

バッテリーについては、ご自分の国のバッテリー回収機関に処置を委ねること。

제품 정보

일반 정보

⚠ 경고 재산 피해 또는 심각한 부상의 위험

공구를 작동하기 전에 모든 지침을 읽고, 이해하고 준수하도록 하십시오. 모든 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재, 재산 피해 및/또는 심각한 신체적 부상을 야기할 수 있습니다.

- ▶ 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보를 전부 읽으십시오.
- ▶ 시스템의 다른 부품에 대한 설치, 작동 및 유지보수에 대한 제품 지침을 전부 읽으십시오.
- ▶ 시스템 및 해당 부품에 대한 모든 지역별 지정 안전 규정을 전부 읽으십시오.
- ▶ 추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

안전 신호 용어

안전 신호 용어인 **위험**, **경고**, **주의**, 및 **참고**에는 다음과 같은 의미가 있습니다.

위험	위험은 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 이어집니다.
경고	경고는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 이어질 가능성이 있습니다.
주의	안전 경고 기호와 함께 사용되는 주의는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 중경상으로 이어질 가능성이 있습니다.
참고	참고는 신체 상해와 관련이 없는 실제적인 문제를 해결하는 데 사용됩니다.

보증

- 제품 보증은 Chicago Pneumatic의 물류 센터에서 발송한 후 12 + 1개월 후에 만료됩니다.
- 정상적인 부품의 마모는 보증에 포함되지 않습니다.
 - 일상적인 마모에 의한 손상이 있는 경우 해당 기간의 일반적인 표준 공구 유지보수 동안(시간, 작동 시간 또는 다른 방법으로 표시됨) 부품 변경 또는 기타 조정/점검이 필요합니다.
- 제품 보증은 공구와 구성 부품의 정확한 사용, 유지 보수 및 수리에 따라 결정됩니다.
- 보증 기간 동안 부적합한 유지 보수 Chicago Pneumatic 또는 공인 서비스 협력 업체 외에서 정비를 수행한 결과로 발생한 부품 손상은 보증이 적용되지 않습니다.
- 공구 부품이 손상되거나 파괴되지 않도록 하려면, 권장된 유지 보수 일정에 따라 공구를 정비하고 정확한 지침을 준수해 주세요.
- 보증 수리는 Chicago Pneumatic 정비소 또는 인증 서비스 협력업체에서만 수행됩니다.

Chicago Pneumatic는 자체를 통해 연장된 보증과 최첨단의 예방 정비를 제공합니다. 추가 정보는 가까운 서비스 대리점에 문의해 주세요.

전기 모터의 경우:

- 전기 모터가 열리지 않았을 경우에만 보증이 적용됩니다.

예비 부품에 대한 정보

분해도 및 예비 부품 목록은 다음에서 사용할 수 있습니다. www.ertools.cp.com.

유용한 정보

웹사이트

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Chicago Pneumatic 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다.

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. www.cp.com.

원산지 국가

독일

안전 데이터 시트

안전 데이터 시트는 Chicago Pneumatic가 판매하는 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 Chicago Pneumatic 웹사이트 qr.cp.com/sds를 참조하십시오.

저작권

© Copyright 2022, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된 부품을 사용함으로 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.

설치

설치 요구사항

압축 공기 연결부

⚠ 경고 중상의 위험

압력을 받는 공기는 부상을 초래할 수 있습니다.

- ▶ 사용하지 않을 때 또는 모든 조정 작업 전에는 항상 공기 공급을 차단하십시오.
- ▶ 사용하지 않을 때 또는 모든 조정 작업 전에는 호스에서 공기 압력을 빼내고 공구로 가는 공기 공급을 차단하십시오.
- ▶ 공구에 정확한 호스 크기와 공기 압력을 사용하는지 항상 확인하십시오.

⚠ 경고 압축 공기

높은 공기 압력은 심한 손상 및 중상을 초래할 수 있습니다.

- ▶ 최대 공기 압력을 초과하지 마십시오.
- ▶ 호스나 피팅이 느슨하거나 손상되지 않았는지 확인하십시오.

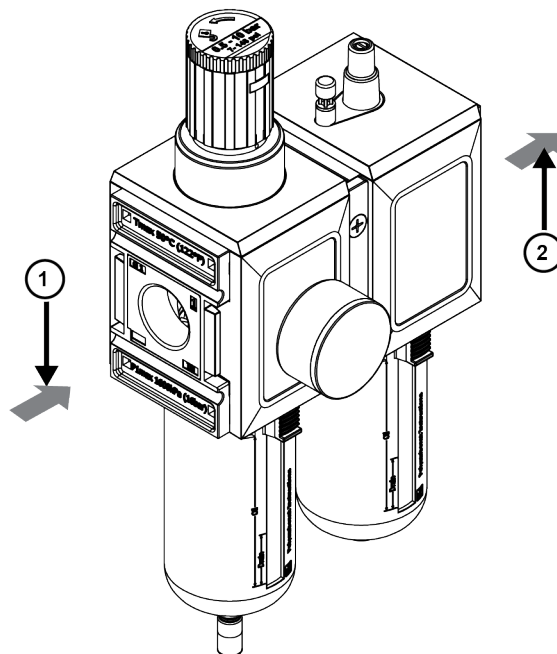
① 공구를 연결하기 전에 호스와 연결 장치가 깨끗하고 먼지가 없는지 확인하십시오.

설치 지침

⚠ 경고 부상 위험

잘못된 설치와 흐름 방향은 잠재적인 위험이 될 수 있습니다.

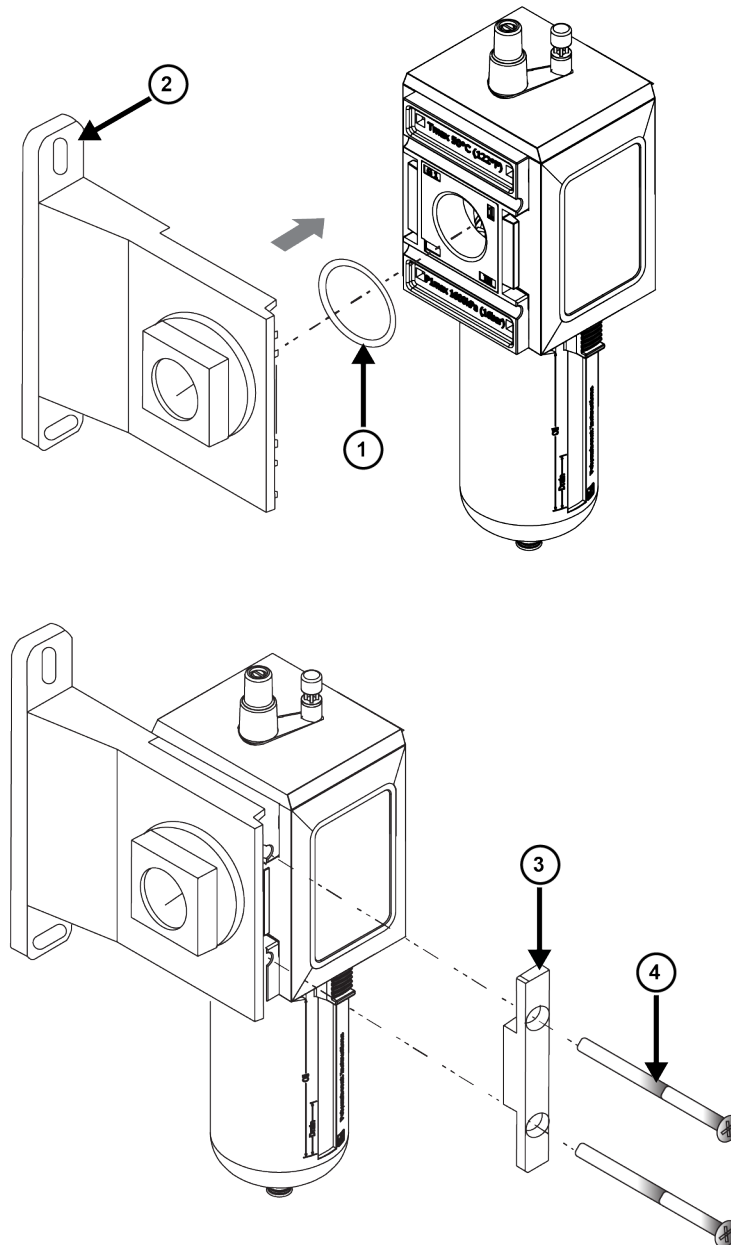
- ▶ 필터, 조절기 및 윤활기는 수직으로만 설치해야 합니다.
- ▶ 각 모듈에 표시된 흐름 방향을 준수하십시오.



안전	설명
1	입력 기류
2	출력 기류

공기 입력 공급 장치는 입력 공기 흐름 포트에 설치됩니다. 출력 공급 장치는 출력 기류 포트에 연결됩니다.

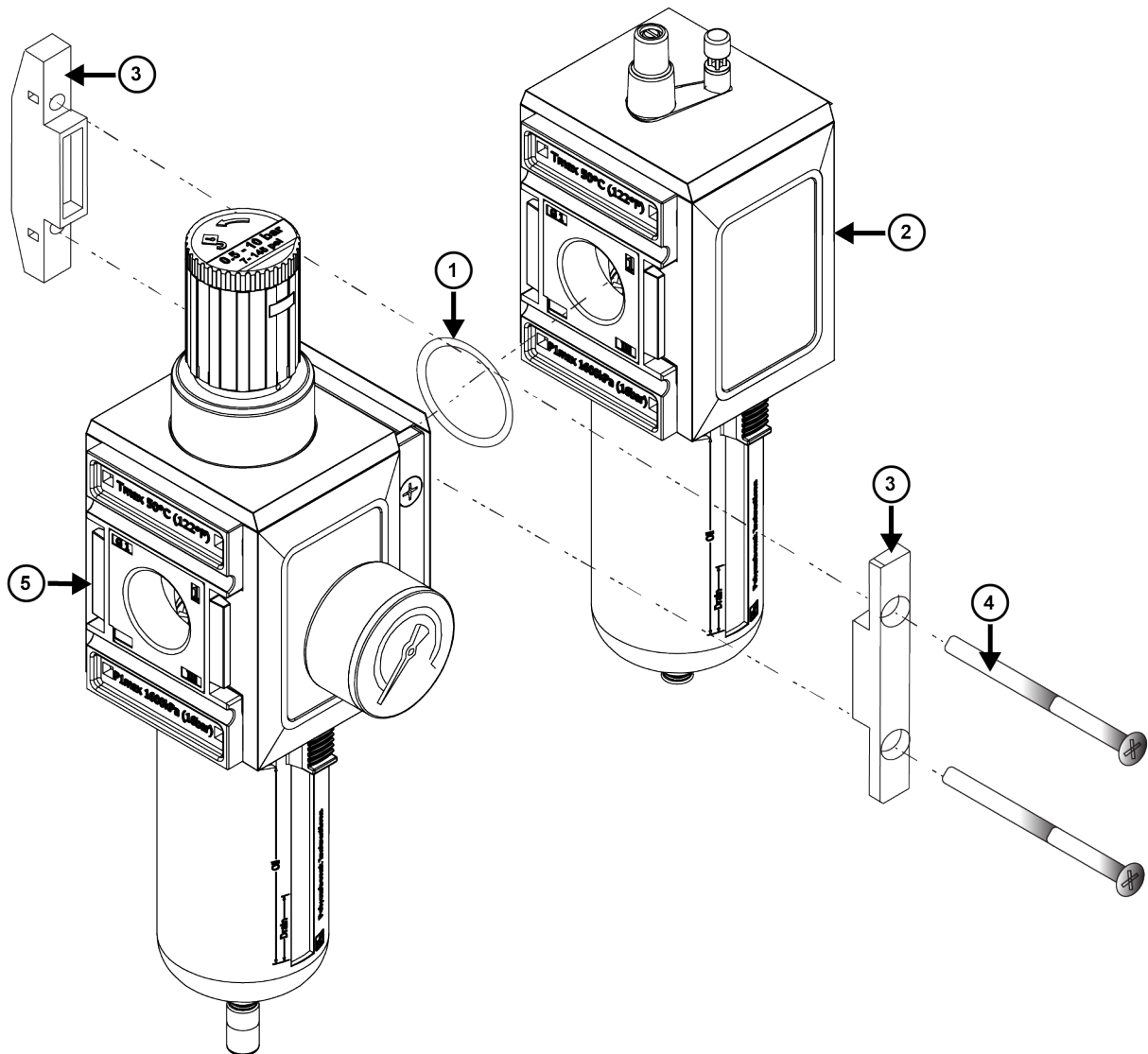
벽 브래킷 장착



벽걸이 브래킷을 장착하려면 다음 단계를 따라야 합니다.

1. 모듈에 씰링 링(1)을 삽입합니다.
2. 모듈의 위치에 벽 브래킷(2)을 놓습니다.
3. 커플링 요소(3)를 모듈 전면으로 삽입합니다.
4. 나사(4)를 조입니다. 다음과 같이 모델에 따라 최대 조임 토크를 사용하십시오.
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

커플링 키트 조립



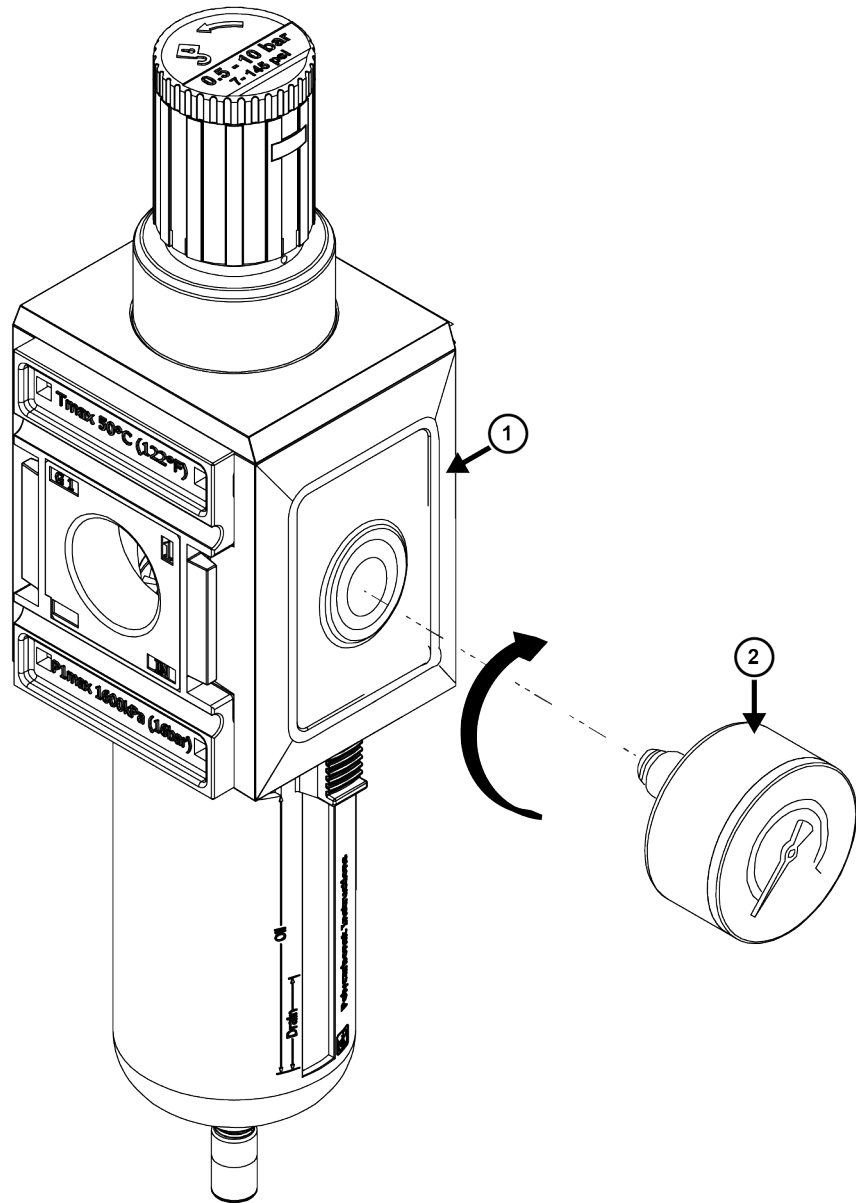
커플링 키트를 조립하려면 다음 단계를 따르십시오.

① 단일 모듈을 조합하여 조립하는 경우 모듈 사이에 커플링 키트를 사용하십시오.

1. 모듈(2)과 (5) 사이에 실링 링(1)을 삽입합니다.
2. 모듈(2)과 (5) 사이에 실링 링(1)을 삽입합니다.
3. 모듈(2)과 (5)를 잡고 측면을 형성하고 함께 놓습니다.
4. 그림과 같이 양쪽에서 커플링 키트(3)를 밀습니다.
5. 나사(4)를 조입니다. 다음과 같이 모델에 따라 최대 조임 토크를 사용하십시오.
 - FRL 1/2": 2.5 Nm (22 in.lbs)
 - FRL 3/4": 3.0 Nm (26.6 in.lbs)
 - FRL 1": 3.0 Nm (26.6 in.lbs).

① 요구 사항에 따라 조임 토크가 적용되는지 확인하십시오.

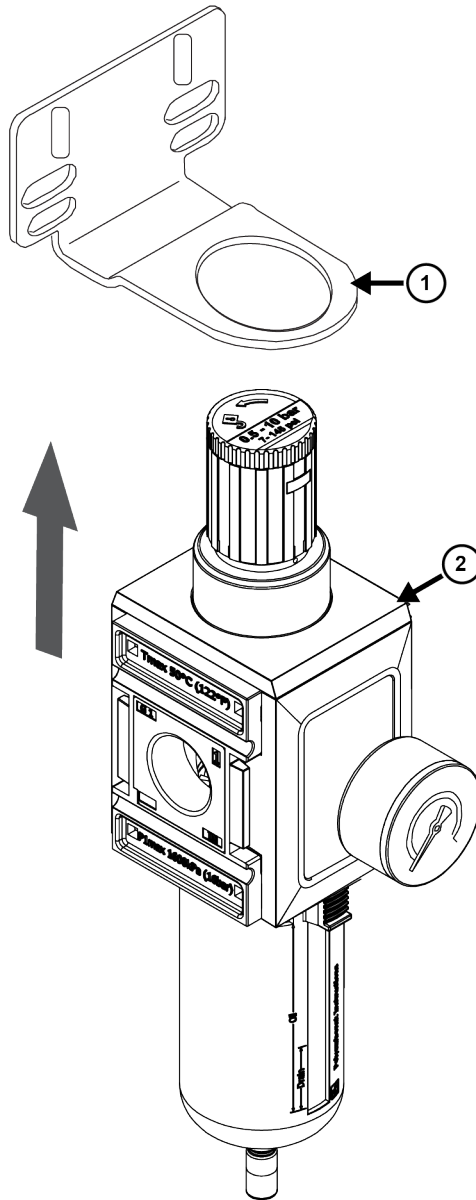
게이지 장착



게이지를 장착하려면 사용자는 다음 단계를 따라야 합니다.

1. 게이지(2)를 모듈(1)의 게이지 나사산에 설치합니다.
2. 크기 14 개방형 렌치를 사용하여 게이지(2)를 돌립니다. 싼이 나사산에 완전히 나사로 고정될 때까지 돌립니다.
3. 시계 방향 또는 시계 반대 방향으로 3/4까지 돌려 압력계를 맞춥니다. 최대 나사 조임 토크: 8 Nm(71 in.lbs).

마운팅 플레이트 및 컨트롤 패널 너트 설치

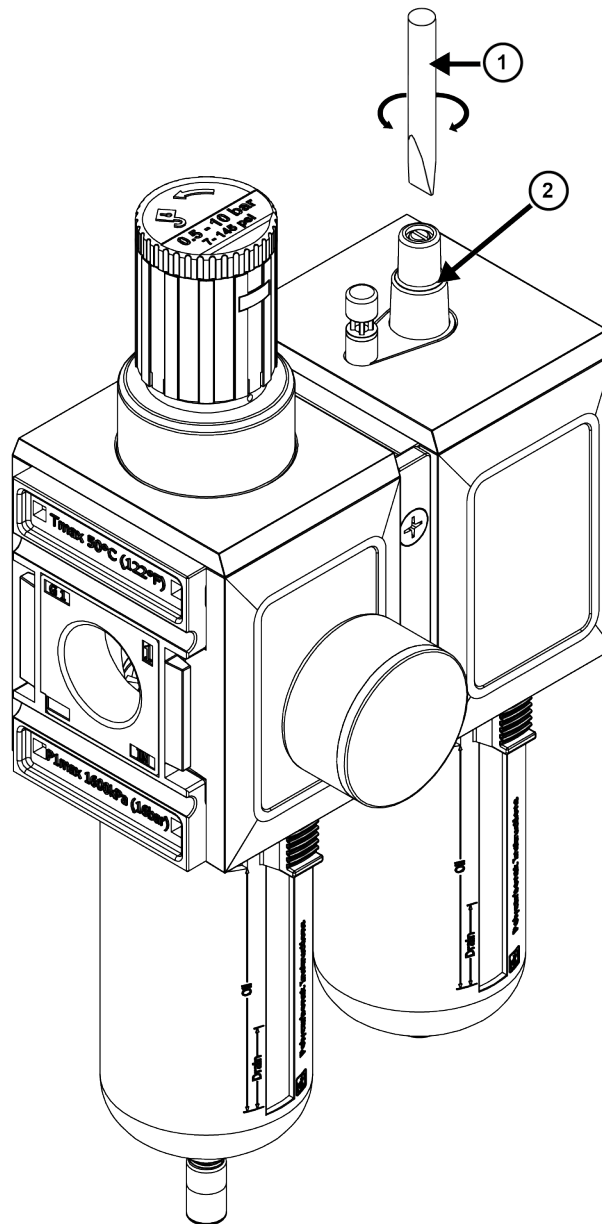


1. 장착 플레이트(1)의 구멍을 통해 모듈(2)을 안내합니다.
2. 마운팅 플레이트(1) 위에 패널 너트를 설치합니다.
3. 다음과 같이 제어 패널 너트를 모델에 따라 최대 조임 토크로 조입니다.
 - FRL 1/2": 8 Nm (70.8 in.lbs)
 - FRL 3/4": 10 Nm (88.5 in.lbs)
 - FRL 1": 10 Nm (88.5 in.lbs).

작동

작동 지침

오일량 설정



① 아래 공식은 오일량을 결정합니다.

$$D = L \times 0.2$$

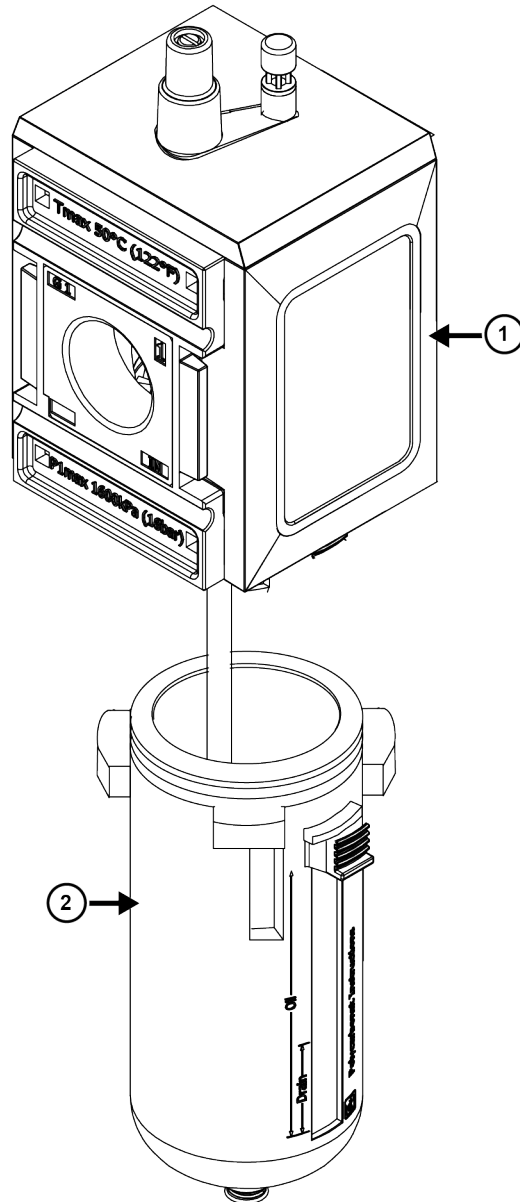
어디에:

D = 분당 오일 방울 수(1방울 = 15mm³)

L = 공기 라인 도구에 의한 공기 소비량(리터/초)

오일량을 설정하려면 드라이버(1)로 오일 미스트 운할기의 드롭 부착물에 있는 계량 나사(2)를 돌립니다.

수동으로 오일 저장소 채우기

**⚠ 경고 부상 위험**

가압 상태의 시스템을 열면 유지 보수 장치가 손상되고 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

▶ 오일 탱크를 열기 전에 시스템이 압력이 해제되었는지 꼭 확인하십시오.

⚠ 경고 부상 위험

유해한 오일 미스트가 압축 공기 시스템에서 생산됩니다.

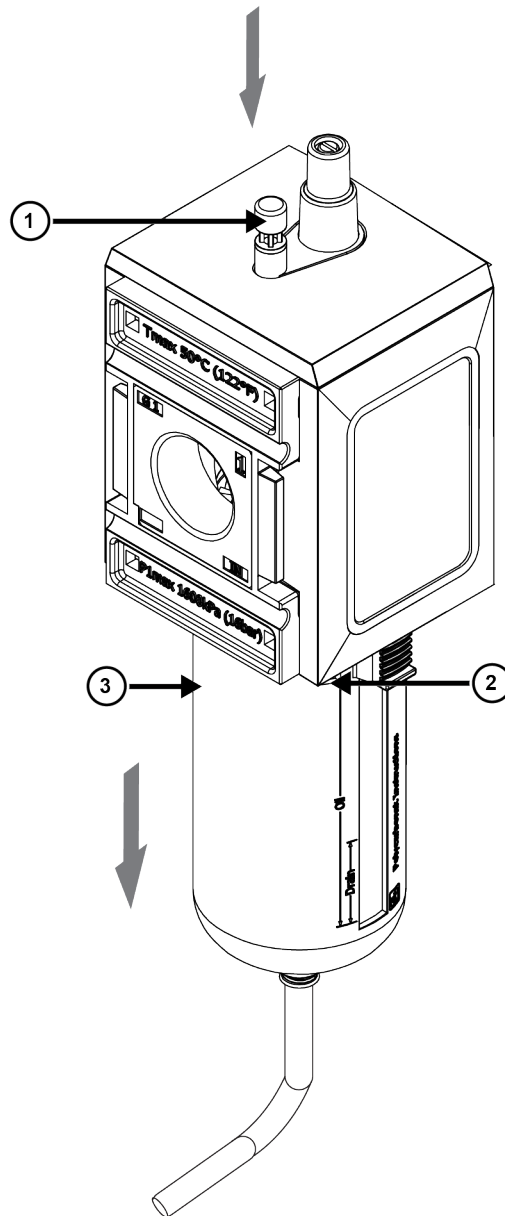
▶ 윤활 장치는 폐쇄형 공압 시스템에서만 사용해야 합니다.

오일 저장소를 채우려면 사용자는 다음 단계를 따라야 합니다.

1. 모듈(1)에서 저장소(2)를 제거합니다.
2. 모듈에 표시된 표시까지 저장소(지정된 오일로)를 채우십시오.
3. 모듈(1)을 저장소(2)에 설치합니다.

i 권장 윤활유: 옵티마이저 에어 톨 오일

오일 저장소 자동 채우기



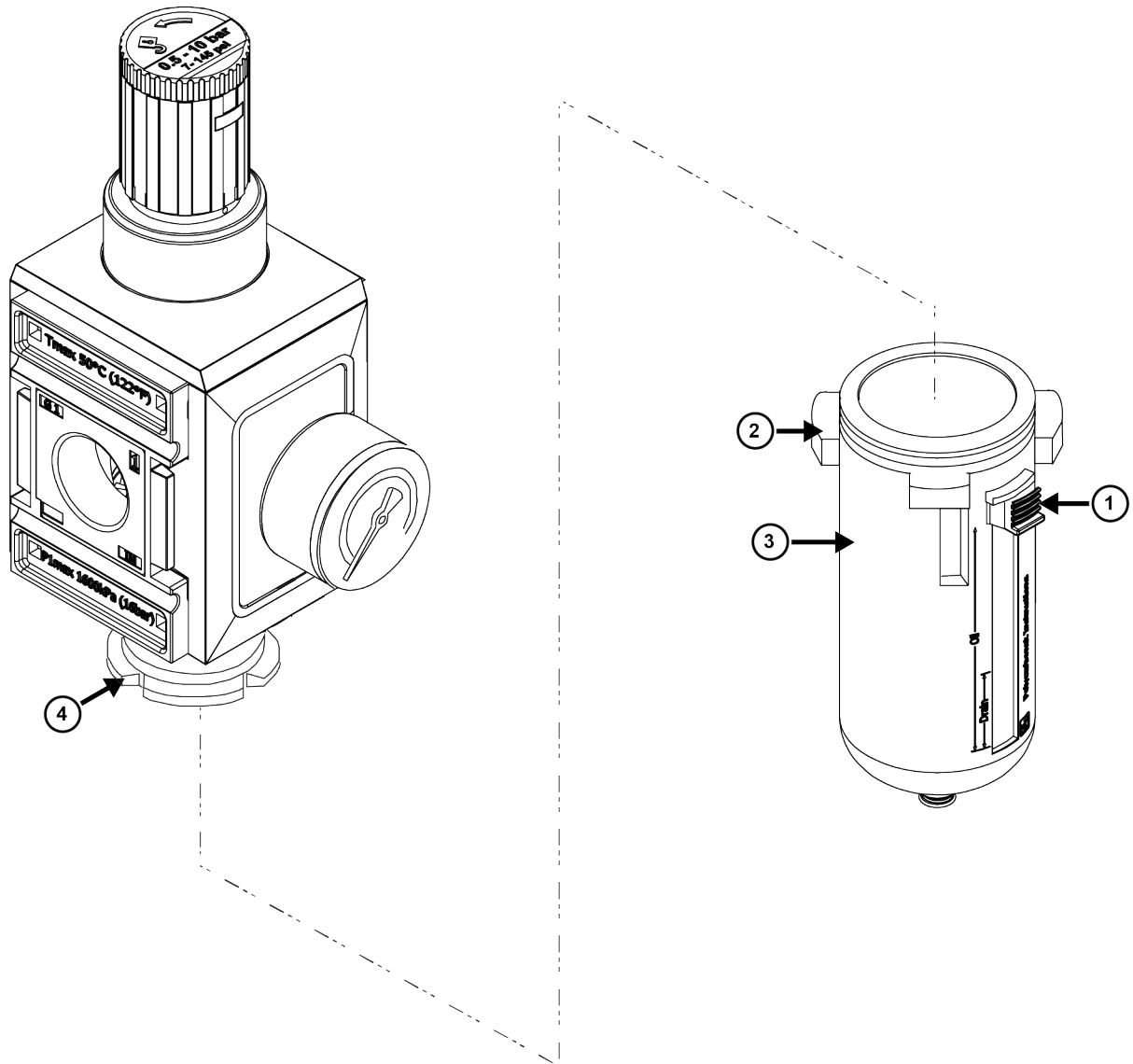
① 탱크를 자동으로 채우려면 시스템에 압력이 가해져야 합니다.

오일 저장소를 자동으로 채우려면:

1. 오일 호스를 오일 리저버(3) 노즐(연결 나사 G1/8")에 연결하고 호스를 지정된 오일에 담그십시오.
2. 오일이 저장소(3)의 표시(2)에 도달할 때까지 오일 보충 버튼(1)을 누르십시오.

① 오일 호스는 오일 저장소에 연결된 상태로 남아 있을 수 있습니다.

필터 삽입 또는 변경



⚠ 경고 부상 위험

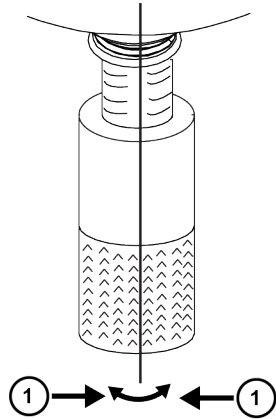
가압 상태의 시스템을 열면 장치가 손상되고 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

▶ 필터 탱크를 열기 전에 시스템의 압력이 완전히 해제되었는지 확인하십시오.

필터를 삽입하거나 변경하려면 사용자는 다음 단계를 따라야 합니다.

1. 릴리스(1)를 아래로 당깁니다.
2. 용기(3)를 시계 방향으로 돌려 제거합니다.
3. 필터 끝 부분(4)을 돌립니다. 필터는 자유롭게 제거할 수 있습니다
4. 새 필터를 삽입하고 필터 끝 부분(4)을 제자리에 다시 조입니다.
5. 용기(3)를 45°로 설치하고 릴리스(2)가 맞물릴 때까지 시계 반대 방향으로 돌립니다.

자동으로 응축수 배출



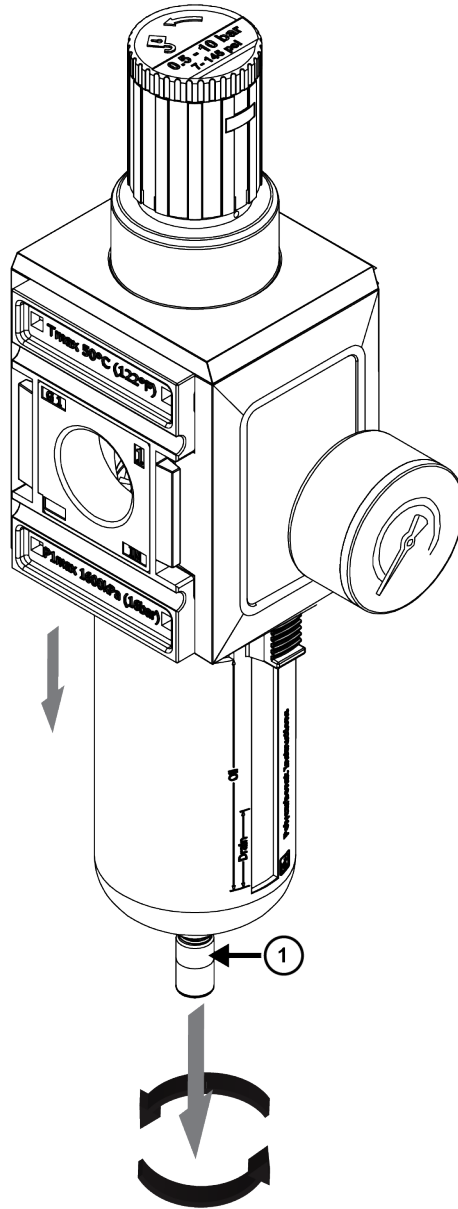
참고 응축수는 압축 공기 시스템에 손상을 유발할 수 있습니다.

자동 응축수 배수로 플로터가 최고점에 도달하는 즉시 밸브가 자동으로 열립니다. 플로터가 최저점에 도달하면 밸브가 자동으로 닫힙니다.

자동 모드로 전환하려면 배수 나사를 시계 반대 방향으로 끝까지 돌립니다(1).

① 나사를 완전히 조이면 자동 배수가 차단됩니다.

응축수 수동 배출

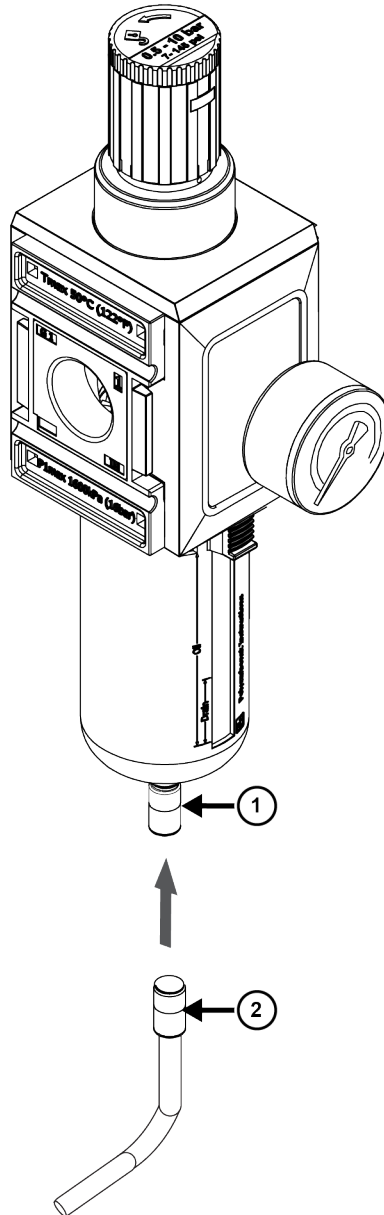


자동 응축수 배출이 응답하지 않고 응축수가 화살표로 표시된 상단 표시에 도달하면 응축수를 수동으로 배출해야 합니다.

응축수를 수동으로 배출하려면:

1. 배수 나사(1)를 시계 방향으로 끝까지 돌립니다.

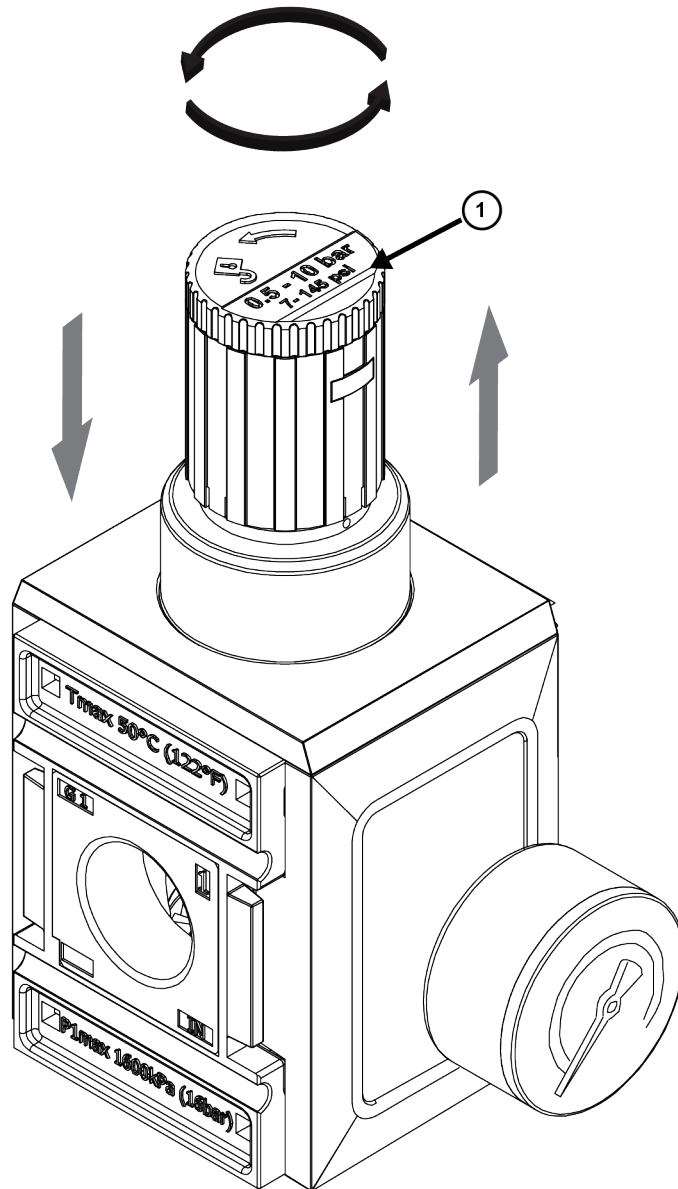
호스를 사용하여 응축수 배출



호스를 사용하여 직접 응축수를 배출하려면:

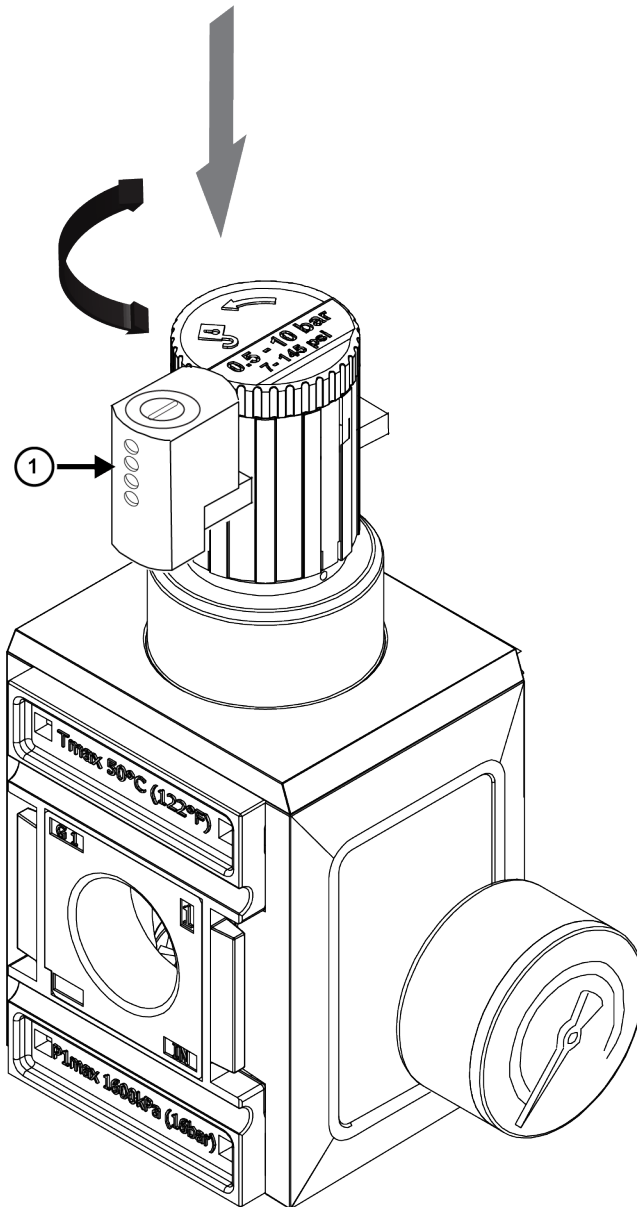
1. 호스(2)를 용기의 연결 나사(1)(G1/8")에 조입니다.

압력 설정



1. 캡(1)을 위쪽으로 당깁니다.
2. 캡(1)을 시계 방향 또는 시계 반대 방향으로 돌립니다.
3. 캡(1)을 아래로 누릅니다.
4. 이제 압력이 설정되었습니다..

압력 조절기 밸브 잠그기

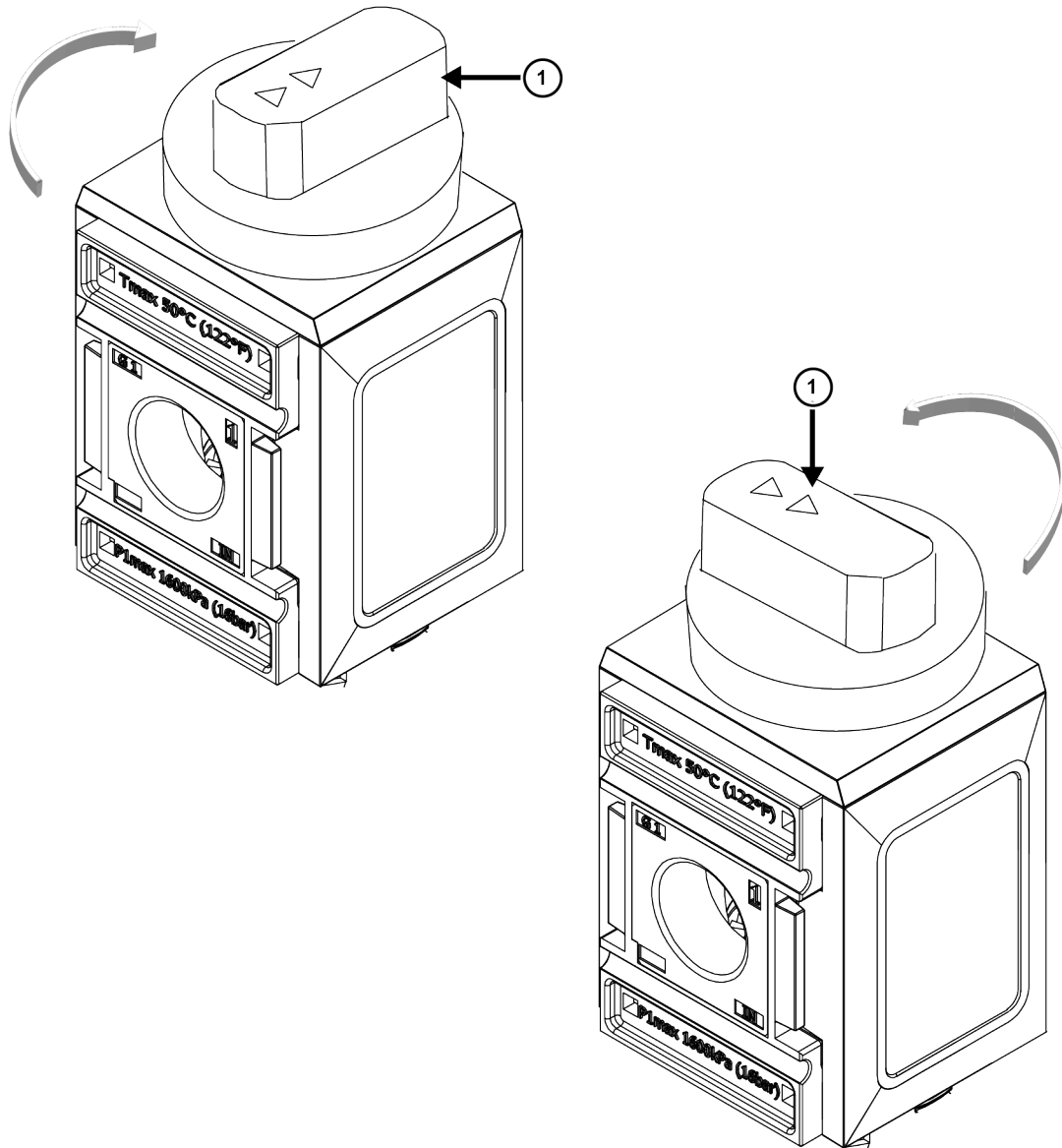


압력 조절 밸브는 압력 설정의 무단 변경을 방지하기 위해 잠금 장치로 고정되어 있습니다.

압력 조절 밸브를 잠그려면:

1. 캡을 아래로 누릅니다.
2. 캡의 위쪽 바퀴를 잠금 위치로 돌립니다. 안전 고리가 확장됩니다.
3. 후크 중 하나에 자물쇠(1)를 걸고 닫습니다.

압력 차단



이 섹션에서는 옵션인 볼 밸브 모듈을 사용하여 압력을 차단하는 방법을 설명합니다.

1. 노브(1)를 시계 방향으로 90°로 돌립니다.
2. 압력이 차단되고 모듈에서 공기가 배출됩니다.

시동 전에 시스템 점검하기

⚠ 경고 부상 위험

시스템은 가압 상태에서 작동됩니다. 잘못된 설치는 장치의 손상과 심각한 부상을 유발합니다.

▶ 시동 전에 모든 연결부, 포트 및 모듈이 올바르게 설치되었는지 확인하십시오.

시동 전 확인 사항

- 모든 연결부가 안전하게 연결되었는지 확인하십시오.
- 모든 모듈이 적절하게 조립되었는지 확인하십시오.
- 오일 미스트 윤활기(존재하는 경우)에 충분한 오일이 있는지 그리고 정확한 오일량이 설정되어 있는지의 여부를 확인하십시오.
- 압력 조절기가 정확하게 설정되었는지 확인하십시오.
- 필터 모듈에 필터가 적절하게 장착되어 있는지 확인하십시오.

서비스

유지/보수 지침

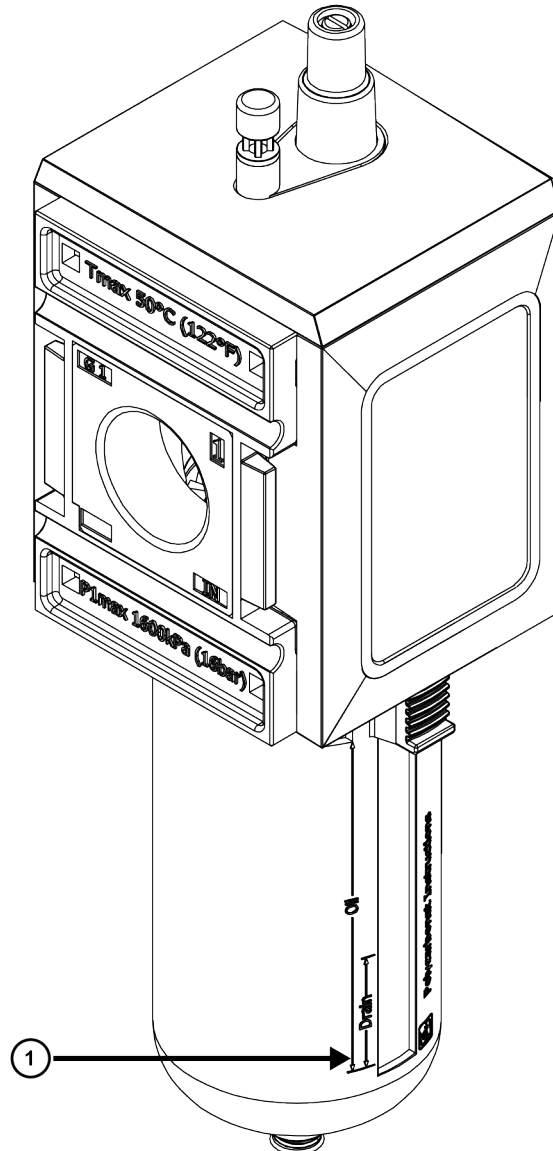
서비스 권장 사항

정기적으로 예방 유지보수를 할 것을 권장합니다. 예방 유지보수에 대한 자세한 정보를 참조하십시오. 제품이 제대로 작동하지 않을 경우, 서비스를 신청해 검사 받으십시오.

예방 유지보수에 대한 자세한 정보가 포함되어 있지 않은 경우, 다음과 같은 일반 지침을 따르십시오.

- 적절한 부품을 꼼꼼하게 청소합니다.
- 결함이 있거나 마모된 부품을 교체합니다.

오일 보충



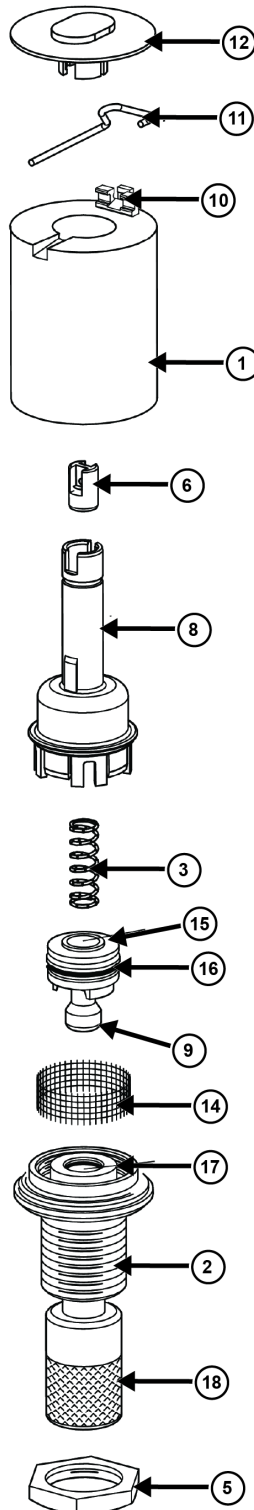
오일 미스트 윤활기의 오일 레벨을 정기적으로 점검하십시오. 오일 레벨이 저장소에 표시된 표시(1) 아래로 떨어지면 오일을 보충하십시오.

필터 교체하기

필터는 사용 중에 오염되므로 정기적으로 교체해야 합니다. 필터 교체 방법에 대한 지침은 작동 지침 섹션을 참조하십시오.

응축수 배수 밸브의 유지 관리

- 크기 17 개방형 렌치를 사용하여 너트(5)를 풀고 용기에서 응축수 배출 밸브를 제거합니다.
- 자동 장치를 손에 잡으십시오. 엄지와 검지 사이에 플로트(1)를 꼭 잡습니다. 드립 캡(12)을 뒤편에 잡습니다. 와이어 홀더(11)를 베어링(10)에서 들어올려 한쪽으로 당겨 방해가 되지 않도록 합니다. 플로트(1)를 들어 올립니다. 클립 홀더(8)에서 밸브 콘(6)을 제거합니다.
- 베이스(2)에서 클립 홀더(8)를 제거합니다(클립에 고정됨).
- 와셔(16, 17)와 필터(14, 15)를 청소하십시오.
- 와셔(16, 17)에 공압 그리스를 바르십시오.
- 재조립은 위의 역순입니다. 클립 홀더(8), 플로트(1) 및 드립 캡(12)의 올바른 위치를 확인하십시오. 넓은 노치는 포크 베어링(10) 반대편에 있습니다.



처음 사용하기 전과 유지 관리 후에는 베이스의 배수 나사가 시계 반대 방향(1)까지 최대한 돌렸는지 확인하십시오. 이것은 자동 작동을 제공합니다.

재활용

환경 규제

제품이 목적에 도움이 되려면, 올바르게 재활용되어야 합니다. 제품을 분해해서 지역 규정에 따라 구성품을 재활용하십시오.

배터리는 국가의 배터리 회수 기관에서 처리해야 합니다.

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Traduzione delle istruzioni originali
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov

Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Превод на оригиналните инструкции
原始说明的翻译
使用說明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문

ABOUT CHICAGO PNEUMATIC



Since 1901 the Chicago Pneumatic (CP) name has represented reliability and attention to customer needs, with construction, maintenance and production tools and compressors designed for specific industrial applications. Today, CP has a global reach, with local distributors around the world.

Our people start every single day with a passion to research, develop, manufacture and deliver new products that are meant to meet your needs not only today, but tomorrow as well.

TO LEARN MORE, VISIT WWW.CP.COM



To find more information about your tool, scan the QR code or go to m.cp.com

www.cp.com



**Chicago
Pneumatic**